



3 1761 1199717387



Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119717387>





12 HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, October 17, 1989

Wednesday, October 25, 1989

Chairman: Guy Ricard

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Legislative Committee on*

## BILL C-23

An Act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof

RESPECTING:

Order of Reference

WITNESSES:

(See back cover)

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mardi 17 octobre 1989

Le mercredi 25 octobre 1989

Président : Guy Ricard

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif sur le*

## PROJET DE LOI C-23

Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-23

Chairman: Guy Ricard

Members

Catherine Callbeck  
Len Gustafson  
Ross Harvey  
Al Johnson  
Ron MacDonald  
John MacDougall  
Barbara Sparrow  
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Monday, October 16, 1989:

Catherine Callbeck replaced Diane Marleau.

On Tuesday, October 17, 1989:

Len Gustafson replaced René Soetens.

On Monday, October 23, 1989:

Al Johnson replaced Yvon Côté.

On Wednesday, October 25, 1989:

Ron MacDonald replaced Russell MacLellan.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-23

Président: Guy Ricard

Membres

Catherine Callbeck  
Len Gustafson  
Ross Harvey  
Al Johnson  
Ron MacDonald  
John MacDougall  
Barbara Sparrow  
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul

Conformément à l'article 114(3) du Règlement :

Le lundi 16 octobre 1989 :

Catherine Callbeck remplace Diane Marleau.

Le mardi 17 octobre 1989 :

Len Gustafson remplace René Soetens.

Le lundi 23 octobre 1989 :

Al Johnson remplace Yvon Côté.

Le mercredi 25 octobre 1989 :

Ron MacDonald remplace Russell MacLellan.

**ORDERS OF REFERENCE**

*Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Tuesday, June 27, 1989:*

Mr. Hawkes, from the Striking Committee, presented the Twelfth Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committee of this House to study the following Bill be composed of the Members listed below:

—Bill C-23, An Act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof.

**ORDRES DE RENVOI**

*Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du mardi 27 juin 1989 :*

M. Hawkes, du Comité de sélection, présente le douzième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que le Comité législatif de la Chambre devant étudier le projet de loi énuméré ci-dessous se compose des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence.

## Members/Membres

Belsher	Harvey
Côté	(Edmonton East)

MacDougall (Timiskaming)	Marleau
MacLellan	Soetens
	Thorkelson—8.

Pursuant to Standing Order 113(1), the Report was deemed adopted.

*Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Friday, October 6, 1989:*

The House resumed debate on the motion of Mr. Epp, seconded by Mr. McDermid.—That Bill C-23, An Act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

Conformément à l'article 113(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

*Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du vendredi 6 octobre 1989 :*

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Epp, appuyé par M. McDermid.—Que le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

## ATTESTÉ

ROBERT MARLEAU  
Clerk of the House of Commons

Le greffier de la Chambre des communes  
ROBERT MARLEAU

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

TUESDAY, OCTOBER 17, 1989

(1)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-23, An Act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof, met at 3:40 o'clock p.m. this day, in room 208 West Block, for the purpose of organization.

*Members of the Committee present:* Ross Belsher, Catherine Callbeck, Len Gustafson, Ross Harvey, John MacDougall and Scott Thorkelson.

Guy Ricard announced his appointment as Chairman of the Committee pursuant to Standing Order 113(2).

The Order of Reference dated October 6, 1989, being read as follows:

ORDERED,—That Bill C-23, An Act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

On motion of Ross Belsher, it was agreed,—That the Committee print 750 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence as established by the Board of Internal Economy.

Ross Harvey moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present provided that three (3) members are present and the Chairman, and in the absence of the Chairman, the person designated to be Chairman of the Committee.

It was agreed,—That the motion be amended to include after the words "Three members (3) are present", the following:

One of whom shall be a member of the opposition party.

The question being put on the motion, as amended, it was agreed to.

On motion of John MacDougall, it was agreed,—That during the questioning of the witnesses, each member be allotted ten (10) minutes for the first round and thereafter five (5) minutes in the second round.

On motion of John MacDougall, it was agreed,—That the Clerk of the Committee be authorized to distribute documents, such as briefs, letters and other papers to the Members of the Committee in the language received, the Committee Clerk to ensure that such documents are translated as promptly as possible.

On motion of Scott Thorkelson, it was agreed,—That the Clerk of the Committee, in consultation with the Principal Clerk, Public Bills Office, be authorized to engage the services of temporary secretarial staff as

**PROCÈS-VERBAUX**

LE MARDI 17 OCTOBRE 1989

(1)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence, tient sa séance d'organisation aujourd'hui à 15 h 40, dans la pièce 208, de l'édifice de l'Ouest.

*Membres du Comité présents:* Ross Belsher, Catherine Callbeck, Len Gustafson, Ross Harvey, John MacDougall et Scott Thorkelson.

Guy Ricard annonce qu'il a été désigné président du Comité en application du paragraphe 113(2) du Règlement.

Lecture est donnée de l'ordre de renvoi en date du 6 octobre 1989, ainsi libellé:

IL EST ORDONNÉ,—Que le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence, soit maintenant la une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Sur motion de Ross Belsher, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses Procès-verbaux et témoignages, selon les directives du Bureau de régie interne.

Ross Harvey propose,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à entendre des témoignages et en permettre l'impression en l'absence de quorum, pourvu que trois membres du Comité soient présents, dont le président ou, en son absence, la personne désignée pour le remplacer.

Il est convenu,—Que la motion soit modifiée en ajoutant après «trois membres du Comité soient présents dont», ce qui suit:

«un membre de l'opposition et»

La motion modifiée, mise aux voix, est adoptée.

Sur motion de John MacDougall, il est convenu,—Que lors de l'interrogation des témoins, 10 minutes soient accordées au premier intervenant de chaque parti, et 5 minutes par la suite, à chaque autre intervenant.

Sur motion de John MacDougall, il est convenu,—Que le greffier soit autorisé à distribuer aux membres du Comité, dans la langue originale, les mémoires, lettres et autres documents reçus du public, à en assurer la traduction et à la faire suivre dans les meilleurs délais.

Sur motion de Scott Thorkelson, il est convenu,—Que le greffier, en consultation avec le greffier principal du Bureau des projets de loi d'intérêt public, soit autorisé à retenir les services de personnel de soutien temporaire,

required and for a period not to exceed thirty (30) working days after the Committee has presented its Report to the House.

It was agreed,—That the Clerk of the Committee be authorized to schedule meetings during the week of September 23 to November 1, 1989, with the Minister of Energy, Mines and Resources and the following potential witnesses:

B.C. Hydro and Power Authority, Vancouver, B.C.;  
 Canadian Electrical Association Inc., Montreal, Quebec;  
 Council of Canadians, Ottawa, Ontario;  
 Mr. François Geoffrion, Deputy Minister, Department of Energy and Resources, Quebec City, Quebec;  
 Grand Council of the Cree of James Bay;  
 Manitoba Energy Authority, Winnipeg, Manitoba;  
 The Maritime Electric Company, Prince Edward Island;

New Brunswick Power, Fredericton, New Brunswick;  
 The National Energy Board, Ottawa, Ontario.

At 4:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Santosh Sirpaul

*Clerk of the Committee*

WEDNESDAY, OCTOBER 25, 1989

(2)

The Legislative Committee on Bill C-23, An Act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof, met at 4:05 o'clock p.m. this day, in room 308 West Block.

*Members of the Committee present:* Catherine Callbeck, Len Gustafson, Ross Harvey, Al Johnson, Ron MacDonald and John MacDougall.

Al Johnson announced his appointment as Chairman of the Committee pursuant to Standing Order 113(4), in the absence of Guy Ricard from October 25 to November 1, 1989.

*Witnesses:* From the Council of Canadians: Ms. Maude Barlow, National Chairperson; Mr. Jim Stanford, Member—advisor; Tony Clarke, Chairperson, Pro-Canada Network.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Friday October 6, 1989, concerning Bill C-23, An Act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof. (*See Minutes of proceedings and Evidence, Tuesday, October 17, 1989, Issue No. 1.*)

Maude Barlow and Jim Stanford made opening statements.

The witnesses answered questions.

selon les besoins, pour une période ne dépassant pas trente jours après le dépôt du rapport à la Chambre.

Il est convenu,—Que le greffier établisse un plan de travail pour la semaine du 23 octobre au 1<sup>er</sup> novembre 1989, prévoyant le témoignage du ministre de l'Energie, des Mines et des Ressources, ainsi que celui d'autres témoins dont:

B.C. Hydro and Power Authority, Vancouver;  
 l'Association canadienne de l'électricité, Montréal;  
 le Conseil des Canadiens, Ottawa;  
 M. François Geoffrion, sous-ministre, ministère de l'Energie et des Ressources, Québec;  
 le Grand Conseil des Cris de la Baie James;  
 Manitoba Energy Authority, Winnipeg;  
 The Maritime Electrical Compagny, Ile du Prince-Edouard;  
 New Brunswick Power, Fredericton;  
 l'Office national de l'énergie, Ottawa.

A 16 h 10, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Santosh Sirpaul

LE MERCREDI 25 OCTOBRE 1989

(2)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence, se réunit aujourd'hui à 16 h 05, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest.

*Membres du Comité présents:* Catherine Callbeck, Len Gustafson, Ross Harvey, Al Johnson, Ron MacDonald, John MacDougall.

Al Johnson annonce qu'il a été désigné président, pour remplacer Guy Ricard du 25 octobre au 1<sup>er</sup> novembre, en application du paragraphe 113(4) du Règlement.

*Témoins:* Du Conseil des Canadiens: Maude Barlow, présidente nationale; Jim Stanford, membre-conseiller; Tony Clarke, président, Pro-Canada Network.

Le Comité poursuit les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du vendredi, 6 octobre 1989, soit l'étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence. (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi, 17 octobre 1989, fascicule n° 1.*)

Maude Barlow et Jim Stanford font des exposés.

Les témoins répondent aux questions.

At 5:35 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn to the call of the Chair.

W.J. Farrell  
*Committee Clerk*

A 17 h 35, il est convenu,—Que le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
W.J. Farrell

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, October 17, 1989

• 1540

**The Chairman:** Order. I welcome everybody to participate in the study of Bill C-23. This is an act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof.

First I would like to read to you the letter I received from the Speaker of the House. I will do it in French because it is written in French.

Conformément à l'article 113 du Règlement, il me fait plaisir de confirmer votre nomination à la présidence du Comité législatif sur le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence, en remplacement de M. William Attewell.

Veuillez agréer, cher collègue, l'expression de mes sentiments.

John Fraser

Now I would like to have the clerk read the other reference, please.

**The Clerk of the Committee:** It is ordered that Bill C-23, an act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof, be now read a second time and referred to a legislative committee.

**The Chairman:** Thank you. We have some routine business, a motion to pass. I would like to have a motion to move that the committee will print 750 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*, as established by the Board of Internal Economy.

**Mr. Belsher (Fraser Valley East):** I so move.

Motion agreed to

**The Chairman:** For receiving and printing of evidence: that the chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present, provided that three members are present, including the chairman, and in the absence of the chairman the person designated to be chairman of the committee. It is moved by Mr. Harvey.

**Mr. Harvey (Edmonton East):** Yes, if I could just offer the simple amendment that the words "one of whom shall be a member of the opposition" be inserted into the motion after the words "that three members".

Amendment agreed to

Motion as amended agreed to

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 17 octobre 1989

**Le président:** La séance est ouverte. Je souhaite la bienvenue à tous ceux qui veulent participer à l'étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence.

Je vais d'abord vous lire la lettre que j'ai reçue du président de la Chambre. Je vais vous la lire en français car elle est écrite dans cette langue.

In accordance with Standing Order 113, it is my pleasure to confirm your appointment as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-23, an act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof, to replace Mr. William Attewell.

Sincerely yours,

John Fraser

Je vais maintenant demander au greffier de bien vouloir lire l'ordre de renvoi.

**La greffière du Comité:** Il est ordonné que le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité législatif.

**Le président:** Je vous remercie. Nous avons certaines motions courantes à adopter. Quelqu'un peut-il proposer que le comité fasse imprimer 750 exemplaires de ces procès-verbaux et témoignages, établis par le Bureau de régie interne.

**M. Belsher (député de Fraser Valley-Est):** Je le propose.

La motion est adoptée.

**Le président:** Pour l'audition et l'impression des témoignages, que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recevoir des témoignages et autoriser leur impression en l'absence d'un quorum, pourvu que trois membres, dont le président ou, en son absence, son suppléant, soient présents. Monsieur Harvey le propose.

**M. Harvey (député d'Edmonton-Est):** Oui, mais si c'était possible, je voudrais amender la proposition en ajoutant «dont un député de l'opposition» à la suite de «pourvu que trois membres».

L'amendement est adopté

La motion amendée est adoptée

## [Text]

**The Chairman:** On allocation of time for questioning of witnesses, during the questioning of the witnesses each member is to be allotted how many minutes—five or ten?

**Mr. Harvey:** Ten minutes for the first round and five minutes for the second.

**Mr. John MacDougall (Parliamentary Secretary to Minister of Energy, Mines and Resources):** I so move.

Motion agreed to

**The Chairman:** On circulation of documents and briefs: that the clerk of the committee be authorized to distribute documents such as briefs, letters, and other papers to the members of the committee in the language received, the committee clerk to ensure that such documents will be translated as promptly as possible.

**Mr. MacDougall:** I so move.

Motion agreed to

**The Chairman:** On hiring of staff: that the clerk of the committee, in consultation with the principal clerk, Public Bills Office, is to be authorized to engage the services of a temporary secretarial staff as required and for a period not to exceed 30 working days after the committee has presented its report to the House.

**Mr. Thorkelson (Edmonton—Strathcona):** I have a question. Is it necessary to have staff for 30 days after the report has been presented? Is not the work done by that time?

**The Chairman:** Yes, I think we need somebody to wind up all the paper and all the reports and all the details that we need to present the report to the House, and after that to wind the whole thing up. So I think we should have this motion.

**Mr. Thorkelson:** I will move it.

Motion agreed to

**The Chairman:** So now we are at the future business of the committee. I would like to have the opinion of the committee to know if we sit in camera or if we... Mr. MacDougall.

**Mr. MacDougall:** No in camera. It is open for those who would like to come in and listen to this great piece of legislation.

• 1545

I would also like to make a point while we are talking about the future. I noticed in the agenda that Wednesday and Thursday of this week were given as possible days for the committee to sit. I do not think there is a member around this table who does not already have his Wednesday and Thursday pretty well booked. It is unfair to start to change your schedule at this late date. I am wondering if we could look at next Tuesday at 11 a.m., rather than trying to start this week.

## [Translation]

**Le président:** Pour ce qui est du temps alloué pour questionner les témoins, que chaque membre ait droit à combien de minutes—cinq ou dix?

**M. Harvey:** Dix minutes au premier tour et cinq, au deuxième tour.

**M. John MacDougall (Secrétaire parlementaire du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources):** Je le propose.

La motion est adoptée

**Le président:** Pour la distribution de documents et de mémoires: que le greffier du comité soit autorisé à remettre aux membres du Comité des documents tels les mémoires, les lettres et autres dans leur langue d'origine et s'engage à les faire traduire dans les plus brefs délais.

**M. MacDougall:** Je le propose.

La motion est adoptée

**Le président:** Pour engager le personnel: Que le greffier du comité soit autorisé, en consultation avec le greffier principal du Bureau des projets de loi d'intérêt public, à retenir au besoin les services d'employés de bureaux auxiliaires pour la durée du mandat du Comité et pour une période ne dépassant pas 30 jours ouvrables après le dépôt de son rapport final.

**M. Thorkelson (Edmonton—Strathcona):** Je vais poser une question. Est-il nécessaire de garder le personnel 30 jours après le dépôt du rapport? Le travail ne devrait-il pas être terminé?

**Le président:** Oui, mais je crois qu'il faut quelqu'un pour s'occuper des papiers, des rapports et de tous les détails dont nous avons besoin pour présenter le rapport à la Chambre et pour tout terminer par la suite. Je crois que c'est vraiment nécessaire.

**M. Thorkelson:** Je le propose.

La motion est adoptée

**Le président:** Nous en sommes maintenant aux affaires futures du comité. Je voudrais savoir si les membres du Comité sont d'accord pour que nous siégeons à huis clos ou si... Monsieur MacDougall.

**M. MacDougall:** Pas de réunion à huis clos. Toutes nos séances devraient être publiques pour que quiconque s'y intéresse puisse venir suivre nos travaux sur cette belle loi.

Puisqu'on parle de l'avenir, je vous ferais remarquer que dans l'ordre du jour on prévoit que le Comité pourra siéger mercredi et jeudi cette semaine. Je ne pense pas qu'il y ait un seul député ici présent qui ne soit déjà occupé mercredi et jeudi. On ne devrait pas changer l'horaire à la dernière minute. Plutôt que d'essayer de siéger à nouveau cette semaine, serait-il possible de siéger mardi prochain à 11 heures?

## [Texte]

**Mr. Harvey:** I would prefer to go to Wednesday. In this regard, could I make a suggestion? We have this list of dates and times before us here. Maybe we could quickly scoot through the entire list and for each time of day take a show of hands of who is available. Then we could leave it to the Chair to construct a schedule of meetings according to the greatest availability of members.

**Mr. MacDougall:** What if we condensed the meetings down? This way we might get more flexibility for members sitting on other committees. Doing the work on this committee and getting it out a day or so earlier would free up time. If we are here for two meetings a day, what difference would one more make?

**Mr. Harvey:** I am not certain I understand.

**Mr. MacDougall:** For instance, Tuesday we are meeting at 11 a.m. and 3.30 p.m. What would happen if we met again at 6 p.m.? I think we could look at the possibility of meeting three times. That would make it a lot simpler. If we are here to do legislative work anyway, we could do three in a day and cut back on the number of days we would have to sit. It is just a suggestion.

**Ms Callbeck (Malpeque):** I would prefer to start on Wednesday the 25th. As to three meetings a day, I would prefer two. We all have so many other duties and functions that I would think it would be very difficult to be here for three meetings.

**Mr. MacDougall:** How would it be, then, if by way of compromise we looked at starting next Wednesday and had two meetings rather than one?

**The Chairman:** You mean October 25?

**Mr. MacDougall:** Yes, a meeting at 3.30 p.m. and one that evening.

**Mr. Thorkelson:** I am committed in the evening.

**Mr. MacDougall:** We will look after you later. Is that agreeable? And Wednesday night?

**The Chairman:** At 6 p.m., 7 p.m.?

**Mr. MacDougall:** I am in the hands of the committee members. What time would be better for you? Would you like 7.30 p.m., so as to give everybody a chance to get at his desk and then come back, or would you sooner have it at 6 p.m.?

**Mr. Harvey:** Even 7 p.m. would be better for me.

**The Chairman:** Who do you want to appear before the committee first? The minister? I received a letter from Cassells, Brock & Blackwell. They want to appear before the committee. That is the only one we have received so far.

**Mr. Belsher:** There are people I am sure we want to invite to appear before the committee.

**Mr. MacDougall:** The minister would be prepared to come before the committee.

## [Traduction]

**M. Harvey:** Je préférerais que ce soit mercredi. J'aimerais vous faire une suggestion. Nous avons cette liste de dates et d'heures sous les yeux. On pourrait peut-être la passer en revue rapidement et indiquer en levant la main chaque date à laquelle on est libre. Ensuite, on pourrait demander au président de faire l'horaire des réunions en fonction de la disponibilité des députés.

**M. MacDougall:** Et pourquoi ne pas concentrer les réunions? Cela donnerait plus de temps aux députés pour assister à d'autres comités. Si on faisait ce qu'on doit faire rapidement cela nous permettrait peut-être de gagner une journée. Si on siège déjà deux fois par jour, pourquoi ne pas siéger une troisième fois?

**M. Harvey:** Je vous suis mal.

**M. MacDougall:** Eh bien, mardi nous nous rencontrais à 11 heures et à 15h30. Pourquoi ne pas se rencontrer à nouveau à 18 heures? Je pense qu'on pourrait envisager de siéger trois fois dans la même journée. Cela simplifierait grandement les choses. Dans la mesure où l'on doit accomplir ce travail législatif, on pourrait siéger trois fois par jour, ce qui diminuerait le nombre de journées de séance. C'est une simple suggestion.

**Mme Callbeck (Malpèque):** Je préférerais qu'on débute le mercredi 25 et je préfère siéger deux fois plutôt que trois fois par jour. Nous avons tellement d'autres activités et engagements qu'il serait très difficile, je pense, d'assister à trois réunions.

**M. MacDougall:** Alors, que diriez-vous de ce compromis: on siège à partir de mercredi prochain et on siège deux fois par jour plutôt qu'une?

**Le président:** Vous voulez dire le 25 octobre?

**M. MacDougall:** Oui, qu'on siège à 15h30 et à nouveau en soirée.

**M. Thorkelson:** Je suis pris ce soir-là.

**M. MacDougall:** On s'occupera de vous plus tard. Ça vous va? Et pour mercredi soir?

**Le président:** À 18 heures? 19 heures?

**M. MacDougall:** Je m'en remets à vous. Quelle heure préférez-vous? Est-ce que 19h30 vous irait? Cela donnerait à tout le monde la chance de rentrer dans son bureau et de revenir, ou préférez-vous commencer plus tôt, vers 18 heures?

**M. Harvey:** Pour moi, même 19 heures serait préférable.

**Le président:** Qui voulez-vous comme premier témoin? Le ministre? J'ai reçu une lettre de la société *Cassells, Brocks & Blackwell* qui souhaite comparaître devant le Comité. C'est la seule demande que nous ayons reçue jusqu'à présent.

**M. Belsher:** Je suis sûr qu'il y a des gens qu'on aimerait avoir comme témoins.

**M. MacDougall:** Le ministre sera certainement prêt à comparaître devant nous.

**[Text]**

**The Chairman:** At the first meeting?

**Mr. MacDougall:** If at all possible.

**The Chairman:** So at 3.30 p.m., Wednesday, October 25, would the minister be appearing before the committee?

**Mr. Harvey:** I have no objection to that. I was wondering if we might proceed a bit further with meeting dates before we get into the matter of witnesses.

**Mr. MacDougall:** Sure.

**Mr. Belsher:** I take it that we are agreeing to meet next Wednesday at 3.30 p.m. and again in the evening at 7 p.m.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Harvey:** Then on Thursday at 11 a.m. and Thursday afternoon at 3.30 p.m.?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Harvey:** And then the following Tuesday at 11 a.m. and 3.30 p.m.

**Mr. MacDougall:** Yes.

**The Chairman:** October 31, yes?

**Mr. Harvey:** Can we do it Wednesday instead?

• 1550

**Mr. Belsher:** There are not two times, though. I think we will still need Wednesday as well.

**The Chairman:** You mean November 1?

**Mr. Harvey:** Yes. Perhaps again in the afternoon and evening.

**Ms Callbeck:** Rather than Tuesday.

**Mr. Harvey:** Yes, rather than Tuesday. Halloween is bad for me.

**The Chairman:** So 3.30 p.m. on Wednesday, and 7 p.m.

**Mr. MacDougall:** I have a slight problem. I have a certain timeframe in which I would like to see us be able to get this out. I will be very honest with you. We all have timeframes and I would like to try to be as flexible as I can.

**Mr. Thorkelson:** What about adding in Monday at 3.30 p.m.?

**Mr. Harvey:** Monday is okay with me.

**The Chairman:** We never sit on Monday.

**An hon. member:** Why not?

**The Chairman:** Because it is the custom that we never sit on Monday or on Friday. There are a lot of members off the Hill, and to give them the chance to—

**Mr. Thorkelson:** Are you away on Monday?

**[Translation]**

**Le président:** À la première réunion?

**M. MacDougall:** Dans la mesure du possible.

**Le président:** Le ministre serait-il prêt à comparaître à 15h30 le mercredi 25 octobre?

**M. Harvey:** Ça m'irait très bien. Est-ce qu'on pourrait fixer d'autres dates de réunions avant d'aborder la question des témoins?

**M. MacDougall:** Certainement.

**M. Belsher:** Nous sommes donc tous d'accord pour nous réunir mercredi prochain à 15h30 et à nouveau à 19 heures en soirée.

**Le président:** D'accord.

**M. Harvey:** Ensuite, on se réunira le jeudi matin à 11 heures et le jeudi après-midi à 15h30?

**Le président:** Tout juste.

**M. Harvey:** Et ensuite le mardi suivant à 11 heures et 15h30.

**M. MacDougall:** C'est cela.

**Le président:** Le 31 octobre, n'est-ce pas?

**M. Harvey:** Ne peut-on pas siéger plutôt le mercredi?

**M. Belsher:** On a juste prévu une séance. Je pense qu'on doit quand même siéger le mercredi.

**Le président:** Vous voulez dire le 1<sup>er</sup> novembre?

**M. Harvey:** Oui. On pourra peut-être siéger le matin et l'après-midi.

**Mme Callbeck:** Plutôt que le mardi.

**M. Harvey:** Oui plutôt que le mardi. L'Halloween me porte malchance.

**Le président:** Alors, nous siégerons donc le mercredi à 15h30 et à 19 heures.

**M. MacDougall:** J'ai un petit problème. J'ai prévu certains délais pour réaliser la tâche qu'on nous a confiée. Je serai franc avec vous. Nous avons tous des délais à respecter et j'essaierai d'être aussi souple que possible.

**M. Thorkelson:** Et si on siégeait aussi le lundi à 15h30?

**M. Harvey:** Pas de problèmes pour moi.

**Le président:** On ne siège jamais le lundi.

**Une voix:** Et pourquoi pas?

**Le président:** Parce que c'est la coutume de ne siéger ni le lundi ni le vendredi. Il y a des tas de députés qui sont en dehors de la ville, et pour leur donner la possibilité de...

**M. Thorkelson:** Serez-vous absent lundi?

## [Texte]

**The Chairman:** This Monday in particular, yes, I will be away. But it makes no difference. We will have the designated chairman. There is no problem there.

**Mr. Belsher:** Are you able to be here for one of the meetings on the 31st?

**Mr. Harvey:** I could probably do the afternoon.

**Mr. Belsher:** Do it in the afternoon at least and we will get a replacement for the morning. We will be hearing evidence, so we should try to keep it rolling. Then add the Wednesday at 7 p.m.

**Mr. Harvey:** I am sorry, I was wrong on that. There is just no way I could make one for the evening. We have a sort of hail and farewell for Ed that night.

**Mr. Belsher:** I would think you would want to be at that.

**The Chairman:** I would too.

**Mr. Harvey:** I would think I had better be at that.

**The Chairman:** Are we invited?

**Mr. Harvey:** I am certain.

**Mr. MacDougall:** That is November 1.

**The Chairman:** Before that, the 31st at 3 p.m.

**Mr. Belsher:** We will stay with the two meetings on Tuesday at 11 a.m. and 3.30 p.m.

**The Chairman:** Fine.

**Mr. Belsher:** And Wednesday at 3.30 p.m. How long is it going to take? How many witnesses do we have?

**The Chairman:** I do not know yet.

**Mr. MacDougall:** How about if we at this point cut off there? I think we will have a pretty good feeling in a matter of a couple of days if this is going to be a—

**The Chairman:** That is seven meetings now. Depending on the time the witnesses are going to take to express themselves, maybe we can receive two or three witnesses at the same sitting.

**Mr. Harvey:** I am not at this time prepared to suggest witnesses. I was given to understand that at this meeting today we would just set the committee up, set out meeting dates, but we would not consider witnesses until the next meeting. I have no objection to having Mr. Epp come.

**Mr. Belsher:** I have a couple of names I would like to suggest, and I would expect—

**The Chairman:** I do not think that we are cast in concrete today on establishing establish a complete list. If the committee gives the authority to the clerk to get in touch with the names of the witnesses you want to appear before us, I think it would be okay and we would be set up for the next meeting.

## [Traduction]

**Le président:** Oui, lundi prochain je serai absent. De toute façon, cela ne change rien. Il faudra choisir un autre président. Ça ne cause pas de difficulté.

**M. Belsher:** Serez-vous disponible pour l'une des réunions prévues le 31?

**M. Harvey:** Je pourrai probablement assister à la réunion d'après-midi.

**M. Belsher:** Eh bien, soyez là l'après-midi au moins et on vous trouvera un remplacement pour le matin. Nous allons entendre des témoins et nous ne voulons pas que ça traîne. Il faudrait aussi qu'on siège le mercredi à 19 heures.

**M. Harvey:** Pardonnez-moi, mais j'ai fait erreur. Je ne peux absolument pas me rendre libre en soirée. Nous avons organisé une partie de départ ce soir-là pour Ed.

**M. Belsher:** Et, bien entendu, vous ne voulez pas manquer ça.

**Le président:** Moi non plus.

**M. Harvey:** Il vaut mieux que j'y assiste aussi.

**Le président:** Sommes-nous invités?

**M. Harvey:** J'en suis convaincu.

**M. MacDougall:** Ça donne le 1<sup>er</sup> novembre.

**Le président:** Et avant ça nous siégerons le 31 à 15 heures.

**M. Belsher:** Nous nous en tenons donc aux deux réunions du mardi à 11 heures et 15h30.

**Le président:** Très bien.

**M. Belsher:** Et le mercredi à 15h30. Ça va durer combien de temps? Combien de témoins avons-nous?

**Le président:** Je ne le sais pas encore.

**M. MacDougall:** Pourquoi ne pas s'en tenir à cela pour l'instant? Je pense qu'on aura une assez bonne idée de ce qui se passe dans quelques jours et nous verrons si. . .

**Le président:** On a déjà prévu sept réunions. On pourrait peut-être entendre deux ou trois témoins au cours de la même séance, en fonction du temps que ça prendra à chacun.

**M. Harvey:** Je ne suis pas encore prêt à proposer de témoins. On m'avait laissé entendre que la réunion d'aujourd'hui visait simplement à organiser le Comité, à dresser l'échéancier des réunions et qu'on n'étudierait la liste de témoins qu'à la réunion suivante. Je n'ai rien contre l'idée d'entendre M. Epp.

**M. Belsher:** J'ai quelques noms à proposer et je pense que. . .

**Le président:** Il n'est pas question de faire aujourd'hui une liste définitive. Si les membres du Comité autorisent la greffière à contacter les témoins que vous souhaitez convoquer, je pense qu'il n'y aurait pas de difficulté et on serait prêt pour la prochaine réunion.

## [Text]

**Mr. MacDougall:** Mr. Chairman, maybe we could go around and see if there are some names out there now. The individuals in the industry are also very busy people and we cannot expect them to get a call from the clerk on Monday afternoon, or a Wednesday afternoon, or Tuesday afternoon, expecting them to appear the next morning.

Perhaps we could go around and see if there are names of individuals from my colleagues here who may be interested in appearing. Then we will go down the list and see from there what we can look at, if that would be fine.

**Mr. Belsher:** I would like to suggest like Lawrence Bell, the chief executive officer of B.C. Hydro; also Ransom from Manitoba Hydro.

**The Chairman:** Can you give us the list of your—

**Mr. Belsher:** Those were two I was thinking of, just Lawrence Bell and Brian Ransom. One is from B.C. Hydro and the other is from Manitoba Hydro, so you get a whole different provincial—

**The Chairman:** Do you want the clerk to get in touch with these two people or do you want to do it yourself?

**Mr. Belsher:** No.

**The Chairman:** She is going to do it, fine.

**Mr. Belsher:** Let us do it officially. Do not do it haphazardly.

• 1555

**Ms Callbeck:** Mr. Priddle and Mr. John Reynolds, chairman of Maritime Electric, Maude Barlow, the chair of the Council of Canadians, and the Canadian Electrical Association. And the minister is down.

**Mr. Thorkelson:** And the deputy minister.

**The Chairman:** I think he is going to come with him.

**Mr. Harvey:** I would like to then suggest, without having the chance really to winnow this list, that invitations be extended to the following: the Alberta Energy Resources Conservation Board, the Canadian Energy Research Institute, the Consumers Association of Canada, Energy Probe, Environment Canada, Friends of the Earth, Hydro Québec, Ontario Hydro, the Peace Valley Environmental Association, the Sierra Club of Western Canada, and, not knowing the name of the tribe or the organization, the body responsible for James Bay Cree, and lastly, officials of FEARO in the United States—that is Federal Energy and Atomic Regulatory Organization.

I assume that not all the folks, except our kind, in the—

**Mr. MacDougall:** I know my honourable colleague would certainly like the opportunity to have as many groups come before the committee as possible, but I am having a slight problem with the length of the list. I think

## [Translation]

**M. MacDougall:** Monsieur le président, on pourrait peut-être faire un tour de table pour voir si les députés peuvent déjà suggérer certains noms. Les industriels sont des gens fort occupés et si la greffière leur téléphone le lundi après-midi ou le mercredi après-midi ou le mardi après-midi, on ne peut pas s'attendre à ce qu'ils soient libres le lendemain matin.

On pourrait peut-être donc faire un tour de table pour voir si mes collègues peuvent proposer des noms de témoins qui les intéressent. Ensuite, nous étudierons la liste pour voir s'il n'y a pas de difficulté.

**M. Belsher:** J'aimerais proposer Lawrence Bell, le président directeur général de *B.C. Hydro* ainsi que M. Ransom du *Manitoba Hydro*.

**Le président:** Pourriez-vous nous donner la liste de vos... .

**M. Belsher:** Je pensais simplement à ces deux témoins, Lawrence Bell et Brian Ransom. L'un représente *B.C. Hydro* et l'autre *Manitoba Hydro* et vous aurez ainsi un point de vue provincial différent... .

**Le président:** Voulez-vous que la greffière prenne contact avec ces deux personnes ou voulez-vous le faire vous-même?

**M. Belsher:** Qu'elle s'en charge.

**Le président:** Très bien, elle s'en occupera.

**M. Belsher:** Mais de faites pas ça de manière informelle. Faites ça officiellement.

**Mme Callbeck:** M. Priddle et M. John Reynolds, président de *Maritime Electric*, Maude Barlow, présidente du Conseil des Canadiens et l'Association canadienne de l'électricité. On a déjà le ministre.

**Mr. Thorkelson:** Et le sous-ministre.

**Le président:** Je pense qu'ils vont venir ensemble.

**M. Harvey:** Dans ce cas, puisque je n'ai pas vraiment le temps d'épurer la liste, permettez-moi de proposer que l'on invite l'*Alberta Energy Resources Conservation Board*, le *Canadian Energy Research Institute*, l'*Association des consommateurs du Canada*, l'*Enquête énergétique*, l'*Environnement Canada*, les *Amis de la terre*, *Hydro-Québec*, *Hydro Ontario*, la *Peace Valley Environmental Association*, le *Sierra Club of Western Canada* et l'*organisme responsable des Cris de la Baie James*,—je ne connais pas le nom de la tribu ni le nom de l'organisation—et finalement des représentants américains de *FEARO* c'est-à-dire la *Federal Energy and Atomic Regulatory Organization*.

J suppose que, sauf s'ils sont comme nous, la plupart des témoins... .

**M. MacDougall:** Je sais que mon honorable collègue souhaite voir autant de groupes que possible comparaître devant le Comité, mais la longueur de la liste pose un léger problème. Je pense qu'il nous faut un certain

## [Texte]

that what we are trying to do is to get a cross-section from those directly, those indirectly and those who may have other concerns. I think my colleagues around the table have tried to look at a group, or two or three groups that may have those types of interests.

I am wondering, in the line of compromise in which I have always believed, if maybe my colleague could review his list and look at shortening it down a touch and perhaps maybe at the next meeting have comparable lists with what our colleagues have. If that would be fair enough, perhaps my colleague would be willing to do that.

**Mr. Harvey:** By comparable lists—

**Mr. MacDougall:** Did we go around the table? I think my colleagues were looking at two or three names that most of us would think should be invited. If he would be prepared to look at possibly two or three that he thinks may be interested in coming before the committee... I know on the list he has there are many who would like to be before the committee, but in being fair to all I would like to see if we could look at something like that.

**Mr. Harvey:** Alternatively, we could consider just assembling a list of everyone's suggestions here this afternoon, taking that list away with us and considering it and coming back and just voting on each one at the next meeting in quick succession.

**Mr. MacDougall:** To be fair with my colleague, I do not believe in votes when we do not have to have them. I think we can work in co-operation. I have sat on the opposite side for a few years, and know the frustrations of being on the other side, so I would prefer not to do that. I would prefer for him to look at his list, see if maybe there are groups he would like to have there, and perhaps we can come up with a compromise. It would be very easy, as you know, on this side to go through the voting system, and I prefer not to do that.

• 1600

**Mr. Harvey:** I will have a look.

**The Chairman:** We would like to know what the instructions are for the clerk.

**Mr. MacDougall:** Can we start off with the minister?

**Mr. Harvey:** Certainly.

**Mr. MacDougall:** Could we start off with possibly some of the groups that some of the other colleagues have brought forward? If you do not mind looking over your list, Mr. Harvey, there would be sufficient time for you to get those individuals you may be interested in. Perhaps you would like to review them now and give us a condensed version.

**Mr. Harvey:** I will contact the chairman with a condensed version before the next meeting.

## [Traduction]

nombre de témoins qui s'intéressent directement et indirectement à la question. Mes collègues autour de la table ont essayé d'identifier un deux ou trois groupes qui partagent les mêmes préoccupations.

Dans l'esprit de compromis que je préconise toujours, peut-être que mon collègue serait prêt à revoir sa liste et à la raccourcir un tantinet et peut-être, à la prochaine réunion pourra-t-il nous présenter une liste plus ou moins comparable à celle des autres membres. Je pense que ce serait une bonne chose qu'il le fasse.

**M. Harvey:** Qu'est-ce que vous entendez par liste comparable.

**M. MacDougall:** Est-ce qu'on a fait le tour de la table? Je pense que mes collègues ont suggéré au maximum deux ou trois témoins à inviter. Si le député était prêt à se limiter à deux ou trois témoins qu'il souhaite voir comparaitre devant le Comité... Je sais que, sur la liste, figurent un grand nombre de gens qui souhaitent être témoins, mais par souci d'équité, j'aimerais en limiter le nombre.

**M. Harvey:** Ou bien on pourrait regrouper toutes les suggestions qui ont été faites cet après-midi, étudier chacun la liste et à la prochaine réunion on pourrait voter rapidement sur chacun des témoins proposés.

**M. MacDougall:** Franchement, je vois mal pourquoi on votera quand ce n'est pas nécessaire. Je pense qu'on peut faire preuve de collaboration. J'ai été dans l'opposition pendant quelques années, et je sais à quel point c'est frustrant, je préférerais donc ne pas voter. Je préférerais qu'il revoie sa liste pour essayer de la raccourcir. Je ne suis pas en faveur du vote car les députés de ce côté-ci de la table pourraient facilement l'emporter, voyez-vous.

**Mr. Harvey:** Je jetterai un coup d'œil sur ma liste.

**Le président:** J'aimerais savoir quelles sont vos instructions pour la greffière.

**M. MacDougall:** Peut-on avoir le ministre comme premier témoin?

**M. Harvey:** Certainement.

**M. MacDougall:** Peut-on convoquer certains des groupes qui ont été suggérés par mes collègues? Si ça ne vous ennuie pas de revoir votre liste, monsieur Harvey, vous aurez amplement le temps de convoquer les témoins qui vous intéressent. Ou alors vous pourriez peut-être faire ça tout de suite et nous donner une version élaguée.

**M. Harvey:** Je remettrai ma version élaguée au président avant la prochaine réunion.

## [Text]

**The Chairman:** On Wednesday, October 25, the first witness would be the minister. What about the Energy Board as the second one at 7 p.m.?

**Mr. MacDougall:** How would it be looking at the Energy Board as a clean-up, because that would give them an opportunity to hear all the different reviews of everybody and what the proposed legislation is. They are the people who are going to have to implement this bill once it is passed.

**Mr. Thorkelson:** I am in agreement with that, because we will be able to formulate questions that we can ask the Energy Board at the end.

**Ms Callbeck:** I would agree, Mr. Chairman.

**The Chairman:** So the Energy Board would be the last one? Who should be the second one?

**Mr. Belsher:** We certainly want the Canadian Electrical Association.

**Mr. MacDougall:** Is it possible to look at two witnesses in one night?

**Ms Callbeck:** I do not think so.

**Mr. MacDougall:** When you are talking to them, maybe you could ask them how much time they would require and maybe get back to us.

**Ms Callbeck:** That depends on how many questions we have.

**Mr. MacDougall:** What if they happen to turn down? Could we look at another group as a back-up?

**Ms Callbeck:** What about John Reynolds of Maritime Electric? I guess he is on vacation at that time. Any others... Maude Barlow, Council of Canadians?

**The Clerk:** We have B.C. Hydro. What is the other one?

**Mr. Belsher:** Manitoba Hydro, so that gets a prairie and a far west.

**The Chairman:** What about Cassels, Brock & Blackwell?

**Mr. MacDougall:** Who are they?

**The Chairman:** They are barristers and solicitors. They confirmed in their telephone conversation to Madam Sirpaul. They act as counsel to the New Brunswick Electrical Power Commission, which has a statutory mandate under the Electrical Power Act in the province of New Brunswick to generate and distribute electricity within the province of New Brunswick. The power commission is subject to the jurisdiction of the National Energy Board and regularly participates in National Energy Board hearings, both as applicants and intervenor.

## [Translation]

**Le président:** Ainsi donc, le mercredi 25 octobre nous entendrons le ministre qui est notre premier témoin. Que diriez-vous d'avoir l'Office national de l'énergie comme deuxième témoin, à 19 heures?

**Mr. MacDougall:** Et pourquoi ne pas les avoir comme derniers témoins? Cela leur donnerait la possibilité de se familiariser avec tous les témoignages et avec le projet de loi. Après tout, c'est cet organisme qui devra faire respecter le projet de loi quand il aura pris force de loi.

**M. Thorkelson:** J'approuve cette suggestion; cela nous permettra de poser les questions qui nous restent à l'Office national de l'énergie.

**Mme Callbeck:** Je suis d'accord aussi, monsieur le président.

**Le président:** L'Office national de l'énergie est donc notre dernier témoin. Qui avons-nous comme deuxième témoin?

**M. Belsher:** Nous aimerais avoir l'Association canadienne de l'électricité.

**Mr. MacDougall:** Est-il possible d'entendre deux témoins la même soirée?

**Ms Callbeck:** Je ne crois pas.

**Mr. MacDougall:** Quand vous prendrez contact avec eux, vous pourriez peut-être leur demander de combien de temps ils ont besoin et nous le signaler.

**Ms Callbeck:** Cela dépendra des questions que vous allez poser.

**Mr. MacDougall:** Si les témoins refusent? Est-ce qu'on peut prévoir un autre groupe pour les remplacer?

**Mme Callbeck:** Que diriez-vous de John Reynolds de *Maritime Electric*? Je pense qu'il est en vacances à ce moment-là. Ou n'importe lequel des autres témoins... Maude Barlow, du Conseil des Canadiens?

**La greffière:** Nous avons *B.C. Hydro*. Qui est l'autre témoin?

**Mr. Belsher:** *Manitoba Hydro*; nous aurons donc un représentant des Prairies et un représentant de la Colombie-Britannique.

**Le président:** Et qu'en est-il de *Cassels, Brock & Blackwell*?

**Mr. MacDougall:** De qui s'agit-il?

**Le président:** Ce sont des avocats et notaires qui ont confirmé lors d'une conversation téléphonique avec M<sup>me</sup> Sirpaul qu'ils voulaient comparaître. Ils représentent l'*Electrical Power Commission* du Nouveau-Brunswick qui a pour mandat, en vertu de l'*Electrical Power Act* du Nouveau-Brunswick, de produire et distribuer l'électricité dans toute la province. La régie hydro-électrique relève de l'Office national de l'énergie et participe régulièrement aux audiences de l'Office, comme demandeur et intervenant.

[Texte]

• 1605

N.B. Power has followed closely the development of the Canadian electricity policy of the Minister of Energy, Mines and Resources and Bill C-23, which will legislate this policy if enacted. On behalf of N.B. Power, I request that when Bill C-23 is referred to the legislative committee following second reading in the House of Commons N.B. Power representatives be given an opportunity to appear as witnesses before the committee.

**Mr. MacDougall:** Either him or Mr. MacLoon, who I think is the president of New Brunswick Power. Either one, sure, that is fine.

**The Chairman:** It is signed by Mr. Blue.

**Mr. MacDougall:** Sure, either him or the president of New Brunswick Power. Yes, they would be good witnesses, excellent.

**Mr. Belsher:** Mr. Chairman, I should think we would invite the corporation and we would not go to their solicitors to invite them to appear on behalf of the corporation.

**The Chairman:** Yes, but they may appear with the corporation.

**Mr. Belsher:** It is entirely up to the corporation if they wish their solicitors to be with them or not. That is entirely up to them. Maybe they will be part of the presentation, but I should think we would let the corporation decide who they want to appear with them, whether they want their solicitors to appear on their behalf or whether they do it themselves.

**The Chairman:** Is it the will of the committee? Good.

**Mr. MacDougall:** The Ministry of Energy and Resources for the Province of Quebec.

**The Chairman:** For the Province of Quebec, it is Madam Bacon.

**Mr. MacDougall:** I am wondering about their deputy, because the province is certainly involved with the James Bay Cree.

**The Chairman:** I think she is Vice-Premier and Minister of Energy.

**Mr. Harvey:** Do you want the ministry or the corporation?

**Mr. MacDougall:** No, the ministry. I think we should look at the province's point, because if we are having one side in regards to James Bay Cree, which in fact was on my list also, we should be looking at the provincial side also.

**Mr. Harvey:** So are you going to put them on your list? Shall we list-bargain?

**The Chairman:** Mr. Harvey, you will proceed with the list as soon as you can, will you?

[Traduction]

La N.B. Power a suivi de près la politique canadienne en matière d'électricité élaborée par le ministre de l'Énergie des mines et ressources ainsi que le projet de loi C-23 qui la mettra en vigueur officiellement s'il est adopté. Au nom de la N.B. Power, je demande que le projet de loi C-23 soit renvoyé à un comité législatif à l'étape de la deuxième lecture à la Chambre des communes et que des représentants de NB Power soient invités à comparaître devant le Comité.

**M. MacDougall:** Vous pourriez inviter soit M. Blue ou M. MacLoon, qui est le président de la *New Brunswick Power*. L'un ou l'autre ferait certainement l'affaire.

**Le président:** La lettre est signée par M. Blue.

**M. MacDougall:** Invitez-le lui-même ou invitez le président de la *New Brunswick Power*. Je suis sûr que ce serons tous les deux d'excellents témoins.

**M. Belsher:** Monsieur le président, je pense que nous devrions adresser l'invitation à la *NB Power* et non pas à leurs avocats.

**Le président:** D'accord, mais rien n'empêche ces derniers de comparaître avec eux.

**M. Belsher:** C'est aux représentants de la *NB Power* de décider s'ils souhaitent se faire accompagner de leurs avocats. Ces derniers pourraient même présenter une partie de leur exposé, mais je pense que c'est aux responsables de la *NB Power* de décider qui doit les accompagner et ils souhaitent la présence de leurs avocats ou faire leur exposé eux-mêmes.

**Le président:** Vous êtes tous d'accord? Parfait.

**M. MacDougall:** Le ministère de l'Énergie et des ressources de la province de Québec.

**Le président:** Pour la province de Québec, nous avons M<sup>me</sup> Bacon.

**M. MacDougall:** Je pensais inviter le sous-ministre, parce que la province s'occupe certainement des Cris de la Baie James.

**Le président:** Je pense qu'elle est vice-premier ministre et ministre de l'Énergie.

**M. Harvey:** Vous voulez des représentants du ministère ou d'Hydro Québec?

**M. MacDougall:** Du ministère. Je pense qu'il faudrait avoir le point de vue de la province, parce que si nous entendons la cause des Cris de la Baie James, qui sont d'ailleurs aussi sur ma liste, il va falloir entendre l'autre partie, soit la province.

**M. Harvey:** Vous allez donc les mettre sur votre liste de témoins? Et-ce qu'on peut négocier?

**Le président:** Monsieur Harvey, vous allez nous donner votre nouvelle liste le plus rapidement possible n'est-ce pas?

**M. Harvey:** Dans les prochaines 48 heures.

**Mr. Harvey:** It will be 48 hours.

[Text]

**The Chairman:** I think we have to proceed with the adjournment of the committee to the call of the Chair. The meeting is so adjourned.

Wednesday, October 25, 1989

• 1608

**The Chairman:** Order, please. I see a quorum.

As the first order of business I would like to read my appointment, which is a letter from Mr. Guy Ricard. It says:

Dear Mr. Johnson:

Due to my unavoidable absence and pursuant to Standing Order 113(4), I hereby designate you to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-23, an Act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof, from October 25 to November 1, 1989.

The clerk has a copy of this letter.

The first witnesses, from the Council of Canadians, are Ms Maude Barlow, Mr. Jim Stanford, and Ms Catherine Morrisson.

**Ms Maude Barlow (National Chairperson, Council of Canadians):** It is Tony Clarke, with the Pro-Canada Network.

**The Chairman:** Is this different from what we had?

**Ms Barlow:** However you would like to do it. Mr. Clarke is in a network that is supporting the work we are doing. With your approval, he can be here or not, as you choose. He was not planning to speak.

**The Chairman:** We are just trying to identify who is who. Who is appearing is not really a problem for us.

**Ms Barlow:** Jim Stanford and Maude Barlow and Tony Clarke from the Pro-Canada Network.

• 1610

**The Chairman:** I understand you will be making the presentation—is that correct?

**Ms Barlow:** Myself and Jim Stanford. It is a brief statement; we did not have a lot of time for preparation, but the essential issues we want to talk about are in there.

**The Chairman:** Before you make your statement, would you please identify the organizations you are representing?

**Ms Barlow:** Certainly. I am the chairperson of the Council of Canadians, and Jim is an adviser to our council in a voluntary capacity. Tony Clarke is with the Conference of Catholic Bishops, but he is also the chairperson of the Pro-Canada Network, which is a group

[Translation]

**Le président:** Je pense que nous pouvons donc lever la séance.

Le mercredi 25 octobre 1989

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît. Nous avons le quorum.

Je voudrais d'abord vous lire ma lettre de nomination, signée de M. Guy Ricard.

Monsieur Johnson,

En raison d'une absence indépendante de ma volonté et en vertu de l'article 113.4 du Règlement, je vous nomme président suppléant du Comité législatif sur le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence, du 25 octobre au 1<sup>er</sup> novembre 1989.

Le greffier a copie de cette lettre.

Les premiers témoins, du Conseil des Canadiens, sont M<sup>me</sup> Maude Barlow, M. Jim Stanford et M<sup>me</sup> Catherine Morrisson.

**Mme Maude Barlow (présidente nationale, Conseil des Canadiens):** Il s'agit plutôt de Tony Clarke, du Réseau Pro-Canada.

**Le président:** Ce n'est pas ce qui était prévu?

**Mme Barlow:** C'est comme vous voulez. M. Clarke représente un réseau qui appuie notre œuvre. Avec votre permission, il peut ou non comparaître avec nous, comme vous voulez. Il n'a pas prévu de prendre la parole.

**Le président:** Nous essayons simplement de savoir qui sont les témoins. Quant à savoir d'où ils viennent, ce n'est pas un problème.

**Mme Barlow:** Il s'agit donc de Jim Stanford et Maude Barlow ainsi que de Tony Clarke du Réseau Pro-Canada.

**Le président:** Je présume que vous allez faire l'exposé, n'est-ce pas?

**Mme Barlow:** Oui, avec Jim Stanford. Il s'agit d'une brève déclaration; nous n'avons pas eu beaucoup de temps pour la préparer, mais les questions les plus importantes y sont.

**Le président:** Avant de commencer, pourriez-vous nous dire quels organismes vous représentez?

**Mme Barlow:** Certainement. Je suis présidente du Conseil des Canadiens, et Jim est conseiller bénévole dans cet organisme. Tony Clark travaille avec la Conférence des évêques catholiques du Canada, mais il est également le président du Réseau Pro-Canada, regroupement

**[Texte]**

of organizations concerned with sovereignty issues. There are 25 organizations. Do you want them all?

**The Chairman:** Could we have a list at some time?

**Ms Barlow:** We can certainly do that.

**The Chairman:** Does the Council of Canadians represent a broader group of organizations?

**Ms Barlow:** We represent our membership of 16,000 members across the country. We have doubled in a year. So our representation is of our members and our board of directors.

Thank you very much for the opportunity to be here. We have some very grave concerns with the proposed legislation, Bill C-23. I will briefly outline some of them, then Jim is going to talk about some of our concerns on hydro-electric exports.

We deplore the proposed changes to the act that will, we believe, result in a diminished role for the public hearing process in NEB reviews of applications for electrical energy exports, or in any other applications related to energy exports, such as pipeline construction. This is a dramatic change in the way in which we are going to permit exports of electricity to leave our producing provinces for the United States. And this is an historic change in the way we do business. We believe the federal government is abandoning its role with respect to its present jurisdiction over the export of electricity and over the control of the environment. One of our main concerns is the environmental issue.

The only way for a hearing to take place now, as we understand it, is through the Governor in Council. So we believe this is a further erosion of the Energy Board's formerly neutral powers and is a deeper process of politicizing environmental and energy concerns. It will now be a Cabinet decision as to whether a hearing is to take place. Cabinet interference or involvement in the terms of the hearings removes a great deal of the National Energy Board's power.

Canadians will lose a national perspective on this form of commerce with the United States. We believe the purpose of these proposed amendments is to make it easier for provincial governments to export electrical power to the United States. So it now seems that major decisions regarding energy and environmental concerns will be made at the provincial level, but they will be decisions that affect all Canadians, not just Canadians who live in that province.

We are also concerned that because of the proportionality clause of the Free Trade Agreement Canada will be locked into a percentage of exports over the preceding 36 months. With these proposed amendments and with the former proposed changes to the

**[Traduction]**

d'organismes qui s'intéressent à des questions de souveraineté. Il y a 25 organismes. Voulez-vous que nous les nommions tous?

**Le président:** Pouvez-vous nous donner la liste?

**Mme Barlow:** Certainement.

**Le président:** Le Conseil des Canadiens regroupe-t-il un plus grand nombre d'organismes?

**Mme Barlow:** Nous comptons 16,000 membres au Canada. Leur nombre a doublé en un an. Nous représentons donc nos membres et notre conseil d'administration.

Nous vous remercions de l'occasion que vous nous donnez d'exprimer nos vues. Le projet de loi C-23 soulève pour nous des questions très importantes. J'en soulignerai brièvement certaines, puis je laisserai la parole à Jim, qui parlera de nos préoccupations relatives à l'exportation d'hydro-électricité.

Nous déplorons les modifications que l'on se propose d'apporter à la loi; à notre avis, elles diminueront le rôle des audiences publiques dans l'étude, par l'ONE, des demandes d'exportation d'énergie électrique, de même que d'autres demandes d'exportation d'énergie, comme la construction de pipelines. C'est un changement grave que l'on apporte au mode d'autorisation d'exportation d'électricité des provinces productrices vers les États-Unis. C'est également un changement historique dans notre façon de faire des affaires. Nous estimons que le gouvernement fédéral délaisse le rôle qui lui revient, étant donné sa compétence en matière d'exportation d'électricité et de contrôle de l'environnement. L'environnement est l'une de nos principales préoccupations.

D'après ce que nous comprenons, c'est seulement en passant par le gouverneur en conseil que des audiences publiques pourront avoir lieu. C'est donc une nouvelle érosion des pouvoirs, autrefois neutres, de l'Office national de l'énergie et une politisation des questions environnementales et énergétiques. La décision de tenir ou non des audiences reviendra maintenant au Cabinet. Cette ingérence ou cette participation du Cabinet dans les audiences enlève beaucoup de pouvoir à l'Office national de l'énergie.

Les Canadiens perdront toute perspective nationale dans cette forme de commerce avec les États-Unis. Nous croyons que le but des amendements proposés est de faciliter l'exportation d'électricité par les gouvernements provinciaux vers les États-Unis. Il semble donc que désormais, les décisions importantes relatives à l'énergie et à l'environnement se prendront au niveau provincial, même si elles touchent tous les Canadiens et non seulement ceux qui vivent dans une province particulière.

Nous craignons également qu'à cause de la clause de proportionnalité de l'Accord de libre-échange, le Canada ne s'engage à fournir un pourcentage d'exportations pour 36 mois. Avec les modifications proposées et celles qui se rapportent à l'Office national de l'énergie, personne ne

[Text]

National Energy Board, nobody is going to be minding the national store in terms of overall levels of exports. So hydro-electric exports from one or two major provinces, which might be making deals on their own with American consumers, could dramatically increase our overall percentage of exports. Canadians as a whole would be obliged to continue at this higher percentage, when the decision was not taken by Canadians as a whole. That is what we are trying to get at. We are not against export. We are talking about who makes the decisions.

Making higher levels of exports easier, which I think is the legislation's purpose, is likely to lead to price increases. We believe that American utilities will be more likely to lock themselves into long-term contracts, making future electricity supplies more scarce for domestic users. Environmental and native impacts of major projects like James Bay 2 are likely to suffer a serious set-back if this legislation is implemented.

• 1615

As you know, there has been a lot of controversy in the province of Quebec because they exempt northern development from the kind of environmental impact studies and public hearings that southern development projects are required to go through. This is a potentially outrageous denigration of the rights and quality of life of Quebec's native people.

We believe this legislation will further marginalize both environmental concerns and the people who are going to be most affected by the legislation.

To amend the act and eliminate or diminish the role of public hearings in the review of applications for export of electrical energy is to establish a dangerous precedent for the review process regarding any form of energy application. We are very concerned about the upcoming proposed sale—and it has gone through level one now—of the majority of the gas we know exists in the Mackenzie Delta.

**Mr. John MacDougall (Parliamentary Secretary to Minister of Energy, Mines and Resources):** We are dealing with the electrical aspect of this bill. It has nothing to do with gas pipelines. I would like the witness to stay within the guidelines of the proper bill.

**Ms Barlow:** I was not intending to talk about gas exports, only referring to them in relation to my point that if we eliminate this type of public presentation for hydro-electric exports it could move into other areas, and in a year or two we might find ourselves no longer requiring public hearings for other kinds of exports.

**The Chairman:** Let us try to keep to the subject.

**Mr. Harvey (Edmonton East):** Mr. Chairman, I think it is perfectly within the rights of this witness to attempt to

[Translation]

surveiller les quantités exportées. Les exportations d'hydro-électricité d'une ou deux provinces importantes, qui signeront elles-mêmes des ententes avec leurs clients américains, pourraient faire augmenter de beaucoup le pourcentage total de nos exportations. L'ensemble des Canadiens devra continuer de fournir ce pourcentage élevé d'énergie, alors que ce n'est pas l'ensemble des Canadiens qui en aura pris la décision. Voilà, à notre avis, le cœur du problème. Nous ne nous opposons pas aux exportations. Ce qui nous inquiète, c'est le pouvoir décisionnaire.

Si on facilite l'exportation de quantités plus grandes d'énergie ce qui semble être l'objectif recherché dans le projet de loi, les prix augmenteront. Nous estimons que les clients américains préféreront s'engager dans des contrats à long terme, ce qui risque de raréfier l'approvisionnement en énergie pour les utilisateurs Canadiens. Si ce projet de loi est adopté, on peut s'attendre à ce que l'environnement et les autochtones subissent les répercussions de projets importants comme la baie de James n° 2.

Comme vous le savez, il y a eu beaucoup de controverses au Québec parce qu'on y a décidé que les projets envisagés dans le Nord ne seront pas soumis aux études d'impact environnementales et aux audiences publiques exigées dans le Sud. Cette attitude est insultante envers les autochtones, elle équivaut à leur refuser les droits et la qualité de vie auxquels ils peuvent prétendre.

Nous estimons que ce projet de loi mettra davantage au rancart les écologistes et les personnes qui seront le plus touchées par ladite loi.

La modification de la loi et l'élimination ou la diminution du rôle des audiences publiques dans l'étude des demandes d'exportation d'électricité est un précédent dangereux, qui pourrait plus tard s'appliquer à d'autres formes d'exportation d'énergie. Nous sommes, par exemple, préoccupés par la vente proposée—nous savons que ce projet a déjà franchi la première étape—de la majorité du gaz naturel dont on connaît l'existence dans le Delta du Mackenzie.

**M. John MacDougall (secrétaire parlementaire du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources):** Nous ne traitons ici que de l'aspect électricité du projet de loi. Cela n'a rien à voir avec les gazoducs. Je demanderai aux témoins de se limiter au projet de loi dont nous parlons.

**Mme Barlow:** Je ne voulais pas parler particulièrement des exportations de gaz. J'y fais allusion pour mettre en valeur mon argument: Si nous éliminons ce type de discussion publique pour l'exportation d'hydro-électricité, cela pourra se produire plus tard dans d'autres domaines, et dans un an ou deux, il se pourrait qu'on élimine les audiences publiques pour d'autres types d'exportation.

**Le président:** Évitons de nous écarter du sujet.

**Mr. Harvey (Edmonton-Est):** Monsieur le président, je crois que le témoin a tout à fait le droit de présenter le

## [Texte]

place the bill that is before us in what she understands to be the context of Canadian energy policy. I think it is most unreasonable for this committee to attempt to limit her in that regard.

**Mr. MacDonald (Dartmouth):** On the same point of order, I agree with my colleague. The witness is here to try to shed some light on what she believes to be the shortfalls of this particular piece of legislation. We would be negligent in our duties as parliamentarians to not allow her the liberty of expanding on a few points to show what her concerns are on future energy policy if the bill goes through unamended. I would hope that my colleagues on the committee would afford her that courtesy. If the witness, or any other witness, goes wildly astray, I am sure that we, as parliamentarians, will pull them back in. I do not think this witness has gone astray and we should allow her to continue.

**Mr. Harvey:** If you check the Beauchesne reference as to relevance in this regard, you will find that he counsels judicious caution in the application of the safeguard.

**The Chairman:** I think the point is well understood by all sides. I would only say that we are dealing with Bill C-23 and I would like to ensure that we stick in a relevant way to Bill C-23. The bill does not deal with future energy policy, although there may be occasion when remarks relating to that can be allowed, but if we stray and start talking about future energy policy itself, that would be inappropriate.

**Ms Barlow:** Our final point is that this or any attempt to eliminate or diminish the public hearing aspect of electrical export applications is to severely hamper the full environmental impact of such assessments on any project. We believe it will similarly compromise the right of the Canadian people to participate in decisions affecting not only environmental issues, but also their future energy security needs, as Canadians are becoming more involved in concerns around the environment and what we do with our energy. We are looking for more avenues for public input, not fewer.

We believe Canadian energy security is already compromised by the proportionality clause of the Free Trade Agreement, which we believe forces Canada to continue energy exports to the United States. We believe this is one more step in a process to remove important and essential public input.

Those are the major elements of what I have to say. I am going to ask Jim to make some additional points, and then we will open it up to any questions.

• 1620

**Mr. Jim Stafford (Member, Council of Canadians):** I think Maude has run over briefly some of our concerns regarding the elimination of public hearings for most

## [Traduction]

projet de loi dans ce qu'elle considère comme son contexte, la politique énergétique canadienne. Il n'est pas raisonnable de la part du Comité de tenter de restreindre ses paroles.

**M. MacDonald (Dartmouth):** Au sujet du même appel au Règlement, je suis d'accord avec mon collègue. Le témoin est ici pour nous présenter ce qu'elle estime être les lacunes de la loi proposée. Nous nous acquitterions mal de nos responsabilités de parlementaires si nous ne lui accordions pas la liberté de déborder un peu du sujet pour exprimer ses préoccupations au sujet de la politique énergétique à venir si le projet de loi est adopté sans amendement. J'espère que mes collègues du Comité auront cette courtoisie envers elle. Je suis persuadé qu'en parlementaires que nous sommes, si ce témoin ou un autre s'écarte beaucoup du sujet, nous le rappellerons à l'ordre. Je ne crois pas que ce soit le cas maintenant, et nous devrions lui permettre de continuer.

**M. Harvey:** Si vous vérifiez dans le Beauchesne, vous verrez qu'on y conseille la prudence dans ce type de mise en garde.

**Le président:** Je crois que tout le monde a bien compris. Je dirai simplement que nous devons parler du projet de loi C-23 et qu'il faut nous assurer que nos discussions sont pertinentes. Le projet de loi ne parle pas de la politique énergétique future. Nous pouvons, à l'occasion, permettre des remarques à ce sujet, mais si nous commençons à parler de ces politiques, ce serait inapproprié.

**Mme Barlow:** J'aimerais dire finalement que l'élimination ou la diminution du rôle des audiences publiques risque de réduire l'importance des études d'incidences environnementales dans l'évaluation des projets d'exportation d'électricité. Cela nuira également aux droits des Canadiens de participer à des décisions qui ne touchent pas seulement l'environnement, mais également leur sécurité énergétique future, au moment où les Canadiens sont de plus en plus sensibilisés aux questions environnementales et énergétiques. Il faut donner au public plus d'occasions de s'exprimer, et non les réduire.

Nous estimons que la sécurité énergétique des Canadiens est déjà compromise par la clause de proportionnalité de l'Accord de libre-échange qui, à notre avis, force le Canada à continuer ses exportations d'électricité vers les États-Unis. Nous estimons de plus qu'il s'agit d'une autre étape dans l'élimination de la participation du public, alors que celle-ci est importante et essentielle.

Voilà les principaux arguments que j'avais à présenter. Je vais maintenant céder la parole à Jim, qui a d'autres arguments à présenter, avant de passer aux questions.

**M. Jim Stafford (membre, Conseil des Canadiens):** Maude a mentionné brièvement nos préoccupations relatives à l'élimination des audiences publiques pour la

## [Text]

electricity exports and the negative impact we feel this would have on Canadian influence over our energy policy. Even if we were all 100% in favour of all electricity export proposals, these concerns would still be valid. But in our view this proposal to amend the National Energy Board Act so that it would basically rubber stamp most electricity exports comes precisely at a time when Canadians are becoming increasingly aware of the growing costs and the uncertain benefits of our power exports.

I would like to briefly run over some of our concerns with the power export proposals currently being put forward by the various provincial utilities to show why our opposition to this change in the NEB regulatory process is not an academic opposition. We are not just making a point of democracy. We are genuinely concerned about the costs of these electricity exports. That is why we feel they have to be carefully studied in the context of public hearings.

I will not try to evaluate the costs and benefits of any specific export proposal. I will run over some of the general types of concerns we and many other Canadians have with exports of electricity to underline why these concerns have to be taken seriously in the context of public hearings.

Maude mentioned, and I will repeat, that we are not opposed to exports of electricity in general. We recognize that Canada has exported power to the United States for eight decades. Some of those exports helped us develop our earliest hydro-electric facilities. We are also aware that in the last two decades our net power sales to the United States have grown 20 times. But even this recent historical growth in electricity trade to the United States does not raise our concern as much as the future growth. The previous growth was largely in the form of interruptible energy sales. Much of it resulted from the fact that Canadian utilities have found themselves in a temporary situation of excess capacity. Interruptible sales to the U.S. were a short-term way of offsetting some of the costs of that excess capacity without jeopardizing the future energy security of their Canadian customers.

The current and more ominous trend we see in the electricity export field is towards firm long-term power sales. It is an important qualitative difference that we think makes this proposal to eliminate most public hearings for exports especially dangerous. These long-term deals would commit a Canadian utility to supplying its American customers for 20 years or more. Unlike the previous history, with shorter-term interruptible sales, these firm deals would require the complete and firm

## [Translation]

plupart des contrats d'exportation d'électricité et l'impact négatif que cela aura, à notre avis, sur nos politiques énergétiques. Même si nous étions tout à fait d'accord avec les propositions d'exportation d'électricité, ces préoccupations demeurerait. Mais cette modification de la Loi sur l'Office national de l'énergie, qui fera qu'on autorisera sans discussion la plupart des exportations d'électricité, est proposée au moment même où les Canadiens sont de plus en plus conscients de l'augmentation des coûts entraînés par les exportations d'énergie et de l'incertitude des avantages que l'on en retire.

Je vais brièvement passer en revue les propositions d'exportation d'énergie faites actuellement par les services publics provinciaux afin de montrer que notre opposition à cette modification du processus réglementaire de l'ONE n'est pas purement théorique. Nous ne sommes pas seulement des défenseurs de la démocratie. Nous sommes réellement préoccupés par le coût de ces exportations d'électricité. C'est pour cette raison que nous estimons qu'il faut les étudier soigneusement au cours d'audiences publiques.

Je ne veux pas évaluer pour vous les coûts et avantages d'une proposition d'exportation particulière. Je vais simplement présenter les préoccupations d'ordre général que nous-mêmes et bien d'autres Canadiens avons au sujet des exportations d'électricité. Vous comprendrez ainsi le sérieux de nos préoccupations et la nécessité des audiences publiques.

Maude l'a déjà mentionné, et je le répète, nous ne nous opposons pas à l'exportation d'électricité par principe. Nous reconnaissons que le Canada exporte de l'énergie aux États-Unis depuis huit décennies. Certaines de ces exportations nous ont même permis de créer nos premières installations hydro-électriques. Mais nous sommes également conscients qu'au cours des deux dernières décennies, nos ventes nettes d'énergie aux États-Unis ont été multipliées par 20. Mais même cette croissance récente de notre commerce d'électricité avec les États-Unis nous préoccupe moins que la croissance future. La croissance récente de nos exportations portait surtout sur des ventes d'énergie que l'on pouvait interrompre. Cela résultait surtout du fait que des services publics canadiens avaient des surplus temporaires. Les ventes aux États-Unis étaient une façon de régler à court terme le problème des coûts que cette capacité excessive causait sans pour autant compromettre la sécurité énergétique future des clients canadiens.

Mais la nouvelle tendance, plus importante, est à la vente ferme d'électricité à long terme. C'est une différence qualitative importante, qui rend dangereuse l'élimination de la plupart des audiences publiques sur les exportations. Ces contrats à long terme obligeraient un service public canadien à fournir à ses clients américains de l'électricité pendant 20 ans ou plus. Contrairement à ce qui se produisait auparavant, avec les ventes à court terme, les contrats fermes exigent un engagement complet

## [Texte]

dedication of Canadian generating facilities to the U.S. market.

You are of course all familiar with some of the different proposals put forward. Hydro-Québec's is the most ambitious. Their self-stated goal is to be exporting between 3,500 and 4,500 megawatts of firm power by the end of this century. We are also looking at a number of other firm export proposals in other provinces. British Columbia has invited private bids to supply 400 to 600 megawatts of firm power to the U.S. from projects that could include new dams on the Columbia River or coal-fired export stations near the Alberta border. Manitoba has one 500-megawatt firm power export deal finalized with utilities in Minnesota and is negotiating further contracts.

Nova Scotia Power Corporation is looking at the proposed Bluenose project, which would again add export on a firm basis between 900 and 1,200 megawatts of power from coal-fired facilities in Sheet Harbour. New Brunswick has similarly offered 600 megawatts of firm power for sale in the U.S. markets: 200 from a resale of a share of Point Lepreau nuclear-generated power, 400 megawatts from more new coal-fired plants built in the province.

Even Alberta and Newfoundland, which are not even connected to the U.S. by transmission facilities, want to get on this firm export bandwagon—Transalta by wheeling it through British Columbia, and Newfoundland by wheeling it through Quebec.

As individual projects, each of these is a massive project. Taken together, it is a huge potential shift in the way our electricity industry works in Canada. We could see somewhere close to 10,000 megawatts of capacity dedicated to serving U.S. customers. That is a massive shift, and we have to carefully look at the implications of this. Why on earth would we want to really weaken the public review and consultation and study process precisely at this time, when we are looking at this massive change?

• 1625

Let me run over some of the costs of power exports that should be considered in public hearings. It is perhaps the environmental costs of power exports that are the most worrisome to Canadians today. For example, New Brunswick is offering to sell more nuclear power from its Point Lepreau station to the U.S. Why is it that American utilities are effectively prohibited by regulatory and public opinion pressures at home from building new nuclear plants, yet they are quite happy to take power from Canadian nuclear plants? They oppose nuclear power if it is in their own backyard, but they do not oppose Canadian nuclear power because it is in our backyard.

## [Traduction]

et garanti de la part des services publics canadiens envers le marché américain.

Vous connaissez, bien sûr, les propositions qui ont été faites récemment. Celles d'Hydro-Québec est la plus ambitieuse. L'objectif d'Hydro-Québec est d'exporter entre 3500 et 4500 mégawatts d'énergie garantie d'ici la fin du siècle. Mais d'autres provinces font également des propositions d'énergie garantie. La Colombie-Britannique a fait un appel d'offres pour un contrat de 400 à 600 mégawatts de puissance ferme aux États-Unis, grâce à des projets comme la construction de nouveaux barrages sur la rivière Columbia ou celle de centrales thermiques au charbon près de la frontière de l'Alberta. Le Manitoba a signé un contrat ferme de 500 mégawatts avec les services publics du Minnesota et négocie d'autres contrats.

La Nova Scotia Power Corporation étudie le projet Bluenose, qui ajouterait aux exportations fermes entre 900 et 1200 mégawatts à partir des centrales thermiques au charbon de Sheet Harbour. Quant au Nouveau-Brunswick, il a offert 600 mégawatts de puissance ferme aux marchés américains: 200 megawatts sont de l'énergie produite à la centrale nucléaire de Pointe Lepreau et revendue, et 400 mégawatts viennent de nouvelles centrales thermiques construites dans la province.

Même l'Alberta et Terre-Neuve, qui ne sont pas reliés aux États-Unis par des lignes de transport d'énergie, veulent se joindre à ce mouvement d'exportation en passant par la Colombie-Britannique, pour l'Alberta et par le Québec, pour Terre-Neuve.

Chacun de ces projets pris individuellement est très important. Réunis, ils s'agit d'un bouleversement du fonctionnement de l'industrie de l'électricité au Canada. Nous pourrions nous retrouver avec une capacité de 10,000 mégawatts destinés à alimenter le marché des États-Unis. Voilà qui représente un véritable bouleversement, et il nous faut en examiner les conséquences. Pourquoi affaiblir le mécanisme de consultation et d'examen publics juste au moment où nous faisons face à un tel bouleversement?

Je voudrais passer en revue les coûts des exportations d'énergie qu'il convient d'examiner dans les audiences publiques. En matière d'exportation d'énergie, ce sont peut-être encore les conséquences sur l'environnement qui préoccupent le plus les Canadiens à l'heure actuelle. Ainsi, le Nouveau-Brunswick propose de vendre aux États-Unis plus d'énergie nucléaire produite par sa station de Pointe Lepreau. Pour quelles raisons les compagnies d'électricité des États-Unis, qui ne peuvent construire chez elles de nouvelles usines nucléaires parce qu'elles en sont effectivement empêchées par la réglementation et par l'opinion publique, n'hésitent-elles pas à importer du Canada de l'énergie d'origine nucléaire? Elles sont contre l'énergie nucléaire chez elles, mais elles n'ont rien contre l'énergie nucléaire de chez nous.

## [Text]

A similar situation could develop with coal-fired stations. I listed a number: British Columbia, Nova Scotia, New Brunswick have proposals that would all involve the construction of coal-fired generating facilities dedicated for the export market.

With our current knowledge and growing knowledge about environmental crises such as acid rain, the greenhouse effect and so on, why on earth do we want to subvert the public review process for projects like that in order to speed up the growth of exports—even the hydro-electric developments, which traditionally were considered the cleanest form of generation? Now we know they carry huge environmental costs.

Flooding and the destruction of northern forests contributes to the greenhouse effect. Mercury poisoning is an inevitable result of new hydro projects in the north, and that is why we are seeing such strident opposition to these projects from Canadian native representatives. The environmental costs are one reason we have to look at these very carefully in the context of public hearings.

Another question is the reliability of Canadian electricity service. For example, Hydro-Québec's customers have suffered an average 20,000 black-outs per year in recent years. Some studies have directly linked this problem to the fact that Hydro-Québec is putting more attention and more money into these export plans than into serving their own customers.

More ominously, as Maude mentioned, the proportional sharing clause of the Free Trade Agreement would ensure that once the high level of firm power exports to the United States became habitual, if there were some kind of an emergency, whether it was an energy emergency or an environmental emergency or whatever, Canada would be obliged to continue to provide that share of our electricity to the United States.

Even the economic benefits of power exports, which have been long promoted by the proponents of new export projects, are increasingly open to question. When you are looking at these multi-billion-dollar 25-year deals and the uncertainty regarding inflation and interest rates and exchange rates and so on, it is not clear that these projects are automatically going to benefit Canadians.

So why not keep this process where we could carefully examine the costs and benefits of all proposals for power export in a public hearing process where all interested parties could make a presentation? Instead, under this proposal, for most electricity export proposals, you would have to have the ear of the federal Cabinet in order to make sure that your concerns about an export were heard and aired. If you did not have the ear of federal Cabinet, then your concerns would not necessarily even be aired before the regulatory decision-makers.

## [Translation]

Le même genre de situation pourrait se produire avec les centrales thermiques alimentées au charbon. J'ai une liste de provinces: la Colombie-Britannique, la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick, qui ont des projets de construction de centrales thermiques alimentées au charbon et conçues pour vendre de l'électricité au marché d'exportation.

Avec ce que l'on sait maintenant des pluies acides, de l'effet de serre, etc, dont on appréhende de plus en plus la gravité, qu'est-ce qui peut bien nous inciter à dévoyer le mécanisme d'examen public pour des projets de ce type de façon à accélérer le rythme de nos exportations, même dans le cas des projets hydro-électriques, qui traditionnellement étaient considérés comme les moins polluants? Aujourd'hui, nous savons quelles sont leurs conséquences sur l'environnement.

Les crues et la destruction des forêts du Nord contribuent à l'effet de serre. Les empoisonnements au mercure sont la conséquence inévitable des nouveaux projets hydro-électriques implantés dans le Nord, et c'est pourquoi les représentants autochtones du Canada s'opposent à ces projets avec la dernière énergie. L'impact sur l'environnement: voilà une raison d'examiner ces questions de près dans le cadre d'audiences publiques.

Il y a aussi la question de la fiabilité des réseaux d'électricité canadiens. C'est ainsi que ces dernières années les clients de l'Hydro-Québec ont subi en moyenne 20,000 pannes par an. Certaines études ont rattaché directement ce problème au fait que l'Hydro-Québec s'intéressait davantage et consacrait davantage d'argent à ses projets d'exportation qu'aux services de ses propres clients.

Plus grave encore, comme l'a fait remarquer Maude, en vertu de la clause de partage proportionnel prévu dans l'Accord de libre-échange, une fois que les exportations vers les États-Unis auront atteint leur rythme de croisière, le Canada sera tenu, en cas d'urgence, que ce soit en matière d'énergie, d'environnement ou autre, de continuer à fournir la même part d'électricité aux États-Unis.

Les avantages économiques procurés par nos exportations d'énergie, qui ont longtemps été prônés par les tenants des nouveaux projets d'exportation, sont eux-même de plus en plus sujets à caution. Tous ces contrats sur 25 ans portant sur des milliards de dollars, compte tenu des incertitudes liées à l'inflation, aux taux d'intérêts, aux taux de change, etc, on n'est pas sûr qu'ils vont automatiquement profiter aux Canadiens.

Donc, pourquoi ne pas conserver ce mécanisme qui nous permet d'examiner de près les coûts et les avantages de tous les projets d'exportation d'énergie dans des audiences publiques au cours desquelles toutes les parties intéressées sont en mesure d'intervenir? Au contraire, en vertu de cette proposition, pour la plupart des projets d'exportation d'électricité, il vous faudra avoir ses entrées au cabinet fédéral pour être sûr de pouvoir se faire entendre sur les questions qui vous intéressent en matière d'exportation. Si vous n'avez pas vos entrées au cabinet

## [Texte]

That briefly runs over some of the reasons why we think export of electricity needs to be studied carefully and that a public hearing under the auspices of the NEB is the appropriate place to do so. We need to carefully scrutinize the environmental, economic, and energy security concerns that go hand in hand with this big boom in firm power exports to the U.S. We need to lay out specific guidelines for impact assessments and cost-benefit analysis, especially on environmental costs.

It is a whole new wild card in the cost-benefit procedure, and we need to actually be studying that assessment process in more detail, not eliminating a public forum where that assessment could be evaluated. We also need to facilitate more public input into the review of these proposals, not less.

• 1630

I have to say that as a Canadian I was embarrassed over the last few months to see delegations of Quebec Cree going to U.S. regulatory agencies to state their concerns about hydro developments in northern Quebec because they could not get a hearing from Canadian regulatory agencies. Obviously they have concerns about it. They felt those concerns were not being taken seriously here so they went to the United States to appeal to American authorities to block a sale. That is embarrassing to me. We are going to reduce further the opportunities for input of people like the Cree or others who traditionally do not have access to the corridors of power here.

We also think, alternatively, instead of putting so much emphasis on building a fast-track approach to increased power exports to the United States, why do we not pay some more attention to trying to facilitate interprovincial trade in electricity? That is hardly mentioned in the amendments to the NEB act. There are regulatory and economic barriers in place. If Canadians could concentrate more, for example, on utilizing the hydroelectric potential of Labrador to serve the tight electricity market of central Canada, that would be a way to address our own environmental and energy security concerns instead of putting all our eggs in the fast-tracked electricity export basket.

That was all I wanted to say about the concerns we have with exports and why we think electricity exports should continue to be examined carefully on a regular basis, not an ad hoc basis, in public hearings.

## [Traduction]

fédéral, vos préoccupations ne seront pas nécessairement prises en compte par les responsables des décisions en matière réglementaire.

Voilà qui résume les raisons pour lesquelles nous pensons que nos besoins d'exportation d'électricité doivent être étudiés de près et qu'il est bon de faire dans le cadre d'audiences publiques tenues par l'ONE. Nous devons pouvoir examiner avec soin les problèmes écologiques, économiques et énergétiques qui vont de pair avec cette flambée des exportations d'énergie vers les États-Unis. Nous avons besoin d'établir des directives précises en matière d'étude d'impact et d'analyse coûts-bénéfices, surtout en ce qui concerne les conséquences sur l'environnement.

Une nouvelle dimension est venue s'ajouter aux études coûts-bénéfices, et nous devrions étudier plus à fond ce mécanisme d'évaluation plutôt que de supprimer une tribune publique qui permet d'effectuer ce genre d'évaluation. Nous devons faire participer davantage le public à l'examen des différents projets et non l'en écarter.

Je dois avouer qu'en tant que Canadien j'ai été très gêné il y a quelques mois de voir que les délégations Cris du Québec étaient obligées de se présenter devant les organismes réglementaires des États-Unis pour faire connaître leurs préoccupations au sujet des projets d'hydro-électricité dans le nord du Québec parce que les organismes d'alimentation du Canada ne voulaient pas les entendre. De toute évidence, il y a matière à s'inquiéter. Jugeant qu'on ne les prenait pas au sérieux ici, les Cris ont fait appel devant les autorités des États-Unis pour essayer de bloquer une vente. Voilà qui nous paraît gênant. Nous allons réduire encore les possibilités d'intervention de gens telles que les Cris ou d'autres intervenants qui, jusqu'à présent, ne se sont pas souvent promenés dans les allées du pouvoir au Canada.

Nous pensons qu'au lieu de privilégier les solutions de prestige en exportant à tour de bras de l'énergie vers les États-Unis, il serait préférable d'essayer de favoriser le commerce interprovincial dans le secteur de l'électricité. On n'en parle pratiquement pas dans les amendements proposés à la Loi sur l'ONE. Il y a des barrières réglementaires économiques qui font obstacle à ces échanges. Si les Canadiens cherchaient davantage, par exemple, à tirer parti du potentiel hydroélectrique du Labrador en vue d'approvisionner leur marché du centre du Canada, qui en a bien besoin, nos préoccupations en matière d'environnement et de sécurité énergétique seraient mieux prises en compte, et nous éviterions de mettre tous nos œufs dans le même panier, soit celui de l'exportation d'électricité pour le prestige.

Voilà ce que j'avais à dire sur les craintes que suscitent les exportations et voilà pourquoi nous considérons qu'il nous faut examiner de près nos exportations d'électricité, en permanence, et non au coup par coup dans le cadre d'audiences publiques.

## [Text]

**Ms Barlow:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** We will now proceed to questions. As you know, the procedure we have is ten minutes for representatives of the Liberal party, then ten minutes for the New Democratic Party, followed by ten minutes for the Conservative Party.

**Ms Callbeck (Malpeque):** You have certainly raised some serious concerns about Bill C-23. I notice in your brief that you are opposed to reducing the role of public hearings and the National Energy Board's review of electricity exports. Of course supporters of the bill would say that the information is gathered at the provincial hearings and if the National Energy Board feels that is inadequate they can recommend to Cabinet that there be a public inquiry. I am wondering how you would respond to that.

**Ms Barlow:** We feel this is a way of politicizing a process that should not be political. If something is happening at a provincial level the National Energy Board may in fact believe that a public hearing should be held. This is not a criticism of the National Energy Board. Rather it is a criticism of a process which would, I think, in many ways remove their power to make that decision. They would then have to make a recommendation to the Governor in Council, and Cabinet would make the decision. I cannot see how that protects the neutrality of an agency that is supposed to be concerned about our future energy security and needs in a non-political and non-partisan sense.

I think the double concern we have is the closing down of the public process and the politicizing of what should not be a political issue. This should be an agency that goes through different types of governments, different regimes, and still has as its central concern energy security for the future. It is our belief that the Americans are looking to their energy needs for the next century and we are not.

**Mr. Stanford:** The other point is that some of the questions you want to look at in assessing the net benefit of any given electricity export proposal are going to be questions of importance not just to the provinces exporting the power. Let us take Nova Scotia's Bluenose project as an example. This would lead to the construction of three or four huge coal-fired export-driven electricity generating projects. The environmental impact of coal-fired plants like that on questions like acid rain and the greenhouse effect goes much beyond the borders of Nova Scotia.

I know these proposals would allow the NEB to designate a particular export proposal for the licensing and hearing process if they saw fit. But strictly defined, almost any export proposal would fall into that camp. The

## [Translation]

**Mme Barlow:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Passons maintenant aux questions. Vous connaissez sans doute notre façon de faire: 10 minutes pour les représentants du Parti libéral, 10 minutes pour ceux du Nouveau Parti Démocratique et enfin 10 minutes pour le Parti conservateur.

**Mme Callbeck (Malpèque):** Vous avez certainement fait valoir de sérieuses craintes au sujet du projet de loi C-23. Je note dans votre mémoire que vous êtes contre une réduction du rôle de tribune publique joué par l'Office national de l'énergie en ce qui a trait à l'examen des exportations d'électricité. Bien entendu, les partisans du projet de loi vont vous dire que les renseignements sont recueillis lors des audiences provinciales et que si l'Office national de l'énergie les juge insuffisants, il peut toujours recommander au Conseil des ministres la tenue d'une enquête publique. Qu'avez-vous à répondre à cela.

**Mme Barlow:** Nous considérons que c'est une façon de politiser un mécanisme qui ne devrait pas être politique. S'il se passe quelque chose au niveau de la province, il est possible que l'Office national de l'énergie juge en fait qu'il convient de tenir des audiences publiques. Ce n'est pas une critique de l'Office national de l'énergie. C'est plutôt une critique d'un mécanisme qui, à mon avis, lui enlève de différentes façons le pouvoir de prendre cette décision. Il lui faudra faire une recommandation au gouverneur en conseil, et le Conseil des ministres se chargera de prendre la décision. Je ne vois pas en quoi cela pourrait protéger la neutralité d'un organisme censé se préoccuper de nos besoins et de notre sécurité énergétique à l'avenir dans un esprit non partisan et sans parti pris politique.

Nos deux sujets de préoccupation sont donc l'abandon de la procédure d'examen public et la politisation d'une question, qui ne doit pas être politique. Nous devons pouvoir compter sur un organisme capable de survivre à différents types de gouvernement, à différents régimes, tout en continuant à se préoccuper avant tout de notre sécurité énergétique pour l'avenir. Nous estimons que les États-Unis se préoccupent de leurs besoins énergétiques pour le siècle à venir et que nous ne le faisons pas.

**M. Stanford:** Il faut aussi dire que lorsqu'on examine les avantages nets de tel ou tel projet d'exploitation d'électricité, il y a des facteurs dont l'importance dépasse le simple cadre des provinces exportatrices. Prenons, par exemple, le projet *Bluenose* de la Nouvelle-Écosse. Ce projet va déboucher sur la construction de 3 ou 4 énormes centrales thermiques alimentées au charbon et produisant de l'électricité destinée à l'exportation. Les conséquences écologiques de centrales de ce type alimentées au charbon, du point de vue, par exemple, des pluies acides ou de l'effet de serre, débordent largement le cadre de la Nouvelle-Écosse.

Je sais bien qu'il est proposé de donner à l'ONU la possibilité de soumettre tel ou tel projet d'exploitation à l'obtention d'une licence et à la tenue d'audiences, si elle le juge bon. Toutefois, à strictement parler, pratiquement

**[Texte]**

situation is that there is no federal agency that can carry out federal responsibilities.

• 1635

On this Bluenose analogy again, it is possible that the Canadian government will commit itself in the next few years to international agreements governing reductions in, for example, carbon dioxide production from energy facilities. If the Canadian government goes ahead and commits itself to some goal, whatever that goal would be, how can it just let all the provinces independently go about building their own plants, like a Bluenose plant, which would have tremendous implications for Canada's environmental record on carbon dioxide, without any sort of mechanism for reviewing the impact of those projects on Canada as a whole?

**Ms Callbeck:** I would like to ask another question. Under Bill C-23, it appears that the Cabinet is given power that the National Energy Board once had over the hearing process, in that they are going to be setting the criteria, and they are really going to have the final say as to whether there is going to be a hearing. How do you feel about the shifting of this power from a non-partisan body like the National Energy Board to a very political body like Cabinet?

**Ms Barlow:** I think implied in your question is exactly the concern. When a partisan political body makes these decisions, it is going to potentially be swayed by certain political forces that should not be able to get at it. That is the whole point of having a neutral agency like the National Energy Board, which should not be partisan, and which should transcend that kind of partisanship.

Our concern of course with the direction that we see for all of our energy policy is that it is driven by a combination of free trade deregulation and export philosophy, and the National Energy Board is no longer required to look to future security needs of Canadians. That is the political framework from which this government is operating. So it is obviously going to continue that political framework when it takes a look at decisions. We are in an era when we are not saying no to anything the Americans seem to want. I cannot see why that would change.

I would remind you that under the proportionality clause we have to share our shortages as well as our wealth. We have a lot of the negative, the downside of this on the environmental side, all to ourselves. In terms of the resource, as you know, it is something we do not feel belongs to us any more. We feel this is a deepening of a continental energy policy for this country.

**[Traduction]**

tous les projets d'exploitation tomberont dans cette catégorie. Le problème, c'est qu'il n'y a aucun organisme fédéral en mesure d'assumer les responsabilités fédérales.

Pour reprendre l'exemple du projet Bluenose, il est possible que dans quelques années, le gouvernement canadien signe des accords internationaux régissant, par exemple, la réduction des quantités de dioxyde de carbone émises par les installations de production d'énergie. Si le gouvernement canadien s'engage dans cette voie et accepte de se fixer certains objectifs, quels qu'ils soient, comment va-t-il pouvoir laisser les provinces agir de leur côté et construire des centrales, comme la centrale Bluenose, qui modifieront radicalement les taux de dioxyde de carbone émis dans l'atmosphère par le Canada, s'il n'existe pas de mécanisme de contrôle des effets de ces projets sur le Canada dans son ensemble?

**Mme Callbeck:** J'ai une autre question à vous poser. Selon les dispositions du projet de loi C-23, il semble que le Cabinet se voie attribuer les compétences dont disposaient jusque là l'Office national de l'énergie en ce qui a trait à la tenue des audiences, que c'est lui qui va fixer les critères à respecter et qu'il aura en fin de compte le dernier mot en ce qui concerne leur tenue. Que pensez-vous de ce transfert de compétence d'un organe non partisan tel que l'Office national de l'énergie à un organe à vocation très politique comme le Cabinet?

**Mme Barlow:** Je pense que vous avez bien exprimé nos préoccupations dans votre question. A partir du moment où un organe politique partisan va prendre ces décisions, il va être balloté par des forces politiques qui chercheront à s'imposer. C'est tout l'intérêt d'un organisme neutre comme l'Office national de l'énergie, qui doit agir de manière impartiale, sans aucun esprit de chauvinisme.

Nos craintes, bien entendu, sont motivées par l'orientation que prend notre politique énergétique, qui apparaît inspirée à la fois par la déréglementation, le libre-échange et par une philosophie exportatrice, l'Office national de l'énergie n'étant plus invité à se pencher sur les besoins futurs en énergie des Canadiens. Voilà le cadre dans lequel opère le gouvernement. C'est bien entendu le cadre qui continuera à jouer lorsqu'il faudra étudier les différentes décisions. Il semble que, à l'heure actuelle, nous ne sachions pas dire non aux États-Unis. Je ne vois pas pourquoi cela changerait.

Je vous rappelle qu'en vertu de la clause de proportionnalité, il nous faut partager notre pénurie de même que notre richesse. Cela aura pour nous de nombreux inconvénients, nous n'aurons pas la meilleure part sur le plan de l'environnement, nous devrons tout supporter. Quant aux ressources, vous le savez bien, nous avons désormais l'impression qu'elles ne nous appartiennent plus. Nous considérons que notre pays s'enfonce encore davantage dans une politique énergétique de type continental.

## [Text]

**Ms Callbeck:** I certainly agree with your comments on that.

With regard to electricity, which is of course another form of clean energy, in this bill the length of a licence is going to be extended from 25 years to 30 years. You have expressed concerns here about this, so I am assuming that you would be against lengthening that timeframe.

**Mr. Stanford:** If there were a set of public hearings that had submissions from all interested parties, that carefully examined the evidence and weighed the costs and benefits of the proposal, then I would not necessarily be opposed to an export contract that ran 30 years instead of 25 years. I would have to look at the particular circumstances of each case.

If, however, all of this analysis of the costs and benefits is going to take place behind closed doors, with no opportunity for myself or other Canadians to have input into it, then of course I am opposed. I do not think they should be giving export contracts of any length without the public input, given that they also simultaneously want to take the whole process behind closed doors. We certainly oppose extending the maximum length of the contract. A lot can change in 30 years.

**Ms Callbeck:** So you are opposed to that.

Also, there is going to be a reduction of the number of people on the National Energy Board from 11 to 9. It seems to me that there is an increased responsibility there, certainly with free trade in effect. How do you feel about the reduction in numbers?

**Ms Barlow:** We certainly see that the role of the National Energy Board should be more important than it ever has been in a regime of free trade, but we feel that the role has been diminished quite considerably, and this step is yet another one.

**Mr. Harvey:** With the kind indulgence of the chairman, I would like to examine the context in which we find this bill before moving to the specifics of the bill itself. In this regard we could perhaps turn our attention briefly to the Free Trade Agreement. We are all familiar, I trust, with the proportionality clause within the Free Trade Agreement. I assume it is your belief that this proportionality clause applies to energy exports.

• 1640

**Ms Barlow:** Oh, yes.

**Mr. Harvey:** And I take you would not be terribly convinced by any argument to the contrary.

**Ms Barlow:** No.

## [Translation]

**Mme Callbeck:** Je suis tout à fait d'accord avec vous sur ce point.

Pour en revenir à l'électricité, qui constitue bien entendu notre forme d'énergie propre, le projet de loi va porter à 30 ans la durée des licences, qui étaient jusqu'alors de 25 ans. Vous avez fait part de vos inquiétudes sur ce point, et je suppose que vous n'êtes pas favorable à la prolongation de ce délai.

**M. Stanford:** S'il y avait des audiences publiques avec des mémoires présentés par toutes les parties intéressées, si l'on étudiait de près les éléments de preuve avancée et si l'on soupesait avec soin les avantages et les inconvénients des projets, je ne serais pas nécessairement opposé à ce qu'on signe des contrats à l'exportation d'une durée de 30 ans plutôt que de 25 ans. Il me faudrait examiner chaque cas en particulier.

Toutefois, à partir du moment où cette analyse des coûts et des avantages a lieu à huis clos, sans que moi-même ou l'ensemble de la population canadienne ne puisse y prendre part, je ne suis, bien sûr, plus d'accord. Je ne pense pas qu'on puisse accorder des contrats à l'exportation, quelle que soit leur durée, sans la participation du public, compte tenu du fait que l'on veut en même temps que tout le processus se déroule à huis clos. Il n'y a pas de doute que nous sommes alors contre la prolongation de la durée maximale des contrats. Beaucoup de choses peuvent se passer en 30 ans.

**Mme Callbeck:** Vous vous opposez donc à cette mesure.

Il y aura par ailleurs une réduction du conseil d'administration de l'Office national de l'énergie, qui n'aura plus que neuf membres au lieu de 11. Il me semble qu'il y pourtant un accroissement de responsabilité dans ce cas, surtout avec la mise en place du libre-échange. Que pensez-vous de cette réduction?

**Mme Barlow:** Nous considérons, bien entendu, que l'Office national de l'énergie devrait avoir un rôle plus important que jamais à jouer dans le cadre du libre-échange, mais nous avons l'impression que ce rôle a été largement réduit, et cette mesure en est un exemple.

**M. Harvey:** Si le président veut bien me le permettre, j'aimerais replacer ce projet de loi dans son contexte avant d'en examiner les différentes dispositions. Dans cette optique, il serait peut-être bon d'examiner rapidement l'Accord de libre-échange. Nous sommes tous au courant, j'imagine, de la clause de proportionnalité prévue dans l'Accord de libre-échange. Je pars du principe que vous considérez que cette clause s'applique aux exportations d'énergie.

**Mme Barlow:** Oui, bien sûr.

**M. Harvey:** Et je pense que ceux qui soutiennent le contraire n'arrivent pas vraiment à vous convaincre.

**Mme Barlow:** Non.

## [Texte]

**Mr. Harvey:** Well, we are agreement on this point. Thank you very much.

Given that, I was wondering if you might offer some further expression of opinion with regard to the advisability of moving evermore to firm, long-term export contracts. In other words, is it not the case, as least as far as you understand, that by committing ever greater percentages of Canadian production to export we lock those percentages in?

**Ms Barlow:** Yes. That is the enormous concern with the overall energy policy: this being in our opinion yet another closing down of an avenue to express those concerns. But our overall concern is we believe we no longer own the resources in our ground. That is the essence of it.

We believe they are continental resources. And when you find yourself approving sales of a form of energy that will mean that well over half of that energy now must be committed to Americans—whether we find new finds or whether we do not, we have to share our wealth, we have to share our shortages—I think it weakens our sovereign claim over those resources and the land over which those resources travel. What we believe is going to happen because of the Free Trade Agreement is you are going to find more and more that not only the Cree Indians but many Canadians are going to have to go to the United States to beg for exemptions or to ask for part of our gas. We had a quote from a vice-president of Shell who said sure we will sell it back to you, but you have to bid a good price on it. So it is no longer seen as ours, by us obviously and certainly by the Americans.

The other issue we want to stress is because we cannot charge Americans more for it—we cannot establish a higher base price than we would establish here—we are going to find ourselves paying a higher price, we believe, for our energy than Americans will be paying for our energy. I think when we get the message out and Canadians understand that we are going to continue to provide assistance and subsidy for development of new energy sources that we cannot charge to the Americans and so we will basically be providing them with forever cheap supplies of our energy, Canadians are going to say wait a minute, export is fine, sharing is fine, using our bounty in a wise and economical way is fine, but transferring ownership to another power, to another country, is not acceptable. We think this is part of a move in an overall direction.

**Mr. Harvey:** Well, perhaps control, if not ownership. But in this vein, critics of your position in this regard might offer the argument that there is no real problem here because it remains the case that the lion's share of exports to the United States of electrical power is in the

## [Traduction]

**M. Harvey:** Très bien, nous sommes d'accord sur ce point. Je vous remercie.

Cela étant posé, pourriez-vous nous faire quelques commentaires sur l'utilité de nous engager davantage encore dans des contrats fermes et à long terme à l'exportation. Autrement dit, n'est-il pas vrai dans votre esprit qu'en s'engageant à exporter une part encore plus grande de la production canadienne, nous nous lions les mains.

**Mme Barlow:** Oui. C'est un sujet de grave préoccupation en ce qui a trait à notre politique énergétique globale, et nous considérons que l'on se refuse ainsi un autre moyen d'exprimer ce genre de préoccupation. Toutefois, notre principale inquiétude, c'est qu'à notre avis ne nous possédons plus les ressources qui sont dans notre sol. Voilà le cœur du problème.

Nous avons l'impression que ce sont des ressources continentales. A partir du moment où l'on autorise des ventes d'énergie sous différentes formes qui font que l'on doit désormais s'engager à vendre plus de la moitié de cette énergie aux États-Unis—qu'on fasse de nouvelles découvertes ou qu'on ne découvre plus rien, il nous faudra partager notre richesse et notre pénurie—je pense que notre souveraineté sur ces ressources et sur la terre qui les abrite est affaiblie. Ce qui va se passer à notre avis aux termes de l'Accord de libre-échange, c'est que non seulement les Indiens Cris, mais de plus en plus de Canadiens devront se rendre aux États-Unis pour mendier des exonérations ou demander à bénéficier d'une partie de notre gaz. Nous avons entendu à un vice-président de Shell dire qu'il sera alors tout disposé à nous le revendre, à condition qu'on lui en donne un bon prix. Ces ressources ne sont plus considérées comme étant les nôtres, à nos yeux évidemment et certainement dans l'esprit des États-Unis.

Je dois dire aussi qu'étant donné que nous ne pouvons pas faire payer plus cher ces ressources aux États-Unis—nous ne pouvons pas fixer un prix de base plus élevé là-bas qu'ici—nous allons à notre avis être obligés de payer davantage notre énergie que les États-Unis lorsqu'ils vont venir s'approvisionner chez nous. Je pense que lorsque tout se saura et lorsque les Canadiens auront compris que nous allons continuer à aider à subventionner la mise en valeur de nouvelles sources d'énergie sans pouvoir facturer ce coût supplémentaire aux États-Unis et qu'en quelque sorte nous leur fournissons de l'énergie bon marché ad vitam aeternam, ils vont se dire que finalement les exportations sont une bonne chose, qu'il est bon de partager, qu'il est très bien de se servir de nos richesses sagelement et de façon rentable, mais qu'à partir du moment où l'on transfère notre propriété à un autre pays, rien ne va plus. Je pense que c'est là la tendance générale.

**M. Harvey:** Sans vouloir parler de propriété, parlons au moins de contrôle. Toutefois, dans cet ordre d'idées, les critiques de votre thèse pourront éventuellement vous rétorquer qu'il n'y a pas là de véritable problème parce qu'en fait la majeure partie des exportations d'électricité

## [Text]

interruptible category—in other words, they are not firm exports. Firm is a growing percentage of the overall, but it is still much less than half.

However, would you not agree that the functioning of the proportionality clause is in the effect over the course of three years to turn an interruptible supply into a firm supply, because it is ruled into the percentage base?

**Mr. Stanford:** That would depend in part on whether firm electricity and interruptible electricity were seen as one commodity. Sometimes they will make a distinction and actually treat interruptible power and firm power as if they were two commodities. In that case you would have to continue to supply a certain proportion of your firm power and a certain proportion of your interruptible power. If electricity were treated as one broad commodity without those distinctions between firm and interruptible sales, then I suppose you are right, that if there was an environmental emergency, an energy emergency, a military emergency, or whatever, that forced us to limit the amount of electricity we could sell to the United States, then we would be obliged to continue to provide a constant share of total electricity to the United States.

The way we see it under free trade is we would much rather not have a proportionality clause to worry about. We think it is bad for Canada that that clause is there. But given that it is there, our position is that in light of proportionality the federal government has a new regulatory responsibility. We have to conduct our energy policy—

**Mr. Harvey:** Just where I was going.

• 1645

**Mr. Stanford:** —under the proportionality shadow, if you like, keeping in mind the fact that in an emergency we are committed to supplying a given share of energy to the United States. It is a new responsibility that falls on the shoulders of the federal government and the NEB.

We cannot just look at any individual export of electricity, gas, oil, or any other commodity, on its own commercial merits alone. We have to look at how that individual proposal for export fits in with all the other exporting that Canada is doing of that commodity, and what the implications are for our security.

This is another example of how the costs and benefits of any given electricity export proposal stretch beyond the boundaries of the province in which it originates.

## [Translation]

vers les États-Unis appartiennent à la catégorie des exportations interruptibles, ce qui veut dire que ce ne sont pas des exportations fermes. Les exportations fermes représentent une part de plus en plus grande du total, mais c'est encore moins de la moitié.

N'êtes-vous pas d'accord pour dire cependant que la clause de proportionnalité va opérer de telle manière qu'au bout de trois ans, un contrat de fourniture interruptible va se transformer en contrat ferme parce que l'on calculera en pourcentage?

**M. Stanford:** Cela dépend. Il s'agira de savoir si l'on considère l'électricité vendue sous contrat ferme et l'électricité interruptible comme un seul et même produit. Parfois, on établit une distinction, et l'on considère que l'énergie interruptible et l'énergie ferme sont deux produits distincts. Dans un tel cas, il vous faudra continuer à fournir un certain pourcentage de votre énergie ferme et un certain pourcentage de votre énergie interruptible. Si par contre, l'électricité est considérée comme un seul et même produit, sans distinction entre énergie ferme et énergie interruptible, j'imagine que vous avez raison et qu'en cas d'urgence liée à l'environnement, à l'approvisionnement énergétique, à la situation militaire ou à tout autre événement qui nous obligerait à limiter l'électricité que nous pourrions vendre aux États-Unis, nous serions tenus de continuer de fournir aux États-Unis une part constante de notre électricité.

Pour ce qui est du libre-échange, nous préférions que cette clause de proportionnalité n'ait jamais été signée. Nous considérons qu'elle n'est pas bonne pour le Canada. Toutefois, puisqu'elle est là, nous considérons que le gouvernement fédéral a de nouvelles responsabilités en matière réglementaire pour tenir compte de la proportionnalité. Nous devons mener notre politique énergétique..

**M. Harvey:** C'est justement là que je voulais en venir.

**M. Stanford:** ... En tenant compte de l'épée de damocèle que constitue la proportionnalité, si je peux m'exprimer ainsi, et en sachant bien qu'en cas d'urgence nous serons tenus de fournir une certaine part de notre énergie aux États-Unis. C'est une nouvelle responsabilité qui repose sur les épaules du gouvernement fédéral et de l'ONÉ.

Nous ne pouvons pas juger du bien fondé d'un projet d'exportation d'électricité, de gaz, de pétrole ou de tout autre produit en appliquant les seuls critères commerciaux. Il nous faut examiner le cadre général dans lequel s'inscrit ce projet individuel ainsi que l'ensemble des exportations faites par le Canada dans le secteur en cause avec toutes les conséquences que cela implique pour notre sécurité.

Voilà encore un domaine où les coûts et les avantages d'un projet d'exportation d'électricité donné débordent le cadre de la province exportatrice. Supposons qu'une

## [Texte]

Suppose one province decides to export a huge amount of firm electricity to the United States, so much that it skewed the overall proportion of Canadian power that was sold south of the border, that export, even though it originates within one province, has an impact on the whole country, because if there was a supply crisis of some kind and we had to invoke the proportionality clause and restrict our exports, it would not just be the exports of that province—as I read the Free Trade Agreement—that would be affected; it would be all of our electricity production. It is a new regulatory responsibility. We need more studies and public review of export proposals, not less, in this light.

**Ms Barlow:** Mr. Chairman, would it be all right if Mr. Clarke from the Pro-Canada Network speaks? We have not warned you ahead. It is just a further thought on this.

**The Chairman:** I am sorry. I thought when he was introduced it was said that he would not be speaking. I would have to consult the committee. If there is a consensus, he may. Is there any problem? Yes, he may.

**Mr. Tony Clarke (Chairperson, Pro-Canada Network):** My point is just to reinforce what has already been said about the incredible importance of a new need for regulatory processes.

With the proportionality clause in place, with the continental forces regarding our energy situation, we are in a situation now where the export licence stage of any energy development is of even far more importance than it ever was before because you are dealing with export-led development to begin with, which is accelerated by the existence of the Free Trade Agreement and the existence of a proportionality clause. Therefore, if you do not nip it in the bud there, and deal with it at that level, everything else is set in motion and is unlikely to be in any way monitored, curtailed, or properly dealt with by a public review process.

If you do not centre your public review process on the export stage of the situation, you will not really effectively deal with the impact of the development later on.

**Mr. Harvey:** There is, to my knowledge, one major electricity producing province that has no ongoing independent board established for the purpose of reviewing energy development proposals. In my home province we have two of them. We have the Public Utilities Board and the Energy Resources Conservation Board. But it is my understanding that virtually the only review mechanism in Quebec, if this goes through, will be either the Cabinet or Hydro-Québec itself. I was wondering if you would care to speculate on how advisable this might be.

## [Traduction]

province décide d'exporter aux États-Unis de grandes quantités d'électricité sous contrat ferme et que la part de l'ensemble de l'énergie exportée par le Canada au sud de nos frontières en soit profondément modifiée, ce type d'exportation, même originale d'une province particulière, a des répercussions sur l'ensemble du pays, car en cas de crise des approvisionnements, de quelque nature qu'elle soit, et s'il nous fallait invoquer la clause de proportionnalité pour restreindre nos exportations, ce ne serait pas simplement les exportations de la province en cause—si j'interprète bien l'accord de libre-échange—qui seraient touchées; ce serait l'ensemble de la production d'électricité. Nous avons là une responsabilité nouvelle en matière de réglementation. En conséquence, il faut multiplier et non pas réduire les études et les examens publics des projets d'exportation.

**Mme Barlow:** Monsieur le président, est-il possible que M. Clarke, du réseau Pro-Canada, puisse prendre la parole? Nous ne vous avons pas donné de préavis. C'est simplement une idée qui me vient.

**Le président:** Je regrette, il me semble que lorsqu'il a été présenté, on a dit qu'il n'interviendrait pas. Il me faut consulter le Comité. Si nous sommes d'accord, il peut prendre la parole. Quelqu'un s'y oppose? Je lui donne la parole.

**M. Tony Clarke (président, réseau Pro-Canada):** Je voudrais simplement appuyer ce qui vient d'être dit sur le caractère indispensable d'un renforcement des mécanismes de réglementation.

Étant donné la clause de proportionnalité qui est maintenant en vigueur et les dimensions continentales que prend la question de l'énergie, toute nouvelle licence d'exportation dans un nouveau projet énergétique a une importance encore plus grande parce que nous avons à faire à un développement tiré par les exportations, accéléré par la présence de l'Accord de libre-échange et par l'existence de la clause de proportionnalité. En conséquence, si vous n'enrayez pas le mal au départ, si vous ne faites pas quelque chose tout de suite, tout va se mettre en route, et il est peu probable que l'on puisse ensuite contrôler, limiter ou régler convenablement les problèmes dans le cadre d'audiences publiques.

Si vous n'avez pas votre mécanisme d'examen public sur les exportations, vous serez dans l'impossibilité de maîtriser efficacement le développement par la suite.

**M. Harvey:** A ma connaissance, il y a une grande province productrice d'électricité qui ne s'est pas dotée d'une commission indépendante siégeant en permanence dans le but d'examiner les projets de mise en valeur énergétique. Dans ma province d'origine, nous avons deux commissions de ce type. Nous avons la *Public Utilities Board* et l'*Energy Resources Conservation Board*. Toutefois, si je ne m'abuse, au Québec on ne pourra pratiquement s'adresser qu'au Cabinet ou à Hydro-Québec elle-même pour procéder à ce type d'examen au cas où le projet de loi serait adopté. Pensez-vous qu'une telle situation soit acceptable?

[Text]

**Ms Barlow:** To our mind, that is why it folds into such a dangerous situation. We feel that in particular the people of the north of Quebec have had their voices shut down over James Bay 2 and a number of other terribly serious issues. At least this provided a national forum for those voices. If this is shut down as well, where are they going to go to express their concerns to the Canadian people? Where are we going to hear about what is happening?

We can have disagreements in our country and we will forever, but we must guard our democratic system. That is the most precious thing we have, the right to speak publicly. I feel we are shutting down an avenue, particularly in this case. It has been shut down in Quebec north of a certain latitude. As you know, the legislation divides north and south development. We feel this is another half of a shutting-down mechanism. It is very serious.

• 1650

**Mr. MacDougall:** As we all realize, the act came in in 1959. At that time most provinces did not have any regulations. It was needed to have an National Energy Board Act. I am wondering whether or not the witnesses favour duplication, whether they figure there are enough tax dollars out there both federally and provincially that we can duplicate services. Would we not be further ahead in streamlining the services?

The present act does not mention the environment. I think that is a point that has to be made. It is very important to all of us.

What I am hearing and I heard most of this afternoon is that there is no opportunity for Canadians to voice their concerns. Under *The Canada Gazette* it will be put in. The opportunity for input is there. That has not been taken away. The opportunity for Canadians who may want to have input will be there.

Perhaps you could start by answering a few of those questions. As far as I am concerned, this bill is increasing the opportunities, taking away from duplication, ensuring the environment is going to be controlled... and an opportunity for all Canadians.

**Ms Barlow:** On the environmental question, there is no question that should be part of the act at the federal level, in our opinion. And we are not stating the *status quo* here. We know there are many things that should be improved. As we know more about the environmental impact of hydro-electric projects I think we are going to demand, as a people—it is happening all over the world—that those impact assessments be built into all legislation and all hearing levels. So yes, I agree with you that should be put into the national function.

[Translation]

**Mme Barlow:** Voilà à notre avis le danger. Nous considérons, plus particulièrement, que les habitants du Nord du Québec n'ont pas eu droit à la parole au sujet de la phase deux de la Baie James et sur un certain nombre d'autres questions d'une importance majeure. Jusque là, ils disposaient au moins d'une tribune nationale pour se faire entendre. Si on la supprime, elle aussi, comment vont-ils pouvoir faire entendre leurs doléances au peuple canadien? Qui va savoir ce qu'il se passe?

Nous ne sommes pas toujours tous d'accord dans notre pays, et ce n'est pas près de changer, mais il nous faut conserver nos structures démocratiques. C'est ce que nous avons de plus précieux, le droit de parler publiquement. Je pense que nous sommes en train de nous priver d'une tribune, particulièrement dans ce cas. On a réduit les gens au silence au Québec, à partir d'un certain degré de latitude Nord. Comme vous le savez, la législation établit pour le développement une distinction entre le Nord et le Sud. Nous considérons qu'il y a encore une demi-fermeture. C'est très grave.

**M. MacDougall:** Comme nous le savons tous, la loi a été adoptée en 1959. À l'époque, la plupart des provinces n'avaient pas de réglementation. Il a fallu avoir une loi sur l'Office national de l'énergie. Les témoins sont-ils favorables au double emploi, pensent-ils que nos recettes fiscales, tant au niveau fédéral que provincial, sont suffisantes pour nous permettre de doubler les services. Ne serait-il pas préférable de les rationaliser?

La loi actuelle ne parle pas d'environnement. Je pense qu'il y a là un élément à considérer. C'est très important pour nous tous.

J'entends dire, et j'ai entendu cela pendant la majeure partie de l'après-midi, que les Canadiens n'avaient pas la possibilité de faire connaître leurs préoccupations. Cela va pourtant paraître dans la «Gazette du Canada». La possibilité de participer est toujours là. Elle n'a pas disparu. Tous les Canadiens qui veulent participer pourront toujours le faire.

Vous pourriez peut-être commencer par répondre à ces quelques questions. En ce qui nous concerne, ce projet de loi favorise les initiatives, supprime les doubles emplois, garantit une protection de l'environnement... et offre des chances à tous les Canadiens.

**Mme Barlow:** Sur la question de l'environnement, il est hors de doute qu'il faut que cette question soit intégrée à la loi fédérale, à notre avis. Nous ne sommes pas ici partisans du statu quo. Nous savons qu'il y a beaucoup de choses à améliorer. Comme nous connaissons mieux les effets sur l'environnement des projets hydro-électriques, je pense que nous allons exiger en tant que peuple—la même chose se produit dans le monde entier—que ces études d'impact soient prévues dans toutes nos lois et à tous les niveaux d'audience publique. Oui, bien sûr, nous sommes d'accord pour dire avec vous qu'il y a là un rôle national à jouer.

## [Texte]

However, I must say I cannot agree with you on the duplication of services. Where I think that is desirable in some situations is if it is closing down yet another national perspective on our country, it is contributing to the further Balkanization of our country. We are deeply concerned about a number of national services and national social programs and so on that we feel can be more provincially controlled than they have been in the past. This contributes to the thinking that an individual province can create its own business and not have to look to a national perspective too.

That is the balance we seek in our country. It is between this national perspective and this individual right of provinces. That is the struggle we endeavour to find. It is the balance we are struggling for. This tips the balance towards the province and away from a national concern. I ask again, who is minding the national store?

About public input, I cannot imagine that most Canadians see the *Gazette*. We have to open up many more opportunities for Canadians to understand what decisions go on in here. Restricting it to a printed word that only a few journalists and politicians read I think is going in exactly the wrong direction.

**Mr. Stanford:** Again, because notice of the applications will be printed in *The Canada Gazette* does not mean the costs and benefits of those applications are going to be carefully considered in a public forum. We can all, of course, write letters to the energy minister or to our MPs or to the Prime Minister when we hear of something we think is unfavourable to Canada. But that is different from the structured, regularized, public input, consultation, and review process we would like to see maintained. I do not think it is a substitute.

**Mr. MacDougall:** It has not been substituted. It is still there. The options are still there. I guess you are referring that you do not go along with the Canadian Constitution, which gives the provinces jurisdiction over electricity generation. That is what you are telling me here.

**Mr. Stanford:** But the Constitution also gives the federal government jurisdiction over foreign trade. That is what we are talking about.

**Mr. MacDougall:** No, right now what we are talking about is provincial jurisdiction, which they have for electricity under the Constitution. You are saying you do not agree with that.

**Mr. Stanford:** We are not saying the federal government should eliminate provincial responsibility over electricity. We are saying the federal government should exercise its regulatory responsibility in the area of foreign trade.

## [Traduction]

Je dois avouer cependant que je ne suis pas d'accord avec vous sur les services faisant double emploi. Même si je le juge souhaitable dans certains cas, nous ne faisons ici qu'éliminer une autre dimension nationale de notre pays et contribuer à une balkanisation encore plus poussée. Nous craignons pour un certain nombre de services nationaux et de programmes sociaux nationaux qui, à notre avis, peuvent être parfois davantage contrôlés par les provinces qu'ils ne l'ont été par le passé. On en vient à penser que chaque province peut s'occuper de ses propres affaires sans se soucier des conséquences nationales.

Nous recherchons un certain équilibre au sein de notre pays. Il s'agit de concilier une vision nationale et le droit de chaque province. Voilà ce que nous cherchons à obtenir. Voilà l'équilibre que nous recherchons. Ce projet de loi fait la part trop belle aux provinces et se soucie peu de la question nationale. Je vous repose la question; qui garde la boutique nationale?

Sur la question de la participation publique, j'imagine que peu de Canadiens lisent la «Gazette». Il nous faut donner davantage de possibilités aux Canadiens de comprendre quelles sont les décisions qui sont prises ici. S'en tenir à une feuille qui n'est lue que par quelques journalistes et quelques politiciens, voilà qui me semble aller tout à fait dans le mauvais sens.

**M. Stanford:** Là encore, ce n'est pas parce que les avis de requête seront imprimés dans la «Gazette du Canada» que l'on aura examiné avec soin les coûts et les bénéfices de ces projets au sein d'une tribune publique. Nous pouvons toujours, bien entendu, écrire des lettres au ministre de l'Énergie, à notre député ou au Premier ministre lorsque nous jugeons qu'une chose est préjudiciable au Canada. Un mécanisme d'examen,, de consultation et de participation du public structuré et réglementé est toutefois une chose tout à fait différente, et nous voudrions le conserver. Je ne pense pas que l'un remplace l'autre.

**M. MacDougall:** On ne doit pas parler de remplacement. Le mécanisme est encore là. Les options existent toujours. Je suppose que vous êtes en train de nous dire que vous n'êtes pas d'accord avec la Constitution canadienne qui confère aux provinces les compétences en matière de production d'électricité. C'est bien ce que vous êtes en train de me dire.

**M. Stanford:** Toutefois, en matière de commerce extérieur, la Constitution confère des compétences au gouverneur général. C'est de cela que nous parlons.

**M. MacDougall:** Non, pour l'instant, nous parlons de compétence provinciale, conférée par la Constitution en matière d'électricité. Vous dites que vous n'êtes pas d'accord avec cela.

**M. Stanford:** Nous ne demandons pas que le gouvernement fédéral supprime les compétences provinciales en matière d'électricité. Nous demandons au gouvernement fédéral d'assumer son pouvoir de réglementation dans le domaine du commerce extérieur.

[Text]

**Mr. MacDougall:** That is what we are doing under this piece of legislation. The opportunity is there that the provincial governments under the guidelines of electricity... if it is interprovincial or if it is exporting, it comes under federal guidelines. The opportunities are there. There is no great change in this piece of legislation. It is trying to make it a bill that protects the environment, that gives the opportunity for Canadians if they want input. If they want input, the input is still there. It tides up duplications that are unnecessary. It relies on the opportunity of both federal and provincial co-operation in working with this. To try to tie this like everything else to free trade, I am sorry, is just a non-starter.

• 1655

**Ms Barlow:** We have great concerns about it quite aside from free trade. We do think there is a link and we have made it. Quite aside from the Free Trade Agreement, we feel this is moving the national presence out of something that is a national issue, so we are terribly concerned.

I do not know how you can assume or make the statement that environmental concerns are looked after in this. Not only have you not added to a place where we would be further accountable around environmental issues, but also you have removed a whole process that potentially could have grown into that. I simply must disagree with you quite strongly on that.

**Mr. MacDougall:** I would disagree; the opportunity is there for Canadians if they want to have input. If they want to have hearings, it is still in place as it was before. The opportunity is there for any Canadian who wants to appeal to the board.

**Ms Barlow:** The board will have to go to Cabinet and Cabinet will have to say yes, you can have this hearing. The Cabinet is not going to hear our type of concerns because they fundamentally and profoundly disagree with us, which is fine; this is democracy. We have to have a place to have those voices.

**Mr. MacDougall:** It also can be said that if the concern is within a province, they can be also brought before the... There is a two-way street.

**Ms Barlow:** That is right and that is why you want the provincial hearings.

**Mr. MacDougall:** There is a two-way street.

**Ms Barlow:** Not in every province for one thing, but that is why you want them—

**Mr. Harvey:** Stomp on Hydro-Québec? Give me a break!

**Ms Barlow:** That is why you want the provincial hearings. I would reiterate that no one is minding the national store here.

[Translation]

**M. MacDougall:** C'est ce que nous sommes en train de faire avec ce projet de loi. La possibilité est offerte aux gouvernements provinciaux d'après les directives régissant l'électricité... s'il y a commerce interprovincial ou exportation à l'étranger, les directives fédérales s'appliquent. Les possibilités sont offertes. Ce projet de loi n'apporte pas de grands changements. Il s'efforce d'instituer une législation protégeant l'environnement, donnant aux Canadiens la possibilité de participer s'ils le veulent. S'ils veulent participer, ils en ont la possibilité. Les doubles emplois inutiles sont supprimés. Une possibilité de collaboration est offerte au fédéral et aux provinces. Lier tout cela au libre-échange, je regrette, c'est absurde.

**Mme Barlow:** Nos préoccupations sont sérieuses et ne se limitent pas au libre-échange. Nous considérons qu'il y a un lien et nous l'avons établi. En plus de la question du libre-échange, nous considérons qu'il y a une question d'importance nationale et que les autorités fédérales s'en désintéressent, et nous sommes très inquiets.

Je ne vois pas comment vous pouvez penser ou dire que vous avez tenu compte des préoccupations d'ordre écologique dans ce projet de loi. Non seulement vous n'avez rien prévu en ce qui a trait au devoir de rendre compte des questions d'environnement, mais vous avez par ailleurs supprimé tout le mécanisme qui aurait pu en tenir lieu. Je ne peux qu'exprimer mon plus profond désaccord avec vous sur ce point.

**M. MacDougall:** Je ne suis pas d'accord, la possibilité d'intervention est là pour les Canadiens qui le veulent. S'ils veulent que l'on tienne des audiences, le mécanisme est toujours là. Les Canadiens qui veulent faire appel devant l'Office ont toujours la possibilité de le faire.

**Mme Barlow:** Il faudra que l'Office s'adresse au Cabinet et qu'il en obtienne l'autorisation pour qu'une audience ait lieu. Le Cabinet ne va pas se faire l'écho de nos préoccupations parce qu'il est en désaccord total avec nous, ce que je conçois parfaitement; nous sommes en démocratie. Il nous faut cependant une tribune pour nous faire entendre.

**M. MacDougall:** On peut dire aussi que si les inquiétudes se manifestent au sein d'une province, on peut aussi les faire connaître devant... Ce n'est pas à sens unique.

**Mme Barlow:** C'est bien vrai et c'est pourquoi vous voulez des audiences provinciales.

**M. MacDougall:** Ce n'est pas à sens unique.

**Mme Barlow:** Pas dans toutes les provinces, pour commencer, mais c'est pourquoi vous voulez qu'elles...

**M. Harvey:** Nous en prendre à Hydro-Québec? Vous plaisantez!

**Mme Barlow:** Voilà pourquoi vous voulez des audiences provinciales. Je vous redis que personne ne s'occupe ici de la boutique nationale.

## [Texte]

**Mr. MacDougall:** I would like to just go over again that this has nothing at all to do with any Free Trade Agreement. This is strictly a piece of legislation that gives the opportunity to get away from duplication, to simplify, to give the opportunity for you... I would imagine that over the next number of years, you will probably be before this committee on everything we may be doing and tying it to free trade. I must say that your comment today in tying this to free trade is certainly not correct.

**Mr. Gustafson (Souris—Moose Mountain):** On a supplementary, I had the opportunity to sit on the committee of the National Energy Policy here. The legislation you speak of was in place. The biggest energy grab that ever took place in this country from western Canada took place under the rules and regulations that you indicate. Witness after witness appeared before the committee. Every province made intervention: Saskatchewan, Alberta, British Columbia, and Manitoba. Under the then Liberal administration, the National Energy Policy was railroaded through and there was no way to stop it. Now you are indicating here today that you want no changes.

**Ms Barlow:** Quite specifically, this is not what we said. I should have started off my remarks by saying that we are—

**Mr. Gustafson:** If I hear you correctly, as you tie it to the free trade, you seem to be tying it to a whole perspective of dealing with energy on that basis.

**Ms Barlow:** We are tying it to the right for our country to have two or three or ten different perspectives on future energy policy and to have a public forum in which to debate it. I am not standing up for the status quo. I know that politics went on before this government came into power. We are talking very specifically... and you asked us to keep fairly specifically to this. We are talking about the removal of a democratic process, a building block in something that should be being improved, not diminished—not at all standing for the status quo.

**Mr. MacDougall:** One short comment: we do have the James Bay Cree coming before this committee; we have certainly ensured the opportunity for them to be before the committee.

**Ms Barlow:** Certainly. Once the legislation is passed, where will they go then?

**Mr. Stanford:** Vermont. This year they appeared before Vermont regulatory authorities to ask that the deal be cancelled.

## [Traduction]

**M. MacDougall:** Je vous répète encore que tout cela n'a rien à voir avec l'accord de libre-échange. Il y a là tout simplement une loi qui donne la possibilité d'éliminer les doubles emplois, de simplifier, qui vous donne la chance... J'imagine qu'au cours des prochaines années, vous allez revenir constamment devant le Comité pour dire que tout ce que nous faisons est lié au libre-échange. Je dois vous dire que vous avez dépassé les bornes aujourd'hui en liant cette question au libre-échange.

**M. Gustafson (Souris—Moose Mountain):** J'aimerais poser une question supplémentaire en vous disant tout d'abord que j'ai eu l'occasion de siéger au Comité sur la politique énergétique nationale. La législation dont vous parlez a été mise en place. La plus importante ponction qui ait jamais été infligée en matière énergétique dans notre pays au détriment de l'Ouest du Canada a été faite selon les règles et les règlements que vous venez d'évoquer. Les témoins se sont succédé devant le Comité. Toutes les provinces sont intervenues: la Saskatchewan, l'Alberta, la Colombie-Britanique et le Manitoba. Sous l'administration libérale, la politique énergétique nationale a été adoptée à toute vapeur, et il n'y a pas eu moyen de l'arrêter. Voilà qu'aujourd'hui vous nous dites que vous ne voulez pas de changement.

**Mme Barlow:** A titre de précision, ce n'est pas ce que nous avons dit. J'aurais dû commencer mon intervention en disant que nous étions...

**M. Gustafson:** Si je vous comprends bien, étant donné que vous reliez cette question au libre-échange, vous semblez vous référer à l'ensemble de la question de l'énergie en partant de ce principe.

**Mme Barlow:** Nous nous référions au droit pour notre pays d'avoir deux, trois ou dix points de vue différents sur la politique énergétique de l'avenir et de disposer d'une tribune publique pour que tout le monde puisse se faire entendre. Je ne suis pas en faveur du statu quo. Je sais bien que la politique n'a pas commencé avec l'arrivée au pouvoir du gouvernement actuel. Nous parlons de choses très précises... et vous nous avez demandé de nous en tenir à des éléments précis. Nous parlons de la suppression d'un mécanisme démocratique, d'un élément faisant partie d'un tout qu'il convient d'améliorer et non de supprimer progressivement—nous ne sommes absolument pas en faveur du statu quo.

**Mr. MacDougall:** Une simple observation: les Cris de la Baie James vont effectivement comparaître devant le Comité; nous leur avons donné, bien sûr, la possibilité de se faire entendre.

**Mme Barlow:** Bien sûr. Une fois que la loi aura été adoptée, où vont-ils aller?

**M. Stanford:** Au Vermont. Cette année, ils ont demandé aux instances de réglementation du Vermont d'annuler le contrat.

[Text]

**The Chairman:** We are now proceeding into the five-minute rounds. We will have questions from individual members who notify the Chair.

• 1700

**Mr. MacDonald:** I have listened with great interest to the debate that has been going on by some of my colleagues, with the positions that you put forward. I am truly intrigued by some of my colleagues' lack of understanding of the connection you have tried to make between these proposed changes in the legislation and the potential effect now that the Free Trade Agreement is in place.

In all fairness, from what I heard I do not think the witnesses were on an anti-free trade kick here. What they were saying is that the Free Trade Agreement, and you can correct me if I am wrong, has a clause in it for proportionality. What I think I further heard you say was that if we do not have a compulsory hearing process in the national act, if indeed there is a possibility because of political pressure and side deals that sometimes are done perhaps by some governments with some provincial governments, some national governments, that what we really have, then, is the potential—and we are dealing with potentialities here—of various provincial governments making independent decisions which have the potential for tremendous impact on the national commitment, specifically dealing with the proportionality.

I think what you are saying—and I am putting this forward so that you can clarify it, because some other members do not think the same thing has been said—is that with the Free Trade Agreement in place, it is all the more necessary that there be a national policy which sets national objectives, which ensures that the nation in the future is not put in the position because of a weak-kneed federal government doing some side deals with some provincial governments to get other things through... is not caught with its pants down at some future point where we have perhaps allowed ourselves as a national government to let the provinces make these decisions, maybe because politically it was a little easier. Is this not the connection you are trying to make?

**Mr. Stanford:** Very much so. As we were saying in response to the member's comments earlier, because of the existence of the proportionality clause... and again, we are not dredging up the old debate; everybody knows we opposed the Free Trade Agreement and that clause of it was one of the major reasons. But in light of the fact that the proportionality clause is there, the federal government has to recognize that it has a new responsibility to manage our economic affairs in light of the clause's existence, and that each individual export has implications beyond just their immediate participation in that export. It has implications for the energy security of all Canadians should that clause ever be invoked.

**Mr. MacDonald:** So you are not here on an anti-free-trade stance. You are taking the Free Trade Agreement as

[Translation]

**Le président:** Nous entrons maintenant dans les séries d'intervention de cinq minutes. Les députés qui ont des questions à poser sont invités à le faire savoir à la présidence.

**M. MacDonald:** J'ai pris beaucoup d'intérêt à la discussion auxquels se sont livrés plusieurs de mes collègues, aux arguments qui ont été avancés. Je dois dire que je suis assez surpris que certains d'entre eux ne semblent pas comprendre le lien que vous avez essayé de faire entre les modifications législatives envisagées et les répercussions possibles de ces changements dans le contexte de l'Accord de libre-échange.

Je reconnais que les témoins ne semblent avoir manifesté aucun parti pris contre le libre-échange. Si je ne m'abuse, ils ont tout simplement affirmé que l'Accord de libre-échange comporte une clause de proportionnalité. Ai-je bien compris que, d'après vous, il va falloir prévoir, dans notre loi, une procédure d'audience obligatoire. Il faut prévoir une telle procédure, à cause des pressions politiques qui peuvent s'exercer, des arrangements particuliers que tel gouvernement peut prendre avec tel gouvernement provincial ou même avec des gouvernements nationaux. Sans cela, on risque de voir les gouvernements des provinces prendre de leur côté des décisions pouvant avoir de graves répercussions sur le plan des engagements nationaux et notamment sur la proportionnalité.

Tout le monde n'est pas d'accord sur ce point, mais j'ai cru comprendre que, d'après vous, la signature de l'Accord de libre-échange rend plus nécessaire que jamais l'adoption d'une politique nationale fixant des objectifs pour l'ensemble du pays et assurant que le gouvernement ne sera jamais mis en position d'inériorité pour la seule raison qu'un gouvernement fédéral complaisant a pris des arrangements particuliers avec telle ou telle province afin de leur faire accepter telle ou telle autre mesure. Je tiens donc à ce que le pays ne se retrouve pas le bec dans l'eau lorsque, par esprit de facilité politique, nous avons abandonné aux provinces un trop grand pouvoir de décision en ce domaine. Vous ai-je bien compris?

**M. Stanford:** Tout à fait. En réponse aux commentaires d'un membre du Comité, nous avons dit un peu plus tôt que cette clause de proportionnalité est un des principaux facteurs de notre opposition à l'Accord de libre-échange. Je ne dis pas cela pour raviver une ancienne controverse. Il va falloir que le gouvernement fédéral se rende compte que cette clause de proportionnalité lui impose de nouvelles responsabilités à l'égard de notre économie nationale et que chacune de nos exportations risque d'influencer l'ensemble de notre commerce extérieur. Le recours à cette clause entraînerait de sérieuses répercussions sur le plan de notre sécurité énergétique.

**M. MacDonald:** Vous n'êtes donc pas ici pour combattre le libre-échange, mais simplement, pour

**[Texte]**

a piece of legislation that is currently being implemented, and you are doing nothing more devious than trying to protect the national energy supply.

**Ms Barlow:** We are dealing with a reality that exists, a piece of legislation that exists, and because we feel it has such sweeping powers it does inform other decisions that we make; that is the connection we are trying to make.

**Mr. MacDonald:** I want to get your comments just on the possibility that we could have provincial hearings, and perhaps a lack of political will by this federal government or future federal governments to override the approvals that were given through provincial hearings.

Now that the environment is such a topical issue among Canadians—and for good reason—do you not see that there could be a problem here if we had 10 10 provincial interpretations plus a territorial government interpretation about what is environmentally sustainable, and that one or all of these may not be completely in sync with the national policy on sustainable development?

**Ms Barlow:** Yes, that is exactly what I was talking about when I talked about the balkanization of our country—that if we do not have a national perspective both through our symbols and our national standards in a whole variety of areas and agencies or bodies that protect the national concept, the national commodity, if you will, or the country that exists as whole, I do not see who is going to be doing this.

I think you are going to find in the future that in terms of all sorts of areas—social programs and energy decisions, and so on—that we are going to be making them more by region or by province, and I think this is a very dangerous step for those of us who would like to see this country stay together.

**Mr. Stanford:** It is not even just a question of there being 10 different perspectives.

**Mr. Langlois (Manicouagan):** I would like to ask Mrs. Barlow if the Council of Canadians has any base in Quebec regarding membership, or have you done any work in Quebec at all?

• 1705

**Ms Barlow:** Yes, we have a membership and four board members from Quebec. The Pro-Canada Network has the Coalition canadienne contre le libre-échange, one of the provincial organizations that belongs to our network. So we have done quite a bit of work in Quebec.

**Mr. Langlois:** Have you ever had the opportunity to appear in front of legislative committees in Quebec to voice your concern about the the fact that there is a different set of criteria for northern development versus southern development?

**[Traduction]**

protéger les sources énergétiques du pays dans le cadre des dispositions envisagées.

**Mme Barlow:** Nous avons affaire à une réalité, à un texte législatif écrit noir sur blanc, et les vastes pouvoirs qui y sont prévus influencent, bien sûr, certaines décisions que nous devons prendre dans d'autres domaines. Voilà le lien que nous avons essayé d'établir.

**M. MacDonald:** D'après vous, pensez-vous que nous parviendrons à organiser ces audiences provinciales et pensez-vous que le gouvernement fédéral, celui-ci ou ses successeurs, aura la volonté politique de revenir sur ce qui a été accordé dans le cadre des audiences provinciales.

Étant donné l'intérêt croissant que les Canadiens, à juste titre, portent à l'environnement, ne pensez-vous pas que nous allons au-devant de graves problèmes si nous donnons libre cours à dix interprétations provinciales distinctes plus une interprétation territoriale de ce qui conviendrait de faire pour concilier environnement et développement. Cela sera d'autant plus vrai que ces diverses interprétations ne seront pas nécessairement conformes à la politique nationale en ce domaine.

**Mme Barlow:** C'est justement à cela que je pensais lorsque j'ai parlé de balkanisation de notre pays, à moins que nous parvenions à avoir un point de vue véritablement national s'exprimant par nos symboles, nos normes nationales dans toute une série de domaines, et en créant des organismes chargés de veiller au développement de ce concept national, et à l'intégrité du tout. A vrai dire, je ne vois pas très bien qui va se charger de cette tâche.

Je pense qu'à l'avenir toute une série de domaines—les problèmes sociaux, les décisions en matière énergétique, par exemple, relèveront de plus en plus des autorités régionales ou provinciales, et je pense que ceux qui cherchent à maintenir la cohésion du pays y voient une tendance extrêmement dangereuse.

**M. Stanford:** Et il ne s'agit pas simplement du risque que pose l'existence de dix points de vue différents.

**M. Langlois (Manicouagan):** Peut-être M<sup>me</sup> Barlow pourrait-elle nous dire si le Conseil des Canadiens compte des Québécois parmi ses membres ou si son organisation a cherché à s'implanter au Québec?

**Mme Barlow:** Oui, nous avons au Québec des membres, et quatre membres du Conseil sont Québécois. La Coalition canadienne contre le libre-échange est l'une des organisations provinciales appartenant au réseau Pro-Canada. Nous avons beaucoup travaillé au Québec.

**M. Langlois:** Avez-vous eu l'occasion de comparaître devant les comités législatifs au Québec pour exprimer vos préoccupations quant à l'existence d'un ensemble différent de critères pour le développement du Nord et celui du Sud?

## [Text]

**Ms Barlow:** We have not, but within the coalition group in Quebec, again more through the Pro-Canada Network, we are working quite closely with the people who are very concerned about that. So I have not been there directly, but we certainly think it is a terribly important issue. As you know, I raised it earlier and it is a connection we intend to follow up on.

**Mr. Langlois:** I would strongly suggest that your organization voice its concerns directly to the Quebec government. The Quebec provincial government is greatly concerned every time the federal government steps on its lawn. In Quebec they do not hesitate to remind us that they have jurisdiction. As a member from Quebec, I am very concerned about this, and we are trying to play by the rules of the game. So I would strongly suggest that you voice your concerns at the next opportunity to a legislative or standing committee in Quebec.

I would briefly like to refer our witness to a speech made in the House of Commons on June 26, by the Hon. Jean Charest. During his speech he said:

Where provincial regulation is sufficient to protect Canadian public interests, federal regulation is not warranted.

He continued by saying:

Where provincial regulation is insufficient, the federal government must have the full authority to act.

I feel this statement made in the federal government by a minister of the Crown from Quebec brings some assurance that some of the concerns you raised are being addressed.

**Ms Barlow:** Thank you for your suggestion. You are right, we will be making a presentation to the Quebec government. I still do not think it negates our concern about the federal side of the federal equation. However, you are right, it is another avenue for us to speak on.

In terms of the provincial concern, we are again not talking about no co-operation between the federal and provincial jurisdictions. Of course, it is terribly important that the provincial concerns and provincial authority, as established, be maintained. But we see this as directly diminishing the role of the federal presence as the co-ordinating body that sets standards, environmentally, in terms of the impact of exports, in terms of counting the percentage of how much hydro-electric power we actually export.

An individual province is not going to look at this for the whole country. No one is going to look at the whole country, except the national body, and that is our concern.

**Mr. Harvey:** Let me posit a hypothetical scenario for you. Let us say in Alberta that Alberta Power decides they are going to build a giant coal-fired generating plant somewhere around Edson. Instead of the power lines, this

## [Translation]

**Mme Barlow:** Nous ne l'avons pas fait, mais au sein de la Coalition au Québec et surtout par le réseau Pro-Canada, nous travaillons en étroite collaboration avec des gens qui sont très préoccupés de cela. Je n'y suis pas allée, mais je crois que c'est une question terriblement importante. Comme vous le savez, je l'ai soulevée tout à l'heure, et nous avons l'intention de donner suite à cela.

**M. Langlois:** Je recommanderais fortement à votre organisme d'exprimer ses préoccupations directement au gouvernement du Québec. Le gouvernement provincial du Québec s'inquiète grandement chaque fois que le gouvernement fédéral marche sur ses plates-bandes. On n'hésite pas au Québec à nous rappeler les compétences provinciales. A titre de député du Québec, je suis très préoccupé de ceci, et nous tentons de respecter la règle du jeu. Je vous recommande donc fortement d'exprimer vos préoccupations à la prochaine occasion à un comité législatif ou à un comité permanent au Québec.

J'aimerais renvoyer le témoin à un discours fait à la Chambre des communes le 26 juin par l'honorable Jean Charest. Il a déclaré:

Si la réglementation provinciale protège suffisamment l'intérêt public canadien, le gouvernement fédéral ne doit pas intervenir;

Il ajoute:

Si par contre, la réglementation est insuffisante, le gouvernement fédéral devrait avoir pleine autorité pour agir.

J'estime que cette déclaration faite au gouvernement fédéral par un ministre du Québec constitue une certaine assurance que certaines de vos préoccupations sont étudiées.

**Mme Barlow:** Je vous remercie de votre suggestion. Vous avez raison, nous ferons un exposé au gouvernement du Québec. Je ne crois pas néanmoins que cela annule notre préoccupation quant au côté fédéral de l'équation. Mais vous avez raison, c'est une autre voie qu'il nous faut utiliser.

En ce qui concerne la province, nous ne parlons pas de collaboration entre le fédéral et le provincial. Bien sûr, il est extrêmement important de conserver les intérêts et les pouvoirs des provinces tels qu'ils existent. Mais pour nous, cela diminue directement le rôle de la présence fédérale à titre d'organisme de coordination chargé d'établir des normes, sur le plan environnemental, quant aux répercussions des exportations, quant au pourcentage d'énergie hydro-électrique que nous exportons effectivement.

Aucune province n'étudiera cette question pour l'ensemble du pays. Personne ne tiendra compte de l'ensemble du pays, sauf l'organisme national, et c'est là notre préoccupation.

**M. Harvey:** Permettez-moi de brosser un scénario hypothétique. Supposons qu'en Alberta, Alberta Power décide de construire une centrale géante au charbon aux environs d'Edson. L'énergie est expédiée au sud, dans

## [Texte]

stuff is shipped south into Washington State. Let us assume that, for whatever reasons, the Public Utilities Board and the Alberta Energy Resources Conservation Board both decide this is okay. All this coal is lying around, and nobody else is using it. Assume they agree with this, and of course at that point the provincial government says if it is okay with you guys then it is okay with us, and this recommendation goes forward to the NEB.

• 1710

The NEB—again, in this hypothetical scenario—for whatever reason is nervous about this proposal. I do not know—maybe they are nervous about environmental concerns, although, as has been pointed out, that is not at this point something they are supposed to take into account. If the amendments before us were to include such considerations in the bill, I am certain the bill would enjoy far wider support than is currently the case. However, for whatever reason, be it environmental, be it a concern over the proportionality ratchet in electricity production going to the United States, whatever, they decide this proposal makes them nervous. So they want to do a public hearing on it, and so recommend to the Cabinet. How likely do you think it is that the federal Cabinet would prove itself willing to back up its NEB and stomp all over a provincial government in this regard?

**Mr. Stanford:** Especially when they had elected all but one Conservative members in the last election.

**Mr. Harvey:** Well, it is a consideration, I suppose.

**Mr. Stanford:** Like yourself, Mr. Harvey, I am an Albertan. I know that your scenario is hypothetical, but entirely possible. The fact is that once you have politicized the whole process of public review, if the constituency of Canadians who are concerned about an export proposal does not, for whatever reason, have the ear of the federal Cabinet, then they are not guaranteed a chance to have their concerns heard in an NEB hearing and taken seriously and evaluated in an NEB hearing. This is the risk of politicizing it rather than having an automatic public review.

The example you have chosen, a very large coal-fired export-dedicated facility, is an important one. When you are dealing with a coal-fired plant and its environmental costs—carbon dioxide emissions, acid rain, and so on—you simply cannot evaluate that from a provincial perspective. You cannot even evaluate that from a national perspective. You have to look at that from a global perspective.

Our federal government—and I praise our government for this—has been suggesting in international fora that environmental problems have to be tackled on a global basis through international law. I like to see the Canadian government taking a lead in this, but how could the Canadian government go to the next world environment

## [Traduction]

l'état de Washington. Supposons que le *Public Utilities Board* et l'*Alberta Energy Resources Conservation Board* approuvent ce projet, en raison de l'abondance du charbon, dont personne d'autre ne se sert. Supposons qu'il soit d'accord, ce qui entraînera évidemment l'assentiment du gouvernement provincial, et que la recommandation soit transmise à l'ONE.

Toujours dans ce scénario fictif, l'ONE éprouve certaines inquiétudes. Peut-être en raison des facteurs environnementaux, bien qu'il ne soit pas sensé en tenir compte, comme on l'a souligné. Si les modifications dont nous sommes saisis tenaient compte de tels facteurs, je suis certain que le projet de loi jouirait d'un appui beaucoup plus considérable. Toutefois, pour une raison quelconque, peut-être les préoccupations environnementales, peut-être la proportion de la production d'électricité destinée aux États-Unis, ou pour une autre raison, l'office s'inquiète de cette proposition. Il désire des audiences publiques et formule une recommandation en ce sens au Cabinet. Quelle est selon vous la probabilité que le Cabinet fédéral soit prêt à appuyer l'ONE en faisant fi des recommandations du gouvernement provincial?

**M. Stanford:** Surtout étant donné que cette province n'a élu que des députés conservateurs, sauf un, à la dernière élection.

**M. Harvey:** Je suppose que cela entre en ligne de compte.

**M. Stanford:** Tout comme vous, monsieur Harvey, je suis albertain. Je sais que votre scénario est hypothétique, mais tout à fait possible. Une fois que l'examen public a été politisé, si les Canadiens qui s'inquiètent d'un projet d'exportation n'ont pas l'oreille du Cabinet fédéral, il n'est pas garanti qu'ils aient l'occasion de se faire entendre par l'ONE et d'être pris au sérieux et évalués lors d'une audience de l'ONE. C'est le risque qu'on court lorsqu'on a un processus politique plutôt qu'un examen public automatique.

L'exemple que vous avez choisi, une très grande centrale au charbon consacrée à l'exportation, est très important. On ne peut tout simplement pas évaluer une centrale au charbon avec ces coûts environnementaux—les émissions de gaz de carbonique, les pluies acides, etc.—d'un point de vue provincial. On ne peut même pas le faire du point de vue national. Il faut se placer d'un point de vue global.

Notre gouvernement fédéral—and je l'en félicite—déclare dans les instances internationales que les problèmes environnementaux doivent être réglés à l'échelle planétaire au moyen du droit international. J'aime bien voir le gouvernement canadien agir comme chef de file à cet égard, mais comment ce gouvernement pourrait-il se

[Text]

conference and propose a binding restriction on carbon dioxide emissions, for example, when it knows full well that there is no mechanism for enforcing that restriction through Canadian energy policy? If every individual provincial utility can build things like this and not have the implications of those projects reviewed from a federal or national perspective, then the federal government is powerless. I do not think I am overstating it. It would be virtually impossible for Canada to take a leading role on these global environmental crises knowing that we could not even get our own house in order.

**Mr. Harvey:** Let us extend, then, this hypothetical case. We will put you on the NEB. You are on the NEB now. This proposal for a public hearing has been overturned. A couple of years later you get another big permit application coming from, let us say, the New Brunswick power corporation, or whatever it is they have in New Brunswick. How likely is it that you are going to recommend to the Cabinet again that this permit not be approved but that rather a public hearings process be instituted? In other words, will it not be a case of once stomped, twice shy?

**Ms Barlow:** It is self-evident, absolutely. That is the concern. That is why it is directly the wrong fork in the road for us to be taking.

**The Chairman:** Would the committee permit the chairman, who is also an Albertan, a question?

I have some concern with the way Mr. Stanford's answers went on about the federal government not having any control. My understanding of this bill is that if they do not believe the provincial government's procedures are adequate then they do have control. They can go to international forums and make comments or obligate the country, if they so wish, to reducing acid rain. They would then come back and when a provincial proposal came up they would look at it and say that the review was not adequate. That is perfectly within the federal government's powers, is it not?

• 1715

**Mr. Stanford:** Technically speaking, you are correct. But look at how this would work. Say the federal government went to an international forum and signed a binding international agreement on ways to deal with the greenhouse effect, which is perhaps the most pressing global international environmental problem. What are the things that contribute to the greenhouse effect? There is deforestation on the one hand, and consumption of fossil fuels on the other. That means that any electricity export proposal except nuclear, whether it was coal-fired, oil-and-gas-fired, or hydro, would have implications for that federal policy. That means virtually all our export proposals would have to be examined in that light. So if the federal government is serious about dealing with the

[Translation]

présenter à la prochaine conférence mondiale sur l'environnement et proposer une restriction exécutoire des émissions de gaz carbonique, par exemple, alors qu'il sait très bien qu'aucun mécanisme ne permet au Canada de faire respecter cette restriction? Si chaque commission provinciale d'électricité peut construire des choses de ce genre sans que les répercussions soient examinées d'un point de vue fédéral ou national, alors le gouvernement fédéral est impuissant. Je ne pense pas que j'exagère. Il serait presque impossible pour le Canada de jouer un rôle de premier plan à l'égard de ces crises environnementales globales sachant qu'il ne peut même pas faire le ménage dans sa propre maison.

**M. Harvey:** Poursuivons alors ce cas fictif. Je vous fais membre de l'ONE. Vous êtes maintenant membre de l'ONE. La proposition d'audiences publiques a été rejetée. Quelques années plus tard, vous recevez une autre demande importante, disons de la Commission d'énergie du Nouveau-Brunswick, si tel est bien son nom. Quelles sont les chances que vous recommandiez au Cabinet de ne pas approuver le permis mais de tenir des audiences publiques? En d'autres termes, une fois échaudé, ne craindrez-vous pas l'eau froide?

**Mme Barlow:** Cela va de soi. C'est cela qui nous inquiète. C'est pour cela que nous faisons fausse route.

**Le président:** Est-ce que le Comité permettrait au président, qui est lui aussi Albertain, de poser une question?

Je m'inquiète un peu de la façon dont M. Stanford a parlé de l'absence de contrôle du gouvernement fédéral. Si je comprends bien ce rapport de loi, du moment que le gouvernement fédéral estime que les procédures du gouvernement provincial ne suffisent pas, alors il a effectivement un certain contrôle. Il peut se rendre à des instances internationales et y faire des observations ou obliger le pays, s'il le désire, à réduire les pluies acides. Puis au retour, sur réception d'une proposition de la province, et il pourrait déclarer que l'examen n'était suffisant. Le gouvernement fédéral a parfaitement le pouvoir de faire cela, n'est-ce pas?

**M. Stanford:** Techniquement, vous avez raison. Mais voyons ce qui se passerait en réalité. Disons que le gouvernement fédéral dans une instance internationale signe un accord international exécutoire sur les façons de s'attaquer à l'effet de serre, qui est peut-être le problème environnemental le plus pressant à l'échelle planétaire. Qu'est-ce qui contribue à l'effet de serre? Il y a la déforestation d'une part et la consommation des carburants fossiles d'autre part. Cela signifie que toute proposition d'exportation d'électricité, sauf d'origine nucléaire, qu'il s'agisse du charbon, du pétrole ou du gaz ou de l'énergie hydraulique, aurait des répercussions pour cette politique fédérale. Cela signifie que la presque totalité de nos projets d'exportation devraient être

## [Texte]

environmental problem in that way, it does not make any sense to be saying that most electricity exports would not need the review. It seems to me that virtually every export would need the review.

**The Chairman:** But we are talking about whether they have the right to review or not. They indeed have the right. If they felt that some project was too large and had too much impact, they could review it.

You seem to imply that the federal government could somehow control provinces within the province. I am not sure if I understood you correctly. Right now, if a company or a province wants to authorize a generating station for production of electricity in that province, the federal government has no say in it. This act gives them more say. Is that not correct?

**Mr. Stanford:** No, I do not think it gives them more say. The federal government, it is true, does not now have the ability to control an electricity facility built within a province to serve that province. This is one of the reasons for the difficulty, even as Canada now stands. As we are a federal country, it is difficult to have the federal government join in an international agreement of that nature. It has to be done in consultation with the provinces. With this process, heading down this road, it will be even more difficult in the future.

If the federal government and the Cabinet decided that an export project needed hearings, it would have the power to have them. My question is why would a federal government that is rubber-stamping most electricity export proposals do this? Canadians need more assurances than that. We need more than just a highly politicized process. We need an automatic and regularized process.

**The Chairman:** I disagree emphatically that this is a method of rubber-stamping. The government is saying through this bill that it will review proposals to see that they have adequately complied with the the federal requirements. If they have, then they will let it go, since it presumably has already gone through a public hearing. It would already have been looked at broadly enough to satisfy them. If a provincial government did not hold a hearing, the federal government would not let the thing go. If they did not have the proper environmental studies done, it would not go through.

**Ms Barlow:** Under the proportionality clause of the Free Trade Agreement, we have a new dimension to this issue. Somebody, some agency, has to be responsible for the amount of overall export that we send to the United States. Somebody needs to be doing that. This is not anywhere in here. These provinces do not have to measure up. There is not a ceiling that has been placed.

## [Traduction]

examinés sous cet angle. Si le gouvernement fédéral tient vraiment à s'attaquer au problème environnemental de cette façon, rien ne sert de dire que la plupart des exportations d'électricité ne devraient pas être examinées. Il me semble que tous les projets d'exportation devraient être étudiés.

**Le président:** Mais il s'agit de savoir si le gouvernement a ou non ce droit. Il l'a effectivement. S'il estime qu'un projet est trop important ou a des répercussions trop grandes, il peut l'examiner.

Vous semblez sous-entendre que le gouvernement fédéral pourrait en quelque sorte contrôler les provinces à l'intérieur de leur territoire. Je ne sais si je vous ai bien compris. A l'heure actuelle, si une compagnie ou une province désire autoriser une centrale pour la production d'électricité dans la province, le gouvernement fédéral n'a pas son mot à dire. Cette loi lui donne davantage son mot à dire, n'est-ce pas?

**Mr. Stanford:** Non, je ne crois pas que la loi donne davantage son mot à dire au gouvernement fédéral. Il est vrai que celui-ci n'a pas actuellement le pouvoir de contrôler une centrale électrique construite dans une province pour desservir cette province. C'est là une des causes de la difficulté, à l'heure actuelle. Puisque nous sommes un pays fédéral, il est difficile pour le gouvernement fédéral de signer un accord international de cette nature. Il doit consulter les provinces. Si ce processus est mis en place, cela sera encore plus difficile à l'avenir.

Si le gouvernement fédéral et le Cabinet décidaient qu'un projet d'exportation méritait des audiences, il aurait le pouvoir de les ordonner. Mais je me demande bien pourquoi un gouvernement fédéral qui donne automatiquement son aval à la plupart des exportations d'électricité agirait ainsi? Les Canadiens ont besoin d'assurances plus fermes. Il nous faut plus qu'un processus hautement politisé. Il nous faut un processus automatique et réglementé.

**Le président:** Je ne suis absolument pas d'accord qu'il s'agisse d'un processus automatique. Au moyen de ce projet de loi, le gouvernement déclare qu'il examinera les propositions afin de voir si elles sont conformes aux exigences fédérales. Si oui, il n'interviendra pas davantage, puisque la proposition aura déjà vraisemblablement été soumise à des audiences publiques. Elle aurait été examinée d'un point de vue assez large pour satisfaire le gouvernement fédéral. Si le gouvernement provincial n'avait pas tenu d'audiences, le gouvernement fédéral ne laisserait pas passer la chose. Si les études environnementales n'avaient pas été faites correctement, le projet ne serait pas accepté.

**Mme Barlow:** En vertu de la clause de proportionnalité de l'Accord de libre-échange, ce dossier présente une nouvelle dimension. Il faut qu'un organisme quelconque soit responsable de la quantité globale des exportations vers les États-Unis. Il faut que quelqu'un fasse cela. Le projet de loi n'en fait pas mention. Les provinces ne sont tenues à rien. Il n'y a pas de plafond.

## [Text]

The provinces cannot build a new facility once they know that they have taken their share, that they are selling more than their share. Since this standard is not established, who will be looking after that concern? In ten years we may find that we have no more control over this resource than we now have over gas. If you are shutting down the federal side of it, you are shutting down the federal concern.

• 1720

**The Chairman:** Let me comment on the proportionality clause in the Free Trade Agreement. Unfortunately, I did not know that free trade was going to be the subject of discussion today, but I recall that the clause is carefully worded and that there are things in it relating to the length of contracts and so on. I will certainly be pleased to go back to the specific agreement in the legislation and look at it, but I think that the clause on proportionality has been misrepresented here today. I do not say that in the negative sense that someone is trying to misrepresent something. My understanding of the details of that clause are somewhat different to yours, but I certainly appreciate your comments on it.

**Ms Callbeck:** I understood you to say that you are not in favour of the status quo right now, as far as the National Energy Board is concerned.

**Ms Barlow:** That is right. We are not here to argue that there should not be amendments.

**Ms Callbeck:** Do you have changes or possible amendments to suggest for the National Energy Board Act that you think might strengthen the whole process?

**Mr. Stanford:** One topic that has been touched on many times today is the issue of how to integrate the environmental review process into the NEB hearings and we would certainly support a move along that line. We would support widening the mandate of the NEB to take into account the new situation under free trade, with the proportionality act; that is, to give the NEB explicit power to manage Canada's vulnerability to the proportionality provisions. Those are a couple of points that come to mind.

**Ms Barlow:** We have not put a number on it because we have not approached it in that way, but we have suggested putting a ceiling on how much of our production in other energy areas can be allowed to be exported. And we have suggested that the National Energy Board be empowered to not permit export applications once they know the ceiling has been reached, so that we can maintain control of the majority of whatever energy source we are talking about. That is our concern with giving more power to the provinces without having that federal standard in this legislation.

**Ms Callbeck:** Do you have a figure to suggest as a ceiling?

## [Translation]

Les provinces ne peuvent construire une nouvelle centrale une fois qu'elles savent qu'elles ont eu leur part, qu'elles vendent plus que leur part. Puisque cette norme n'est pas établie, qui s'en occupera? Dans dix ans nous constaterons peut-être que nous n'avons pas plus de contrôle de cette ressource que nous n'en avons actuellement sur le gaz. Si vous fermez l'élément fédéral, vous mettez un terme à la préoccupation fédérale.

**Le président:** Permettez-moi de parler de cette clause de proportionnalité de l'Accord de libre-échange. Malheureusement, je ne savais pas qu'on allait parler de libre-échange aujourd'hui, mais je me souviens que cette clause est soigneusement libellée et qu'on y mentionne notamment la durée des contrats. J'irai consulter l'accord mais je crois que la clause de proportionnalité n'a pas été correctement présentée ici. En toute bonne foi, évidemment. Mon interprétation des détails de cette clause est quelque peu différente de la vôtre, mais j'apprécie à leur juste valeur vos commentaires à ce sujet.

**Mme Callbeck:** Si je comprends bien, vous n'êtes pas en faveur du statu quo en ce qui concerne l'Office national de l'énergie.

**Mme Barlow:** C'est exact. Nous ne soutenons pas qu'il ne devrait pas y avoir de modifications.

**Ms Callbeck:** Avez-vous des modifications à proposer à la Loi sur l'Office national de l'énergie et qui seraient, selon vous, susceptibles de renforcer le processus?

**M. Stanford:** Un sujet dont on a parlé à de nombreuses reprises aujourd'hui est la question de savoir comment intégrer le processus d'examen environnemental aux audiences de l'ONE et nous serions certainement en faveur d'une modification en ce sens. Nous serions en faveur d'un élargissement du mandat de l'ONE afin de tenir compte de la nouvelle situation qui prévaut dans le cadre du libre-échange, étant donné la clause de proportionnalité; c'est-à-dire donner expressément à l'ONE le pouvoir de gérer la vulnérabilité du Canada quant à ces dispositions concernant la proportionnalité. Voilà quelques éléments qui viennent à l'esprit.

**Mme Barlow:** Nous n'avons rien quantifié, car nous n'avons pas abordé la question sous cet angle, mais nous avons suggéré de plafonner les exportations de notre production dans d'autres domaines énergétiques. Et nous avons suggéré que l'Office national de l'énergie ait le pouvoir de ne pas permettre des demandes d'exportation une fois le plafond atteint, de sorte que nous puissions conserver le contrôle de la majorité de la source énergétique en cause. C'est cela qui nous inquiète si l'on donne plus de pouvoirs aux provinces sans que la loi comporte cette norme fédérale.

**Ms Callbeck:** Pouvez-vous chiffrer ce plafond?

## [Texte]

**Ms Barlow:** We could do that work; we have done it on the gas sector, but we have not yet done that work on this subject.

**Mr. Harvey:** In this realm of environmental concerns, given that the effect of the bill is to devolve regulatory authority from the federal government to the provinces, would you not agree that there is perhaps a greater incentive at the provincial level to look favourably on new generating projects that will spur new sales and result in new revenues that will accrue to both the province and those within the province who are doing the building? And would you agree that this incentive is felt more keenly at the local level than at the national level? Can I ask you to assess that contention?

**Mr. Stanford:** Yes, certainly. With the way in which the economic benefits, where they exist as an export proposal, are divided, the bulk of those benefits would fall into the area where the export originated and many of the costs would also fall there, even some of the environmental costs and the very localized costs. So those costs could certainly be looked at in a provincial set of hearings, but both costs and benefits are felt at other levels of jurisdiction and that is why they need to be balanced carefully at the federal level as well as at the provincial level.

**Mr. Harvey:** Virtually every enthusiast I have spoken to in this regard tells me that the key to energy conservation and to reduction in greenhouse gases and that sort of thing is far more practically pursued through matters and programs of conservation—in other words, through cutting down the energy we use now, rather than in finding new sources, perhaps whole new technologies for energy production than those we now enjoy. My point here is that again by devolving regulatory authority you are creating a situation in which there is greater incentive to continue to feed the energy gluton because the benefits are felt again that more keenly at the provincial level, to where the regulatory authority is devolved. In consequence we can see the provisions of this act as a disincentive to conserve. May I ask for your assessment of that contention?

## [Traduction]

**Mme Barlow:** Nous pourrions faire ce travail; nous l'avons fait pour le secteur du gaz, mais pas encore sur ce sujet-ci.

**M. Harvey:** Au chapitre des préoccupations environnementales, étant donné que ce projet de loi a pour effet de transmettre le pouvoir de réglementation du gouvernement fédéral aux provinces, ne croyez-vous pas que l'incitation est peut-être plus forte au palier provincial d'accueillir favorablement les nouveaux projets de centrale qui entraîneront de nouvelles ventes et de nouvelles recettes tant pour la province que pour les entreprises de la province qui font la construction? Et ne croyez-vous pas que cette incitation est ressentie plus fortement au palier local qu'au palier national? Pouvez-vous évaluer cette affirmation?

**M. Stanford:** Oui, certainement. Dans le cas où un projet d'exportation comporte des retombées économiques, le gros de ces retombées se situerait dans la région d'où proviennent les exportations et c'est également là que se situeraient bon nombre des coûts, même certains des coûts environnementaux et les coûts très localisés. On tiendrait certainement compte de ces coûts dans des audiences provinciales, mais les coûts et les avantages seront ressentis à d'autres paliers de gouvernement et c'est pourquoi ils doivent être équilibrés soigneusement au palier fédéral aussi bien qu'au palier provincial.

**M. Harvey:** Presque tous ceux à qui j'ai parlé à ce sujet me disent que la clé de la conservation de l'énergie et de la diminution de l'effet de serre se trouve beaucoup plus concrètement dans des programmes de conservation; en d'autres termes, il vaut mieux réduire notre utilisation d'énergie que de trouver de nouvelles sources d'énergie, peut-être des technologies nouvelles de production d'énergie. Selon moi, en transmettant le pouvoir de réglementation, on crée une situation qui pousse davantage à continuer d'alimenter l'ogre énergétique parce que les avantages se ressentent beaucoup mieux au palier provincial, auquel les pouvoirs de réglementation sont conférés. En conséquence, on peut constater que ce projet de loi n'incite pas à la conservation. Puis-je vous demander ce que vous pensez de cette affirmation?

• 1725

**Ms Barlow:** We absolutely agree. That has been our concern overall with an energy policy that we believe is no longer providing for future security needs, that does no longer have to look at that, an energy policy that is driven by huge amounts of export, deregulation, and the desire to get it up and out of our hands as fast as possible, that does not look to the next century, the next generation even. Yes, I think that we will lock ourselves into big megaprojects that will be too expensive to get out of because of the enormous amount of work we are going to place in them. I think we are going to make entirely the wrong decisions environmentally when we do not have

**Mme Barlow:** Nous sommes tout à fait d'accord. C'est ce que nous craignons d'une politique énergétique qui selon nous, n'assure plus la sécurité des besoins futurs, qui ne doit plus s'en préoccuper, une politique énergétique axée sur d'énormes exportations, la déréglementation et le désir d'aller de l'avant le plus vite possible, sans tenir compte du siècle prochain, ni même de la prochaine génération. Oui, je crois que nous nous embarquerons dans des mégaprojets et qu'il sera trop coûteux d'en sortir en raison de la somme énorme de travail que nous allons y investir. Je crois que nous allons prendre les mauvaises décisions sur le plan

## [Text]

the national perspective and we do not have that voice for those alternative ways of considering conservation.

## [Translation]

environnemental si nous n'avons pas le point de vue national et si nous n'avons pas cette voix en faveur des autres façons d'étudier la conservation.

**Mr. MacDougall:** The majority of us in this room come from rural parts of Canada, and the majority of us have to rely on what the strengths may be in those regions and what the opportunities are in those regions. There is no doubt at all that electrical generating plants in regions certainly support the economy. But there is another part that it does for the exporting side of it. It lowers the cost of electricity to those of us in the rural part of Canada, which I think is a very important part for all Canadians. The other part is that there is over \$880 million, or about 9% of our gross national income, involved in electricity.

I do not think there is anybody around this room or in this government who is not supportive of the fact that we have to be concerned about the environment. We have to ensure that the environment is going to be a number one priority. It has been taken up by the Minister of the Environment, and by the Prime Minister on the world stage and here in the country. I think any review of any type of hydro project will look at it on a national scale, working with the provinces.

I think there is a lot to be concerned about when we are talking about the National Energy Board. There are a lot of perspectives that different parts of the this country have, and sometimes we have a tendency to narrow ourselves down into one area rather than the regions of the country. Those are really some areas in which resource regions have to be looked at and I just wanted to comment on that.

**Ms Barlow:** I assure you we are not talking about removing the balance. We feel that the attempt was made to have a balance with a national presence and a provincial presence with two sets of hearings. We are concerned that this legislation tips the balance.

**The Chairman:** I have one short question for Mr. Stanford. In his opening remarks he mentioned mercury poisoning from damming lakes or rivers. Just on a technical basis I am not aware of how that mercury poisoning is derived, where it comes from, what causes the concentration and so on. Could you give me a very short one-minute synopsis of what that statement was about?

**Mr. Stanford:** This is based on some studies that they have done in northern Quebec of the effects of the first phase of James Bay construction. As I understand it—and I am not a biologist, I am an economist—what happens when you flood a northern forest is that there is a period of 20, 30, 40 years in which the natural biological material that was there, the trees and the bushes and so on, rots, and mercury poisoning is an offset or a by-product of that rotting. It is not a permanent effect of the flood. A hundred years later the mercury level in the

majorité d'entre nous dans cette salle viennent des régions rurales du Canada et nous devons nous en remettre aux points forts de ces régions et aux occasions qui s'y présentent. Il ne fait aucun doute que toutes les centrales électriques des régions font marcher l'économie. Et les exportations ont aussi un autre avantage. Elles diminuent le coût de l'électricité pour ceux d'entre nous qui habitent les régions rurales du Canada, et je crois que c'est là un élément très important pour tous les Canadiens. Par ailleurs, l'électricité compte pour plus de 880 millions de dollars, soit environ 9 p. 100 de notre revenu national brut.

Personne dans cette salle ou dans ce gouvernement ne nie que nous devons nous préoccuper de l'environnement. Il faut nous assurer que l'environnement vient au premier rang des priorités. Le ministre de l'Environnement et le premier ministre en ont parlé sur la scène mondiale et ici au pays. Je crois que tout examen de projet hydro-électrique se fera à l'échelle nationale, avec le concours des provinces.

Je crois qu'il y a beaucoup de sujets de préoccupation lorsque nous parlons de l'Office national de l'énergie. Les points de vue diffèrent selon les diverses régions du pays et parfois nous avons tendance à nous restreindre à un secteur plutôt qu'aux régions du pays. Il y a vraiment des régions où il faut examiner les ressources, et je voulais tout simplement le souligner.

**Mme Barlow:** Je vous assure qu'il ne s'agit pas d'éliminer l'équilibre. Nous estimons que les deux séries d'audiences constituaient une tentative visant à instaurer l'équilibre, avec une présence nationale et une présence provinciale. Nous craignons que ce projet de loi ne fausse l'équilibre.

**Le président:** J'aurais une brève question pour M. Stanford. Dans ses observations liminaires, il a parlé de l'empoisonnement au mercure en raison des barrages sur des lacs et des fleuves. Sur le plan purement technique, je ne sais pas comment se fait cet empoisonnement au mercure, d'où il provient, qu'est-ce qui cause la concentration, etc. Pouvez-vous me résumer cela en une petite minute?

**M. Stanford:** Cette déclaration repose sur certaines études faites dans le nord du Québec sur les effets de la première phase de la Baie James. Si je comprends bien—et je suis économiste, non biologiste—lorsqu'on inonde une forêt boréale pendant 20, 30 ou 40 ans, les matières biologiques naturelles qui s'y trouvent, les arbres, les arbustes, etc., pourrissent et l'empoisonnement au mercure est un sous-produit ou une retombée de ce pourrissement. Ce n'est pas un effet permanent de l'inondation. Un siècle plus tard, le niveau de mercure

## [Texte]

water will have returned to normal, but it is a problem that is felt decades after the construction of a new dam.

• 1730

In one of the reservoirs from James Bay 1 they recorded levels in the fish from that watershed nine times higher than the federal maximum. It is one of the reasons why the Quebec Cree are so concerned about the effects of James Bay 2.

**Mr. Gustafson:** In your earlier remarks it seems to me you made comment about nuclear power, uranium power—maybe I mistook them—in a negative sense. It seems there is an educational process abroad to inform the public that there is less opportunity for fossil fuel damage to the ozone layer under uranium electrical plants. What is your view on that?

**Mr. Stanford:** I am not taking a stand in favour of or opposed to nuclear power. I know the argument is made that nuclear power might be one of the answers to the greenhouse effect, which results from carbon dioxide emissions. I also know there are continuing concerns about how to deal with nuclear waste and so on. The point I was making is simply that we have this situation resulting from our electricity trade where new nuclear power plant construction has been at a standstill in the United States for years. They are just now going through a regulatory battle to commission nuclear plants that started construction over a decade ago, and there is no investor in the U.S. that would touch a nuclear plant now because of public concern about the safety of it and regulatory concerns and so on. So the United States has decided nuclear power is not the way to go for them. They are happy to buy nuclear power from Canadian nuclear power stations and let us deal with the safety issues and environmental issues.

So we are not taking a stand on the issue of nuclear power per se. What we are saying is that with nuclear power exports, as with other types of power exports, we have to be very careful that a situation does not arrive where we are accepting all the environmental costs associated with power trade to the U.S.

**Mr. Gustafson:** But does that not then make the point for this bill that the Government of Canada must be very careful of the balance? If you go back to 1982, as I recall, when Atomic Energy of Canada was here with a display, I think at that time the poll showed that about 12% of the people supported nuclear development of uranium plants. That has changed dramatically, as you will know if you are watching the polls.

The reason is that there has been a whole advance in terms of environmental issues that we are concerned about as a people, which is certainly right. But certainly it is in the best interests of the government to be in a

## [Traduction]

dans l'eau sera revenu à la normale, mais c'est un problème qui existe durant des décennies après la construction d'un nouveau barrage.

Dans un des réservoirs de la phase 1 de la Baie James, on a enregistré dans les poissons de ce bassin hydraulique des niveaux de mercure neuf fois plus élevés que le maximum fédéral. C'est une des raisons pour lesquelles les Cris du Québec s'inquiètent tant des effets de la phase 2 de la Baie James.

**M. Gustafson:** Tout à l'heure, je crois que vous avez parlé de l'énergie nucléaire, de l'énergie de l'uranium—peut-être ai-je fait erreur—de façon négative. Il me semble qu'on tente d'éduquer le public en soulignant que les centrales à l'uranium endommagent moins la couche d'ozone que les centrales aux carburants fossiles. Quelle est votre opinion là-dessus?

**M. Stanford:** Je ne prends position ni pour ni contre l'énergie nucléaire. Je sais qu'on fait valoir que l'énergie nucléaire pourrait être une des solutions à l'effet de serre, qui découle des émissions de gaz carbonique. Je sais aussi qu'on se préoccupe toujours des déchets nucléaires. Ce que je dis, c'est tout simplement que la construction de nouvelles centrales nucléaires est arrêtée aux États-Unis depuis des années, ce qui a des effets sur notre commerce d'électricité. Il y a actuellement une bataille réglementaire aux États-Unis pour mettre en service des centrales nucléaires dont la construction a été entreprise il y a plus d'une décennie, et aucun investisseur américain ne s'intéresserait actuellement à une centrale nucléaire en raison des inquiétudes du public en matière de sécurité et des exigences réglementaires, etc. Les États-Unis n'ont donc pas opté pour l'énergie nucléaire. Ils sont heureux d'acheter de l'énergie nucléaire des centrales canadiennes et de nous laisser nous occuper des questions de sécurité et de protection de l'environnement.

Nous n'adoptions aucune position dans le dossier de l'énergie nucléaire comme telle. Nous disons que dans le cas des exportations d'énergie nucléaire, comme des autres types d'exportations d'énergie, il nous faut prendre bien garde de ne pas accepter tous les coûts environnementaux liés au commerce énergétique avec les États-Unis.

**M. Gustafson:** Mais le fait que le gouvernement du Canada doit être très prudent à l'égard de cet équilibre ne milite-t-il pas en faveur de ce projet de loi? En 1982, si je ne me trompe, Énergie atomique du Canada a fait une présentation; je crois qu'à l'époque les sondages révélaient qu'environ 12 p. 100 de la population était en faveur de centrales nucléaires. Il y a eu un retournement spectaculaire, comme vous le savez, si vous suivez les sondages.

En effet, il y a eu de grands progrès quant aux dossiers environnementaux qui nous préoccupent en tant que nation, ce qui est certainement bon. Mais il est certainement de l'intérêt du gouvernement d'être en

**[Text]**

position to move with its people, with its privileges, with a balance on the environment, and I speak with a little bit of experience on that, having been through a summer of it. It is important that we have a balance and that we have regulations that allow the federal government to move ahead in a positive, balanced way.

I was just having a little trouble trying to decipher exactly where you were coming from on this issue. It would seem to me that some of the more knowledgeable people in terms of environmental issues are saying that we had better inform ourselves as to the future and as to where we are going in all these areas and not just find ourselves in the ditch on one side or the other of the issue.

**Ms Barlow:** I have a brief comment on that. I think you have given one of the most articulate arguments in favour of maintaining the current legislation. I agree with everything you said, and I think it supports our position.

• 1735

**The Chairman:** I gather there are no more questions, and I would therefore like to thank the witnesses very much for attending today.

**Ms Barlow:** Thank you for the opportunity.

**The Chairman:** Thank you for the presentation and answers to questions.

This meeting stands adjourned until 11 a.m. tomorrow.

**[Translation]**

mesure de bouger avec ses gens, avec ses priviléges, avec un équilibre quant à l'environnement, et j'ai une certaine expérience à cet égard, une expérience d'un été. Il est important d'avoir un équilibre et important d'avoir un règlement permettant au gouvernement fédéral d'agir d'une façon positive et équilibrée.

J'ai eu un peu de mal à comprendre exactement où vous vous situez dans ce dossier. Il me semble que certains des meilleurs spécialistes des dossiers environnementaux disent que nous avons intérêt à nous interroger sur l'avenir et sur notre orientation dans tous ces domaines si nous voulons éviter de nous retrouver dans le fossé d'un côté ou de l'autre de la question.

**Mme Barlow:** J'aurais une brève remarque à faire là-dessus. Je crois que vous venez de présenter l'un des meilleurs arguments en faveur du maintien de la loi actuelle. Je suis entièrement d'accord avec tout ce que vous avez dit, et je crois que cela milite en faveur de notre position.

**Le président:** Je crois qu'il n'y a plus de questions. J'aimerais donc remercier très sincèrement les témoins de leur présence.

**Mme Barlow:** Merci de l'occasion de nous entendre.

**Le président:** Merci pour votre exposé et pour vos réponses aux questions.

La séance est levée jusqu'à 11 heures.









If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnements et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

*From the Council of Canadians:*

Ms. Maude Barlow, National Chairperson;  
Mr. Jim Stanford, Member—advisor;  
Tony Clarke, Chairperson, Pro-Canada Network.

#### TÉMOINS

*Du Conseil des Canadiens:*

Mme Maude Barlow, présidente nationale;  
M. Jim Stanford, membre—conseiller;  
Tony Clarke, président, Pro-Canada Network.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, October 26, 1989

Chairman: Guy Ricard

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

**BILL C-23**

An Act to amend the National Energy  
Board Act and to repeal certain  
enactments in consequence thereof

RESPECTING:

Order of Reference

WITNESSES:

(See back cover)

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le jeudi 26 octobre 1989

Président : Guy Ricard

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

**PROJET DE LOI C-23**

Loi modifiant la Loi sur l'Office national  
de l'énergie et abrogeant certaines lois  
en conséquence

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-23

*Chairman:* Guy Ricard

Members

Catherine Callbeck  
Len Gustafson  
Ross Harvey  
Al Johnson  
Ron MacDonald  
John MacDougall  
Scott Thorkelson  
Dave Worthy—(8)

(Quorum 5)

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Tuesday, October 24, 1989:

John Reimer replaced Ross Belsher;  
Ricardo Lopez replaced Scott Thorkelson.

On Thursday, October 26, 1989:

Scott Thorkelson replaced Ricardo Lopez;  
Barbara Sparrow replaced Charles Langlois;  
Dave Worthy replaced Barbara Sparrow.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-23

*Président:* Guy Ricard

Membres

Catherine Callbeck  
Len Gustafson  
Ross Harvey  
Al Johnson  
Ron MacDonald  
John MacDougall  
Scott Thorkelson  
Dave Worthy—(8)

(Quorum 5)

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul

Conformément à l'article 114(3) du Règlement :

Le mardi 24 octobre 1989 :

John Reimer remplace Ross Belsher;  
Ricardo Lopez remplace Scott Thorkelson.

Le jeudi 26 octobre 1989 :

Scott Thorkelson remplace Ricardo Lopez;  
Barbara Sparrow remplace Charles Langlois;  
Dave Worthy remplace Barbara Sparrow.

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

THURSDAY, OCTOBER 26, 1989

(3)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-23, An Act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof, met at 11:09 o'clock a.m. this day, in Room 371 West Block, the Acting Chairman, Al Johnson, presiding

*Members of the Committee present:* Catherine Callbeck, Len Gustafson, Ross Harvey, Ron MacDonald, John MacDougall, Barbara Sparrow and Scott Thorkelson.

*Other Member present:* Joe McGuire.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Lynne Myers, Research Officer.

*Witnesses:* From the Maritimes Electric Company, Limited: William G. Lea, Counsel and Director and Michael A. Pavey, Vice-President, Corporate Planning.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of October 6, 1989, relating to Bill C-23, An Act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof (*see Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, October 17, 1989, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Clause 2.

The witnesses made statements and answered questions.

On motion of Barbara Sparrow, it was agreed,—That the brief submitted by the Maritimes Electric Company, Limited be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix «C-23/1»*).

At 12:00 noon, the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., this day.

**AFTERNOON SITTING**

(4)

The Legislative Committee on Bill C-23, An Act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof, met at 3:34 o'clock p.m. this day, in Room 371 West Block, the Acting Chairman, Al Johnson, presiding

*Members of the Committee present:* Catherine Callbeck, Len Gustafson, Ross Harvey, Ron MacDonald, John MacDougall, Scott Thorkelson and Dave Worthy.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Lynne Myers, Research Officer.

*Witnesses:* From the Grand Council of the Crees (of Quebec): Grand Chief Mathew Coon-Come; Bill Namagoose, Executive Director; Brian Craik, Director of Federal Relations and Robert Mainville, Attorney, O'Reilly, Mainville.

**PROCÈS-VERBAUX**

LE JEUDI 26 OCTOBRE 1989

(3)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence, se réunit à 11 h 09 aujourd'hui, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Al Johnson (*président suppléant*).

*Membres du Comité présents:* Catherine Callbeck, Len Gustafson, Ross Harvey, Ron MacDonald, John MacDougall, Barbara Sparrow et Scott Thorkelson.

*Autre député présent:* Joe McGuire.

*Aussi présente:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Lynne Myers, attachée de recherche.

*Témoins:* De Maritimes Electric Company, Limited: William G. Lea, avocat et directeur; Michael A. Pavey, vice-président, Affaires juridiques.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du vendredi 6 octobre 1989, soit l'étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 17 octobre 1989, fascicule n° 1*).

Le Comité poursuit l'étude de l'article 2.

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

Sur motion de Barbara Sparrow, il est convenu,—Que le mémoire présenté par Maritimes Electric Company, Limited, soit imprimé en appendice au compte rendu d'aujourd'hui (*voir Appendice «C-23/1»*).

A 12 h, le Comité s'adjourne jusqu'à 15 h 30 cet après-midi.

**SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI**

(4)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence, se réunit à 15 h 34 aujourd'hui, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Al Johnson (*président suppléant*).

*Membres du Comité présents:* Catherine Callbeck, Len Gustafson, Ross Harvey, Ron MacDonald, John MacDougall, Scott Thorkelson et Dave Worthy.

*Aussi présente:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Lynne Myers, attachée de recherche.

*Témoins:* Du Grand Conseil des Cris du Québec: Grand chef Mathew Coon-Come; Bill Namagoose, directeur général; Brian Craik, directeur des relations fédérales; Robert Mainville, avocat (O'Reilly, Mainville).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of October 6, 1989, relating to Bill C-23, An Act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof (*see Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, October 17, 1989, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Clause 2.

Grand Chief Mathew Coon-Come and Bill Namagoose made statements and, with the other witnesses, answered questions.

The witnesses withdrew.

At 4:50 o'clock p.m., the Committee suspended its sitting.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee resumed its sitting.

Scott Thorkelson moved,—That the Federal Environmental Assessment Review Office be invited to appear before this Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was an equality of votes: Yeas: 3; Nays: 3.

Whereupon, the Chairman cast his vote in the negative.

It was agreed,—That the following schedule of meetings be adopted:—

#### TUESDAY, OCTOBER 31, 1989

11:00 a.m. — New Brunswick Power, Fredericton, N.B.

3:30 p.m. — National Energy Board.

#### WEDNESDAY, NOVEMBER 1, 1989

3:30 p.m. — Energy Resource Conservation Board of Alberta, Calgary, Alberta, and Dr. Hélène Connor-Lajambe, Montreal, Quebec. (If by any chance one of the above declines to appear then to contact Mr. Robert Miles, Sierra Club, North Columbia Group, Kelowna, B.C.)

#### THURSDAY, NOVEMBER 2, 1989

11:00 a.m. — The Honourable Jake Epp, Minister of Energy, Mines and Resources

#### TUESDAY, NOVEMBER 7, 1989

11:00 a.m., 3:30 p.m. and, if required, at 7:00 p.m. — Clause-by-clause consideration.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned until Tuesday, October 31, 1989.

Santosh Sirpaul  
Clerk of the Committee

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du vendredi 6 octobre 1989, soit l'étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 17 octobre 1989, fascicule n° 1*).

Le Comité poursuit l'étude de l'article 2.

Le Grand chef Mathew Coon-Come et Bill Namagoose font des déclarations puis, avec les autres témoins, répondent aux questions.

Les témoins se retirent.

A 16 h 50, le Comité suspend ses travaux.

A 17 h, le Comité reprend ses travaux.

Scott Thorkelson propose,—Que le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales soit invité à témoigner.

Après débat, la motion, mise aux voix, le partage des voix est égal: pour: 3; contre: 3.

Le président vote alors contre la motion.

Il est convenu,—Que le programme suivant soit adopté:

#### MARDI 31 OCTOBRE 1989

11 h — New Brunswick Power, Fredericton (N.-B.)

15 h 30 — Office national de l'énergie

#### MERCREDI 1<sup>er</sup> NOVEMBRE 1989

15 h 30 — Energy Resource Conservation Board of Alberta, Calgary, Alberta, et D' Hélène Connor-Lajambe, Montréal, Québec. (En réserve: M. Robert Miles, Sierra Club, North Columbia Group, Kelowna (C.-B.)

#### JEUDI 2 NOVEMBRE 1989

11 h — L'honorable Jake Epp, ministre de l'Energie, des Mines et des Ressources.

#### MARDI 7 NOVEMBRE 1989

11 h, 13 h 30 et 19 h (au besoin) — Etude article par article.

A 17 h 30, le Comité s'adjourne jusqu'au mardi 31 octobre 1989.

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, October 26, 1989

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 26 octobre 1989

• 1108

**The Chairman:** I would like to call the meeting to order, please. This is the Legislative Committee on Bill C-23. We shall now resume consideration of Bill C-23, an act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof.

I would like to mention the agenda for today. We will of course resume consideration of clause 2 and go into questioning. Following this, we will review Mr. Harvey's recommendations for future witnesses. Then we would adjourn until 3.30 p.m., if this is okay with everyone.

I would now like to resume consideration of clause 2. We welcome the delegation from Maritime Electric Company Limited, with Mr. Lea, counsel and director, and Mr. Pavey, vice-president of corporate planning. I would like to invite Mr. Lea and/or Mr. Pavey to make a statement.

• 1110

**Mr. Michael A. Pavey (Vice-President, Corporate Planning, Maritime Electric Company Limited):** Ladies and gentlemen, we would like to thank you very much for the opportunity to come before you and present our views on Bill C-23. As you have just indicated, my name is Michael Pavey. I am a consultant in the energy area and an officer of Maritime Electric, vice-president of corporate planning and a member of the board of directors. Mr. Lea is outside counsel for Maritime Electric and a member of the board of directors of that company.

I would like to make it clear at the outset of this presentation that Maritime Electric is fundamentally in support of Bill C-23. The comments we are going to make are of a technical nature with respect to some matters of drafting.

Let me give you a little bit of background on Maritime Electric. Maritime Electric is an investor-owned company, with its shares listed on the Toronto and Montreal stock exchanges. The company is widely held. Seventy percent of the shareholders are islanders. The company serves the province of Prince Edward Island directly, indirectly in the case of the town of Summerside. It is fully integrated with distribution, transmission, and generation facilities.

On the island we have a 70-megawatt oil-fired plant located in Charlottetown, and about 40 megawatts of gas-turbine capacity located in Borden. In addition, we have a share in the first jointly owned generating plant located in Dalhousie, New Brunswick. It is a 200 megawatt coal-fired

**Le président:** La séance est ouverte. Nous sommes le Comité législatif sur le projet de loi C-23. Nous allons reprendre l'étude du projet de loi C-23, loi modifiant la loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence.

Pour ce qui est de notre ordre du jour, nous allons bien sûr reprendre l'étude de l'article 2 et entendre nos témoins. Ensuite, nous verrons les recommandations de M. Harvey concernant la convocation de témoins futurs. Nous lèverons ensuite la séance jusqu'à 15h30, si cela convient à tout le monde.

Nous allons donc passer à l'article 2. Nous souhaitons la bienvenue à la délégation de la *Maritime Electric Company Limited*, représentée par M. Lea, conseiller et directeur, et M. Pavey, vice-président de la planification. J'invite M. Lea ou Pavey à nous faire une déclaration liminaire.

**M. Michael A. Pavey (vice-président, planification, Maritime Electric Compagy Limited):** Mesdames et messieurs, nous voulons vous remercier de cette occasion qui nous est donnée de comparaître devant votre Comité et de lui exposer nos vues sur le projet de loi C-23. Ainsi que vous venez de le dire, je m'appelle Michael Pavey. Je suis expert-conseil en matière énergétique et vice-président chargé de la planification d'entreprise et membre du conseil d'administration de Maritime Electric. M. Lea est conseiller externe de Maritime Electric et membre de son conseil d'administration.

Je voudrais commencer par préciser que Maritime Electric est favorable au principe du projet de loi C-23. Les remarques que nous allons faire sont de nature technique et concernent certains points de rédaction.

J'aimerais vous dire quelques mots sur Maritime Electric. Nous sommes une société par actions, cotée aux bourses de Toronto et de Montréal. Nos actions sont très largement disséminées. Soixante-dix pour cent des actionnaires habitent l'île-du-Prince-Édouard. Nous desservons l'île directement, indirectement dans le cas de la ville de Summerside. Notre société est pleinement intégrée avec des installations de distribution, de transmission et de production d'électricité.

Nous possédons sur l'île une centrale thermique au mazout de 70 mégawatts, située à Charlottetown, et une centrale à gaz de 40 mégawatts à Borden. En outre, nous possédons une part dans la première centrale thermique à propriété mixte située à Dalhousie, au Nouveau-

## [Text]

plant, of which we own a 10% interest. The island is linked to the mainland by two submarine power cables.

Electricity costs on the island have been high and continue to be high by Canadian standards, although they are now moving down towards the maritime average because of reductions in oil prices. There are several reasons for the high energy cost. One is the nature of the load. It is primarily rural, which results in relatively high distribution costs. In addition, we do not have the benefit of large industrial customers with high load factors, which could provide us with some economies of scale. Moreover, there are no significant indigenous energy resources on the island in the form of coal, hydro, oil, or gas. So on-island generation is primarily from imported oil with the resulting high cost and significant volatility in energy costs as oil prices move.

The company's and the island's strategy for dealing with those issues since the inception of the cable interconnection in 1977 has been to attempt to maximize the benefits of that interconnection, both by obtaining a diversity of energy supplies from the mainland—nuclear, hydro—and also by participating in much larger generating units than the island load by itself could support. An example of that is our joint participation in a 200-megawatt coal-fired plant in Dalhousie.

I would now like to move to an outline of the development of electrical interchange between provinces in Canada. Initially electrical interchanges between provinces were developed for the purpose of providing reserve and emergency sharing in the event of system difficulties. As those interconnections were put into place, we began to try to despatch generating units between provinces so that the most efficient generating units were used to supply system needs, thus achieving short-term economies of scale with respect to energy costs. This was primarily in the area of thermal generation, which is predominant in Atlantic Canada and the prairie provinces. I am thinking of Alberta, mainly.

• 1115

More recently there has been a shift as a result of having these interconnections in place to develop longer-term interchanges in the form of utilities jointly developing a plant to meet their mutual needs. The Dalhousie plant is an example of that kind of an arrangement. An in-province example of that kind of arrangement is the joint development arranged by Transalta and Alberta Power in the development of the Sheerness plants in Alberta. I think the CF/ALCO arrangement with Hydro Quebec would also fall into that category.

Those kinds of arrangements have been relatively limited in Canada up to the present time. There has been

## [Translation]

Brunswick. Il s'agit d'une centrale au charbon de 200 mégawatts dans laquelle nous possédons une part de 10 p. 100. L'île est reliée au continent par deux câbles électriques sous-marins.

Le tarif de l'électricité a toujours été cher dans l'île et le reste encore comparé à la norme canadienne, bien qu'il commence à se rapprocher de la moyenne des Maritimes grâce à la diminution des prix du pétrole. Plusieurs facteurs expliquent ce coût élevé de l'énergie. Il y a, d'une part, la nature de notre clientèle. Elle est principalement rurale, ce qui suppose des coûts de distribution relativement élevés. En outre, nous ne bénéficiions pas de gros clients industriels à consommation importante, qui nous permettraient quelques économies d'échelle. En outre, il n'y a pas de source d'énergie locale sur l'île, ni sous forme de charbon, d'hydro-électricité, de pétrole ou de gaz. La production dans l'île se fait donc principalement au moyen de pétrole importé, d'où les tarifs élevés et l'instabilité des prix qui suivent les fluctuations des cours.

La stratégie de la compagnie et de l'île pour répondre à ces problèmes depuis la mise en place du câble interconnecteur en 1977 a été de maximiser les avantages de cette interconnection, à la fois en diversifiant les sources d'approvisionnement sur le continent—centrale nucléaire, hydroélectrique—and également en participant à la construction de centrales beaucoup plus grosses que le marché de l'île ne le justifierait à lui seul. Voyez, par exemple, notre participation à la centrale thermique au charbon de 200 mégawatts de Dalhousie.

Je voudrais maintenant vous parler du développement des interconnexions électriques entre provinces du Canada. À l'origine, elles avaient pour but de permettre un partage d'urgence en cas de panne sur un réseau. Plus ces interconnexions se développaient, plus nous avons commencé à échanger de l'électricité sur une base régulière entre provinces, ce qui permettait d'utiliser des installations de production les plus efficaces pour répondre aux besoins du système, réalisant ainsi des économies d'échelle à court terme, ceci principalement dans la production thermique, qui prédomine dans la région atlantique et dans les provinces des Prairies, principalement en Alberta.

Plus récemment, grâce à l'existence de ces interconnexions, on a commencé à signer des contrats d'échange à plus long terme permettant à des sociétés productrices de construire conjointement des centrales pour répondre à leurs besoins respectifs. La centrale de Dalhousie en est un exemple. Un autre est la construction des centrales de Sheerness en Alberta, réalisée conjointement par Transalta et Alberta Power. Je pense que l'accord CF/ALCO avec Hydro-Québec entre également dans cette catégorie.

Jusqu'à présent, il n'existe guère au Canada d'ententes de cette sorte. Il y en avait davantage dans le contexte des

## [Texte]

somewhat more development in the context of exports into the United States, and I am sure you have heard of a number of announcements with respect to Hydro Quebec's long-term, firm exports into the United States.

There are a number of discussions going on in Canada at the present time. I understand that discussions between Quebec and Newfoundland with respect to continued development of the Lower Churchill are progressing satisfactorily. There are significant discussions going on in western Canada with respect to British Columbia and Alberta in the context of joint developments which will provide some synergies in integrating essentially a hydro-based system in B.C. with a thermal-based system in Alberta. These are all, in my view, very positive developments.

At the present time I would probably characterize Maritime Electric as being one of the most developed utilities with respect to the whole area of interprovincial interchange, and in that context I again cite the example of the Dalhousie plant. We also have an intermediate-term purchase agreement with New Brunswick and the Province of Quebec to provide firm capacity and energy through to the year 1994 and we are actively involved in short-term interruptible interchanges to the extent that some 90% of the electrical energy consumed in P.E.I. flows across the cable from the mainland onto the island.

I guess it is really for that reason that we have a very high degree of concern that any amendments to the act ensure that Maritime Electric continues to have what we would call free market access or fair market access to electricity which other adjacent utilities may be offering for sale.

Just again a little bit of background with respect to the development of the act itself. In this respect I would encourage you to refer to appendix A to our brief, which by reference to comments on the Borden commission and excerpts from *Hansard* at the time that the National Energy Board Act was debated I think indicate a clear intent as to what the intention of Parliament was when it passed the act itself. At the time the act was passed the principal concerns were of course with respect to oil and gas, because at that point in time electrical interchanges had not yet developed to the extent they have at the present time. In any event, I think the intent in passing that act was clear. Parliament wanted to ensure that Canadians would not pay more for a Canadian energy resource than would be paid by a purchaser say from the United States. That is certainly a philosophy with which we fundamentally agree.

At the same time, I would like to make it clear that Maritime Electric does not feel it appropriate that we should be getting any kind of a special deal or cut price. We feel that provinces with these types of resources are entitled to receive fair market value as defined by an arm's length transaction, and we support that concept. At the same time, we feel very strongly that we should not be required to pay because of accidents of geography that

## [Traduction]

exportations vers les États-Unis et je suis sûr que vous avez entendu la série d'annonces concernant les exportations fermes à long terme d'Hydro-Québec vers les États-Unis.

Toutes sortes de discussions sont en cours au Canada à l'heure actuelle, notamment entre le Québec et Terre-Neuve, concernant la poursuite de la mise en valeur du cours inférieur de la Churchill. Il y en a également dans l'Ouest entre la Colombie-Britannique et l'Alberta, qui envisagent d'établir des réseaux mixtes, offrant une synergie et intégrant le réseau de Colombie-Britannique, reposant principalement sur l'hydro-électricité et le réseau albertain reposant sur l'énergie thermique. À mon sens, c'est là une évolution très positive.

Je pense que l'on peut dire que Maritime Electric est l'une des sociétés de distribution d'électricité les plus développées pour ce qui concerne les échanges inter provinciaux et je veux citer de nouveau, à cet égard, l'exemple de la centrale de Dalhousie. Nous avons également un accord d'achat à moyen terme avec le Nouveau-Brunswick et la province de Québec qui nous offrent des volumes fermes jusqu'en 1994 et nous participons à des échanges à court terme interruptibles, si bien que près de 90 p. 100 de l'énergie électrique consommée dans l'île passe par le câble sous-marin et provient du continent.

C'est pour cette raison que nous voulons nous assurer que les modifications à la loi permettront à Maritime Electric de continuer à disposer d'un libre accès au marché ou d'un accès équitable au marché de l'électricité que d'autres compagnies productrices voisines pourraient mettre en vente.

Quelques mots encore sur l'élaboration de la loi elle-même. À cet égard, je vous renvoie à l'annexe A de notre mémoire qui s'efforce de cerner quelle était l'intention du Parlement au moment de l'adoption de la loi originale, en s'inspirant des propos tenus à la Commission Borden et d'extraits du *hansard* de l'époque. Au moment de l'adoption de la loi, celle-ci visait surtout le pétrole et le gaz, car il n'existant encore guère d'interconnection des réseaux électriques. Quoi qu'il en soit, il me semble que l'objectif poursuivi était clair. Le Parlement voulait garantir que les canadiens n'auraient pas à payer l'énergie canadienne plus cher que les acheteurs américains. C'est certainement un principe auquel nous souscrivons.

En revanche, je tiens à préciser également que nous ne jugerions pas normal de disposer de conditions spéciales ou d'un prix réduit. Nous jugeons que les provinces disposant de ressources énergétiques ont droit de les vendre à leur juste valeur commerciale, telle que celle-ci est déterminée par les transactions sans lien de dépendance, et nous approuvons cette notion. Parallèlement, nous ne voulons pas être amenés à payer

[Text]

create a potential monopoly situation, a situation where we would in fact be required to pay more for a service that is comparable to an export service.

• 1120

In dealing with that issue, the National Energy Board developed three basic guidelines. The first guideline dealt with the issue of surplus and required potential exports to demonstrate that there was sufficient electricity for the export. The second export test required demonstration that the export price would not be below the price to Canadians for a comparable service, and the third price test required the exporter to demonstrate that the export price was close to the price of the purchaser's other alternatives; i.e., it was a profit maximization type of test that, with the passing of the free trade legislation, has been eliminated.

With the development of the export policy paper in September 1988, we believe the issue of export price has dealt primarily with the notion of fair market access. In the development of fair market access, Maritime Electric was consulted in the development of the process, and we feel we received a very fair hearing and that the concerns we had were in principle addressed in the definition of fair market access. That is essentially that Canadians should be ensured that where there is surplus electricity that may potentially be exported it will not be exported until we are satisfied that, if there is a market for that electricity in Canada, it remains in Canada for the benefit of Canadians. We agree with that policy, and basically our concern is more in the context of some technical details that translate that fundamental philosophy we agree with into the legislation.

In that respect, I would like to pass the floor over to Mr. Lea.

**Mr. William G. Lea (Counsel and Director, Maritime Electric Company Limited):** Good morning, Mr. Chairman, ladies and gentlemen. I reiterate the expression of thanks Mr. Pavey gave for our being permitted to appear here this morning.

The conclusion you should draw, I believe, from what Mr. Pavey has had to say is that we in Prince Edward Island are as sensitive as anybody in Canada to any changes in the export of electricity and the regulation of the export of electricity. Even though we are very small, we have a great deal at stake, and that is one of the things that bring us here.

The changes we are interested in, Mr. Chairman and ladies and gentlemen, are reproduced at pages 20 through 30 of Bill C-23. They constitute pretty major changes. We like the status quo. We are very happy with the status quo. It did have its problems. We went through the process by which the board itself reviewed the status quo, we have read the board's report, we had discussions with senior civil servants during the development of the Canadian energy policy, and we support almost entirely everything

[Translation]

d'avantage un service comparable à un service d'exportation, en raison d'accidents géographiques qui créent une situation de monopole.

Pour résoudre le problème, l'Office national de l'Énergie a énoncé trois grandes lignes directrices. La première concerne les excédents et exige que les exportateurs établissent que les quantités produites sont suffisantes pour couvrir les exportations. Le deuxième critère exige que le prix à l'exportation ne soit pas inférieur au prix canadien à l'égard d'un service comparable, et le troisième force l'exportateur à établir que le prix à l'exportation est proche du prix des autres sources d'approvisionnement de l'acheteur; il s'agit, avec ce dernier critère, d'assurer que les profits étaient maximaux et l'Accord de libre-échange a entraîné la suppression de ce critère.

Le rapport sur la politique en matière d'exportation de septembre 1988 énonçait principalement la notion d'accès équitable au marché. Notre société a été consultée à ce sujet et nous estimons avoir eu l'occasion de nous exprimer suffisamment et que nos vues ont été prises en compte dans la définition de l'accès équitable au marché. Le principe retenu est essentiellement que nulle exportation d'électricité ne peut avoir lieu tant qu'il existe une demande d'électricité insatisfaite au Canada. Nous sommes d'accord avec cette politique et nos préoccupations portent uniquement sur quelques détails techniques, au niveau de la traduction du principe fondamental en un texte de loi.

Pour en traiter, je voudrais donner la parole à M. Lea.

**M. William G. Lea (conseiller et directeur, Maritime Electric Company Limited):** Bonjour, Monsieur le président, Mesdames et Messieurs. Je voudrais moi aussi, après M. Pavey, vous remercier de nous recevoir aujourd'hui.

La conclusion qu'il convient de tirer des propos de M. Pavey est que nous, dans l'île-du-Prince-Édouard, sommes aussi sensibles que quiconque au Canada à toute modification des exportations d'électricité et de la réglementation en la matière. Nous sommes peut-être une petite société, mais l'enjeu pour nous est grand et c'est l'une des raisons qui font que nous sommes ici.

Les changements qui nous intéressent, Monsieur le président, Mesdames et Messieurs, se trouvent dans les pages 20 à 30 du projet de loi C-23. Ce sont des changements assez radicaux. Nous apprécions le statu quo, nous en étions satisfaits. Il posait quelques problèmes. Nous sommes passés par le processus de réexamen du statu quo par l'Office, nous avons lu son rapport, nous avons eu des entretiens avec des hauts fonctionnaires aux fins de l'élaboration de la politique énergétique

## [Texte]

that has been proposed. The only reason I qualify "everything that has been proposed"—that is to say, in relation to the regulation of the export of electricity—by saying "almost everything" is that one section and one section only, and that is proposed section 119.06, causes us a few concerns. We would like to bring that to your attention.

I am not sure, Mr. Chairman, that this is the stage at which legislative committees get involved in looking at the detailed drafting, but it is the drafting that brings us here. Our objective in coming to see you this morning is to ask this committee to consider recommending some changes to proposed section 119.06. That is it; everything else we are happy with. We are not doing that in an effort to change what proposed section 119.06 now says. We are doing it for the purpose of suggesting improvements in the way what it is supposed to say is in fact said in the finished product; that is, the act eventually to be passed by Parliament, amending the National Energy Board Act.

• 1125

The concern we have in general is one I am going to illustrate with about a 60-second anecdote. I had occasion not so long ago to defend a client charged with an offence under the Fisheries Act. It was an offence involving alteration of something called "fish habitat". That meant the first thing the Crown had to prove was it was fish habitat there.

The legislation, the Fisheries Act, contained a pretty elegant definition of "fish habitat", which was obviously prepared by a very knowledgeable fish biologist. It defined "fish habitat" in great detail, leaving no doubt about what, to a biologist, "fish habitat" meant. The problem for the Crown in this little case I had, though, was that although that definition may have been perfectly clear to fish biologists, it was not such that it was legally enforceable. As the case concluded, and as I got my acquittal, the judge said how easy it would have been for Parliament to have drawn the legislation in a way that was legally enforceable.

I am not suggesting that proposed section 119.06 is as bad as section 31 of the Fisheries Act—and I hope nobody in this room was involved in that. But how simple it would have been, said the judge, if they had simply said what they meant to say in legally enforceable terms, as opposed to terms that reflected the departmental policy. My point is that Parliament must not only say exactly what it means; it must also say exactly what it means in legally enforceable terms.

I want to give you another anecdote. We read proposed section 119.06 from what is perhaps a different perspective from the perspective of the draftsman. We read it from the perspective of an organization that has since 1984—continuously since 1984—been involved in or observed a number of disputes between Canadian utilities over the interpretation of the terms of the present

## [Traduction]

canadienne et nous appuyons presque entièrement tout ce qui a été proposé. Notre seule réserve, en ce qui concerne la réglementation des exportations d'électricité, porte sur un article, et un article seulement, le projet d'article 119.06. Nous aimerions attirer votre attention sur celui-ci.

Je ne suis pas sûr, Monsieur le président, que ce soit à ce stade-ci de ses travaux qu'un Comité législatif se penche sur le libellé détaillé, mais c'est un problème de libellé qui nous amène. Nous voulons, en effet, demander à votre Comité de recommander quelques changements au projet d'article 119.06. C'est tout, tout le reste nous satisfait. Nous ne voulons pas changer le sens de l'article 119.06 mais simplement assurer que le texte final, celui qui sera adopté par le Parlement, modifiant la loi sur l'Office national de l'énergie, dise bien ce que l'on voudrait qu'il dise.

Je voudrais illustrer mon propos à ce sujet par une très courte anecdote. J'ai eu l'occasion, il y a peu, de défendre un client inculpé d'une infraction à la Loi sur les pêcheries. Il s'agissait de la dégradation de ce que l'on appelle «l'habitat du poisson». Cela signifiait que la Couronne devait d'abord établir l'existence d'un tel habitat sur le lieu de l'infraction.

La Loi sur les pêcheries contient une définition très élégante de la notion d'habitat du poisson, manifestement rédigée par un biologiste très compétent. Celui-ci a défini l'habitat du poisson de façon très détaillée, ne laissant planer aucun doute sur ce que la notion signifie pour un biologiste. Le problème du Procureur, dans cette petite cause que je plaideais, était que la définition, bien que parfaitement claire pour des biologistes, était juridiquement inapplicable. Au moment de prononcer l'aquittement du prévenu, le juge a fait remarquer combien il aurait été simple pour le Parlement de rédiger la loi de telle manière qu'elle soit juridiquement applicable.

Je ne dis pas que le projet d'article 119.06 soit aussi mal rédigé que l'article 31 de la Loi sur les pêcheries—and j'espère que nul dans cette salle n'y a mis la main. Mais tout aurait été beaucoup plus simple, a dit le juge, s'ils avaient seulement dit ce qu'ils voulaient en termes juridiquement valables, au lieu de choisir des termes traduisant la politique ministérielle. Le Parlement ne doit pas seulement dire exactement ce qu'il veut dire, il doit également dire exactement ce qu'il veut dire en des termes qui aient valeur juridique.

Je voudrais vous couper une autre anecdote. Nous lisons le projet d'article 119.06 selon un point de vue qui est peut-être un peu différent de celui du rédacteur. Notre perspective est celle d'une organisation qui, sans cesse depuis 1984, a été partie ou spectatrice dans une série de différends entre compagnies d'électricité canadiennes sur l'interprétation de la Loi sur l'Office national de l'énergie

## [Text]

National Energy Board Act and regulations, which are expressed in very clear terms. What our experience indicates is rather that if there is room for differences in interpretation of legislation such as proposed section 119.06, differences will occur. And they are not silly, frivolous differences. They are differences that arise between serious and responsible people.

Recent history has shown that even if Parliament expresses itself clearly, as it did, I believe, in the present National Energy Board Act, differences and disputes are going to arise; which means if Parliament does not express itself not only with clarity but in terms that are legally enforceable, differences and disputes are almost certain to arise. I submit it would be inappropriate for Parliament to pass legislation that carries with it that risk.

It is our view that in its present form proposed section 119.06, which is designed to accomplish purposes we support entirely, does not say as well as it might say what it was meant to say. The result could be, and in our judgment likely will be, that it will not accomplish what it is supposed to accomplish, and what it will accomplish will be accompanied by all sorts of disputes; and if we have learned anything in the past four, five, or six years in the business of the regulation of the export of electricity, it is that we must minimize the disputes between Canadian utilities. The situation has become almost silly.

• 1130

In part two of our submission I outline what we see as the features of clause 119.06 that will cause problems.

**Mr. Pavey:** We are proposing three or four changes that are reflected from page 12 on, and I would like to review them with you.

I have redrafted clause 119.06. I do not presume to be a parliamentary draftsman, but this reflects what I have in mind. More knowledgeable people can put it into better form, if this committee adopts the changes we are recommending.

Clause 119.06 (1) now says:

Where it appears to the Board that it is necessary to complement any measure taken in respect of an exportation of electricity by the governments of the provinces where the electricity is generated,

We are proposing that it ought to say:

Where it appears to the Board that it is necessary to complement any measure taken or to take any measure not taken by the government of any province

By eliminating the reference to the governments of the provinces where the electricity is generated and by substituting a reference to the government of any province, we have, in the first change, eliminated any

## [Translation]

actuelle et de son règlement d'application, pourtant rédigée en termes très clairs. Notre expérience nous montre que s'il y a possibilité de divergences d'interprétation d'un texte tel que le projet d'article 119.06, ces divergences surgiront. Il ne s'agit d'ailleurs pas de différends stupides et frivoles, mais de divergence, qui apparaissent entre gens tout à fait sérieux et responsables.

L'histoire récente nous a montré que, même si le Parlement s'exprime clairement, ainsi qu'il l'a fait dans le cas de la Loi sur l'Office national de l'énergie actuelle, des divergences et des différends vont surgir; cela signifie que si le Parlement ne s'exprime pas avec clarté, ni en termes juridiquement applicables, les divergences et les conflits sont quasi certains. Je pense qu'il serait inapproprié pour le Parlement d'adopter un texte qui comporterait ce risque.

Nous considérons que, dans sa forme actuelle, le projet d'article 119.06, visant des fins auxquelles nous souscrivons entièrement, ne dit pas aussi bien qu'il le pourrait ce qu'il est censé dire. Il pourrait en résulter, et en résultera à notre sens, qu'il n'accomplira pas les fins qu'il est censé accomplir et que ce qu'il accompagnera s'accompagnera de toutes sortes de différends; et s'il y a une leçon à tirer des quatre, cinq ou six dernières années en matière de réglementation des exportations d'électricité, c'est qu'il nous faut minimiser les conflits entre producteurs d'électricité canadiens. La situation frisait le ridicule.

Dans la partie deux de notre mémoire nous indiquons quels éléments de l'article 119.06 font problème à notre avis.

**M. Pavey:** Nous proposons trois ou quatre changements, qui se trouvent à la page 12, et je voudrais les passer en revue avec vous.

Sans prétendre être un législateur, j'ai procédé à une reformulation de l'article 119.06. Des spécialistes pourront l'améliorer si le comité adopte les changements que nous recommandons.

L'article 119.6(1) du projet de loi s'énonce actuellement comme suit:

S'il estime qu'il est nécessaire de compléter toute mesure prise au sujet d'une exportation d'électricité par le gouvernement de la province où l'électricité est produite—

Nous proposons de substituer le texte suivant:

S'il estime qu'il est nécessaire de compléter toute mesure prise ou de prendre une mesure qui n'a pas été prise au sujet d'une exportation d'électricité par le gouvernement de n'importe quelle province—

En supprimant la référence au gouvernement des provinces où l'électricité est produite en y substituant une référence au gouvernement de toute province, le premier changement règle le problème que poserait le texte actuel:

## [Texte]

question along the following lines that is left by the present draft: Which provinces ought the board to be looking at? Should it look at the province where the electricity is generated, or the province from which the electricity leaves Canada? Or both provinces? Even three provinces are involved, once in a while.

We are suggesting that Parliament say to the board that if the wider Canadian interest will be served by looking at measures taken by Quebec, for example, even though the electricity may be generated in Newfoundland, then it is sufficient to look at Quebec. If it is necessary to look at the measures taken in two or more provinces, then this legislation would say to the board that it can look at the measures taken in those provinces, and so on. The change eliminates the question of which province or provinces should be looked at, leaving that to the board to be considered on a case-by-case basis.

The first change also includes the addition of the words "or to take any measure not taken by the government of any province". That deals with a little problem not mentioned in our paper, and that is what happens if the province that ought to have taken measures has not taken any measures in relation to a particular export?

Expression by the provinces, and in particular by the province of Quebec, that federal regulation was duplicating provincial regulation has brought this change about. The provinces said it was counter-productive, and I understand that the policy of the Government of Canada was to accept that. If a province has looked after the measures necessary to protect the Canadian interest, then let us not duplicate it at the federal level. But what happens if a particular province has taken no measures in relation to a particular export? The present draft assumes they will and it mentions the need to complement them. But you cannot complement measures—add to something—if they have not been taken in the first place.

Most of the major exporters are government-owned and they will ordinarily be subject to provincial measures that have been taken. But there are some industrial exporters that are investor-owned, not government-owned, over which the provinces have neither legislative jurisdiction nor the control that attaches to ownership. So there may be provinces from which exports occur in relation to which the provincial governments have not taken and in fact are unable to take any measures, so there will be no measures to complement. So I am suggesting that we say "Where it appears to the board that it is necessary to complement any measure taken", and add the words "or to take any measure not taken by the government of any province". So those are the first two changes.

## [Traduction]

de quelle province parle-t-on? Est-ce la province où l'électricité est produite, ou la province à partir de laquelle l'électricité est exportée? Ou les deux? Il arrive même que trois provinces soient concernées.

Nous voudrions que la loi dise que, si l'intérêt général du Canada exige que l'on se penche sur les mesures prises par le Québec, par exemple, même si l'électricité est produite à Terre-Neuve, il suffit de se pencher sur celles du Québec. S'il est nécessaire de revoir les mesures prises par deux ou plusieurs provinces, alors la législation doit donner pouvoir à l'Office de le faire etc. La modification supprime la question de savoir quelle province ou quelles provinces doivent être examinées, laissons à l'Office le soin d'en décider au cas par cas.

Le premier changement comporte également un ajout des termes «ou de prendre une mesure qui n'a pas été prise par n'importe quelle province». Cela règle un petit problème qui n'est pas mentionné dans notre mémoire, et qui est celui de savoir ce qui se passe si la province était censée avoir pris des mesures à l'égard d'une exportation en particulier mais a omis de le faire?

Cette modification de la loi a été apportée sur l'intervention des provinces, particulièrement de la province du Québec, qui estimaient que la réglementation fédérale faisait double emploi avec la réglementation provinciale. Je comprends que le gouvernement du Canada ait donné suite. Si une province a pris les mesures nécessaires à la protection de l'intérêt canadien, il est inutile de les prendre également au niveau fédéral. Mais que se passe-t-il si une province n'a pas pris de mesures à l'égard d'une exportation en particulier? Le texte actuel postule qu'elle le fera et prévoit la nécessité de compléter ces mesures. Mais on ne peut pas compléter des mesures qui n'existent pas.

La plupart des gros exportateurs sont des sociétés d'État et seront ordinairement soumis aux mesures provinciales qui seront prises. Mais il y a des exportateurs industriels qui appartiennent à des investisseurs, et non à un gouvernement, et sur lesquels les provinces n'ont ni la compétence législative ni la mainmise que leur donneraient des intérêts majoritaires. Il peut donc arriver qu'un gouvernement provincial n'ait pas pris de mesures au sujet d'une exportation d'électricité provenant de sa province, et qu'il ne puisse en fait prendre aucune mesure, de sorte qu'il n'y aura rien à compléter. Nous proposons donc d'ajouter, après les mots «il estime qu'il est nécessaire de compléter toute mesure prise au sujet d'une exportation d'électricité par le gouvernement de la province où l'électricité est produite», les mots «ou de prendre toute mesure qui n'a pas été prise par le gouvernement de cette province». Voilà donc les deux premiers changements que vous recommandons.

[Text]

[Translation]

• 1135

We are proposing shifting the words "in respect of an exportation of electricity" around a little bit, because the present draft of 119.06(1) suggests or is open to an interpretation under which the only exports that could be considered for designation are those undertaken by a province. I am sure that was not the intention but that is a small technical problem which our redraft, or something along those lines, would change.

The final change we are proposing is in paragraph (2). Rather than what the present draft now says, which is "In deciding whether to make a recommendation," we are proposing substituting "In deciding whether it is necessary to complement or take any measure in respect of the exportation of electricity". It is proposed simply to make it clear that there is only one question to be answered by the National Energy Board, not two questions.

The present draft is open to an interpretation under which the board must ask itself two questions. Question number one: is it necessary to complement provincial measures? And if the answer to that is no, that is the end of it, even though the factors in paragraph (2) might suggest a different answer. So we are suggesting that change in wording to take care of those problems.

Having said that, I want to bring everything back into perspective and I do not want to have left this committee with the impression that we are somehow opposed to this. As Mr. Pavey indicated, and as I indicated when we began, we support the new changes entirely and we are up here suggesting very, very minor changes in an effort to make the new changes more effective.

That is all I have to say, Mr. Chairman. Ladies and gentlemen, thank you very much.

• 1140

**Ms Callbeck (Malpeque):** First of all, I want to welcome Maritime Electric here today. I am certainly pleased to have witnesses from my home province. It has been a very informative presentation.

On page 11 of your brief, you mention the measures to be assessed by the National Energy Board in exporting electricity. They are described as those taken by the province where the electricity is generated. You indicate here it may not be the province that exports it. I understand you to say that the board should be able to have the option of looking at any of these provinces. Could you elaborate on the problems that might develop here?

**Mr. Lea:** Let us suppose that Hydro-Québec is proposing to export and that the source of the electricity

Nous proposons également de déplacer les mots «au sujet d'une exportation d'électricité»; en effet, le libellé actuel du paragraphe 119.06(1) pourrait être interprété ainsi: les seules exportations susceptibles d'être assujetties à l'obtention d'une licence sont celles qui auront été faites par une province. Je suis sûr que ce n'était pas l'esprit de la loi, mais c'est un petit problème de détail que la nouvelle formulation que nous proposons, ou quelque chose du même genre, permettrait de corriger.

La dernière modification que nous proposons serait apportée au paragraphe (2). Plutôt que de dire «Pour déterminer s'il y a lieu de procéder à la recommandation», nous proposons le libellé suivant: «Pour déterminer s'il y a lieu de prendre des mesures au sujet de l'exportation d'électricité ou de compléter les mesures déjà prises». Ce changement permettrait tout simplement de préciser que l'Office national de l'énergie n'a qu'une seule question à se poser, et non deux.

En effet, selon l'une des interprétations possibles du projet de loi dans sa forme actuelle, l'Office devrait se poser deux questions. La première serait la suivante: Est-il nécessaire de compléter des mesures prises par une province? Et si la réponse à cette première question était négative, la chose serait réglée, même si les facteurs énumérés au paragraphe (2) pourraient permettre d'en arriver à une réponse différente. Nous suggérons donc ce changement de formulation pour régler ces problèmes.

Cela dit, je tiens à remettre les choses en perspective. Je ne voudrais pas laisser au Comité l'impression que nous sommes opposés à ce projet de loi. Comme l'a indiqué M. Pavey, et comme je l'ai fait moi-même quand nous avons commencé notre exposé, nous sommes tout à fait d'accord avec les modifications proposées et, si nous sommes ici, c'est seulement pour suggérer des changements très mineurs pour améliorer l'efficacité de ces modifications.

C'est tout ce que j'avais à dire, monsieur le président. Mesdames et messieurs, je vous remercie beaucoup.

**Mme Callbeck (Malpèque):** Premièrement, je voudrais souhaiter la bienvenue aux représentants de \*Maritime Electric. Je suis très heureuse d'entendre des témoins de ma propre province. Votre exposé a été des plus intéressants.

À la page 10 de votre mémoire, vous parlez des mesures que l'Office national de l'énergie doit évaluer dans le cas d'exportations de l'électricité. Vous dites que ces mesures sont celles que prend la province où l'électricité est produite, ajoutant que ce n'est pas nécessairement la province exportatrice. Si je comprends bien, vous estimez que l'Office devrait pouvoir évaluer les mesures prises par l'une ou l'autre de ces provinces. Pourriez-vous nous préciser davantage quel genre de problèmes cette formulation pourrait poser?

**Mr. Lea:** Supposons qu'Hydro-Québec se propose d'exporter de l'électricité produite à Churchill Falls, à

## [Texte]

is Churchill Falls, which is in Newfoundland. Proposed section 119.06 applied in those circumstances would have the following result:

119.06(1) Where it appears to the Board that it is necessary to complement any measure taken in respect of an exportation of electricity by the . . .

—Government of Newfoundland... Newfoundland's connection with the export is not nearly as intimate as the connection with Quebec. Quebec will have negotiated the contract, which will include the price, the quantities and the duration of the deal. Quebec is making the decisions in which Canada has an interest, because Quebec will be deciding how much electricity is going for what period and at what price into the United States. Under the present legislation, the board would not be able to consider what Quebec is doing at all. It would have to concern itself with what Newfoundland is doing, and of course Newfoundland under the present circumstances has no real interest one way or another.

**Ms Callbeck:** You mentioned in your presentation that there are some industrial exporters over which the provinces have little or no control. Could you give us some examples of that?

**Mr. Lea:** Let me qualify what I said. I perhaps did not express myself as accurately as I meant to. There are some industrial exporters who maintain power generation facilities on the Canadian side of the border for consumption in the United States, for example. There is a little outfit called Maine and New Brunswick Hydro Electric Company. They generate in New Brunswick and they consume in Maine. The export of that electricity from New Brunswick to Maine is simply not within provincial jurisdiction.

If the province happened to own the company, then as owner—just as the Government of Quebec as shareholder of Hydro-Québec is owner—New Brunswick could exercise some control over it. In the case of Maine and New Brunswick Hydro Electric Company, the province does not have legislative jurisdiction over that international transaction nor does it have the control an owner has.

There are two or three such utilities in this province, such as Niagara Mohawk Power Corp. and Great Lakes Power Limited. I am getting a little hazy, but there are a number of small investor-owned outfits that do export.

**Mr. Harvey (Edmonton East):** I would like to thank you for an admirably thorough and tightly argued case.

On page 2 of your brief you note that a major portion of the island's incremental electricity needs will be met from long-term purchases from mainland utilities or joint ownership in mainland generating units. Consequently Maritime Electric considers it essential that the island have fair market access to mainland generating resources

## [Traduction]

Terre-Neuve. L'application de l'article 119.06 proposé aurait donc le résultat suivant:

119.06 (1) S'il estime nécessaire de compléter toute mesure prise au sujet d'une exportation d'électricité par—

—le gouvernement de Terre-Neuve—l'exportation projetée a beaucoup moins à voir avec Terre-Neuve qu'avec le Québec. C'est cette dernière province qui aurait négocié le contrat, qui aurait précisé le prix, la quantité exploitée et la durée du contrat. C'est le Québec qui aurait pris des décisions touchant le Canada parce que c'est lui qui aurait décidé combien d'électricité serait exportée, pour combien de temps et à quel prix aux États-Unis. Selon la loi actuelle, l'Office n'aurait aucun droit de regard sur ce que ferait le Québec. Il devrait se contenter d'étudier les mesures prises par Terre-Neuve qui, bien sûr, dans ces circonstances, n'aurait aucun intérêt véritable dans l'affaire.

**Mme Callbeck:** Vous avez mentionné dans votre exposé qu'il y a des exportateurs industriels qui n'ont à peu près pas de compte à rendre aux provinces. Pouvez-vous nous en donner des exemples?

**Mr. Lea:** Permettez-moi de préciser ma pensée. Je ne me suis peut-être pas exprimé avec toute la rigueur nécessaire. Il y a des exportateurs industriels qui exploitent des centrales électriques au Canada, pour consommation aux États-Unis, par exemple. Ainsi, il existe une petite entreprise appelée *Maine and New Brunswick Hydro Electric Company*, qui produit au Nouveau-Brunswick de l'électricité destinée au Maine. L'exportation de cette électricité entre le Nouveau-Brunswick et le Maine ne relève tout simplement pas de la compétence provinciale.

Si la province était propriétaire de cette entreprise, elle pourrait en contrôler l'activité à titre de propriétaire, tout comme le fait le gouvernement du Québec comme actionnaire d'Hydro-Québec. Dans le cas de la *Maine and New Brunswick Hydro Electric Company*, la province n'a pas la compétence législative nécessaire pour réglementer ces transactions internationales, ni la mainmise qu'un propriétaire aurait.

Il existe dans la province deux ou trois centrales de ce genre, par exemple la *Niagara Mohawk Power Corp.* et la *Great Lakes Power Limited*. Je m'excuse d'être un peu vague, mais il existe effectivement un certain nombre de petites centrales appartenant à des investisseurs qui font de l'exportation.

**Mr. Harvey (Edmonton-Est):** Je voudrais vous remercier de nous avoir présenté un exposé extrêmement complet et très bien structuré.

À la page 2 de votre mémoire, vous dites qu'une grande partie de l'électricité dont l'Île aura besoin devra être acquise grâce à des contrats d'achat à long terme avec les services d'électricité du continent ou grâce à des acquisitions de centrales sur le continent. Par conséquent, la *Maritime Electric* juge essentielle que l'Île ait un accès

## [Text]

of electrical energy proposed for export. Fair market access of course includes a fairly open pricing mechanism, especially in the circumstances created under the terms of the Free Trade Agreement. I am just wondering if you consider it impossible that Maritime Electric would ever get into a bidding war with say New York State or any of the other New England or northeastern American states for power produced say in New Brunswick or Quebec.

• 1145

**Mr. Pavey:** I think the answer to that is we certainly do get into a bidding war, if you want to characterize it in those terms. There is a market for this electricity, certainly surplus electricity in New Brunswick into the U.S. and into P.E.I.

I would like to reiterate that we as a company do not feel it appropriate that New Brunswick, for example, should have to receive less for their product than they can achieve in a fair market, arm's-length transaction. In that context under the present regime, N.B. Power—and I am speaking now of short-term interruptible transactions—when they have a surplus of electricity which they put on the market on a short-term interruptible basis, will offer it to Canadians, specifically P.E.I., at the bona fide export price.

There are times when we look at the price and say no, the price is too high, and we have alternatives that are more attractive to us—which may in fact include generating on the island, and we will choose to do that and they will make that export. So to some degree there is this bidding process, and as long as it is fair and it is at arm's length and we have an opportunity to participate in it, then that is all we are asking for.

**Mr. Harvey:** So in principle you have no difficulty whatsoever with what amounts to an integrated continental energy market?

**Mr. Pavey:** In principle, no, but in that context it also means I think in its ultimate development—which is another area in which we are continuing to show an interest—we would like ultimately to have access directly to more than one supplier.

We would like ultimately to have access on a reasonable basis to power from say Nova Scotia or power from Quebec or indeed power from Maine, all of which requires in one way or another that we have transmission access through the province of New Brunswick.

In the most recent deal we have entered into with New Brunswick, and I alluded to it earlier, it is an intermediate term—i.e., a five-year term firm purchase deal; the deal was made with N.B. Power but the terms of the contract clearly indicate that the energy is in fact

## [Translation]

équitable aux sources de production de d'énergie électrique du continent qui proposent leur production à l'exportation. L'accès équitable au marché suppose bien sûr un mécanisme assez libre de fixation des prix, particulièrement dans le contexte de l'Accord de libre-échange. Je me demandais simplement s'il serait possible, d'après vous que la *Maritime Electric* puisse un jour se lancer dans une guerre des soumissions avec l'État de New York ou tout autre État de la Nouvelle-Angleterre ou du nord-est des États-Unis pour acheter de l'électricité produite, par exemple, au Nouveau-Brunswick et au Québec.

**M. Pavey:** Je pense qu'il y a certainement une guerre de ce genre, si vous voulez utiliser cette expression. Il y a un marché pour cette électricité, au moins en ce qui concerne l'exportation de l'électricité excédentaire du Nouveau-Brunswick aux États-Unis et à l'Île-du-Prince-Edouard.

Je voudrais répéter que notre entreprise ne juge pas normal que le Nouveau-Brunswick, par exemple, doive vendre son produit moins cher qu'il pourrait le faire dans un marché libre, dans une transaction indépendante. Dans ce contexte, selon le régime actuel, lorsque ENB a un surplus d'électricité qu'elle offre sur le marché en vertu de contrats à court terme interruptibles, elle offre cette électricité aux Canadiens, et en particulier à l'Île-du-Prince-Edouard, aux véritables prix à l'exportation.

Il arrive que nous trouvions le prix trop élevé et que nous puissions faire appel à d'autres sources plus intéressantes; nous pouvons par exemple produire notre propre électricité dans l'Île. Si nous choisissons de le faire, le Nouveau-Brunswick exporte alors son électricité. Il y a donc dans une certaine mesure un processus d'appel d'offres et, tant que cela se fait en toute équité et en toute indépendance et que nous pouvons participer à ce processus, c'est tout ce que nous demandons.

**M. Harvey:** Donc, en principe vous n'avez pas d'objection à ce qui serait en définitive un marché continental intégré de l'énergie?

**Mr. Pavey:** En principe, non, mais je pense qu'il faudrait à plus ou moins long terme—et c'est là un autre secteur qui continue de nous intéresser—que nous puissions avoir accès directement à plus d'un fournisseur.

Nous aimerais pouvoir acheter à des prix raisonnables de l'électricité produite par exemple en Nouvelle-Écosse, au Québec ou même dans le Maine, ce qui exige d'une manière ou d'une autre qu'il existe un réseau de transmission au Nouveau-Brunswick.

Le contrat le plus récent que nous avons signé avec le Nouveau-Brunswick, et auquel j'ai fait référence un peu plus tôt, est un contrat ferme à moyen terme, c'est-à-dire d'une durée de cinq ans; ce contrat a été conclu avec ENB, mais ces conditions indiquent clairement que

## [Texte]

coming from Quebec. It is not a wheeling arrangement in which New Brunswick is providing a transmission service similar say to TransCanada Pipelines as a common carrier. In fact what has happened is that New Brunswick is buying electricity at the Quebec border, they are adding to the price in an area and to an extent which we looked at and considered reasonable because they have added cost of wheeling and losses and so on, and it comes out onto the P.E.I. system.

So that is what I would characterize as quasi-wheeling, but as I say, another aspect, another development of fair market access in an area which I know the National Energy Board is now looking at is ways and means to promote interprovincial trade in electricity, and we support that very strongly as well.

**Mr. Harvey:** If I understood you correctly, somewhere between 50% and 60% of your island generating capacity is oil-based.

**Mr. Pavey:** At this time, 100% of our island generating capacity is oil-based.

**Mr. Harvey:** Oh, okay. Sorry.

**Mr. Lea:** Well, no, we own some coal and coke capacity in New Brunswick.

**Mr. Pavey:** I was making the distinction of island-based only.

**Mr. Harvey:** Yes, right. I understand. As we both know, God is not making more gasoline—at least not at any rapid rate that would be useful—and its price is going to go up. I am just wondering if you are not a bit concerned that especially under the terms of the bill, the point may come where your suppliers have you by the short and curlies.

**Mr. Lea:** They always have had.

**Mr. Pavey:** To a degree they always have, and I guess if there has ever been any leverage it is with respect to this area, where at least to the extent where we have a utility which is active in the export trade they do have to recognize the domestic markets as part of their license conditions in order to be able to export.

• 1150

**Mrs. Sparrow (Calgary Southwest):** I too want to thank both Mr. Lea and Mr. Pavey for coming before us today and for providing us with your brief ahead of time. In regard to proposed subsection 119.06(1), I can see where you are coming from, but if you look at proposed subsection 119.03(2) it states:

119.03(2) The application must be accompanied by the information that under the regulations is to be furnished in connection with the application.

## [Traduction]

l'énergie vient en fait du Québec. Il ne s'agit pas d'une entente de transit selon laquelle le Nouveau-Brunswick fournit un service de transmission semblable, par exemple, à ceux de la *TransCanada Pipelines*, à titre d'entrepreneur de transports publics. En fait, le Nouveau-Brunswick achète de l'électricité à la frontière québécoise, en hausse le prix dans une mesure que nous avons jugée juste et raisonnable parce qu'il faut tenir compte des coûts additionnels du transit, des pertes, et ainsi de suite, et cette électricité arrive ensuite dans le réseau de l'Île-du-Prince-Edouard.

Je dirais donc qu'il s'agit d'une entente de quasi-transit, mais comme je l'ai déjà dit, l'Office national de l'énergie étudie d'autres possibilités au sujet de l'accès équitable au marché, c'est-à-dire des mécanismes pour promouvoir le commerce international de l'électricité, et nous sommes tout à fait d'accord avec cette initiative également.

**M. Harvey:** Si j'ai bien compris, environ 50 p. 100 à 60 p. 100 de l'électricité produite dans l'île provient du pétrole.

**M. Pavey:** À l'heure actuelle, 100 p. 100 de notre électricité provient du pétrole.

**M. Harvey:** Ah! bon. Excusez-moi.

**M. Lea:** En fait, nous avons certaines centrales fonctionnant au charbon et au coke au Nouveau-Brunswick.

**M. Pavey:** Je voulais parler de l'électricité produite dans l'île seulement.

**M. Harvey:** Oui, je comprends. Comme nous le savons tous, Dieu ne fabrique pas plus d'essence, du moins au rythme rapide qui nous serait utile, et les prix vont monter. Je me demandais simplement si vous n'êtes pas un peu inquiet de la possibilité que, étant donné surtout le libellé du projet de loi actuel, il pourrait arriver que vos fournisseurs vous aient à leur merci.

**M. Lea:** Il en a toujours été ainsi.

**M. Pavey:** Jusqu'à un certain point, oui, et je suppose que si nous avons des moyens de pression, c'est en ce sens; au moins, comme nous avons une entreprise de services publics qui fait de l'exportation, elle doit tenir compte des marchés intérieurs, comme condition d'exploitation de sa licence, avant de pouvoir exporter.

**Mme Sparrow (Calgary-Sud-Ouest):** Je voudrais moi aussi remercier M. Lea et M. Pavey d'être venus aujourd'hui et de nous avoir fourni leur mémoire à l'avance. Je vois bien quelles sont les raisons pour lesquelles vous proposez des modifications au paragraphe 119.06(1), mais j'aimerais que vous jetiez un coup d'œil avec moi au paragraphe 119.03(2):

119.03(2) Sont annexés à la demande les renseignements prévus par règlement et liés à celle-ci.

[Text]

Perhaps your particular problem that you have addressed this morning would be covered in the regulations. Mr. MacDougall, could you throw some light on this particular issue? Have the regulations been printed yet?

**Mr. John MacDougall (Parliamentary Secretary to Minister of Energy, Mines and Resources):** In fact, the department is reviewing the proposals put forward by the witnesses, with the possibilities of amendments when the bill goes clause by clause.

**Mrs. Sparrow:** With regard to their particular problem?

**Mr. MacDougall:** Yes.

**Mrs. Sparrow:** Mr. Lea has raised a point: if necessary, to complement any measures. If no measures have been taken, then there is a problem. Thank you very much for taking that under consideration. I appreciate that.

What sorts of criteria are used today for demonstrating that Canadians are not paying more for their electricity than what is exported or perhaps alternative energies?

**Mr. Pavey:** The principal criterion that is used today is that the potential exporter will make an offer—it is called the "Canadian first offer"—to economically accessible utilities, essentially saying here is the deal, are you interested in it? Indeed, at this point in time we are actively looking at the opportunity to participate in the extension to the Point Lepreau export arrangements. We received that information from New Brunswick Electric Power Commission recently. We are looking at it and analysing it, and do have that ability to participate in it. That is the principal mechanism by which the utilities traditionally have demonstrated that there is a market by virtue of the fact that a Canadian utility will wish to participate in a portion of the deal, as we have done in other transactions. Alternatively, the other utilities come back and say thank you very much for the opportunity, we are not interested. They can therefore go to the board and say there is not a market for that electricity.

I suppose you could always argue that there is a market for electricity, but the market is going to be determined by two key factors: one is quantity and the other is price. It is in that context the decisions are made.

**Mrs. Sparrow:** What is the timeframe in which you have to make your decision on whether you would take up the offer?

**Mr. Lea:** Two to three weeks.

**Mr. Pavey:** Shorter than we would like. One of the benefits and one of the key advantages that we see in the process of the free market access, as it is developed, is it encourages dialogue between the exporter and between

[Translation]

Le problème que vous avez soulevé ce matin serait peut-être réglé par l'adoption d'un règlement. Monsieur MacDougall, pourriez-vous nous donner des précisions sur ce point? Le règlement est-il déjà imprimé?

**M. John MacDougall (secrétaire parlementaire du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources):** En fait, le Ministère étudie actuellement les propositions présentées par les témoins, afin d'étudier la possibilité de présenter des modifications lorsque le projet de loi sera étudié article par article.

**Mme Sparrow:** Est-ce que cela touche ce problème en particulier?

**M. MacDougall:** Oui.

**Mme Sparrow:** M. Lea a soulevé un point intéressant: la possibilité de compléter au besoin des mesures déjà prises. Mais si aucune mesure a été prise, il y a un problème. Je vous remercie beaucoup d'en avoir tenu compte. Je vous en suis reconnaissante.

Quels sont les critères appliqués actuellement pour prouver que les Canadiens ne paient pas leur électricité plus cher que celle qui est exportée ou, peut-être, celle qui pourrait provenir de sources nouvelles?

**Mr. Pavey:** Le principal critère appliqué actuellement, c'est que l'exportateur potentiel fait une offre, qu'on appelle "première offre au Canada", à des services publics économiquement accessibles et leur demande s'ils sont intéressés par le contrat qu'il propose. En fait, à l'heure actuelle, nous étudions attentivement la possibilité de participer à la prolongation des ententes d'exportation de Pointe Lepreau. Nous avons reçu récemment ce renseignement de la Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick. Nous sommes en train d'étudier et d'analyser cette possibilité et nous serions effectivement en mesure de participer à cette entente. Essentiellement, c'est ainsi que les services publics prouvent jusqu'à maintenant qu'il existe un marché du seul fait qu'une entreprise canadienne souhaite participer à une partie du contrat, comme nous l'avons fait pour d'autres transactions. En réponse, les autres services publics peuvent dire merci beaucoup pour votre offre, mais nous ne sommes pas intéressés. L'entreprise de services publics peut donc se présenter devant l'Office et lui dire qu'il n'y a pas de débouchés pour son électricité.

Je suppose qu'on pourrait dire qu'il y a toujours un débouché pour l'électricité, mais le marché est déterminé par deux facteurs essentiels: la quantité et le prix. C'est dans ce contexte que les décisions se prennent.

**Mme Sparrow:** Dans quel délai devez-vous décider si vous acceptez ou non une offre?

**Mr. Lea:** Deux à trois semaines.

**Mr. Pavey:** C'est moins long que nous le voudrions. L'un des principaux avantages que nous trouvons au processus de libre accès au marché, qui est en train de se développer, c'est qu'il favorise le dialogue entre

## [Texte]

potential Canadian purchasers at a much earlier stage. What we are seeing now is a Canadian utility often having to respond to an export transaction which has been developed for the needs of the American and does not really quite fit into what the Canadians would be, if we were allowed to participate in the discussions earlier.

The free market access guidelines create an obligation on the part of the potential exporter to make potential Canadian purchasers aware of the transaction earlier. It creates another obligation on the part of those Canadian purchasers to indicate earlier whether or not they are interested in that kind of deal, rather than just sort of sitting in the bushes and cherry-picking at a very late date. In that sense we see that as one of the most positive benefits of the notion of free market access, that there will be a much better dialogue.

• 1155

**Mrs. Sparrow:** Is this based on interruptible?

**Mr. Pavey:** On anything. Well the interruptible transactions in fact are made very quickly, hour by hour. I am thinking more of the longer term. And this Lepreau extension is a case in point, where right now we have only about two or three weeks' notice. In fact a letter just went back to New Brunswick yesterday saying we are interested, but we do not believe we are going to be able to comply with your deadline because we need this kind of information in order to evaluate it. I am sure New Brunswick will be responsive and will give us an extension. I think in the new regime it will be much easier on all of us.

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Pavey. Thank you. I am sorry we have to at least suspend or adjourn the meeting.

I would ask the committee whether they have further questions. Do you want them to come back at 12.30, after the vote, or not?

**Ms Callbeck:** I have further questions, but it is not necessary for them to come back, no.

**The Chairman:** It is up to you. If you want to...

**Ms Callbeck:** No, no.

**Mr. Lea:** Mr. Pavey will not be able to be here at 12.30, but I can make myself available.

**The Chairman:** Well the committee apparently does not need to interview you further.

I would like to ask the committee if it is agreed that the brief submitted by Maritime Electric Company Limited

## [Traduction]

l'exportateur et les acheteurs canadiens éventuels à une étape beaucoup plus précoce. À l'heure actuelle, il arrive souvent que les entreprises canadiennes de services publics doivent réagir à une proposition d'exportation élaborée en fonction des besoins des Américains, et qui ne correspond pas vraiment aux besoins des Canadiens; cela serait différent si nous pouvions participer aux négociations plus tôt.

Les directives sur le libre accès au marché obligent l'exportateur éventuel à mettre plus tôt les acheteurs canadiens potentiels au courant de la transaction. En outre, elles obligent ces acheteurs canadiens à indiquer plus tôt si la transaction les intéresse ou non au lieu de demeurer dans les coulisses et de tenter d'obtenir des aubaines une fois que le processus est déjà très avancé. Nous pensons que ce serait là un des avantages principaux de la notion de libre accès au marché: le dialogue sera beaucoup plus ouvert.

**Mme Sparrow:** Vous voulez parler des transactions interruptibles?

**M. Pavey:** De toutes. En fait, les transactions susceptibles d'être interrompues se règlent très rapidement, d'heure en heure. Je pensais plutôt aux contrats à plus long terme. La prolongation de l'entente de Pointe Lepreau montre bien ce que je veux dire; à l'heure actuelle, nous n'avons qu'un préavis de deux à trois semaines. En fait, nous venons d'envoyer hier une lettre au Nouveau-Brunswick pour lui dire que nous sommes intéressés, mais que nous ne pensons pas pouvoir respecter les délais parce que nous avons besoin de divers renseignements pour évaluer l'offre. Je suis certain que le Nouveau-Brunswick comprendra notre situation et nous accordera une prolongation de délai. Je pense que, dans le nouveau régime, cela sera beaucoup plus facile pour nous tous.

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Pavey. Je vous remercie, mais je dois malheureusement lever la séance, ou au moins suspendre les travaux.

Je voudrais demander aux membres du Comité s'ils ont d'autres questions. Voulez-vous que les témoins reviennent à 12h30, après le vote?

**Mme Callbeck:** J'aurais d'autres questions à poser, mais il n'est pas nécessaire que les témoins reviennent.

**Le président:** C'est comme vous voulez. Si vous désirez...

**Mme Callbeck:** Non, non.

**M. Lea:** M. Pavey ne pourra pas être ici à 12h30, mais je serai disponible.

**Le président:** Et bien, le Comité ne semble pas avoir besoin de vous poser d'autres questions.

Je voudrais demander aux membres du Comité s'ils sont d'accord pour que le mémoire soumis par la

[Text]

be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*.

**Some hon. members:** Agreed.

**Mr. Harvey:** Will this be standard treatment of briefs presented?

**The Chairman:** Because it was not read, yes.

**Mr. Harvey:** But it is not the *Encyclopedia Britannica*.

**The Chairman:** Well normally if a brief is not read we would want to do that so that it forms a part of the record.

**Mr. Harvey:** Fine, that makes sense.

**The Chairman:** In that case, the meeting is adjourned until the call of the Chair at 3.30 p.m. I would also apologize to Mr. Harvey. We have not gotten to your recommendations yet, but we will do them.

**Mr. MacDougall:** Mr. Chairman, perhaps could we look at dealing with the agenda after we hear our witnesses this afternoon? Would that be fair with everyone so that we can settle the last witnesses?

**Ms Callbeck:** Sure, that is fine.

**Mr. MacDougall:** Once our witnesses are before us we will . . .

**The Chairman:** Okay. I would like to thank very much both witnesses for a very competent presentation. I am very pleased with it. Thank you.

**Mr. Lea:** Thank you for having us.

**The Chairman:** We are now adjourned.

## AFTERNOON SITTING

• 1530

**The Chairman:** Order, please. We will resume consideration now of Bill C-23, an act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof. We are resuming consideration of clause 2, the general admissions.

I would like to start by inviting the witnesses who represent the Crees of Quebec. I will first ask Mr. Brian Craik to introduce himself, the organization he is representing, and the other witnesses who may participate in the presentation.

• 1535

**Mr. Brian Craik (Director of Federal Relations, Grand Council of the Crees of Quebec):** Thank you, Mr. Chairman. My name is Brian Craik and I am the director of federal relations for the Grand Council of the Crees of Québec. With me is the Grand Chief, Mathew Coon-Come; the Executive Director of the Grand Council, Bill

[Translation]

Maritime Electric Company Limited soit publié en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui.

**Des voix:** D'accord.

**M. Harvey:** Est-ce que nous ferons de même pour tous les mémoires qui nous seront soumis?

**Le président:** Ceux qui ne seront pas lus, oui.

**M. Harvey:** Mais ce n'est pas l'*Encyclopedia Britannica*.

**Le président:** Normalement, lorsque le témoin ne lit pas son mémoire, nous l'incluons dans les *Procès-verbaux et témoignages* pour qu'il fasse partie du compte rendu officiel de nos délibérations.

**M. Harvey:** D'accord, cela a du bon sens.

**Le président:** Dans ce cas, la séance est levée jusqu'à l'appel du président, à 15h30. Je voudrais m'excuser auprès de M. Harvey. Nous n'avons pas encore étudié vos recommandations, mais nous les ferons.

**M. MacDougall:** Monsieur le président, pourrions-nous établir notre ordre du jour après avoir entendu les témoins cet après-midi? Est-ce que cela serait juste pour tout le monde, pour que nous puissions entendre les derniers témoins?

**Mme Callbeck:** Bien sûr, c'est parfait.

**M. MacDougall:** Une fois que nos témoins seront devant nous, nous . . .

**Le président:** D'accord. Je voudrais remercier nos deux témoins de nous avoir présenté un exposé fort intéressant. J'en suis très satisfait. Merci.

**M. Lea:** Merci de nous avoir entendus.

**Le président:** La séance est maintenant levée.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** La séance est ouverte. Nous reprenons maintenant notre étude du projet de loi C-23, modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence. Nous allons reprendre l'étude de l'article 2, concernant le champ d'application.

Je voudrais inviter pour commencer les représentants des Cris du Québec. Je demanderais tout d'abord à M. Brian Craik de se présenter, ainsi que l'organisation dont il est le porte-parole et les autres témoins qui pourront participer à la discussion.

**M. Brian Craik (directeur des relations fédérales, Grand Conseil des Cris du Québec):** Merci, monsieur le président. Je m'appelle Brian Craik; je suis directeur des relations fédérales au Grand Conseil des Cris du Québec. J'ai avec moi le Grand Chef Mathew Coon-Come, le directeur général du Grand Conseil, et Bill Namagoose, et

**[Texte]**

Namagoose; and Robert Mainville, legal counsel for the Grand Council of the Crees in this matter.

Mathew Coon-Come will read our submission, which we would like to read into the minutes.

**Grand Chief Mathew Coon-Come (Grand Council of the Crees of Québec): [Witness speaks in native language]**

My name is Mathew Coon-Come and I am the Grand Chief of the Grand Council of the Crees of Québec. We will make our presentation in two parts and I will ask our executive director to assist me.

I am happy to be appearing before this committee to raise our concerns. The Grand Council of the Crees of Québec, the Cree Regional Authority, groups nine Cree bands in northern Québec, eight of which are governed by the James Bay and Northern Québec Agreement and by the provisions of the Cree-Naskapi Act of Québec.

All of these Cree bands have been substantially and detrimentally affected by construction of major hydro-electric dams, transmission lines and other facilities in the James Bay area. These dams and powerlines have been constructed and are operated by Hydro Québec, a fully-owned subsidiary of the government of Québec.

In 1975 the Grand Council of the Crees of Québec and eight concerned Cree bands became signatories to the James Bay and Northern Québec Agreement, which was executed between, among others, the governments of Québec and Canada, and Hydro Québec. This agreement provided Cree consent to the 1975 Le Grande project, as defined in the agreement.

The James Bay and Northern Québec Agreement provided for a land regime for the Crees of northern Québec; it recognized Cree rights regarding hunting, trapping and fishing activities, as well as the institution of various local and regional governments, such the Cree Regional Authority.

The agreement also provided for the institution of education, health and social services in the territory controlled by the Crees and provided for an environmental regime applicable to future development in the territory contemplated by the agreement, namely most of northern Québec.

The Government of Québec, through Hydro Québec, is now starting the construction of massive hydro-electric projects which will destroy the remaining natural river environment in northeastern Québec. These projects will exploit the hydro-electric potential of four major rivers in northern Québec, namely the Great Whale River system, as well as the Nottaway, Broadback and Rupert River systems.

The hydro-electric development that is contemplated under these projects would have massive environmental

**[Traduction]**

Robert Mainville, avocat du Grand Conseil pour ce dossier.

Mathew Coon-Come va vous lire notre mémoire, que nous aimerais faire inclure au compte rendu des délibérations.

**Le Grand chef Mathew Coon-Come (Grand Conseil des Cris du Québec): [le témoin parle en langue autochtone]**

Je m'appelle Mathew Coon-Come. Je suis le Grand Chef du Grand conseil des Cris du Québec. Comme notre exposé comprend deux parties, je vais demander à notre directeur général de m'aider.

Je suis heureux de comparaître devant le Comité, pour vous faire part de nos préoccupations. Le Grand Conseil des Cris du Québec, l'administration régionale crie, regroupe neuf bandes cries du nord du Québec, dont huit sont soumises aux dispositions de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec.

Toutes ces bandes cries ont subi les effets dévastateurs et nuisibles qui ont résulté de la construction d'immenses barrages hydro-électriques, de lignes de transmission et d'autres constructions dans le territoire de la Baie James. Ces barrages et lignes de transmission d'électricité ont été construits et sont exploités par Hydro-Québec, une filiale à part entière du gouvernement du Québec.

En 1975, le Grand Conseil des Cris du Québec et huit bandes cries concernées signaient la Convention de la Baie James et du Nord québécois avec, entre autres les gouvernements du Québec et du Canada et Hydro-Québec. Cette convention prévoyait le consentement des Cris à la réalisation du projet La Grande en 1975, tel que défini dans la Convention.

La Convention de la Baie James et du Nord québécois prévoit un régime des terres pour les Cris du nord du Québec, reconnaît les droits des Cris à l'égard d'activités de chasse, de trappe et de pêche, et prévoit la création de diverses autorités gouvernementales locale et régionale telle l'Administration régionale crie.

La Convention prévoit aussi la mise sur pied de services éducatifs, de services de santé et de services sociaux sur le territoire contrôlé par les Cris et prévoit un régime d'environnement applicable au développement futur du territoire couvert par la Convention, soit une large partie du nord du Québec.

Le gouvernement du Québec, par l'intermédiaire d'Hydro-Québec, a commencé la construction d'immenses projets hydro-électriques qui détruirait ce qui reste de l'environnement naturel riverain des rivières du nord-est du Québec. Ces projets exploiteraient le potentiel hydro-électrique des quatre principaux systèmes de drainage du nord du Québec, à savoir ceux de la Grande Rivière de la Baleine, de même que ceux des rivières Nottaway, Broadback et Rupert.

Le développement hydro-électrique prévu par la réalisation de ces projets entraînerait des impacts

## [Text]

impacts in northern Québec, as well as detrimentally affecting the social fabric and the economic lifeline of the native population of northern Québec, which constitutes the sole residents of the territory. The projects would drown the potential for alternative types of economic development.

The James Bay Northern Québec agreement provides that Cree consent must be obtained for the construction of the said projects. The governments of Québec and Canada are ignoring this requirement of consent, as well as the concerns of the Crees.

• 1540

The Crees want these projects stopped for environmental, social, and economic reasons. The James Bay Northern Quebec Agreement also provides that these projects must be subject to a specific environmental review procedure. Both the provincial and federal governments have failed in their obligation to implement such an environmental review procedure in relation to these projects. Furthermore, they are obligated to do so.

The federal government has refused to proceed to an environmental impact assessment of the said projects under the environmental regime provided in the James Bay Northern Quebec Agreement, or under the Environmental Assessment and Review Process guidelines. The Crees are now processing a statement of claim before the Federal Court of Canada in this matter.

It is important to note that, under present Quebec legislation, no compulsory public review process is provided for in regard to the construction of these projects, or in regard to the environmental, social, or economic impacts. In other words, massive hydro-electric projects that would increase the public debt by upwards of \$35 billion, and that will cause considerable environmental damage to the territory of Quebec, the Hudson Bay, James Bay, and their fauna and flora, may be constructed by the Government of Quebec without any public forum in which to debate these issues.

These products will cause considerable erosion, alter the seasonal pattern and quantity of water flow in the concerned rivers and water basins, and adversely affect the wild life and the marina resources in Hudson Bay and in James Bay. It will flood the nesting and feeding sites of water fowl, including the migratory birds. It will destroy the habitats of fur-bearing animals. It will destroy the spawning areas of fish. It will deplete the subsistence food resources upon which the Crees depend, severely increase the mercury contamination of fish, and change the ecology of Hudson Bay and James Bay.

## [Translation]

importants sur l'environnement dans le nord du Québec tout en nuisant substantiellement à la société et à l'économie de la population autochtone du Nouveau-Québec, qui constitue la seule population qui occupe le territoire. Ces projets empêcheraient en outre tous autres types de développement économiques futurs.

La Convention de la Baie James et du Nord québécois prévoit que le consentement des Cris doit être obtenu pour réaliser la construction desdits projets. Les gouvernements du Québec et du Canada ne tiennent pas compte de cette obligation, ni des préoccupations des Cris.

Les Cris veulent que ces projets cessent pour des raisons reliées à l'environnement et pour des motifs socio-économiques. De plus, la Convention de la Baie James et du Nord québécois prévoit que les répercussions de ces projets sur l'environnement doivent être évalués. Tant le gouvernement provincial que le gouvernement fédéral ont failli à leurs obligations de mettre en vigueur un processus d'évaluation et d'examen des répercussions de ces projets sur l'environnement. Ils sont pourtant obligés de le faire.

De plus, le gouvernement fédéral a refusé de procéder à une évaluation des répercussions de ces projets sur l'environnement en vertu du régime prévu à la Convention de la Baie James et du Nord québécois ou des directives sur le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement. Les Cris procèdent présentement devant la Cour fédérale du Canada à ce sujet.

Il est important de noter qu'en vertu de la législation actuellement applicable au Québec, aucune procédure publique d'examen et d'évaluation n'est obligatoire pour ces projets, ni pour leur impact sur l'environnement ou leurs répercussions socio-économiques. En d'autres termes, d'immenses projets hydro-électriques qui entraîneront une dépense publique de plus de 35 milliards de dollars et qui causeront un tort considérable à l'environnement du territoire du Québec, de la Baie d'Hudson et de la Baie James, de même qu'à leur faune et à leur flore, pourront être construits par le gouvernement du Québec sans qu'aucun débat public n'ait eu lieu à ce sujet.

Ces projets causeront une érosion considérable, modifieront la crue des eaux et le débit des rivières concernées et des bassins hydrauliques affectés, nuiront à la faune et aux ressources aquatiques de la Baie d'Hudson et de la Baie James. Ils inonderont les lieux de reproduction et d'alimentation des oiseaux aquatiques, y compris les oiseaux migrateurs. Ils détireront les frayères et les habitats des animaux à fourrure. Ils réduiront les ressources alimentaires nécessaires à la subsistance des Cris, accroiront considérablement la contamination des poissons par le mercure et modifieront l'éologie de la Baie d'Hudson et de la Baie James.

**[Texte]**

It will endanger a very fragile environment, potentially threaten endangered species, and cause substantial pollution. It will endanger the health, the safety, and the welfare of the native population. It will cause extensive and irreparable damage, loss, and prejudice to our livelihood, way of life, and traditional use of lands and natural resources.

All of this is pushed by a lack of regard by Hydro-Québec for demand-side management. Hydro-Québec's aggressive promotion of electricity sales in Quebec and the sale of electricity to the United States of America exacerbates the problem. This program is done without even the possibility of any Canadian making a submission to an independent board of inquiry to review the economic, social, and environmental impacts of these projects.

One of the rare pieces of legislation allowing for a minimum public review process of the electric power megaprojects of the Government of Quebec is the National Energy Board Act. Now, with Bill C-23, the Government of Canada has proposed in the House of Commons to emasculate the National Energy Board, forgo the requirement for public hearings for electricity export, and eliminate all federal involvement in any impact assessment review process relating to construction and operation of the hydro-electric powerlines used by the Government of Quebec to export electricity to the United States.

In relation to Quebec, the true effect of this proposed legislation is to relinquish into the hands of the Government of Quebec the full and complete power to build a multi-billion-dollar megaproject whose purpose is in part to export electricity to the United States without any valid public review process and without involvement from the federal government. In fact, the Government of Quebec will be the builder, the owner, the operator, and the sole regulator of the hydro-electric export facilities.

This act allows the Government of Quebec to dispense with any meaningful environmental, social, and economic review process relating to the facilities used for exportation of electricity. This legislation is an abdication by the Government of Canada of its responsibilities in the matter of environment and in the matter of the protection of the rights of native people in Canada, particularly in Quebec. It constitutes a breach of the fiduciary trust of the Government of Canada towards the native people, as enshrined both in the Constitution Act of 1867 and in the Constitution Act of 1982. These are strong words, but strong words are required to denounce such a blunt abdication of responsibilities by the federal government in such important issues.

**[Traduction]**

Ils mettront en danger un environnement fragile, menaceront les espèces en voie de disparition et causeront une pollution substantielle. Ils menaceront la santé, la sécurité et le bien-être de la population autochtone et causeront un tort irréparable et important, ainsi que des pertes et des préjudices irréparables, aux moyens de subsistance et au mode de vie de Cris, ainsi qu'à leur utilisation traditionnelle du territoire et des ressources naturelles.

Tout ceci est dû à une mauvaise gestion de la demande d'hydro-électricité par Hydro-Québec. La campagne massive de vente d'électricité d'Hydro-Québec au Québec et aux États-Unis accroît encore le problème. Ces projets sont implantés sans même qu'un Canadien ait la possibilité de faire des représentations à une commission d'enquête indépendante qui étudierait les répercussions économiques, sociales et environnementales de ces initiatives.

La Loi sur l'Office national de l'énergie est une des rares lois qui permettent une évaluation publique minimale des mégaprojets du gouvernement du Québec. Maintenant, avec le projet de loi C-23, le gouvernement du Canada propose à la Chambre des communes de réduire considérablement les pouvoirs de l'Office national de l'énergie, particulièrement en ce qui concerne la tenue d'audiences publiques sur l'exportation d'électricité, et propose également d'éliminer toute participation fédérale à l'évaluation des répercussions de la construction et de l'exploitation des lignes de transmission d'électricité qui seront utilisées par le gouvernement du Québec pour l'exportation d'électricité aux États-Unis.

Pour ce qui est du Québec, ce projet de loi aurait pour véritable conséquence de remettre entre les mains du gouvernement du Québec tous les pouvoirs requis pour construire un mégaprojet de plusieurs milliards de dollars visant notamment à exporter de l'électricité aux États-Unis sans processus valable d'évaluation et d'examen, et sans intervention du gouvernement fédéral. En fait, le gouvernement du Québec serait le constructeur, le propriétaire et l'exploitant d'installations servant à l'exportation d'électricité, et serait seul à pouvoir réglementer ces installations.

Ce projet de loi permettrait au gouvernement du Québec de se passer de toute évaluation réelle des répercussions, sur l'environnement, d'installations utilisées pour l'exportation d'électricité, ainsi que de l'impact socio-économique de leur construction. Cette mesure législative constitue pour le gouvernement du Canada une abdication de ses responsabilités en matière d'environnement et de protection des droits des peuples autochtones du Canada, et en particulier, du Québec. Elle constitue une entorse aux obligations fiduciaires du gouvernement du Canada à l'égard des peuples autochtones, obligations confirmées à la fois par la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi constitutionnelle de 1982. Ce sont là de bien grands mots, mais ils sont nécessaires pour dénoncer cette évidente abdication des

[Text]

[Translation]

responsabilités du gouvernement fédéral sur des sujets aussi importants.

• 1545

From here, I will ask my executive director, Bill Namagoose, to continue with our presentation.

**Mr. Bill Namagoose (Executive Director, Grand Council of the Crees of Quebec):** Thank you. We would direct your attention to proposed sections 58.11 and 119.03, which will be incorporated in the National Energy Board Act under clauses 23 and 24 of Bill C-23.

Under these clauses, the National Energy Board will be under obligation to issue permits, without holding public hearings, authorizing the construction and operation of international powerlines and the exportation of electricity. This is a major departure from past practice. Public hearings will only be required if the Governor in Council makes an order to that effect or the applicant of the permit files an election to the contrary.

These provisions are completely unacceptable to us and should not be adopted. Bill C-23 must be completely rewritten to ensure that public hearings are heard by the National Energy Board for any permits or any other form of authorization relating to the construction or operation of international power lines or to the exportation of electricity.

Moreover, under proposed section 58.17, the government of a province will have the exclusive power to designate itself, one of its ministers, or any one of its creatures as a provincial regulatory agency in relation to the matter of the construction and operation of hydro-electric facilities used for export purposes.

Furthermore, proposed section 58.19, which is suggested for addition to the National Energy Board Act, will render provincial legislation exclusively applicable in matters of determining the location or detailed route of international power lines, the assessment of the impact of such lines on the environment, the protection of the environment, and the mitigation of the effects on the environment of these lines and their construction and operation.

In other words, in relation to Quebec the Government of Quebec could decide to appoint itself as the regulatory agency over the previously mentioned megaprojects and regulate, to its benefit and without any public hearings, all social, economic and environment aspects of the said project, and this to the exclusion of any federal environmental legislation. Indeed, in relation to federal environmental legislation, the only power left to the National Energy Board is the one contemplated under proposed sections 58.14 and 119.06.

Je vais maintenant demander à mon directeur général, Bill Namagoose, de poursuivre notre exposé.

**M. Bill Namagoose (directeur général du Grand Conseil des Cris du Québec):** Nous attirons votre attention sur les dispositions des articles 58.11 et 119.03 qui seraient incorporés dans la Loi sur l'Office national de l'énergie en vertu des articles 23 et 24 du projet de loi C-23.

Conformément à ces articles, l'Office national de l'énergie serait obligé de délivrer, sans tenir d'audiences publiques, les permis autorisant la construction et l'exploitation de lignes internationales de transmission d'électricité, ou autorisant l'exportation d'électricité. Il s'agit là d'un changement majeur par rapport aux dispositions antérieures de la loi. Des audiences publiques ne seront requises que si le gouverneur en conseil le décrète ou si le demandeur du permis choisit une telle procédure.

Ces dispositions sont totalement inacceptables pour nous. Elles ne devraient pas être adoptées. Le projet de loi C-23 doit être entièrement revu afin de garantir la tenue d'audiences publiques de l'Office national de l'énergie sur toute demande de permis ou tout autre forme d'autorisation relativement à la construction ou à l'exploitation d'une ligne internationale de transmission d'électricité, ou à l'exportation d'électricité.

De plus, en vertu des dispositions de l'article 58.17 du projet de loi, le gouvernement d'une province aura le pouvoir exclusif de se désigner lui-même ou l'un de ses ministres, ou encore l'une ou l'autre de ses créatures à titre d'autorité de réglementation provinciale au sujet de la construction et de l'exploitation d'installations hydro-électriques servant à l'exportation d'électricité.

En outre, si l'article 58.19 proposé est ajouté à la Loi sur l'Office national de l'énergie, la législation provinciale sera la seule applicable pour déterminer l'emplacement ou le tracé des lignes hydro-électriques, évaluer les répercussions de ces lignes de transmission sur l'environnement et protéger cet environnement, et enfin pour atténuer les effets, sur l'environnement, de la construction et de l'exploitation de ces lignes de transmission.

Autrement dit, en ce qui concerne le Québec, le gouvernement du Québec pourrait décider de s'accorder à lui-même les fonctions d'autorité de réglementation provinciale à l'égard des projets déjà mentionnés et ainsi réglementer à son bénéfice, sans aucune audience publique, tous les aspects sociaux, économiques et environnementaux de ces projets, à l'exclusion de toute législation fédérale sur l'environnement. En fait, sur ce dernier point, le seul pouvoir qui restera à l'Office national de l'énergie sera celui prévu aux articles 58.14 et 119.06 proposés.

**[Texte]**

These powers of the National Energy Board are very feeble. Indeed, upon application for a permit, the National Energy Board must decide, without the benefit of public hearing and on the basis of the applicant's brief, whether or not the construction or operation of the powerlines or the exportation of electricity would result in the contravention or failure to comply with environmental requirements of the Government of Canada.

If the National Energy Board makes such a determination, once again we stress, without the benefit of public hearings, it may only recommend to the minister that he recommend to the Government of Canada that it adopt an Order in Council designating that the international powerline be subject to a federal public review process. Even then, the National Energy Board is not free to act. Indeed, in the unlikely event that the Government of Canada would adopt such an Order in Council, the National Energy Board would be under obligation to follow the guidelines set down by the Government of Canada in regard to deciding whether to issue a certificate pursuant to a public hearing.

This Bill C-23 also provides for unacceptable intrusion into the lands of native peoples of Canada. Section 78 of the National Energy Board Act, which applies in respect to international powerlines under section 51 of the said act, specifically states that

No person operating or constructing an international power line can take possession or occupy lands in an Indian reserve without the consent of the Governor in Council.

The act also states that the word "Indian reserve" include category 1A and category 1A-N lands, as defined in the Cree Naskapi (of Quebec) Act, adopted for the Cree of Quebec pursuant to the James Bay and Northern Quebec Agreement.

• 1550

Furthermore, section 78 also specifically provides that where, with the consent of the Governor in Council, lands in category 1A and 1A-N lands are taken possession of, used or occupied by a person or where they are injuriously affected by the construction of a international powerline, compensation has to be made under the procedures and principles outlined in applicable federal legislation.

The combined effect of proposed section 58.38, which refers to section 78, when read with section 58.2 and paragraph 58.19(b), is to abridge the safeguards for native lands contained in section 78 relative to the construction of international powerlines. Provincial legislation referring to the acquisition of lands now appears to supersede the safeguards of section 78. If this is the meaning of these provisions, this is properly scandalous.

**[Traduction]**

Ces pouvoirs de l'Office national de l'énergie sont très faibles. Lorsque l'Office reçoit une demande de permis, il doit décider, sans le bénéfice d'une audience publique et en se fondant sur les documents soumis par le demandeur, si la construction ou l'exploitation d'une ligne de transmission d'électricité, ou encore l'exportation d'électricité enfreindrait les obligations fédérales en matière d'environnement.

Si l'Office national de l'énergie en arrive à une telle conclusion, et nous insistons encore une fois sur le fait que cela se ferait sans audience publique, il peut seulement recommander au ministre qu'il recommande au gouvernement du Canada d'adopter un décret du Conseil désignant la ligne internationale de transmission d'électricité comme étant assujettie au processus fédéral d'évaluation et d'examen. Même là, l'Office national de l'énergie n'est pas libre d'agir. En fait, dans le cas bien improbable où le gouvernement du Canada adopterait un décret en ce sens, l'Office national de l'énergie serait obligé de suivre les directives établies par le gouvernement du Canada pour décider d'émettre ou non le certificat à la suite d'une audience publique.

Le projet de loi C-23 prévoit également une intrusion inacceptable sur les terres des peuples autochtones du Canada. En effet, l'article 78 de la Loi sur l'Office national de l'énergie, qui s'applique aux lignes internationales de transmission d'électricité en vertu de l'article 51 de la dite loi, prévoit expressément:

La compagnie ne peut prendre possession de terres situées dans une réserve indienne, ni les occuper, sans le consentement du gouverneur en conseil.

La loi prévoit également que les mots «réserve indienne» s'étendent aux terres de catégorie 1A et 1A-N au sens de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec, qui a été adoptée pour les Cris du Québec à la suite de la signature de la Convention de la Baie James et du Nord québécois.

De plus, l'article 78 prévoit que lorsque des terres de la catégorie 1A et 1A-N sont revendiquées, utilisées ou occupées par une personne, avec le consentement du gouverneur en conseil, ou quand ces terres sont touchées par la construction d'une ligne de transmission internationale, il doit y avoir versement d'une indemnité conformément aux procédures et aux principes définis dans les lois fédérales applicables.

L'effet combiné de l'article 58.38, qui renvoie à l'article 78, avec les dispositions de l'article 58.2 et du paragraphe 58.19(b) est de diminuer les sauvegardes à l'égard des terres indiennes prévues à l'article 78 au sujet de la construction de lignes internationales de transmission d'électricité. Les lois provinciales relatives à l'acquisition de terres semblent désormais supplanter les sauvegardes prévues à l'article 78. Si tel est le véritable sens de ces

**[Text]**

Bill C-23 is setting the stage for a major provincial land grab on native lands and territories for electric utilities.

Moreover, the combined applications of sections 58.19, 58.2 and 58.21 of the proposed legislation would render it difficult, if not impossible, to apply federal environmental legislation or various other federal legislation relative to the environment in native matters, such as the Indian Act, Migratory Birds Convention Act or other related federal legislation.

These sections of the proposed modification may even breach the provisions of the James Bay and Northern Quebec Agreement itself by allowing the pre-eminence of provincial legislation over environmental matters in relation to international powerlines and works related thereto, thereby denying the clear federal responsibilities over environment provided under the said agreement and particularly section 22 of the agreement.

Finally, let us also note that the provisions of proposed section 58.23 considerably emasculate the powers of the National Energy Board in the matter of permits by allowing the Government of Canada to make regulations prescribing matters in respect to which terms and conditions of permits may be imposed, thereby allowing the Government of Canada for all practical purposes to considerably limit the extent of the intervention of the National Energy Board and its already limited powers in the area of the issuance of permits for electricity exportation or for the construction or operation of international powerlines.

Moreover, this proposed section also allows the Government of Canada to make regulations specifying to the National Energy Board the considerations it shall have with regard to deciding whether to recommend to the minister that international powerlines should be designated for a federal public hearing. The National Energy Board will in fact be acting as a pure and simple instrument of the government and no longer as an independent body in these matters.

I will ask Grand Chief Coon-Come to make closing remarks.

**Grand Chief Coon-Come:** We therefore strongly urge the House of Commons to reject Bill C-23 or at the very least to substantially modify its provisions so as to include the following:

(a) that public hearings be held by the National Energy Board wherein all interested parties may be heard in relation to the issuance of any certificate, licence or permit concerning the construction or operation of an

**[Translation]**

dispositions, il s'agit là d'un véritable scandale. Le projet de loi C-23 prépare le terrain pour une prise de contrôle substantielle des provinces sur les terres et territoires des autochtones pour répondre aux besoins des sociétés de services publics.

En outre, les articles 58.19, 58.2 et 58.21 du projet de loi rendraient difficile, sinon impossible, l'application des lois fédérales en matière d'environnement et de diverses autres lois fédérales sur la protection de l'environnement des territoires occupés par les autochtones, par exemple la Loi sur les Indiens, la Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs et diverses autres lois fédérales du même type.

Ces articles du projet de loi pourraient même entraver l'application des dispositions de la Convention de la Baie James et du Nord québécois en permettant la prédominance des lois provinciales en matière d'environnement au sujet des lignes de transmission électrique internationales et des travaux qui s'y rapportent, niant ainsi les responsabilités confiées par cette convention au gouvernement fédéral, en matière d'environnement, et en particulier par l'article 22 de la Convention.

Pour finir, notons également que les dispositions de l'article 58.23 affaiblissent considérablement les pouvoirs de l'Office national de l'énergie au sujet des permis, en permettant au gouvernement du Canada d'adopter des règlements précisant les domaines dans lesquels des permis peuvent être exigés, ce qui autorise à toutes fins utiles le gouvernement du Canada à limiter considérablement les interventions de l'Office national de l'énergie, et les pouvoirs déjà restreints dont il dispose dans le domaine de la délivrance de permis pour les exportations d'électricité ou pour la construction ou l'exploitation de lignes internationales de transmission d'électricité.

De plus, cet article permettrait au gouvernement du Canada d'adopter des règlements précisant les facteurs dont l'Office doit tenir compte pour déterminer s'il y a lieu de recommander au Ministre d'ordonner des audiences publiques fédérales au sujet de lignes de transmission internationales. L'Office national de l'énergie deviendra en fait un simple instrument du gouvernement et ne sera plus un organisme indépendant.

Je voudrais maintenant demander au Grand Chef Coon-Come de faire quelques observations pour terminer.

**Le Grand chef Coon-Come:** Nous suggérons donc fortement à la Chambre des communes de rejeter le projet de loi C-23 ou à tout le moins d'en modifier substantiellement les dispositions afin d'inclure ce qui suit:

(a) que l'Office national de l'énergie tienne des audiences publiques permettant à toutes les parties intéressées de se faire entendre au sujet de la délivrance de certificats, de licences ou de permis concernant la construction ou

## [Texte]

international power line and/or concerning the exportation of electricity;

(b) that relative to the issuance of such licences, permits or certificates, the National Energy Board be required to take into account the environmental and social impacts of the proposals and be further empowered to order appropriate assessments and corrective measures as well as compensation in relation to these environmental and social impacts; and

(c) that the National Energy Board Act specifically provide that no permits, licences or certificates may be issued by the National Energy Board when aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada may be jeopardized by the proposals submitted to it.

At the very least, a provision should be included to specify that any provincial legislation applicable to the construction or operation of an international powerline is subordinate to the aboriginal and treaty rights of the native peoples whose lands and/or rights and traditional activities may be affected by the project. The National Energy Board should be empowered to review, upon a complaint, the compliance of the permit, certificate or licence holders in these matters.

• 1555

Finally, proposed sections 58.14 and 119.6 should at the very least include a provision to the effect that the National Energy Board must have regard to the effect of the powerline on aboriginal and treaty rights when deciding to make a recommendation to the minister in relation to an order designating an international powerline subject to a federal public review process.

With that, I thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. Just before we proceed to questions, during the presentation I noticed a few very small word changes, and in order to facilitate the printing of your presentation, can we assume that the written text should be the guide if there was...? I think half a line was missed in one place. At another point, the number 58.39 I heard read as 58.23; I may have heard it wrong. I would just like to make sure this is the official text.

We are now proceeding with the questions, which are on the basis of ten minutes, first assigned to the members for the Liberal Party, then the New Democratic Party, the Conservatives and then into five-minute rounds for individual members who have indicated to the clerk that they wish to speak. Mrs. Callbeck.

**Ms Callbeck:** I certainly welcome the Quebec Cree here today. I know you have been fighting for a long time to protect your environment and I must say I applaud

## [Traduction]

l'exploitation d'une ligne internationale de transmission d'électricité, ou l'exportation d'électricité;

(b) que, pour la délivrance de licences, de permis ou de certificats de ce genre, l'Office national de l'énergie soit tenu de prendre en considération les impacts sociaux et environnementaux des demandes et qu'il soit autorisé à ordonner des évaluations appropriées et des mesures correctrices, ainsi que l'indemnisation des personnes touchées par ces impacts environnementaux et sociaux;

(c) que la Loi sur l'Office national de l'énergie précise expressément qu'aucun permis, aucune licence ou aucun certificat ne peut être délivré par l'Office national de l'énergie lorsque les droits ancestraux ou les droits issus de traités des peuples autochtones du Canada pourraient être mis en péril par les demandes dont il est saisi.

A tout le moins, le projet de loi devrait comprendre une disposition prévoyant que toutes les lois provinciales applicables à la construction ou à l'exploitation d'une ligne de transmission internationale sont subordonnées aux droits ancestraux et aux droits issus de traités des peuples autochtones dont les terres ou les droits ou encore les activités traditionnelles pourraient être touchés par un projet. L'Office national de l'énergie devrait être autorisé à étudier, en cas de plainte, le respect du permis, du certificat ou de la licence délivré à ce sujet.

Finalement, les articles 58.14 et 119.06 du projet de loi devraient à tout le moins inclure une disposition selon laquelle l'Office national de l'énergie doit tenir compte des effets de la ligne de transmission sur les droits ancestraux des autochtones ou leurs droits issus de traités lorsqu'il doit décider de faire une recommandation au Ministre afin que celui-ci ordonne une révision publique fédérale d'un projet de construction d'une ligne internationale.

Je vous remercie beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Merci, messieurs. Avant que nous passions aux questions, je voudrais vous signaler que j'ai remarqué pendant votre exposé quelques très légers changements; afin de faciliter l'impression de votre mémoire, pouvons-nous supposer que le texte écrit devrait avoir prépondérance en cas...? Je pense que vous avez passé une demi-ligne à un moment donné et qu'ailleurs, j'ai entendu le témoin citer le numéro 58.39, alors que je lisais 58.23; il est possible que j'aie mal entendu. Je voudrais simplement m'assurer qu'il s'agit du texte officiel.

Nous allons maintenant passer aux questions, à raison de 10 minutes par membre. Je vais d'abord donner la parole aux membres du Parti libéral, puis du Parti néo-démocrate, et enfin aux conservateurs, et puis je donnerai cinq minutes aux divers membres du Comité qui ont signifié au greffier leur désir de prendre la parole.

**Mme Callbeck:** Je suis très heureuse de recevoir des représentants des Cris du Québec. Je sais que vous luttez depuis longtemps pour protéger votre environnement et

## [Text]

your stamina. I hope today's meeting ends up doing some good for your cause. I want to commend you also on a very informative and very well-presented brief.

The whole premise behind Bill C-23 is that there is too much regulation of energy, there are too many reports, too many hearings, too many studies, and so on. I would like to know whether you agree with that premise. Could you comment on your experience in this whole area, especially with regard to your efforts in trying to stop hydro-electric megaprojects in Quebec from harming the environment.

**Grand Chief Coon-Come:** We must separate what the Crees had agreed as the technical descriptions of the grand project of phase 1 with phase 2. We must remember that in phase 1 the project was already under construction, and there was no review of the environmental impact of the first project. Certainly we should learn.

How will we know the impact if no adequate studies were undertaken to know the full impact of the first project? And here is a second project, commonly referred to as phase 2 of the James Bay Project, and again, there is no environmental impact assessment that will be done.

I think the federal government is reneging on its obligations. It is transferring its responsibility to the provinces and not allowing any person, any Canadian, to be able to express or intervene for our environment.

I think every Canadian has the right to be able to be heard on his concerns on a matter that will affect not only the Crees and our way of life, but also the impact it will have on the environment. It is a global concern.

It will be a shame if we allow that to happen when we are talking about 10,000... or close to double that—about 20,000 to 33,000 square kilometres of land to be flooded.

We think a proper impact assessment has to be done for these projects. We live on this land. We are the last ones who are attached and have a special relationship to this land.

• 1600

We have learned from the first project. We have learned that there is mercury contamination of reservoirs and water bodies. We have compromised the health of our elders and of our pregnant women. They are the ones most at risk. We also learn of the destruction of sensitive animal habitat, the deforestation and the destruction within the projects.

We are aware. We know that if the forest is destroyed, the big and small animals cannot survive. In essence, we

## [Translation]

je dois dire que j'admire votre énergie. J'espère que notre rencontre d'aujourd'hui permettra d'améliorer votre situation. Je voudrais également vous féliciter pour votre mémoire très intéressant et très bien présentée.

L'ensemble du projet de loi C-23 est fondé sur la prémissse voulant que l'énergie est trop réglementée, qu'il y a trop de rapports, trop d'audiences, trop d'études, et ainsi de suite. Je voudrais savoir si vous êtes d'accord avec cette prémissse. Pourriez-vous nous dire quelle a été votre expérience dans ce domaine, en particulier comment ont été reçus vos efforts pour tenter d'empêcher les mégaprojets hydro-électriques entrepris au Québec de nuire à votre environnement.

**Le Grand chef Coon-Come:** L'accord donné par les Cris aux descriptions techniques du grand projet de la phase 1 n'a rien à voir avec la phase 2. Il faut se rappeler que, pour la phase 1, la construction était déjà commencée sans qu'il y ait eu d'abord d'études environnementales. Nous avons dû tirer la leçon de la première expérience.

Comment connaîtrons-nous les répercussions de ces projets sur l'environnement si aucune étude n'est effectuée au sujet du premier projet? Et voilà qu'on nous présente un deuxième projet, qu'on appelle la phase 2 de la Baie James, et encore une fois, aucune étude d'impact sur l'environnement ne sera effectuée.

Je pense que le gouvernement fédéral manque à ses obligations. Il transfère ses responsabilités aux provinces et ne permet à aucun Canadian d'intervenir pour protéger notre environnement.

Je pense que tous les Canadiens ont le droit de faire entendre leur point de vue sur une question qui touchera non seulement les Cris et leur mode vie, mais également l'environnement. C'est une source de préoccupations générales.

Il serait honteux de laisser cela se produire alors qu'il est question d'environ 10,000, ou même davantage—environ 20,000 à 33,000—kilomètres carrés de terres qui vont être inondées.

Nous pensons qu'il faudrait effectuer une étude d'impact pour ces projets. Nous vivons sur ce territoire. Nous sommes les derniers à l'occuper et à entretenir des liens particuliers avec ces terres.

Le premier projet nous a appris un certain nombre de choses; il nous a appris que les réservoirs et les masses d'eau sont contaminés par le mercure. Nous avons compromis la santé de nos anciens et de nos femmes enceintes. Ce sont ceux qui courrent les plus gros risques. Dans le cadre de ces projets, nous avons également entendu parler de la destruction d'habitats fauniques sensibles, de la déforestation et de la dégradation de la nature.

Nous sommes au courant. Nous savons que si la forêt est détruite, les animaux grands et petits ne pourront

## [Texte]

face the collapse of our main economy. Then we will be driven from the land.

Environmental damage is happening not only in Brazil but in our own backyards. Even in the United States they are decent enough to say let us assess and look at alternate forms of energy. In Quebec we have not sought alternate forms of energy or looked at more cost-efficient ways of consuming energy. We have not done that.

There is no allocation of proper financial and human resources to be able to study and review the present environmental scene that was provided for under section 22 of the agreement. There is a lack of financial and human resources needed to do a proper assessment of phase 2 of the project.

Bill C-23 will tie in. The grids will come from LG-2. It will go right across Canada into Cree communities such as Nemiscau and Waswanipi, and it is going to go all the way down into the south, possibly into the New England states, which are purchasing the power.

**Ms Callbeck:** Thank you very much. The supporters of this bill would argue that if the provincial review procedure is not good enough the federal government will not hesitate to step in and protect the environment. It is my understanding that Quebec's environmental review agency does not have a mandate to examine public sector projects in the far north, which includes the James Bay area, and that only Hydro-Québec, which has an interest in the project, would be doing the review. Would that be right?

**Mr. Craik:** I can answer that. In 1975 the Crees signed the agreement at the insistence of the governments of Canada and Quebec, and agreed to a process which—at that time pioneering in the area of environmental review—did not require public hearings. Quebec later passed its own law for southern Quebec, which requires public hearings on those types of projects.

What has happened in northern Quebec is that the review of these projects takes place at a committee level, and as in the federal regime, the committees are feeble, because they do not have the resources necessary to do the proper review.

There are no experts applied to these projects and their review. There are only bureaucrats shuffling paper. The only people who have the experts are Hydro-Québec, who hire the people to write the reports. The reviews are actually made by people who know nothing about hydrology, nothing about mercury contamination, nothing about all these impacts. It is the same on the Canada side, there are no experts applied to this.

## [Traduction]

survivre. En fait, nous sommes confrontés à l'effondrement de notre principale économie. Nous finirons par être chassés des terres où nous vivons.

La dégradation de l'environnement ne se produit pas qu'au Brésil, elle a lieu tout autour de nous. Même aux États-Unis, ils ont la décence de dire qu'ils sont prêts à évaluer la situation et à étudier la possibilité d'utiliser des sources d'énergie de remplacement. Au Québec, nous ne l'avons pas fait, pas plus que nous n'avons envisagé des moyens plus économiques de consommer de l'énergie. Nous n'avons rien fait du tout.

Aucune allocation de ressource financière et humaine appropriée n'a été faite en vue d'étudier et d'examiner la situation actuelle dans l'environnement, ce qui était pourtant prévu à l'article 22 de l'accord. Nous manquons des ressources financières et humaines nécessaires pour procéder, comme il se doit, à une évaluation de la phase 2 du projet.

Du fait du projet de loi C-23, les réseaux partiront de LG-2; ils traverseront tout le Canada et pénétreront dans des collectivités cries telles que celles de Nemiscau et de Waswanipi, et ils descendront très bas dans le sud, peut-être même jusque dans les États de la Nouvelle-Angleterre, qui nous achète l'électricité.

**Mme Callbeck:** Je vous remercie beaucoup. Les partisans de ce projet de loi feraient valoir que si le processus d'examen provincial n'est pas suffisant, le gouvernement fédéral n'hésitera pas à intervenir et à protéger l'environnement. Je crois comprendre que le mandat de l'Agence d'examen de l'environnement du Québec ne prévoit pas l'examen des projets du secteur public et dans le Grand Nord, qui comprend la région de la Baie James, et que seul Hydro-Québec, qui a un intérêt dans ce projet, assurerait cet examen. Est-ce vrai?

**Mr. Craik:** Je puis vous donner une réponse sur ce point. En 1975 les Cris ont signé l'accord à cause de l'insistance des gouvernements du Canada et du Québec, et ont accepté un processus qui, nouveau pour l'époque dans le domaine de l'étude des risques environnementaux,—n'exigeant pas d'audience publique. Par la suite, le Québec a voté sa propre loi pour le sud de la province, aux termes de laquelle ces types de projets doivent faire l'objet d'audience publique.

Ce qui s'est produit dans le nord du Québec, c'est que l'examen de ces projets se fait au niveau des comités, et, comme c'est le cas dans le régime fédéral, ces comités sont faibles parce qu'ils n'ont pas de ressources nécessaires pour faire correctement leur travail.

L'examen de ces projets n'est jamais fait par des experts. Il l'est uniquement par des bureaucraties qui font de la paperrasse. Hydro-Québec est le seul à avoir des experts et c'est lui-même qui recrute les gens chargés de préparer des rapports. Les examens sont en fait effectués par des personnes qui ne connaissent rien à l'hydrologie, rien à la contamination par le mercure, rien à tous ces effets. C'est la même chose à l'échelon fédéral, le travail n'est pas non plus fait par des experts.

## [Text]

**Ms Callbeck:** Is it true that Hydro-Québec has not made public any of these 200 impact studies they have done?

**Mr. Craik:** The impact studies have been given to the review committees, but in fact, third party intervenants had no place to speak to those studies because there is no public review process for the environment.

**Grand Chief Coon-Come:** I just want to add one more thing, that the Government of Quebec has neatly passed a legislation to exempt megaprojects north of the 49th parallel from any impact assessments.

**Mr. Craik:** Public impact assessments.

**Grand Chief Coon-Come:** Public impact assessments. Do you expect the proponents of the project to do a proper assessment when they are the proponents?

**Mr. Harvey:** Thank you both. Obviously you have devoted a great deal of attention to this question, and I am wondering if you could enlighten us as to federal avenues open to you for the purpose of challenging various aspects of James Bay 2 under current legislation.

• 1605

**Mr. Craik:** Federal avenues open to the Crees are the environmental process set up by the James Bay Northern Quebec Agreement, section 22. To the Inuit there is a federal process set up under section 23. We had the federal environment administrator, who has a double job in administering the FEARO process and the James Bay process and so does half the work, admit that to the environment committee this spring. We had him say that in the last eight years there have not been any studies commissioned by the Federal Environment Assessment Review process, either to review the impacts of the first project at Le Grand 1 on the offshore whales, on the offshore environment, which is fully under federal jurisdiction, on the climate, which has federal jurisdiction, on the quality of waters, which has federal jurisdiction, although we know that mercury is being dumped into James Bay from Le Grand 1.

Those are the two federal processes, the two main ones concerning the environment. The other implication here is the National Energy Board. We have appeared twice before the National Energy Board. We have not received a lot of satisfaction from them, but at least they are an avenue where we can make our views known and the National Energy Board has had the power to call in a federal environment review, because it is recognized in the guidelines.

What we find here today is that the guidelines are again weakened because the social impacts of these projects have been removed by this legislation from the purview of the National Energy Board. In addition to that, there is

## [Translation]

**Mme Callbeck:** Est-il vrai qu'Hydro-Québec n'a pas rendu publique une seule des 200 études d'impact qu'elle a fait effectuer?

**M. Craik:** Les études ont été communiquées aux comités d'examen, mais en fait, elles ne pouvaient être discutées par des tierces parties étant donné qu'il n'existe pas de processus d'examen public pour l'environnement.

**Le Grand chef Coon-Come:** Je voudrais simplement ajouter un mot; le gouvernement du Québec a fort habilement voté une loi qui dispense les mégaprojets au nord du 49<sup>e</sup> parallèle de toute étude d'impact.

**M. Craik:** Il s'agit d'études gouvernementales.

**Le Grand chef Coon-Come:** Oui. Pensez-vous vraiment que les promoteurs du projet vont se livrer à une évaluation impartiale?

**M. Harvey:** Merci à tous deux. Vous avez manifestement consacré beaucoup de temps à l'étude de cette question, et je me demande si vous pourriez nous éclairer sur les moyens qui vous sont offerts par le gouvernement fédéral pour attaquer divers éléments du projet numéro 2 de la Baie James, en vertu de la loi actuelle.

**M. Craik:** Le seul moyen fédéral qui nous est offert est le processus de protection de l'environnement établi en vertu de l'article 22 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. L'article 23 prévoit un processus fédéral pour les Inuit. Nous avons eu un administrateur fédéral de l'environnement qui avait pour double tâche d'administrer le processus BFEEE et celui de la Baie James et qui a reconnu devant le Comité de l'environnement, au printemps dernier, qu'il ne pouvait faire son travail qu'à moitié. Nous lui avons fait reconnaître qu'au cours de ces huit dernières années, aucune étude n'a été effectuée dans le cadre du processus fédéral d'évaluation de l'environnement, qu'il s'agisse de l'examen des impacts du premier projet à Le Grand 1 sur les baleines de la haute mer, sur l'environnement en haute mer et sur le climat, qui relèvent tous deux entièrement de la juridiction fédérale, ou sur la qualité des eaux, qui relève de la même juridiction, en dépit du fait que nous savons que Le Grand 1 déverse du mercure dans la Baie James.

Voilà donc les deux principaux processus fédéraux concernant l'environnement. Le seul autre élément qui intervient ici est représenté par l'Office national de l'énergie. Nous avons comparu à deux reprises devant celui-ci. Nos revendications n'ont guère été suivies d'effets mais au moins, voilà un organisme auquel nous pouvons faire part de nos vues et qui a les pouvoirs requis pour réclamer une étude fédérale, parce que cela fait partie de son mandat.

Or nous constatons aujourd'hui que ce mandat est encore une fois affaibli parce que les répercussions de ces projets sur le plan social ne sont plus, désormais, du ressort de l'Office national de l'énergie. De plus, ses

## [Texte]

also the attenuation of their power as having to go through Cabinet and so on to invoke anything. Rather than a strengthening of the federal process, this is very much an attenuation of the weakening of it.

**Mr. Harvey:** Perhaps I may oversimplify for the sake of my own understanding of this matter. Basically, if I understood you correctly, they identified three, albeit inadequate, avenues open to you for the purpose of defending yourselves at the federal level. In your opinion, this bill closes off one of those. Is that right?

**Mr. Craik:** Unless the members tell us today that the Cabinet is ready to invoke a federal environment review of the transmission lines required by the new hydro-electric projects in Quebec, yes.

**Mr. Harvey:** I would be delighted were I able to tell you that we enjoyed that authority, but that would be a lie.

In this regard, then, if I could go back to page 5 of your presentation where in the second paragraph you claim that it, which is to say the legislation, Bill C-23, "constitutes a breach of the fiduciary trust of the Government of Canada towards the native people". I would be interested if you could elaborate on that point.

**Mr. Robert Mainville (Legal Counsel, Grand Council of the Cree of Quebec):** If you will allow me, what is happening with this bill is that first of all in the present National Energy Board Act there are guarantees provided to native people in relation to the use of their lands by hydro electric companies or electric transmission companies under section 78, which specifically provides, first, that these lands cannot be used without an Order in Council from the Government of Canada, and if they are used they are then subject to a federal compensation review to determine what type of compensation should be given to the native people whose lands are detrimentally affected.

What is happening with the combined effect of this legislation is that, of course, if the transmission lines must go through native lands it still takes an Order in Council from the Government of Canada. But what is not clear now is whether a federal compensation package would apply then. What seems to be the case here would be that a provincial compensation package would be applicable to the use of these lands, and nothing would prevent a provincial government, or the Government of Quebec, to use criteria such as the market value of the land to compensate the native people. While the market value of the land is maybe very low, in the normal legal sense of market value, it has a very high value for the traditional lifestyles of the native people. There are no guarantees in there that these types of considerations would be taken into account by provincial governments, and there is no forum to complain.

## [Traduction]

pouvoirs ont également été affaiblis puisqu'il est obligé de passer par le Cabinet. Au lieu de renforcer le processus fédéral, cela l'affaiblit.

**M. Harvey:** Je simplifie peut-être un peu trop mais, essentiellement, si je vous ai bien compris, on avait établi trois voies d'accès, encore imparfaites, aux autorités fédérales afin de vous permettre de vous défendre et, selon vous, ce projet de loi en élimine une. Est-ce bien cela?

**M. Craik:** A moins que les membres de ce Comité ne me disent aujourd'hui que le Cabinet est prêt à entreprendre un examen de l'environnement que pourraient perturber les lignes de transport d'électricité nécessaires pour les nouveaux projets hydroélectriques au Québec, je vous répondrais que oui.

**M. Harvey:** Je serais ravi de pouvoir vous dire que nous avons ce pouvoir, mais ce serait vous mentir.

Permettez-moi maintenant de revenir à la page 5 de votre mémoire, au second paragraphe, où vous affirmez que le projet de loi C-23 «constitue une entorse aux obligations fiduciaires du gouvernement du Canada à l'égard des peuples autochtones». Pourriez-vous préciser ce que vous entendez par là.

**M. Robert Mainville (conseiller juridique, Grand conseil des Cris du Québec):** Permettez-moi de l'expliquer. La loi actuelle sur l'Office national de l'énergie comporte des garanties données aux autochtones en ce qui concerne l'utilisation de leurs terres par des compagnies hydro-électriques ou des compagnies de transport d'électricité en vertu de l'article 78 qui stipule, tout d'abord, que ces terres ne peuvent être utilisées sans un décret du gouvernement du Canada, et que si elles le sont, elles sont assujetties à un examen fédéral destiné à établir le genre de dédommagement à accorder aux autochtones aux terres desquels il a été porté préjudice.

Or, l'effet combiné de ces législations est tel que, naturellement, si les lignes de transport doivent traverser des terres autochtones, cela exige toujours un décret du gouvernement du Canada. Mais ce qui n'est plus clair, c'est la question de savoir si cela donnerait lieu à des mesures de dédommagement. Il semble que des mesures de dédommagement provinciales seraient applicables à l'utilisation de ces terres, et que rien n'obligerait un gouvernement provincial, ou le gouvernement du Québec en l'occurrence, à utiliser des critères tels que la valeur marchande des terres pour dédommager les autochtones. Cette valeur marchande est peut-être très faible, au sens juridique normal de ce terme, mais elle est très élevée si l'on considère le maintien des modes de vie traditionnels des autochtones. Rien, dans ce projet de loi ne garantit que les gouvernements provinciaux en tiendraient compte, et il ne prévoit aucun organisme auquel les plaintes pourraient être adressées.

## [Text]

**Mr. Harvey:** If I could stop you there for just a minute—

**Mr. Mainville:** What is happening is that the federal government is simply relinquishing its responsibilities in this matter to the provinces and saying you develop the compensation packages for the use of these lands, and what we will do is authorize you to use it; but as concerns compensation, you handle that.

• 1610

**Mr. Harvey:** I have just one small point. When you speak of the market value of the land not being an adequate criterion, I take it you mean in terms of the impact of such projects on the entire means of subsistence enjoyed by the people living there?

**Mr. Mainville:** Of course. If a powerline can go through some land that for most people would be considered simply swamp—

**Mr. Harvey:** A poor real estate investment.

**Mr. Mainville:** Absolutely, swampland. But for other people, their survival is attached to that, and what price do you give to a lifestyle?

**Mr. MacDougall:** First of all, I welcome the grand chief before our committee. Prior to this appointment in political life, I spent four and a half years involved in Indian affairs and enjoyed it very much. I guess no one here has to wonder who makes the best use of lands. Native people certainly do.

At the outset, I would like to say that the word "environment" was never a part of this bill. I think we are trying to emphasize and ensure in law that the environmental concerns of native and non-native are addressed. I believe—I am not certain about this, but I would like to find out—in regards to two applications that are before the National Energy Board but have not come up for hearings yet, there is a federal-provincial liaison committee dealing with the environmental concerns on Hydro-Québec's application. Is that correct, or is that not in place now or not being negotiated?

**Mr. Craik:** That is a particular case in point. In fact, we have heard from many sectors that there is some kind of provincial discussion going on as to the nature of the environment regime under section 22 to apply to this project. We regard those types of discussions as an abrogation or a complete violation of the James Bay and Northern Quebec Agreement, both its spirit and its word. The process set up in the James Bay and Northern Quebec Agreement is overseen by the advisory committee. The advisory committee involves all parties, and they are to give the policy advice. So how out of school they are doing these types of consultations we do not know.

## [Translation]

**M. Harvey:** Permettez-moi de vous interrompre un instant... .

**M. Mainville:** Ce qui s'est produit c'est que le gouvernement fédéral se contente d'abdiquer ses responsabilités dans ce domaine et de laisser le soin aux provinces d'élaborer les mesures de dédommagement requises pour l'utilisation de ces terres. Cela revient, dans la pratique, à dire aux provinces, vous êtes autorisées à utiliser ces terres mais en ce qui concerne les dédommagements, c'est à vous de jouer.

**M. Harvey:** Une simple remarque. Lorsque vous dites que la valeur marchande des terres n'est pas un critère satisfaisant, je suppose que vous songez à l'impact que de tels projets peuvent avoir sur les moyens de subsistance des autochtones?

**M. Mainville:** Bien sûr. Si une ligne électrique peut traverser un terrains que la plupart des gens considéreraient simplement comme un marécage... .

**M. Harvey:** Un mauvais investissement immobilier.

**M. Mainville:** Absolument, un simple marécage. Mais pour d'autres personnes, c'est une question de survie et comment peut-on quantifier la valeur d'un mode de vie?

**M. MacDougall:** Je tiens tout d'abord à souhaiter la bienvenue au Grand Chef devant notre Comité. Avant d'entamer une carrière politique, j'ai travaillé pendant quatre ans et demi dans le domaine des Affaires Indiennes et j'ai beaucoup aimé cela. J'imagine que personne, ici, ne se demande qui utilise le mieux ces terres. Ce sont certainement les autochtones.

Pour commencer, je précise que l'utilisation du terme «environnement» n'avait jamais été prévue pour ce projet de loi. Ce que nous essayons de faire, c'est de nous assurer qu'il répond aux craintes des autochtones et des non autochtones relatives à l'environnement. Je n'en suis pas absolument certain, et j'aimerais m'en assurer, mais je crois—à propos de deux demandes soumises à l'Office national de l'énergie qui n'ont pas encore fait l'objet d'une audience—qu'il existe un Comité de liaison fédérale-provinciale qui s'occupe des craintes à l'égard de l'environnement qui ont été suscitées par la demande d'hydro-Québec. Ce dispositif est-il déjà en place ou n'a-t-il pas encore été négocié?

**M. Craik:** Il s'agit là d'un cas particulier. Nous avons appris de diverses sources que l'on discute actuellement à l'échelon provincial de la nature du régime de protection de l'environnement applicable à ce projet en vertu de l'article 22. Nous considérons que ces types de discussion constituent une violation complète de l'esprit et de la lettre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. Le processus établi par cet accord est supervisé par un Comité consultatif auquel tous les partis sont représentés et qui a pour tâche de donner des conseils en matière de politique. Nous ne savons donc pas jusqu'à quel point ils s'écartent du règlement en tenant ce genre de consultation.

## [Texte]

**Mr. MacDougall:** I was asking the question because that was my thought, too, that it was an all-party agreement and everyone would be at the table. So I put that question because I did not know and I was anxious to learn about it.

**Mr. Craik:** Thank you.

**Mr. MacDougall:** I have another concern in dealing with Bill C-23 and the policies set out in there. We all understand that, under the Constitution, provinces regulate hydro within the provincial guidelines. If we are looking at exporting, whether it is province to province or Canada-United States, then it falls under the jurisdiction of the federal government.

We have tried an approach, first, on the environmental side of it to ensure that those concerns would be addressed. The other side is to ensure that, if the subject of adequate provincial environmental reviews are there, we have the guidelines to be able to address that and to ensure that duplications, which happen in many departments, are such that the work is done in a manner that the hours available for individuals federally... the National Energy Board can be put on in regards to the federal issues side of it.

• 1615

I understand where you are coming from and the frustrations you have faced over the years, but I am hoping the changes and the manner in which we are going at this bill are going to ensure that part of those frustrations are going to be looked at on the environmental side of it, on the review side of it, with the public hearings, the gazetting. The options of public input are still going to be there. They are not going to be taken out.

**Grand Chief Coon-Come:** Before I allow Robert Mainville to respond to that, I would like to say that the present mechanism in place, which Brian Craik was explaining, in itself is a sham. When you will have 200 possible impact assessments to be submitted to those committees and there is no funding, no adequate financial and human resources are allocated so the proper assessments can be done, then it is a sham. And not only that. With this present legislation, I still think there is no public hearing. In any event it will be basing itself on the brief of the proponents. This is where I think it allows Quebec, in this case, to have a total free hand with the environment. It will do as it damn well pleases.

**Mr. Mainville:** I would like to point out that it is our contention that the federal government must get involved in the environmental review and assessment of these projects for many reasons; some of which are, first of all, the effects of these projects on James Bay and Hudson

## [Traduction]

**M. MacDougall:** Je posais la question parce que je pensais aussi qu'il s'agissait d'un accord entre tous les partis et que tout le monde se trouverait présent autour de la table. Mais je n'en étais pas certain et je tenais vraiment à m'en assurer.

**M. Craik:** Merci.

**M. MacDougall:** Le projet de loi C-23 et les politiques énoncées soulèvent un autre problème pour moi. Nous savons tous qu'en vertu de la Constitution, les provinces assurent la réglementation des ressources hydro-électriques conformément à leurs propres lignes directrices. Cependant, lorsqu'il s'agit d'exportations, que ce soit de province à province ou entre le Canada ou les États-Unis, cela tombe sous la juridiction du gouvernement fédéral.

Nous avons tout d'abord essayé de nous assurer qu'il serait répondu à ces préoccupations dans le domaine de l'environnement. Nous voulions également nous assurer que si la question d'études environnementales provinciales se pose, il y aura des lignes directrices qui nous permettront d'intervenir et de nous assurer que les cas de double emploi qui existent dans de nombreux ministères, sont tels que le travail se fera de façon à ce que les heures dont les individus disposent à l'échelon fédéral... c'est-à-dire que l'Office national de l'énergie pourrait avoir son mot à dire en ce qui concerne les questions intéressant le fédéral.

Je comprends fort bien le sentiment de frustration que vous avez dû éprouver pendant toutes ces années, mais j'espère que les changements apportés et la manière dont nous abordons ce projet de loi permettront de répondre à ces frustrations, en ce qui concerne l'examen de l'environnement, grâce aux audiences publiques, aux publications dans la Gazette. Les possibilités, pour le public, d'intervenir, continueront à exister. Elles ne seront pas éliminées.

**Le Grand chef Coon-Come:** Avant de laisser Robert Mainville de répondre à cela, je tiens à dire que le mécanisme actuel, dont Brian Craik expliquait le fonctionnement, est une pure comédie. Lorsqu'il y a 200 évaluations d'impact possibles à soumettre à ses comités et qu'il n'y a pas de fonds pour cela, qu'il n'y a pas de ressources financières humaines suffisantes pour effectuer des évaluations dignes de ce nom, c'est de la comédie, et rien d'autre. Et il y a plus. Avec cette nouvelle loi, il n'y aura toujours pas d'audiences publiques. Tout sera fondé sur les mémoires présentés par les promoteurs. C'est pourquoi j'estime que, dans ce cas précis, cela permet au Québec d'être totalement libre de faire ce qu'il veut de l'environnement.

**M. Mainville:** Je tiens à souligner que nous considérons que le gouvernement fédéral devrait intervenir dans l'étude des risques environnementaux et dans l'évaluation de ces projets, et cela pour de nombreuses raisons, notamment: les effets de ces projets sur la Baie James et la

## [Text]

Bay, which are federal waters; the effects of these projects on native people, who are definitely a federal responsibility; the effect of these projects on the export of electricity to the United States, exports being a federal responsibility. We definitely want the federal government involved, to the point where we are now before the Federal Court of Canada, trying to get the federal government to get involved in environmental assessment reviews of these projects, because we have a lot of difficulty in that area.

What we are seeing with this bill being submitted to the House of Commons is once again the federal government is trying to relinquish its obligations in the matter of environment to the provinces, saying of course there are too many, as you say, review processes, maybe. But they are saying at that time only the provincial review process is the appropriate review process in this file.

Basically what is going to be happening with this legislation is that when our arguments come to the National Energy Board so the Government of Canada will get involved in this project, because it is a question of federal responsibility, we will invoke Bill C-23, stating that the Government of Canada has more or less delegated its responsibilities in the matter of environment over export electricity to the provincial government... and addressed yourselves exclusively to the provincial government. But in this case the provincial government is the owner, the operator, and the builder of these projects, and will now become the sole and exclusive regulator of those projects. For us that is unacceptable; totally unacceptable.

About the question of the responsibility of the federal government over native people, we definitely want to see safeguards, which are there at present in the National Energy Board Act, relating to the use of lands of native people for the development of hydroelectric transmission lines. Those safeguards, to us, are being compromised by allowing the provincial governments to determine the compensation system that will be used to expropriate or use native lands.

**Mr. MacDougall:** It is my feeling about the bill that if the National Energy Board does not believe the federal environmental standards have been met at that point, or an inadequate provincial environmental review has taken place, or potential unacceptable environmental impacts outside the province have not been reviewed, these would all be taken into consideration at the time of the hearing of the application.

## [Translation]

Baie d'Hudson, qui sont des eaux fédérales; les effets de ces projets sur les autochtones, dont le gouvernement fédéral est indiscutablement responsable; les effets de ces projets sur l'exportation de l'électricité aux États-Unis, puisque les exportations sont également de responsabilité fédérale. Nous tenons absolument à ce que le gouvernement participe à tout cela; nous y tenons tellement que nous avons porté l'affaire devant la Cour fédérale du Canada pour essayer d'obtenir que le gouvernement fédéral participe aux études des risques environnementaux de ces projets, qui soulèvent de nombreuses difficultés.

Or, dans ce projet de loi soumis à la Chambre des communes, nous constatons encore une fois que le gouvernement fédéral essaie de se décharger sur les provinces de ses obligations dans le domaine de l'environnement en déclarant, bien entendu, qu'il y a sans doute, comme vous le dites, trop de processus d'examen. Mais ce qu'il dit également en ce moment, c'est que seul le processus d'examen provincial est approprié dans ce cas particulier.

Essentiellement, ce qui va se passer dans le cas de ce projet de loi, c'est que, lorsque nous soumettrons à l'Office national de l'énergie nos arguments en faveur d'une intervention du gouvernement du Canada dans ce projet, puisque sa responsabilité est en cause, nous invoquerons le projet de loi C-23 et déclarerons que le gouvernement du Canada a plus ou moins délégué ses responsabilités au gouvernement provincial en ce qui concerne les questions environnementales soulevées par les exportations d'électricité... et que l'on devra s'adresser exclusivement au gouvernement provincial. Mais dans le cas présent, celui-ci est à la fois le propriétaire, l'exploitant, et le constructeur de ces projets, et va maintenant devenir le seul et unique agent de réglementation dans ce domaine. C'est là, pour nous une situation totalement inacceptable.

En ce qui concerne la question des responsabilités du gouvernement fédéral à l'égard des autochtones, nous tenons absolument à ce que des garanties, comme celles qui existent actuellement dans la loi sur l'Office national de l'énergie, soit adoptées en ce qui concerne l'utilisation des terres des autochtones pour l'aménagement de lignes de transport hydro-électriques. À notre avis, ces garanties se trouvent compromises par le fait qu'on autorise les gouvernements provinciaux à établir le système de dédommagement qui sera utilisé pour exproprier ou utiliser des terres autochtones.

**M. MacDougall:** J'ai l'impression qu'il est prévu dans ce projet de loi que, si l'Office national de l'énergie considère que les normes fédérales en matière d'environnement n'ont pas été respectées, ou que l'examen environnemental effectué par la province laisse à désirer, ou encore que l'on a pas étudié les impacts environnementaux inacceptables qui pourraient avoir lieu en dehors de la province, il en tiendrait compte au moment où il entendra la demande.

## [Texte]

**Mr. Mainville:** But who will be present at that hearing? The only person who will be present at that hearing will be the applicant. It is not a public hearing. The National Energy Board will be sitting in a room with the application of the applicant. It will have some information from the applicant as to the application of federal environmental laws. And it will have to base itself, without the benefit of a public hearing, solely on the brief of the applicant to decide whether or not federal legislation is being respected.

• 1620

I would just like to add a point I find very important. Presently the National Energy Board is governed by the Environmental Assessment and Review Process guideline order, and that order provides that environmental and social effects must be taken into account. When we look at this legislation, only environmental effects must be taken into account, not social effects. To us, "social effects" means native people in particular.

We do not understand why the guidelines or why the assessment order, which provides for review of social effects, is not reincorporated in this legislation in relationship to the power of the National Energy Board to make a recommendation to the minister.

**Mr. MacDougall:** It is not just the board; it is a public hearing. If these standards are not met, under this bill the options are there for that hearing still.

**Mr. Thorkelson (Edmonton—Strathcona):** I would like to pursue this a bit more. I am from Alberta and there the Department of the Environment or Minister Bouchard has concluded what he calls an historic agreement with the provincial government in terms of assessment of pulp mills and the environmental effects of pulp mills, the cumulative effects of a number of pulp mills, because, as you have said, the federal government has jurisdiction over waters. In Alberta these are flowing into the Territories, and it has jurisdiction there.

One of the levers they had was that the Alberta provincial government does not allow for public hearings on megaprojects or major projects other than in energy. Of course in energy we have the Alberta Energy Resources Conservation Board and public hearings are mandated, but for everything else there are no public hearings.

Basically you are saying that we have one arm of the government, the Department of Energy, Mines and Resources, saying that there are too many public hearings, and on the other hand, in a different part of the country the Department of the Environment is saying let us open

## [Traduction]

**M. Mainville:** Mais qui sera présent à cette audience? Seul le demandeur lui-même. Ce n'est donc pas une audience publique. Les représentants de l'Office national de l'énergie se retrouveront dans une salle avec la demande en main et le demandeur lui fournira quelques renseignements sur l'application des lois fédérales touchant à l'environnement. Sans le bénéfice d'une audience publique, l'Office devra donc se fonder uniquement sur le mémoire soumis par le demandeur pour décider si les lois fédérales sont respectées ou non.

Permettez-moi d'ajouter une observation qui me paraît très importante. Actuellement, l'Office national de l'énergie est régie par l'ordonnance concernant le processus d'évaluation et de révision environnementales, ordonnance qui prévoit que l'on doit tenir compte des effets sur le plan environnemental et social. Lorsque nous considérons ce projet de loi, nous constatons qu'il tient uniquement compte des effets sur l'environnement, mais non des effets sociaux. Pour nous, «effets sociaux» signifie en particulier les autochtones.

Nous ne comprenons pourquoi les lignes directrices ou l'ordonnance d'évaluation qui prévoit l'examen des impacts sociaux, ne sont pas réincorporées au contenu de ce projet de loi en ce qui a trait au pouvoir de l'Office national de l'énergie de faire une recommandation au ministre.

**M. MacDougall:** Il n'y a pas que l'Office, il y a aussi les audiences publiques. Si ces normes ne sont pas satisfaites, ce projet de loi prévoit également la possibilité d'une audience.

**M. Thorkelson (Edmonton—Strathcona):** J'aimerais pousser un peu plus loin la discussion sur ce point. Je viens de l'Alberta où le ministère de l'Environnement ou le ministre Bouchard ont conclu ce que celui-ci appelle un accord historique avec le gouvernement provincial, il a trait à l'évaluation des usines de pâte à papier et de leurs effets sur l'environnement, aux effets cumulatifs d'un certain nombre de ces usines; vous savez en effet que le gouvernement fédéral a compétence sur les eaux. En Alberta, les rivières poursuivent leur cours dans les territoires, où il a également compétence.

Un des arguments utilisés par lui est que le gouvernement provincial de l'Alberta n'autorise pas des audiences publiques pour les mégaprojets ou projets importants en dehors du domaine de l'énergie. Bien sûr, dans ce domaine, nous avons l'Alberta Energy Resources Conservation Board, dont le mandat prévoit la tenue d'audiences publiques, mais c'est le seul domaine dans lequel il y en ait.

Essentiellement, vous nous dites qu'un organe du gouvernement, savoir le ministère de l'Energie, des Mines et des Ressources, déclare qu'il y a trop d'audiences publiques alors que, dans une autre partie du pays, le ministère de l'Environnement demande que certains de

**[Text]**

up some of these projects to environmental hearings, public hearings.

Have you talked with Environment officials? Have you had a chance to speak with any bureaucrats, any people associated with the Department of the Environment, and talked to them about this bill? Would they be willing to negotiate with the Department of Energy, Mines and Resources, or do you have any indication of anything like that happening?

**Mr. Craik:** We received a copy of the bill last week and so we have just formed our position on it. In fact, we have not had the opportunity to speak to other bureaucrats in the Department of the Environment on this bill.

I would like to make one point with respect to the public review process. How will the National Energy Board be able to determine whether an adequate review has been done or not? Right now the federal Department of the Environment have not applied the resources required to determine the nature of the review that is being done by Hydro-Québec, nor have they had this information submitted to them. So behind closed doors how are they going to know that they are protecting the environment or that they are selling the environment down the drain?

**Grand Chief Coon-Come:** Furthermore, the federal administrator, when he appeared before the committee, said that he did not have the resources. He also said that a letter was sent from Quebec to the federal government to respond on the impacts and the federal government responded by saying that they did not know these guidelines existed, that they did not know about the agreement in reference to section 22, that they only heard of it in 1989. And now you expect them, for all the work Hydro-Québec has done, to be able to do an adequate review of all the work Hydro-Québec has done.

• 1625

**Mr. Thorkelson:** Would you say the federal government has a different approach in each province, because of different provincial governments, in looking at the whole aspect of environmental review?

**Grand Chief Coon-Come:** The federal government has not even appointed its representatives on these committees that were set up under section 22. They have not participated.

**Mr. Mainville:** We cannot speak for the other provinces, but we can tell that there is no doubt that in northern Québec it is very difficult for us to get federal involvement on the question of the effects on the environment of these projects. We are in Federal Court right now asking the minister to intervene on environmental grounds. It is at that point. There is an effect on the environment in areas of federal jurisdiction. There is no doubt about that in our minds.

**[Translation]**

ces projets soient assujettis aux audiences publiques portant sur les questions d'environnement.

Avez-vous parlé à des fonctionnaires de l'Environnement? Avez-vous eu l'occasion de discuter de ce projet de loi avec des fonctionnaires ou toute autre personne associé au ministère de l'Environnement? Ces gens-là seraient-ils prêts à négocier avec le ministère de l'Energie, des Mines et des Ressources? Y a-t-il quelque chose qui vous permette de penser que cela s'est fait?

**M. Craik:** Nous n'avons reçu une copie du projet de loi que la semaine dernière et nous venons à peine d'arrêter notre position à son sujet. En fait, nous n'avons pas eu l'occasion d'en discuter avec d'autres fonctionnaires du ministère de l'Environnement.

J'ai une remarque à faire au sujet du processus d'examen public. Comment l'Office national de l'énergie pourra-t-il décider qu'un examen adéquat a été effectué? En ce moment même, le ministère fédéral de l'Environnement n'a pas mis en place les ressources nécessaires pour déterminer la nature de l'examen effectué par Hydro-Québec, dont le contenu ne leur a d'ailleurs pas été communiqué. Du fond de leur bureau, comment pourront-ils bien savoir s'ils protègent l'environnement ou si, au contraire, ils le laissent aller à vau-l'eau?

**Le Grand chef Coon-Come:** De plus, lorsque l'administrateur fédéral a comparu devant le Comité, il a déclaré qu'il n'avait pas les ressources nécessaires. Il a également dit que le Québec avait écrit au gouvernement fédéral pour lui donner des renseignements sur les impacts et que ce dernier avait répondu qu'il ne savait pas que ces lignes directrices existaient, qu'il ne connaissait pas l'accord prévu par l'article 22, et qu'il en avait entendu parler pour la première fois en 1989. Comment pouvez-vous donc attendre d'Hydro-Québec qu'elle soit capable d'effectuer un examen digne de ce nom de tous ses travaux.

**M. Thorkelson:** Diriez-vous que le gouvernement fédéral a une attitude différente dans chaque province à cause des différents gouvernements provinciaux, lorsqu'il s'agit des enquêtes environnementales de façon générale?

**Le Grand chef Coon-Come:** Le gouvernement fédéral n'a même pas nommé ses représentants au sein des comités créés en application de l'article 22. Il n'y a eu aucune participation de sa part.

**M. Mainville:** Il nous est difficile de parler pour les autres provinces, mais nous pouvons dire qu'il ne fait aucun doute que dans le nord du Québec, il nous est très difficile d'obtenir la participation fédérale pour ce qui est des incidences de ces projets sur le milieu naturel. Nous comparaissons actuellement à la Cour fédérale afin d'obtenir du ministre qu'il intervienne pour des questions écologiques. Nous en sommes rendus là. Il y a des incidences sur le milieu naturel dans des secteurs relevant

## [Texte]

**Mr. Thorkelson:** So what is the biggest reason for that in your mind?

**Mr. Mainville:** It is very difficult to determine. It is impossible for us to understand why the federal government is not getting involved in a substantial manner in these projects when they are basically going to affect at the very least the native population there, which is a domain of federal responsibility; they are going to affect the wildlife of Hudson's Bay and of James Bay, which are federal waters, and there is no federal involvement.

**Mr. Thorkelson:** For political reasons, reasons of economic development or what have you.

**Mr. Harvey:** Following a bit on the questions of my honourable colleague, I too am I member from Alberta, though not of his party, and I can tell you that in some respects there are parallels in the treatment accorded Alberta by the federal government, especially native people in Alberta. I think, for example, of the Lubicon Band, who also are Cree.

In any event, to return to the matter of Bill C-23, in your particular case it would seem that much of the struggle into which you have been forced by the developments being pursued by Hydro-Québec are occasioned by that corporation's desire to export huge chunks of power to the United States of America. Is that roughly your understanding of the matter?

**Mr. Craik:** The understanding of the matter is that Hydro-Québec pays very little attention to demand-side management, and as a result Quebecers use more electricity than almost anybody else in the world. As a result, Quebec is selling its natural environment down the drain because of this lack of management. This is pushed in part by an aggressive sales policy of Hydro-Québec in the United States. Sales exacerbate the problem.

**Mr. Harvey:** I think I follow that. This being the case, and acknowledging the lack perhaps of effective conservation measures provincially, would you consider it reasonable to posit that at the provincial level, at least in this instance, there is a positive incentive to produce maximally both for the sake of maintaining perhaps a wasteful domestic consumption, and a lucrative export trade, that at the provincial level, at least in this instance, all of the incentive is in favour of greater production, regardless of what may be the despoiled in your area?

**Grand Chief Coon-Come:** It is unfortunate that Premier Bourassa is obsessed in trying to stimulate the economy in Quebec by just one natural exploitation of its natural resource, and that is just flooding the land.

## [Traduction]

du gouvernement fédéral. Cela ne fait aucun doute dans notre esprit.

**M. Thorkelson:** Quelle est donc la raison la plus importante que vous ayez en tête?

**M. Mainville:** C'est très difficile à dire. Il nous est impossible de comprendre pourquoi le gouvernement fédéral ne prend pas une part importante à ces projets qui vont toucher pour le moins la population autochtone de la région, laquelle relève de la responsabilité fédérale; ces projets vont toucher la faune de la baie d'Hudson et de la baie James qui sont des eaux fédérales, et le gouvernement fédéral n'y prend aucune part.

**M. Thorkelson:** Pour des raisons politiques, des raisons de développement économique ou autres.

**M. Harvey:** Pour reprendre un peu les questions de mon collègue, je dois avouer que je suis également un député de l'Alberta, bien que n'appartenant pas au même parti, et je dois dire qu'à certains égards, on peut établir certains parallèles pour ce qui est du traitement réservé par le gouvernement fédéral à l'Alberta, et plus particulièrement aux autochtones de l'Alberta. Je pense, par exemple, à la bande du Lubicon, constituée également de Cris.

De toute manière, pour en revenir à la question du projet de loi C-23, dans votre cas particulier, il semble que la bataille que vous avez été contraints de mener du fait des travaux entrepris par l'Hydro-Québec est due au fait que cette société souhaite exporter des quantités importantes d'électricité vers les États-Unis d'Amérique. Est-ce ainsi que vous voyez la chose?

**M. Craik:** Ce que l'on constate en l'occurrence, c'est qu'Hydro-Québec s'inquiète très peu de l'aspect demande dans la gestion et que de ce fait, les Québécois utilisent plus d'électricité que n'importe qui d'autre dans le monde entier. Il en résulte que le Québec brade son milieu naturel du fait de cette absence de gestion. Cette situation vient également en partie du fait de la politique dynamique de vente d'Hydro-Québec aux États-Unis. Les ventes aggravent le problème.

**M. Harvey:** Je vois. Puisqu'il en est ainsi, et étant donné l'absence de mesures efficaces de conservation de la nature au niveau provincial, jugeriez-vous raisonnable d'avancer qu'au niveau provincial, du moins dans ce cas, on encourage en réalité une production maximum aussi bien dans le but de maintenir une consommation intérieure qui constitue un certain gaspillage et des exportations lucratives qui, au niveau provincial, du moins dans ce cas, font que l'on pousse à produire davantage, sans tenir compte de la spoliation qui peut se produire dans votre région?

**Le Grand chef Coon-Come:** Il est regrettable que le premier ministre Bourassa veuille à tout prix stimuler l'économie du Québec par l'exploitation d'une seule ressource naturelle et qu'à cette fin, il submerge les terres de la province.

[Text]

• 1630

This is transferred to Quebec. Quebec will be the proponents. They will be the builders, the contractors, the managers of the project. Where in this country are you going to allow the Canadian people to be able to express their concerns? You are not doing that. We need an independent body, which is concerned about the public—not a party that has gotten into power, not Progressive Conservatives, NDPs, or Liberals. Where are we going to have an independent body? We have no forum. Are you going to push us, so that the only way to resolve these issues is to go to court? Is that the only alternative we have?

**Mr. Harvey:** Apparently. Would you agree that this bill proposes to take regulatory authority over the production of export transmission lines from the federal government and place it into the hands of provincial administrations that are themselves the most interested in the greatest expansion of these means of production?

**Mr. Mainville:** To us is it extremely clear that the thrust of the bill is to put in the hands of the provinces regulatory powers over the environment in respect of international power transmission lines. In the case of Quebec, the provincial government is the owner, 100% owner, of Hydro-Québec, which has absolute exclusivity over the construction and the use of these facilities. The regulator is going to be the owner of the assets being regulated. To us that is absolutely unacceptable. We want to see an independent body review the aspects relating to the environment, the society, and the economy.

One of the rare legislations that allowed us, in a handicapped way, to at least get our message across was the National Energy Board Act, which permitted intervention on export permits by the Crees. With this legislation, even that small window of public hearing is being suppressed. Basically, there will no longer be a public forum, with an independent body, in which the public and the Crees can voice their concerns over the environment, native affairs, and economic development.

[Translation]

Toute cette question est transférée au Québec. C'est le Québec qui fera les propositions. C'est lui qui construira, qui sera l'entrepreneur, qui gèrera le projet. Quand le peuple canadien sera-t-il autorisé à exprimer ses craintes? Ce n'est pas ce qui se passe. Ce qu'il nous faut, c'est un organisme indépendant qui se soucie du public—and non pas un parti qui a réussi à prendre le pouvoir, non pas les Progressistes conservateurs, les NPD ou les Libéraux. Comment allons-nous avoir un organisme indépendant? Nous n'avons aucune tribune pour nous exprimer. Allez-vous continuer à faire pression sur nous et nous obliger à admettre que la seule manière de régler ces différends est le recours à la justice? Est-ce la seule solution que nous ayons?

**M. Harvey:** Il semble que oui. Etes-vous d'accord pour dire que ce projet de loi vise à retirer au gouvernement fédéral le pouvoir de réglementation pour ce qui est de la production des lignes de transport d'électricité pour l'exportation, pour l'accorder à l'administration provinciale qui cherche avant tout à accroître le plus possible ces moyens de production?

**M. Mainville:** Il nous semble évident que le but du projet de loi soit d'accorder aux provinces le pouvoir de réglementation en matière environnementale pour ce qui est des lignes de transport international d'électricité. Dans le cas du Québec, le gouvernement provincial est propriétaire à 100 p. 100 d'Hydro-Québec et il a l'exclusivité sur la construction et l'utilisation de ces installations. C'est le propriétaire des biens à réglementer qui sera l'organisme de réglementation. Pour nous, c'est une chose tout à fait inacceptable. Nous voudrions que soit créé un organisme indépendant chargé d'examiner les incidences sur l'environnement, sur la société et sur l'économie.

L'un des rares textes de loi qui nous aient permis, bien que de façon partielle, de nous faire entendre a été la Loi sur l'Office national de l'énergie, laquelle autorisait les Cris à intervenir au sujet des permis d'exportation. Avec ce texte de loi-ci, on nous enlève même cette petite concession que constituent les auditions publiques. En gros, il n'y aura plus de tribune publique ni d'organisme indépendant pour permettre au public et aux Cris d'exprimer leurs craintes en matière d'environnement, d'affaires autochtones, et de développement économique.

**M. Harvey:** Il vous reste le Vermont, n'est-ce pas?

**M. Mainville:** C'est bien ce qu'il y a d'ironique dans tout cela. Les Cris ont la possibilité de faire des observations publiques aux Etats-Unis d'Amérique concernant les importations d'électricité dans les États. Le parlement du Vermont prévoit des audiences publiques au cours desquelles toutes les parties intéressées peuvent intervenir. Mais le public canadien n'a pas la même possibilité s'agissant d'exporter l'énergie vers le Vermont. Avec ce texte de loi, il ne sera plus nécessaire de tenir des audiences comme celle-ci, si tel est le voeu du Québec. Nous pensons que le Québec poursuivra sa politique qui consiste à ne pas tenir d'audiences publiques pour les

**Mr. Harvey:** There is always Vermont, eh?

**Mr. Mainville:** This is the irony in all of this. The Crees have the opportunity of making public submissions in the United States of America over the import of electricity there. The Vermont legislature provides for public hearings in which all interested parties can intervene. But the Canadian public does not have the same opportunity when it comes to export of energy to Vermont. With this legislation, that hearing will no longer be required, if Quebec so wishes. It is our belief that Quebec will maintain its policy of not having public hearings on the issue of electricity in the north of Quebec and the export of that electricity to the United States.

[Texte]

**Mr. MacDougall:** I want to make one point very clear. It is one that you and I are equally concerned about. I mean the opportunity for public hearing. If I thought that this opportunity was not there, for anybody in Canada, I would be one of the first to demand changes. But that option is there. The process of informing the public, the application, the Canadian gazetting, the publications, the notice in the newspapers—all that is there. I would not want it any other way. The environmental standards that are federally set out will be honoured.

• 1635

Your interpretation is one that I interpret to say we have that there in the bill. That the environment has to be your way of life, Canadians' way of life, has to be looked at under this application, under the hearings of the National Energy Board. That is the only comment I have.

**The Chairman:** Do you wish to respond?

**Mr. Mainville:** As far as we are concerned, in the bill as it reads now the language used is extremely unusual in federal legislation. It says the National Energy Board shall on application to it and without holding a public hearing issue a permit authorizing the construction and operation of an international powerline. Similar language is used when we refer to the exportation licence or permit for electricity. "No public hearing" is very well spelled out.

Of course there is always the possibility of the National Energy Board recommending to the minister. But our preoccupation is on what basis will the National Energy Board make the recommendation to the minister—certainly not on the basis of a public hearing. They will have to rely on the proponent's proposal.

What proponent is going to say to the National Energy Board, listen, on this project I am not following federal laws here; I have no concern for the federal environment jurisdiction? No proponent is going to say that. A proponent is going to prepare reports, he is going to prepare submissions, they are going to be *prima facie*, totally in accord with federal legislation and federal environment concerns, and the National Energy Board will have no other alternative than to rubber stamp the proposal.

What if the proponent then does not follow the environment guidelines which he has committed to, or the federal environment guidelines, or the federal environment legislation? There is no mechanism in there to seize National Energy Board with these breaches. There

[Traduction]

questions d'électricité dans le nord du Québec et d'exportation de cette électricité vers les États-Unis.

**M. MacDougall:** Il y a une chose que j'aimerais dire bien clairement. C'est une chose qui nous préoccupe tous deux également. Je veux parler de la possibilité de tenir des audiences publiques. Si j'avais l'impression que cette possibilité n'existe pas pour tous les Canadiens, je serais l'un des premiers à exiger des changements. Mais pour l'instant cette possibilité existe. L'information du public, la demande, la publication dans la *Gazette du Canada*, les autres publications, les avis dans les journaux—tout cela existe. Je ne voudrais pas qu'il en soit autrement. Les normes fixées par le gouvernement fédéral en matière d'environnement seront respectées.

•

Si je puis interpréter votre pensée, vous dites que cela figure dans le projet de loi. Vous dites que la nature fait partie de votre mode de vie, du mode de vie des Canadiens, qu'il faut en tenir compte dans le cadre de la demande en question, dans le cadre des audiences de l'Office national de l'énergie. C'est la seule remarque que j'avais à faire.

**Le président:** Voulez-vous répondre?

**M. Mainville:** En ce qui nous concerne, dans son libellé actuel, le projet de loi est quelque chose de tout à fait inhabituel en matière de législation fédérale. On y dit que l'Office national de l'énergie accordera, lorsqu'on lui en fait la demande et sans tenir d'audience publique, un permis autorisant la construction et l'exploitation d'une ligne électrique internationale. On dit la même chose pour les licences d'exportation ou les permis d'électricité. Ces dispositions portent expressément «sans audience publique».

Il y a bien sûr toujours la possibilité que l'Office national de l'énergie fasse une recommandation au ministre. Mais ce qui nous inquiète, c'est de savoir sur quoi l'Office national de l'énergie va fonder sa recommandation au ministre—certainement pas sur une audience publique. Il devra se fier à la proposition du demandeur.

Quel demandeur va dire à l'Office national de l'énergie que pour le projet en question il ne suit pas la législation fédérale, qu'il ne se soucie absolument pas de la compétence fédérale en matière d'environnement? Personne ne va dire une telle chose. Le demandeur va préparer des rapports, des exposés, qui vont être tout à fait légitimes, tout à fait conformes à la législation fédérale et aux préoccupations fédérales en matière d'environnement, et l'Office national de l'énergie n'aura d'autre solution que d'appliquer son tampon, c'est à dire d'approuver sans discussion la proposition.

Qu'en sera-t-il si le demandeur ne suit pas les directives en matière d'environnement qu'il s'est engagé à suivre, ou les directives environnementales du gouvernement fédéral ou encore la législation fédérale en matière d'environnement? Aucun mécanisme ne permet

[Text]

is no mechanism even for the National Energy Board to have a public hearing, to see if the proponent is following or not following the federal legislation. In fact we are leaving the National Energy Board as a rubber stamp. Basically, for all practical purposes this is what is going to happen.

It is extremely difficult for us to conceive that the Government of Canada, by Order in Council, the Council of Ministers, in the present political situation in Canada will make an order on the transmission lines of Quebec under the James Bay project, transmission lines which must be subject to a federal review under the National Energy Board Act, if these amendments go through. For us, as Brian said, if the committee tells us, or if the government tells us yes, we will guarantee you that an Order in Council will be passed to that effect, maybe that will alleviate part of our preoccupations, but there is no guarantee in the legislation right now, absolutely none. We are very preoccupied about this.

**Mr. MacDougall:** As a last comment I would like to say that I have full faith in the National Energy Board, in the guidelines and in the people who work within that board. I am certain that if they feel any of the guide lines are not met, any public hearings or input required will be there. The Energy Board on numerous occasions have rejected applications. I am certain that if they feel that the guidelines are not in place that fulfil their mandate, they would certainly be more than anxious to do what they can.

**Mr. Mainville:** We would be much more comfortable if our past experience was to that effect. Our past experience under section 22 of the James Bay Northern Quebec Agreement, which provides for federal involvement in an environmental regime, has not been extraordinary.

The federal government is not getting involved, does not want to get involved, and is keeping a hands-off attitude towards this whole project. It is very difficult for us to believe that at this point in time there would be a major change and there will be massive federal involvement in the review of the environmental effects of these projects, when past experience under the present limited regime of section 22 does not demonstrate that.

• 1640

**Mr. Harvey:** This is just as much for my own clarification as anything else. If I understand the hon. member's contention correctly, when an application goes—let us stay with Hydro-Québec—from Hydro-Québec to the NEB, and through whatever mechanism is appointed by the Quebec provincial government, it is deemed to be an acceptable proposal. Presumably you will be aware that this is going on. This will not be done in the

[Translation]

de saisir l'Office national de l'énergie de cette violation ou infraction. Il n'existe même pas de mécanisme permettant à l'Office national de l'énergie de tenir des audiences publiques, pour voir si le demandeur respecte ou non la législation fédérale. Autrement dit, on laisse l'Office national de l'énergie décider. En gros, dans les faits, c'est ce qui va se produire.

Il nous est extrêmement difficile d'envisager que le gouvernement du Canada, par décret du conseil, que le Conseil des ministres, dans la conjoncture politique actuelle du Canada, prenne un décret sur les lignes de transport de l'électricité au Québec dans le cadre du projet de la Baie James, lesquelles lignes de transport doivent être soumises à un examen fédéral conformément à la Loi sur l'Office national de l'énergie, si ces modifications sont adoptées. Pour nous, comme l'a dit Brian, si le Comité nous dit, ou si le gouvernement nous dit qu'il va nous garantir qu'un décret du conseil sera pris dans ce sens, cela apaisera en partie nos craintes, mais il n'y a aucune garantie dans le texte de loi actuel, absolument aucune. C'est ce qui nous préoccupe beaucoup.

**M. MacDougall:** J'ai une dernière remarque. J'aimerais dire que j'ai totalement foi en l'Office national de l'énergie, que j'ai une entière confiance dans ses directives, dans les membres qui constituent cet office. Je suis sûr que s'ils ont le sentiment que certaines directives ne sont pas respectées, ils procéderont à des audiences publiques ou aux demandes de renseignements nécessaires. L'Office de l'énergie a rejeté des demandes à maintes occasions. Je suis sûr que s'ils ont le sentiment qu'il manque certaines directives pour leur permettre de remplir leur mandat, ils feront le nécessaire.

**M. Mainville:** Nous serions beaucoup plus à l'aise si nos expériences passées allaient dans ce sens. Or, nous n'avons pas une impression extraordinaire des antécédents d'application de l'article 22 de l'entente relative à la Baie James et au nord du Québec, qui prévoit une participation fédérale pour les questions d'environnement.

Le gouvernement fédéral ne participe pas, ne veut pas participer et se désintéresse totalement de tout ce projet. Il nous est donc très difficile de croire pour l'instant qu'il puisse y avoir une volte-face et que le gouvernement fédéral fasse de gros efforts pour participer à l'examen des incidences environnementales de ces projets, alors qu'il n'en n'a pas été ainsi par le passé même avec le régime restreint de l'article 22.

**M. Harvey:** Juste un éclaircissement. Si j'ai bien compris les arguments du député, lorsqu'une demande—admettons qu'il s'agisse d'Hydro Québec—passe par l'ONE et elle par un mécanisme nommé par le gouvernement provincial du Québec, elle est réputée acceptable. La chose ne passe pas inaperçue. Cela ne se fait pas pendant la nuit et vous devez savoir qu'une telle demande a été présentée, avec l'approbation des autorités

## [Texte]

dead of night and you will know that such an application, with the approval of the provincial authority, has gone to the NEB. It will then be perfectly within your rights to go to the NEB and say put the brakes on this one, boys. Recommend to the federal government that there be public hearings on this.

Now, this a two-parter. The first part: From your past experience with the NEB, are you comfortable with the contention that the NEB will recommend, in this regard at least, overruling of a decision from the Province of Quebec in the interests of you folk?

**Mr. Craik:** No, we are not comfortable at all that there will be—

**Mr. Harvey:** Imagine my surprise.

**Mr. Craik:** —any decision from the Province of Quebec.

**Mr. Harvey:** The second part: Let us assume that you are wrong, that you are doing the NEB a grievous disservice here, that they are in fact admirably solicitous of your well-being and welfare. They recommend, which is all they can do, to the Governor in Council that hearings be held. Given your past experience, which you alluded to, do you believe the Governor in Council would take that advice seriously and would act upon it and call such a hearing?

**Mr. Craik:** In most cases we do not think they would.

**Mr. Harvey:** Thank you.

**Mr. Thorkelson:** I do not know very much about the situation in Quebec, so perhaps you could indulge me for a minute or two. I understand you are looking for public hearings to be held over the transmission of power from phase 2 of the James Bay project. Correct? You would like that?

**Mr. Mainville:** In relationship to the submission to this committee, yes, but we are looking for public hearings on the whole project to be held—

**Mr. Thorkelson:** On the whole project—

**Mr. Mainville:** —to be held in Quebec, yes.

**Mr. Thorkelson:** So there are two aspects. Are you telling me that there will not be public hearings on phase 2 of the James Bay project?

**Mr. Mainville:** It is our understanding that there will not be public hearings on phase 2 of the James Bay project, on any of its aspects, including the environmental aspects and the impacts on native rights.

**Mr. Thorkelson:** This is a \$35 billion project, with all of these ramifications, and there will not be public hearings.

**Mr. Mainville:** That is correct.

## [Traduction]

provinciales, à l'ONE. Vous aurez alors parfaitement le droit de vous présenter à l'ONE pour lui demander de ralentir le processus et de recommander au gouvernement fédéral que des audiences publiques aient lieu en la matière.

Cette question comprend deux éléments. Le premier étant que d'après votre expérience passée avec l'ONE, jugeriez-vous possible que l'ONE recommande, à ce sujet du moins, d'informer la décision de la province du Québec dans l'intérêt de votre groupe?

**M. Craik:** Non, nous ne sommes pas sûrs qu'il y aura—

**M. Harvey:** Vous imaginez ma surprise.

**M. Craik:** —une décision de la province du Québec.

**M. Harvey:** Le deuxième élément étant le suivant: admettons que vous ayez tort et que vous rendiez un très mauvais service à l'ONE car cet office ne veut en fait que votre bien. Il recommande, et ce qui est tout ce qu'il peut faire, des audiences publiques au gouverneur en conseil. Étant donné votre expérience passée, que vous avez mentionnée, pensez-vous que le gouverneur en conseil donne suite à cette recommandation pour convoquer de telles audiences?

**M. Craik:** Ne ne pensons pas qu'il en serait ainsi dans la plupart des cas.

**M. Harvey:** Merci.

**M. Thorkelson:** Je ne connais pas très bien la situation au Québec, aussi vous demanderais-je d'être patient à mon égard pendant une minute ou deux. Si j'ai bien compris, vous essayez d'obtenir la tenue d'audiences publiques au sujet du transport de l'électricité provenant de la phase 2 du projet de la Baie James. Est-ce exact? C'est ce que vous aimeriez voir?

**M. Mainville:** En ce qui concerne notre exposé d'aujourd'hui devant le Comité, oui, mais nous aimerais que des audiences publiques aient lieu sur l'ensemble du projet—

**M. Thorkelson:** Sur l'ensemble du projet—

**M. Mainville:** Et qu'elles aient lieu au Québec, oui.

**M. Thorkelson:** Il y a donc deux aspects à la question. Est-ce que je dois conclure qu'il ne va pas y avoir d'audiences publiques pour la phase 2 du projet de la Baie James?

**M. Mainville:** Il nous semble en effet qu'il ne va pas y avoir d'auditions publiques pour la phase 2 du projet de la Baie James, pour aucun de ces aspects, y compris les aspects environnementaux et les répercussions sur les droits des autochtones.

**M. Thorkelson:** Il s'agit d'un projet de 35 milliards de dollars avec toutes les ramifications qu'il comporte et il n'y aura pas d'audiences publiques.

**M. Mainville:** C'est exact.

[Text]

**Mr. Thorkelson:** There were extensive public hearings for phase 1 of the James Bay project, but you—

**Mr. Mainville:** No, there were no public hearings on that project.

**Grand Chief Coon-Come:** There were no public hearings for phase 1 of the James Bay project. There were no impact sessions or reviews of these projects.

**Mr. Thorkelson:** In other words, you are saying that this closes the door to the review process for transmission of the power, leaving aside the construction for now.

**Mr. Mainville:** Leaving aside the construction, as we explained in our submission, there are very few windows open in legislation to allow us to have a public hearing on this project.

Now, one of the small windows was the National Energy Board Act, which at least allowed public hearings on the export permits. That small little window is now going to disappear. It is as simple as that. If Bill C-23 is adopted, it will mean that the provincial government will have entire responsibility over environmental aspects of the project. If it wishes not to have public hearings on the export of electricity from James Bay, so be it, unless the federal government passes an order to the contrary. From our past experience, no such order will be passed.

**Mr. Craik:** I would like to add one comment here. This is a question that has come up again and again today. To put it simply, our experience is that there has been a gross under-regulation of these matters. These matters have not been regulated, in spite of the fact that if you were to look at the books, you could say that the means are there for regulation. They have been under-regulated. Phase 1 of the James Bay project was not regulated, and with phase 2 of the James Bay project the process is crippled.

The National Energy Board have not taken our recommendations in the past. We had hoped their mandate would be strengthened rather than weakened, but what we see here is that the board is under the directive of Cabinet. We would hope Cabinet would be always and forever in the best interests of the environment and of the people, but we are not convinced that is the case.

Right now we have a process that requires a kind of automatic public review, with the issues out in the open. If this bill is passed there will be a lot more behind closed doors and a lot less automatic protection of the environment.

[Translation]

**M. Thorkelson:** Il y a eu de nombreuses audiences publiques pour la phase 1 du projet de la Baie James, mais vous—

**M. Mainville:** Non, il n'y a pas eu d'audiences publiques pour ce projet.

**Le Grand chef Coon-Come:** Il n'y a pas eu d'audiences publiques pour la phase 1 du projet de la Baie James. Il n'y a pas eu de séances d'examen des incidences pour ces projets.

**M. Thorkelson:** En d'autres termes, vous me dites que cela exclut le processus d'examen pour le transport d'électricité, si on laisse de côté pour l'instant la construction.

**M. Mainville:** En laissant de côté la construction, comme nous le disons dans notre mémoire, ce texte de loi nous offre très peu de possibilités d'obtenir des audiences publiques pour ce projet.

Il y avait bien une petite possibilité dans la Loi sur l'Office national de l'énergie puisqu'une disposition prévoyait du moins les audiences publiques pour les permis d'exportation. Cette petite possibilité va maintenant disparaître. C'est aussi simple que cela. Si le projet de loi C-23 est adopté, cela voudra dire que le gouvernement provincial aura l'entièvre responsabilité des aspects environnementaux du projet. S'il souhaite ne pas tenir d'audiences publiques pour les exportations d'électricité de la Baie James, il en sera ainsi, à moins que le gouvernement fédéral ne donne un ordre contraire. Mais il n'en sera rien, si l'on en croit notre expérience passée.

**M. Craik:** J'aimerais ajouter une remarque. C'est une question qui est revenue à maintes reprises aujourd'hui. Pour dire les choses simplement, d'après notre expérience il y a eu un manque flagrant de réglementation de ces questions. Ces questions n'ont pas été réglementées en dépit du fait qu'il y a pour ainsi dire, si l'on consulte les livres, les moyens de procéder à une telle réglementation. Il y a donc eu dans ce domaine un manque flagrant de réglementation. La phase 1 du projet de la Baie James n'était pas réglementée et pour la phase 2, le processus est annihilé.

• 1645

L'Office national de l'énergie n'a pas tenu compte de nos recommandations par le passé. Nous avions espéré que son mandat soit renforcé au lieu d'être affaibli, mais nous constatons ici que l'Office doit suivre les directives du Cabinet. Nous souhaiterions que le Cabinet défende toujours les intérêts de notre milieu naturel et des citoyens, mais nous ne sommes pas convaincus que ce soit le cas.

A l'heure actuelle, nous disposons d'un processus qui exige une sorte d'examen public automatique où les questions sont débattues librement. Si ce projet de loi est adopté, beaucoup plus de choses se passeront à huis clos et il y aura beaucoup moins de protection automatique de l'environnement.

**[Texte]**

**Mr. Thorkelson:** As you may know, and Mr. Gustafson would know it very well, there was a court decision about the Rafferty-Alameda dams in Saskatchewan and control of water, and it said the federal government had jurisdiction and should exercise it. The minister did make a decision. Because of that court decision proponents of projects are a lot more careful.

Are you fighting this in court? Can you take a cue from that and . . .?

**Mr. Mainville:** At this time, as I explained earlier, we are before the Federal Court against the Government of Canada, requiring the intervention of the Government of Canada on the environmental review of these projects, as in the Rafferty Dam case.

**Mr. Thorkelson:** One other aspect of course is the Fisheries Act. The fisheries minister has very powerful jurisdiction there.

**Mr. Mainville:** This is our statement of claim in the Federal Court, and it involves the Hon. Pierre Cadieux as Minister of Indian Affairs, Lucien Bouchard as Minister of the Environment, and Thomas Siddon as Minister of Fisheries and Oceans. We are invoking all the federal legislation relating to the intervention of the federal government on these projects. Though it is required to do so, we have not received a response. We thought just by filing our statement of claim we would at the very least get some kind of reaction from the federal government, and the only reaction we have had till now is to stall.

**Mr. Gustafson (Souris—Moose Mountain):** About the Rafferty-Alameda Dam, that project was studied to death from 1905, through the 1940s, with joint hearings, American, provincial, federal, and another study that was done by the present Governor General when she was Minister of the Environment. It had a history of studies. After the court injunction was studied, again with hearings. . .

The problem that arrived there, in my opinion as a Member of Parliament observing the studies and the hearings that went on over a number of years, is that what happened was. . . and I am sure you might view this a biased opinion, but after the local people on the scene, representing the area affected directly, had made representation—all on the positive side, for the main part; 99%, if you will—we then received inquiries from people who were miles and miles away and who knew nothing about the project. When the project came down to a full hearing by people understanding it, it was passed, after costing \$20 million and losing a season.

**[Traduction]**

**M. Thorkelson:** Comme vous le savez peut-être, et M. Gustafson doit être tout à fait au courant, c'est un tribunal qui a statué au sujet des barrages Rafferty-Alameda en Saskatchewan et de la responsabilité concernant les étendues d'eau; il a déclaré le gouvernement fédéral compétent en la matière et l'a pressé d'exercer ses pouvoirs. Le ministre a pris une décision, et du fait de cette décision judiciaire, les auteurs de projets sont beaucoup plus prudents.

Etes-vous en train de contester cela devant les tribunaux? Pouvez-vous en faire un plaidoyer et . . .?

**M. Mainville:** Comme je l'ai dit plus tôt, nous avons saisi la Cour fédérale de l'affaire et nous lui demandons d'exiger du gouvernement du Canada qu'il intervienne à l'égard des études environnementales relatives à ces projets, comme dans l'affaire du barrage Rafferty.

**M. Thorkelson:** Il y a bien sur un autre aspect à cela, c'est celui de la Loi sur les pêcheries. Le ministre des Pêches a des pouvoirs très étendus dans ce cas.

**M. Mainville:** Cela constitue l'exposé détaillé de nos revendications devant la Cour fédérale et nous mettons en cause l'honorable Pierre Cadieux, ministre des Affaires indiennes, l'honorable Lucien Bouchard, ministre de l'Environnement et l'honorable Thomas Siddon, ministre des Pêches et Océans. Nous invoquons tous les textes de loi fédérales relatifs à l'intervention du gouvernement fédéral dans ce genre de projets. Bien que cela lui soit demandé, nous n'avons pas encore reçu de réponse du gouvernement. Nous imaginions qu'il nous suffirait de présenter nos revendications pour obtenir au moins une réaction de la part du gouvernement fédéral et tout ce que nous avons obtenu jusqu'ici, c'est de nous trouver dans une impasse.

**M. Gustafson (député de Souris—Moose Mountain):** Au sujet du barrage Rafferty-Alameda, ce projet a fait l'objet d'études innombrables depuis 1905, ensuite au cours des années 40, pendant lesquelles il y a eu des audiences conjointes des gouvernements américain, provincial et fédéral; une autre étude a été réalisée par le Gouverneur général actuel lorsqu'elle était ministre de l'Environnement. Il y a donc tout un passé d'études. Une fois que l'injonction du tribunal a été étudiée, encore une fois avec la tenue d'audiences. . .

Le problème dans ce cas, et c'est mon opinion en tant que député qui a pu observer ces études et suivre les auditions qui ont eu lieu pendant de nombreuses années, c'est que. . . je suis sûr que vous allez trouver que je suis partial, mais après que les gens de la région se sont exprimés au sujet de la zone directement touchée—and toutes ces opinions étaient essentiellement positives, à 99 p. 100 peut-être—it y a eu des enquêtes faites par des gens qui étaient à des milles et des milles de là et qui ne savaient rien du projet. Lorsque ce projet d'audiences tenues par des gens qui comprenaient le problème, la décision avait déjà été prise, cela avait coûté 20 millions de dollars et on avait perdu plusieurs mois.

## [Text]

In my opinion, what is important for the legislation contained in this bill is a balance that will work both to the fact that we ensure environmental concerns and also that we see a balanced development that is good for all Canadians. I think that is the approach that has to be brought about, with considerable balance.

• 1650

**Grand Chief Coon-Come:** Our experience has shown us that the only balance they use is the balance of inconvenience. This is how the court made a decision.

**Mr. Craik:** If I can speak to that, one of the objections to the Rafferty-Alameda project by the environmental groups was the potential loss of wetland environment. One of the directives Lucien Bouchard put out to preserve some of that environment was to require the proponent to maintain the groundwater levels around this project.

One of the consequences of the James Bay 2 development will be the complete diversion of rivers that are much larger than this river having the Rafferty-Alameda dam. It will affect many more square miles of wetland environment than the Rafferty-Alameda dam and there will not be any maintenance of groundwater levels. Vast areas in northern Quebec will be completely dried out and the geography will be rewritten. So we have to understand a project on that scale very well before we proceed.

We would agree with you in a sense that balance is required. What we are talking about now, though, is no balance. There is a lack of democracy involved in this process, yet an awful lot of public funds are being committed to it.

The public debt of Hydro-Québec is likely to grow to \$75 billion by the turn of the century. We do not think it is economically good for Quebec to invest in this outmoded technology, either, when the complete investment in the United States energy field is going to go in another direction over the next 10 to 20 years.

**Mr. Gustafson:** In the case of the Rafferty-Alameda situation, there is no question that the concerns are being mitigated. Anybody who lives in the area knows the fact that the provincial government has been asked to buy additional lands where birds, animals and so on can have their habitat which will be replaced. I think that a very reasonable balance was reached, and I must say the hearings were very productive. We received letters from the Department of Environment indicating that they felt the hearings were very productive.

**Mr. Craik:** After seeing the impacts of James Bay 1, we realize that Hydro-Québec has come to a point where it has written off vast sections of the environment in the

## [Translation]

A mon avis, ce qui importe pour le genre de texte législatif comme ce projet de loi, c'est d'arriver à un équilibre permettant de défendre certains problèmes environnementaux, mais également d'en arriver à un développement équilibré qui soit profitable à tous les Canadiens. Je crois que c'est ainsi qu'il faut envisager les choses, d'en arriver à un équilibre suffisant.

**Le Grand chef Coon-Come:** D'après notre expérience, nous avons constaté que le seul équilibre qui soit respecté, c'est celui des inconvénients. C'est dans ce sens que les tribunaux prennent des décisions.

**M. Craik:** Si je puis me permettre d'intervenir, l'une des objections au projet Rafferty-Alameda exprimées par les groupes écologiques était la disparition possible d'une région marécageuse. L'une des directives de Lucien Bouchard pour sauver ce milieu naturel visait à exiger de l'auteur du projet qu'il maintienne le niveau de la nappe phréatique antérieur autour du barrage.

L'une des conséquences du deuxième chantier de la Baie James sera de détourner complètement des rivières beaucoup plus importantes que celles dont il était question pour le barrager Rafferty-Alameda. Cela touchera une surface beaucoup plus grande de marécage que le barrage Rafferty-Alameda et il n'y a pas de condition de maintien du niveau de la nappe phréatique. De grandes régions du nord du Québec seront complètement asséchées et le paysage va être complètement changé. Il faut donc bien comprendre le projet de cette envergure avant de le lancer.

Nous sommes d'accord pour dire qu'il faudrait un certain équilibre. Mais ce dont il est question maintenant, c'est une absence totale d'équilibre. Il y a dans tout ce processus un manque total d'esprit démocratique alors que l'on engage pour ce projet une quantité importante de deniers publics.

La dette publique de l'Hydro-Québec va sans doute s'élèver à 75 milliards de dollars d'ici l'an 2000. Nous ne pensons pas non plus qu'il soit économiquement justifié pour le Québec d'investir dans une technologie dépassée alors que les investissements énergétiques aux États-Unis vont aller dans une toute autre direction au cours des 10 ou 20 prochaines années.

**M. Gustafson:** Dans le cas du barrage Rafferty-Alameda, il ne fait aucun doute que les avis sont partagés. Tous ceux qui vivent dans la région savent qu'on a demandé au gouvernement provincial d'acheter de nouvelles terres pour permettre aux oiseaux, aux animaux et autres de se constituer un nouvel habitat. Je crois qu'on est arrivé à un équilibre raisonnable et je dois dire que les audiences ont été fructueuses. Nous avons reçu des lettres du ministère de l'Environnement qui abondaient dans ce sens au sujet des audiences.

**Mr. Craik:** Après avoir vu les incidences du premier chantier de la Baie James, nous constatons que l'Hydro-Québec en est venue à détruire de larges zones naturelles

## [Texte]

case of James Bay 2. There are enormous mudflats around these reservoirs that are productive of nothing except mercury pollution. We have come to the point where projects on this scale, with that amount of environmental damage, in many ways cannot be mitigated. But a smaller scale approach would be refreshing.

I am glad to hear you comment that the public review process was enlightening and worthwhile.

**The Chairman:** Any other questions from the members? If not, I would like to express my very sincere appreciation to the Grand Council of the Cree of Quebec and the Cree Regional Authority for being present today and making these presentations, which I think were very thoughtful and comprehensive. They have given us a lot of food for thought.

To the members of the committee, I would ask you to deal with the further business of arranging our schedule, and I would ask the translators to stay. Does the committee want to deal with this next item in camera or openly? We will pause and reflect.

• 1655

• 1659

**The Chairman:** Order, please. If everybody is back and accounted for, I would like to proceed to consider Mr. Harvey's letter. I understand everyone has a copy. We would also consider any other suggestions for witnesses to attend.

• 1700

**Mr. Harvey:** Just at the outset, I assume that we are considering the two lists more or less together at this point.

**The Chairman:** Yes. Perhaps the clerk can explain this first list.

**The Clerk of the Committee:** This list is prepared to show the witnesses the committee instructed me to call. I have called all these groups. The asterisk shows those who were not interested in appearing. That is the only thing I can say about this list. This list was agreed to at our last meeting.

**Mr. Harvey:** If I understand correctly, then, those institutions or persons not asterisked have said that they will come and appear and will be slotted.

**The Clerk:** Yes. I called them as instructed by the committee, and they took time to consider their position and they called me. These four said that they would not be appearing.

## [Traduction]

dans le cadre du deuxième chantier de la Baie-James. Il y a d'énormes flaques d'étendues vaseuses autour des réservoirs qui n'apportent rien d'autre qu'une pollution par le mercure. Nous en sommes arrivés au point où des projets de cette envergure, qui occasionnent de tels dégâts pour le milieu naturel, ne peuvent être réduits à plusieurs égards. Mais il serait rassurant de voir les choses sur une plus petite échelle.

Je suis heureux de vous entendre dire que le processus d'examen public a été enrichissant et utile.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions de la part des membres du Comité? Dans la négative, j'aimerais remercier sincèrement le Grand Conseil des Cris du Québec et l'Administration régionale crie d'être venus aujourd'hui et d'avoir fait leur exposé qui nous a paru tout à fait réfléchi et complet. Il nous ont donné matière à réflexion.

Je demande aux membres du Comité d'examiner maintenant la question suivante, à savoir l'établissement du calendrier; je demande donc aux interprètes de rester. Le Comité souhaite-t-il traiter de cette question à huis clos ou en séance publique? Nous allons prendre une pause pour y réfléchir.

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît. Si tout le monde est là, j'aimerais que nous commençons par examiner la lettre de M. Harvey. Je crois que tout le monde en a un exemplaire. Nous sommes également prêts à entendre les autres suggestions concernant les témoins à entendre.

**M. Harvey:** Tout d'abord, je suppose que nous examinons les deux listes ensemble pour le moment.

**Le président:** Oui. La greffière peut peut-être nous expliquer ce qu'il en est de cette première liste.

**La greffière du Comité:** Il s'agit de la liste des témoins que le Comité m'a demandé d'appeler. J'ai téléphoné à tous ces groupes. Les astérisques indiquent ceux qui ne souhaitent pas comparaître. C'est tout ce que je puis dire au sujet de cette liste. Elle a été acceptée à notre dernière réunion.

**M. Harvey:** Si j'ai bien compris, les organismes ou les personnes devant lesquels il n'y a pas d'astérisque se sont dit disposés à venir comparaître et seront mis au programme.

**La greffière:** Oui. Je leur ai téléphoné conformément aux instructions du Comité et ils ont pris le temps de réfléchir avant de me rappeler. Ces quatre groupes ont dit qu'ils n'allaient pas comparaître.

[Text]

**The Chairman:** So they were not ordered to appear; they were asked if they wanted to.

**The Clerk:** They were invited to appear.

**Mr. Harvey:** Unfortunately I was unable to contact all of these people prior to the submission of the list. As I noted earlier, at least a couple of the people we contacted declined, so their names do not appear on this list.

Just very briefly, Mr. Miles may be known to some of you. He made a submission in 1986 to the NEB inquiry on electrical export regulations during which time he focused on the environmental consequences of policy choices. I think this perspective might yet be fairly useful for this committee.

Dr. Day and Dr. Gunton basically are actively involved in national resource management issues and are known as such, especially with regard to hydro-electricity and exports of hydro-electric generated power.

Dr. Connor-Lajambe participated as an advisory committee member in the production of the energy options process. She teaches economics and environmental science at the University of Quebec in Montreal. She is a specialist in energy planning.

I assume the Canadian Environmental Law Association is not unknown to the participants of this committee, and the same is more or less true for the West Coast Environmental Law Association. Both tend to bring a perspective to energy legislation that incorporates at least some environmentalist perspective.

Mr. Fox, formerly of UBC, is a refreshingly unorthodox voice. Quite frankly, I have not the first clue what he would tell this committee, but my guess is that it would be useful.

Of course we have today heard from the James Bay Cree.

At this point we seem to be hearing from no provincial regulatory authority. As that is a fairly important aspect of the bill, I would think we might be moved to see if we cannot secure a provincial regulatory authority somehow, at least one.

**Mr. Thorkelson:** My question is, as a committee do we have the ability to order people to appear?

**The Clerk:** You can invite, or you can summon. Summoning is very serious. Generally it is an invitation, and sometimes organizations accept and sometimes they decline.

[Translation]

**Le président:** Donc, on ne leur a pas ordonné de comparaître, on leur a simplement demandé s'ils désiraient venir.

**La greffière:** On les a invités à comparaître.

**M. Harvey:** Malheureusement, je n'ai pas pu contacter toutes ces personnes avant la présentation de la liste. Comme je disais tout à l'heure, au moins deux des personnes que nous avons contactées ont refusé, de sorte que leur nom ne figure pas sur la liste.

Très rapidement, je dirais tout simplement que certains d'entre vous connaissent M. Miles. Il a présenté un mémoire en 1986 lors de l'enquête de l'ONE sur la réglementation des exportations d'électricité et il avait insisté particulièrement à l'époque sur les conséquences environnementales des choix de politique. Il me semble que cette perspective peut encore être assez utile pour le Comité.

M. Day et M. Gunton s'intéressent activement aux problèmes de gestion des ressources nationales et sont connus pour cela, particulièrement en ce qui a trait à l'hydro-électricité et aux exportations d'énergie hydro-électrique.

Mme Connor-Lajambe a participé à titre de membre du comité consultatif à l'établissement du processus concernant les options en matière d'énergie. Elle enseigne l'économie et les sciences de l'environnement à l'Université du Québec à Montréal. Elle est spécialiste en planification énergétique.

Je suppose que l'Association canadienne du droit de l'environnement n'est pas inconnue des membres du Comité et il en va plus ou moins de même pour la *West Coast Environmental Law Association*. Ces deux associations font intervenir des considérations environnementales dans l'examen de la législation en matière d'énergie.

M. Fox, qui était auparavant à l'UBC, présente un point de vue peu orthodoxe et rafraîchissant. Je vous avoue que je n'ai pas la moindre idée de ce qu'il pourrait dire au Comité, mais je crois que ce serait utile.

Aujourd'hui, bien sûr, nous avons entendu les Cris de la Baie James.

Pour l'instant, aucun organisme provincial de réglementation ne semble vouloir se faire entendre. Étant donné que cette partie du projet de loi est relativement importante, nous allons peut-être devoir essayer de faire comparaître au moins l'un des organismes provinciaux de réglementation.

**Mr. Thorkelson:** Je me demande si notre Comité est habilité à ordonner aux gens de comparaître?

**La greffière:** Vous pouvez inviter ou vous pouvez convoquer. C'est très sérieux de convoquer. En général, il s'agit d'une invitation que les organisations peuvent accepter ou refuser.

## [Texte]

**Mr. Harvey:** Maybe we would try the PUB, the AERCB, or both in Alberta. We could ask them anyhow.

**The Chairman:** I understand your concern, Mr. Harvey. I would imagine if I were a member of one of those organizations that the reaction would be that it was not in our bailiwick to comment on federal legislation.

• 1705

I am not saying I agree with that. I am just trying to understand in my own mind why they might not show up. Particularly in Quebec they would probably think Quebec was their jurisdiction. Since there is no jurisdictional conflict, there would be no argument. That would be the reaction.

**Mr. Harvey:** You may be perfectly correct, but I would feel a whole lot better hearing that from them.

**Ms Callbeck:** I agree with Mr. Harvey.

**Mr. MacDougall:** The option was granted to provincial bodies to appear before the legislative committee. The information that I have received is that they have reviewed the proposal's changes and felt that they did not warrant their coming before the committee. They would be here if they thought there were major problems with the legislation. I take it that they are comfortable with the changes, and that they accept the proposals we are putting forward. Otherwise they would certainly either have sent submissions or appeared before the legislative committee.

**Mr. Harvey:** I have no doubt that they are comfortable with the legislation. If someone was to come up to me and say he was going to put together legislation that was going to give me substantially greater authority over some aspect or other of my life, that would be fine with me. But it is not the purpose of this committee to content ourselves because they are content with the legislation. Our job is to have them here and put to them what we consider to be pertinent questions in order to assess the merits of the legislation. If we are asked to do that without being able to talk at all to the chief beneficiaries of the legislation, I do not see how we can be said to be doing our job.

**Mr. MacDougall:** I do not want to get into a debate. I think that the option was given. They have not decided to take that option. We have other witnesses that want to appear before the committee. We want to give them the opportunity to come before the committee. I think that we should move forward and look at the lists of interested groups and decide on the basis of what we have before us.

**Mr. Thorkelson:** If that is the case, we might try two more, like Public Utilities Board and AERCB, but let us forget about the rest. They brought up some interesting aspects about the environmental review process. I think we should bring in the Federal Environmental Assessment Review Office. I think that would be very interesting.

## [Traduction]

**M. Harvey:** Nous pourrions essayer le PUB, le AERCB, ou les deux en Alberta. Nous pouvons toujours leurs poser la question.

**Le président:** Je comprends votre souci, monsieur Harvey. Je suppose que si j'étais membre de l'un de ces organismes, je répondrais que ce n'est pas à moi de commenter la législation fédérale.

Ça ne signifie pas que j'apprécie. J'essaie simplement d'imaginer pour quelle raison ces organismes refuseraient de venir. Au Québec en particulier, ils considéreraient sans doute que le Québec fait partie de leur juridiction. Puisqu'il n'y a pas de conflit à ce niveau, il n'y aurait pas matière à discussion. C'est ainsi qu'ils réagiraient.

**M. Harvey:** Vous avez peut-être tout à fait raison, mais je me sentirais beaucoup mieux s'ils nous le disaient eux-mêmes.

**Mme Callbeck:** Je suis de l'avis de M. Harvey.

**M. MacDougall:** On a proposé aux organismes provinciaux de comparaître devant le Comité législatif. D'après les renseignements qui m'ont été communiqués, ils ont examiné les changements contenus dans la proposition et estimé que leur présence n'était pas justifiée. Ils seraient là s'ils trouvaient que le projet de loi soulève des problèmes majeurs. J'en déduis que les changements leur conviennent et qu'ils acceptent les propositions que nous présentons. Autrement, ils nous auraient certainement envoyé leur mémoire ou ils comparaîtraient devant le Comité législatif.

**M. Harvey:** Je suis certain que le projet de loi leur convient. Si quelqu'un venait me dire qu'il va préparer une loi qui me donnera un pouvoir beaucoup plus grand sur certains éléments de ma vie, j'en serais très satisfait. Mais notre Comité ne peut se borner à prendre note de leur satisfaction. Nous devons faire venir les membres de ces organismes et leur poser les questions qui nous semblent appropriées pour juger des mérites du projet de loi. Si nous devons faire ce travail sans pouvoir en discuter avec les principaux bénéficiaires du texte de loi, je ne vois pas comment nous allons y parvenir.

**M. MacDougall:** Je ne veux pas lancer un débat. L'option leur a été donnée, ils ont décidé de ne pas s'en prévaloir. D'autres témoins souhaitent comparaître devant le Comité et nous voulons leur en donner la possibilité. Je crois que nous devrions nous pencher sur les listes des groupes intéressés et décider en fonction de ce que nous avons sous les yeux.

**M. Thorkelson:** Si c'est le cas, nous pourrions en essayer encore deux, comme le *Public Utilities Board* et le AERCB, et ne plus nous inquiéter du reste. Ils ont présenté certaines considérations intéressantes sur le processus d'examen environnemental. À mon avis, nous devrions faire venir les membres du Bureau fédéral d'évaluation et d'examen en matière d'environnement. Ce serait sans doute très intéressant.

[Text]

**Mr. Harvey:** Fine by me.

**Mr. MacDougall:** We are planning on having the chairman of the National Energy Board. This would certainly come under his jurisdiction and he would be able to explain to us exactly what the guidelines are.

**Mr. Thorkelson:** I think we know what the guidelines are. There may be some interesting jurisdictional aspects, though. I think it would be refreshing to have their perspective on what has gone on with James Bay and the power-line transmissions. They would also have knowledge of what has gone on with Rafferty-Alameda and Alberta Pacific.

**Mr. MacDougall:** Yes, but we are dealing with the electrical side of it. We are not dealing with pulp and paper. We are not dealing with anything else.

**Mr. Thorkelson:** We are dealing with the review process.

**Mr. MacDougall:** We are dealing with this piece of legislation.

• 1710

**Mr. Thorkelson:** We are dealing with environmental matters, and they brought up something about the federal review process. There have been a lot of changes recently in that, so it might be interesting to have their perspective of it.

**The Chairman:** It might be interesting, but is it pertinent is the question I am asking myself. There may be all sorts of things in the environmental review process. This is a legislative committee focusing on a specific piece of legislation.

**Mr. Harvey:** Obviously in the instance of the people we have heard this afternoon it is pertinent. I would imagine that FEARO would be in a far better position, certainly than I am, to be able to tell us whether or not such pertinence can be found in other instances across the country. We have heard from one. I have no way of knowing whether there are more or not. But my guess is they would know whether there are more or not and I would like to hear it.

**Mr. Gustafson:** I would suggest we hear the National Energy Board first then make a decision as to whether any other witnesses are necessary.

**The Chairman:** It is up to you guys, but I would tend to agree that if we get the answers we want from the National Energy Board about the process—

**Mr. Thorkelson:** I would say that we should hear others first so they might prompt questions in our minds which we could ask of the National Energy Board. To me, these people prompted some questions in my mind.

**The Chairman:** I am concerned. Are we on a fishing expedition or are we trying to deal with a specific piece of legislation? This is the problem. In my mind, I am seeing

[Translation]

**M. Harvey:** Je suis d'accord.

**M. MacDougall:** Nous pensions faire venir le président de l'Office national de l'énergie. Ceci est tout à fait de son ressort et il pourrait nous expliquer exactement quelles sont les lignes directrices.

**M. Thorkelson:** Je crois que nous les connaissons. Cependant, il pourrait y avoir des considérations intéressantes en matière de juridiction. Il serait bon d'avoir le point de vue de l'Office sur ce qui s'est passé dans le cas de la Baie James et des lignes à haute tension. Il saurait également ce qui s'est passé dans le cas du barrage Rafferty-Alameda et de l'itAlberta Pacific.

**M. MacDougall:** Oui, mais nous nous occupons de l'électricité, pas des pâtes et papiers. Il ne s'agit de personne d'autre.

**M. Thorkelson:** Il s'agit du processus d'examen.

**M. MacDougall:** Il s'agit de ce projet de loi.

**M. Thorkelson:** Il s'agit de problèmes d'environnement et c'est en rapport avec le processus fédéral d'examen. Il y a eu récemment beaucoup de changements dans ce domaine et il serait intéressant d'entendre ce genre de point de vue.

**Le président:** Ce serait intéressant, mais est-ce pertinent, voilà la question que je me pose. Il peut y avoir toutes sortes de choses dans le processus d'examen en matière d'environnement. Or, notre Comité doit étudier un projet de loi particulier.

**M. Harvey:** Manifestement, c'est pertinent pour les gens que nous avons entendus cet après-midi. Je suppose que le BFEE seraient beaucoup mieux à même que moi en tout cas de nous dire si ceci se rapproche de ce qui s'est passé dans d'autres cas au pays. Personne ne nous en a parlé. Il m'est impossible de savoir s'il y en a d'autres. Mais je crois qu'il serait en mesure de répondre à cette question et j'aimerais bien entendre ce que les responsables ont à dire.

**M. Gustafson:** Je propose que nous entendions les membres de l'Office national de l'énergie avant de prendre une décision sur le choix des autres témoins.

**Le président:** C'est à vous de décider, mais je serais assez d'accord pour dire que si l'Office national de l'énergie nous donne les réponses que nous voulons sur le processus . . .

**M. Thorkelson:** Je trouve que nous devrions entendre les autres d'abord, car ils feront naître dans notre esprit des questions que nous pourrons ensuite poser à l'Office national de l'énergie. Ces personnes m'ont amené à me poser certaines questions.

**Le président:** Ça m'ennuie. Partons-nous en expédition de pêche ou voulons-nous étudier un projet de loi particulier? C'est là le problème. Pour moi, il y a une

## [Texte]

some confusion between a standing committee and a legislative committee.

To my mind, a legislative committee deals with a certain piece of legislation and it is the National Energy Board that we should be dealing with. If we detect some deficiency in what we hear, then I would say carry on. I am not trying to impose my will here. I am really supposed to be, I guess, a neutral chairman. Anyway, if there is not consensus, I think I would ask for a vote on the matter and carry on.

**Mr. Harvey:** Let us go around the bush here, Mr. Thorkelson, that FEARO be invited.

**The Chairman:** Yes, go ahead. Those in favour.

**The Clerk:** Could I have a motion?

**The Chairman:** Oh, I am sorry.

**Mr. Thorkelson:** I move that this committee invite FEARO officials.

Motion negatived

**The Chairman:** Could we then deal with Mr. Harvey's suggestions?

**Mr. Harvey:** In light of this slip, I would like to add at the end of my list—and this is not a list in order of priority—the Public Utilities Board of Alberta and the Energy Resources Conservation Board of Alberta. I am sorry, I am not familiar with regulatory agencies in other provinces.

**The Chairman:** John, did you wish to speak?

**Mr. MacDougall:** Yes, once Mr. Harvey is finished with his list.

**Mr. Harvey:** That is it.

**Mr. MacDougall:** Mr. Harvey, I think that in our first meeting I made a suggestion that maybe you would have a short list. I do not enjoy votes, I do not enjoy casting votes on those who can or those who cannot, but your list is a little large and a lot of the groups within that list would be more or less bringing pretty well the same type of information. I am wondering if you happen to have two or three on there that you would be interested in seeing, putting it in that context, to review them.

• 1715

**Mr. Harvey:** I am not interested in dictating to the committee who they ought not to call.

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Harvey, I do not think you were asked to dictate. If I heard Mr. MacDougall correctly, he asked if you had, of this list, two or three you would particularly like to hear.

**Mr. Harvey:** Thank you for that helpful clarification. No, I shall trust to the wisdom of the committee.

**The Chairman:** Does anyone wish to make a selection or recommendation here? Shall we call this the Russian roulette session?

## [Traduction]

certaine confusion entre un comité permanent et un comité législatif.

À mes yeux, un comité législatif examine un projet de loi particulier et nous devrions nous tourner vers l'Office national de l'énergie. Si nous ne sommes pas satisfaits de ce que nous entendons, nous pourrons ensuite aller plus loin. Je n'essaie nullement d'imposer ma volonté. Je suis censé, je suppose, être un président neutre. En tout cas, s'il n'y a pas de consensus, je trouve que nous devrions voter sur la question et poursuivre.

**Mr. Harvey:** Disons, monsieur Thorkelson, que le BFEEE devrait être invité.

**Le président:** Allons-y. Ceux qui sont pour.

**La greffière:** Je voudrais avoir une motion.

**Le président:** Oh, pardon.

**Mr. Thorkelson:** Je propose que ce Comité invite les responsables du BFEEE.

La Motion est rejetée.

**Le président:** Pourrions-nous passer maintenant aux suggestions de M. Harvey?

**Mr. Harvey:** Au vu de ceci, je vais ajouter à la fin de ma liste—et elle n'est pas classée par ordre de priorité—le Public Utilities Board et le Energy Resources Conservation Board, tous deux de l'Alberta. Je regrette, je ne connais pas bien les organismes de réglementation des autres provinces.

**Le président:** John, vouliez-vous prendre la parole?

**Mr. MacDougall:** Oui, lorsque M. Harvey aura terminé sa liste.

**Mr. Harvey:** Ça y est.

**Mr. MacDougall:** Monsieur Harvey, à notre première réunion, je vous ai suggéré de préparer une liste courte. Je n'aime pas les votes et je n'aime pas non plus voter pour choisir, mais votre liste est un peu longue et plusieurs groupes de cette liste nous donneraient plus ou moins le même genre de renseignements. Je me demande si deux ou trois d'entre eux vous intéresseraient plus particulièrement, dans ces conditions.

**Mr. Harvey:** Ça ne m'intéresse pas d'imposer au Comité le choix des témoins.

**Le président:** Pardon, monsieur Harvey, mais je ne crois pas que l'on vous demande d'imposer quoi que ce soit. Si j'ai bien compris ce qu'a dit M. MacDougall, il vous a demandé si, sur cette liste, il y en avait deux ou trois que vous teniez particulièrement à entendre.

**Mr. Harvey:** Je vous remercie de cet éclaircissement. Non, je m'en remettrai à la sagesse du Comité.

**Le président:** Quelqu'un voudrait-il faire un choix ou une recommandation? On pourrait peut-être parler d'une séance de roulette russe.

## [Text]

**Mr. Thorkelson:** If I were to choose one, I would choose Hélène Connor-Lajambe. You say she is from Quebec and would be very knowledgeable on this. Would you say she would be more knowledgeable than others, Ross?

**Mr. Harvey:** She is a specialist in energy planning, teaches at the University of Quebec, and again was a member of the advisory committee in the production of the energy options paper. She is the only person I have to suggest from Quebec, and under the circumstances, yes, that might be useful. I am not going to argue against her.

**The Chairman:** Is there a consensus, then, that we should invite Dr. Hélène Connor-Lajambe?

Some hon. members: Agreed.

**The Chairman:** Are there any other strong recommendations here?

**Ms Callbeck:** On this page?

**The Chairman:** On the letter, plus the two added verbally. Perhaps I could make a comment on the two Alberta suggestions, the Public Utilities Board of Alberta and ERCB. To my knowledge, the ERCB would be much more appropriate. The Public Utilities Board basically regulates rates, whereas the ERCB does the broader review of projects.

**Mr. Harvey:** I agree with your assessment; it is just that I do not know which board the provincial government would designate should Bill C-23 be enacted.

**The Chairman:** To do an environmental review?

**Mr. Harvey:** No, to do a review involving strictly electrical generation and transmission lines, because the ERCB of course concerns itself with all energy resources, whereas the PUB is pretty much electricity.

**The Chairman:** So it would be the ERCB that would be designated to do the impact assessment. That is their job in Alberta. The Public Utilities Board looks at which project should be built first in terms of local demand and all that sort of stuff and sets the rates and things like that. So if we are going to invite someone from Alberta, I would say it should be the ERCB. I am just saying that from my experience.

**Mr. Harvey:** Fine.

**Mr. MacDougall:** So those would be the two you would like to—

**The Chairman:** I am not trying to impose either one.

**Mr. MacDougall:** No, but are you comfortable with those two, Mr. Harvey?

**Mr. Harvey:** Indeed I am, as I am with the rest.

## [Translation]

**M. Thorkelson:** S'il fallait que j'en choisisse un, je choisirais Hélène Connor-Lajambe. Vous dites qu'elle vient du Québec et connaît très bien la question. Diriez-vous que ses connaissances sont plus approfondies que celles des autres, Ross?

**M. Harvey:** Elle est spécialiste en planification énergétique, elle enseigne à l'Université du Québec, et a siégé au comité consultatif dont est issu le document sur les options en matière d'énergie. C'est la seule intervenante du Québec que je propose et, étant donné les circonstances, il pourrait nous être utile de l'entendre. Je ne vais pas m'opposer à sa comparution.

**Le président:** Y-a-t-il consensus, donc, pour que nous invitions Mme Hélène Connor-Lajambe?

Des voix: D'accord.

**Le président:** Y a-t-il d'autres groupes ou personnes que vous recommandez vivement?

**Mme Callbeck:** Sur cette page?

**Le président:** Dans la lettre, et parmi les deux autres qu'on a mentionnés. Si vous me le permettez, j'aurais quelque chose à dire au sujet des deux intervenants proposés de l'Alberta, le *Public Utilities Board* et l'*ERCB*. A mon avis, l'*ERCB* vous serait beaucoup plus utile. Le *Public Utilities Board* s'occupe surtout de la réglementation des tarifs, tandis que l'*ERCB* se charge de l'examen plus général des projets.

**M. Harvey:** Je suis d'accord avec vous, mais je ne sais pas quel organisme le gouvernement provincial désignerait si le projet de loi C-23 était adopté.

**Le président:** Pour effectuer un examen de l'incidence sur l'environnement?

**M. Harvey:** Non, pour effectuer un examen portant strictement sur la production de l'électricité et les lignes à haute tension, étant donné que l'*ERCP* s'occupe de toutes les ressources énergétiques, tandis que le *PUB* s'en tient plus ou moins à l'électricité.

**Le président:** Donc, c'est l'*ERCB* qui se chargerait de l'évaluation de l'incidence sur l'environnement. C'est son boulot, en Alberta. Le *PUB* détermine quel projet devrait avoir priorité, en fonction de la demande et d'autres facteurs de ce genre, il fixe les tarifs, etc. Donc, si nous voulons inviter un organisme albertain, je recommande l'*ERCB*. Je le dis d'après mon expérience.

**M. Harvey:** D'accord.

**M. MacDougall:** Donc, ce serait là les deux intervenants que vous vous voudriez. . .

**Le président:** Je ne cherche pas à les imposer, ni l'un ni l'autre.

**M. MacDougall:** Non, mais est-ce que cela vous irait, monsieur Harvey?

**M. Harvey:** Certainement, tout comme les autres m'iraient aussi.

## [Texte]

**Mr. MacDougall:** I understand. I like your wisdom. Dates?

**The Chairman:** Have we consensus for the ERCB and dates?

**Mr. MacDougall:** Sure.

**Mr. Harvey:** So that is it, then. The committee rejects the rest. How imprudent.

**Ms Callbeck:** Mr. Chairman, are we dealing with the final list today?

**The Chairman:** I think so, yes.

**Ms Callbeck:** In other words, when we get through these, if something comes up we do not have an opportunity to call any other witnesses?

**The Chairman:** I think it is always up to the committee, is it not?

**The Clerk:** Yes, it is the committee's decision.

• 1720

**The Chairman:** I think there is the hearing of the witnesses and then clause-by-clause review.

**Mr. MacDougall:** We want to see both the minister and the National Energy Board. I imagine you would want both. A tentative date for the minister is November 2, at 11 a.m.

**Mr. Harvey:** Might we hear the rest before we hear them?

**Mr. MacDougall:** Ross, the problem I am facing is that I am drawing him through a knot-hole right now to get him right into that slot. I have tried my utmost, the clerk recognizes, to try to get the minister as soon as possible. The only time I could possibly get is November 2, at 11 a.m. I cannot do any better with the minister. That is the only date I can get.

**The Clerk:** The National Energy Board are unable to appear on November 1 at 3.30 p.m. I did contact them, and they said they would be happy to appear before or after.

**Mr. MacDougall:** Okay. That is good.

**The Chairman:** Could they appear this Tuesday here at 3.30 p.m.?

**The Clerk:** If the committee wishes.

**Mr. MacDougall:** Sure, that would be good.

**The Clerk:** Tuesday, October 31, at 3.30 p.m.

**Mr. MacDougall:** Yes.

**The Clerk:** And then on Wednesday, November 1, those two witnesses? We could bring them together. Because it is a Wednesday morning there is caucus of the parties, and then we could have both of them at 3.30 p.m.

## [Traduction]

**M. MacDougall:** Je comprends. Vous êtes très sage. Les dates?

**Le président:** Sommes-nous donc d'accord pour l'ERCB et les dates?

**M. MacDougall:** Pourquoi pas.

**M. Harvey:** Donc, c'est ça. Le Comité rejette le reste. C'est très imprudent.

**Mme Callbeck:** Monsieur le président, établissons-nous aujourd'hui la liste définitive?

**Le président:** Je pense bien que oui.

**Mme Callbeck:** En d'autres termes, lorsque nous aurons entendu ces témoins-là, même si de nouveaux éléments se présentent, nous n'aurons pas la possibilité d'en convoquer d'autres?

**Le président:** Je crois que le Comité peut toujours décider de le faire, n'est-ce pas?

**La greffière:** Oui, c'est au Comité de décider.

**Le président:** Je crois qu'il y a, d'abord, l'audition des témoins et, ensuite, l'examen article par article.

**M. MacDougall:** Nous voulons entendre le ministre et l'Office national de l'énergie. J'imagine que vous voudrez les voir tous les deux. Sous réserve de confirmation, le ministre nous propose le 2 novembre, à 11 heures.

**M. Harvey:** Pourrions-nous entendre tous les autres témoins avant de l'entendre, lui?

**M. MacDougall:** Ross, le problème auquel je fais face en ce moment, c'est que j'ai déjà eu beaucoup de mal à obtenir cette date-là. J'ai fait tout mon possible, la greffière le sait bien, pour que le ministre comparaisse aussitôt que possible. Le seul rendez-vous que j'ai pu obtenir, c'est le 2 novembre à 11 heures. C'est le mieux que je puisse faire. C'est la seule date qu'on m'offre.

**La greffière:** L'Office national de l'énergie ne peut pas comparaître le 1<sup>er</sup> novembre à 15h30. J'ai bien communiqué avec eux, et ils m'ont dit qu'ils se feraient un plaisir de venir ou avant, ou après cette date-là.

**M. MacDougall:** D'accord. C'est bien.

**Le président:** Pourraient-ils venir mardi prochain à 15h30?

**La greffière:** Si le Comité le désire.

**M. MacDougall:** D'accord, ce serait bien.

**La greffière:** Le mardi 31 octobre, à 15h30.

**M. MacDougall:** Oui.

**La greffière:** Et puis mercredi, le 1<sup>er</sup> novembre, les deux autres témoins? Nous pourrions les inviter ensemble. Puisqu'il s'agit d'un mercredi, il y a caucus le matin, et nous pourrions les inviter tous les deux à 15h30.

## [Text]

**Mr. Harvey:** Both of whom?

**The Clerk:** It is the ones from your list, Mr. Harvey, Dr. Hélène Connor-Lajambe—

**Mr. Harvey:** Assuming they are able to attend.

**The Clerk:** Yes. I will call them tomorrow, first thing in the morning. And the Energy Resources Conservation Board. That could be on November 1?

**Mr. Harvey:** If I may intrude in this process, let us assume that one of those two, either Connor-Lajambe or the ERCB, is unable to attend. Might we then substitute, say, Mr. Robert Miles?

Some hon. members: Agreed.

**Mr. Harvey:** And perhaps just go through the list then until the two slots are filled.

**The Chairman:** That is fine. Except for one. I would like to speak my mind right here. You did not really tell us much about Mr. Irvine Fox except something to the effect that he was off the wall, or—

**Mr. Harvey:** No, no, no. I said unorthodox.

**The Chairman:** I do not know what you meant by your remarks.

**Mr. Thorkelson:** What is his background? Is he a professor?

**Mr. Harvey:** He is an energy analyst. He is a retired professor, formerly of UBC, but is still very active, especially in energy questions. If, for example, you were at all familiar with the Unicorp's purchase of Kootenay Power, the name would not be entirely foreign to you.

**Mr. MacDougall:** Mr. Chairman, maybe we could leave it in the trusty hands of the clerk to ensure that the two slots Mr. Harvey may be interested in are filled.

**The Clerk:** For November 1.

**Mr. MacDougall:** November 6, can we set that as the tentative date for clause-by-clause?

**Mr. Harvey:** Monday, November 6? Unfortunately, Air Canada has removed the flight I have been relying on to get here at a reasonable time on Mondays.

**Mr. MacDougall:** Can we do it Tuesday?

An hon. member: Tuesday is much better.

**Mr. MacDougall:** Okay, how is that, Tuesday, November 7?

**The Clerk:** What time?

**Mr. MacDougall:** Can we start at 11 a.m., 3.30 and—

**Mr. Thorkelson:** I am sorry, I have House duty on Tuesday.

## [Translation]

**M. Harvey:** Lesquels?

**La greffière:** Ceux qui figurent sur votre liste, monsieur Harvey, M<sup>me</sup> Hélène Connor-Lajambe...

**M. Harvey:** S'il leur est possible de venir à ce moment-là.

**La greffière:** Oui. Je les appellerai dès demain matin. Et l'*Energy Resources Conservation Board*. Ce serait le 1<sup>er</sup> novembre?

**M. Harvey:** Si vous permettez que j'intervienne, supposons que l'un d'entre eux, que ce soit M<sup>me</sup> Connor-Lajambe ou l'ERCB, ne puisse venir. Pourrions-nous alors substituer, par exemple, M. Robert Miles?

Des voix: D'accord.

**M. Harvey:** Et nous pourrions continuer à parcourir la liste jusqu'à ce que nous en trouvions deux qui soient en mesure de venir.

**Le président:** Très bien. Il y en a juste un qui m'inquiète. Je tiens à le signaler. Vous ne nous en avez pas dit très long sur M. Irvine Fox, sauf qu'il était un petit peu fou, ou...

**M. Harvey:** Non, non, non. J'ai dit qu'il n'était pas tout à fait orthodoxe.

**Le président:** Je ne sais pas trop ce que vous entendez par là.

**M. Thorkelson:** Quels sont ses antécédents? Est-il professeur?

**M. Harvey:** Il est spécialiste en énergie. C'est un professeur à la retraite, qui enseignait à l'Université de la Colombie-Britannique, mais qui est encore très actif, surtout dans ce domaine-là. Si, par exemple, vous étiez au courant de l'achat de Kootenay Power par Unicorp, son nom vous dirait quelque chose.

**M. MacDougall:** Monsieur le président, nous pourrions peut-être nous fier à la greffière pour inviter deux témoins à comparaître à cette date-là.

**La greffière:** Le 1<sup>er</sup> novembre.

**M. MacDougall:** Pourrions-nous entreprendre l'examen article par article le 6 novembre, sous réserve de confirmation?

**M. Harvey:** Le lundi 6 novembre? Malheureusement, Air Canada a supprimé le vol sur lequel je comptais pour me rendre ici à une heure acceptable le lundi.

**M. MacDougall:** Pourrions-nous commencer le mardi?

Une voix: Le mardi irait beaucoup mieux.

**M. MacDougall:** D'accord, donc, le mardi 7 novembre?

**La greffière:** À quelle heure?

**M. MacDougall:** Pouvons-nous commencer à 11 heures, à 15h30...

**M. Thorkelson:** Je m'excuse, je suis de garde à la Chambre le mardi.

## [Texte]

**Mr. MacDougall:** We will get you a note.

**Mr. Thorkelson:** No, no, never mind. It is okay.

**Mr. MacDougall:** Is that fair enough, Tuesday, 11 a.m.?

• 1725

**The Chairman:** Okay. I wonder if the clerk could repeat all that for the record so that I can understand it.

**The Clerk:** On Tuesday, October 31, at 11 a.m., we shall have the New Brunswick Electric Power Commission appearing before us; at 3.30 p.m., the National Energy Board; and then on Wednesday, November 1, I will contact Dr. Hélène Connor-Lajambe and also the Alberta Energy Resources Conservation Board, and if one of them declines to appear then I will call Mr. Miles to appear on that day. On November 2, at 11 a.m., we will have the Minister of Energy, Mines and Resources, and on November 7 we will start the clause-by-clause and have meetings at 11 a.m. and 3.30 p.m.

**Mr. MacDougall:** And if required, 7 p.m.

**The Clerk:** Okay.

**The Chairman:** With one amendment to what you just said: if Mr. Miles refuses. . . [Inaudible—Editor].

**The Clerk:** I will report back to you and you could tell me what to do. If they decline then I will go back to the chairman.

**Mr. MacDougall:** Fine. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** This meeting stands adjourned to 3.30 p.m. on Tuesday.

## [Traduction]

**M. MacDougall:** On vous donnera une permission.

**M. Thorkelson:** Non, non, peu importe. Ça va.

**M. MacDougall:** Donc, ça va, mardi à 11 heures?

**Le président:** D'accord. Je me demande si la greffière pourrait tout répéter afin que tout soit bien clair.

**La greffière:** Le mardi 31 octobre, à 11 heures, la Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick comparaira; à 15h30, l'Office national de l'énergie, le mercredi 1er novembre, je communiquerai avec Mme Hélène Connor-Lajambe ainsi qu'avec l'*Alberta Energy Resources Conservation Board*, et si l'un ou l'autre refuse l'invitation, j'appellerai M. Miles pour lui demander de comparaître ce jour-là. Le 2 novembre, à 11 heures, le ministre de l'Energie, des Mines et des Ressources comparaira et le 7 novembre, nous commencerons l'étude article par article, en nous réunissant à 11 heures et à 15h30.

**M. MacDougall:** Et si nécessaire, à 19 heures.

**La greffière:** D'accord.

**Le président:** J'aurais simplement une modification à faire: Si M. Miles refuse. . . [Inaudible—Éditeur].

**La greffière:** Je vous ferai rapport et vous me direz comment procéder. S'ils refusent, je m'en remettrai à la volonté du président.

**M. MacDougall:** D'accord. Merci, monsieur le président.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à 15h30 mardi.



**APPENDIX "C-23/1"**

SUBMISSION of  
MARITIME ELECTRIC COMPANY, LIMITED

to

The Legislative Committee on Bill C-23  
An Act to amend the National Energy Board Act  
and to repeal certain enactments  
in consequence thereof.

October 26, 1989

PART I - Introduction and Background

PART II - Comments on s. 119.06

Schedule "A" - Legislative History of  
NEB regulation of export  
prices

**PART I - Introduction and Background**

**1. Maritime Electric**

Maritime Electric Company, Limited is the electric utility serving Prince Edward Island. It serves most of the province's consumers directly and serves the Summerside area by selling electricity to the Town of Summerside, which operates its own municipal utility.

The company is investor-owned, with shares listed on the Toronto Stock Exchange and the Montreal Exchange. Maritime Electric has about 1,750 shareholders of whom over 1,200 are P.E.I. residents. The shares are widely held, and there is no shareholder who controls the company.

The company operates a fully integrated system - which includes generation, transmission and distribution facilities. Maritime Electric has generation capacity on-Island and it owns 20 MW of a 200 MW coal-fired plant located in Dalhousie, New Brunswick. We are interconnected with the power system of New Brunswick by means of a pair of submarine cables running under the Northumberland Strait.

The cost of electricity in Prince Edward Island has always been relatively high for two reasons. Maritime Electric serves a low density, primarily rural customer base and does not have any large energy intensive customers that could provide some economies of scale. In addition, there are no significant indigenous sources of energy in the province; P.E.I. has no hydro, no natural gas or oil and no

coal. Electricity is generated on the Island using imported oil. While the company and the provincial government are actively examining wood-fired generation, its potential is limited. In order to gain the benefits of economies of scale from large generating units and diversification of fuel sources, it is expected that a major portion of the Island's incremental electricity needs will be met from long-term purchases from mainland utilities or joint ownership in mainland generating units. Consequently Maritime Electric considers it essential that the Island have fair market access to mainland generating resources of electrical energy proposed for export.

## 2. Power Pooling

The interconnection of power utilities has evolved over the years.

At first interconnection between utilities was undertaken primarily for system security purposes. An emergency on one system could, with interconnection, be moderated by acquiring power from a neighbouring system. Utilities are required, by prudent planning considerations, to maintain reserve or standby generation, to be available when other units of generation are out of service. Interconnections provided neighbouring utilities the ability to share reserve capacity. So, at first, interconnections between neighbouring utilities were used primarily for system security purposes.

The next development involved recognition that by using interconnections it would be possible to coordinate the operation of two or more adjoining utilities so as to achieve overall improvements in system economics. Utilities typically have a number of generating facilities that were installed from time to time over the years to accommodate growth, and typically the operating costs of these different units will vary according to the type of fuel used and the efficiency of units. A utility will operate its most cost efficient units first, dispatching additional units in descending order of efficiency as required to meet the load. What coordinated operation provides is the ability of one utility to buy electricity from a less costly unit on a neighbour's system rather than running its own more expensive equipment. So as often as every hour interconnected utilities may contact each other, advising of electricity that they are able to produce at a given price. Rather than operating one of its own units that hour, a neighbouring utility will buy electricity produced by the other's less costly unit, at a price that allows the buyer and seller to share in the savings. These transactions are often called economy sales and they are typically interruptible on as little as 10 minutes notice if the seller must recall the electricity for its own purposes. So the second stage in the development of the use of interconnections was for achieving short term economies, by

coordination of the operation of adjoining systems and sharing of the benefits of such coordinated operation.

What has developed in the last 15 years, and particularly in the last 4 or 5 years, is the use of interconnections for another purpose - long term firm transactions. A firm transaction is one that is not interruptible. Under the arrangements in place during what we have described as the first two stages in the development of interconnections, each of the interconnected systems was required to maintain pretty much the same facilities that would be in place without an interconnection. With a firm deal, what the buyer gets amounts to facilities on the seller's system that are dedicated to the buyer for the life of the deal. Firm deals take as many forms as the ingenuity of buyers and sellers allows, but the key feature of the firm deal, for the purpose of understanding interconnection development, is that the availability of a market for long term firm purchases can lead to decisions by buyers and sellers as a result of which the systems of both may be very different than they would be otherwise; sellers will add facilities before they are required to serve customers in their own service area, and buyers will defer adding facilities that they would otherwise require. And, in plain terms, what this means is that the economics of interconnections has changed profoundly, offering economic benefits and risks to buyers and sellers of an order far beyond what they were before. Although serious discussions

of such deals are underway in several areas in Canada, this development has been, for the most part, a development in export arrangements.

### 3. The NEB Act and Power Pooling

At the time the present NEB Act was passed, power pooling in Canada and between Canadian and American utilities was in the early stages of its development. The report of the Borden Commission and records of subsequent Parliamentary debate indicate that gas and oil were the commodities then considered to be of greatest importance.

There were interconnections between Canadian utilities and between Canadian and American utilities when the present NEB Act was passed. And there were some economy type transactions and some firm transactions between Canadians and between Canadian and American utilities. But, in financial terms, they had nothing like the importance of the export deals made in recent years, and there was almost nothing at all like the firm and near-firm export deals of the sort that are now being seen.

One of the concerns expressed in Parliament when the present NEB Act was being debated was whether the language of the Act was sufficient to prevent something that had occurred under former legislation - the sale of Canadian energy to purchasers in the U.S. at prices less than the prices available for similar service in Canada. What the new legislation required was that the NEB be satisfied that

the export price be in the public interest. And it was worded to require that, in order to ensure that Canadian energy was not available to U.S. markets at lower prices than those at which it was available in Canada. (Attached as "A" is a more detailed discussion of the history of the export pricing provisions of the NEB Act.)

What the NEB developed as one of several guidelines used for the purpose of determining whether a proposed export price for electricity is in the public interest was one which required exporters to demonstrate that the export price would not be less than the price to Canadians for similar or equivalent service. Although it was not mandatory, proposed exporters of firm power would usually prove that the export price would not be less than the price to Canadians by offering the electricity to Canadians at the export price. Where an export deal was one that would involve hour-by-hour or other periodic interruptible sales, the NEB would usually impose a license condition requiring the exporter not to export energy during the term of the license without first offering it to accessible Canadians at the same price and on the same terms.

What led the NEB to the conclusion that it was in the public interest that export prices not be less than the price to Canadians was recognition of the fact that the cost of electricity is a large part of the cost of some products. It is, in fact, a part of the cost of virtually all goods and services, which means that if Canadian producers of

electricity are selling it to U.S. markets at prices below the prices available to Canadian purchasers, our neighbours in the U.S. will be receiving a Canadian resource at a price which gives them a competitive advantage over Canadians.

The requirement that the export price not be less than the price to Canadians is called the second price test.

Until implementation of the September 1988 Canadian Electricity Policy, the National Energy Board had enforced the second price test in appropriate cases. With the shift from use of interconnections for security and short-term economy purchases to their use for long-term firmer deals, enforcement of the price test has required re-examination for application to these newer deals, but the Board appears to have little difficulty with that.

#### 4. The Canadian Electricity Policy

Maritime Electric was consulted during the development of the policy. We found government to be responsive to our concerns and were pleased to see some of our recommendations reflected in the policy.

The area of the policy that is of most immediate interest to Prince Edward Island is that relating to fair market access. As we understand it, the purpose of the fair market access criterion is exactly the same as what we have always understood the purpose of the price provisions of the present NEB Act to be - to ensure that Canadian electricity for which there is a market in Canada is available in Canada. We support that entirely.

PART II - Comments of Maritime Electric  
Company, Limited on Bill C-23

The only provision of Bill C-23 on which Maritime Electric has any comment is s. 119.06.

119.06 (1) Where it appears to the Board that it is necessary to complement any measure taken in respect of an exportation of electricity by the governments of the provinces where the electricity is generated, the Board may make a recommendation to the Minister, which it shall make public, that the exportation be designated by order of the Governor in Council under section 119.07, and may delay issuing a permit during such period as is necessary for the purpose of making such an order.

(2) In deciding whether to make a recommendation, the Board shall have regard to all considerations that appear to it to be relevant, including

- (a) the effect of the exportation of the electricity on provinces other than that from which the electricity is to be exported;
- (b) whether the exportation of the electricity would result in the contravention of or failure to comply with environmental requirements of the Government of Canada;
- (c) whether the applicant has
  - (i) informed those who have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada of the quantities and classes of service available for sale, and
  - (ii) given an opportunity to purchase electricity on terms and conditions as favourable as the terms and conditions specified in the application to those who, within a reasonable time after being so informed, demonstrate an intention to buy electricity for consumption in Canada; and
- (d) such considerations as may be specified in the regulations.

Maritime Electric supports what it understands to be intended by s. 119.06. We do have reservations about the way in which that intention is expressed.

The intention of s. 119.06, as we understand it, is to say the following things:

1. Designation (which may trigger the hearing/license process) ought to be recommended only to the extent that provincial action leaves unaddressed matters of concern to Canada generally.
2. In determining whether provincial action does leave such matters unaddressed, the Board can consider anything relevant and ought to consider the factors outlined in clauses (a) through (d) of s. 119.06(2).

There are three features of the way in which that intention is expressed that could compromise achieving what is intended.

These may appear to be technical points of no real importance. Our experience with respect to interpretation of the current legislation is such that we believe that these technical points could lead to serious misunderstandings and unproductive disputes.

1. The English version of s. 119.06(1) says that "where it appears to the Board that it is necessary to complement any measure taken by the governments of the provinces where the electricity is generated ... the Board may make a recommendation ... ". That suggests that what the Board is

to consider is whether the exporting provinces, generally, have instituted adequate measures. What is important in any particular case is not what the provinces generally have done but whether all action necessary in respect to any particular export in order to protect the wider Canadian interest has been taken by the particular province from which the export is to occur.

2. The measures to be assessed are described in s. 119.06(1) as those taken by the provinces "where the electricity is generated". The province in which electricity is generated may not be the province from which it is exported. Hydro Quebec exports electricity which it could be argued is generated in Newfoundland. NB Power's exports may involve electricity supplied from Hydro Quebec which may be generated either in Quebec or Newfoundland. What s. 119.06(1) requires the Board to consider in the case, for example, of a Hydro Quebec export of power generated in Newfoundland, are the measures taken by the government of Newfoundland. Although it might be more appropriate to require the Board to consider the measures taken by the government of the province from which an export is made (that is, from which the electricity leaves Canada) that too could involve problems if that province is only providing wheeling service (i.e. transmission service through another province for a Canadian exporter which is not contiguous with its U.S. markets). In its present form,

therefore, s. 119.06(1) could involve an examination of the measures taken by the wrong province.

3. The relationship between the determination contemplated by s. 119.06(1) - determination of whether provincial measures need complementing - and the factors specified in clauses (a) through (d) of s. 119.06(2) is not entirely clear. What s. 119.06(1) requires the Board to consider is what the government of the exporting province has done. Subsection (2) says that "in deciding whether to make a recommendation" not "in deciding whether provincial measures need complementing", the Board is to consider the subsection (2) factor. It is not clear whether the matters to be considered in accordance with clauses (a) through (d) of s. 119.06(2) are matters to be considered in addition to the adequacy of provincial action or whether they are factors to be considered in determining whether provincial action is adequate.

As already noted, these are not major points. But given the importance of the legislation, they ought to be addressed.

What we propose are some minor changes that would result in s. 119.06 reading as follows:

119.06 (1) Where it appears to the Board that it is necessary to complement any measure taken or to take any measure not taken by the government of

any province in respect of an exportation of electricity, the Board may make a recommendation to the Minister, which it shall make public, that the exportation be designated by order of the Governor in Council under section 119.07, and may delay issuing a permit during such period as is necessary for the purpose of making such an order.

(2) In deciding whether it is necessary to complement or take any measure in respect of an exportation of electricity, the Board shall have regard to all considerations that appear to it to be relevant, including

(a) ...

Those changes would eliminate the problems to which we have referred, achieving what we understand to be the intention.

## SCHEDULE "A"

The National Energy Board Act replaced the Exportation of Power and Fluids and Importation of Gas Act. Section 9 of the regulations under that Act passed by the Governor in Council on June 20, 1955 read as follows:

The price charged by a licensee for power or gas exported by him shall not be lower than the price at which power or gas, respectively, is supplied by him or his supplier in similar quantities and under similar conditions of sale for consumption in Canada.

Hansard for May 26, 1959 reports Prime Minister Diefenbaker explaining the price-related aspects of the old legislation and the proposed National Energy Board Act.

Speaking of the old legislation he said this:

... that did not protect Canadians from being placed in the position of subsidizing the cost of gas and the like for another country. That was one of the most serious short comings of this legislation ... we endeavoured to point out ... the serious situation whereby Canadians would pay more for gas in Canada than would the recipients of the gas in the United States after export.  
(pages 4019 & 4020)

Finally there is the question of whether the public interest will be protected. One of the matters that was the cause of infinite unfairness to Canadians under some of the licences granted ... was that Canadians pay through the nose for consumption in Canada while the price in the US was lower. Members of the former administration said, "We cannot protect you because the regulations say that regard must be had to similar conditions and similar quantities ... (page 4021)

Speaking of the proposed new Act, he said this:

As to the price to be charged for gas and power, it must be just and reasonable in relation to the public interests. With the implementation of this

legislation, no longer will there be any suspicion that the Canadian consumer is being forced to subsidize the foreign markets or that Canadian industries will be asked to pay higher prices for their energy than those paid by foreign industries using Canadian energy. That matter is extremely important. In the trade world ... it is necessary for us in Canada ... to see to it that we will not be placed in a position where our costs in connection with energy derived from Canada are greater to Canadians than they are to any other nation, however friendly that nation may be. ... the bill protects not only the industrial future of Canada but the producer and the consumer. It assures a maximum advantage from the available production of Canada of gas and of power, it being available, as far as gas is concerned, for export when surplus to the needs of the Canadian economy in this and foreseeable generations in order to ensure for Canadians an adequate supply of the natural resource sources which are the heritage of this country ...

Hansard for June 1, 1959 reports the Minister of Trade and Commerce, Hon. Gordon Churchill, pointing out this in respect of the proposed new Act:

... it is hoped that the board, through its careful consideration of all these problems, will end up with formulas which will be just and reasonable and that the interests of Canadian consumers will be protected ... It is difficult to spell out things like that in legislation but a board, with all the facts before it, and with the public interest in mind, will be able to determine for us, in the Canadian interest, what is just and reasonable. We have deliberately left this flexible ...

... For that reason ... we have left it to the board to determine what is just and reasonable in the circumstances ...

The Board ... will have to take into account ... whether the public interest is protected, and to make sure that Canadians are not placed at a disadvantage with regard to their competitors in the U.S. Our experience in Canada dates back to the days long before gas was used in this country,

when hydro-electric power was being developed ...  
The power was exported across the line and used to  
build up U.S. industry there. Many years ago our  
people discovered that the advantage lay with the  
U.S. using the power that was developed in Canada  
...

... The public interest means the Canadian public  
interest, and surely the public interest means the  
development of Canadian industry ...

It is clear, from that, that the more general language  
used in what is now s. 118(b) of the National Energy Board  
Act was deliberately used to give the Board the flexibility  
to prevent what was occurring under the earlier legislation  
- exports at less than the price to Canadians. And it is  
equally clear that the reasons why Parliament wanted to put  
a stop to that were

- (1) that, as Prime Minister Diefenbaker put it, for  
Canadians to "pay through the nose for consumption in  
Canada while the price in U.S. was lower" was a "cause  
of infinite unfairness",
- (2) that, if lower export prices existed, Canadians would,  
through their higher prices, be subsidizing foreign  
markets, and
- (3) that lower export prices would prejudice the  
competitive position of Canadians.

## APPENDICE «C-23/1»

### MÉMOIRE PRÉSENTÉ PAR LA MARITIME ELECTRIC COMPANY, LIMITED

au

Comité législatif chargé d'étudier le projet de loi C-23  
Loi modifiant la Loi sur l'Office de l'énergie  
et abrogeant certaines lois en conséquence

le 26 octobre 1989

PARTIE I - Introduction et historique

PARTIE II - Remarques sur l'article 119.06

Annexe A - Historique législatif de la réglementation  
des prix à l'exportation par l'ONE

## PARTIE I - Introduction et historique

### 1. La Maritime Electric

La Maritime Electric Company, Limited est le service public d'électricité de l'Île-du-Prince-Édouard. Elle alimente directement la plupart des consommateurs de la province et dessert la région de Summerside en vendant de l'électricité à la ville de Summerside, qui exploite son propre service d'électricité.

La société appartient à des investisseurs, et ses actions sont cotées à la Bourse de Toronto et à la Bourse de Montréal. Elle compte environ 1 750 actionnaires dont plus de 1 200 sont des résidents de l'Île. Les actions sont largement répandues et aucun actionnaire ne contrôle la société.

La Maritime Electric exploite un réseau intégré de production, de transmission et de distribution. Elle produit de l'électricité sur l'Île et possède 20 mégawatts d'une centrale au charbon de 200 mégawatts située à Dalhousie, au Nouveau-Brunswick. Elle est reliée au réseau d'électricité du Nouveau-Brunswick par deux câbles sous-marins qui traversent le détroit de Northumberland.

Le coût de l'électricité à l'Île-du-Prince-Édouard a toujours été relativement élevé, et ce, pour deux raisons. La Maritime Electric dessert un faible bassin de clients comprenant surtout des clients ruraux et ne peut compter sur aucun gros consommateur d'énergie qui pourrait permettre de réaliser des économies d'échelle. De plus, il n'y a pas de source d'énergie indigène importante dans la province; l'Île-du-Prince-Édouard n'a pas de ressources hydro-électriques, pas de gaz naturel, pas de pétrole et pas de charbon. L'électricité y est produite à l'aide de pétrole importé. Même si

la société et le gouvernement provincial examinent activement la possibilité de produire de l'électricité dans une centrale alimentée au bois, le potentiel de cette source d'énergie est limité. Afin de réaliser les économies d'échelle que rendent possibles les grandes centrales et la diversification des sources de combustible, on s'attend qu'une grande partie de l'électricité supplémentaire dont l'Île aura besoin devra être acquise grâce à des contrats d'achat à long terme avec les services d'électricité du continent ou grâce à des acquisitions de centrales sur le continent. Par conséquent, la Maritime Electric juge essentiel que l'Île ait un accès équitable aux sources de production d'énergie électrique du continent qui proposent leur production à l'exportation.

## 2. La mise en commun de l'électricité

L'interconnexion des services d'électricité a évolué avec les années.

Au départ, elle visait essentiellement à assurer la sécurité des réseaux. Grâce à l'interconnexion, une situation d'urgence dans un réseau pouvait être atténuée par l'acquisition d'électricité dans un réseau voisin. Les services d'utilité publique sont tenus, pour assurer une planification prudente, de produire de l'électricité de réserve ou de secours à laquelle ils peuvent recourir quand d'autres centrales ne fonctionnent pas. L'interconnexion permettait à des services voisins de partager leur capacité de secours. Au départ, l'interconnexion de services voisins servait donc principalement à assurer la sécurité des réseaux.

L'étape suivante a consisté à reconnaître que l'interconnexion permettait de coordonner l'exploitation de plusieurs services voisins de manière à améliorer globalement les aspects financiers des réseaux. Les services

d'utilité publique disposent habituellement d'un certain nombre de centrales de production construites au fil des années et dont les coûts d'exploitation varient selon le type de combustible employé et l'efficience de la centrale. Ils exploitent d'abord leurs centrales les plus rentables, puis font appel au besoin à d'autres centrales, selon un ordre descendant d'efficience, afin de répondre à la demande. L'exploitation coordonnée permet à un service d'utilité publique d'acheter de l'électricité produite par une centrale d'un réseau voisin qui coûte moins cher à exploiter que les siennes. Il se peut donc que, toutes les heures, les services reliés communiquent entre eux et s'informent de la quantité d'électricité qu'ils sont capables de produire à un prix donné. Au lieu d'exploiter l'une de ses propres centrales pendant cette heure-là, un service voisin achètera de l'électricité produite par la centrale moins coûteuse, à un prix qui permet à l'acheteur et au vendeur de partager les économies ainsi réalisées. Ces opérations sont souvent appelées économies d'échelle et elles peuvent habituellement être interrompues à dix minutes de préavis si le vendeur a besoin de l'électricité à ses propres fins. La deuxième étape de l'évolution de l'interconnexion a donc visé à réaliser des économies à court terme en coordonnant l'exploitation de réseaux voisins et en partageant les avantages de cette exploitation concertée.

Ce qui s'est développé au cours des quinze dernières années, et surtout depuis quatre ou cinq ans, c'est le recours à l'interconnexion pour une autre fin, soit des transactions fermes à long terme. Une transaction ferme ne peut être interrompue. En vertu des mécanismes en place pendant ce que nous avons décrit comme les deux premières étapes de l'évolution de l'interconnexion, chacun des réseaux ainsi reliés devait maintenir plus ou moins les mêmes installations que celles qu'il aurait dû maintenir sans interconnexion. Grâce

à un contrat ferme, ce que l'acheteur obtient équivaut à des installations du réseau du vendeur réservées à son usage pendant toute la durée du contrat. Les contrats fermes prennent autant de formes que le permet l'ingéniosité des acheteurs et des vendeurs, mais leur caractéristique clé, dans le cadre de l'évolution de l'interconnexion, est que l'existence d'un marché pour les achats fermes à long terme peut porter les acheteurs et les vendeurs à prendre des décisions qui aboutissent à des réseaux très différents de ce qu'ils auraient été autrement. En effet, les vendeurs ajouteront des installations avant d'en avoir besoin pour les clients de la région où ils assurent eux-mêmes le service et les acheteurs reporteront l'ajout d'installations dont ils auraient besoin autrement. Cela signifie tout simplement que les aspects financiers de l'interconnexion ont changé profondément, offrant aux acheteurs et aux vendeurs des avantages économiques qui vont bien au-delà de ce qu'ils étaient auparavant. Bien que des négociations en vue d'en arriver à des contrats de ce genre soit en cours dans quelques régions du Canada, cette étape de l'évolution a surtout touché aux exportations jusqu'ici.

### 3. L'ONE et la mise en commun de l'électricité

Au moment où la Loi sur l'ONE actuelle a été adoptée, la mise en commun de l'électricité au Canada et entre le Canada et les États-Unis en était à ses balbutiements. Le rapport de la Commission Borden et les compte rendus des débats parlementaires qui ont suivi indiquent que le gaz naturel et le pétrole étaient les matières premières auxquelles on accordait la plus grande importance.

Il existait déjà des interconnexions entre des services canadiens ainsi qu'entre des services canadiens et américains quand la Loi sur l'ONE actuelle

a été adoptée. Et il existait des opérations d'économies d'échelle et quelques transactions fermes entre des services canadiens et américains. Mais, en termes financiers, elles étaient sans commune mesure avec les contrats d'exportation conclus ces dernières années et avaient peu de choses en commun avec les contrats fermes et les contrats d'exportation presque fermes du genre de ceux que l'on connaît actuellement.

L'une des questions qui a été posée au Parlement quand la Loi sur la NBE actuelle a été débattue visait à savoir si le libellé de la loi suffisait à empêcher ce qui s'était produit en vertu de la loi précédente, à savoir la vente d'énergie canadienne à des acheteurs américains à des prix inférieurs aux prix offerts pour des services semblables au Canada. Ce qu'exigeait la nouvelle loi, c'était que l'ONE soit convaincue que le prix à l'exportation servait l'intérêt public. Et des dispositions étaient formulées en ce sens, afin de s'assurer que l'énergie canadienne ne pouvait être obtenue sur les marchés américains à des prix inférieurs aux prix offerts au Canada. (L'annexe A contient une analyse approfondie de l'historique des dispositions de la Loi sur l'ONE relatives aux prix à l'exportation.)

L'un des critères que l'ONE a élaborés afin de déterminer si un prix à l'exportation proposé dans le cas de l'électricité servait l'intérêt public a consisté à exiger des exportateurs qu'ils démontrent que le prix à l'exportation ne serait pas inférieur au prix que les Canadiens devraient payer pour un service semblable ou équivalent. Même s'ils n'y étaient pas tenus, les vendeurs qui proposaient d'exporter de l'électricité en vertu de contrats fermes démontraient habituellement que le prix à l'exportation ne serait pas inférieur au prix offert aux Canadiens en offrant l'électricité aux Canadiens au prix à l'exportation. Dans le cas des exportations comportant

une alimentation horaire ou une alimentation pouvant être interrompue périodiquement, l'ONE imposait habituellement dans ses licences une condition interdisant au producteur d'exporter de l'énergie pendant la durée de la licence s'il ne l'avait pas d'abord offerte aux Canadiens susceptibles d'y avoir accès au même prix et aux mêmes conditions.

L'ONE jugeait que, dans l'intérêt public, les prix à l'exportation ne devaient pas être inférieurs aux prix offerts aux Canadiens parce qu'elle reconnaissait que l'électricité est un élément important du coût de certains produits. En réalité, l'électricité fait partie des coûts de presque tous les biens et services, ce qui signifie que, si les producteurs d'électricité canadiens vendent leur produit sur les marchés américains à des prix inférieurs aux prix offerts aux acheteurs canadiens, nos voisins américains recevront une ressource canadienne à un prix qui leur donne un avantage concurrentiel sur les Canadiens.

Exiger que le prix à l'exportation ne soit pas inférieur au prix offert aux Canadiens est appelé le deuxième critère de prix.

Jusqu'à la mise en oeuvre de la Politique canadienne de l'électricité en septembre 1988, l'Office national de l'énergie a appliqué ce critère quand les circonstances le justifiaient. Le recours à l'interconnexion aux fins de sécurité et aux achats à court terme pour s'assurer des économies d'échelle ayant cédé la place aux contrats fermes à long terme, l'observation de ce critère a nécessité un réexamen de son application à ces nouveaux types de contrats, mais cela ne semble pas poser de grande difficulté à l'Office.

#### 4. La politique canadienne de l'électricité

La Maritime Electric a été consultée pendant l'élaboration de la politique. Nous avons trouvé le gouvernement sensible à nos préoccupations et

avons constaté avec plaisir que certaines de nos recommandations ont été retenues dans la politique.

L'aspect de la politique qui intéresse tout particulièrement l'Île-du-Prince-Édouard touche à l'accès équitable au marché. À notre avis, l'objet du critère de l'accès équitable au marché correspond exactement à celui des dispositions relatives aux prix contenues dans la Loi sur l'ONE actuelle, soit garantir que l'électricité canadienne pour laquelle il existe un marché au Canada soit offerte au Canada. Nous appuyons entièrement cet objectif.

PARTIE II - Remarques de la Maritime Electric Company, Limited  
sur le projet de loi C-23

La seule disposition du projet de loi C-23 sur laquelle la Maritime Electric souhaite se prononcer est l'article 119.06.

119.06 (1) S'il estime qu'il est nécessaire de compléter toute mesure prise au sujet d'une exportation d'électricité par le gouvernement de la province où l'électricité est produite, l'Office peut suggérer, par recommandation qu'il doit rendre publique, au ministre la prise d'un décret au titre de l'article 119.07 et surseoir à la délivrance de permis pour la durée nécessaire à la prise du décret.

(2) Pour déterminer s'il y a lieu de procéder à la recommandation, l'Office tient compte de tous les facteurs qu'il estime pertinents et notamment :

- a) des conséquences de l'exportation sur les provinces autres que la province exportatrice;
- b) du fait que l'exportation enfreindrait, même par omission, les obligations fédérales en matière d'environnement;
- c) du fait que le demandeur :
  - (i) a informé quiconque s'est montré intéressé par l'achat d'électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts,
  - (ii) a donné la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables que celles indiquées dans la demande, à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada;
- d) de tout autre facteur qui peut être prévu par règlement.

La Maritime Electric appuie ce qu'elle croit être l'intention de l'article 119.06. Nous avons des réserves au sujet de la manière dont cette intention est exprimée.

De la façon dont nous le comprenons, l'article 119.06 vise à exprimer ce qui suit :

1. La désignation (qui peut déclencher le processus des audiences ou des permis) devrait être recommandée seulement dans la mesure où une mesure prise par une province laisse sans réponse des questions qui intéressent le Canada en général.
2. En déterminant si la mesure provinciale laisse des questions sans réponse, l'Office peut prendre en considération tous les facteurs pertinents décrits aux alinéas a) à d) du paragraphe 119.06(2). Trois caractéristiques de la manière d'exprimer cette intention pourraient empêcher la loi d'atteindre le but visé.

Ils peuvent sembler être des points techniques sans importance réelle. Notre expérience au sujet de l'interprétation de la loi actuelle nous porte cependant à croire que ces points techniques pourraient mener à de graves malentendus et à des litiges stériles.

1. La version anglaise du paragraphe 119.06(1) stipule : «Where it appears to the Board that it is necessary to complement any measure taken in respect of an exportation of electricity by the governments of the provinces where the electricity is generated... the Board may make a recommendation...» Ce libellé laisse entendre que l'Office doit déterminer si les provinces exportatrices, en général, ont prévu des mesures suffisantes. Ce qui importe dans toute situation particulière ce n'est pas ce que les provinces ont fait en général, mais si la province exportatrice a pris toutes les mesures nécessaires au sujet d'une exportation pour sauvegarder les intérêts canadiens généraux.

2. Selon le paragraphe 119.06(1), les mesures à évaluer sont celles que prend la province «où l'électricité est produite». Or la province où l'électricité est produite n'est pas nécessairement la province exportatrice. En effet, l'Hydro Québec exporte de l'électricité que l'on pourrait prétendre produite à Terre-Neuve. Les exportations de la NB Power peuvent comprendre de l'électricité fournie par l'Hydro-Québec et produite au Québec ou à Terre-Neuve. Ce qu'exige le paragraphe 119.06(1), c'est que, dans le cas d'une exportation d'électricité produite à Terre-Neuve et exportée par l'Hydro-Québec par exemple, l'Office considère les mesures prises par le gouvernement de Terre-Neuve. Même s'il pourrait sembler plus pertinent d'exiger que l'Office considère les mesures prises par le gouvernement de la province exportatrice (c'est-à-dire celle à partir de laquelle l'électricité quitte le Canada), une telle disposition pourrait elle aussi poser des difficultés si cette province ne fournissait qu'un service de transit, c'est-à-dire de transmission au nom d'un exportateur canadien qui n'est pas contigu au marché américain. Dans sa forme actuelle, le paragraphe 119.06(1) pourrait donc comporter l'examen des mesures prises par la mauvaise province.

3. La relation entre la détermination envisagée au paragraphe 119.06(1) - qui vise à déterminer s'il est nécessaire de compléter les mesures provinciales - et les facteurs précisés aux alinéas a) à d) du paragraphe 110.06(2) n'est pas tout à fait claire. Ce que l'Office doit prendre en considération en vertu du paragraphe 119.06(1) c'est ce qu'a fait la province exportatrice. Le paragraphe (2) stipule que, «pour déterminer s'il y a lieu de procéder à la recommandation» et non «pour déterminer s'il est nécessaire de compléter les mesures provinciales», l'Office doit tenir compte des

facteurs indiqués au paragraphe (2). Il n'est pas clair si les facteurs dont il faut tenir compte en vertu des alinéas a) à d) du paragraphe 119.06(2) sont des facteurs dont il faut tenir compte en plus de l'examen de la pertinence des mesures provinciales ou s'il s'agit des facteurs dont il faut tenir compte pour déterminer si les mesures provinciales sont pertinentes.

Comme nous l'avons déjà indiqué, il ne s'agit pas de points essentiels. Mais compte tenu de l'importance de la loi, ils devraient être résolus. Nous proposons que l'on apporte quelques changements mineurs afin que l'article 119.06 se lise comme suit :

119.06 (1) S'il estime qu'il est nécessaire de compléter toute mesure prise ou de prendre une mesure qui n'a pas été prise au sujet d'une exportation d'électricité par n'importe quelle province, l'Office peut suggérer, par recommandation qu'il doit rendre publique, au ministre la prise d'un décret au titre de l'article 119.07 et surseoir à la délivrance de permis pour la durée nécessaire à la prise du décret.

(2) Pour déterminer s'il y a lieu de compléter ou de prendre toute mesure au sujet d'une exportation d'électricité, l'Office tient compte de tous les facteurs qu'il estime pertinents et notamment :

a) ...

Ces modifications élimineraient les problèmes que nous avons évoqués et permettraient de respecter ce que nous croyons être l'intention de l'article.

## ANNEXE A

La Loi sur l'Office national de l'énergie a remplacé la Loi réglementant l'exportation de la force motrice et des fluides ainsi que l'importation du gaz. L'article 9 du règlement adopté par décret en conseil du 20 juin 1955 se lit comme suit :

Le prix exigé par un titulaire de permis pour la force motrice ou le gaz exporté par lui ne devra pas être inférieur au prix auquel la force motrice ou le gaz, respectivement, est fourni par lui ou son fournisseur en quantités analogues ou dans des conditions de ventes analogues pour fins de consommation au Canada.

Le hansard du 26 mai 1959 donne un compte rendu de l'explication fournie par le premier ministre Diefenbaker à propos des aspects relatifs au prix contenues dans l'ancienne loi et dans la Loi sur l'Office national de l'énergie proposée.

À propos de l'ancienne loi, il déclarait :

Cela ne mettait pas les Canadiens à l'abri d'un subventionnement éventuel du gaz et autres produits semblables destinés à un pays étranger. C'était l'une des lacunes les plus graves de la loi ... nous nous sommes efforcés ... de faire comprendre ... la gravité d'un état de choses où les Canadiens paieraient le gaz plus cher que les usagers des États-Unis où il était exporté.

Enfin, il s'agit de savoir si l'intérêt public sera sauvagardé. Une des causes d'injustice sans nom envers les Canadiens sous l'empire des licences délivrées, ... tient à ce que les consommateurs canadiens payaient le prix fort, tandis que le prix était plus bas aux États-Unis. Les membres de l'ancien gouvernement disaient : «Nous ne pouvons vous protéger parce que, d'après les règlements, il faut avoir égard aux conditions et quantités semblables ...»

À propos de la nouvelle loi proposée, il déclarait :

Quant au prix à exiger pour le gaz et l'énergie, il doit être juste et raisonnable relativement à l'intérêt du public. L'application de la présente mesure empêchera désormais de soupçonner que le consommateur canadien est forcé de subventionner les débouchés étrangers ou que les industries canadiennes seront appelées à verser, pour l'énergie qu'elles utilisent, des prix supérieurs à ceux que versent les industries

étrangères qui utilisent de l'énergie canadienne. C'est extrêmement important. Dans le monde commercial d'aujourd'hui ..., il faut par-dessus tout que le Canada ... veille à ce que nous ne soyons pas placés dans une situation où nos frais afférents à l'énergie tirée du Canada soient plus lourds pour notre population que pour tout autre pays, si amical soit-il. ... le bill protège non seulement l'avenir industriel du Canada, mais le producteur et le consommateur. Il assure à notre génération et à toutes celles qu'on peut prévoir, un très grand avantage: celui de rendre la production du gaz et de la force motrice du Canada disponibles pour l'exportation, - du moins en ce qui concerne le gaz, - quand se produit un excédent qui dépasse les besoins de l'économie canadienne. Tout en apportant au Canada l'avantage de l'exportation profitable de ses ressources excédentaires, il garantira à notre population une quantité suffisante des ressources naturelles qui forment le patrimoine de notre pays.

Le hansard du 1<sup>er</sup> juin 1955 donne un compte rendu des propos de l'honorable Gordon Churchill, ministre du Commerce au sujet de la nouvelle loi proposée. Le ministre déclarait notamment :

... on espère que l'office, après avoir étudié avec soin tous ces problèmes, en arrivera à mettre au point une formule qui soit juste et raisonnable et que les intérêts des consommateurs canadiens seront protégés. ... Il est difficile d'insérer de telles précisions dans une loi; toutefois, un office qui sera au courant de tous les faits et qui aura à cœur l'intérêt du Canada, est juste et raisonnable. Nous avons à dessein laissé cette disposition souple ...

... C'est pourquoi ... nous avons laissé à l'Office le soin de déterminer ce qui est juste et raisonnable dans les circonstances ...

L'Office devra ... tenir compte [de] ... la sauvegarde de l'intérêt public et ... faire en sorte que les Canadiens ne soient pas désavantagés par rapport à leurs concurrents des États-Unis. Notre expérience à cet égard remonte bien loin avant l'utilisation du gaz au Canada ... et où ladite énergie a été exportée au delà de la frontière où elle a servi à édifier l'industrie des États-Unis. Il y a bien des années, les Canadiens ont constaté que c'étaient les États-Unis qui bénéficiaient de l'énergie produite au Canada.

... par intérêt public on entend l'intérêt public du Canada et, certes, l'intérêt public comporte la mise en valeur de l'industrie canadienne.

Il ressort clairement de ce qui précède que le libellé très général du paragraphe 118. b) de la Loi sur l'Office national de l'énergie vise

expressément à donner à l'Office la souplesse nécessaire pour empêcher que ne se répète ce qui arrivait sous l'emprise de la loi précédente, c'est-à-dire des exportations à un prix inférieur au prix payé par les Canadiens. Et il va de soi également que les raisons qui ont poussé le Parlement à agir ainsi étaient les suivantes :

- 1) comme le déclarait le premier ministre Diefenbaker, les consommateurs canadiens «payaient le prix fort, tandis que le prix était plus bas aux États-Unis», ce qui était «une des causes d'injustice sans nom»,
- 2) si les prix à l'exportation étaient inférieur au prix national, les Canadiens subventionneraient les marchés étrangers, et
- 3) des prix à l'exportations inférieur au prix national mettraient en danger la position concurrentielle des Canadiens.







If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnements et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

##### Morning Sitting:

*From the Maritimes Electric Company, Limited:*

William G. Lea, Counsel Director;

Michael A. Pavey, Vice-President, Corporate Planning.

##### Afternoon Sitting:

*From the Grand Council of the Crees (of Quebec):*

Grand Chief Mathew Coon-Come;

Bill Namagoose, Executive Director;

Brian Craik, Director of Federal Relations;

Robert Mainville, Attorney, O'Reilly, Mainville.

#### TÉMOINS

##### Séance du matin

*Du «Maritime Electric Company, Limited»:*

William G. Lea, Avocat et directeur;

Michael A. Pavey, Vice-président, affaires juridiques.

##### Séance de l'après-midi:

*Du Grand Conseil des Cris du Québec:*

Chef Mathew Coon-Come;

Bill Namagoose, directeur général;

Brian Craik, directeur des relations fédérales;

Robert Mainville, avocat (O'Reilly, Mainville).

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, October 31, 1989

Chairman: Guy Ricard

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

**BILL C-23**

An Act to amend the National Energy  
Board Act and to repeal certain  
enactments in consequence thereof

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 31 octobre 1989

Président : Guy Ricard

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

**PROJET DE LOI C-23**

Loi modifiant la Loi sur l'Office national  
de l'énergie et abrogeant certaines lois  
en conséquence

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-23

*Chairman:* Guy Ricard

Members

Ross Belsher  
Catherine Callbeck  
Len Gustafson  
Ross Harvey  
Jean-Guy Hudon  
Al Johnson  
Francis LeBlanc  
Louis Plamondon—(8)

(Quorum 5)

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Friday, October 26, 1989:

Ross Belsher replaced Dave Worthy.

On Tuesday, October 31, 1989:

Jean-Guy Hudon replaced Pauline Browes;  
Francis LeBlanc replaced Ron MacDonald.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-23

*Président:* Guy Ricard

Membres

Ross Belsher  
Catherine Callbeck  
Len Gustafson  
Ross Harvey  
Jean-Guy Hudon  
Al Johnson  
Francis LeBlanc  
Louis Plamondon—(8)

(Quorum 5)

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul

Conformément à l'article 114(3) du Règlement :

Le vendredi 26 octobre 1989 :

Ross Belsher remplace Dave Worthy.

Le mardi 31 octobre 1989 :

Jean-Guy Hudon remplace Pauline Browes;  
Francis LeBlanc remplace Ron MacDonald.

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

TUESDAY, OCTOBER 31, 1989

(5)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-23, An Act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof, met at 11:14 o'clock a.m. this day, in Room 209 West Block, the Acting Chairman, Al Johnson, presiding.

*Members of the Committee present:* Ross Belsher, Pauline Browes, Catherine Callbeck, Len Gustafson, Al Johnson and Ross Harvey.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Lynne Miles, Research Officer.

*Witnesses: From New Brunswick Power, Fredericton, New Brunswick:* William Connell, Vice-President, Corporate Affairs; Ian A. Blue, Q.C., Legal Counsel; Darrell Bishop, Senior Director and Peter J. Dykeman, Q.C., Vice-President legal and corporate secretary.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of October 6, 1989, relating to Bill C-23, An Act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof (*see Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, October 17, 1989, Issue No. 1*)

The Committee resumed consideration of Clause 2.

Ian A. Blue, Q.C. made a statement and, with the other witnesses answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by New Brunswick Power be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix C-23/2*).

The witnesses withdrew.

At 11:55 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 12.05 o'clock p.m., the sitting resumed.

Ross Belsher moved,—That the Nova Scotia Power Corporation and Hydro Quebec be invited to appear before the Committee on Monday, November 6, 1989 at 3:30 p.m.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to: Yeas; 4; Nays; 1.

At 12:20 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., this day.

**AFTERNOON SITTING**

(6)

The Legislative Committee on Bill C-23, An Act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof, met at 3:36

**PROCÈS-VERBAL**

LE MARDI 31 OCTOBRE 1989

(5)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence, se réunit aujourd'hui à 11 h 14, dans la pièce 209, de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence d'Al Johnson, (président suppléant).

Membres du Comité présents : Ross Belsher, Pauline Browes, Catherine Callbeck, Len Gustafson, Al Johnson et Ross Harvey.

Aussi présente : Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement : Lynne Miles, attachée de recherche.

Témoins : De New Brunswick Power, Fredericton, Nouveau-Brunswick : William Connell, vice-président, Affaires juridiques; Ian A. Blue, c.r., conseiller juridique; Darrell Bishop, directeur principal; et Peter J. Dykeman, c.r., vice-président juridique et secrétaire juridique.

Le Comité reprend ses travaux, conformément à son ordre de renvoi du 6 octobre 1989, soit l'étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'Energie et abrogeant certaines lois en conséquence. (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 17 octobre 1989, fascicule n° 1*)

Le Comité reprend l'étude de l'article 2 du projet de loi C-23.

Ian A. Blue, c.r., fait une déclaration et, avec les autres témoins, répond aux questions.

Il est ordonné,—Que le mémoire présenté par New Brunswick Power soit annexé aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui. (*Voir Appendice «C-23/2»*).

Les témoins se retirent.

À 11 h 55, la séance est suspendue.

À 12 h 05, la séance reprend.

Ross Belsher propose que,—Nova Scotia Power Corporation et Hydro Québec soient invités à comparaître devant le Comité le lundi 6 novembre 1989 à 15 h 30.

Après débat, la proposition est mise aux voix et adoptée : Pour : 4; Contre : 1.

À 12 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à 15 h 30.

**SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI**

(6)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence, se réunit

o'clock p.m. this day, in Room 209 West Block, the Acting Chairman, Al Johnson, presiding.

*Members of the Committee present:* Ross Belsher, Catherine Callbeck, Len Gustafson, Ross Harvey, Jean-Guy Hudon, Al Johnson and Francis LeBlanc.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Lynne Miles, Research Officer.

*Witnesses: From the National Energy Board:* R. Priddle, Chairman; Jean-Guy Fredette, Vice-Chairman and Jean Morel, Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of October 6, 1989 relating to Bill C-23, An Act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof (see *Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, October 17, 1989, Issue No. 1*)

The Committee resumed consideration of Clause 2.

R. Priddle made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:15 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., Wednesday, November 1, 1989.

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

aujourd'hui à 13 h 36, dans la pièce 209, de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence d'Al Johnson, (*président suppléant*).

*Membres du Comité présents :* Ross Belsher, Catherine Callbeck, Len Gustafson, Ross Harvey, Jean-Guy Hudon, Al Johnson et Francis LeBlanc.

*Aussi présente : Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement :* Lynne Miles, attachée de recherche.

*Témoins :* De l'Office national de l'énergie : R. Priddle, président; Jean-Guy Fredette, vice-président et Jean Morel, avocat.

Le Comité reprend ses travaux, conformément à son ordre de renvoi du 6 octobre 1989, soit l'étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'Énergie et abrogeant certaines lois en conséquence. (Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 17 octobre 1989, fascicule n° 1)

Le Comité reprend l'étude de l'article 2 du projet de loi C-23.

R. Priddle fait une déclaration et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 17 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à 15 h 30, le mercredi 1<sup>er</sup> novembre 1989.

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, October 31, 1989

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 31 octobre 1989

• 1110

**The Chairman:** A quorum being present, the meeting will now commence. We will resume consideration of Bill C-23, an act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof. In doing so, we are resuming consideration of clause 2.

We welcome the delegation from New Brunswick Power. I understand we have present Mr. William Connell, vice-president of corporate affairs; Mr. Darrell Bishop, senior director; Mr. Peter Dykeman, vice-president, legal and corporate secretary; and Mr. Ian Blue, legal counsel. Mr. Connell, are you leading this delegation?

**Mr. William Connell (Vice-President, Corporate Affairs, New Brunswick Electric Power Commission):** Yes, but Mr. Blue and Mr. Bishop will address the committee.

**The Chairman:** I would appreciate then if you would commence your presentation. I might note to the committee that we have received the presentation in English.

**Mr. Harvey (Edmonton East):** I am sorry, I do not have a copy. Perhaps it was sent to my office and I just missed it.

**Mr. Darrell Bishop (Senior Director, New Brunswick Electric Power Commission):** We do appreciate and thank the committee for this opportunity to comment on Bill C-23. Mr. Blue will be making a short presentation, after which we would be happy to answer questions.

• 1115

**Mr. Ian Blue (Legal Counsel, New Brunswick Electric Power Commission):** Mr. Chairman, members of the committee, New Brunswick Power is the electrical utility that distributes and manufactures power in the province of New Brunswick. I do not know how much members of the committee know about the electricity business in Canada, but New Brunswick Power is probably the fifth-biggest exporter of electricity from Canada in terms of assets and it is the second-largest generator of export revenue.

That may not mean much, but you must understand that in Canada our electrical utilities are very large relative to other utilities in North America and the U.S. For example, the revenues from New Brunswick Power from export to the U.S. last year were about \$250-odd million, and New Brunswick Power viewed from New England is a very large player indeed in the electricity business. It is very large in terms of Canada.

**Le président:** Je vois qu'il y a quorum, et la séance est donc ouverte. Nous reprenons notre étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence. Nous en sommes à l'article 2.

Je souhaite la bienvenue à la délégation d'Énergie NB. Nous avons aujourd'hui M. William Connell, vice-président des Affaires de la commission; M. Darrell Bishop, directeur principal; M. Peter Dykeman, vice-président, des Affaires juridiques, et secrétaire du président; et M. Ian Blue, conseiller juridique. Monsieur Connell, êtes-vous le chef de cette délégation?

**M. William Connell (vice-président, Affaires de la commission, Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick):** Oui, mais M. Blue et M. Bishop interviendront aussi.

**Le président:** Je vous invite donc à commencer tout de suite. Je signale aux membres du comité que nous avons reçu l'exposé en anglais.

**M. Harvey (Edmonton Est):** Je m'excuse, mais je n'en ai pas reçu un exemplaire. Peut-être est-il parvenu à mon bureau juste après mon départ.

**M. Darrell Bishop (directeur principal, Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick):** Nous nous réjouissons d'avoir cette occasion de présenter notre point de vue au sujet du projet de loi C-23 et nous vous en remercions. M. Blue fera un court exposé, après quoi nous serons heureux de répondre à vos questions.

**M. Ian Blue (conseiller juridique, Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick):** Monsieur le président, membres du comité, Énergie NB est responsable de la production et de la distribution de l'électricité au Nouveau-Brunswick. Je ne sais pas ce que les membres du comité savent sur le secteur de l'énergie électrique au Canada, mais, en termes d'actifs, Énergie NB se classe probablement au cinquième rang parmi les exportateurs d'électricité canadienne, et c'est la deuxième source de revenus d'exportation.

Cela ne veut peut-être pas dire grand-chose, mais il faut bien comprendre qu'au Canada, les sociétés d'électricité sont de très grande envergure, comparativement aux autres services publics de l'Amérique du Nord. Par exemple, les revenus d'Énergie NB provenant des exportations aux États-Unis l'année dernière s'élevaient à environ 250 millions de dollars, et, du point de vue de la Nouvelle-Angleterre, Énergie NB est un intervenant très

[Text]

Export revenue represents about 30% of N.B. Power's total revenue and you will appreciate that anything that impinges upon its ability to export, such as this bill, is of great interest to N.B. Power.

We have looked at the bill carefully and in particular at clause 34, which contains the export provisions of the bill. We applaud the government's initiative to simplify the process for authorizing exports of electricity in dividing exports into exports that will be permitted and exports that will be subjected to licence hearings.

However, in the detail of clause 34 we have some concerns. The concerns are basically this: in the government's effort to simplify there is a transfer from very well-known, clearly stated and sound policy-based rules for granting exports by the National Energy Board to a complete discretion in the hands of the Governor in Council or Cabinet.

In short, we view the job of this committee and of Parliament to be one of making sound policy to guide the country in years to come. We have every confidence in the present government's ability to administer the discretion in the bill fairly. What we do not have confidence in, however, is our ability to tell the future. By transferring a jurisdiction away from an independent and impartial National Energy Board according to well-defined legal rules and giving it to Cabinet to be exercised according to no rules whatsoever, we run the risks of empowering some government in the future of mishandling Canada's long-term interest in Canada's electricity exports, which are very fundamental to Canada's best interest.

I think it is a fact that electricity for many years has been Canada's second-largest export. Think about it. With the wrong distribution of seats a government could frustrate Hydro-Québec's exports. It could frustrate the exports of any utility.

In our brief, starting at pages 3 and 4, we have very specific recommendations. We are suggesting to try to capture the good intent of the bill, which is to have a permit and licensing system but do it in a way that leaves it with the National Energy Board. To be specific, the bill provides for a bump-up from a permit hearing to a licence hearing. We recommend that the bill be amended to leave the decision to make a bump-up in the National Energy Board. That is point one.

We agreed with the test for deciding whether there should be a bump-up; that is, we agree with the test of

[Translation]

important dans le domaine de l'électricité. Pour une société canadienne, c'est une très grande société.

Les exportations représentent environ 30 p. 100 des revenus d'Énergie NB. Vous comprendrez donc que tout obstacle à l'exportation, et ce projet de loi en est un, revêt un intérêt particulier pour la Commission.

Nous avons examiné attentivement le projet de loi, et surtout l'article 34, qui contient les dispositions ayant trait à l'exportation. Nous félicitons le gouvernement de cette initiative visant à simplifier l'autorisation d'exportation d'électricité en divisant ces exportations en deux catégories, celles qui seront permises et celles qui feront l'objet d'une audience avant qu'une licence ne soit accordée.

Cependant, certains détails de l'article 34 nous inquiètent quelque peu. Nos préoccupations peuvent se résumer comme suit: le gouvernement, en cherchant à simplifier le processus, a effectué un changement d'orientation; là où avant il y avait des règles bien connues, clairement énoncées et découlant d'une politique en la matière, on s'en remet maintenant, entièrement à la discréction du gouverneur général en conseil, c'est-à-dire au Cabinet.

Bref, pour nous, la tâche de ce comité et du Parlement est d'élaborer une politique solide qui guidera le pays pendant les années à venir. Nous n'avons aucun doute quant à la capacité du gouvernement d'appliquer équitablement l'élément discrétionnaire du projet de loi. Nous avons cependant quelques doutes quant à notre capacité de prédire l'avenir. En enlevant la responsabilité en ce domaine à l'Office national de l'énergie, organisme indépendant et impartial qui fonctionne selon des règles bien précises, pour la transférer au Cabinet, sans lui imposer quelques règles que ce soit, nous courrons le risque de donner à un gouvernement futur le pouvoir de mal gérer les intérêts à long terme du Canada dans le secteur de l'exportation de l'énergie électrique, intérêts qui revêtent une importance fondamentale pour le pays.

Je crois que c'est un fait que l'électricité est depuis bien des années la deuxième en importance des exportations canadiennes. Pensez-y. Si les sièges sont mal distribués, un gouvernement pourrait décider d'entraver les exportations d'Hydro-Québec. Il pourrait entraver les exportations de n'importe quel service public.

Nous présentons, aux pages 3 et 4 de notre mémoire, des recommandations très précises. Nous suggérons que le gouvernement cherche à retenir les bonnes intentions du projet de loi, en prévoyant un régime de permis et de licences, mais d'en laisser la responsabilité à l'Office national de l'énergie. Le projet de loi prévoit deux niveaux d'audience: le permis et la licence. Nous recommandons qu'il soit modifié pour que la décision d'exiger que l'on passe au deuxième niveau revienne à l'Office national de l'énergie. C'est là notre première recommandation.

Nous sommes d'accord avec les critères selon lesquels on décide si oui ou non, il faut passer au deuxième

## [Texte]

whether or not any federal environmental standard is being violated. We agree with deciding whether or not there should be market accessibility. But we do not agree with the recommendation that requires the NEB to judge whether or not some provincial measure respecting electricity should be complemented. That we regard as an intrusion into provincial jurisdiction, which is really quite out of harmony with the government's whole handling of federal-provincial negotiations.

The bill says the NEB can make a recommendation when it believes that provincial measures require complementing. N.B. Power believes that if there is a situation where provincial measures need complementing, the Government of Canada has many other mechanisms for identifying that need. It can do so through the Canadian Environmental Protection Act or through federal-provincial consultation. It is through those means that the problem should be addressed. It should not be left to the National Energy Board, of all agencies, to make that sort of judgment.

• 1120

We also recommend, in point 4 on page 4 of our brief, that the Cabinet and the Governor in Council should not have the right to specify considerations which the National Energy Board should take into account in judging applications. We maintain that such power would mean that different rules would be applied to similar situations and that is the essence of discretion and is contrary to the rule of law. We submit that the rules should be the same for all provincial utilities and that the rules should be specified in the statute.

Our brief elaborates on those basic points, but our position is essentially twofold. First, we wish the bill to be amended to maintain firm legal tasks, to preserve the rule of law, and to not turn what has been firm and understood into discretion. Secondly, we submit that the provisions stating that the NEB can judge whether provincial measures respecting electricity require complementing should be deleted. That is a gloss on the Canadian electricity policy, published by the government, and is new in this bill. In our submission, it is out of harmony with the way in which these problems should be solved.

We have two other minor points, and these are alluded to on pages 15 and 16 of our brief. One of the provisions of the bill states that once a permit has been issued under the bill a licence hearing may still be held to review the issue of that permit up to six months after it has been issued. This will be very deleterious to the ability of Canadian electricity exporters to market energy in the

## [Traduction]

niveau; c'est-à-dire que nous sommes d'accord pour qu'on détermine s'il y a manquement aux normes fédérales en matière d'environnement. Nous sommes d'accord pour qu'on détermine s'il devrait y avoir accès aux marchés. Cependant, nous ne sommes pas d'accord avec la recommandation selon laquelle il revient à l'Office national de l'énergie de décider s'il y a nécessité de compléter une mesure provinciale ayant trait à l'électricité. Nous considérons qu'il s'agit là d'un empiètement sur un terrain de compétence provinciale, qui cadre mal avec l'attitude du gouvernement face aux négociations fédérales-provinciales.

Selon le projet de loi, l'Office peut faire une recommandation lorsqu'il trouve qu'il faut compléter les mesures provinciales. Énergie NB est d'avis que, s'il survient une situation où il est nécessaire de compléter les mesures provinciales, le gouvernement du Canada a plusieurs autres mécanismes en place pour déterminer ce besoin. Il peut se servir de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, ou entreprendre des consultations fédérales-provinciales. C'est par ces moyens que l'on doit aborder le problème. Il ne devrait pas incomber à un organisme tel l'Office national de l'énergie de porter ce genre de jugement.

D'autre part, au point 4 de la page 4 de notre mémoire, nous recommandons que le Cabinet et le gouverneur général en conseil ne devraient pas avoir le droit d'énoncer les éléments dont l'Office national de l'énergie devra tenir compte pour évaluer les demandes. Nous faisons valoir que cela voudrait dire que des règles différentes s'appliqueraient à des situations semblables, et c'est là l'essence même de la discrétion, ce qui va à l'encontre de la règle de droit. Selon nous, les mêmes règles devraient s'appliquer à tous les services publics provinciaux, et ces règles devraient être énoncées dans la loi.

Notre mémoire donne plus de détails, mais notre argument comprend essentiellement deux volets. D'abord, nous voulons que le projet de loi soit modifié afin de préserver des règles juridiques bien établies, afin de préserver la règle de droit, plutôt que de s'en remettre à la discrétion. Ensuite, nous demandons que les dispositions selon lesquelles l'Office peut décider s'il faut compléter les mesures provinciales en matière d'électricité soit supprimées. Il s'agit là d'un ajout à la politique canadienne en matière d'électricité publiée par le gouvernement, que l'on propose pour la première fois dans ce projet de loi. Selon nous, ce n'est pas la bonne façon de résoudre ces problèmes.

Il y a deux autres questions de détail auxquelles nous faisons allusion aux pages 15 et 16 de notre mémoire. L'une des dispositions de la loi déclare que, même lorsqu'un permis a été accordé, il peut y avoir audience de licence jusqu'à six mois plus tard, afin de réexaminer la délivrance du permis. Cette mesure aura des effets très néfastes sur la capacité des exportateurs d'électricité

## [Text]

U.S. A utility enters into a contract; the U.S. purchaser signs the contract; it is approved by the National Energy Board; the power starts flowing, then suddenly the whole issue is thrown into jeopardy. It would be very damaging to the ability to sell. When someone thinks about that, I think they will agree that the provision needs to be changed.

The final small point is that under subclause 24.(1) of the bill, the National Energy Board is being empowered to levy fees and charges on the regulated industries under the board. The submission of New Brunswick Power is that those costs should be paid for out of the Consolidated Revenue Fund. Otherwise, you are imposing a double burden of taxation on citizens in provinces that have power utilities. They pay once as taxpayers and they pay again as power consumers who have to pay the levy. But as everyone here knows, provincial revenues from power sales are taken into account in federal-provincial fiscal arrangements when tax rates are set. So it is double-dipping from provinces who have utilities that export.

We would welcome your questions.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Blue. Before proceeding to questions, I ask for the committee's concurrence that the submission that was not read be printed as an appendix to the proceedings of the meeting.

**Some hon. members:** Agreed.

**Ms Callbeck (Malpeque):** I take it that New Brunswick Power is recommending that politics be kept out of the electricity export business and that you see the electricity export process becoming certainly more political under Bill C-23. I would like you to comment further on that.

• 1125

**Mr. Blue:** Yes, Ms Callbeck, you have that exactly. In the brief—and I will direct your attention to where you will find it—there are four places where the political decision is made, if I can put it that way. That is found on page 10 of the brief. We say that under the bill the export process will be politicized.

The Cabinet has to decide whether to require a licence hearing. There obviously is going to be political pressure on the Cabinet either to have hearings or not have hearings, depending on who is speaking to it. Then there is political pressure on the government about what to take into consideration in deciding a licence hearing. You can just exercise your own imagination about the pressure that the government will have, both from within the government and from outside government, about that. Finally, once the hearing is over, people who have felt that they have not been listened to by the NEB will pressure the government about whether to issue an electricity export licence.

## [Translation]

canadienne de vendre leur produit aux États-Unis. Une société d'électricité signe un contrat; l'acheteur américain signe le contrat; il est approuvé par l'Office national de l'énergie; les exportations commencent; puis, tout d'un coup, rien ne va plus. Cela nuirait beaucoup à notre capacité de vendre notre énergie électrique. Je crois que dès qu'on y réfléchit, on s'aperçoit que cette disposition doit être modifiée.

Le dernier petit point, c'est que, en vertu du paragraphe 24.(1) du projet de loi, l'Office national de l'énergie peut imposer des frais aux industries qui relèvent de sa compétence. Energie N.B. estime que ces frais devraient être prélevés à même le Trésor. Sinon, vous imposez une double taxation aux citoyens des provinces où il y a des sociétés d'électricité. Ils paient d'abord en tant que contribuables et ensuite en tant que consommateurs d'électricité, puisqu'ils auront à défrayer ces coûts. Comme nous le savons tous, les revenus provinciaux provenant de la vente d'électricité sont pris en ligne de compte lorsque les taux d'imposition sont établis selon les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et la province. Donc, il y a double imposition dans les provinces exportatrices d'électricité.

Nous serons heureux de répondre à vos questions.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Blue. Avant que nous passions aux questions, le comité serait-il d'accord pour que le mémoire, qui n'a pas été lu, soit annexé au procès-verbal?

**Des voix:** D'accord.

**Mme Callbeck (Malpeque):** Si j'ai bien compris, donc, Energie N.B. recommande qu'il n'y ait pas d'ingérence politique dans le domaine de l'exportation d'électricité et, selon vous, c'est justement ce qui arriverait si le projet de loi C-23 était adopté. J'aimerais que vous nous en disiez plus long.

**Mr. Blue:** Oui, madame Callbeck, c'est exactement cela. Dans notre mémoire—je vous dirai exactement où vous trouverez cela—nous expliquons, à la page 10, qu'il y a quatre instances responsables de cette décision finalement politique. Effectivement, nous pensons que ce projet de loi politise la question de l'exportation.

Et le Cabinet aura la décision finale concernant la tenue d'une audience de délivrance de licence. Pour ce qui est de la décision de tenir ces audiences, et en fonction de la personnalité des intervenants, le Cabinet pourra être soumis à certaines pressions politiques. Puis le gouvernement sera également soumis à des pressions d'ordre politique portant sur les critères dont il faudrait tenir compte avant de décider la tenue d'une audience. Vous pouvez facilement imaginer quelles seront ces pressions qui risquent d'être exercées sur le gouvernement, aussi bien de l'intérieur du gouvernement lui-même que de l'extérieur. Finalement, une fois que l'audience aura eu lieu, ceux qui auront eu le sentiment de n'avoir pas pu être véritablement entendus par l'ONE

[Texte]

It cannot help but become more politicized. The problem with that is that the NEB is there precisely to avoid that sort of political debate. The NEB is well trained, has been for 30 years balancing provincial and federal interests, economic, environmental, energy interests, admirably, in a way that is fair to all the parties. If it becomes political we have fears that it may not be fair to some parties. To answer your question directly, yes, we see the proposed provisions as politicizing the process and we are very worried that this is not going to be in Canada's long-term energy interests.

**Ms Callbeck:** I believe that somewhere in here I saw that you show concern for maintaining the National Energy Board's integrity and impartiality. Is that right? In your opinion, does Bill C-23 threaten that?

**Mr. Blue:** I will let Mr. Bishop comment afterwards. Threaten is not a word I would adopt. The way I would put it is that the National Energy Board has a track record in electricity applications of deciding them with fairness and integrity, and a remarkably good record of balancing interests so that everyone is protected. I guess the question in our mind is why would the Government of Canada want to change that system? What is wrong with that system?

No one has explained that anywhere in the documents about the Canadian electricity policy, or in tabling this Bill. I will not say that this bill would imperil the integrity of the NEB, because the NEB will always act with integrity. It will do whatever the legislation requires it to do, with integrity, but what this Bill will do is very much limit the discretion, limit the ability of the NEB to balance interests in the way that it would do it without political direction from the Cabinet.

**Ms Callbeck:** Regarding the coal-fired plant in New Brunswick, there has been a lot of discussion recently about the possibility of environmental effects on other provinces and so on. Does the New Brunswick government regulate that type of thing, or what exactly is involved there?

**Mr. Bishop:** Yes, absolutely. Under the Clean Environment Act of New Brunswick there are strict regulations on any environmental impact from that plant. In fact, New Brunswick Power has just completed a public hearing phase, or a public meeting phase—it is not a hearing, it is a meeting phase—of providing information

[Traduction]

continueront d'exercer des pressions sur le gouvernement pour qu'une licence d'électricité soit délivrée, ou contre la délivrance d'une telle licence.

Il est donc inéluctable que l'ensemble de la procédure se politise de plus en plus. Le problème tient précisément au fait que l'ONE est là en principe pour éviter ce genre de querelles politiques. L'ONE a d'excellents antécédents. Il a pendant 30 ans su tenir compte égal des intérêts provinciaux et fédéraux, économiques, environnementaux, et des intérêts du secteur de l'énergie, et tout cela de façon tout à fait admirable, et dans un parfait souci d'équité à l'égard de toutes les parties en cause. Si les choses se politisent, nous craignons que l'ONE ne puisse plus rester aussi équitable. Pour répondre à votre question de façon plus directe, je dirais que oui, les dispositions du projet de loi politisent le processus, et nous craignons que cela n'aille à l'encontre des intérêts à long terme du Canada en matière d'énergie.

**Mme Callbeck:** Vous semblez vous inquiéter, donc, de l'intégrité et de l'impartialité de l'Office national de l'énergie? À votre avis, le projet de loi C-23 menace cette intégrité?

**M. Blue:** Je vais vous dire ce que j'en pense, et M. Bishop enchaînera. Je ne parlerai pas véritablement de menaces. Je dirais plutôt que l'Office national de l'énergie, pour ce qui est du secteur de l'électricité, a toujours pris ses décisions dans un très grand souci d'équité, et dans un esprit d'intégrité parfait, il a su tenir compte de façon très juste de tous les intérêts en présence. La question que nous nous posons est donc de savoir pourquoi le gouvernement a voulu changer quoi que ce soit au système. Celui-ci ne donnait-il pas parfaite satisfaction?

Personne n'a expliqué nulle part, ni dans les documents concernant la politique canadienne de l'électricité, ni en déposant ce projet de loi, quels étaient les motifs de cette décision. Je ne dirais pas que ce projet de loi va remettre en question l'intégrité de l'ONE, car l'ONE restera toujours une instance parfaitement intégrée. Il continuera à faire ce que la loi lui impose de faire, avec une parfaite honnêteté, mais ce projet de loi va précisément limiter les pouvoirs, et la marge de manœuvre de l'ONE, dont il a tant besoin pour tenir compte des intérêts en présence sans aucune ingérence politique du Cabinet.

**Mme Callbeck:** En ce qui concerne la nouvelle centrale thermique du Nouveau-Brunswick alimentée au charbon, on a beaucoup parlé des conséquences possibles pour l'environnement, dans d'autres provinces. Y-a-t-il une réglementation du gouvernement du Nouveau-Brunswick qui prévoit ce genre de situation, qui est responsable?

**M. Bishop:** Oui, absolument, puisqu'au Nouveau-Brunswick la loi de protection de l'environnement, le *Clean Environment Act*, permet au gouvernement d'édicter des règlements très précis protégeant l'environnement contre les effets éventuels de cette centrale thermique. De fait, Énergie NB vient justement

## [Text]

to the public after the environmental impact assessment report has been released and reviewed. Two nights of hearings were held, notwithstanding meetings that were held previously, sponsored by New Brunswick Power itself. So the environmental department in New Brunswick, with a review committee of other federal-provincial agencies, has well reviewed and given direction to the environmental impact assessment report.

## [Translation]

de terminer toute une campagne d'information du public, Il s'agit de réunions publiques plutôt que d'audiences, afin d'informer la population du contenu du rapport d'évaluation environnementale qui vient d'être publié et que l'on a pu étudier à fond. Énergie NB elle-même a organisé deux soirées de réunions d'information, en plus des réunions qui avaient déjà eu lieu précédemment. Le ministère de l'Environnement du Nouveau-Brunswick en collaboration avec un comité d'étude composé de représentants des organismes fédéraux et provinciaux concernés, a suivi de très près l'élaboration de ce rapport d'évaluation d'impact environnemental.

• 1130

**Ms Callbeck:** Does that include the possible effects on other provinces?

**Mr. Bishop:** That is correct. The most obvious one, the one that has taken a high profile at the moment, is the air emission issues, and that has been carefully examined from a fundamental scientific effect problem.

**Mr. Harvey:** I must congratulate you on what at least in leafing through seems to be a fairly thorough brief you have presented here. Just a couple of preliminary questions, if I may. What is the regulatory agency in New Brunswick to which the NEB authority will be devolved?

**Mr. Bishop:** From the environmental point of view it will be the Ministry of Environment.

**Mr. Harvey:** Is there any specific agency within the ministry, or is it something that would perhaps go to the minister's office directly?

**Mr. Bishop:** It would go through the department to the minister's office directly. Specific projects are directed to the minister's office, and those projects must meet the environmental standards set by the province and the Minister of the Environment. Exports will not, at least under existing jurisdiction, be submitted directly to the Department of Environment.

**Mr. Harvey:** Where would those go, in a regulatory sense, within New Brunswick?

**Mr. Bishop:** There is no regulatory sense, in particular. There is legislation pending for a public utilities board which will regulate rates, and that rate regulation will be required to review the export items and revenues from those. But specifically the export is and has been regulated under the National Energy Board of Canada. It has been the prime jurisdiction.

**Mr. Harvey:** So in New Brunswick there is nothing similar to, for example, Alberta's Energy Resources Conservation Board.

**Mme Callbeck:** Le rapport tient-il compte des conséquences que d'autres provinces auraient à subir?

**M. Bishop:** Oui. Le problème le plus évident, celui dont on parle le plus en ce moment, est celui des émissions gazeuses, et la question a fait l'objet d'un examen approfondi s'entourant de toutes les garanties scientifiques possibles.

**M. Harvey:** Je vous félicite, pour ce qui me paraît être à première vue un mémoire vraiment très complet. J'aurais d'abord quelques questions préliminaires à vous poser, si vous le permettez. Quelle sera, au Nouveau-Brunswick, l'autorité chargée de faire appliquer les directives de l'ONE?

**M. Bishop:** D'un point de vue environnemental, ce sera le ministère de l'Environnement.

**M. Harvey:** Y aura-t-il, au sein du ministère, un service plus particulier pour cela, ou est-ce que les choses seront directement transmises au bureau du ministre?

**M. Bishop:** Le ministère transmettra directement les dossiers au bureau du ministre. Les projets spéciaux sont transmis au bureau du ministre, et ces projets doivent satisfaire aux normes environnementales fixées par la province et par le ministre de l'Environnement. La question des exportations, du moins pour le moment, ne serait pas directement soumise au ministère de l'Environnement.

**M. Harvey:** Et pour ce qui est de la réglementation, quelle serait alors au Nouveau-Brunswick la première instance saisie?

**M. Bishop:** Pour le moment on ne peut pas encore parler de réglementation. Il y a un projet de loi à l'ébauche qui portera création d'une commission des services publics responsable de la réglementation des tarifications, et cette tarification tiendra compte des exportations et des recettes qui en découleraient. Mais la question de l'exportation de façon plus particulière fait, et a toujours fait l'objet d'une réglementation de l'Office national de l'énergie du Canada. C'est l'Office qui jusqu'ici a été la première instance responsable.

**M. Harvey:** Il n'y a donc au Nouveau-Brunswick rien de comparable à l'«Alberta's Energy Resources Conservation Board».

## [Texte]

**Mr. Bishop:** No, there is not.

**Mr. Harvey:** Which presumably would be the provincial regulatory authority to which the previous NEB authority would be devolved in consequence of this bill.

**Mr. Bishop:** That is correct.

**Mr. Harvey:** I listened with interest to Mr. Blue's—well, lament is too strong a word—observation that no one has "explained" why the changes proposed here are necessary. Having sat on this committee for a couple of weeks now, what I have been able to discern is the apparent reason is to do away with what was deemed to be a system of over-regulation, of a situation in which competing federal and provincial authorities were ensnaring you in excessive regulatory red tape. I was wondering, first of all, if you agree with that assessment that you are currently suffering from an excess of regulation.

**Mr. Bishop:** I think there have been instances where regulation has caused some difficulty. I know there are some instances where regulation has caused some difficulty in New Brunswick, particularly in timing of market availability. Obviously, as in any other jurisdiction, timing is very critical in sales of electricity as well as sales of any other goods.

The preventing phase of this bill is one we do support, and we support it for that particular reason, that it does provide, we expect, particularly timewise, a much more efficient application of this.

**Mr. Harvey:** Could you give me a for intance?

**Mr. Bishop:** I think even some of the instances in earlier Point Lepreau exports there was some consternation on the part of the board pending some completion of contracts, very similar to the ones that had earlier been completed, but at that point in time were delayed because of some other details and unknowns really—the fact that contracts were pending. It took some time to present a case and gain the acceptance of the board that the export was in the best of interests of Canada.

**Mr. Harvey:** When you say "the board", do you mean the National Energy Board?

• 1135

**Mr. Bishop:** Yes.

**Mr. Harvey:** Did that occur in consequence of either conflict or what in other contexts is called "cascading" of provincial and federal regulation?

**Mr. Blue:** I think the answer is no.

**Mr. Bishop:** No.

## [Traduction]

**M. Bishop:** Non.

**M. Harvey:** Qui serait sans doute précisément l'autorité provinciale réglementaire à laquelle serait confié le pouvoir auparavant détenu par l'ONE, et cela en vertu des dispositions de ce projet de loi.

**M. Bishop:** Oui.

**M. Harvey:** J'ai écouté avec beaucoup d'intérêt les plaintes, serait peut-être un peu trop fort—disons les critiques de M. Blue, selon lesquelles personne n'a véritablement «expliqué» ce qui justifiait les modifications proposées. Voilà deux semaines que je siège à ce comité, et ce que j'ai cru comprendre, c'est que la raison apparente en est de vouloir se défaire de cette sur-réglementation, c'est-à-dire d'une situation où des instances fédérales et provinciales se trouvaient en concurrence, et vous imposer le frein d'une réglementation excessive. J'aimerais donc savoir si tout d'abord vous êtes d'accord avec cette appréciation concernant une situation de sur-réglementation.

**M. Bishop:** Il y a eu sans doute des cas où la réglementation nous a causé quelques difficultés. Au Nouveau-Brunswick, plus particulièrement, je pense que cela a parfois nui à notre mobilité et à une certaine rapidité d'accès au marché. Comme dans n'importe quel type de commerce, il faut pouvoir, lorsque l'on vend de l'électricité, avoir accès au marché au moment où celui-ci existe.

C'est précisément ce à quoi vise ce projet de loi, et avec cela nous sommes tout à fait d'accord; je pense que ce genre de mesure vient à point.

**M. Harvey:** Pourriez-vous me donner un exemple?

**M. Bishop:** Je me souviens de certains dossiers d'exportation de Point Lepreau, où l'on attendait une décision de l'Office, alors qu'il s'agissait de contrats tout à fait semblables à certains contrats précédemment passés, et dont il a fallu reporter l'exécution en raison de certains détails ou de certaines inconnues... en tous les cas, il a fallu attendre avant que l'Office ne reconnaîsse que ces exportations allaient tout à fait dans le sens des intérêts du Canada.

**M. Harvey:** Lorsque vous dites «l'Office», vous voulez dire l'Office national de l'Énergie?

**M. Bishop:** Oui.

**M. Harvey:** Est-ce que c'était précisément le résultat d'un conflit, ou de ce que l'on peut parfois appeler un effet «en cascade» de la réglementation provinciale et fédérale?

**M. Blue:** Je ne pense pas.

**M. Bishop:** Non.

[Text]

**Mr. Blue:** To come to your main point of whether there is over-regulation and the NEB is contributing to it, I think the answer is no. Let me give you an example.

If you are going to do a major export application, the NEB will usually say it would be nice if you would file your application probably nine months to a year in advance of when you want the licence to go into effect. But if you are in a hurry, the NEB can do it in about six months from start to finish. They did that, for example, on the huge sale by Ontario Hydro to General Public Utilities a few years ago.

The NEB scheme of regulation has a defined beginning point, a defined process for asking deficiency questions. It has a very specified list of pieces of information you must file. It has a hearing process that in electricity export cases has rarely gone on for more than three weeks of hearings—rarely more than three weeks of hearings—and a decision that is out in about three months. It is an efficient process.

Contrast that, for example, with Ontario's environmental assessment process, where once you get into it you do not know where you have been, you do not know where you are going, and you do not know when you are going to get there. The regulatory process can take up to two or three years for a major project.

The NEB process by itself, in my experience—and I have been before a lot of regulatory bodies—is an efficient, well-defined, clear process that is easy to comply with. True, it may not be responsive to a quick deal. But as Mr. Bishop points out, when that happens the NEB jumps, and if it is a very quick deal, there is provision for making sales by regulation. The permit system is designed to allow you to jump quickly. But the permit system does not explain the transfer away from the legal test once you get into a licence hearing into the discretion.

**Mr. Harvey:** So if I may attempt a summary here, there exists in New Brunswick at the moment no regulatory body that can assume the regulatory authority to be devolved from the NEB by the bill, and in your experience there is no substantial or even significant overregulation.

**Mr. Bishop:** I think that is a fair summary, yes.

**Mr. Blue:** Can we just clarify that the devolution of the regulatory authority you are talking about is for construction of international power lines? Or are you talking about—

**Mr. Harvey:** As I understand it, the bill provides for the devolution both for the construction of power lines

[Translation]

**M. Blue:** Et pour en revenir à votre question concernant la sur-réglementation, et le fait que l'ONF y contribuerait, la réponse serait non. Je vais vous citer un exemple.

Supposons que vous présentiez une demande d'exportation importante à l'ONÉ. L'Office vous demanderait en général de présenter cette demande 9 mois à un an avant le moment où vous voulez commencer à exploiter la licence d'exportation. Mais si vous êtes pressé, l'ONÉ peut régler les choses en six mois. C'est ce qui s'est fait il y a quelques années lorsque *Ontario Hydro* a vendu des quantités importantes d'électricité à *General Public Utilities*.

La réglementation de l'ONÉ est tout à fait précise; la façon dont les choses se déroulent est prévue de *a jusqu'à z*, ainsi que la façon dont les questions peuvent être posées. On vous demande de joindre au dossier toute une série de documents bien précis. La procédure d'audiences, pour les demandes d'exportation d'électricité, durait rarement plus de trois semaines et la décision finale est prise en trois mois. On peut dire que c'est une procédure efficace.

Regardez par contre ce qui se passe lorsqu'une étude d'impact environnementale doit être faite en Ontario. Vous entamez la procédure sans savoir exactement ce qui va se passer, ni où vous allez aboutir, ni quand vous allez aboutir. Et pour un projet important il faut parfois attendre deux à trois ans avant que le règlement ne soit édicté.

J'ai une longue expérience de ce genre de procédure, et je dois dire que pour ce qui est de l'ONÉ la procédure est efficace, bien définie, très claire, et facile à suivre. L'ONÉ n'est pas toujours capable de répondre rapidement lorsqu'un marché s'offre inopinément. Mais comme l'a fait précisément remarquer M. Bishop, dans ce genre de cas, l'ONÉ sauterait, et si l'on doit conclure un marché rapidement, il y a une disposition qui permet d'autoriser la vente par voie de règlement. Le système du permis est donc précisément conçu pour permettre de réagir rapidement. Toutefois ce système du permis n'explique pas pourquoi l'on a décidé de court-circuiter la loi, et de s'en remettre à la procédure arbitraire de l'audience de licence.

**M. Harvey:** Je vais donc essayer de résumer. Il n'y a pour le moment au Nouveau-Brunswick aucun organisme de réglementation qui puisse assurer la succession de l'ONE, et à votre avis on ne peut pas dire non plus qu'il y a sur-réglementation pour le moment.

**M. Bishop:** Je pense que vous avez assez bien résumé ma pensée.

**M. Blue:** Vous voulez parler de la transmission de l'autorité réglementaire pour la construction des lignes électriques internationales? Ou voulez-vous parler—

**M. Harvey:** Le projet de loi, si je ne me trompe, prévoit que ces pouvoirs soient transmis, non seulement pour la

## [Texte]

and for measuring demand and ensuring the well-being of Canadian consumers and that sort of thing. It is only in the event that the NEB considers the provincial process undertaken to have been inadequate that they will then enjoy the authority to recommend to Cabinet that they step in.

**Mr. Blue:** That is not different from the situation at present. The situation at present leaves the measurement of a provincial utility's supply and demand requirements to that provincial utility. All you must do before the NEB is tell them what the situation is according to your provincial plans. Every provincial utility does its own system plan and that is not going to change under this bill. What is going to change under this bill is that maybe a few of the 27 items of information required of an electricity export applicant under the Part VI regulations will be reduced. Substantially it is the same information that is being required. It is just that the form is changed. There is really no change in substance.

**Mr. Harvey:** Indeed, but that will now be assessed by whatever provincial body is assigned that task in any given province. The NEB will simply exercise a review function, if I understand it correctly.

**Mr. Blue:** I do not think the bill says that. That is my understanding.

**The Chairman:** Gentlemen, I would just like to have a little interjection here and notify you that Nova Scotia Power and Hydro-Québec have agreed to come Thursday afternoon, and I would ask your concurrence. Is it agreed that they should appear as witnesses at 3.30 p.m. on Thursday?

**Ms Callbeck:** That is not agreeable to me, Mr. Chairman.

• 1140

**The Chairman:** We agreed last week to invite them.

**Ms Callbeck:** For that time slot?

**The Chairman:** The clerk informs me that they called us and asked to appear and this is the only time we have available.

**Ms Callbeck:** I have a problem with that time slot.

**Mr. Belsher (Fraser Valley East):** Mr. Chairman, were we not scheduled to meet on Thursday afternoons?

**The Chairman:** No. The original plan was to meet Thursday morning but the minister appears then. Thursday afternoon was free. On Tuesday we were to go clause by clause.

## [Traduction]

construction des lignes électriques, mais également lorsqu'il s'agira d'évaluer la demande et de veiller à ce que les besoins du consommateur canadien soient pris en considération, etc. Lorsque l'ONF estimera, et seulement dans ce cas, que la province n'a pas fait ce qu'il faut, l'Office pourra alors recommander au Cabinet d'intervenir.

**M. Blue:** Ce qui n'est pas très différent de ce qui se passe à l'heure actuelle. Pour le moment, ce sont les services provinciaux d'utilité publique qui sont responsables de l'évaluation de l'offre et de la demande. Vous êtes simplement tenu de transmettre à l'ONÉ votre estimation, et vos projets. Chaque service provincial a son propre système et son propre programme, et je ne pense pas que cela change avec les nouvelles dispositions. Ce qui va changer, par contre, c'est que la liste des 27 éléments d'information de la partie VI de la réglementation, information qui est exigée de la part du demandeur d'une licence d'exportation, risque d'être raccourcie. En gros, ce sera la même information, mais la façon dont elle va être présentée va changer. Sur le fond, il n'y a pas de modification.

**M. Harvey:** En effet, mais cette information sera ensuite remise à l'organisme provincial chargé d'étudier le dossier. L'ONE, si j'ai bien compris, n'aura qu'un rôle de surveillance.

**M. Blue:** Ce n'est pas ainsi que je comprends le projet de loi; je ne pense pas que c'est vraiment là ce qu'il prévoit.

**Le président:** Messieurs, j'aimerais intervenir, et vous faire remarquer que *Nova Scotia Power* et *Hydro-Québec* sont d'accord pour comparaître jeudi après-midi; je vous demande simplement votre accord pour que nous puissions les recevoir. Ce serait jeudi après-midi, à 15h30. Cela vous convient-il?

**Mme Callbeck:** Ça ne me convient pas, monsieur le président.

**Le président:** Pourtant, nous étions d'accord la semaine dernière pour les inviter.

**Mme Callbeck:** Mais quand?

**Le président:** Le greffier me dit qu'ils nous ont passé un coup de fil, et qu'ils ont demandé à comparaître ce jour-là, à cette heure-là; ce serait la seule possibilité pour eux.

**Mme Callbeck:** Le moment ne me convient pas.

**M. Belsher (Fraser Valley-Est):** Monsieur le président, n'avions-nous pas prévu de toute façon de nous réunir les jeudis après-midi?

**Le président:** Non. À l'origine, nous devions nous réunir le jeudi matin, mais c'est précisément le moment où le ministre comparaitra. Il nous restait donc le jeudi après-midi. Mardi nous ferons l'étude article par article du projet de loi.

## [Text]

Ms Callbeck, is it possible for you to have somebody replace you at that meeting?

**Ms Callbeck:** I do not know. I can try. I certainly would like to be here myself, but...

**The Chairman:** We do not have time to receive them tomorrow, that is the problem. I am in the hands of the committee. I would rather have a consensus than vote on something like this. The alternative is to change the date to Monday at 3.30, for example. It creates some inconvenience, but I am not particularly concerned. In terms of procedure, it seems more usual to have substitutes attend the meeting.

**Ms Callbeck:** Is Monday an alternative?

**The Chairman:** Yes. Is there agreement on Monday at 3.30?

**Mr. Harvey:** I much prefer Thursday night.

**The Chairman:** Thursday afternoon, you mean?

**Mr. Harvey:** No, Thursday afternoon is impossible. I would be happy to meet Thursday night.

**Mr. Belsher:** I cannot be here Thursday night.

**Ms Callbeck:** I have a problem with Thursday.

**Mr. Harvey:** How about Wednesday night then?

**The Chairman:** Well, we can call them, but I am not sure they could get here by then. Is Monday an impossibility for anyone?

**Mr. Harvey:** It depends entirely on what flights I can get, and I do not know.

**The Chairman:** Let us proceed with the questioning. If you could think about it before the end of this meeting...

I apologize for the interruption, but we do have these things to resolve occasionally.

**Mr. Belsher:** I am concerned that they are putting too much emphasis on the permissiveness of the legislation, which says that the Governor in Council "may". I believe that is stressed all the way through. I think the witness has already acknowledged the fact it is a possibility. If we were not to put that in, who would end up taking responsibility for the country as whole? Would we look to New Brunswick to assume responsibility for looking out for the interests of Canada, and not the Governor in Council of the federal government?

**Mr. Blue:** No, look who you look to now—the National Energy Board. The National Energy Board already looks after the best interests of Canada.

**Mr. Belsher:** And the Governor in Council cannot interfere with that now?

**Mr. Blue:** Right now the Governor in Council claims the authority to approve an electricity export licence. I have made the point in my brief that the legal basis for the Governor in Council exercising that authority is very

## [Translation]

Madame Callbeck, pourriez-vous vous faire remplacer?

**Mme Callbeck:** Je ne sais pas. Je peux essayer. En fait, j'aimerais bien moi-même être présente...

**Le président:** Nous n'avons pas le temps de les recevoir demain, voilà le problème. Que le Comité tranche. Mais sur ce genre de question je préférerais que nous réussions à nous entendre sans avoir à voter. L'autre solution serait de reporter cela à lundi 15h30, par exemple. Cela ne sera pas facile, mais je n'y verrais en ce qui me concerne aucun inconvénient. Il semblerait en fait plus normal de se faire remplacer.

**Mme Callbeck:** Est-ce que ce serait possible lundi?

**Le président:** Oui. Êtes-vous d'accord pour lundi, à 15h30?

**M. Harvey:** Je préfère jeudi soir.

**Le président:** Jeudi après-midi voulez-vous dire?

**M. Harvey:** Non, jeudi après-midi ne va pas. Mais jeudi soir me conviendrait.

**M. Belsher:** Je ne peux pas à ce moment-là.

**Mme Calbeck:** Le jeudi, de toute façon, ne me convient pas.

**M. Harvey:** Et le mercredi soir?

**Le président:** Nous pourrons le leur demander par téléphone, mais je ne suis pas sûr qu'ils soient disponibles. Et lundi?

**M. Harvey:** Tout dépendra des horaires des avions; je ne peux pas encore vous répondre.

**Le président:** Revenons à nos questions. J'y repenserai d'ici la fin de la réunion...

Excusez-nous pour cette interruption, mais il arrive que nous ayons ce genre de chose à résoudre au pied levé.

**M. Belsher:** Je m'inquiète de voir que l'on critique beaucoup le caractère permissif de ces dispositions, et notamment parce que le gouverneur en conseil «peut» prendre des règlements... Cela revient sans arrêt. Je pense que le témoin a pourtant lui-même reconnu que ce genre de situation peut se présenter. Et si nous n'avions pas prévu ce genre de disposition, qui serait là pour prendre en charge les intérêts du pays en général? Faudrait-il alors se tourner vers le Nouveau-Brunswick, et s'attendre à ce qu'il défende les intérêts du Canada, au lieu du gouverneur en conseil du gouvernement fédéral?

**M. Blue:** Non, tournez-vous plutôt vers ce vers quoi vous vous tournez déjà maintenant... l'Office national de l'Énergie. C'est lui qui est là pour défendre les intérêts du Canada.

**M. Belsher:** Et le gouverneur en conseil ne peut rien faire?

**M. Blue:** Maintenant le gouverneur en conseil réclame le pouvoir d'approuver les licences d'exportation d'électricité. J'ai expliqué dans mon mémoire que sur le plan strictement juridique c'était très suspect. Et

## [Texte]

suspect. It might not stand up in court if it said no, because it is a question of expanding the act by regulation. The amendment would put it into the act.

• 1145

New Brunswick Power would not have a lot of trouble taking a section out of the regulation and putting it into the act and saying after the NEB has done its whole thing, it can approve or withhold approval of the issue of an export licence. That is no more than most people believe the Governor in Council has now. That would be, in our view, sufficient protection for Canadians from a rogue decision of the NEB.

The point is, after 30 years of operation, the NEB has not acted in a rogue way. It has acted in a highly responsible way. Its decisions have been a credit to the Government of Canada, various governments. It is expert in balancing these interests and hearing these arguments for and against electricity exports. Most of us are highly uninformed about the electricity business and electricity exports. The NEB and its staff have that expertise.

**Mr. Belsher:** Sure, but I think about your interjection there, Mr. Blue. You have already given the reason that it is necessary to put it in. The government has its role by way of its regulation now. Yet you say it might not stand up in court. That is why it could be suspect. In this day and age when people seem to like to go to court, when the government is opening up a piece of legislation, why would they not be prudent to make sure they close any possible loopholes?

**Mr. Blue:** We are not questioning that, Mr. Chairman. We are questioning why it should be the government making the decision to bump up a hearing. Just the process of getting an Order in Council from the government itself is a regulatory lag.

We question why the government should specify considerations that the NEB should take into account in deciding a licence application. That means the rules are not the same for everyone. While the government may tell us not to worry, that they will always be fair to everyone—and I can believe that from this government—I do not know about subsequent governments and neither does anyone around this table. We submit it is sufficient protection for Canadians to give the government the final say of approving the licence, but leave the technical work, the assessment of the application and the writing out the reason for decision to the experts, which is the NEB, is

## [Traduction]

d'ailleurs, dans le cas d'une décision négative, cela pourrait être tout à fait contesté devant les tribunaux, puisqu'il s'agirait simplement d'un prolongement, réglementaire, de la loi. La modification proposée consisterait à réintroduire cela dans la loi.

Et d'une certaine manière la *New Brunswick Power* pense qu'on pourrait aussi bien supprimer l'article du règlement, l'inscrire dans la loi, en stipulant qu'après la décision de l'*ONE*, on peut toujours approuver ou refuser d'approuver la délivrance de la licence d'exportation. Ce ne serait rien de plus que ce que le gouverneur en conseil, pour bien des gens, a en ce moment le droit de faire. A notre avis, ce serait une protection suffisante des intérêts des Canadiens, contre une décision arbitraire de l'*ONE*.

Mais en fait, depuis 30 ans d'existence, l'*ONÉ* n'a jamais agi de façon arbitraire. Il a toujours agi de façon extrêmement responsable. Ses décisions sont à mettre à l'actif du gouvernement canadien, c'est-à-dire de tous les gouvernements qui se sont succédés. C'est un organisme qui a su avec beaucoup d'habileté tenir compte de façon tout à fait juste de tous les intérêts, et entendre les arguments qui militaient en faveur de l'exportation d'électricité ou qui s'y opposaient. Or, la plupart d'entre nous sont très mal informés de ces questions d'électricité et d'exportation d'électricité. L'*ONÉ*, lui, avec tout son personnel, a les compétences voulues.

**M. Belsher:** Certainement, mais je reviens à ce que vous avez dit, monsieur Blue. Vous avez précisément expliqué pourquoi il fallait absolument inscrire ce genre de disposition dans la loi. En ce moment, le gouvernement peut procéder par voie de réglementation. Or vous expliquez que cela pourrait être contesté devant les tribunaux. C'est justement ce qui en fait quelque chose de suspect. Mais, de nos jours, les gens sont prêts à engager des procès, sous le moindre prétexte, et je comprends que le gouvernement soit prévoyant et prudent, lorsqu'il propose une nouvelle loi, et qu'il ne laisse rien au hasard.

**M. Blue:** Sans aucun doute, monsieur le président. Ça n'est pas de ça qu'il est question, mais plutôt des raisons pour lesquelles ce serait au gouvernement de décider de la tenue d'une audience de délivrance de licence. Le simple fait de devoir obtenir un décret en conseil auprès du gouvernement pose déjà assez de problèmes.

Nous ne comprenons pas pourquoi il appartiendrait au gouvernement de fixer pour l'*ONE* les conditions dans lesquelles une demande de licence peut être faite. Cela permettrait de fixer des règles différentes selon les cas. Même si le gouvernement essaie de nous rassurer, en nous disant qu'il va traiter tout le monde sur un pied d'égalité—je peux très bien croire ce gouvernement-ci—je ne peux rien dire pour le moment des gouvernements qui lui succéderont, pas plus que quiconque ici. Et si vous voulez protéger les Canadiens, il suffirait que le gouvernement ait le pouvoir final d'approbation de la licence, en laissant tout le travail technique, toute

[Text]

after all appointed by the government and represents the interests of all Canadians.

[Translation]

l'évaluation et l'étude du dossier de demandes, avec les réponses qui motivent la décision, à la charge et responsabilité des spécialistes, de l'ONE, lequel après tout a été nommé par le gouvernement et représente l'intérêt général des Canadiens.

**Mr. Belsher:** How do you feel about the size of the NEB?

**Mr. Blue:** I agree with Mr. Priddle that the size of the NEB should be reduced. Eleven members is simply too large.

**Ms Browes (Scarborough Centre):** I have a couple of questions. I notice from your brief that exports to the United States have decreased. Is that correct?

**Mr. Bishop:** That is correct, yes.

**Ms Browes:** Does that mean you are producing less or you are selling more nationally? Are you selling more to Nova Scotia or Prince Edward Island? Where are you selling it?

**Mr. Bishop:** There is additional energy going both to Prince Edward Island and to domestic customers in the province of New Brunswick. As load has grown, some of the surplus energy that was available to be sold on the export market is being used domestically in Canada. Mr. Dykeman points out as well that we have also been selling for the past short while to Hydro-Québec.

**Ms Browes:** I have not been keeping up with New Brunswick Power since the Canadian Environmental Protection Act was passed. We heard quite a bit about the power corporation at that time with our acid rain committee. Are you planning to build an additional nuclear power plant?

**Mr. Bishop:** No. The present plan is for a 450-megawatt coal-fired plant in the northeastern section of New Brunswick.

**Ms Browes:** Are you considering putting a cap on your sulphur dioxide emissions?

\* 1150

**Mr. Bishop:** More than considering—in 1987 we signed a cap with your government. As part of the environmental impact assessment, a definite program was submitted under which we can meet N.B. Power's allocation of the sulphur dioxide limits allocated to the province.

**Ms Browes:** You reduced it by 50%, but Ontario has actually put a cap on what they are going to do. Are you also considering putting a cap?

**M. Belsher:** La taille de l'ONÉ vous convient-elle?

**M. Blue:** Je suis d'accord avec M. Priddle: l'ONÉ devrait être composé de moins de membres. Onze membres, c'est trop.

**Mme Browes (Scarborough-Centre):** J'ai deux questions à poser. Vous avez dit, dans votre mémoire, que nos exportations vers les États-Unis ont diminué. Est-ce bien cela?

**M. Bishop:** Oui.

**Mme Browes:** Cela veut-il dire que vous produisez moins, ou que vous vendez plus sur le territoire canadien? Les quantités vendues en Nouvelle-Écosse ou à l'Île-du-Prince-Édouard ont elles augmenté? Où vendez-vous votre électricité?

**M. Bishop:** Effectivement, nous vendons plus d'électricité à l'île-du-Prince-Édouard, et à nos clients de la province du Nouveau-Brunswick. Les excédents qui jusqu'ici pouvaient être exportés sont de plus en plus utilisés au Canada au fur et à mesure que la demande augmente. M. Dykeman fait remarquer également que, depuis quelque temps, nous avons vendu de l'électricité à Hydro-Québec.

**Mme Browes:** Je n'ai pas véritablement suivi ce qu'a fait la *New Brunswick Power* depuis l'adoption de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement. À l'époque, on parlait beaucoup de vous au Comité sur les pluies acides. Avez-vous toujours l'intention de construire une centrale nucléaire supplémentaire?

**M. Bishop:** Non. Nous avons prévu une centrale thermique de 450 mégawatts fonctionnant au charbon, dans le nord-est du Nouveau-Brunswick.

**Mme Browes:** Avez-vous envisagé de limiter vos émissions d'anhydride sulfureux?

**M. Bishop:** Plus qu'envisagé... en 1987, nous avons signé avec votre gouvernement une entente limitant ces émissions. Et dans le cadre de l'évaluation de l'impact environnemental, nous avons déposé un programme précis, aux termes duquel nous montrons que nous pouvons respecter les limites imposées à Énergie Nouveau-Brunswick, dans le cadre des limites d'émissions d'anhydride sulfureux autorisées pour la province.

**Mme Browes:** Vous avez réduit vos émissions de 50 p. 100, mais je vois que par exemple l'Ontario impose un plafond aux émissions. Envisagez-vous de faire la même chose?

## [Texte]

**Mr. Bishop:** Yes. In fact, 130,000 tonnes of sulphur dioxide reduction is a cap that N.B. Power will meet annually.

**Ms Browes:** Do you consider New Brunswick Power political?

**Mr. Bishop:** I am not sure how I can answer that question. It is a Crown corporation and its chairman is in fact a member of the provincial Cabinet. It has been a responsibly run, business-like organization, responsible for its own revenues, its own affairs, directed by a board of governors appointed by the government.

**Ms Browes:** Do you see any role for the federal Governor in Council in this whole process?

**Mr. Bishop:** Mr. Blue stated our position earlier. I think the role of Governor in Council is the final-say role, a final approval of the National Energy Board's decision of whether an export licence should be granted or not granted.

**Ms Browes:** Are you planning to set up a regulatory board? You are one of the few provinces that does not have a regulatory board.

**Mr. Bishop:** Yes... a regulatory board from a rate-setting point of view. There is legislation pending which should be complete this sitting of the legislature in the province of New Brunswick.

**Ms Callbeck:** Mr. Chairman, is it my understanding before the government came forth with Bill C-23 that hearings were held regarding changes to the National Energy Board? Is that correct?

**Mr. Peter J. Dykeman (Vice-President and Secretary to the President, New Brunswick Electric Power Commission):** That is correct.

**Ms Callbeck:** Did New Brunswick Power have any input into this?

**Mr. Bishop:** Yes, we did participate in what I have called the generic hearings in 1986.

**Ms Callbeck:** I am surprised to hear you say there is not too much problem as far as time is concerned in getting approval from the National Energy Board. I thought this was one of the big factors in bringing in these changes and getting rid of duplication and so on. Why do you think the government is bringing in this bill?

**Mr. Bishop:** We have also asked ourselves that question, particularly when we look at the track record of the board. I am afraid I do not have a good answer. Part of the bill and part of the intent we believe is to avoid duplication of processes. I think that is probably one of the prime intents expounded consistently through the generic hearings. It is probably the best answer I can give.

## [Traduction]

**M. Bishop:** Oui. En fait, cette réduction de 130,000 tonnes d'anhydride sulfureux correspond à un plafond annuel que l'Énergie Nouveau-Brunswick respectera.

**Mme Browes:** Pensez-vous que l'Énergie New Brunswick joue un rôle politique?

**M. Bishop:** Je ne sais pas très bien comment répondre à cette question. C'est une société de la Couronne, son président est effectivement membre du Conseil des ministres de la province. On peut dire que c'est une société qui a été gérée de façon responsable, selon les normes du monde des affaires; elle gère ses propres recettes, et décide de ses affaires elle-même; elle est dirigée par un conseil de gouverneurs nommés par le gouvernement.

**Mme Browes:** Pensez-vous que le gouverneur en conseil fédéral ait quelque rôle à jouer là-dedans?

**M. Bishop:** M. Blue a très bien défini notre position tout à l'heure. Je pense que le rôle du gouverneur en conseil est d'avoir le dernier mot, c'est-à-dire d'approuver la décision de l'Office national de l'énergie de délivrer, ou non, une licence d'exportation.

**Mme Browes:** Prévoyez-vous vous-même la création d'un organisme de réglementation? Vous êtes une des dernières provinces à ne pas en avoir.

**M. Bishop:** Oui... si vous voulez parler d'un organisme chargé de la tarification. Nous avons un projet de loi qui devrait être prêt pour cette session-ci de notre Assemblée législative.

**Mme Callbeck:** Monsieur le président, avant que le gouvernement ne propose son projet de loi C-23, on avait tenu des audiences portant sur des modifications possibles à l'Office national de l'énergie, n'est-ce-pas?

**M. Peter J. Dykeman (vice-président et secrétaire du président, Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick):** Oui.

**Mme Callbeck:** Est-ce qu'Énergie Nouveau-Brunswick avait pu être entendue?

**M. Bishop:** Oui, nous avions participé à ce que j'ai appelé les discussions générales de 1986.

**Mme Callbeck:** Je suis par ailleurs surprise de vous entendre dire que vous n'aviez pas eu trop à attendre les décisions de l'Office national de l'énergie. Je croyais au contraire que c'était une des raisons pour lesquelles on proposait ces modifications, et entre autres afin d'éviter d'avoir à faire faire le travail deux fois. Qu'est-ce qui motive à votre avis le gouvernement?

**M. Bishop:** Nous nous sommes également posé la question, surtout lorsque l'on voit quel bon travail a fait l'Office. Je ne peux malheureusement pas répondre à votre question. Un des objectifs visés, nous pensons, et cela se retrouve dans le projet de loi, est d'éviter d'avoir deux procédures parallèles. Je crois que c'est une des raisons essentielles, et c'est d'ailleurs revenu en permanence tout au long des discussions générales. C'est sans doute la meilleure réponse que je puisse vous faire.

## [Text]

**Mr. Blue:** I think I can add to that, Ms Callbeck. We have not commented on the process for approving international and interprovincial powerlines should the government designate them. It is certainly in that area where you run the severe potential for duplication of efforts. It is on this construction side where it makes a lot of sense to give the applying utility the option of going under the provincial system or the federal system. That is where you do have duplicated procedures. We have made no adverse comments about those provisions.

On the export side, there was never any provincial regulation of exports anyway, other than in most provinces getting an Order in Council under provincial legislation approving the contract, so the problem did not arise. We do not understand, as I have said before, why it is necessary to take a process that worked well before when there was no duplication—that is the regulation of exports—and take these firm legal rules and transfer them into discretionary powers on the part of the Cabinet.

• 1155

**Ms Callbeck:** One thing I also notice in Bill C-32 is that the 25-year export licence is going to be increased to 30. Have you found that to be a problem in terms of getting contracts?

**Mr. Bishop:** It has not been a problem for N.B. Power. That is not to say it perhaps shall not be if there are licences issued for the life of a plant for example. New Brunswick Power certainly is not contemplating that type of arrangement, so the answer is no.

**The Chairman:** There being no further questions, I can only thank you very much for your presentation, gentlemen. I am sure we all appreciate you coming to express your views so clearly and succinctly. Thank you very much.

**Mr. Bishop:** Mr. Chairman, committee members, thank you very much for hearing us.

**The Chairman:** I would ask members of the committee to pause a moment while we resolve the question of further meetings.

• 1158

• 1203

**The Chairman:** We will resume the committee meeting with the question as to whether or not and when to allow Nova Scotia Power and Hydro-Québec to make presentations to the committee. The suggestion has been Thursday at 3.30 p.m., and we have had some disagreement on that.

## [Translation]

**M. Blue:** Peut-être puis-je compléter cette réponse, Madame Callbeck. Nous n'avons pas abordé la question des lignes internationales et interprovinciales, ni celle du rôle que le gouvernement jouerait dans la procédure d'approbation. C'est sans doute un des domaines où l'on risque le plus d'avoir à faire deux demandes parallèles. Il était donc tout à fait logique de permettre au demandeur de choisir entre la juridiction provinciale et la fédérale. C'est précisément un domaine où l'on a à suivre deux procédures parallèles. Nous n'avons d'ailleurs pas du tout critiqué ces dispositions.

Pour ce qui est de l'exportation, il n'y a jamais eu de réglementation provinciale des exportations, si ce n'est que dans la plupart des provinces il fallait obtenir un décret du gouvernement approuvant le contrat, et donc le problème ne se posait pas. Comme je l'ai dit, nous ne voyons pas la nécessité de remplacer la réglementation des exportations—un régime efficace, sans double emploi—par des prescriptions juridiques inflexibles sous l'autorité discrétionnaire du Cabinet.

**Mme Callbeck:** Je constate aussi dans le projet de loi C-32 que la durée de validité de la licence d'exportation passera de 25 à 30 ans. Vous sera-t-il plus difficile de trouver les marchés à cause de cela?

**M. Bishop:** Pas pour Energie Nouveau-Brunswick. A moins peut-être que les licences ne soient valides pour toute la vie utile d'une centrale. Mais comme la Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick n'envisage pas de marché de ce genre, je vous répondrai que ce ne sera pas plus difficile.

**Le président:** Comme il n'y a plus d'autres questions, il ne me reste plus qu'à vous remercier de votre témoignage, messieurs. Nous vous sommes tous reconnaissants d'être venus nous exprimer vos vues avec tant de clarté et de concision.

**M. Bishop:** Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Comité, c'est nous qui vous remercions.

**Le président:** Je vais demander aux membres du Comité d'attendre un instant pour que l'on règle la question des prochaines séances.

**Le président:** Nous reprenons la séance pour déterminer si la Nova Scotia Power et Hydro-Québec seront autorisées à témoigner devant le Comité. Il a été suggéré de les entendre jeudi à 15h30, ce qui ne fait toutefois pas l'unanimité.

[Texte]

I would like to give the floor to Ms Callbeck to comment on this subject from her point of view. Then we will go round, take it from there and try to reach some consensus or conclusion.

**Ms Callbeck:** My concern is with this brief right here. I got it probably about 15 minutes before I was going to come over here. I had somebody in my office. I did not have a chance to read it, so I came in here cold. I really do not think that is being fair to the witnesses, who put a lot of time into this, and it is not being fair to us. If I am going to come in here and question people, I want to have time to read what their brief is all about. I feel strongly about this. We are asking people to come here and not giving them adequate time to get these briefs done, to get them in so that we can look at them. I have heard rumblings out in the public about this.

**The Chairman:** I understand your concern. The situation I find myself in is that the committee has set a schedule for this bill and has agreed upon that schedule. I am in the hands of the committee. The committee can change the schedule if it wishes. I cannot see any reason why it could not do that.

**Ms Browes:** Could you give us a quick review of the schedule?

**The Chairman:** I will ask the clerk to review the schedule that has been set.

**The Clerk of the Committee:** This afternoon we have the NEB appearing before us. Tomorrow, Wednesday, in the afternoon we have the Alberta group, Natural Energy Resources Conservation Board, at 3.30 p.m., and at 4.30 p.m. Mr. Robert Miles from Kelowna will be appearing. On Thursday morning we have the Minister of Energy, Mines and Resources, and on November 7—that is next Tuesday—we are to proceed with clause-by-clause consideration of the bill. This is what has been agreed to.

• 1205

For Thursday afternoon, after our meeting last week, I got these two phone calls yesterday for appearing; that is, the Nova Scotia Power Corporation and Hydro-Québec. So I advised them that I will get back to them after consulting with the committee and after the committee has made a decision. We have no idea about the date or whatever. They are waiting for a phone call from me on whether the committee would be agreeable to hearing from them. So that is the schedule of the committee.

**Mr. Belsher:** I can be available Thursday afternoon or Monday afternoon.

**The Chairman:** I am available Thursday or Monday.

**Ms Callbeck:** I have a problem with Thursday. But I still have to make the point that I really think we are rushing things here. As I said before, I do not think the way we are going about this is being fair to anyone, because to bring four people up here this morning from New Brunswick and for us to be trying to question them

[Traduction]

Je donnerai d'abord la parole à Mme Callbeck, puis je ferai un tour de table pour essayer de dégager un consensus et d'en arriver à une décision.

**Mme Callbeck:** Ce qui me préoccupe, c'est justement ce mémoire. J'ai dû le recevoir 15 minutes avant de venir. J'avais un visiteur dans mon bureau. Comme je n'ai pas pu le lire, je suis arrivée sans la moindre préparation. Ce n'est juste ni pour nous, ni pour les témoins, qui mettent beaucoup d'effort là-dedans. Si je viens ici poser des questions aux témoins, je veux avoir le temps de prendre connaissance de leur mémoire. J'y tiens absolument. On convie des témoins sans leur donner le temps de signaler leur mémoire pour nous permettre de le consulter. J'ai entendu les citoyens se plaindre à ce propos-là.

**Le président:** Je vous comprends. La difficulté pour moi, c'est que le Comité s'est entenu sur un emploi du temps pour l'étude du projet de loi. Je dois m'en remettre au Comité. Libre à lui de changer son programme. Rien ne l'en empêche.

**Mme Browes:** Pourriez-vous nous le rappeler brièvement?

**Le président:** Madame la greffière. . .

**La greffière:** Cet après-midi, nous recevons l'Office national de l'énergie. Demain, mercredi, le *National Energy Resources Conservation Board* de l'Alberta à 15h30 et M. Robert Miles de Kelowna à 16h30. Jeudi, ce sera au tour du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, et le mardi 7 novembre prochain, nous sommes censés entreprendre l'étude article par article du projet de loi. C'est le programme qui a été convenu.

Au sujet de la séance de jeudi après-midi, j'ai reçu deux demandes de comparution: l'une de la *Nova Scotia Power Corporation* et l'autre d'*Hydro-Québec*. Je leur ai répondu que j'allais reprendre contact avec elles après avoir demandé au Comité ce qu'il souhaitait. Elles attendent de moi une réponse. Tel est donc le programme du Comité.

**M. Belsher:** Je peux me libérer jeudi ou lundi après-midi.

**Le président:** Je suis libre jeudi ou lundi.

**Mme Callbeck:** Je suis prise jeudi. Je tiens quand même à répéter que d'après moi nous précipitons les choses. Notre façon de faire n'est juste pour personne. Faire venir quatre témoins du Nouveau-Brunswick ce matin et leur poser des questions sur un document que personne ici n'a lu, est à mon sens inadmissible.

## [Text]

on a brief that I do not imagine anybody around this table had time to read does not make any sense to me at all.

**The Chairman:** You are certainly right that we did not have time to read the brief.

**Mr. Belsher:** They really only brought down one point, though, and that was whether or not the Governor in Council should be able to direct the NEB in the process. That was the one point that was in their recommendation. The rest all was quite complimentary, I thought, of the legislation.

**Ms Callbeck:** Maybe it was. All I am saying is that I do not know, yet I am in a position where I am here to question.

**Mr. Belsher:** But the question we are dealing with right now is what time we can hear Quebec and Nova Scotia, and I am saying that I am available for Thursday or Monday afternoon, and we would still be able to keep our schedule.

**Ms Callbeck:** Yes, but are we still going to be in the same position, that those people are going to find out today, then they have to start and prepare their brief, and we are going to get their brief when we walk into the room?

**Ms Browes:** I would expect that if they have requested to come then they already know what they are going to say.

**Ms Callbeck:** I would have thought that all these groups would. If we want to do five a day, that is fine; but I would like to have the briefs before I come in here and sit down.

**Mr. Belsher:** What time are we going to invite them for? That is the question we are addressing right now.

**Mr. Harvey:** Before getting to that, I think it is not unreasonable to attempt to arrange the business of the committee in such a way that we do have the opportunity personally to review the briefs presented ahead of time, so that we may question the witnesses that appear before us on matters contained in their briefs that we may require for further elucidation for our own purposes. To have the committee functioning in such a way as to preclude that is to restrict its abilities, which is unfortunate, and I must agree with Ms Callbeck in this regard.

In terms of the pressure this committee seems to be under to wrap up its business as quickly as possible, and the concomitant requirement on us today to assign some kind of time when Hydro-Québec and Nova Scotia Power can appear, I just do not know about Thursday afternoon. I can make it Monday afternoon, but I will probably be in a really nasty temper.

**Ms Browes:** You do not get paid extra for that.

**The Chairman:** May I suggest as a compromise that we look to Monday afternoon and ask the witnesses, if

## [Translation]

**Le président:** Chose certaine, comme vous l'avez dit, personne n'a eu le temps de le lire.

**M. Belsher:** En fait, ils n'ont soulevé qu'une seule question, à savoir l'opportunité pour le gouverneur en conseil de donner des instructions à l'Office national de l'énergie. C'est la substance de leurs réserves, car le reste de leurs propos était plutôt favorable à l'endroit du projet de loi, j'ai trouvé.

**Mme Callbeck:** Peut-être bien, mais je n'en suis pas sûre, et je suis ici pour poser des questions.

**M. Belsher:** Oui, mais la question à laquelle il faut trouver une réponse maintenant, c'est le moment où nous pourrons entendre le Québec et la Nouvelle-Écosse. Moi, je serai libre jeudi ou lundi après-midi, ce qui nous permettrait de respecter nos délais.

**Mme Callbeck:** Oui, mais nous allons nous retrouver dans la même situation qu'aujourd'hui. Il leur faudra préparer un mémoire qu'on nous remettra au début de la séance.

**Mme Browes:** Si ces compagnies ont demandé à être reçues, elles doivent déjà savoir ce qu'elles vont dire.

**Mme Callbeck:** Cela doit bien être le cas des autres groupes. Si nous voulons entendre cinq témoins par jour, je veux bien; n'empêche que j'aimerais recevoir leur document avant d'arriver ici.

**M. Belsher:** À quelle heure les invitons-nous à comparaître? C'est de cela qu'il s'agit maintenant.

**Mr. Harvey:** Avant de passer à cela, ce ne serait pas une mauvaise idée d'organiser nos travaux pour permettre à chacun de nous de prendre connaissance des documents qui nous sont envoyés à l'avance de manière à pouvoir poser aux témoins des questions évoquées dans leurs mémoires et que nous jugeons opportun d'approfondir. Procéder autrement, c'est restreindre l'action du Comité, ce que je déplore, et en quoi je suis d'accord avec M<sup>me</sup> Callbeck.

Pour ce qui est des pressions qui semblent s'exercer sur le Comité pour qu'il achève ses travaux le plus rapidement possible, et de l'obligation qui nous est faite parallèlement de trouver un créneau pour permettre à Hydro-Québec et à la Nova Scotia Power de comparaître, j'ai des réserves pour ce qui est de jeudi après-midi. Je peux m'arranger pour lundi après-midi, mais je serai probablement de fort mauvaise humeur.

**Mme Browes:** Ça ne vous vaudra aucune prime.

**Le président:** Comme compromis, que penseriez-vous de lundi après-midi si l'on demandait aux témoins de de

## [Texte]

possible, to distribute their briefs that morning, so that people have a lunch hour or something to read them.

**Mr. Harvey:** Friday would be wonderful.

**The Chairman:** We can make a request for Friday, but it is already Tuesday. Yes, they might be able to get it faxed to us by Friday.

**Mr. Harvey:** Maybe we could all leave appropriate fax numbers for use on Friday, or even over the weekend, with the committee Chair.

**The Chairman:** I think that would be reasonable. The problem the clerk had this morning is that she only received the brief at 10 a.m.—

**Mr. Harvey:** I understand that.

**The Chairman:** —and quickly tried to distribute it to us before 11 a.m. As Ms Callbeck has mentioned, this did not give any of us time to read it.

• 1210

I sympathize with the point you are raising, but if the committee is not of a mind to change the overall schedule, then I would like to find a reasonable way to accommodate your concern. The suggestion of the Chair is that we request the witnesses to provide advance copies of their briefs so that we have time to read them.

**Ms Callbeck:** Mr. Chairman, what if they cannot and we find ourselves in the same situation as we are in this morning?

**The Chairman:** There is no requirement at a committee meeting like this for them to present... They can walk in here and present their briefs as they sit down. They are coming as witnesses. How they propose to witness is essentially up to them.

We had witnesses before who came in and read their whole statement into the record, giving us essentially time to understand what they were saying. If you want, I could also suggest that in those circumstances we might have asked New Brunswick Electric Power Commission, for example, to read this into the record. It would have taken a little more time. This is not exactly what you are asking, I am sure, but it is another way of handling it. I do not think we can force people to present—

**Mr. Gustafson (Souris—Moose Mountain):** I do not think it is unusual that we do not have advance information on what the witnesses are bringing. I would think in the 11 years I have been down here, more witnesses have appeared without any... They are handed to you the minute you arrive, but it is certainly not unusual at all. I think they expect us to do our research individually. Moreover, we do not know the position they are going to bring when they come. They may disagree or they may agree.

## [Traduction]

nous remettre leurs mémoires dans la matinée, ce qui nous permettrait, à l'heure du déjeuner peut-être, d'en prendre connaissance.

**M. Harvey:** L'idéal, ce serait vendredi.

**Le président:** Nous pouvons les inviter vendredi, mais nous sommes déjà mardi. Oui, ils pourraient peut-être nous envoyer leurs mémoires par facsimilé d'ici à vendredi.

**M. Harvey:** Nous pourrions peut-être tous laisser au président un numéro de facsimilé avec lequel on pourra communiquer vendredi ou même pendant le week-end.

**Le président:** Ça me semble raisonnable. La difficulté que la greffière a rencontré ce matin, c'est qu'elle n'a reçu le document qu'à 10h00...

**M. Harvey:** Je sais.

**Le président:** ... et elle s'est empressée de nous le distribuer avant 11h00. Comme M<sup>me</sup> Callbeck l'a dit, cela ne nous donne pas le temps de prendre connaissance du document.

Je l'admetts, mais si le Comité ne veut pas chambouler son programme, j'aimerais trouver une façon raisonnable de faire droit à vos objections. Le président vous suggère d'inviter les témoins à nous fournir à l'avance une copie de leur mémoire pour que nous puissions le lire.

**Mme Callbeck:** Monsieur le président, qu'allons-nous faire si ça leur est impossible et si nous nous retrouvons dans la même situation que ce matin?

**Le président:** Rien ne les oblige pour une séance comme la nôtre à... Ils peuvent très bien nous présenter leur mémoire dès qu'ils ont franchi le seuil de la porte. Ils viennent témoigner. A eux de décider comment ils présentent leur témoignage.

Il est déjà arrivé que des témoins nous lisent en entier leur déclaration, ce qui nous donne le temps de comprendre leurs arguments. Tenez, par exemple, nous aurions pu demander aux représentants de la *Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick* de faire la lecture de leurs documents pour les besoins du compte rendu. Cela aurait pris un peu plus de temps. Ce n'est pas exactement ce que vous réclamez, je le sais, mais c'est une autre façon de procéder. On ne peut pas forcer les gens à présenter...

**M. Gustafson (Souris—Moose Mountain):** Il n'est pas rare que nous n'ayons pas l'information à l'avance sur la position des témoins. Depuis 11 ans que je suis ici, bien plus de témoins ont comparu sans la moindre... On vous remet le tout à votre arrivée, et il n'y a là rien d'inhabituel. Les témoins s'attendent à ce que nous nous soyons préparés nous-mêmes. Nous ne savons pas quelle position ils adopteront. Ils peuvent être pour; ils peuvent être contre.

## [Text]

**Ms Callbeck:** Mr. Chairman, this may be true; I cannot say, because this is the first legislative committee I have ever served on. I go back to the point I made before—and I firmly believe it—that we are not being fair to witnesses who are coming in here.

**Mr. Belsher:** Nobody is disagreeing with that, Ms Callbeck.

**Ms Callbeck:** So why do we not do something about it? What is the rush?

**Mr. Belsher:** We are saying not Thursday, we are saying Monday and we are asking them to send us their brief ahead of time. What more can we do? I do not want to say here that if they cannot send their brief to me, we will change our schedule because we cannot have it before they appear next Monday. They have requested an appearance, we are granting it and we are elongating it as far as we can and still keep to our schedule. I am trying to baby-sit a transportation VIA Rail committee right now. I left it so I could be here. Last week, of course, I was not here; I was out of the province.

**Mr. Gustafson:** I think the other point that could well be taken is that someone appearing before a committee may wish not to send their information ahead for various reasons. Many different reasons may arise for it.

**The Chairman:** I think this is the point I was making earlier. We cannot simply force people in the manner in which they are going to testify. I think we can request and if it is agreeable we will do it. We will request for Friday by fax if we can and hope we can proceed.

May I conclude that there is a reluctant consensus on that position? Or do we need a vote? Is it agreed that Nova Scotia Power Corporation and Hydro-Québec be invited to appear on Monday at 3.30 p.m.?

**Some hon. members:** Agreed.

**Ms Callbeck:** I would oppose it.

**The Chairman:** We will take it by vote then.

• 1215

**Mr. Belsher:** I so move.

Motion agreed to

**The Chairman:** This meeting is adjourned until 3.30 p.m. today in the same room.

## [Translation]

**Mme Callbeck:** Monsieur le président, c'est peut-être le cas. Je l'ignore, puisque c'est la première fois que je siège à un comité législatif. Je reviens sur ce que je disais tout à l'heure et j'y tiens mordicus: nous ne sommes pas justes pour les témoins qui se présentent.

**Mr. Belsher:** Personne ne le conteste, madame Callbeck.

**Mme Callbeck:** Alors pourquoi n'y changeons-nous rien? Où est le feu?

**M. Belsher:** Nous disons pas jeudi mais lundi en leur demandant de nous envoyer leur mémoire à l'avance. Que faire de plus? Je refuse de m'engager à changer notre programme s'ils ne peuvent pas nous envoyer leur mémoire avant leur comparution lundi prochain. Ils ont demandé à comparaître, nous acceptons, et nous allongeons le délai autant que nous le pouvons tout en nous en tenant à nos délais. A l'heure qu'il est, je fais de la suppléance pour le Comité des transports qui s'occupe de Via Rail. Je me suis absenté pour venir ici. La semaine dernière, bien sûr, je n'y étais pas. J'étais à l'extérieur de la province.

**M. Gustafson:** Par ailleurs, un témoin peut très bien, pour diverses raisons, ne pas vouloir nous communiquer ses renseignements à l'avance. Pour bien des raisons.

**Le président:** C'est ce que j'essayais de dire tout à l'heure. On ne peut pas imposer aux gens une forme particulière de témoignage. Nous pouvons les inviter et si c'est possible c'est ce que nous allons faire. Nous allons demander leurs documents pour vendredi par facsimilé en espérant que ça ira.

Puis-je conclure qu'il y a un consensus teinté d'hésitation autour de cette décision? Ou bien faut-il voter? Est-il convenu que la *Nova Scotia Power Corporation* et *Hydro Québec* seront invitées à comparaître lundi à 15h30?

**Des voix:** D'accord.

**Mme Callbeck:** Je suis contre.

**Le président:** Votons, donc, dans ce cas.

**Mr. Belsher:** Je propose la motion.

La motion est adoptée.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à 15h30 aujourd'hui dans la même salle.

## AFTERNOON SITTING

• 1538

**The Chairman:** This being the legislative committee on Bill C-23 and there being a quorum present, we are now in session.

## SÉANCE D'APRÈS-MIDI

**Le président:** Comme nous avons le quorum, je déclare ouverte la séance du Comité législatif sur le Projet de loi C-23.

## [Texte]

We shall resume consideration of Bill C-23, an act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof, commencing with the continuing consideration of clause 2.

We are pleased to have with us today Mr. Roland Priddle and his associates from the National Energy Board.

**Mr. R. Priddle (Chairman, National Energy Board):** Thank you, Mr. Chairman. With me are my colleagues Mr. Jean Guy Frédette, Vice-Chairman of the Board; Mr. Robin Glass, Executive Director of the Board;

M. Jean Morel, l'avocat-conseil général adjoint; M. Charles Marriott, conseiller spécial et chef de la Direction de l'électricité; et le Dr Peter Miles, directeur général de la Réglementation de l'énergie.

Monsieur le président, je sais gré aux membres du Comité de m'offrir la possibilité de comparaître devant eux aujourd'hui. J'ai suivi vos délibérations avec beaucoup d'intérêt et j'ai observé que plusieurs questions se sont posées concernant la façon dont l'Office traitera les demandes visant des exportations d'électricité et des lignes internationales de transport d'électricité si le projet de loi C-23 devient loi. J'aborderai aujourd'hui le plus grand nombre possible de questions.

• 1540

I will begin by making an observation concerning the overall intent of Bill C-23. The bill introduces a principle that is missing from the National Energy Board Act. The principle is non-duplication. Bill C-23 recognizes that electricity exports and international power lines tend to be regulated by the provinces and that duplication of these regulatory processes is unnecessary, provided the applicant and/or the provincial regulatory authorities deal adequately with certain matters that the federal government believes are relevant to the consideration of such proposals.

Three matters specifically identified in the bill are: fairness to Canadian buyers of electricity; extra-provincial impacts that a proposal might have; and environmental impacts of proposals, whether interprovincial or intraprovincial. These also signify an important change from the existing legislation. Instead of concentrating on the issues of supply and price, the two factors identified in the NEB Act as it is now written, the board will henceforth focus on whether a proposal is likely to raise concerns of direct significance for third parties.

The essential functions of Bill C-23 are two-fold. First, it strikes a balance between the goal of fairness and protection, on one hand, and the objective of minimizing regulatory duplication and overlap. Second, it shifts the board's focus away from those factors that were

## [Traduction]

Nous reprenons l'étude du Projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office nationale de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence. Nous étudierons l'article 2.

Nous sommes heureux d'accueillir aujourd'hui M. Roland Priddle et ses collègues de l'Office nationale de l'énergie.

**M. R. Priddle (président, Office nationale de l'énergie):** Merci, monsieur le président. Les collègues qui m'accompagnent aujourd'hui sont M. Jean-Guy Frédette, vice-président de l'Office; M. Robin Glass, directeur exécutif de l'Office;

Mr. Jean Morel, Assistant General Counsel; Mr. Charles Marriott, Special Advisor and Chief, Electric Power Branch; and Dr. Peter Miles, General Director of Energy Regulations.

Mr. Chairman, I would like to thank the members of the committee for giving me the opportunity to appear before you today. I have been following your deliberations with great interest, and I have noticed that several questions have arisen regarding the way that the Board will deal with applications for electricity exports and international power lines in the event that Bill C-23 becomes law. In my remarks today I would like to address as many of these questions as I can.

J'aimerais d'abord faire une observation au sujet de l'intention générale du Projet de loi C-23. Le projet de loi introduit un principe qui est absent dans la Loi sur l'Office nationale de l'énergie. Il s'agit du principe de non chevauchement. Le Projet de loi C-23 reconnaît que les exportations d'électricité et les lignes internationales de transport d'électricité sont habituellement réglementées par les provinces et que le chevauchement de ce processus de réglementation n'est pas nécessaire, pourvu que le requérant où les organismes de réglementation provinciaux ou les deux traitent de façon adéquate de certaines questions qui, de l'avis du gouvernement fédéral, sont pertinentes à l'examen de telles propositions.

Le projet de loi fait ressortir trois grandes questions; l'équité pour les acheteurs canadiens d'électricité; les conséquences possibles d'une proposition à l'extérieur de la province; et les incidences environnementales des propositions, à l'intérieur comme à l'extérieur de la province. Ces trois questions constituent un changement important par rapport à la loi actuelle. Plutôt que de se pencher surtout sur les questions de l'offre et du prix, comme le prévoit actuellement la Loi sur l'Office de l'énergie, l'Office examinera plutôt si une proposition risque de soulever des préoccupations importantes pour les tiers.

Le Projet de loi C-23 a deux fonctions essentielles. La première consiste à établir un équilibre entre l'objectif d'équité et de protection d'une part et celui de réduire le chevauchement de la réglementation au minimum, d'autre part. La deuxième fonction consiste à éloigner

## [Text]

considered most relevant when the NEB Act was first introduced, towards matters that are perhaps more appropriate to present circumstances.

I would like to remind members that on Thursday, November 2, it will be 30 years since the National Energy Board Act was proclaimed by the Governor in Council.

Rather than dealing with generalities, the remainder of my presentation might be more helpful to the committee if I illustrate how a specific export application might be dealt with.

Lorsque je présenterai l'exemple choisi, je devrai simplifier certaines questions et, par conséquent, peut-être négliger des points d'un intérêt particulier pour des membres du Comité. Si tel est le cas, je tenterai de répondre à toute question à la fin de l'exposé.

The case I will consider will be very artificial and I have made it so in order to better illustrate certain aspects of Bill C-23. In those opening remarks, I departed from the text that was provided to the committee this morning. I am now back to the text and I will follow it more or less faithfully.

Let us suppose that a utility called Alpha Electric, which is a Crown corporation in province A, wishes to build a 1,000 megawatt oil-fired generating plant. It plans to import the oil, which will have a high sulphur content giving rise to sulphur dioxide emissions. Alpha Electric plans to sell half the plant's output, 500 megawatts, to other utilities and it will retain the remaining 500 megawatts in order to meet the needs of consumers in province A.

One of the important things about Bill C-23 is that it creates incentives for exporters to behave in certain ways. I will try to illustrate some of these.

Alpha Electric has begun to search for an export customer. At this early stage, the incentive features of Bill C-23 will already begin to have an effect. Alpha Electric, if it is seeking an export contract, will also have to inform neighbouring Canadian utilities that it has 500 megawatts for sale. If Alpha Electric does not make this information known to its neighbouring Canadian utilities, it could find itself failing the "fair market access provision", that is proposed paragraph 119.06(2)(c) of Bill C-23, and failure would mean that the board could recommend that the application be designated for licensing.

## [Translation]

l'attention de l'Office des facteurs qui étaient considérés comme étant les plus pertinents lorsque la Loi sur l'Office nationale de l'énergie est entrée en vigueur afin qu'il tienne plutôt compte des questions qui sont peut-être mieux appropriées aux circonstances actuelles.

J'aimerais rappeler aux membres du Comité que le jeudi 2 novembre il y aura 30 ans que la Loi sur l'Office nationale de l'énergie aura été promulguée par le gouverneur en conseil.

Plutôt que de m'en tenir à des généralités, je crois plus utile d'illustrer la façon dont une demande d'exportation particulière sera traitée.

In presenting my example, I will have to oversimplify certain matters, and I may therefore pass over some points that are of particular interest to members of this Committee. If that should be the case, I will endeavour to answer any questions you may have at the conclusion of my presentation.

Le cas abordé se veut très artificiel afin de mieux illustrer certains aspects du Projet de loi C-23. Dans mes remarques liminaires, je me suis éloigné du texte que j'avais remis au comité ce matin. Je reviens maintenant au texte que je suivrai plus ou moins fidèlement.

Supposons qu'Alpha électrique, un service public et une société de la Couronne de la province A, souhaite construire une centrale de 1000 mégawatts alimentée au mazout. Elle projette d'importer du pétrole de teneur en soufre élevé, pouvant donner lieu à des rejets de SO<sub>2</sub>. Alpha électrique prévoit vendre la moitié de l'électricité produite dans cette centrale, soit 500 mégawatts, à d'autres services publics. Le reste, soit 500 mégawatts, servira à répondre aux besoins des consommateurs de la province A.

Un des aspects importants du Projet de loi C-23 est qu'il incite les exportateurs à adopter certains comportements; je vais en illustrer quelques uns à mesure que je procéderai.

Supposons maintenant que Alpha électrique a commencé à chercher un client à l'exportation. Déjà, à cette étape préliminaire, les caractéristiques incitatives du Projet de loi C-23 commencent à se faire sentir. Alpha Électrique, lorsqu'elle cherche à passer un contrat d'exportation, devra également informer les services publics canadiens voisins qu'elle souhaite vendre 500 MW. Si Alpha Électrique n'en avise pas ces services, elle pourrait être considérée comme enfreignant la «disposition sur l'accès équitable au marché», soit l'alinéa 119.06(2)(c) du projet de loi C-23. L'Office pourrait alors recommander que la demande soit assujettie à la procédure d'obtention de licence.

Imagine that Alpha Electric is close to a deal with the U.S. buyer. At this stage it will have to give those Canadian buyers who have demonstrated their intention

Imaginez maintenant que Alpha Électrique ait presque conclu un contrat avec l'acheteur américain. À cette étape, elle devra fournir aux acheteurs canadiens qui ont

## [Texte]

to negotiate a contract, the opportunity to purchase electricity on terms and conditions as favourable as those being offered to the U.S. party. If Alpha Electric does not provide Canadians with this opportunity, it could again find itself failing the fair market access provision.

I should perhaps mention one qualification here. Alpha Electric has only to negotiate with Canadians who have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada; it does not have to negotiate with Canadians seeking to buy electricity for re-export to the United States.

Once Alpha Electric has an export contract, it will have to apply to the board for authorization to export. The board will then find itself confronting a very large export application. At this stage, the board first of all will make sure all interested parties are aware the application exists. Alpha Electric will be required to publish a notice of application in specified publications, and to directly inform other parties whom the board believes should be made aware of the application. As a matter of course, notice of the application will be published in the *Canada Gazette*.

Parties who have a legitimate interest in the application and who may wish to raise concerns with the board will be provided with a procedure for doing so. They will also be able to obtain copies of the application and any supporting documentation that may be available. The board will next examine the information filed with the application. Of particular interest at this early stage will be information concerning any provincial reviews, hearings, guidelines or other requirements that Alpha Electric has been obliged to satisfy. Then the board will ask itself a very general question: is there evidence to suggest that measures taken by the applicant or the sponsoring province should be complemented by other measures imposed by the board?

The answer to this question might be very simple. After reviewing the application, the board might conclude that the proposal could be authorized by permit, provided only that certain conditions are met. Bill C-23, in proposed subsection 119.09(1), gives the board the authority to impose terms and conditions on export permits in respect of matters prescribed by regulations. For example, the board could issue a permit subject to the condition that a particular environmental guideline is satisfied.

D'autre part, l'Office pourrait conclure que des questions importantes n'ont pas été traitées convenablement, soit par le demandeur, soit par la province parrainant le projet, et que la tenue d'une audience publique est justifiée. Quatre facteurs peuvent mener à une telle conclusion. Ils sont décrits dans le paragraphe 119.06(2) du projet de loi C-23. C'est à la page 27.

En premier lieu, l'alinéa a) exige que l'Office étudie toute conséquence négative que l'exportation pourrait avoir à l'extérieur de la province parrainant le projet. On

## [Traduction]

démontré leur intention de négocier un contrat l'occasion d'acheter l'électricité selon des modalités aussi favorables que celle offerte à la partie américaine. Si elle ne le fait pas, elle pourrait, de nouveau, se trouver enfreindre la disposition sur l'accès équitable au marché.

Ici, une nuance s'impose. Alpha Électrique est seulement tenue de négocier avec les Canadiens ayant signalé leur intérêt à acheter l'électricité pour consommation au Canada. Elle n'a pas à négocier avec des Canadiens désireux d'acheter l'électricité à des fins de réexportation aux États-Unis.

Une fois le contrat d'exportation signé, Alpha Électrique devra solliciter de l'Office l'autorisation d'exporter. L'Office aura donc devant lui une demande d'exportation d'envergure. À cette étape, l'Office s'assurera avant tout que toutes les parties intéressées connaissent l'existence de la demande d'exportation. Alpha Électrique sera tenue de publier un avis de demande dans des publications particulières et d'informer directement les autres parties qui, selon l'Office, devraient savoir qu'une demande a été présentée. L'avis de demande est automatiquement publiée dans la *Gazette du Canada*.

Les parties ayant un intérêt légitime dans la demande, et qui pourraient souhaiter porter certaines préoccupations à l'attention de l'Office, seront informées de la démarche à adopter pour ce faire. Elles pourront également obtenir des copies de la demande et de tout document disponible. L'Office étudiera ensuite les renseignements accompagnant la demande. À cette étape préliminaire, les renseignements concernant tout examen, audience, ligne directrice ou exigence provinciale auxquels Alpha Électrique est tenue de se conformer présentent un intérêt particulier. L'Office se posera alors une question très générale: Est-ce que quelque chose porte à croire que les mesures prises par le demandeur ou la province parrainant le projet devraient être complétées par d'autres mesures imposées par l'Office?

La réponse à cette question est très simple. Après avoir examiné la demande, l'Office pourrait conclure que le projet pourrait être autorisé par permis, sous réserve que certaines conditions soient satisfaites. Le projet de loi C-23, dans le paragraphe 119.09(1), autorise l'Office à assortir de conditions les permis d'exportation en ce qui touche les questions prévues au règlement. Par exemple, l'Office pourrait délivrer un permis sous réserve qu'une ligne directrice environnementale particulière soit observée.

On the other hand, the Board might conclude that some matters of considerable importance had not been adequately dealt with by either the applicant or the sponsoring province, and that, as a consequence, a public hearing may be warranted. Four kinds of considerations could lead to a conclusion of this kind. These are set out in Section 119.06(2) of Bill C-23. It is on page 27.

First, Section 119.06(2)(a) requires the Board to look at any potential negative impacts outside of the sponsoring province. The presumption implicit in Bill C-23 is that

## [Text]

présume implicitement dans le projet de loi C-23 que la réglementation de la province parrainant le projet suffira normalement à répondre aux préoccupations dans cette province, mais qu'elle peut être insuffisante pour répondre aux préoccupations d'autres provinces. Dans le cas que je décris, l'Office se demanderait, par exemple, si l'exportation aurait une conséquence négative sur la fiabilité des réseaux électriques des autres provinces.

• 1550

En deuxième lieu, l'alinéa b) exige que l'Office prenne en considération les effets environnementaux du projet et se demande en particulier si les exigences fédérales en matière d'environnement sont respectées. J'y reviendrai dans un moment.

En troisième lieu, l'alinéa c) exige que l'Office détermine si toute partie ayant signalé son intention d'acheter l'électricité d'Alpha Electric pour consommation au Canada a des préoccupations relativement à l'accès équitable au marché. Si de telles préoccupations sont enregistrées et que l'Office ne les juge pas frivoles, l'Office peut recommander que la demande soit assujettie à la procédure d'obtention de licence si la question ne peut être résolue par le demandeur.

En dernier lieu, la première phrase du paragraphe 129.06(2) exige que l'Office «tienne compte de tous les facteurs qu'il estime pertinents». En d'autres termes, l'Office étudierait toute préoccupation particulière qui pourrait s'appliquer uniquement à cette demande. Par exemple, le site de la centrale proposée pourrait revêtir une signification historique spéciale. Si ce fait nous était signalé, nous en tiendrions compte soigneusement et nous pourrions, en raison de cette seule préoccupation, recommander que la demande soit assujettie à la procédure d'obtention d'une licence.

Now, let us imagine that no one registers any concerns with the board except for one group. Let us call it the Society for the Environmental Protection of Province A, or SEPPA. Let us suppose that SEPPA writes to the board, maintaining that the export is unacceptable for environmental reasons. The board could deal with this concern in the following way.

First, it could ask whether the proposal had already been or was going to be assessed by a proper environmental process. This process might be federal, provincial, or joint-federal-provincial. Parenthetically, I would note here that under section 92(a) of the Constitution Act, electricity generation facilities are within provincial jurisdiction. Therefore one would expect, at least in the first instance, that the project would be subject to a provincial review of some kind. However, some aspects of the project, the port facilities where the oil is to be landed, for example, might also be within federal jurisdiction. Hence, one might also expect that a federal environmental review of the project by the federal Environmental Assessment Review Office, FEARO, would have occurred or been contemplated. Alternatively,

## [Translation]

regulation by sponsoring province will normally be sufficient to look after concerns inside the sponsoring province, but it may not be sufficient to look after concerns of interest to other provinces. In the case I am now describing, the Board would consider, for example, whether the export would have a negative effect on the reliability of electrical systems in other provinces.

Second, Section 119.06(2)(b) requires the Board to have regard to the environmental impacts of the proposal and, in particular, whether it complies with federal environmental requirements. I shall return to this provision in a moment.

Third, Section 119.06(2)(c) requires the Board to have regard to whether anyone who has demonstrated an intention to buy electricity from Alpha Electric for consumption in Canada has concerns relating to fair market access. If such concerns are registered, and the Board believes they are not frivolous, the Board might, if the matter is not resolved by the applicant, recommend that the application be designated for licensing.

And finally, the first sentence in Section 119.06(2) requires the Board to "have regard to all considerations that appear to be relevant". This means that the Board would consider any particular concerns that may be unique to this specific application. For example the site of the proposed generating facility might be of special historical significance. If this fact were brought to the attention of the Board, we would give it careful consideration, and could, on the basis of this concern alone, recommend that the application be designated.

Maintenant, imaginons que personne n'adresse à l'Office de préoccupations, sauf un groupe: la Société pour la protection environnementale dans la province A (SPEPA). Supposons que SPEPA informe l'Office par écrit que l'exportation lui semble inacceptable pour des motifs environnementaux. L'Office pourrait traiter cette préoccupation de la façon suivante.

Il pourrait d'abord demander si le projet a déjà été ou sera évalué dans le cadre d'un processus pertinent en matière d'environnement. Ce processus pourrait être fédéral, provincial ou fédéral-provincial. Entre parenthèses, je vous ferai remarquer qu'aux termes du paragraphe 92(a) de la Constitution, les centrales électriques relèvent de la compétence des provinces. On s'attendrait donc qu'au moins en première instance, le projet subisse un examen provincial. Cependant, certains aspects du projet, par exemple les installations portuaires où le pétrole arrivera, pourraient également être de compétence fédérale. On pourrait donc s'attendre à ce que le bureau fédéral des évaluations environnementales (BFEE) ait réalisé un examen environnemental fédéral ou envisage de le faire. Sinon, on pourrait imaginer qu'un

## [Texte]

one could imagine that a joint federal-provincial environmental review had been done or was about to be done.

Consider the case where an environmental review has not been done and is not contemplated. Furthermore, remember that the board is facing objections relating to the environmental impact of the proposal that, on the face of it, are reasonable—we are thinking of the SEPPA objections. I think that in such, admittedly unusual, circumstances the board could be expected to recommend to the Governor in Council that the proposal be designated for licensing.

I should reiterate here that the board at this stage need only indicate to the Governor in Council that there is reasonable basis for concern. The board obviously does not have all of the evidence to decide whether in fact the concern can be substantiated.

The point to emphasize is that a recommendation to designate an application for licensing need only be justified on the basis of reasonable, *prima facie* evidence.

Consider the opposite case. Suppose that province A and FEARO have already agreed to a joint formal environmental review of the facility in question. In this case, I think the board would have no basis for recommending a designation. Recall that Bill C-23 requires the board to avoid duplication of regulatory reviews. Here we have a situation where the non-duplication principle, if I can call it that, would govern.

## [Traduction]

examen environnemental fédéral-provincial a été fait ou le sera bientôt.

Supposons maintenant qu'on n'aït fait ni envisagé de faire un examen environnemental. On se souviendra en outre que l'Office est saisi d'objections quant aux répercussions du projet sur l'environnement, oppositions qui au premier abord sont raisonnables. Je crois que dans un tel cas (invraisemblable, nous l'admettons), l'Office devrait recommander au gouverneur en conseil que le projet soit désigné aux fins de la délivrance d'une licence.

Je dois répéter ici qu'à ce stade, l'Office n'a qu'à indiquer au gouverneur en conseil qu'il a un motif raisonnable. De toute évidence, l'Office n'a pas en main toutes les preuves pour décider si, en fait, ce motif est fondé.

Ce qu'il faut souligner, c'est qu'une recommandation de désignation d'une demande de licence peut être fondée sur une simple preuve *prima facie* raisonnable.

Examinons maintenant le cas contraire. Supposons que la province A et le BFEE ont déjà convenu de mener conjointement un examen environnemental officiel des installations en cause. Dans un tel cas, je crois que l'Office n'aurait aucun motif de recommander une désignation. Souvenez-vous que le projet de loi C-23 stipule que l'Office doit éviter le chevauchement des examens en matière de réglementation. Le principe du non-chevauchement, si je puis l'appeler ainsi, régirait le présent cas.

• 1555

Consider the intermediate case. Let us suppose that there had been a provincial environmental review and that CEPA's contention is basically that this review was not good enough. This is a hard case, because the generating facility in question is not unambiguously within provincial jurisdiction. Half of it is going to be used to generate electricity for export, and exports are clearly within federal jurisdiction. So what is the board going to do?

In this particular case, the board might proceed as follows. First of all, the applicant would be required to file an assessment of the probable environmental impact of the export. The board would not require an environmental impact assessment of the facility as such, because the application before the board in this case is not for a facility. It is an application for an export. So the first question the board would ask is what the incremental environmental impact of producing an additional 500 megawatts at this particular facility would be.

If this information were not forthcoming or if the board had reason to believe that the assessment were

Etudions maintenant un autre cas où il y a eu un examen environnemental provincial et que la SPEPA affirme que, foncièrement, cet examen est insuffisant. C'est là un cas difficile, parce que la centrale en question n'est pas clairement de compétence provinciale. La moitié de la centrale produira de l'électricité destinée à l'exportation et l'exportation relève nettement de la compétence fédérale. Que fera donc l'Office?

Dans ce cas particulier, l'Office pourrait peut-être agir comme suit. D'abord, il demanderait aux requérants de déposer une évaluation de l'incidence probable de l'exportation sur l'environnement. L'Office ne demanderait pas une évaluation de l'incidence environnementale de la centrale parce que la demande dont l'Office est saisie, dans ce cas, ne porte pas sur des installations, mais bien sur une exportation. La première question que poserait l'Office serait donc la suivante: «Quelle incidence différentielle pourrait avoir la production de 500 mégawatts supplémentaires à cette centrale?»

Si ce renseignement ne lui était pas transmis ou si l'Office avait des raisons de croire que l'évaluation était

## [Text]

inadequate, then the board would in all likelihood recommend that the proposal be designated for licensing.

Let us assume the applicant has done an environmental assessment and the board, on the advice of the board's knowledgeable staff experts, agrees that the assessment is thorough and complete. The next step the board would likely undertake would be to assess the probable environmental impacts of the proposal against those relevant federal guidelines or standards promulgated through a legitimate federal or federal-provincial process.

If there is reason to believe that the proposal would not be in compliance with these guidelines, the board could recommend that the application be designated for licensing.

The general point I am making here is that the board can be expected to assess whether there is a possibility the proposal will do unacceptable damage to the environment. In making this determination the board will take account of any concerns raised by the public in respect of the application. Recall that concerned public-interest groups will be advised of the application and given an opportunity to make their views known to the board.

I believe that this whole process defined in Bill C-23 has much to recommend it. Applicants are given a very strong incentive to meet with public-interest groups, to negotiate with neighbouring Canadian utilities, to ensure that relevant federal guidelines are adhered to and to mitigate all of the negative impacts of their proposal before coming to the board.

Those who do all these things are likely to get authorization from the board in the form of a permit with a minimum of delay. Those who do not are likely to find their application designated for licensing.

By the way, when the board recommends designation, I should repeat it merely has to indicate that the proposal may have unacceptable impacts on third parties. In legal jargon the board only has to make a finding of probable cause, that is to say, it only has to have reasonable grounds for believing that a public hearing is needed. It does not need conclusive proof.

I could go on to refine my example further to sharpen the distinctions, but members may wish to explore the various possibilities when time comes for questions.

I would like to conclude by making two observations.

En premier lieu, je vous ferai remarquer que le projet de loi C-23 offre une plus grande assurance aux demandeurs tout en laissant au gouvernement fédéral et à l'Office une certaine souplesse. Les principales

## [Translation]

incorrecte, l'Office, selon toute vraisemblance, recommanderait que le projet soit désigné aux fins de la délivrance d'une licence.

Supposons maintenant que le requérant a effectué une évaluation environnementale. Supposons de plus que l'Office, sur l'avis des experts bien documentés qui font partie de son personnel, convient que l'évaluation est complète et suffisamment approfondie. La seconde étape pour l'Office serait probablement d'évaluer les répercussions possibles du projet sur l'environnement en fonction des lignes directrices fédérales ou des normes pertinentes promulguées dans le cadre d'un processus fédéral ou fédéral-provincial légitime.

S'il existe des raisons de croire que le projet enfreindrait ces lignes directrices, l'Office pourrait recommander que la demande soit désignée aux fins de la délivrance d'une licence.

On peut donc s'attendre à ce que l'Office évalue s'il est possible que le projet occasionne des dommages inacceptables à l'environnement. Pour en décider, l'Office tiendra compte de toutes les préoccupations exprimées par le public à l'égard de la demande. Souvenez-vous que les groupes d'intérêt public visés seront informés de la demande et qu'ils auront la possibilité de faire connaître leurs opinions à l'Office.

Je crois que tout ce processus, tel qu'il est défini dans le projet de loi C-23, a beaucoup à offrir. Il incite probablement les demandeurs à rencontrer les groupes d'intérêt public, à négocier avec les services publics canadiens avoisinants, à s'assurer que les lignes directrices fédérales pertinentes sont respectées et que tous les aspects négatifs de leur projets sont atténus avant de venir devant l'Office.

Ceux qui peuvent faire tout cela recevront probablement l'autorisation de l'Office sous forme de permis dans un minimum de temps. Ceux qui n'y arrivent pas verront probablement leurs demandes désignées aux fins de la délivrance d'une licence.

A propos, j'aimerais répéter ici que l'Office ne recommande une désignation que pour indiquer que le projet pourrait avoir des effets inacceptables sur des tiers. En jargon juridique, l'Office n'a qu'à prendre une décision de motif probable, c'est-à-dire qu'il n'a besoin que de motifs raisonnables de croire qu'il faudrait tenir une audience publique. Il n'a pas besoin d'une preuve péremptoire.

Je pourrais approfondir davantage mon exemple mais je crois que j'ai peut-être parlé déjà trop longtemps. Les députés souhaiteront peut-être creuser davantage le sujet durant la période de questions.

En conclusion, j'aimerais faire deux observations.

First, I would note that Bill C-23 provides greater certainty to applicants while retaining flexibility for both the federal government and the National Energy Board. The matters of primary concern to the federal government

## [Texte]

préoccupations du gouvernement fédéral sont énoncées au paragraphe 119.06(2). Aux termes de ce même paragraphe cependant, premièrement, le gouvernement du Canada peut ajouter des considérations aux règlements et, deuxièmement, l'Office peut prendre en considération d'autres facteurs particuliers au cas. On fournit donc aux demandeurs les «règles du jeu» et on les incite, ainsi que les provinces qui parrainent les projets, à s'assurer du respect de ces règles. En même temps, toutefois, on laisse à l'Office national de l'énergie assez de souplesse pour tenir compte d'autres questions qui pourraient être soulevées dans un cas particulier. Pour sa part, le gouvernement fédéral dispose d'une souplesse suffisante pour introduire les considérations d'application générale nécessaires pour suivre l'évolution.

• 1600

En dernière observation, j'aimerais indiquer que le projet de loi C-23 n'affaiblit ou ne mine en rien l'autorité fédérale. Il ne compromet pas non plus l'autonomie de l'Office. Le projet de loi modifie la façon dont l'autorité fédérale est exercée, mais il conserve cette autorité. Il modifie également le rôle de l'Office, mais lui laisse la responsabilité de maintenir une surveillance fédérale en matière d'exportation d'électricité et de lignes internationales de transport d'électricité.

Je vous remercie.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Priddle. That was a very clear presentation.

**Mr. Belsher (Fraser Valley East):** Mr. Chairman, a quick question to the witness. Could you elaborate on the word "designated"? That comes up quite often, "designated" for licence, and in various other parts. There is significance in that word "designated". I do not think it means what you would normally think it means. "Designated" for licensing—if things had not been done quite right. It says could, on the basis of a concern alone, recommend the application be "designated". You have used the word "designated" five or six times. What does the word "designated" mean?

**Mr. Priddle:** I can only give a layman's answer, Mr. Chairman. It is, to respond to Mr. Belsher, to identify a project. It means that the Governor in Council, the federal Cabinet, would identify a project and put it into the alternate channel of public hearing, with a view to granting or not granting a licence in the case of exports, or a certificate in the case of an international power line. That would be my lay explanation. I will ask our lawyer if he has another one.

**Mr. Jean Morel (Assistant General Counsel, National Energy Board):** You have described it properly, Mr. Priddle. Mr. Belsher, if you refer to subsection 119.07, where it provides for the Governor in Council to make orders "designating" an application for an exportation of electricity to be subject to the licensing procedure, the full

## [Traduction]

are set forth in Section 119.06(2). However, this same section also enables the government of Canada to specify additional considerations in regulations and enables the National Energy Board to consider other factors that might be unique to a specific case. Applicants are thus provided with the "rules of the game" and they and the sponsoring provinces are given an incentive to ensure that these rules are adhered to. At the same time, though, the National Energy Board is given the flexibility to consider other matters that might arise in a particular case. And the federal government is given the flexibility to introduce other considerations of general application that may be needed to suit changing circumstances.

The final concluding observation I would make is that Bill C-23 in no way weakens or undermines federal authority. Nor does it compromise the independence of the Board. Bill C-23 changes the way that federal authority is exercised, but the authority remains. Bill C-23 changes the role of the Board but the Board's responsibility to maintain federal oversight in respect of electricity exports and international power lines also remains.

Thank you.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Priddle. Vous avez fait un exposé très clair.

**M. Belsher (Député de Fraser Valley Est):** Monsieur le président, je voudrais une précision. Pourrait-on m'expliquer ce qu'on entend par la désignation? On a souvent parlé de la désignation aux fins de la délivrance d'une licence. Dans le contexte, le mot ne semble pas avoir son sens habituel. Apparemment la désignation est le résultat si un aspect de la procédure laisse à désirer ou s'il y a un seul motif de préoccupation. Pouvez-vous nous expliquer ce que vous entendez par «désignation», mot qui a été utilisé à plusieurs reprises.

**M. Priddle:** Je peux vous expliquer le sens en langage ordinaire, monsieur le président. Il s'agit de l'identification d'un projet. Ainsi le gouverneur en conseil, c'est-à-dire le Cabinet fédéral, précisera qu'un projet d'exportation ferait l'objet d'une audience publique pour déterminer si une licence sera accordée dans le cas d'une exportation ou bien un certificat dans le cas de la construction d'une ligne de transmission internationale d'électricité. Voilà l'explication que je vous donne en tant que profane mais je vais demander à notre avocat s'il l'expliquerait autrement.

**M. Jean Morel (avocat-Conseil général adjoint, Office Nationale de l'Energie):** Votre explication est exacte, monsieur Priddle. Vous verrez à l'article 119.07 on prévoit que le gouverneur en conseil peut, par décret «préciser» qu'une demande d'exportations d'électricité est assujettie à l'obtention d'une licence, c'est-à-dire toute la

## [Text]

public hearing, that is the use of the word "designating" in the act, and it is from there that we have taken that word.

**Mr. Belsher:** Thank you very much, Mr. Morel. And thank you, Ms Callbeck, for letting me impinge. It is not taking away from your time, I hope.

**The Chairman:** Not at all, it is taken away from your time.

**Ms Callbeck (Malpeque):** Mr. Chairman, I agree with you that it was a very excellent and very clear presentation.

We have been told time after time that the main premise of Bill C-23 is to eliminate unwanted regulations. This morning we heard spokespersons from New Brunswick Power who told us that really they did not have any problem with the regulations as they exist in the exporting of energy or with the 25-year limit. Could you comment on just what problems do exist under the present system?

• 1605

**Mr. Priddle:** Mr. Chairman, I think we would prefer to treat that as a policy question that is best put to the minister. I believe you expect Mr. Epp to appear before the committee.

**The Chairman:** I am not sure I heard a policy question. In what way, Mr. Priddle, do you see it? As I understand it, Ms Callbeck is asking you a question about what difficulties exist in the present system. I have great difficulty seeing it as a policy question. Is that correct, Ms Callbeck?

**Ms Callbeck:** Yes, that is what I asked.

**Mr. Priddle:** I will follow your direction, Mr. Chairman. I would like to remind the committee that in 1986-87 the board, at the request first of Miss Carney and then Mr. Masse—the energy ministers at the time—heard evidence from utilities across the country relating in part to these processes that are going to be affected by Bill C-23 if Parliament enacts it, the licensing of exports and certification of international power lines. There was a feeling on the part of some utilities, which varied very much between the different provinces and utilities that came forward with evidence, that the existing system, which as I reminded you in my presentation has been in place effectively now for about 30 years, was out of date and needed review to address more current concerns. There was argument that provincial authorities were more alert.

**The Chairman:** Mr. Priddle, I am afraid we are not getting the answer to the question. The question is not about policy. What problems have there been in the functioning? Have there been duplications in hearings and so on? I do not think Ms Callbeck, from my understanding of earlier testimony in other sessions, wants

## [Translation]

procédure d'audiences publiques et c'est pour cette raison que nous avons repris le terme «designate» qu'on utilise dans le texte anglais.

**M. Belsher:** Merci, monsieur Morel. Et je vous remercie aussi, madame Callbeck, de m'avoir laissé prendre ce temps, j'espère qu'il ne sera pas imputé à votre temps de parole.

**Le président:** Pas du tout, il sera imputé à votre temps de parole.

**Mme Callbeck (Député de Malpeque):** Monsieur le président, je suis d'accord avec vous, l'exposé a été excellent et très clair.

On nous répète régulièrement que l'objet principal du projet de loi C-23 est de supprimer les règlements superflus. Ce matin, des porte-paroles du *New Brunswick Power* nous ont dit que le règlement tel qu'il existe aujourd'hui ne leur posait réellement aucun problème en ce qui concerne l'exportation de l'énergie ou la limite de 25 ans. Pouvez-vous nous parler des problèmes qui existent dans le système actuel?

**M. Priddle:** Monsieur le président, j'estime qu'il s'agit d'une question de politique qu'il faudrait plutôt poser au ministre. Je crois que vous inviterez le ministre à comparaître devant votre Comité.

**Le président:** Je ne crois pas qu'il s'agisse d'une question de politique. De quelle façon s'agit-il à votre avis d'une question de politique? Si j'ai bien compris, madame Callbeck vous pose une question au sujet des problèmes qui existent dans les systèmes actuels. J'ai de la difficulté à voir comment il peut s'agir d'une question de politique. Est-ce exact, madame Callbeck?

**Mme Callbeck:** Oui, c'est ce que j'ai demandé.

**Mr. Priddle:** Très bien, monsieur le président. J'aimerais rappeler au Comité qu'en 1986-1987, à la demande d'abord de M<sup>me</sup> Carney puis de M. Masse—les ministres de l'Énergie à l'époque—l'Office a entendu des témoignages des services publics au Canada relativement aux processus qui seront modifiés par le projet de loi C-23 si le Parlement l'adopte, c'est-à-dire la délivrance des licences d'exportation et des certificats pour les lignes internationales de transport d'électricité. Les témoignages des services publics étaient très différents selon la province où ils se trouvaient, mais certains services publics estimaient que le système actuel, qui est en place depuis environ 30 ans, est tout à fait dépassé et qu'il a besoin d'être révisé pour tenir compte des préoccupations plus actuelles. On a fait valoir que les autorités provinciales étaient plus vigilantes.

**Le président:** Monsieur Priddle, je crains que ce ne soit pas la réponse que nous recherchons. La question ne concerne pas la politique. Quels sont les problèmes de fonctionnement? Y a-t-il eu chevauchement d'audiences, etc? Je ne crois pas que M<sup>me</sup> Callbeck, si j'ai bien compris les témoignages des séances précédentes, veut

## [Texte]

to know what the ministers thought and what policies they developed, but in the function of the board—that is why I said it is not a policy issue—what problems have there been operationally in duplication that this change in the act would remove?

**Mr. Priddle:** Mr. Chairman, I was working towards the duplication problem. From the argument we heard and looked at from the standpoint of a major exporting province such as Quebec, it made sense to us. The problem we recognize is that there is already, in the case of most exporting provinces, a provincial process for determining what is surplus to provincial requirements for that electricity. The argument was that there was no need for the board to look into that. In effect you are duplicating provincial processes. This bill would recognize that.

I think there was some concern that we were not clearly mandated to look into environmental issues, and that is clarified in this bill. The provinces argued that most of those jurisdictions have now established procedures for the siting of power lines, which did not exist when the bill was first enacted. So there was a potential duplication there.

• 1610

So as the law currently stands, every application for a long-term electricity export approval or for an international power line would have to go through a full-blown hearing process. That is costly for the federal government in terms of our activity, costly for the applicant and the interveners. The bill, as you know, provides an alternate route in certain cases to the hearing route that should be quicker and simpler and cheaper for everyone.

**Ms Callbeck:** Carrying on with that, you mentioned hearings that were held across the country in 1986 and 1987. You were referring there to the publication that was called "The Regulation of Electricity Exports". I understand that document was held on the government's new electricity policy and no doubt was used by the government in developing Bill C-23. I understand that the submission New Brunswick Power made indicated real problems with the government's electricity policy, but when the report came out it really gave the opposite impression. Is the board aware of this conflict in that report?

**Mr. Priddle:** I was not aware that New Brunswick was, say, unhappy with the interpretation we may have put on New Brunswick Power's evidence in the 1986-87 hearings.

**Ms Callbeck:** That is my understanding—that they feel they were not interpreted correctly, which certainly has a

## [Traduction]

savoir ce que les ministres pensent et quelle politique ils ont mise en place, mais dans le fonctionnement même de l'office—c'est pourquoi j'ai dit qu'il ne s'agissait pas d'une question de politique—quels problèmes avez-vous eus sur le plan du chevauchement, problèmes qui seraient éliminés grâce à l'adoption du présent projet de loi?

**M. Priddle:** Monsieur le président, j'arrivais au problème de chevauchement. L'argument que l'on a fait valoir et sur lequel nous nous sommes penchés nous a paru tout à fait logique, du point de vue d'une grosse province exportatrice comme le Québec. Le problème, c'est que dans la plupart des provinces exportatrices, il existe déjà un processus pour déterminer l'excédent d'énergie électrique dans ces provinces. On a fait valoir qu'il n'était pas nécessaire que l'Office examine cette question. En fait, il y a chevauchement avec le processus provincial. Le projet de loi le reconnaît.

On craignait, je crois, que nous n'ayons pas clairement reçu le mandat d'examiner les questions environnementales. Le projet de loi clarifie notre mandat à ce sujet. Les provinces soutiennent que la plupart des responsables ont déjà adopté des procédures relatives à l'implantation des lignes de transport d'électricité, ce qui n'était pas le cas avant l'adoption du projet de loi. Il y a donc risque de chevauchement.

Aux termes de la loi actuelle, chaque demande de licence d'exportation d'électricité à long terme et chaque demande relative à une ligne de transport internationale doit passer par toutes les étapes de l'enquête. C'est là une procédure coûteuse pour le gouvernement fédéral qui nous emploie et c'est aussi une procédure coûteuse pour le demandeur et les intervenants. Vous savez que le projet de loi prévoit également une solution différente de celle des audiences, qui est plus rapide, plus simple, et meilleur marché pour tous.

**Mme Callbeck:** Dans le même veine, vous avez fait mention des audiences qui se sont tenues dans les quatres coins du pays en 1986 et 1987. Vous avez fait allusion à la brochure portant sur la réglementation des exportations d'électricité. Je pense que ce document faisait partie de la nouvelle politique du gouvernement en matière d'électricité et qu'il a servi sans aucun doute à l'élaboration du projet de loi C-23. Dans son mémoire, la *New Brunswick Power* a apparemment indiqué que cette politique gouvernementale en matière d'électricité soulevait de graves difficultés mais le rapport publié a laissé l'impression contraire. Les membres de l'Office sont-ils au courant de cette divergence d'opinions?

**Mr. Priddle:** J'ignorais que le Nouveau Brunswick soit en désaccord avec notre interprétation du témoignage de la *New Brunswick Power* au cours des audiences 1986-1987.

**Mme Callbeck:** C'est ce que j'ai cru comprendre,—il pensait qu'on les avait mal interprétés, et c'est important

## [Text]

bearing on that report because, as I said, it has been used to come up with Bill C-23.

**Mr. Harvey (Edmonton East):** Without in any way wishing to harass the witnesses, I would like to return to Ms Callbeck's question. From your own presentation, the last paragraph on page 6:

Bill C-23 introduces a principle that, at the moment, is missing from the National Energy Board Act. The principle is that of non-duplication.

This, of course, is the crux of the matter that has been referred to by some as over-regulation or duplication of regulatory provisions. I was wondering if you could give me an example in your experience of where a regulatory procedure undertaken by the NEB was a duplicate of a regulatory procedure undertaken by some other body.

**Mr. Priddle:** Mr. Chairman, two examples we could put forward would be from the province of British Columbia. I understand the province has in place a fairly elaborate procedure for routing and siting of international power lines. Therefore, if we were to implement our own procedure it would be a duplication of that one. Second, in regard to electricity exports, they have a procedure for issuing energy removal certificates that, again, I presume involves calling evidence, reviewing evidence and taking a governmental decision on whether the energy—electricity in this case—to be removed from the province is surplus to the province's own requirements. So again, if we were to look into B.C. electricity requirements in terms of a public hearing leading to a license, we would be duplicating that aspect of their process.

• 1615

**Mr. Harvey:** Following up on those two examples—I am sorry I do not know this; it is just ignorance on my part—is there a regulatory authority in B.C. separate from B.C. Hydro or the departments of the Government of B.C.? Is there something, for example, like Alberta's Energy Resources Conservation Board?

**Mr. Priddle:** I do not think so. I do not think B.C. has for these purposes established a separate regulatory authority in the way that Alberta has.

**Mr. Harvey:** So the review in each instance is being undertaken to a substantial degree by the body proposing the removal or the lines.

**Mr. Priddle:** That may be the case in British Columbia, but I am sure there are other provinces where there is an independent quasi-judicial tribunal such as ours, and of course Alberta is the best example of that.

**Mr. Harvey:** Secondly, has the board received any complaints from B.C. about this duplication?

## [Translation]

parce que ce rapport, comme je l'ai dit, a servi de base au projet de loi C-23.

**M. Harvey (Edmonton Est):** Je n'ai pas l'intention de harceler le témoin, mais j'aimerais revenir à la question de Mme Callbeck. Dans votre mémoire, au dernier paragraphe de la page 9, vous dites:

Le projet de loi C-23 introduit un principe qui, à l'heure actuelle, manque à la Loi sur l'office national de l'énergie, c'est-à-dire celui du non chevauchement.

C'est évidemment là le cœur du problème que d'aucuns ont appelé la suréglementation ou le chevauchement de mesures de réglementation. Pourriez-vous me citer un cas que vous connaissez où une mesure de réglementation adoptée par l'ONE est en fait la même que celle d'un autre organisme de réglementation.

**M. Priddle:** Monsieur le président, je pourrais vous donner deux exemples de la provinces de Colombie-Britannique. La province a apparemment adopté une méthode assez compliquée relative à l'implantation et au tracé des lignes de transmission internationales. Par conséquent, si nous voulons mettre en oeuvre notre propre procédure, il y aura chevauchement. En outre, en ce qui à trait aux exportations d'électricité, cette province a adopté une procédure relative à l'émission de certificats d'exportation d'énergie aux termes de laquelle, je suppose qu'on doit entendre des témoignages, les étudier et que le gouvernement doit décider si la ressource énergétique que l'on veut exporter—en l'occurrence, l'électricité—représente un surplus au regard de la province. La encore, si on considère les besoins en électricité de la Colombie-Britannique et la nécessité de tenir des audiences publiques visant à accorder une licence, il y aurait chevauchement.

**M. Harvey:** Pardonnez-moi mon ignorance, mais pour donner suite à vos deux exemples, je me demande s'il existe en Colombie-Britannique un organisme qui réglemente de façon différente la B.C. Hydro et les ministères du gouvernement de Colombie-Britannique? Existe-t-il par exemple quelque chose comme l'*Energy Resources Conservation Board of l'Alberta*?

**M. Priddle:** Je ne crois pas. Je ne pense pas que la Colombie-Britannique ait créé à cette fin un organisme de réglementation semblable à celui de l'Alberta.

**M. Harvey:** Dans chaque cas, donc, l'enquête est assurée dans une large mesure par l'organisme qui propose d'enlever les lignes?

**M. Priddle:** C'est peut-être le cas en Colombie-Britannique, mais je suis sûr qu'il y a d'autres provinces où il existe un tribunal quasi judiciaire indépendant, comme le nôtre, l'exemple de l'Alberta me vient immédiatement à l'esprit.

**M. Harvey:** Dites-moi aussi si le Conseil a reçu des plaintes de la Colombie-Britannique relativement à ce chevauchement?

## [Texte]

**Mr. Priddle:** We have not had specific complaints from the province of B.C., but the evidence they brought forward in our 1986 hearings was that they felt there was duplication and wanted the federal government to arrive at a policy and have it reflected in law which minimized or eliminated duplication.

**Mr. Harvey:** So in other words, B.C. Hydro and the Government of B.C. felt themselves perfectly capable of overseeing such matters themselves?

**Mr. Priddle:** Yes, I think it would be fair to say that.

**Mr. Harvey:** A reasonable position for them to advance.

To move to another aspect of this. Throughout your brief on pages 3 and 4, you deal with eventualities—with what the board might do should it be brought to its attention that an applicant did not fully meet the criteria they ought to meet in proposing and executing either a power line or an export.

There are elements here that leave me just a bit uncomfortable. It was on page 2, the second-last paragraph where you note that Alpha Electric will be required to publish a notice of application in specified publications and to directly inform other parties whom the board believes should be made aware of the application.

First of all, do you have any idea what sort of range of publications we would be talking about here? Would they be daily newspapers or trade magazines or what?

**Mr. Priddle:** We traditionally ask the applicant to place notices in all of the major newspapers serving both language groups.

I think in the case of an application made pursuant to the procedures provided for in Bill C-23, given that we may not be having a public hearing process, we would try very hard to ensure that there was the best possible information coverage to the public in terms of advertising.

• 1620

In other areas we are seeking to do that. For example, where a project may have an environmental impact, a border-crossing pipeline under the St. Claire River in southern Ontario or something having to do with oil pipelines in British Columbia, we have had it published in local newspapers, and even in the free community newspapers. So in our present activity we are trying to secure the broadest possible coverage, and I think the board would be particularly sensitive about that publication aspect if Bill C-23 were enacted.

**Mr. Harvey:** Has any thought been given to the form of these notices to be published? I am familiar, for example, with ERCB notices in Alberta, and they defy the reader. I have never read one through myself. I tried on occasion back when I was a researcher for the NDP caucus there.

## [Traduction]

**M. Priddle:** Nous n'avons pas reçu de plaintes spécifiques de la part de la province de Colombie-Britannique, les témoignages recueillis en 1986 au cours de nos audiences mentionnaient la possibilité d'un tel chevauchement et souhaitaient que le gouvernement fédéral adopte une politique visant à minimiser et à éliminer ce chevauchement et à lui donner force légale.

**M. Harvey:** En d'autres termes, la B.C. Hydro et le gouvernement de Colombie-Britannique se sentaient parfaitement en mesure de s'en occuper eux-mêmes?

**M. Priddle:** Oui, je pense que c'est bien ça.

**M. Harvey:** C'est une attitude raisonnable de leur part.

Passons à un autre aspect de la question. Dans votre mémoire, aux pages 4 et 5, vous parlez de ce qui pourrait arriver, de ce que l'Office pourrait faire si on lui signalait que le demandeur ne remplissait pas toutes les conditions voulues dans le cas d'une ligne de transmission ou d'une licence d'exportation.

Certains passages me mettent un peu mal à l'aise. À la page 4, au premier paragraphe, vous faites remarquer qu'Alpha Electric sera tenue de publier un avis de demande dans des publications particulières et d'informer directement les autres parties qui, selon l'Office, devraient savoir qu'une demande a été présentée.

Dites-moi tout d'abord de quelle sorte de publication vous parlez ici? S'agit-il de quotidiens, de magazines commerciaux ou de quoi encore?

**M. Priddle:** Normalement, nous exigeons que le demandeur publie des avis dans tous les principaux journaux desservant les deux collectivités linguistiques.

Dans le cas d'une demande faite aux termes du projet de loi C-23, étant donné qu'il n'y a pas d'audience publique, nous essayons de notre mieux de nous assurer que la publicité nécessaire a été faite et que le public est au courant.

Dans d'autres cas, nous essayons de le faire nous-même. Par exemple, lorsqu'il s'agit d'un projet qui risque d'avoir un impact écologique, comme un pipeline qui traverserait la frontière sous la rivière St. Claire dans le sud de l'Ontario ou des oléoducs de Colombie-Britannique, nous devons publier l'avis dans les journaux locaux ainsi que dans les journaux communautaires gratuits. Dans ce cas-ci, nous essayons donc d'obtenir la plus large couverture possible et si le projet de loi C-23 est adopté, je pense que l'Office s'intéressera particulièrement à ces publications.

**M. Harvey:** Est-ce qu'on envisage un format particulier pour ces avis? Je pense aux avis publiés par le ERCB en Alberta, qui sont illisibles. Je n'ai jamais réussi à en lire un jusqu'au bout. Lorsque je travaillais comme chercheur pour le caucus néo-démocrate ici, j'ai essayé

## [Text]

But they are really opaque things; certainly sufficient to stop most readers cold, dead, right at the headline.

## [Translation]

de le faire à plus d'une reprise, mais c'est tellement peu clair, que la plupart des gens se décourageraient après avoir lu le titre.

**Mr. Priddle:** We are certainly very sensitive to the issue you raise, and I would have to admit some of our notices are not readily understandable either, because they are too technical or they are cast in such general terms that they do not immediately convey anything to, let us say, a resident electricity consumer or a land owner who might be affected by a pipeline or power line. It is something we have under review, to make our public notices, the notices we require applicants to publish, more understandable to the public they are addressed to.

**Mr. Harvey:** I take it this is a matter of ongoing development by the board.

**Mr. Priddle:** Yes, it is.

**Mr. Belsher:** I thank Mr. Priddle and the gentleman he has with him today.

To pick up on Mr. Harvey's questioning, how does Bill C-23 change what you now require by way of public notice? Or does it? And how do interested parties then to get back to you?

**Mr. Priddle:** I am advised it does not fundamentally change anything about public notice, but instead of advising the public what the applicant intends to do and that we are going to have a public hearing about that and we invite people to intervene in the hearing, which is the present proceeding for people looking for licences or certificates, we would be requiring information from the applicant and the provision of information to the public, with a view to helping us make up our mind whether there had been adequate processes and whether or not the route should be followed of recommending to the minister and the Governor in Council that a project be designated for the hearing route.

**Mr. Belsher:** So it is not too different from what you are now requiring, yet I take it you think you could improve on it and maybe simplify it a bit.

**Mr. Priddle:** Yes.

**Mr. Belsher:** So Mr. Harvey and I would read it to the half-way mark instead of stopping at the headline.

**Mr. Priddle:** Yes, we would certainly want to secure something that was very intelligible. I think the distinction is the purpose for which it is being advertised. In the present situation it is with a view to a process that is already set down. In the future it would be with a view to making up one's mind about the choice of process.

**M. Priddle:** Le problème que vous soulevez nous intéresse certainement, et je dois vous avouer que certains de nos avis ne sont pas facilement lisibles non plus, soit parce qu'ils sont trop techniques, soit parce que le libellé est si général qu'il ne signifie rien pour le consommateur d'électricité local ou le propriétaire du terrain qui va être touché par l'implantation d'un pipeline ou d'une ligne de transmission. Nous avons donc commencé à étudier la possibilité de nous assurer que nos propres avis et ceux que les demandeurs doivent publier puissent être compris par la population à laquelle ils s'adressent.

**M. Harvey:** Je suppose qu'il s'agit là d'un procédé continu pour l'Office.

**M. Priddle:** En effet.

**M. Belsher:** Je vous remercie M. Priddle et la personne qui l'accompagne d'avoir bien voulu comparaître aujourd'hui.

Pour reprendre dans la question de M. Harvey, en quoi le projet de loi C-23 modifie-t-il l'avis que l'on est censé publier? Le modifie-t-il de fait? Dans ce cas, comment les intéressés s'adressent-ils à vous?

**M. Priddle:** On me signale que le projet de loi ne change pratiquement rien relativement aux avis de publication, mais au lieu de signaler à la population les intentions du demandeur et l'audience qui va avoir lieu et inviter les gens à participer, ce qui est la procédure suivie en ce moment par ceux qui demandent une licence ou un certificat, nous exigeons que le demandeur nous fournit des informations et qu'il les rende publiques pour que nous puissions décider s'il y a eu suffisamment d'audiences et si l'on devrait donner suite au projet et recommander au ministre et au gouverneur en conseil de l'approuver.

**M. Belsher:** Ces conditions ne diffèrent pas vraiment des conditions actuelles, et vous pensez tout de même que c'est une amélioration et que ça va simplifier les choses?

**M. Priddle:** Oui.

**M. Belsher:** Cela veut dire que M. Harvey et moi-même pourrions lire la moitié de l'avis au lieu de nous contenter du gros titre.

**M. Priddle:** Oui, nous voulons certainement avoir un texte qui soit facile à comprendre. Je pense que la distinction ici c'est la raison pour laquelle on fait de la publicité. En ce moment, on fait de la publicité en vue d'une procédure qui est déjà établie. Désormais, l'idée sera de permettre à chacun de prendre sa propre décision sur les choix à faire.

[Texte]

[Traduction]

• 1625

**Mr. Belsher:** Do NEB decisions for the energy exports or facilities required for export require Cabinet approval now?

**Mr. Priddle:** Yes, all gas and electricity and, if they existed, oil export licences require the approval of the Governor in Council. They are not valid without Governor in Council approval.

**Mr. Belsher:** Following on that, does Bill C-23, which we have before us and with the amendments that are there, compromise the independence or integrity of the board? I do not think anyone questions the fact that for these past 30 years the NEB has enjoyed a great deal of independence and the integrity has been rated very high.

**Mr. Priddle:** I do not believe it does compromise the board's independence or integrity. It leaves the Governor in Council having the last say, as he presently has, but I believe it does leave the board fully in charge of maintaining federal oversight of this activity—electricity exports and international power lines—and safeguarding the public interest with respect to those activities. The board, Mr. Belsher, is satisfied with the changes proposed and feel that we are not being compromised with them in regard to our public interest responsibility.

**Mr. Belsher:** During this past year, Mr. Priddle, you have had to operate under... well, we have signed a trade agreement with the Americans. Has that changed any of your decisions? Have to had to deny applications for export licences since the trade agreement has been ratified and has come into being?

**Mr. Priddle:** We are required by law under what was Bill C-2 to have regard to the Canada-U.S. Free Trade Agreement in taking our decisions. There may be cases where, for instance, we have sought in pipeline regulation to eliminate what to us seemed to be discrimination between Canadian and American shippers in terms of access to gas pipelines, but we have of course maintained the regulatory activity that is provided for in our act relative to certification of projects, economic regulation of pipelines and gas and regulations on certain energy exports. We have in the past year denied a gas export licence to a party. In the case of another applicant, we required the insertion in the licence of terms and conditions which had the effect of amending the contract. Both the cases were for gas exports.

**Mr. Belsher:** Mr. Priddle, what steps is the NEB taking to encourage the greater interprovincial co-operation for electricity, for electrical generation and trade in

**M. Belsher:** Est-ce qu'en ce moment les décisions de l'ONE relatives aux exportations d'énergie ou aux installations nécessaires à l'exportation doivent être confirmées par le Cabinet?

**M. Priddle:** Oui, c'est le cas pour le gaz et l'électricité et s'il existait des licences d'exportation de pétrole, il faudrait l'approbation du gouverneur en conseil. Pour être valides, les licences doivent être confirmées par le gouverneur en conseil.

**M. Belsher:** Dans ce cas, est-ce que le projet de loi C-23 et les amendements pertinents que nous avons sous les yeux ne mettent pas en danger l'indépendance et l'intégrité de l'Office? Je pense que personne niera le fait que depuis une trentaine d'années l'ONE a joui de beaucoup d'indépendance et sa réputation en matière d'intégrité n'est plus à faire.

**M. Priddle:** Je ne pense pas que cela mette en danger l'indépendance ou l'intégrité de l'Office. C'est au gouverneur en conseil que revient le dernier mot, mais c'est le cas en ce moment. Je pense toutefois que l'Office continuera d'être responsable d'assurer la surveillance fédérale des exportations d'électricité et des lignes de transmission internationale et de sauvegarder l'intérêt public à cet égard. Voulez-vous, monsieur Belsher, les membres de l'Office sont satisfaits des changements proposés qui à leur avis ne les empêcheront pas d'assurer la responsabilité relative à l'intérêt public.

**M. Belsher:** Monsieur Priddle, l'année dernière vous avez dû fonctionner... nous avons bien signé un accord commercial avec les Américains. Avez-vous dû prendre des décisions différentes pour cette raison? Avez-vous dû refuser des demandes de licence d'exportation depuis la ratification de l'Accord de libre-échange?

**M. Priddle:** Lorsque nous rendons nos décisions, nous devons respecter les conditions du projet de loi C-2 relativement à l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. Il se peut qu'on ait demandé une réglementation des pipelines afin d'éliminer ce que nous considérons être de la discrimination entre les expéditeurs canadiens et les expéditeurs américains relativement à l'accès aux gazoducs, mais nous avons toujours maintenu notre activité de réglementation telle que la précise notre loi relativement à l'accréditation de projets, à la réglementation économique des pipelines et des gazoducs et aux règlements s'appliquant à certaines exportations de produits énergétiques. Il nous est arrivé l'an dernier de refuser à quelqu'un une licence d'exportation de gaz. Dans un autre cas, nous avons exigé certaines conditions qui ont eu pour effet d'amender le contrat. Dans les deux cas, il s'agissait d'exportation de gaz.

**M. Belsher:** Monsieur Priddle, quelles mesures l'ONÉ a-t-il prises pour encourager une plus grande collaboration interprovinciale relativement à l'électricité,

## [Text]

electricity? Are you able to impact that or to give direction?

**Mr. Priddle:** Members might recall that shortly after the previous minister of energy announced the new electricity export policy, which in part would be implemented by Bill C-23, he asked us to review and report on measures that could be taken first to encourage greater co-operation between Canadian utilities with respect to system planning and development, and second to advise on measures that would enable buyers and sellers of electricity to obtain commercial access to available transmission capacity for wheeling purposes. We have in hand, Mr. Belsher, a comprehensive study to respond to that two-pronged request. The first part of the study relates to inter-utility co-operation and the second focuses on the issue of wheeling and transmission access.

## [Translation]

la production et la vente d'électricité? Pouvez-vous exercer une influence dans ce domaine ou orienter ce secteur?

**M. Priddle:** Les députés se souviennent peut-être qu'après l'annonce par l'ancien ministre de l'Énergie de sa nouvelle politique d'exportation en matière d'électricité, qui serait mise en oeuvre en partie par le projet de loi C-23, il nous a demandé de faire une étude et de lui présenter tout d'abord un rapport sur les mesures qui pourraient être prises pour encourager une plus grande collaboration entre les services canadiens d'utilité publique relativement à l'élaboration et à la mise au point d'un système et ensuite de lui signaler quelles mesures permettraient aux acheteurs et aux vendeurs d'électricité d'avoir accès à des installations commerciales aux fins de transmission. Pour répondre à cette double demande, monsieur Belsher, nous avons déjà une étude détaillée. La première partie porte sur la collaboration entre les divers services d'utilité publiques et la deuxième sur la question de la transmission et de l'accès à la transmission.

• 1630

With regard to inter-utility co-operation, we hope to have a staff report available for public comment in May or June of next year. When we have comments on it, we will have to decide whether a public process is warranted to permit a further and more formal comment. We would expect to complete the whole process by the fall of 1990.

The second area of activity, access to transmission and wheeling, is in two phases. The first is going to focus on the potential benefits of wheeling electricity across neighbouring systems and the technical, economic and jurisdictional questions—and they are difficult ones—that may be considered before governments can examine measures that could be taken to enhance wheeling in Canada. Those preliminary studies should be completed by next summer.

There will be a second phase to this also. It would be planned in greater detail in the future. It will deal with measures to encourage wheeling in Canada. It should be completed by the spring of 1991.

We have a fairly ambitious and comprehensive program of work in hand directed towards encouraging interprovincial trade. I am sure, Mr. Chairman, that Mr. Belsher is aware that there is a lot of interprovincial trade in electricity in Canada. We have been very encouraged by what we have heard about co-operation developing between utilities, for instance, between the Alberta utilities and B.C. Hydro, which would foster trade between the two provinces.

**Mr. Belsher:** Mr. Priddle, do you believe that reducing the size of the board from eleven down to nine will compromise the ability of the board to protect the public

En ce qui a trait à la collaboration entre les services d'utilité publiques, nous espérons publier un rapport interne en mai ou juin prochain et en fonction de la réaction à ce rapport, nous déciderons si une audience publique se justifie pour permettre aux gens d'exprimer leur opinion officiellement et avec plus de détails. Dans ce cas, les audiences se termineraient en automne 1990.

L'autre domaine d'activité, l'accès à la transmission et la transmission elle-même, se déroule en deux étapes. Il faut tout d'abord étudier les avantages représentés par la transmission de l'électricité en utilisant les systèmes américains et les difficiles problèmes techniques, économiques et de compétences qui devront être étudiés avant que les gouvernements ne se penchent sur des mesures susceptibles d'améliorer la transmission au Canada. Ces études préliminaires devraient être terminées l'été prochain.

Il y a également une deuxième étape où il faudrait planifier beaucoup plus soigneusement l'avenir. On étudierait les mesures destinées à encourager la transmission au Canada et cette étape devrait être close au printemps 1991.

Nous avons préparé un programme complet et relativement ambitieux en vue d'encourager le commerce inter-provincial. Je suis sûr, monsieur le président, que M. Belsher n'ignore pas toutes les ventes d'électricité qui se font entre les provinces canadiennes. Nous avons été très encouragés d'entendre parler d'un début de collaboration entre les services d'utilité publiques, par exemple, entre les services de l'Alberta et B.C. Hydro, qui va encourager les échanges commerciaux entre ces deux provinces.

**M. Belsher:** Pensez-vous, monsieur Priddle, qu'en ramenant de 11 à 9 le nombre de membres de l'Office vous risquez de ne plus pouvoir protéger l'intérêt public?

## [Texte]

interest? If you end up with a surge of work, what course of action is open to the board, if your workload suddenly increases?

**Mr. Priddle:** I and the board members supported the reduction from eleven permanent members to nine, which this bill provides for, and also the elimination of what was a middle tier of members, the associate vice-chairmen. We think nine should be a sufficient number of members to cope with our workload.

However, if it proves not to be sufficient, then there is provision in the act for the appointment of up to six temporary members of the board; this is in section 4 of the act. I might mention that the government has appointed one person—I call him a permanent temporary member—for a three-year term from September of this year. There is also another temporary member who is part-time; he is resident in Alberta, but he takes a very active part in the board's work. He is sitting on a hearing right at this moment.

This really means that we have nine permanent members and two active temporary members. I am quite confident, in response to Mr. Belsher's question, that we will have the resources to deal with our workload. I might also say that we at the board are very satisfied with the way in which the government has provided us with financial resources and human resources other than board members to do our work.

**Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso):** I understand this bill is confined to exports of electricity. Is that correct? Really what we are talking about is exports of electricity outside of Canada.

• 1635

**Mr. Priddle:** That is a sort of central portion of the bill, on pages 26 and 27. It deals with electricity exports, but also with authorizations for international power lines.

**Mr. LeBlanc:** But they have to be international power lines, which means essentially the United States. We do not export electricity anywhere else but to the United States.

**Mr. Priddle:** That is correct, Mr. LeBlanc.

**Mr. LeBlanc:** I am just trying to get a sense of the number of applications for export and international power lines that the National Energy Board deals with and expects to deal with. Are we talking about a large number of export applications, or are we talking about a few big export applications like, for instance, the James Bay project in Quebec? What kind of volume and magnitude of projects are we talking about?

**Mr. Frédette (Vice-Chairman, National Energy Board):** My first answer is that we respond to whatever is happening in the marketplace. Canadian utilities make their own requirements within their own franchises,

## [Traduction]

Si vous avez un surcroît de travail, si votre charge de travail gonfle soudainement, que peut faire l'Office?

**M. Priddle:** Les autres membres de l'Office comme moi-même approuvons la réduction de nos rangs de 11 à 9, comme le prévoit le projet de loi. Nous sommes aussi en faveur de l'élimination des postes de gestion intermédiaires, ceux de vices-présidents associés. Nous estimons qu'avec neuf membres, nous sommes suffisamment nombreux pour faire face à notre tâche.

Si toutefois ce nombre s'avérait insuffisant, dans la partie 4 de la loi, on prévoit la nomination de membres temporaires de l'Office, jusqu'à concurrence de six. J'ajouterais en passant que le gouvernement a nommé quelqu'un que je considère comme un membre temporaire permanent pour un mandat de trois ans à partir de septembre dernier. Nous avons un autre membre temporaire qui travaille à temps partiel, qui réside en Alberta, mais qui participe activement aux activités de l'Office. Il participe en ce moment à une audience.

Cela veut dire que nous avons neuf membres permanents et deux membres temporaires actifs. Pour répondre à la question de M. Belsher, je suis sûr que nous avons les ressources vouées eu égard à notre tâche. J'ajouterais que les membres de l'Office sont satisfaits des ressources financières et des ressources humaines supplémentaires que le gouvernement leur a fournies pour s'acquitter de leur tâche.

**M. LeBlanc (Cap-Breton-Highlands-Canso):** Le projet de loi se limite en principe aux exportations d'électricité, n'est-ce pas? Nous parlons donc ici de l'électricité que le Canada expore.

**M. Priddle:** Vous parlez du cœur même du projet de loi, des pages 26 et 27, qui concernent les exportations d'électricité et également l'autorisation d'implantation de lignes de transmission internationales.

**M. LeBlanc:** Il faut bien qu'il s'agisse de lignes de transmission internationales, ce qui veut dire des lignes qui passent aux États-Unis. Nous exportons de l'électricité uniquement aux États-Unis.

**M. Priddle:** Vous avez raison, monsieur LeBlanc.

**M. LeBlanc:** J'aimerais avoir une idée du nombre de demandes relatives à l'exportation et aux lignes de transmission internationales que l'Office national de l'énergie reçoit et s'attend à recevoir. Y aura-t-il un grand nombre de demandes d'exportation ou seulement quelques demandes importantes, comme celles relatives au projet de la Baie James au Québec par exemple? De quels chiffres parlons-nous et quelle est l'ampleur des projets?

**M. Frédette (vice-président, Office national de l'énergie):** Je vous répondrai tout d'abord que nous réagissons aux forces du marché. Au Canada, les services d'utilité publique imposent leurs propres conditions à

## [Text]

within their own provinces. At the same time, if they see opportunities to optimize or maximize their investments, if they see opportunities on the export market, they will do that.

So we do not always know what is coming in advance, let us say, a year from now. But we know, because we are in constant contact with industry, which ones are coming up. We actually have one application in by Hydro-Québec, for export to the United States, to joint owners in Vermont and to New York. That is before us now; we are in the process of setting a date. I think we will be receiving an application from New Brunswick, also for export to the U.S. That is the one we have before us, and the probable one.

In the last 18 months we have heard three electrical export applications: one from B.C., one from Hydro-Québec—both happen to be extensions of licences to meet the life of the negotiated contracts, and those were licences that were not awarded for the full length of the contract at the time. So there was one from B.C. Hydro, one from Hydro-Québec, and another one between a small private utility in New Brunswick to another utility in the state of Maine.

**Mr. LeBlanc:** So basically there is not a large volume of individual export applications that you deal with. Let us take a one-year period. You are talking about a few, generally major, export applications, rather than a stream of hundreds of thousands of submissions—

**Mr. Frédette:** Well, hundreds of thousands would be too much.

**Mr. LeBlanc:** I am just trying to get an idea of the nature of the applications.

**Mr. Frédette:** You could have up to 4 or 5 or 6, surely, or more. Maybe the best thing to do would be to provide you with a list of the applications in the past 10 or 5 years, if 5 years is relevant.

**Mr. LeBlanc:** That would be helpful, and the magnitude of the exports that we are talking about.

**Mr. Frédette:** That is right. The licences already in existence, when they were applied for, when they terminate, we can provide that to you.

**The Chairman:** Could you send that information to the clerk, please, so that it could be properly distributed?

**Mr. Frédette:** Yes.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. LeBlanc:** How long would an export application process take? Would it take months, would it take weeks, would it take years, from the point at which you receive the application to the point at which a decision is made

## [Translation]

leurs concessionnaires dans leur province, mais si le marché d'exportation leur offre des possibilités, s'ils pensent optimiser et maximiser ainsi leurs investissements, ils exporteront.

Autrement dit, il est très difficile de savoir ce qui va arriver dans un an. Par contre, parce que nous maintenons un contact constant avec l'industrie, nous sommes au courant des demandes. Nous avons reçu une demande d'Hydro-Québec en vue d'exporter aux États-Unis à des co-propriétaires, au Vermont et à New York. Cette demande est à l'étude et nous allons fixer la date de l'audience. Je pense que nous allons également recevoir une demande du Nouveau-Brunswick, qui concerne également l'exportation aux États-Unis. Nous avons donc une demande que nous étudions déjà et une demande probable.

Au cours des 18 derniers mois, nous avons entendu trois demandes relatives à l'exportation d'électricité: une de la Colombie-Britannique et une d'Hydro-Québec, qui portaient toutes deux sur une prolongation de licence, pour que les licences expirent en même temps que les contrats négociés, car il s'agissait de licences qui n'avaient pas été accordées pour toute la durée des contrats. Donc, il y en a eu une de B.C. Hydro, une d'Hydro-Québec et une d'une petite société d'utilité publique du Nouveau-Brunswick qui souhaitait vendre à une société d'utilité publique de l'État du Maine.

**M. LeBlanc:** Vous ne recevez donc pas un grand nombre de demandes d'exportation individuelles. Sur une période d'un an, vous recevez quelques demandes d'exportation, en général des demandes importantes et pas des centaines de milliers... .

**M. Frédette:** Des centaines de milliers, ça serait trop.

**M. LeBlanc:** J'essayais simplement de me faire une idée du genre de demande que vous recevez.

**M. Frédette:** On en a parfois quatre, cinq ou six ou même d'avantage. La meilleure chose à faire, ce serait probablement de vous remettre la liste des demandes que nous avons reçues au cours des dix ou cinq dernières années, si une période de cinq ans vous convient.

**M. LeBlanc:** Ce serait utile pour connaître l'importance des exportations dont nous parlons.

**M. Frédette:** C'est vrai. Pour les licences actuellement en vigueur, on peut vous donner la date de la demande et la date d'expiration.

**Le président:** Pourriez-vous envoyer ces renseignements au greffier pour que tous les députés en reçoivent une copie?

**M. Frédette:** Certainement.

**Le président:** Je vous remercie.

**M. LeBlanc:** Une demande d'exportation prend combien de temps? Est-ce que ça prend des mois, des semaines, des années à partir du moment où vous recevez la demande jusqu'au moment où la décision est prise par

## [Texte]

by the Governor in Council? I presume it has to be the Governor in Council that makes the decision. In other words, what kind of timeframe are we talking about for each of these individual applications?

• 1640

**Mr. Frédette:** It can range between, let us say, six months and three months from the time an application is presented to the board to the time the decision is ratified by the Governor in Council, depending on the status of the application when it is presented to us. If it comes to us and it is complete, then we can proceed relatively rapidly after a period of six weeks to two months to provide for public notice and for interveners to intervene, etc. I would say that as a rule the duration of the whole process could be between three months and six months.

**Mr. LeBlanc:** Under the new process that you anticipate under Bill C-23, would that be altered measurably in terms of the timeframe involved?

**Mr. Frédette:** It is difficult to give you an answer on that. I do not think the process will be lengthened very much. It could be, because obviously if we are going to review an application to determine if it meets provincial requirements and federal requirements and standards and all that before we make a recommendation to the Governor in Council then that would take some time.

However, in cases where we come to the conclusion that there is no requirement at all for a public hearing, obviously the process will be shorter. If our recommendation is that there is a good reason to have a public hearing, that analysis at the front end could lengthen the whole process by some weeks.

**Mr. LeBlanc:** Essentially, if you decide under the new process that there is a need for a public hearing, then it will lengthen the process from start to finish, and if you decide that there is no need for a public hearing then it would shorten it. But we are talking about a very small number of applications for export anyway, which now take between three and six months, depending upon, I presume, the complexity of the case you are dealing with. Is that a fair assessment of the situation?

**Mr. Frédette:** That is a fair assessment.

**Mr. LeBlanc:** What I am questioning in my own mind with this are the gains in efficiency that we are talking about with this legislation. Perhaps you could educate me on that.

**Mr. Frédette:** We are assuming that a proportion of the applications will not require a public hearing. One of the very onerous elements for applicants in any regulatory process, either for gas exports or in the gas industry or in the electrical industry, is hearing costs, and if we can avoid a number of hearings then there are savings there.

**Mr. LeBlanc:** What kinds of savings would you have had, let us say in the last year, if you would have

## [Traduction]

le gouverneur en conseil? Je suppose que c'est le gouverneur en conseil qui rend la décision. En d'autres termes, combien de temps ça prend pour chaque demande?

**M. Frédette:** Il faut compter entre trois et six mois entre le moment où une demande est présentée à l'Office et celui où la décision est ratifiée par le gouverneur en conseil; cela dépend de la condition dans laquelle cette demande nous est présentée. Si elle est complète, les choses peuvent aller bon train; six à huit semaines nous sont nécessaires pour inviter le public à faire connaître son point de vue, etc. En gros, je dirais que l'ensemble de ce processus peut durer entre trois et six mois.

**M. LeBlanc:** Les nouvelles dispositions prévues dans le projet de loi C-23 auront-elles pour effet de modifier ces délais de façon conséquente?

**M. Frédette:** Il m'est difficile de répondre à cette question. Cependant, je ne crois pas que cela rallongerait de beaucoup les délais. Si nous devons examiner une demande en vue de déterminer si elle répond bien aux conditions et normes posées par les gouvernements provinciaux et fédéral avant que nous présentions notre recommandation au gouverneur en conseil, il est évident que cela pourrait prendre un certain temps.

En revanche, les délais pourraient être écourtés si nous estimons qu'une audience publique est inutile. Si nous décidons qu'une audience publique s'impose, l'ensemble du processus pourrait durer quelques semaines de plus.

**M. LeBlanc:** Si je vous comprends bien, si vous décidez qu'une audience publique s'impose, le processus en question pourrait durer plus longtemps du début jusqu'à la fin alors qu'il pourrait être écourté si vous déterminez que cette audience publique ne s'impose pas. Mais de toute façon, cela ne porte que sur un très petit nombre de demandes d'exportation, dont l'analyse demande entre trois et six mois, selon la complexité du cas qui vous est présenté, je suppose. Est-ce bien cela?

**M. Frédette:** Oui.

**M. LeBlanc:** J'essaie de voir si ce projet de loi augmentera l'efficacité de ce processus. Pourriez-vous me le dire?

**M. Frédette:** Nous supposons au départ qu'il ne sera pas nécessaire de tenir une audience publique dans certains cas. Ce qui coûte le plus cher à ceux demandant l'autorisation d'exporter du gaz ou de l'électricité, ce sont les audiences publiques, et si nous pouvons diminuer le nombre de ces audiences, nous pourrons réaliser des économies.

**M. LeBlanc:** Quel en aurait été l'ordre de grandeur si, l'année dernière, par exemple, vous aviez éliminé

## [Text]

eliminated unnecessary hearings that you did not eliminate but you would have eliminated if you had had this bill to work with?

**Mr. Frédette:** I do not think I can answer that. I could give you some off-the-top estimate—

**Mr. LeBlanc:** I would be interested to know the kind of hearings—

**Mr. Frédette:** —not necessarily based on my experience at the board, but on my experience in the private sector when I was involved in applications of all kinds as a consultant and was billing clients for large amounts of money relating to making applications to regulatory agencies. I know that they are very expensive. All I can tell you is that a lot of money is involved if you have, apart from the whole process, a public hearing that will last two to three weeks or a month. In some cases they may last longer than that; we have seen some that have lasted 100 days. We never really know the length of time. I gave you some approximations a little while ago, but we really never know what kind of animal we are going to end up with. An application is a living thing, depending on the interveners and all that, so it can last a long time. And when you have several weeks of hearings with large numbers of people representing applicants, interveners and public interest groups, that represents a lot of money.

## [Translation]

certaines audiences inutiles, ce que vous n'avez pas fait puisque ce projet de loi n'a pas encore été adopté?

**M. Frédette:** Je ne sais pas si je peux répondre à cette question. Je pourrais peut-être vous donner un chiffre approximatif . . .

**M. LeBlanc:** Ce qui m'intéresse, ce sont les audiences . . .

**M. Frédette:** . . . qui ne serait pas nécessairement fonction de mon expérience au Conseil, mais plutôt de mon expérience dans le secteur privé lorsque je m'occupais, à titre d'expert-conseil, de demandes en tous genres et que je facturais de grosses sommes d'argent à mes clients lorsqu'ils cherchaient à présenter des demandes auprès d'organismes de réglementation. Je sais que ces audiences coûtent très cher. Tout ce que je peux vous dire, c'est que de grosses sommes d'argent sont en jeu lorsque, mis à part le reste, vous devez vous soumettre à une audience publique qui peut durer deux, trois ou même quatre semaines. Dans certains cas, elle peut durer plus longtemps; certaines ont duré 100 jours. Nous ne pouvons jamais vraiment prévoir combien de temps ces audiences dureront. Je vous ai donné quelques chiffres approximatifs tout à l'heure, mais nous ne savons jamais ce qu'il en ressortira. On ne peut jamais prévoir la durée de ces audiences, cela dépend des intervenants, etc. et cela peut donc durer longtemps. Lorsque les audiences durent plusieurs semaines, lorsqu'il faut entendre tous ceux qui représentent les demandeurs, les intervenants et les groupes d'intérêts spéciaux, cela représente beaucoup d'argent.

• 1645

**Mr. Priddle:** It occurs to me that the new approach gives applicants a real incentive to avoid the hearing process by doing their homework, supplying adequate information to the board, doing a good job on ensuring that neighbouring Canadian utilities have that fair market access, all before the application gets to the board. As things stand at the moment, there is no way they can avoid the hearing process, so they are into a hearing and attendant costs for long-term export whatever they do. By doing their homework they can minimize the length of the hearing, but the hearing itself is not avoidable.

As well, in the case where a permit issues for the power line or the electricity export, there would not be any delay between the board issuing its reasons for decision and preparedness to provide the certificate or licence, and the Governor in Council giving its approval for the certificate or licence. The delay there is eliminated.

**Mr. Gustafson (Souris—Moose Mountain):** I want to thank you for appearing, especially on this bill. In the area of the country I represent we had a series of very

**M. Priddle:** Les nouvelles dispositions incitent vraiment les demandeurs à éviter ces audiences; ils peuvent le faire en s'assurant que leur dossier est vraiment complet, qu'ils ont fourni tous les renseignements voulu à l'Office, en veillant à ce que les services publics canadiens avoisinants aient bénéficié de la fameuse disposition d'accès équitable au marché, tout cela avant que la demande ne soit présentée à l'Office. À l'heure actuelle, le demandeur ne peut absolument pas éviter ces audiences si bien que, quoi qu'il fasse, il devra passer par là et en assumer les frais. En veillant à ce que son dossier soit complet, il peut racourcir la durée des audiences, mais il ne peut pas se soustraire à ces audiences.

De plus, lorsque un permis est délivré autorisant la ligne internationale de transport d'électricité ou l'exportation d'électricité, il n'y aura plus d'attente entre le moment où l'Office rend publics les motifs de la décision qu'il a prise ainsi que son désir d'accorder ce certificat ou cette licence et celui où le gouverneur en conseil approuve l'octroi de ce certificat ou de cette licence. Ce délai est éliminé.

**M. Gustafson (Souris—Moose Mountain):** Je voudrais vous remercier d'être venus nous rencontrer pour discuter de ce projet de loi. Dans la circonscription que je

## [Texte]

exciting experiences with the licencing of the Rafferty-Alameda Dam with some project cost of \$20 million. Having personally attended most of those hearings, there is no question about duplication. So I am very pleased to see the positive steps in this bill.

I wonder if the board would permit a question that is not directly related to this bill, one which came out of the environmental committee this morning?

**The Chairman:** Perhaps, Mr. Gustafson, you could find a way to relate it to clause 2, which is rather broad. I remonstrated earlier—

**Mr. Gustafson:** Is there any indication of export of power that relates directly to this bill and to the percentage of power generated from nuclear sources? What percentage of power in Canada is generated from nuclear power? This question was asked this morning and the environmental people could not answer it. You people are obviously the people who can.

**Mr. Priddle:** I think we can respond in general terms to Mr. Gustafson. Nuclear energy is only really important in Ontario where about half of the power is generated by nuclear means, and in New Brunswick where it might be one-quarter to one-third. Nationally, 10% to 15% of electricity generation would be nuclear—probably 15%.

**Mr. Gustafson:** Half of Ontario's power is generated from nuclear electricity?

**Mr. Priddle:** Yes. If you look at Ontario at an electric energy generating jurisdiction, it comes right up there with France as one of the ones on a world-wide basis that has the highest proportion of nuclear.

**Mr. Gustafson:** Does this bill deal indirectly with environmental situations? How do they correlate or interrelate?

**Mr. Priddle:** Do you mean for nuclear energy, or any environmental situation?

• 1650

**Mr. Gustafson:** Coming from Saskatchewan, a province which has large deposits of uranium, we are facing a political challenge. The public has to be educated on the facts of the environmental challenge and of energy in the general sense. That is happening very quickly for those of us who sat on the energy committee in the last sitting. We are very aware of the importance of the public realizing the type of environmental situations we face in the future.

**Mr. Priddle:** The existing act does not specifically refer to environmental matters. This bill does, so it heightens consciousness regarding the environment and makes it rather specific.

## [Traduction]

représente, la procédure d'obtention de la licence autorisant le barrage Rafferty-Alameda, qui a coûté 20 millions de dollars, a été assez mouvementée. J'ai moi-même assisté à la plupart de ces audiences et il ne fait aucun doute qu'il y a recouplement. Je suis donc très content que ce projet de loi supprime ces recouplements.

Seriez-vous disposés à répondre à une question qui ne porte pas directement sur ce projet de loi, question qui a été posée par le Comité de l'Environnement ce matin?

**Le président:** Monsieur Gustafson, peut-être pourriez-vous trouver un rapport entre votre question et l'article 2, qui est assez général. J'ai fait quelques reproches tout à l'heure... .

**M. Gustafson:** Existe-t-il un lien direct entre l'exportation d'électricité et ce projet de loi et quel est le pourcentage d'électricité fournie par l'énergie nucléaire au Canada? Cette question a été posée ce matin et nos témoins n'ont pas pu y répondre. Vous, vous le pouvez sans doute.

**M. Priddle:** Nous pouvons vous en donner une idée générale, monsieur Gustafson. L'énergie nucléaire n'est vraiment importante qu'en Ontario, où environ la moitié de l'électricité est fournie par l'énergie nucléaire, ainsi qu'au Nouveau-Brunswick, où ce pourcentage se situe entre un quart et un tiers. À l'échelle nationale, 10 p. 100 à 15 p. 100 de l'électricité est fournie par l'énergie nucléaire—vraisemblablement 15 p. 100.

**M. Gustafson:** La moitié de l'électricité en Ontario est fournie par l'énergie nucléaire?

**M. Priddle:** Oui, l'Ontario se situe à peu près au même niveau que la France qui, dans le monde, tire le plus gros pourcentage d'électricité de l'énergie nucléaire.

**M. Gustafson:** Ce projet de loi s'intéresse-t-il indirectement à l'environnement? Y a-t-il un rapport quelconque?

**M. Priddle:** Avec l'énergie nucléaire en particulier, ou en général?

**Mr. Gustafson:** Je suis originaire de la Saskatchewan, qui compte d'importantes réserves d'uranium, et nous avons un défi politique à relever. Le public doit être informé de ce qui se passe sur le plan de l'environnement et de la situation énergétique en général. C'est ce que nous avons fait lors de la dernière séance du Comité de l'énergie. Nous savons très bien qu'il est important que le public sache quels seront les problèmes écologiques auxquels nous devront faire face à l'avenir.

**Mr. Priddle:** La loi actuelle ne traite pas de questions environnementales. C'est le cas de ce projet de loi en revanche, et les questions environnementales passent donc au premier plan.

**[Text]**

In the case of the environmental impacts of nuclear plants, the procedure that the board would follow would be much like our illustration of Alpha Electric's 1,000 megawatt plant with 500 megawatts to be exported. We would be looking at whether appropriate environmental procedures have been followed and whether mitigative effects and proper hearings had been held.

**Mr. Gustafson:** So these procedures are in fact safeguards to better our environmental direction.

**Mr. Priddle:** Yes, very much so.

**Mr. Frédette:** The present act and the proposed amendments refer specifically to environmental matters, whereas the act as it was did not. However, the board always took environmental matters into account in any export application and assured itself that by exercising federal jurisdiction concerning exports, which are exclusively federal, it was ensuring that environmental matters had been dealt with. So it is incidental that in an export application or an export hearing the board considers environmental matters for it cannot escape that aspect. It is incidental, but the board has an obligation to consider it, as it did before, which the Rafferty decision made very, very clear.

The new legislation specifically states that the board shall take environmental matters into account, while not duplicating processes. That is why this bill emphasizes the elimination of duplication and the placing of responsibilities where they belong. Again, under our constitution, resource development and industrial matters are generally, as a whole, within provincial jurisdiction.

The bill is instructing the board that when they have a hearing they are to ensure that provincial jurisdictions concerning environmental matters have been dealt with and to ensure that federal jurisdictions have been directly disposed of.

**Mr. Gustafson:** Could this apply to another federal body, such as Environment, where there are duplications? Where, for instance, the energy people do their study, the environmental people do their study, and perhaps another department that might be involved does a study, does this also deal with those duplications?

**Mr. Frédette:** Yes, we want to try to avoid that.

• 1655

**Mr. Harvey:** I must say, many questions spring up here.

First of all, I must admit I am under some confusion now in consequence of some previous questions and

**[Translation]**

Pour ce qui est de l'impact environnemental des centrales nucléaires, la procédure que suivrait l'Office s'apparenterait beaucoup à l'exemple que je vous ai cité, celui de la centrale d'Alpha Electric de 1,000 mégawatts qui veut exporter 500 mégawatts. Nous aurions pour tâche de déterminer si les procédures environnementales prévues ont bien été observées, si les aspects négatifs des projets présentés ont été atténués et si des audiences ont été tenues en bonne et due forme.

**M. Gustafson:** Ces procédures sont donc, en quelque sorte, des garanties qui nous permettent de protéger notre environnement.

**M. Priddle:** Absolument.

**M. Frédette:** La loi actuelle et les amendements qui y sont proposés évoquent les questions environnementales, alors que la loi, sous son ancienne formulation, ne le faisait pas. Cependant, l'Office examinait toujours les questions environnementales lorsqu'une demande d'exportation lui était présentée et s'assurait que l'environnement serait respecté lorsqu'il exerçait le pouvoir qui lui était donné d'autoriser les exportations, qui est du ressort exclusif du gouvernement fédéral. L'Office ne peut pas ne pas examiner les questions d'ordre environnemental lorsqu'une demande d'exportation lui est présentée ou lors d'une audience en la matière. C'est tout à fait fortuit, mais l'Office est obligé de le faire, tout comme il le faisait auparavant, ce qui a été rendu très clair par la décision rendue dans l'affaire Rafferty.

Le nouveau texte législatif précise que l'Office devra tenir compte des questions environnementales, tout en évitant les recouplements. C'est la raison pour laquelle ce projet de loi attache beaucoup d'importance à la suppression des recouplements et précise les domaines de responsabilité de chacun. Je le répète, notre Constitution précise que l'exploitation des ressources et les questions industrielles sont en général du ressort des provinces.

Le projet de loi ordonne à l'Office de veiller, lors de l'audience, à ce que les organismes provinciaux compétents aient examiné les répercussions environnementales des projets présentés et à ce que les directives fédérales aient été respectées.

**M. Gustafson:** D'autres organismes fédéraux, le ministère de l'Environnement, où il y a aussi chevauchement, sont-ils visés? Il se peut par exemple que les fonctionnaires du ministère de l'Energie effectuent une étude, que ceux du ministère de l'Environnement effectuent la même étude, et qu'un autre ministère s'y mêle également; le projet de loi supprimera-t-il toutes ces études qui se recoupent?

**M. Frédette:** Oui, c'est ce que nous voulons éviter.

**M. Harvey:** Je dois dire que beaucoup de questions sont posées ici.

Tout d'abord, je dois admettre que je ne sais plus très bien où j'en suis à la lumière des questions posées et des

## [Texte]

answers. Is it now the case that when the board receives an application for the export of power that application automatically goes to a public hearing, that a public hearing is required in that instance?

**Mr. Priddle:** Any application for an electricity export licence, which is the long-term vehicle, must go to public hearing. An application for an order, the short-term vehicle, is dealt with by the board without a public hearing.

**Mr. Harvey:** Although at its discretion, the board could order a public hearing with regard to an order, could it not?

**Mr. Priddle:** Yes.

**Mr. Harvey:** For application for licences it is required, is it not?

**Mr. Priddle:** That is correct.

**Mr. Harvey:** The export orders, does that include what has been referred to in the hearings as "interruptibles"?

**Mr. Priddle:** In concept the order route is used for short-term, small volumes of electricity, and the licence route for large volume and long term. A long-term export, even of interruptible power or seasonal power, would require a licence and therefore a hearing.

**Mr. Harvey:** I see. Again, forgive my ignorance of board policy at this point. I am still pretty much a rookie here. When you hold such hearings, do you offer any intervenor funding of any sort, or is it strictly up to the intervenors themselves to foot their own bills?

**Mr. Priddle:** In general, there is no provision for intervenor funding. However, I am reminded that in the case of detailed routing procedures for international power lines there is in the present act a provision for intervenor funding.

**Mr. Harvey:** Let me then ask, and this unfortunately is necessarily going to be a bit hypothetical, under the regime established in C-23, will it be a matter of board policy not to accept any application coming to it from a provincial authority where that application has not been the subject of a public hearing?

**Mr. Priddle:** It is difficult *ex ante* to say what we would do if this bill were enacted. I want to remind Mr. Harvey that all applications for exports would have to follow the route of application, notification, a decision as to whether or not to recommend designation. One would expect that in a case of small volumes, such as are treated through the order route at the moment, the board would normally issue a permit after looking carefully at the information provided. In circumstances, let us say, where no additional facilities were to be constructed or whatever, I

## [Traduction]

réponses données. Lorsque l'Office reçoit une demande d'autorisation d'exportation d'électricité, cette demande est-elle renvoyée automatiquement en audience publique?

**M. Priddle:** Toute demande de licence d'exportation d'électricité, mécanisme à long terme, doit faire l'objet d'une audience publique. Cependant, les demandes d'ordonnance, mécanisme à court terme, sont examinées par l'Office sans qu'une audience publique soit nécessairement tenue.

**M. Harvey:** Bien que s'il le désire, l'Office pourrait demander à ce qu'une audience publique soit tenue même lorsqu'il s'agit d'une simple ordonnance, n'est-ce pas?

**M. Priddle:** En effet.

**M. Harvey:** Mais ces audiences sont obligatoires pour toute demande de licence.

**M. Priddle:** C'est exact.

**M. Harvey:** Les «interruptions», comme on les appelle lors des audiences, sont-elles comprises dans les ordonnances d'exportation?

**M. Priddle:** En théorie, une ordonnance est demandée lorsque le volume d'électricité à exporter est faible alors qu'une licence est demandée lorsque le volume d'électricité à exporter est important. Pour être autorisé à exporter de l'électricité à long terme, même si l'exportation de cette électricité est interrompue par moments, il faut obtenir une licence et par conséquent tenir une audience publique.

**M. Harvey:** Je vois. Pardonnez-moi si je ne connais pas bien la réglementation de l'Office national de l'énergie. Je suis toujours un petit nouveau ici. Lorsque ces audiences sont organisées, accordez-vous une aide financière quelconque aux intervenants ou bien doivent-ils acquitter eux-mêmes la totalité de la facture?

**M. Priddle:** En règle générale, aucune aide financière n'est prévue. Cependant, on me rappelle que, pour ce qui est du tracé détaillé des lignes internationales de transport d'électricité, la Loi actuelle prévoit une aide financière.

**M. Harvey:** Ma question suivante sera un peu hypothétique, mais je voudrais savoir si, d'après les dispositions du projet de loi C-23, l'Office n'acceptera pas de demande provenant d'une province lorsque cette demande n'aura pas fait l'objet d'une audience publique?

**M. Priddle:** Il est difficile de dire à l'avance ce que nous ferions si ce projet de loi était adopté. Je voudrais vous rappeler que toutes les demandes d'exportation doivent suivre la procédure prévue: dépôt de la demande, notification et recommandation de l'obtention d'une licence. Si le volume exporté est faible, comme c'est le cas lorsqu'une ordonnance est demandée à l'heure actuelle, l'Office délivre normalement un permis après avoir bien examiné les renseignements fournis. Lorsque la construction d'aucune centrale n'est prévue, je ne crois

[Text]

do not think the question of their having or not having been a public process in the province of exportation would be particularly important.

[Translation]

pas qu'il soit particulièrement important que la province d'exportation ait tenu ou non des audiences.

• 1700

**Mr. Harvey:** I understand your point and it is well taken. What I am obviously after is some kind of indication that the ability for individual Canadians to have some sort of public influence on such matters is maintained by board policy in the event of the passage of Bill C-23. In other words, will it be board policy that the safeguards currently administered by the board will continue to be administered at least at the provincial level, if not at the federal?

**Mr. Priddle:** The board does have its own policies and they are reflected, say, in the rules of practice and procedure of the board as to filing requirements and the like. In my impression it has not been very enthusiastic about stating general policy principles that would have application regardless of the type of application which might be forthcoming by a party wanting to export or build.

On the other hand, the board has been very careful to treat things on a case-by-case basis and always to seek public inputs. So if there was an electricity export applied for in respect of which, after very thorough public notification, there was no expression of concern by publics and no sense from those publics that a hearing process was needed, then I would have thought the board would not recommend that designation to the minister. But on the other side of the coin, if concerns were expressed and upon examination the board was impressed by what lay behind those concerns, then I would certainly expect the board would recommend designation followed by a public hearing process.

**Ms Callbeck:** Mr. Priddle, I believe you said earlier that the provinces objecting to the over-regulation or the system we have now were the exporting provinces. Obviously, it is not all the exporting provinces because of what New Brunswick said this morning. Which ones are objecting?

**Mr. Priddle:** My recall on this is not very clear and detailed. But we can say with some confidence that in the 1986 proceeding all of the exporting provinces—that is New Brunswick, Quebec, Manitoba and British Columbia—expressed concerns about the existing procedures and felt they ought to be changed to make the granting of an export authorization simpler or easier.

• 1705

**Ms Callbeck:** So you feel all the exporting provinces that—

**M. Harvey:** Oui, je comprends bien. Je voudrais cependant m'assurer que les citoyens de ce pays continuent d'avoir leur mot à dire si le projet de loi C-23 devait être adopté. Autrement dit, l'Office veillera-t-il à ce que les garanties administrées actuellement par ce dernier continueront de l'être au moins à l'échelle provinciale, ci ce n'est à l'échelle fédérale?

**M. Priddle:** L'Office a ses propres règles qui apparaissent dans le code de procédures de l'Office et qui portent sur les conditions d'ouverture de dossier, etc. A mon avis, il n'a jamais voulu définir de ligne d'action générale qui s'appliquerait indépendamment du type de demande présentée par celui qui voudrait exporter ou construire.

En revanche, il a toujours examiné soigneusement chaque cas et a toujours veillé à obtenir la participation du public. Ainsi, s'il recevait une demande d'exportation d'électricité et qu'après en avoir largement informé le public, peu d'intérêt était manifesté, rendant ainsi inutile une audience publique, alors je suppose que l'Office ne ferait pas de recommandation en ce sens au ministre. Mais si en revanche, certaines craintes étaient exprimées et si l'Office estimait que ces craintes étaient fondées, je suppose alors qu'il recommanderait que la demande soit désignée en vue de la délivrance d'une licence après audience publique.

**Mme Callbeck:** Monsieur Priddle, je crois vous avoir entendu dire tout à l'heure que ce sont les provinces exportatrices qui s'opposaient à la réglementation excessive du système actuel. Or, il est manifeste que toutes les provinces exportatrices ne sont pas de cet avis compte tenu des propos tenus ce matin par les gens du Nouveau-Brunswick. Quelles sont celles qui s'y opposent?

**M. Priddle:** Je ne m'en souviens pas très bien. Mais je suis sûr qu'en 1986, toutes les provinces exportatrices, soit le Nouveau-Brunswick, le Québec, le Manitoba et la Colombie-Britannique, ont exprimé des inquiétudes quant aux procédures existantes et estimaient qu'elles devaient être changées pour faciliter ou simplifier l'octroi de permis d'exportation.

**M. Callbeck:** Donc, à votre avis, toutes les provinces exportatrices qui . . .

**M. Priddle:** Oui. Même si leurs objections ne portaient pas toutes sur le même sujet et n'accordaient pas la même

scores and with different degrees of emphasis, but I think

## [Texte]

it would be true to say those four major exporting jurisdictions and the utilities all expressed concerns.

I should point out that it was following our hearings and the rendering of our report that the process of overhaul of electricity export regulations then went into the political realm, discussions within government here, to which we were not parties, and with the provinces and the affected electric utilities, and out of that whole process came the September 1988 policy statement.

**Ms Callbeck:** Was the National Energy Board aware of the problems New Brunswick Electric Power is having with this bill?

**Mr. Priddle:** Only in the most general terms. New Brunswick Electric Power did us the courtesy of giving us their statement immediately prior to their making it this morning, and a couple of my colleagues were present this morning. But I have to say I have not really digested the New Brunswick concerns and I certainly have not seen the transcript from this morning.

**Ms Callbeck:** Will you be responding to those concerns? Will you be writing them?

**Mr. Belsher:** The concern was not with them. Their concern was with the bill—

**Ms Callbeck:** No, I know. But I am just wondering if they are going to respond.

**Mr. Priddle:** I doubt whether we will respond, as Mr. Belsher was commenting. Their objections were directed really to the policy level of government and of course to Parliament, which is being asked to review and approve this legislation. Our purpose in being here and taking part in this activity is to try to be helpful to the committee in better understanding the bill and we are not really here as advocates or opponents of the legislation. We are not partisan in this. We can tell you on a factual basis what our experience has been and how we would see the bill working, but we are not part of the advocacy process.

**Mr. Harvey:** To return to your response to Ms Callbeck's question about where suggestions came for the matters given life in Bill C-23, you noted that in the 1986 inquiries the exporting provinces expressed, I believe your words were, concerns and objections about the current requirements and procedures involved in having exports approved. I am sure you would agree that just as foxes may object to the wire fences put up around hen houses, that is not in itself a sufficient argument to warrant the removal of those fences.

**Mr. Priddle:** I am not quite sure of what I am being asked to do, Mr. Chairman.

## [Traduction]

importance aux mêmes éléments, il est vrai que les quatre grandes provinces exportatrices et que les services d'utilité publique ont tous exprimé des inquiétudes.

Je vous ferai remarquer, cependant, que c'est à la suite de nos audiences et du dépôt de notre rapport que le processus de refonte du règlement sur l'exportation de l'électricité a été entamé au niveau politique. Il y a eu des discussions au sein du gouvernement, discussions auxquelles nous n'avons pas participé, ainsi que des discussions avec les provinces et les services d'utilité publique concernés. Ce processus a mené à l'énoncé de politique de septembre 1988.

**Mme Callbeck:** L'Office national de l'énergie était-il au courant des problèmes que le projet de loi occasionnait à Énergie Nouveau-Brunswick?

**Mr. Priddle:** Oui, mais de façon générale seulement. Les porte-parole d'Énergie Nouveau-Brunswick ont eu l'obligeance de nous remettre des exemplaires de leur mémoire juste avant leur comparution ce matin, et deux de mes collègues étaient là. Il faut dire que je n'ai pas encore eu le temps d'étudier ni leur mémoire ni, évidemment, le compte rendu de la séance de ce matin.

**Mme Callbeck:** Allez-vous rédiger une réponse à leur mémoire? Allez-vous leur écrire?

**Mr. Belsher:** Le mémoire ne portait pas sur l'ONE mais sur le projet de loi...

**Mme Callbeck:** Oui, d'accord. Je me demandais tout simplement si l'ONE allait rédiger une réponse.

**Mr. Priddle:** Je ne crois pas que nous allons rédiger de réponse pour la raison énoncée par M. Belsher. Les objections d'Énergie Nouveau-Brunswick étaient adressées aux auteurs des politiques du gouvernement et évidemment au Parlement, qui doit étudier et adopter le projet de loi. Nous, nous sommes là pour essayer d'aider le Comité à mieux comprendre le projet de loi et non pour le défendre ou nous y opposer. Nous n'avons pris aucun parti. Nous pouvons vous faire part de notre expérience, basée sur les faits, et de la façon dont nous envisageons les choses, mais nous ne sommes pas ici pour défendre le projet de loi.

**Mr. Harvey:** Revenons à la réponse que vous avez donnée à la question de Mme Callbeck portant sur l'origine des recommandations qui ont donné lieu au projet de loi C-23. Vous avez indiqué que lors des enquêtes de 1986, les provinces exportatrices avaient exprimé, pour reprendre les termes que vous avez utilisés, leurs inquiétudes et leurs objections au sujet des exigences et des procédures auxquelles elles devaient se plier pour faire approuver leurs exportations. Vous devez tout de même reconnaître que tout comme dans le cas du renard qui voudrait voir disparaître la clôture autour du poulailler, cela ne constitue pas en soi une raison suffisante pour enlever la clôture.

**Mr. Priddle:** Je ne sais pas au juste ce qu'on attend de moi, monsieur le président.

## [Text]

**An hon. member:** I would not touch that with a 10-foot pole.

**Mr. Harvey:** Okay, I am sorry. Let me pass on.

Another technical question. Currently if the board rules against an application for an export, be it of electricity or gas or anything else, does that recommendation go to the Governor in Council, or is it just approvals that go to the GIC?

• 1710

**Mr. Priddle:** No, that is it. If the board denies an application, it cannot move further. The Governor in Council cannot initiate an approval that the board has declined to give.

**Mr. Harvey:** At the moment there is no mechanism whereby the GIC may turn down a negative finding by the board or may overrule it or in any other way challenge the board's ruling with regard to a negative ruling. Is that correct?

**Mr. Priddle:** Yes, that is correct.

**Mr. Harvey:** I am sure you will agree that is a fairly fundamental new provision in Bill C-23. If, for example, the board objects in some regard to either the procedures or provisions of an application that has come before it and recommends in consequence of that objection to the GIC that the application either be redone or in some other way treated, the GIC then has the authority basically to turn you down... that it is an interesting point but not this time, guys.

**Mr. Priddle:** That is a correct interpretation, yes.

**Mr. Harvey:** To move to another matter—and this is one on which there was some disagreement in the committee last week—the matter of what role export interruptibles play in light of the Free Trade Agreement, specifically article 904 of that agreement. I am hoping you can assist us here. I am not convinced of the answer to this myself, but it is my supposition that shipments contracted as interruptibles do form part of the overall bag of electric energy shipped to the United States that is thereafter subject to the proportionality clause.

I know there is some disagreement in the committee on that contention, and I was wondering if you folk have any understanding of this one way or the other.

I would just note in this regard that the definitions section, article 909, notes total export shipments means the total shipments from total supply to users located in the territory of the other party, and total supply means shipments to domestic users and foreign users from domestic production, domestic inventory and other imports as appropriate. There does not seem to be much of an escape clause there, but this is just as I am reading it.

## [Translation]

**Une voix:** Le terrain devient très glissant.

**M. Harvey:** Bon, d'accord, passons.

J'aurais une autre question technique. A l'heure actuelle, si l'Office rejette une demande d'exportation que ce soit d'électricité, de gaz ou autre, sa recommandation est-elle acheminée au gouverneur en conseil ou bien seules les recommandations d'approbation sont-elles transcrits au gouverneur en conseil?

**M. Priddle:** Non, ça s'arrête là. Si l'Office refuse une demande, la demande n'est pas acheminée. Le gouverneur en conseil ne peut pas approuver une demande que l'Office a refusée.

**M. Harvey:** Il n'existe donc aucun moyen qui permettrait au gouverneur en conseil de renverser ou de contester le refus d'une demande par l'Office, n'est-ce pas?

**M. Priddle:** Oui, c'est exact.

**M. Harvey:** Vous reconnaissiez, sans doute, que le projet de loi C-23 renferme une nouvelle disposition à cet égard. Si, par exemple, l'Office rejette une demande en raison d'un vice de fond ou de forme et recommande au gouverneur en conseil d'exiger une nouvelle demande ou de disposer de la demande d'une autre façon, le gouverneur en conseil peut refuser de tenir compte de cette recommandation... en disant, voilà qui est très intéressant, mais pas dans ce cas-ci.

**M. Priddle:** Votre interprétation est juste.

**M. Harvey:** Passons à un autre sujet, un sujet sur lequel le Comité n'a pas pu s'entendre la semaine dernière. Il s'agit du rôle que jouent les exportations susceptibles d'interruption dans le cadre de l'Accord de libre-échange et particulièrement en vertu de l'article 904 de cet accord. Nous aurions besoin de vos lumières. Bien que je n'en sois pas convaincu, je crois que les expéditions qualifiées de susceptibles d'interruption font partie des expéditions totales pour exportation aux États-Unis et qu'elles sont donc sujettes à l'article sur la proportionnalité.

Je sais que les membres du Comité ne sont pas tous d'accord sur ce point et je me demande si vous ne pourriez pas nous offrir quelque éclaircissement à ce sujet.

Je vous ferai remarquer qu'à la rubrique «Définitions» de l'article 909, «expéditions totales pour exportation» désigne «les expéditions totales prélevées sur l'approvisionnement total et destinées aux utilisateurs situés sur le territoire de l'autre Partie» et que «approvisionnement total» désigne «les expéditions à destination d'utilisateurs nationaux et d'utilisateurs étrangers prélevées sur la production intérieure, les stocks intérieurs et d'autres importations, s'il y a lieu». Voilà l'article 909 tel qu'il apparaît dans l'Accord, bien qu'il ne semble pas constituer une clause de sauvegarde.

## [Texte]

**Mr. Priddle:** I am simply not in a position to discuss how interruptible electricity exports might be affected by article 904 or the proportionality clause of the Free Trade Agreement. It is something that has not been examined by the board. I am not sure it has been examined, to my knowledge there certainly has not been any outcome in terms of concepts as to how proportionality might apply to different kinds of what I think they call products that are exported—different packages of electricity exports.

I simply could not be helpful to the committee in that regard.

**Mr. Harvey:** Can you suggest someone who might?

**The Chairman:** I do not mind their answering, but I would also suggest that we wait for the minister. He might be able to answer that question.

**Mr. Priddle:** Not to my knowledge, Mr. Chairman.

**Mr. Harvey:** Returning to one of Mr. Gustafson's questions, I was wondering what, to your knowledge, duplications of NEB procedures occurred in the matter of the Rafferty-Alameda Dam.

• 1715

**Mr. Morel:** I do not believe Mr. Gustafson was referring to NEB procedures that were duplications, but duplications of processes where the provincial authorities proceeded as well as federal. As far as we were concerned, there was no NEB involvement in the project.

**Mr. Harvey:** Then as far as Bill C-23 is concerned, Rafferty-Alameda is quite beside the point.

**Mr. Morel:** For the purpose of controlling the river flow or the levels, yes, I would imagine that the example of the necessity to avoid duplication might be a good one. That is all I can say.

**Mr. Harvey:** I guess the positing of principle is always a useful exercise. Thank you.

**The Chairman:** I would like to thank Mr. Priddle and his colleagues and associates for being here. I appreciate very much the presentation and your answers to the questions. Thank you.

The meeting is adjourned to 3.30 p.m. on November 1, 1989, in room 371.

## [Traduction]

**M. Priddle:** Je ne suis tout simplement pas en mesure de dire comment les exportations d'électricité susceptibles d'interruption seront touchées par l'article 904 ou par l'article de proportionnalité de l'Accord de libre-échange, car l'Office ne s'est pas penché sur la question. D'ailleurs, je ne sais même pas si le gouvernement s'est penché sur la question et, si oui, je n'ai rien entendu sur la façon dont la proportionnalité pourrait s'appliquer aux différents produits qui sont exportés, c'est-à-dire aux différents contrats globaux d'exportation d'électricité.

Je ne saurais éclairer les membres du Comité sur ce point.

**M. Harvey:** Savez-vous qui pourrait le faire?

**Le président:** Bien que ça ne me fasse rien que l'Office réponde à cette question, je recommanderais que nous la posions également au ministre. Il pourrait peut-être y répondre.

**M. Priddle:** Je ne sais pas, monsieur le président.

**M. Harvey:** J'aimerais revenir à une des questions posées par M. Gustafson. À votre connaissance, y a-t-il eu chevauchement des procédures de l'ONE dans le cas du barrage Rafferty-Alameda?

**M. Morel:** Je ne crois pas que M. Gustafson parlait de procédures de l'ONE qui constituaient un chevauchement, mais du chevauchement des procédures des autorités provinciales et fédérales. Quant à nous, l'ONE n'avait pas participé au projet.

**M. Harvey:** Donc, le barrage Rafferty-Alameda n'a rien à voir avec le projet de loi C-23.

**M. Morel:** Pour ce qui est de régler le débit ou le niveau de la rivière, j'imagine qu'il s'agirait d'un bon exemple de la nécessité d'éviter le chevauchement. C'est tout ce que je peux dire.

**M. Harvey:** Il est toujours bon d'énoncer les principes. Merci.

**Le président:** J'aimerais remercier M. Priddle et ses collègues de leur participation. Votre mémoire et les réponses que vous nous avez données ont été grandement appréciés. Merci.

La séance est levée. La prochaine réunion du Comité aura lieu à 15 h 30 le 1<sup>er</sup> novembre 1989 en la salle 371.



**APPENDIX "C-23/2"**

**Second Session, Thirty-fourth Parliament,  
38 Elizabeth II, 1989**

**THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**LEGISLATIVE COMMITTEE  
ON BILL C-23**  
**An Act to amend the  
National Energy Board Act  
and to repeal certain enactments  
in consequence thereof**

---

**BRIEF SUBMITTED ON BEHALF OF  
NEW BRUNSWICK POWER  
ON TUESDAY, OCTOBER 31, 1989**

---

**Representing NB Power**

**William Connell  
Vice-President Corporate Affairs**

**Darrell Bishop  
Senior Director**

**Peter J. Dykeman, Q.C.  
Vice-President Legal and  
Corporate Secretary**

**Ian A. Blue, Q.C.  
Legal Counsel**

**CONTENTS**

- 1.0      Introduction**
- 2.0      NB Power's Interest in Bill C-23**
- 3.0      NB Power's Recommendations**
- 4.0      Reasons for Recommendations**
  - 4.1      Present Electricity Export System**
    - 4.1.1     Summary of Existing System**
    - 4.1.2     Detailed Analysis of the Existing System**
  - 4.2      Bill C-23 Electricity Export System**
    - 4.2.1     Summary of Bill C-23 Electricity Export System**
    - 4.2.2     Detailed Analysis of Bill C-23 Export System**
- 5.0      Additional Points**
- 6.0      Conclusions**
  
- Appendix A**      -      A Description of NB Power
- Appendix I**      -      Major Facilities and Interconnections
- Appendix II**      -      NB Power Major Market Areas
- Appendix III**      -      National Energy Board Export Licence
- Appendix IV**      -      NB Power's Generating System
- Appendix V**      -      NB Power Annual Report 1988/89

## 1.0 INTRODUCTION

NB Power thanks the Committee for hearing NB Power's comments on Bill C-23. NB Power will comment primarily on clause 34 of the Bill which contains the proposed provisions governing the export of electricity and make two additional brief comments.

In summary, NB Power is opposed to the electricity export system contemplated by clause 34. Instead, NB Power wants the NEB alone to determine whether to issue a permit or recommend a licence hearing. NB Power believes that the long term interests of all Canadians are better protected by the NEB than by the scheme contemplated in Clause 34. The regulation of the export of electricity should be left to the NEB, with a right of appeal to the courts.

NB Power also wishes to note that, although NB Power is the second largest generator of revenue from electricity exports in Canada, the province of New Brunswick is not represented on this committee. Perhaps Mr. Chairman would so report and the house leaders could rectify.

## 2.0 NB POWER'S INTEREST IN BILL C-23

The main purpose of Bill C-23 is to empower the Governor-in-Council ("GIC") and the National Energy Board ("NEB") to implement the government's September 6, 1988 Canadian Electricity Policyt ("CEP").

NB Power is deeply concerned about the electricity export system proposed in Clause 34 of the Bill. Here are found proposed sections 119.02 to 119.08. If enacted, these provisions will adversely alter the electricity export system which has served Canada well for the last sixty years.

NB Power is the Crown Corporation responsible for generating and supplying electricity in New Brunswick. Exports to the U.S. of NB Power's surplus electricity play a major role in keeping provincial electricity rates low and the provincial economy healthy. The following table for the years 1985 to 1988 shows the importance of electricity export revenues to NB Power and to New Brunswick.

**TABLE I**

<u>Year</u> Apr-Mar	<u>Total Export Revenue</u> (\$Millions)	<u>Total Revenue from U.S.</u> (\$Millions)	<u>Total NB Power Revenue</u> (\$ Millions)	<u>% of Revenue From All Exports</u>	<u>% of Revenue From U.S. Exports</u>
1985/86	372.1	316.7	894.3	41.6%	35.4%
1986/87	268.9	242.2	825.2	32.6%	29.4%
1987/88	286.4	253.2	866.9	33.0%	29.2%

On average, over 30% of NB Power's revenue results from exports to the U.S. Without this revenue, the domestic rates of NB Power customers would have to rise by approximately 6%. Such a rise would be politically unacceptable in New Brunswick.

As mentioned in the Introduction, NB Power is the second largest generator of revenue from the export of electricity in Canada. It has a history

of applications to the NEB which date from the NEB's creation in 1959. NB Power has appeared in many precedent-setting electricity export applications.

Clause 34 of Bill C-23 replaces clear, objective and sound policy-based legal tests for NEB determination of electricity export applications. It replaces them with a discretion, having no limits, to be exercised, according to rules having no definition, by the Cabinet and government officials.

This substitution of political discretion for clear and sound policy-based legal tests puts NB Power's export revenue at risk as it does the export revenue of any provincial utility.

NB Power believes that the place to resolve and balance all the conflicting interests involved in an electricity export application is in the open, on the record and with the protections of a public hearing.

NEB hearings on electricity export applications in their present forms meet these requirements of openness, a public record and providing the protections of a public hearing. The NEB should continue to be the sole agency for deciding electricity export applications.

### **3.0 NB POWER'S RECOMMENDATIONS**

1. The dual system of permits and licences should be enacted. Thus, no change is required in proposed section 119.02.

2. The NEB should be the sole judge of whether a permit application should be bumped-up to require a licence hearing. This change will require amendments to proposed sections 119.03(1), 119.05, 119.06(1) and 119.07(1)(a).
3. The tests for deciding whether to order a bump-up should be those specified in section 119.06(2). The decision should be expressly decided in accordance with the rules of procedural fairness but without a hearing. This procedure will allow the NEB to create an open public record of all submissions made to it respecting the bump-up. These recommendations will require an amendment to proposed section 119.06(1) to remove reference to the necessity of complementing provincial measures.
4. The GIC should have no power to specify considerations to which the NEB shall have regard in deciding whether to issue a licence. Proposed section 119.07(1) should be deleted in its entirety.
5. In deciding whether to issue a licence, the NEB should apply the legal tests now found in section 118 of the NEB Act in the way that the NEB applies them at present. This recommendation will require an amendment to proposed sections 119.08(2) and (3).

These recommendations will, if accepted:

- Allow a simplified process for authorization of electricity exports - permits and licences;
- Allow significant export applications to be tested in a public hearing;
- Keep politics out of the electricity export business and ensure that Canadians' longterm interests are protected;
- Ensure that environmental concerns will be fully presented, debated, weighed and considered where they are present;
- Maintain the integrity of the NEB as an independent and impartial arbiter of conflicting interests in the electricity export field;
- Ensure, as far as possible, that clear, objective, sound policy-based, fair and uniform rules for all electricity exporters will be applied, and, avoid the stresses caused by perceptions of unequal treatment of different provincial utilities; and,
- Provide a speedy determination and a clear and well-understood set of rules for authorizing electricity exports.

## 4.0 REASONS FOR RECOMMENDATIONS

### 4.1 The Existing Electricity Export System

#### 4.1.1 Summary of the Existing System

The present electricity export system administered by the NEB is characterized by the following features.

- Export decisions are made solely by an independent and impartial tribunal experienced in the balancing of economic, environmental, and energy interests; - the NEB.
- Export decisions are decided on the basis of answering three questions: does the export price recover costs incurred in Canada and does it ensure that the purchaser does not get too much of a bargain? Is the electricity to be exported surplus to Canadian requirements? and, in making the export is the exporter complying with the environmental laws and standards of the agency with prime responsibility - the provincial government?
- Applicants and others, including government departments, have an opportunity to confront, cross-examine and contradict those who promote or oppose the export on any ground.

- The NEB weighs and assesses all advantages and disadvantages of the export before coming to a decision.
  
- The Cabinet has no real authority to interfere with an export decision. NEB decisions, therefore, are free of purely political considerations. Decisions are made in Canada's longterm best interests.

This electricity export system has served Canada extremely well. The NEB has been wise in its decisions, remarkably consistent and, subject to some quibbles, abundantly fair. The influence of the NEB has resulted in interprovincial power sales that might not otherwise have taken place, and, a spirit of co-operation among provincial utilities which has prevented a "me-first" attitude on the part of provincial utilities from prevailing. The following analysis demonstrates the above points in greater detail.

#### **4.1.2      Detailed Analysis of the Existing System**

Anyone wishing to enter into significant electricity export arrangements with a U.S. purchaser must, at present, obtain an export licence from the NEB under section 118 of the NEB Act and, subject to what is said below, obtain GIC approval of the issuance of that licence. Section 118, as interpreted by the NEB, requires an applicant to demonstrate three principal points.

First, the electricity to be exported must be surplus to reasonably foreseeable requirements for use in Canada. This requirement until December, 1988 forced exporters to first offer power and energy to be exported to interconnected utilities in Canada on similar terms and conditions including price as to the export customer. Now, an exporter must show that it has given fair market access to electricity to be exported to Canadians.

Second, the price must be just and reasonable in relation to the public interest. This requires the price in most, but not all cases, to comply with the NEB's two price tests of cost recovery and being not too much less than the buyers nearest alternative.

Third, the export must not give rise to any unacceptable environmental effects. This requirement is met if the applicant's power system is planned no differently for export than for domestic purposes, and if it is, if the NEB judges that difference to be acceptable. This test is also met if generating facilities' emissions comply with the standards of the government agency with prime responsibility.

As mentioned, in addition to these three NEB requirements Cabinet approval of an electricity export licence is purportedly required under section 10 of the National Energy Board, Part Vi Regulations.

The first two requirements are found in section 118 of the NEB Act which follows; the third is found in the precedents of the NEB. Section 118 states:

118. On an application for a licence, the Board shall have regard to all considerations that appear to it to be relevant and, without limiting the generality of the foregoing, the Board shall

- (a) satisfy itself that the quantity of ... power to be exported does not exceed the surplus remaining after due allowance has been made for the reasonably foreseeable requirements for use in Canada;
- (b) satisfy itself that the price to be charged by an applicant for power exported by the applicant is just and reasonable in relation to the public interest; and
- (c) .....

Under the existing system, an exporter applies for new electricity export licences under section 118 of the NEB Act. It must comply with the information requirements described in the NEB's December, 1988 Memorandum concerning price, surplus and accessibility of the electricity to be exported to interconnected utilities. It also must file whatever other information is required by the NEB about the exporter's compliance with federal environmental standards.

Neither the Cabinet nor government officials outside the NEB have a say in how the NEB decides the application. If any department, particularly the Department of the Environment, wishes to have a say, the NEB through its Secretary, will tell that department to come to the hearing and participate, like everyone else. The NEB did this in connection with Ontario Hydro's application to export electricity to General Public Utilities decided in early 1982.

The Cabinet may not direct the NEB to consider specific factors or issues in arriving at its decision. Factors to consider are entirely up to the NEB.

#### **4.2      The Bill C-23 Export System**

##### **4.2.1    Summary of Bill C-23 Electricity Export System**

- There is potential for unprecedented federal interference in provincial jurisdiction through the NEB's duty to determine whether provincial measures respecting electricity require complementing.
- The electricity export process will be politicized, whereas now it is not, by giving the GIC power to decide:
  - whether to require a licence hearing on its own,

- whether to require a licence hearing after an NEB recommendation that there be one,
  - what the NEB should take into consideration in deciding a licence hearing, and,
  - whether to approve an NEB decision to issue an electricity export licence.
- 
- At each of these decision points there will be intense lobbying from both inside and outside government, without any ground rules about what factors are relevant. At present, NB Power and other utilities can counteract such opposition in public hearings before the NEB.
  - For the reasons just given, clear objective and sound policy-based legal tests for determining whether an electricity export licence should be issued will be replaced by political discretion. This is contrary to the rule of law.
  - The NEB will be denuded of its ability to protect Canadians from politically attractive, high profile power sales which are not in Canada's longterm best interests, or alternatively, of its ability to protect smaller provinces from political opposition to power sales that are in Canada's longterm best interests. In short, clause 34 diminishes the stature of the NEB and the NEB deserves better from the government.

The following analysis demonstrates the above points in greater detail.

#### 4.2.2 Bill C-23 Export System in Detail

As mentioned above, the electricity export system contemplated by Bill C-23 is found in clause 34 of the Bill which contains proposed sections 119.02 to 119.08. Since those provisions are already before the Committee it is unnecessary to repeat them here. Refer, instead, to clause 34 beginning on page 24 of the Bill.

The scheme of clause 34 is to allow electricity exports to be authorized by permits, without a public hearing, unless the NEB recommends and the GIC orders a full licence hearing with terms of reference specified by the GIC. NB Power supports the idea of a simplified procedure for authorizing electricity exports which is an important feature of clause 34 but wishes the Bill to ensure that all electricity exporters are treated equally and fairly. NB Power believes that clause 34 fails to meet this objective.

Section 119.06(1), which describes when the NEB may recommend that an export application go to a licence hearing, says the NEB may do so "where it appears to the Board that it is necessary to complement any measure taken in respect of electricity by the governments of the provinces where the electricity is generated ...." This is a gloss on paragraph 8 of the CEP which simply says the Board may make a recommendation for a licence hearing if it

believes the proposal is not in the public interest. Section 119.06(2) is, therefore, more restrictive, but more intrusive on provincial autonomy, than paragraph 8 of the CEP. IF enacted this would necessitate a change in the NEB's name to the National Energy-Environmental Board! What are the legal tests for this judgment? What is the NEB's expertise in making such a judgment. What provision is there for consultation with the provincial government concerned? What means is there to appeal this? NB Power regards this provision as an unacceptable federal intrusion into provincial jurisdiction that puts an electricity exporter in the position of having to please two conflicting masters; the NEB and its provincial government.

Under Section 119.06(1) the NEB has a discretion to recommend a licence hearing. It might believe in say, NB Power's case, that provincial measures require complementing and make a recommendation for a full licence hearing. It might also believe in another case, that provincial measures require complementing but make no such recommendation. This possibility of unequal treatment is the consequence of the discretion conferred by the word "may".

Section 119.06(2) says that the Board "shall have regard" when deciding to recommend a full licence hearing, to "whether the exportation of the electricity would result in the contravention of or failure to comply with environmental requirements of the Government of Canada". This means that the NEB must take compliance with federal environmental standards into consideration when deciding whether to make a licence hearing recommendation.

The question is whether this requirement also means that the NEB must make a recommendation to the Cabinet that there be a licensing hearing if it finds non-compliance with federal environmental standards. The answer is "no"; the NEB still maintains a discretion under s.119.06(1) not to make the recommendation. It is difficult, however, given the clear legislative intent in s.119.06(2)(b) about what the NEB should consider, to envisage a situation in which the NEB would not make a licence hearing recommendation. In most cases if the Board believes that an exporting utility is not complying with federal environmental standards it will recommend that the Cabinet order a licence hearing. Since the NEB has a discretion, however, it will now be subject to political pressure on how it will exercise this discretion.

Section 119.07(1) gives the Cabinet a discretion to order to a licence hearing and to specify the considerations to which the Board shall have regard in deciding whether to issue a licence. This power and discretion is independent of any NEB recommendation. Whether the NEB recommends or does not recommend a licence hearing, the Cabinet still may order that there be one. Section 119.07(2) even contemplates that the Cabinet may order a licence hearing after the NEB has issued a permit. The only limitation on the Cabinet's authority is that it may not do so after a permit has been issued for six months.

The Cabinet also has a full discretion about the terms of reference for an electricity export hearing. While the law presumes that public authorities

act in good faith, even when acting in good faith the Cabinet can treat similar situations quite differently. The NEB can recommend that say, Ontario Hydro, go through a licence hearing because of non-compliance with federal standards, but the Cabinet does not have to require a hearing. The NEB can make a similar recommendation for, say, NB power and the Cabinet can require a hearing. The Cabinet can order a hearing but direct the NEB to consider federal standards as a "benchmark only" in say, Hydro Quebec's case. In NB Power's case, though, it can direct the NEB to consider federal standards as a rigid tests of acceptability, and so on. NB Power is not suggesting that the Cabinet and NEB necessarily will act in this way; it is suggesting instead that legally they can do so if they want to do so under the wording Bill C-23 in its present form.

Under section 119.08(2) in deciding whether to issue a licence the NEB must have regard to all considerations that appear to it to be relevant and to any "consideration" specified in the Cabinet's order issued under section 119.07(1). What is a "consideration"? "something that is, or should be, considered, as in making a decision." (Webster's New World Dictionary, (1986)).

With this language, the Cabinet could spell out as "considerations" for the NEB a government view that, say, the export should not be approved if it results in the applicant's system not complying with federal environmental standards. Such a direction would fall short, but not by much, of being an order to the NEB to turn down the application. It would be hard to imagine

the NEB ignoring such a consideration where it is given openly and legally. The point is that the Cabinet can spell out different rules for different exporters and this is not fair.

Under section 119.08(1) the Cabinet has statutory authority to approve the issue of an export licence. It does not have this statutory authority now as discussed a few moments ago. In exercising this discretion which is legally firm under Bill C-23, the Cabinet will be once more subject to political pressure on how it makes its decision.

#### 5.0 ADDITIONAL POINTS

NB Power wishes to make an additional recommendation about amending proposed section 119.7(02) which permits the GIC to order a licence hearing even though the NEB has issued a permit. NB Power believes that this provision would be damaging to any provincial utility's ability to do business in the export market. Potentially an exporter could arrange a sale, obtain an NEB permit only to have the sale thrown into uncertainty because of the requirement for a full hearing. This possibility would greatly reduce the attractiveness of Canadian electricity.

NB Power also wishes to comment on clause 13 of Bill C-23 containing proposed section 24.1. This proposed section empowers the NEB to impose fees, levies or charges on regulated companies, including electricity exporters. NB Power opposes this provision. NB Power believes that NEB regulation must be considered to be a benefit to all Canadians and, therefore, to be paid for by all Canadians out of the Consolidated Revenue Fund. To require a provincial power utility to pay fees, levies or charges to cover the cost of regulation imposes an additional burden on the power users in those provinces which export. These power users are already taxpayers and their taxes are set taking the revenue from power exports into account in federal provincial fiscal arrangements.

## 6.0 CONCLUSIONS

For all the above reasons NB Power believes that clause 34 of Bill C-23 requires amendment. NB Power recommends the amendments proposed in sections 3.0 and 5.0 above.

## Appendix A

### A Description of NB Power

New Brunswick Power ("NB Power") is a Crown Corporation operating under the Electric Power Act RSNB 1973, C.F. 5 owns and operates a major electric power system in the Province of New Brunswick. NB Power is a major exporter of electricity and has more interconnections with U.S. purchasers than any other Canadian electrical utility. There are 7 major interconnections in the form of powerlines between NB Power's system and the systems of Eastern Maine Electric Cooperative Inc., Main Public Service Company, Maine Electric Power Company, Hydro Quebec, Nova Scotia Power, and Maritime Electric Limited. Appendix "I" to this Brief is a map showing the major facilities and interconnections on NB Power's system. Appendix "II" to this Brief is a map showing NB Power's major market areas.

NB Power currently is authorized to export up to 720 MW of power and 8,700 GWh's of energy from Canada to U.S. markets under licences issued by the National Energy Board. Appendix "III" to this Brief is a list of the current licences NB Power holds, the quantities authorized thereunder and their expiry dates.

Revenue from the sales of electricity beyond the borders of New Brunswick is a significant component of NB Power's revenue and is significant to the economic health of the Province of New Brunswick. The following table for the years 1985 to 1988 dramatically shows the importance of this revenue.

**TABLE I**

<u>Year</u>	<u>Total Export Revenue</u> (\$Millions)	<u>Total Revenue from U.S.</u> (\$Millions)	<u>Total NB Power Revenue</u> (\$ Millions)	<u>% of Revenue From All Exports</u>	<u>% of Revenue From U.S. Exports</u>
Apr-Mar					
1985/86	372.1	316.7	894.3	41.6%	35.4%
1986/87	268.9	242.2	825.2	32.6%	29.4%
1987/88	286.4	253.2	866.9	33.0%	29.2%

As Table 1 shows, on average over the period over 30% of NB Power's revenue results from exports to the U.S. Without this export revenue the domestic rates of NB Power customers as a group would have to rise by approximately 6% on average. Such a rise would be politically unacceptable in New Brunswick and the result of not having the export revenue would be instead, less money available for new capital projects, operation, maintenance and administration of NB Power's power system. It will be apparent, therefore, that export revenues are crucial to achieving NB Power's objectives of providing sufficient electricity generation and distribution system in New Brunswick in an environmentally safe and responsible manner.

NB Power's generating system consists of a versified mix of generating facilities using hydro-electric, nuclear and fossil oil/coal energy to produce electricity for NB Power's domestic and export customers. Appendix "IV" to this Brief is a list showing NB Power's generating facilities.

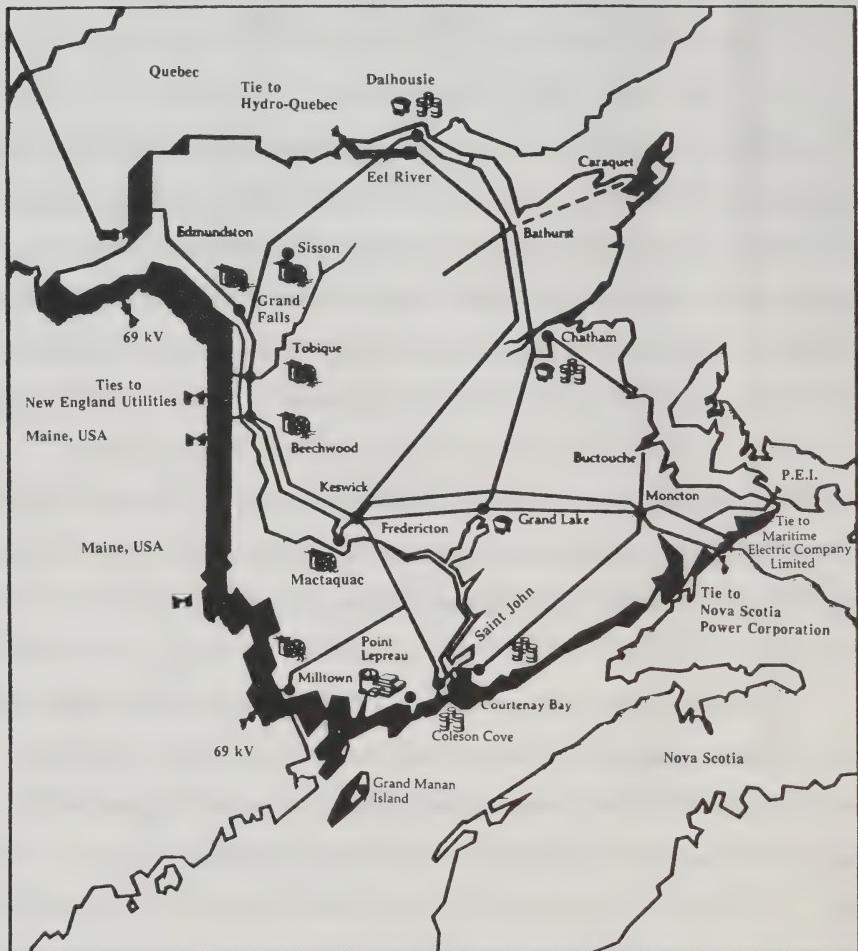
---

The New Brunswick Electric Power Commission

APPENDIX I

# System Map

---



## APPENDIX II

## INTERCONNECTION MAP



APPENDIX III**National Energy Board Export Licenses**SUMMARY

<b>License</b>	<b>American Utility</b>	<b>Max. Quantities</b>	<b>Expiry Date</b>
EL-137	Massachusetts Municipal Wholesale Electric	100 MW 876 GWh/Yr	Oct. 31/91
EL-138	Boston Edison	100 MW 876 GWh/Yr	Oct. 31/91
EL-139	Eastern Maine Electric Co-Operative	15 MW 92 GWh/Yr	Oct. 31/91
EL-140	Maine Electric Power Company	6,482.4 GWh/Yr less quantities under EL-137, 138, & 150	Oct. 31/91
EL-141	Carrier Transfer to Eastern Maine & Maine Public Service	140 MW 1,226.4 GWh/Yr	Oct. 31/90
EL-142	Short Term Maine Public Service	20 MW 140 GWh/Yr	Oct. 31/90
EL-143	Interruptible Maine Public Service	300 GWh/Yr	Oct. 31/90
EL-144	Carrier Transfer for Wheeling through MPS & Return to N.B.	50 MW 250 GWh/Yr	Oct. 31/90
EL-145	Interruptible Eastern Maine Elec Co-Op.	179 GWh/Yr	Oct. 31/90
EL-150	Firm Entitlement Sale Point Lepreau	25 MW 219 GWh/Yr	Oct. 31/91
EL-228	Equichange Transfer Maine Public Service	50 MW 250 GWh/Yr	Apr. 2/91
ELO-244	Border Accommodation Forest City	250 KW 350 MWh/Yr	Oct. 20/91
ELO-245	Border Accommodation River de Chute	40 KW 75 MWh/Yr	Oct. 20/91

<b>License</b>	<b>American Utility</b>	<b>Max. Quantities</b>	<b>Expiry Date</b>
ELO-246	Border Accommodation Loon Bay	50 KW 20 MWh/Yr	Oct. 20/91
ELO-247	Public Service of New Hampshire	60 MW 400 GWh	Oct. 31/89
ELO-250	Central Maine Power Company	60 MW 400 GWh	Oct. 31/89
ELO-258	Public Service of New Hampshire	60 MW 350.4 GWh	Oct. 31/89
ELO-259	Maine Public Service Company	15 MW 24.24 GWh	Oct. 31/89
ELO-261	Central Maine Power Company	48 MW 211.968 GWh	Oct. 31/89
ELO-262	Bangor Hydro Electric Company	12 MW 52.992 GWh	Oct. 31/89
ELO-266	Public Service of New Hampshire	25 MW 73.2 GWh	Nov. 30/89

APPENDIX IV**NB Power's Generating System**

<u>Station</u>	<u># Units</u>	<u>Net Unit Capacity (MW's)</u>	<u>In-Service (1st Unit)</u>
<b><u>Hydro</u></b>			
Mactaquac	6	653.4	1968
Beechwood	3	115.0	1957
Grand Falls	4	63.0	1928
Tobique	2	20.0	1953
Sisson	1	10.0	1965
Milltown	7	3.9	1920
<b><u>Nuclear</u></b>			
Point Lepreau	1	630.0	1983
<b><u>Oil/Coal</u></b>			
Coleson Cove (Oil)	3	1,005.0	1976
Courtenay Bay (Oil)	4	263.4	1961
Dalhousie (Oil/Coal)	2	280.0	1969
Grand Lake (Coal)	4	85.0	1951
Chatham (Coal/Oil)	2	32.5	1948
Moncton (Diesel)	1	25.0	1963
Grand Manan (Diesel)	5	3.8	1963

**APPENDICE «C-23/2»**

**Deuxième session, trente-quatrième législature,  
38 Elizabeth II, 1989**

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**COMITÉ LÉGISLATIF  
POUR LE PROJET DE LOI C-23**

**Loi modifiant  
la Loi sur l'Office national de l'énergie  
et abrogeant certaines lois en conséquence**

-----

**MÉMOIRE SOUMIS AU NOM DE  
ÉNERGIE NOUVEAU-BRUNSWICK  
LE MARDI 31 OCTOBRE 1989**

-----

**Représentants d'Énergie NB**

**William Connell  
Vice-président,  
Affaires corporatives**

**Darrell Bishop  
Directeur principal**

**Peter J. Dykeman, C.R.  
Vice-président, Contentieux  
et Secrétaire corporatif**

**Ian A. Blue, C.R.  
Conseiller juridique**

TABLE DES MATIÈRES

- 1.0 Introduction
  - 2.0 Intérêt porté par Énergie NB au Projet de loi C-23
  - 3.0 Recommandations d'Énergie NB
  - 4.0 Raisons justifiant les recommandations
    - 4.1 Système actuel d'autorisation des exportations d'électricité
      - 4.1.1 Résumé du système actuel
      - 4.1.2 Analyse détaillée du système actuel
    - 4.2 L'autorisation des exportations selon le Projet de loi C-23
      - 4.2.1 Résumé du système d'autorisation des exportations d'électricité selon le Projet de loi C-23
      - 4.2.2 Les détails du système d'autorisation des exportations selon le Projet de loi C-23
  - 5.0 Points additionnels
  - 6.0 Conclusions
- 
- |            |   |  |
|------------|---|--|
| Annexe A   | - | Énergie NB - Description   |
| Annexe I   | - | Carte des interconnexions  |
| Annexe II  | - | Carte du réseau  |
| Annexe III | - | Licences d'exportation émises par l'Office national de l'énergie |
| Annexe IV  | - | Centrales d'Énergie NB   |
| Annexe V   | - | Rapport annuel d'Énergie Nouveau-Brunswick, 1988-1989            |

## 1.0 INTRODUCTION

Énergie NB remercie le Comité de bien vouloir entendre les remarques d'Énergie NB concernant le Projet de loi C-23. Énergie NB s'en tiendra principalement à l'article 34 du projet de loi où se trouvent les dispositions proposées régissant les exportations d'électricité et fera de brefs commentaires sur deux autres points.

Généralement parlant, Énergie NB s'oppose au système d'autorisation des exportations d'électricité envisagé dans l'article 34. Plutôt, Énergie NB désire que l'ONE soit seul chargé de décider s'il faut délivrer un permis ou recommander la tenue d'une audience de licence. Énergie NB est d'avis que l'ONE est plus capable de protéger les intérêts à long terme de tous les Canadiens que le système envisagé dans l'article 34. La réglementation des exportations d'électricité devrait rester la responsabilité de l'ONE, sous réserve du droit d'appel auprès des tribunaux.

Énergie NB désire aussi signaler qu'Énergie NB vient au deuxième rang au Canada pour les revenus découlant des exportations d'électricité; néanmoins, la province du Nouveau-Brunswick n'est pas représentée au sein du Comité. Le président du Comité pourrait peut-être signaler ce fait aux leaders parlementaires pour qu'ils puissent corriger la situation.

**2.0 INTÉRÊT PORTÉ PAR ÉNERGIE NB AU PROJET DE LOI C-23**

L'objectif principal du Projet de loi C-23 est de donner au gouverneur en conseil ("GEC") et à l'Office national de l'énergie ("ONE") le pouvoir de mettre en application la Politique canadienne de l'électricité ("PCE") rendue publique par le gouvernement le 6 septembre 1988.

Énergie NB a de sérieuses inquiétudes au sujet du système d'autorisation des exportations d'électricité proposé dans l'article 34 du projet de loi. Les clauses proposées 119.02 à 119.08 de cet article, si elles sont édictées, auront un effet défavorable sur le système d'autorisation des exportations qui, jusqu'ici, s'est avéré très avantageux pour le Canada depuis sa mise en vigueur il y a soixante ans.

Énergie NB est la société d'État responsable de la production et de la fourniture de l'électricité au Nouveau-Brunswick. Les exportations aux États-Unis d'électricité excédentaire en provenance de son réseau jouent un rôle important dans le maintien des tarifs électriques à un niveau peu élevé et dans la croissance économique de la province. Le tableau suivant démontre l'importance des revenus découlant des exportations pour Énergie NB et pour la province pendant les années 1985 à 1988.

TABLEAU I

<u>Année avr.-mars</u>	<u>Total des revenus d'exportation (Millions \$)</u>	<u>Total des revenus - Ventes aux É.-U. (Millions \$)</u>	<u>Total des revenus d'Énergie NB (Millions \$)</u>	<u>% des revenus- Exportations globales</u>	<u>% des revenus - Ventes aux É.-U.</u>
1985-1986	372,1	316,7	894,3	41,6 %	35,4 %
1986-1987	268,9	242,2	825,2	32,6 %	29,4 %
1987-1988	286,4	253,2	866,9	33,0 %	29,2 %

En moyenne, plus de 30 % des revenus d'Énergie NB proviennent des exportations aux États-Unis. Sans ces revenus, les tarifs des abonnés provinciaux d'Énergie NB devraient augmenter d'environ 6 %. Une telle hausse serait politiquement inacceptable au Nouveau-Brunswick.

Comme nous l'avons déjà indiqué dans l'introduction, Énergie NB se place au second rang au Canada pour les revenus découlant des exportations d'électricité. L'entreprise a une longue expérience du processus de demandes à l'ONE, datant de la création de cet organisme en 1959. En effet, un grand nombre de demandes de licences d'Énergie NB ont permis à l'ONE d'établir des précédents dans le domaine des exportations d'électricité.

L'article 34 du Projet de loi C-23 écarte les critères juridiques clairs, objectifs et fondés sur des principes valables dont l'ONE tient compte dans ses décisions au sujet des demandes de licences d'exportation.

À la place, il confie au Cabinet et à des fonctionnaires un pouvoir discrétionnaire sans limite, qu'ils peuvent exercer selon des règles non définies.

La substitution d'un pouvoir discrétionnaire sujet à des considérations politiques à des critères juridiques clairs et fondés sur des principes valables met en danger les revenus d'exportation d'Énergie NB, tout comme ceux de toute autre entreprise provinciale.

Énergie NB est d'avis que la meilleure façon de résoudre et d'équilibrer les intérêts contradictoires suscités par une demande de licence d'exportation d'électricité est d'avoir recours à un processus public, susceptible d'être documenté et protégé dans le cadre d'audiences publiques.

Dans leur format actuel, les audiences tenues par l'ONE au sujet des demandes de licences d'exportations satisfont ces critères d'ouverture, de documentation accessible au public et de protection offerts par des audiences publiques. L'ONE devrait continuer à être le seul organisme responsable de la délivrance des licences d'exportation.

### 3.0 RECOMMANDATIONS D'ÉNERGIE NB

1. Le double système de permis et de licence doit avoir force de loi.

Nous ne recommandons donc aucun changement à la section proposée 119.02.

2. L'ONE doit être le seul juge de la nécessité de majorer l'importance d'une demande de permis au niveau où une audience de licence est nécessaire. Ce changement nécessite une modification des sections proposées 119.03(1), 119.05, 119.06(1) et 119.07(1)(a).
3. Les critères servant à décider s'il faut majorer l'importance d'une demande doivent être ceux qui sont spécifiés dans la section 119.06(2). La décision doit être prise strictement selon les règles de l'équité de procédure, sans qu'il y ait nécessité de tenir une audience. Cette façon de procéder permettra à l'ONE d'établir une documentation accessible au public pour toutes les demandes qui lui sont soumises relativement à la majoration. Ces recommandations exigent une modification de la section proposée 119.06(1) pour éliminer la référence à la nécessité de compléter toute mesure prise par le gouvernement provincial.
4. Le GEC ne doit pas avoir le pouvoir de spécifier les critères dont l'ONE doit tenir compte dans la décision de délivrance d'une licence. La section proposée 119.07(1) doit être complètement éliminée.
5. Dans sa décision de délivrer une licence, l'ONE doit tenir compte des critères juridiques figurant à présent à la section 118 de la Loi sur l'ONE de la même façon dont l'ONE en tient compte à l'heure actuelle. Cette recommandation exige une modification des sections proposées 119.08(2) et (3).

L'acceptation de ces recommandations aura pour effet:

- de simplifier le processus d'autorisation des exportations d'électricité - permis et licences;
- de permettre l'examen des demandes de licences importantes dans le cadre d'audiences publiques;
- d'empêcher que des considérations d'ordre politique jouent un rôle dans les exportations d'électricité et de garantir que les intérêts à long terme des Canadiens seront protégés;
- d'assurer que toute question environnementale pertinente sera pleinement exposée, débattue, pesée et prise en considération;
- de maintenir l'intégrité de l'ONE en tant qu'arbitre indépendant et impartial des intérêts contradictoires dans le domaine des exportations d'électricité;
- de garantir, dans la mesure du possible, que les exportateurs d'électricité seront soumis à des règles claires, impartiales, équitables, uniformes et fondées sur des principes valables et de prévenir les tensions qui peuvent se produire quand les diverses entreprises provinciales perçoivent qu'elles ne sont pas traitées de façon égale; et,

- d'accélérer la prise de décision et d'établir un ensemble de règles claires et entendues par tous pour l'autorisation des exportations d'électricité.

#### **4.0 RAISONS JUSTIFIANT LES RECOMMANDATIONS**

##### **4.1 Système actuel d'autorisation des exportations d'électricité**

###### **4.1.1 Résumé du système actuel**

Le système actuel d'autorisation des exportations d'électricité régi par l'ONE se caractérise par les aspects suivants:

- Les décisions relatives aux exportations sont prises exclusivement par un tribunal indépendant et impartial et sachant faire la part égale entre les intérêts économiques et environnementaux et ceux du secteur énergétique, en un mot, l'ONE.
- Les décisions relatives aux exportations dépendent des réponses à trois questions: le prix des exportations permet-il de recouvrer les coûts engagés au Canada et assure-t-il que l'acheteur n'obtient pas l'électricité à trop bon marché? L'électricité exportée est-elle excédentaire aux besoins canadiens? Et, en exportant de l'électricité, l'exportateur se conforme-t-il aux lois et normes environnementales de

l'organisme principalement responsable de l'environnement, c'est-à-dire le gouvernement provincial?

- Les requérants et autres intervenants, y compris les ministères, ont la possibilité de confronter, interroger et contredire ceux qui proposent ou opposent les exportations pour quelque raison que ce soit.
- L'ONE pèse et évalue tous les avantages et désavantages des exportations avant de prendre une décision.
- Le Cabinet n'a aucun pouvoir réel de s'opposer à une décision relative aux exportations. Les décisions de l'ONE sont donc libres de toute considération purement politique. Les décisions sont prises en fonction des intérêts à long terme du Canada.

Ce système d'autorisation des exportations a été extrêmement avantageux pour le Canada. Dans ses décisions, l'ONE a fait preuve de sagesse, a pratiquement toujours pris des décisions de façon uniforme et, à part quelques chicaneries, s'est montrée remarquablement équitable. L'influence de l'ONE a permis aux échanges d'électricité inter provinciaux de connaître un accroissement inespéré, a encouragé l'esprit de coopération entre les entreprises provinciales et a empêché une attitude "moi d'abord" de régner entre elles. L'analyse détaillée suivante en fournira la preuve.

#### 4.1.2 Analyse détaillée du système actuel

À l'heure actuelle, toute partie désirant opérer une transaction d'exportation importante avec un acheteur américain doit obtenir une licence d'exportation de l'ONE conformément à la section 118 de la Loi sur l'ONE et, sous réserve des points mentionnés ci-dessous, faire autoriser la délivrance de la licence par le GEC. La section 118, telle que l'interprète l'ONE, exige que le demandeur fournisse des preuves dans trois domaines.

Premièrement, l'électricité à exporter doit être excédentaire aux besoins d'utilisation raisonnablement prévisibles au Canada. Cette exigence, jusqu'en décembre 1988, obligeait les exportateurs à d'abord offrir l'électricité à exporter aux entreprises canadiennes interconnectées, et ceci aux mêmes conditions, prix y compris, qu'aux clients d'exportation. Maintenant, un exportateur doit montrer qu'il a offert l'électricité à exporter aux entreprises canadiennes à des conditions commerciales équitables.

Deuxièmement, le prix doit être juste et raisonnable en fonction de l'intérêt public. À cet effet, le prix doit, dans la plupart des cas, mais pas toujours, satisfaire les deux critères de l'ONE, à savoir qu'il permet de recouvrer les coûts engagés pour les exportations et qu'il n'est pas inférieur de beaucoup au prix que l'acheteur devrait payer pour de l'électricité de remplacement.

Troisièmement, les exportations ne doivent pas entraîner d'impact inacceptable sur l'environnement. Cette exigence est satisfaite si le réseau électrique du requérant est conçu selon les mêmes principes pour les exportations que pour les besoins internes. Au cas où il y aurait une différence, l'ONE doit être satisfaite que la différence est acceptable. Ce critère est aussi satisfait si les émissions des installations de production sont conformes aux normes de l'organisme gouvernemental ayant la compétence principale dans ce domaine.

Comme nous l'avons déjà mentionné, outre ces trois exigences de l'ONE, le Cabinet doit censément approuver la licence d'exportation d'électricité en vertu de la section 10 de la partie VI des Règlements relatifs à l'Office national de l'énergie.

Les deux premières exigences se trouvent dans la section 118 de la Loi sur l'ONE et sont citées ci-dessous. La troisième découle des précédents établis par l'ONE. Le texte de la section 118 est comme suit:

118. Lorsqu'une demande de licence lui est présentée, l'Office doit tenir compte de toutes les considérations qui lui semblent pertinentes; il doit notamment

- (a) s'assurer que la quantité de ... force motrice à exporter ne dépasse pas l'excédent après la déduction voulue pour les besoins d'utilisation raisonnablement prévisibles au Canada;
- (b) s'assurer que le prix devant être exigé par le requérant, pour de la force motrice par lui exportée, est juste et raisonnable en fonction de l'intérêt public; et

(c) ...

Dans le cadre du système actuel, un exportateur soumet une demande de licence pour toute nouvelle exportation d'électricité en vertu de la section 118 de la Loi sur l'ONE. Il doit satisfaire les exigences relatives à la fourniture de renseignements décrits dans le Protocole de décembre 1988 de l'ONE concernant les prix, les surplus et l'accessibilité de l'électricité à exporter aux entreprises interconnectées. Il doit aussi soumettre tous les autres renseignements exigés par l'ONE au sujet de la conformité de l'exportateur aux normes environnementales du gouvernement fédéral.

Ni le Cabinet, ni les fonctionnaires des organismes autres que l'ONE n'ont le droit de participer aux décisions de l'ONE sur la demande. Si un ministère, en particulier le ministère de l'Environnement, désire avoir voix au chapitre, l'ONE, par l'intermédiaire de son Secrétaire, invite le ministère à envoyer des représentants aux audiences où ils peuvent participer à l'égal de tous les autres intervenants. L'ONE a procédé de cette manière dans le cas de la demande d'Ontario Hydro pour une licence d'exportation d'électricité à General Public Utilities qui a été décidée au début de 1982.

Le Cabinet ne peut pas ordonner à l'ONE de tenir compte de facteurs ou de questions spécifiques dans ses décisions. Le choix des facteurs à prendre en considération dépend exclusivement de l'ONE.

**4.2****L'autorisation des exportations selon le Projet de loi C-23****4.2.1****Résumé du système d'autorisation des exportations d'électricité selon le Projet de loi C-23**

- Le projet de loi peut mener à une intervention sans précédent du gouvernement fédéral dans la compétence provinciale sous prétexte que l'ONE doit décider s'il est nécessaire de compléter une mesure prise au sujet d'une exportation d'électricité par le gouvernement de la province.
- Alors qu'à l'heure actuelle il n'est pas influencé par des considérations politiques, le processus d'autorisation des exportations d'électricité le sera, parce que le projet de loi donne au GEC le pouvoir de décider:
  - s'il exige tout seul une audience de licence,
  - s'il exige une audience de licence à la suite d'une recommandation de l'ONE à cet effet,
  - quels sont les facteurs que l'ONE doit prendre en considération pour décider qu'il faut tenir une audience de licence, et,

- s'il doit approuver une décision d'autorisation d'une licence d'exportation d'électricité prise par l'ONE.
- À chaque étape de ces décisions, il y aura un intense lobbying de l'intérieur comme de l'extérieur du gouvernement, sans pour autant avoir des règles de base pour le choix des facteurs pertinents. À l'heure actuelle, Énergie NB et les autres entreprises d'électricité peuvent répondre à l'opposition au cours des audiences publiques tenues devant l'ONE.
- Pour les raisons que nous venons de mentionner, un pouvoir discrétionnaire revêtant un caractère politique remplacera les critères juridiques clairs, impartiaux et fondés sur des principes valables qui sont utilisés pour décider s'il faut délivrer une licence d'exportation d'électricité. Cette approche va à l'encontre de la règle de droit.
- L'ONE sera privé de son pouvoir de protéger les Canadiens contre les effets des ventes d'énergie intéressantes, politiquement parlant, et prestigieuses mais qui, à long terme, ne servent pas au mieux les intérêts du pays. De même, L'ONE ne pourra plus protéger les petites provinces contre l'opposition politique aux ventes d'énergie qui, à long terme, servent au mieux les intérêts du pays. En bref, l'article 34 réduit l'importance de l'ONE et celui-ci mérite un meilleur traitement de la part du gouvernement.

L'analyse suivante met en relief en plus de détails les points avancés plus haut.

**4.2.2     Les détails du système d'autorisation des exportations selon le Projet de loi C-23**

Tel qu'il a été déjà mentionné plus haut, les paramètres d'autorisation des exportations d'électricité envisagés par le Projet de loi C-23 sont définis dans l'article 34 qui contient les sections proposées 119.02 à 119.08. Étant donné que ces dispositions se trouvent déjà devant le Comité, il n'est pas nécessaire de les répéter ici. Veuillez plutôt vous reporter à l'article 34, à partir de la page 24 du projet de loi.

Selon le système prévu par l'article 34, les exportations d'électricité peuvent être autorisées au moyen d'un permis, sans audiences publiques, à moins que l'ONE ne recommande des audiences complètes et que le GEC ne les exige en spécifiant les paramètres de l'audience. Énergie NB appuie la simplification des procédures relatives à l'autorisation des exportations d'électricité, ce qui est d'ailleurs une caractéristique importante de l'article 34; mais elle désire que le projet de loi assure que tous les exportateurs d'électricité sont traités de façon égale et juste. Énergie NB est d'avis que le projet de loi 34 ne permet pas d'atteindre cet objectif.

La section 119.06(1), qui indique quand l'ONE peut recommander qu'on procède à une audience de licence à la suite d'une demande d'exportation, précise que l'ONE peut le faire "s'il estime qu'il est nécessaire de compléter toute mesure prise au sujet d'une exportation d'électricité par le gouvernement de la province où l'électricité est produite..." Il s'agit là d'une interprétation erronée du message exprimé par le paragraphe 8 de la Politique canadienne de l'électricité (PCE) qui déclare simplement que l'Office peut recommander la tenue d'une audience de licence s'il estime que la proposition ne sert pas les intérêts publics. La section 119.06(2) est donc plus restrictive que le paragraphe 8 de la PCE et elle mène à une intrusion plus grande dans l'autonomie provinciale. Si le projet de loi est édicté, il serait nécessaire de changer le nom de l'ONE à l'Office national de l'énergie et de l'environnement! Quels sont les critères juridiques d'un tel jugement? Quelle est la compétence de l'ONE relativement à ce jugement? Où sont les dispositions permettant la consultation avec les gouvernements provinciaux concernés? Comment peut-on faire appel de la décision? Énergie NB est d'avis que cette disposition est une intrusion inacceptable du gouvernement fédéral dans la compétence provinciale et qu'elle placerait l'exportateur d'électricité dans une position où il doit plaire à deux maîtres incompatibles, notamment l'ONE et le gouvernement de sa province.

En vertu de la section 119.06(1), l'ONE peut recommander la tenue d'une audience de licence. L'Office peut estimer, par exemple dans le cas d'Énergie NB, qu'il faut compléter les mesures prises par la province et recommander une audience publique complète. Il peut également, dans d'autres cas, estimer qu'il n'est pas nécessaire de compléter les mesures

provinciales, sans pour autant faire de recommandation à cet effet. La possibilité d'aboutir à un tel traitement inégal est directement liée au pouvoir discrétionnaire conféré par le mot "peut".

La section 119.06(2) indique que l'Office, pour déterminer s'il y a lieu de recommander une audience de licence complète, "tient compte ... du fait que l'exportation enfreindrait, même par omission, les obligations fédérales en matière d'environnement. " Cela signifie que l'ONE doit tenir compte des normes environnementales fédérales avant de décider s'il y a lieu de procéder à une recommandation d'une audience de licence.

La question est de savoir si cette recommandation signifie aussi que l'ONE doit également recommander au Cabinet une tenue d'audience de licence si l'Office constate une non-conformité aux normes fédérales environnementales. La réponse est "non"; l'ONE a toujours le pouvoir discrétionnaire, prévu par la section 119.06(1), de ne pas faire une recommandation. Néanmoins, étant donné l'intention juridique claire exprimée dans la section 119.06(2)(b) concernant ce que l'ONE doit prendre en considération, il est difficile d'envisager une situation où l'ONE ne procéderait pas à une recommandation d'une audience de licence. Dans la plupart des cas, si l'Office estime que l'entreprise exportatrice ne se conforme pas aux normes environnementales fédérales, il recommandera au Cabinet d'exiger une audience de licence. Cependant, vu le fait que l'ONE jouit d'un pouvoir discrétionnaire, il peut être assujetti à des pressions politiques en ce qui concerne la façon dont il doit exercer ce pouvoir.

En vertu de la section 119.07(1), le Cabinet jouit d'un pouvoir discrétionnaire qui lui permet d'exiger une audience de licence et de préciser les facteurs dont l'Office doit tenir compte pour décider s'il faut délivrer une licence. Cette autorité et ce pouvoir discrétionnaire ne dépendent pas des recommandations de l'ONE. Que l'ONE recommande ou non une audience de licence, le Cabinet peut toujours en exiger une. Selon la section 119.07(2), le Cabinet peut exiger une audience de licence même après la délivrance d'un permis par l'ONE. L'autorité du Cabinet n'est limitée que par la disposition ne lui permettant pas de le faire après six mois de la délivrance du permis.

Le Cabinet a également tout pouvoir en ce qui concerne l'établissement des paramètres de l'audience de licence pour les exportations d'électricité. Alors que la loi présume que les autorités publiques agissent de bonne foi, le Cabinet peut traiter des situations identiques de façon différente, même quand il agit de bonne foi. L'ONE peut recommander par exemple qu'une audience de licence soit tenue pour Ontario Hydro pour défaut de conformité avec les normes fédérales, alors que le Cabinet peut ne pas exiger d'audience. L'ONE peut avancer une recommandation semblable pour une autre entreprise, par exemple Énergie NB, et le Cabinet peut exiger une audience. De même, le Cabinet peut exiger une audience tout en demandant à l'ONE de considérer les normes fédérales comme des "points de repère seulement" relativement par exemple à Hydro-Québec. Dans le cas d'Énergie NB, elle peut néanmoins demander à l'ONE de considérer les normes fédérales comme critères d'acceptabilité strictes, et ainsi de suite. Énergie NB ne désire pas suggérer que le Cabinet et l'ONE agiront nécessairement de cette façon.

Énergie NB suggère simplement que, du point de vue légal, les deux peuvent le faire, s'ils le désirent, en vertu du projet de loi C-23 tel qu'il est rédigé à l'heure actuelle.

En vertu de la section 119.08(2), l'ONE, pour décider s'il faut délivrer une licence, doit tenir compte de tous les facteurs qui lui semblent pertinents et de ceux qui sont mentionnés dans le décret du Cabinet émis en vertu de la section 119.07(1). Que signifie le mot "facteur"? "Chacun des éléments contribuant à un résultat" (Le Petit Robert - 1986) dont il faut tenir compte pour prendre une décision.

Dans ce contexte, le Cabinet peut préciser que "facteurs", en ce qui concerne l'ONE, signifie par exemple la position du gouvernement que l'exportation ne devrait pas être approuvée si elle mène à une non-conformité aux normes environnementales fédérales par le réseau demandeur. Une telle directive est presque un ordre à l'ONE de refuser l'autorisation de la demande. Il serait difficile d'imaginer que l'ONE ne tiendra pas compte d'un tel facteur présenté ouvertement par la voie légale. Ce qui est important, c'est que le Cabinet peut établir des règles qui varient d'exportateur à exportateur, ce qui n'est pas juste.

En vertu de la section 119.08(1), le Cabinet a le pouvoir statuaire d'approuver la délivrance d'une licence d'exportation. À l'heure actuelle, il n'a pas cette autorité, comme on vient de le mentionner. Dans l'exercice de son pouvoir discrétionnaire, qui s'appuie sur la loi en vertu du projet

de loi C-23, le Cabinet peut être, encore une fois, influencé par des pressions politiques dans ses prises de décisions.

## 5.0 POINTS ADDITIONNELS

Énergie NB désire faire une autre recommandation concernant la section proposée 119.07(2) qui permet au GEC d'exiger une audience de licence même après la délivrance d'un permis par l'ONE . Énergie NB estime que cette disposition aurait des effets négatifs sur la capacité des entreprises provinciales d'entreprendre des activités commerciales sur le marché d'exportation. Il peut arriver qu'un exportateur réussisse à convenir des conditions d'une vente et à obtenir un permis de l'ONE; mais que la vente reste incertaine à cause de la possibilité d'une exigence d'une audience complète. Cette possibilité peut rendre l'électricité canadienne considérablement moins intéressante pour les acheteurs.

Énergie NB désire également faire des commentaires sur la section 24.1 de l'article 13 du projet de loi C-23. Selon cette section proposée, l'ONE a le pouvoir d'imposer des droits, redevances ou frais aux sociétés réglementées, y compris les exportateurs d'électricité. Énergie NB s'oppose à cette disposition. Énergie NB est d'avis que la réglementation assurée par l'ONE sert les intérêts de tous les Canadiens et par conséquent tous les Canadiens doivent payer les frais afférents à même le Fonds du revenu consolidé du Canada. Demander à une entreprise d'électricité canadienne de payer des droits, redevances ou frais pour recouvrer les frais afférents à la réglementation impose une charge supplémentaire aux consommateurs

d'électricité de la province exportatrice. Ces consommateurs d'électricité sont déjà des contribuables et les impôts qu'ils doivent payer sont déterminés en prenant en considération les revenus issus des exportations d'électricité en établissant les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces.

#### 6.0 CONCLUSIONS

Énergie NB estime que, à la lumière des raisons données plus haut, l'article 34 du projet de loi C-23 doit être modifié. C'est la recommandation d'Énergie NB d'apporter les modifications avancées dans les section 3.0 et 5.0 plus haut.

Annexe AÉnergie NB – Description

Énergie Nouveau-Brunswick ("Énergie NB") est une société d'État fonctionnant en vertu de la Loi sur l'énergie électrique, LRNB 1973, Ch. F-5. Cette entreprise possède et exploite un réseau électrique important dans la province du Nouveau-Brunswick. Énergie NB exporte des quantités importantes d'électricité et a en place plus d'interconnexions avec les acheteurs américains que n'importe quelle autre entreprise d'électricité canadienne. Il existe sept interconnexions importantes quilient le réseau électrique d'Énergie NB aux réseaux de Eastern Maine Electric Cooperative Inc., Maine Public Service Company, Maine Electric Power Company, Hydro-Québec, Nova Scotia Power et Maritime Electric Limited. L'Annexe I à ce mémoire fournit une carte montrant les installations principales et les interconnexions du réseau d'Énergie NB. L'Annexe II à ce mémoire fournit une carte indiquant les marchés d'exportation principaux d'Énergie NB.

À l'heure actuelle, Énergie NB détient des licences émises par l'Office national de l'énergie l'autorisant à exporter jusqu'à 720 MW de puissance et 8700 GW.h d'énergie aux marchés américains. L'Annexe III à ce mémoire fournit une liste des licences qu'Énergie NB détient présentement qui indique les quantités autorisées et les dates d'expiration.

Les revenus découlant des ventes d'électricité à l'extérieur du Nouveau-Brunswick représentent une portion importante des bénéfices d'Énergie NB et ont un effet important sur l'économie du Nouveau-Brunswick. Le tableau suivant portant sur les années 1985 à 1988 met en relief l'importance de ces revenus.

TABLEAU 1

<u>Année</u> avr-mars	<u>Total des revenus d'exportation</u> (Millions \$)	<u>Total des revenus aux É.-U.</u> (Millions \$)	<u>Total</u> <u>d'Énergie NB</u> (Millions \$)	<u>% des revenus- Exportations globales</u>	<u>% des revenus- Ventes aux É.-U.</u>
1985-1986	372,1	316,7	894,3	41,6 %	35,4 %
1986-1987	268,9	242,2	825,2	32,6 %	29,4 %
1987-1988	286,4	253,2	866,9	33,0 %	29,2 %

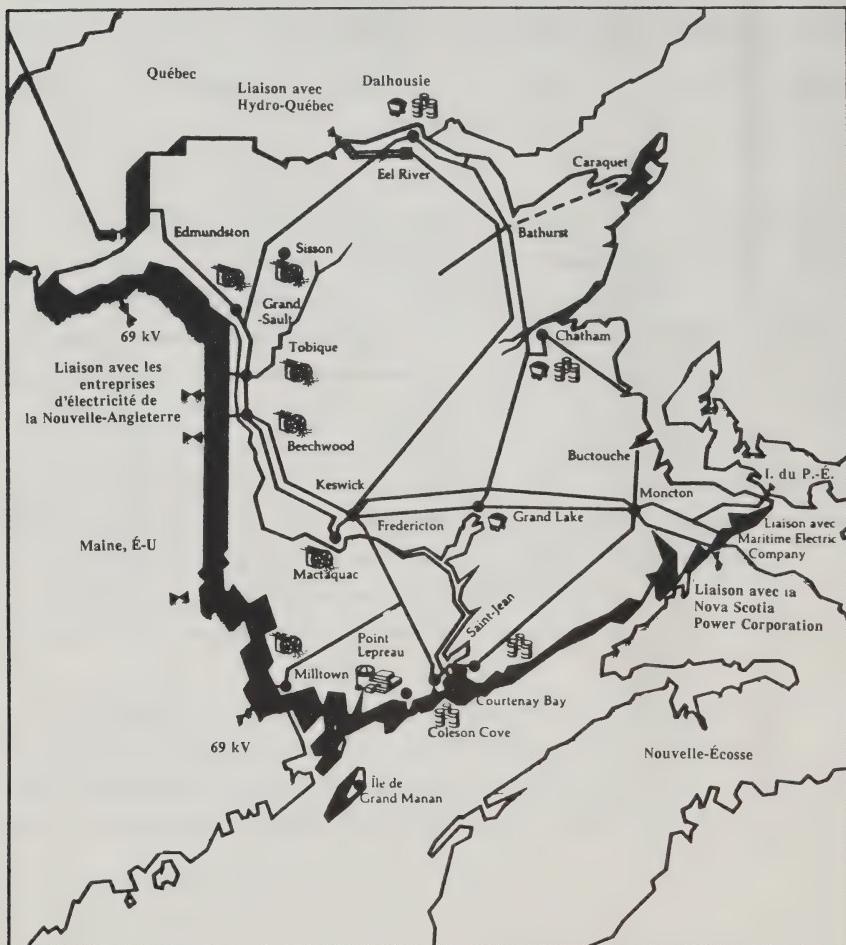
Comme le tableau 1 l'indique, durant cette période, plus de 30 % en moyenne des bénéfices d'Énergie NB proviennent des exportations aux États-Unis. Sans ces revenus d'exportation, les tarifs provinciaux payés par les abonnés augmenteraient d'environ 6 % en moyenne. Une telle augmentation serait inacceptable, politiquement parlant, au Nouveau-Brunswick. Sans ces revenus d'exportation également, il y aurait moins d'argent pour les projets d'immobilisations ainsi que pour l'exploitation, l'entretien et l'administration du réseau d'Énergie NB. Il est donc très clair que les revenus d'exportation jouent un rôle déterminant dans la capacité d'Énergie NB d'assurer au Nouveau-Brunswick une production d'électricité suffisante et un réseau de distribution et ceci d'une façon acceptable du point de vue environnemental et qui fait montre que l'entreprise assume ses responsabilités.

Le parc de production d'Énergie NB est diversifié et comprend des centrales hydro-électriques, nucléaire et thermiques (au mazout et au charbon) qui produisent l'électricité pour alimenter les besoins des abonnés domestiques et des clients d'exportation. L'Annexe IV à ce mémoire donne une liste des centrales d'Énergie NB.

La Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick

ANNEXE I

# Carte du réseau



## ANNEXE II

**CARTE DES INTERCONNEXIONS**

ANNEXE III

## Licences d'exportation émises par l'Office national de l'énergie

## RÉSUMÉ

Licence	Entreprise américaine	Quantités max.	Expiration
EL-137	Massachusetts Municipal Wholesale Electric	100 MW 876 GW.h/an	31 oct. 1991
EL-138	Boston Edison	100 MW 876 GW.h/an	31 oct. 1991
EL-139	Eastern Maine Electric Co-Operative	15 MW 92 GW.h/an	31 oct. 1991
EL-140	Maine Electric	6482,4 GW.h/an moins les quantités prévues par EL-137, 138 et 150	31 oct. 1991
EL-141	Transferts de transit de puissance à Eastern Maine et à Maine Public Service	140 MW 1226,4 GW.h/an	31 oct. 1990
EL-142	Vente à court terme Maine Public Service	20 MW 140 GW.h/an	31 oct. 1990
EL-143	Ventes interruptibles Maine Public Service	300 GW.h/an	31 oct. 1990
EL-144	Transferts de transit de puissance; transit via MPS et retour au NB	50 MW 250 GW.h/an	31 oct. 1990
EL-145	Ventes interruptibles Eastern Maine Elec Co-Op	179 GW.h/an	31 oct. 1990
EL-150	Ventes de participation garanties - Point Lepreau	25 MW 219 GW.h/an	31 oct. 1991
EL-228	Transferts d'équivalents Maine Public Service	50 MW 250 GW.h/an	2 avril 1991
ELO-244	Clients américains proches des frontières Forest City	250 kW 350 MW.h/an	20 oct. 1991

ELO-245	Clients américains proches des frontières River de Chute	40 kW 75 MW.h/an	20 oct. 1991
ELO-246	Clients américains proches des frontières Loon Bay	50 kW 20 MW.h/an	20 oct. 1991
ELO-247	Public Service of New Hampshire	60 MW 400 GW.h	31 oct. 1989
ELO-250	Central Maine Power Company	60 MW 400 GW.h	31 oct. 1989
ELO-258	Public Service of New Hampshire	60 MW 350,4 GW.h	31 oct. 1989
ELO-259	Maine Public Service Company	15 MW 24,24 GW.h	31 oct. 1989
ELO-261	Central Maine Power Company	48 MW 211,968 GW.h	31 oct. 1989
ELO-262	Bangor Hydro Electric Company	12 MW 52,992 GW.h	31 oct. 1989
ELO-266	Public Service of New Hampshire	25 MW 73,2 GW.h	30 nov. 1989

ANNEXE IV

## Centrales d'Énergie NB

<u>Centrale</u>	<u>Nombre de tranches</u>	<u>Puissance nette (MW)</u>	<u>Date de mise en service (1ère tranche)</u>
<b><u>Hydroélectrique</u></b>			
Mactaquac	6	653,4	1968
Beechwood	3	115,0	1957
Grand-Sault	4	63,0	1928
Tobique	2	20,0	1953
Sisson	1	10,0	1965
Milltown	7	3,9	1920
<b><u>Nucléaire</u></b>			
Point Lepreau	1	630,0	1983
<b><u>Mazout - Charbon</u></b>			
Coleson Cove (mazout)	3	1 005,0	1976
Courtenay Bay (mazout)	4	263,4	1961
Dalhousie (mazout/charbon)	2	280,0	1969
Grand Lac (charbon)	4	85,0	1951
Chatham (mazout/charbon)	2	32,5	1948
Moncton (diesel)	1	25,0	1963
Grand Manan (diesel)	5	3,8	1963

















If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnements et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

##### Morning Sitting

###### *From New Brunswick Power:*

William Connell, Vice-President, Corporate Affairs;  
Ian A. Blue, Q.C. Legal Counsel;  
Darrell Bishop, Senior Director;  
Peter J. Dykeman, Q.C., Vice-President legal and  
corporate secretary.

##### Afternoon Sitting

###### *From the National Energy Board:*

R. Priddle, Chairman;  
Jean-Guy Fredette, Vice-Chairman;  
Jean Morel, Counsel.

#### TÉMOINS

##### *Séance de l'avant-midi:*

###### *D'Énergie Nouveau-Brunswick:*

William Connell, vice-président, Affaires juridiques;  
Ian A. Blue, conseiller juridique;  
Darrell Bishop, directeur principal;  
Peter J. Dykeman, vice-président juridique et secrétaire  
juridique.

##### *Séance de l'après-midi*

###### *De l'Office nationale de l'énergie*

R. Priddle, président;  
Jean-Guy Fredette, vice-président;  
Jean Morel, avocat.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Wednesday, November 1, 1989

Chairman: Guy Ricard

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

## BILL C-23

An Act to amend the National Energy  
Board Act and to repeal certain  
enactments in consequence thereof

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mercredi 1<sup>er</sup> novembre 1989

Président : Guy Ricard

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

## PROJET DE LOI C-23

Loi modifiant la Loi sur l'Office national  
de l'énergie et abrogeant certaines lois  
en conséquence

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT :

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-23

*Chairman:* Guy Ricard

Members

Ross Belsher  
Catherine Callbeck  
Len Gustafson  
Ross Harvey  
Al Johnson  
Francis LeBlanc  
Ricardo Lopez  
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Wednesday, November 1, 1989:

John MacDougall replaced Jean-Guy Hudon;  
Scott Thorkelson replaced Louis Plamondon;  
Ricardo Lopez replaced John MacDougall.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-23

*Président:* Guy Ricard

Membres

Ross Belsher  
Catherine Callbeck  
Len Gustafson  
Ross Harvey  
Al Johnson  
Francis LeBlanc  
Ricardo Lopez  
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul

Conformément à l'article 114(3) du Règlement :

Le mercredi 1<sup>er</sup> novembre 1989 :

John MacDougall remplace Jean-Guy Hudon;  
Scott Thorkelson remplace Louis Plamondon;  
Ricardo Lopez remplace John MacDougall.

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

WEDNESDAY, NOVEMBER 1, 1989

(7)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-23, An Act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof, met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 371 West Block, the Acting Chairman, Al Johnson, presiding.

*Members of the Committee present:* Ross Belsher, Catherine Callbeck, Len Gustafson, Ross Harvey, Al Johnson and Ricardo Lopez.

*Also present:* Ron MacDonald.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Lynne Myers, Research Officer.

*Witnesses:* From Energy Resources Conservation Board, Calgary, Alberta: N.A. Strom, Vice Chairman. From Sierra Club, North Columbia Group, Kelowna, B.C.: Robert Miles.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of Friday, October 6, 1989, relating to Bill C-23, An Act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof (*see Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, October 17, 1989, Issue No. 1*)

The Committee resumed consideration of Clause 2.

N.A. Strom from the Energy Resources Conservation Board made a statement and answered questions.

At 4:20 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:45 o'clock p.m., the sitting resumed.

Robert Miles from the Sierra Club North Columbia Group made a statement and answered questions.

On motion of Ross Belsher, seconded by Ross Harvey, it was agreed,—That reasonable traveling and living expenses be paid to Mr. Robert Miles, representative from the Sierra Club, North Columbia Group, Kelowna, B.C. who appeared before the Legislative Committee on November 1, 1989 with respect to Bill C-23, An Act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof, in accordance with the policies laid down by the Board of Internal Economy.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned until 11:00 o'clock a.m. Thursday, November 2, 1989.

Santosh Sirpaul  
Clerk of the Committee

**PROCÈS-VERBAL**LE MERCREDI 1<sup>er</sup> NOVEMBRE 1989

(7)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence, se réunit à 15 h 35 aujourd'hui, dans la pièce 371, de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence d'Al Johnson (président suppléant).

*Membres du Comité présents:* Ross Belsher, Catherine Callbeck, Len Gustafson, Ross Harvey, Al Johnson et Ricardo Lopez.

*Autre député présent:* Ron MacDonald.

*Aussi présente:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Lynne Myers, attachée de recherche.

*Témoins:* Du Energy Resources Conservation Board, Calgary (Alberta): N.A. Strom, vice-président. Du Sierra Club, North Columbia Group, Kelowna (Colombie-Britannique): Robert Miles.

Le Comité reprend ses travaux conformément à son ordre de renvoi du vendredi 6 octobre 1989, soit l'étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence (Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 17 octobre 1989, fascicule n° 1).

Le Comité reprend l'étude de l'article 2 du projet de loi C-23.

N.A. Strom, du Energy Resources Conservation Board, fait une déclaration et répond aux questions.

À 16 h 20, la séance est suspendue.

À 16 h 45, la séance reprend.

Robert Miles du Sierra Club, North Columbia Group, fait une déclaration et répond aux questions.

Sur motion de Ross Belsher, appuyée par Ross Harvey, il est convenu,—Que des indemnités de déplacement et des indemnités journalières raisonnables soient accordées à M. Robert Miles, représentant du Sierra Club, North Columbia Group, Kelowna (Colombie-Britannique), qui a comparu devant le Comité législatif le 1<sup>er</sup> novembre 1989 relativement au projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence, en conformité avec les directives du Bureau de régie interne.

À 17 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à 11 heures le 2 novembre 1989.

Greffier du Comité  
Santosh Sirpaul

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, November 1, 1989

• 1534

**The Chairman:** There being a quorum present, we will now commence the meeting of the Legislative Committee on Bill C-23, an act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof. We are resuming consideration of clause 2.

• 1535

We are pleased to have with us Mr. Norm Strom, the vice-chairman of the Energy Resources Conservation Board of Alberta, whom we have invited to make a presentation to the committee. Welcome, Mr. Strom.

**Mr. Norman Strom (Vice-Chairman, Energy Resources Conservation Board of Alberta):** Thank you, Mr. Johnson, and ladies and gentlemen. The Alberta Energy Resources Conservation Board is pleased to appear here and to provide whatever comments would be useful to the committee. I have to point out that we have had very little time to review the bill in its legal form, indeed just a day or two to look at it. But information provided to us from your office at least has provided us sufficient information to understand the thrust of the proposed amendments to the NEB Act.

I have provided you with a hand-written statement which I believe reasonably reflects the views of the ERCB. We are generally supportive of the concepts outlined, the intent being regulatory streamlining, minimization of unnecessary duplication as between federal and provincial authorities, and also the provisions which provide the National Energy Board with the authority to expedite processing of electrical power export applications by authorizing that board to grant or deny applications in that regard without need for referral to the Governor in Council.

We also note that the bill provides for development and application of fee schedules by the National Energy Board which would go towards financing of its operations. As the principal energy regulating agency in Alberta, the ERCB supports the concepts included, and based on its experience it believes regulatory streamlining inevitably will require extensive participation amongst the affected regulatory bodies and others that are included, and that includes government, industry and the public. For instance, the proposed changes would facilitate planning and implementation of programs leading to electrical energy exports. Those are predicated on regulators at the provincial level, in the case of Alberta, the ERCB and Alberta Environment, and at the national level, the NEB and Environment Canada, employing like standards and guidelines to be met by industry applicants.

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 1 novembre 1989

**Le président:** Vu que nous avons quorum, j'ouvre cette séance du Comité législatif sur le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence. Nous reprenons l'étude de l'article 2.

Nous avons le plaisir d'accueillir M. Norm Strom, vice-président du *Energy Resources Conservation Board of Alberta*, qui vient à notre invitation nous faire son exposé. Monsieur Strom, vous êtes le bienvenu.

**M. Norman Strom (vice-président, Energy Resources Conservation Board of Alberta):** Merci, monsieur Johnson, et vous aussi, mesdames et messieurs. Le *Alberta Energy Resources Conservation Board* est heureux de comparaître devant vous et de formuler les observations qui pourraient, espérons-le, vous être utiles. Nous n'avons disposé que de bien peu de temps pour étudier le projet de loi sur le plan juridique; en fait, une journée ou deux seulement. Cependant, l'information que nous avons reçue de votre bureau nous a au moins permis de comprendre la portée des amendements proposés à la Loi sur l'Office national de l'énergie.

Je vous ai remis des notes manuscrites qui reflètent l'avis de l'ERCB. Nous appuyons les propositions dans leur ensemble; elles visent à simplifier la réglementation et à minimiser le double emploi par les autorités fédérales et provinciales; nous appuyons également les dispositions par lesquelles l'Office national de l'énergie sera habilité à accélérer le traitement des demandes d'autorisation d'exportation de l'électricité, en les acceptant ou rejetant sans s'en reporter au gouverneur en conseil.

Nous avons noté également que le projet de loi permettrait à l'Office d'exiger des droits pour recouvrer une partie de ses frais. En tant que principal organisme de réglementation de l'énergie en Alberta, l'ERCB appuie une telle disposition toutefois, son expérience le porte à croire que la simplification de la réglementation nécessitera une participation considérable des organismes réglementaires et des autres intéressés, c'est-à-dire des gouvernements, de l'industrie et du public. Si les changements proposés sont adoptés, par exemple, il sera plus facile de planifier et de réaliser des programmes qui donneront lieu à l'exportation d'électricité. Il faudra à cette fin que les responsables de la réglementation au palier provincial, dans le cas de l'Alberta, l'ERCB et le ministère provincial de l'Environnement, et au palier fédéral l'Office national de l'énergie et Environnement

## [Texte]

In light of its own experience the ERCB believes that much resources, meaning many people, will have to be dedicated by those regulatory bodies, perhaps through a matrix of task groups to achieve, (a) common or very similar standards and guidelines if they do not presently exist, (b) common or very similar procedures for filing, disclosure and hearing of applications, if that commonality does now not exist, and (c) a proactive process that ensures that regulators and government will have early warning of serious application deficiencies or institutional barriers that could stall consideration of the applications.

I might draw to your attention that the ERCB and other provincial agencies in Alberta currently apply what we call a four-stage process for review of major coal projects. This includes preliminary disclosure to all government bodies to determine whether the applications fall generally within government and regulated guidelines; secondly, a major public disclosure process; thirdly, an application stage in which all detailed material is filed and available for review and hearing, if need be; and finally the detailed licensing stage.

• 1540

This is the process for major coal applications in Alberta. It is a useful document in the sense that major project developers in that province, for instance the major utilities, the oil sands industry, and other major petrochemical project owners have all looked at these processes and identified the same issues. There are five or six items that determine the effectiveness of regulatory streamlining, and they tend to fall into that type of a process. If it is streamlined in that fashion and there is a very good feed-forward and feed-back process, the system works. If there is not, it breaks down. So the expectations of streamlining, I repeat, are predicated on those organizations and industries and the public working within that kind of a format.

This is something that perhaps could be instituted in the various acts. I cannot comment further on that at this time, except to say that in Alberta we have established it in the form of an informational directive. That is applied by all government departments as well as regulators like ourselves, dealing with coal projects.

Those are my comments on Bill C-23, which again I would say we in general would certainly be supportive of.

There are a couple other comments I want to make. We note the provisions of the amendment would allow the applicant—and I guess I will emphasize it is the applicant—to elect for transmission-line routing

## [Traduction]

Canada, adoptent des normes et des lignes directrices semblables.

L'ERCB sait par expérience que ces organismes de réglementation devront affecter des ressources humaines considérables, peut-être former des groupes de travail, pour élaborer d'abord des normes et lignes directrices identiques ou très semblables si celles-ci n'existent pas déjà, ensuite une procédure identique ou des procédures très semblables de dépôt, de divulgation et d'étude des demandes, si cela n'existe pas encore, et enfin un processus proactif assurant que les organismes réglementaires et les gouvernements seront informés rapidement de toutes lacunes graves dans une demande ou de tout empêchement institutionnel pouvant en retarder l'étude.

Je vous signale qu'en Alberta, l'ERCB et les autres agences provinciales ont adopté présentement une démarche en quatre étapes pour l'examen des grands projets houillers. Ces étapes sont les suivantes: a) divulgation préliminaire à tous les organismes gouvernementaux pour savoir si la demande est généralement conforme aux lignes directrices gouvernementales et autres; b) une importante démarche de divulgation publique; c) l'étape de la demande comme telle, où toute la documentation détaillée est déposée et disponible à des fins d'examen ou d'audience au besoin; d) enfin, la délivrance de la licence détaillée.

Voilà la démarche suivie dans le cas des grands projets houillers en Alberta. C'est un document utile en ce sens que les responsables de projets importants dans la province, par exemple les grands services d'utilités publiques, les représentants de l'industrie du sable bitumineux et les propriétaires des autres grandes entreprises pétrochimiques se sont tous penchés sur ces démarches, et ils ont soulevé les mêmes questions. Le succès de la simplification de la réglementation dépend de cinq ou six points qu'on retrouve généralement dans une démarche de ce genre. S'il y a un très bon échange d'information et de réactions, la simplification est réalisée. Dans le cas contraire, elle ne l'est pas. Pour arriver à la simplification, je le répète, il faut que ces organismes, l'industrie et le public collaborent dans un tel contexte.

Peut-être pourrait-on l'incorporer aux diverses lois. Je n'ai rien d'autre à vous signaler pour le moment, si ce n'est de dire qu'en Alberta, nous y sommes arrivés en rendant l'information obligatoire. Cette obligation englobe tous les ministères du gouvernement ainsi que les organismes comme le nôtre, qui s'occupent des projets houillers.

Voilà donc mes observations sur le projet de loi C-23. Je répète que dans l'ensemble, nous l'appuyons.

J'ai encore une ou deux choses à dire. Nous avons remarqué que certaines dispositions proposées permettraient au requérant—and je souligne qu'il s'agit bien du requérant—de faire étudier le parcours de sa ligne de

## [Text]

consideration under the National Energy Board provisions if he so wishes, rather than the application of provincial regulatory requirements. I believe this is a subtle but potentially powerful provision. It may actually abet, it may assist, or it potentially could actually cause difficulties for the objective of regulatory streamlining. Whether this election should be solely at the discretion of the applicant should be given careful thought by the committee, I believe.

This provision assumes there is commonality between regulatory standards and guidelines as between federal and provincial levels. In the absence of that, this provision may be seen as a veto on provincial power and provincial authority in dealing with environmental and other matters. I can only say I reacted to it as I read through it, and I could readily see we are dealing with international power lines, but since most provinces in Canada border on the United States, there will frequently be cases where federal authorities are dealing with only one provincial authority, not multiples. It is a question of how that might be applied.

The applicant may very well not be inclined to implement this. But I still sense this means the process of regulatory streamlining has not worked. It could be perceived that way, and it could cause difficulties. I will leave that to the committee to think about.

• 1545

The third one is that you have already had submissions from the Alberta Petroleum Marketing Commission regarding the question of NEB funding sources. I want to point out that the ERCB has operated for over 50 years on the basis of a 50:50 funding formula for regulation of the petroleum industry, and it is still in effect. This fee schedule is updated annually.

The coal and hydro industries, which also come under ERCB regulation, are a minor portion of the ERCB's requirements and at this time continue to be fully government funded.

Information services represents a significant and growing source of funding for our organization. In the world of energy developments, information and efficient access to it is a major source of efficiency to industry. The absence of it is a major cost to industry, and it is therefore possible to charge reasonable services at cost and for the unit cost to industry still to be very low. I have to point out that while this has grown to be quite large, industry has been very, very supportive of the kinds of fees we charge in this area.

I think our final advice would be that any fee structure established by the NEB should preferably be a simple structure and balanced appropriately between public and private sources. I have no other comments in that area.

I do not have a written comment on this, but I would add one item and that is in the area of public hearings.

## [Translation]

transport par l'Office national de l'énergie s'il le désire, plutôt que de présenter sa demande aux autorités provinciales. Cette disposition est subtile, mais, à mon avis, elle peut avoir une très grande portée. Il se peut fort bien qu'elle facilite la simplification du processus réglementaire, mais elle peut aussi la rendre plus difficile. Je crois que le Comité doit se demander sérieusement si cette décision doit rester à l'entière discréption du requérant.

En effet, cette disposition est fondée sur la supposition que les normes et lignes directrices fédérales et provinciales sont identiques. Dans le cas contraire, elle peut être considérée comme un droit de veto fédéral limitant les pouvoirs et l'autorité des provinces en matière d'environnement et dans d'autres domaines. C'est ainsi que j'ai réagi lorsque je l'ai lu; il s'agissait évidemment de lignes de transport internationales, mais, vu que la plupart des provinces canadiennes ont une frontière américaine, il y aura beaucoup de cas où l'autorité fédérale traitera avec une seule province, et non plusieurs. Tout dépendra de la manière dont cette disposition sera appliquée.

Il se peut très bien que le requérant ne désire pas y recourir. Mais je garde quand même l'impression que la simplification du processus réglementaire ne serait alors pas acquise. La situation pourrait être perçue de cette façon, et il en résulterait des difficultés. Je laisse cette question à la réflexion du Comité.

Troisièmement, vous avez déjà reçu le mémoire de la Commission de commercialisation du pétrole de l'Alberta au sujet du financement de l'Office national de l'énergie. Je vous signale que l'ERCB utilise depuis plus de 50 ans une formule de financement moitié-moitié pour réglementer l'industrie pétrolière. Le tarif est mis à jour annuellement.

L'industrie du charbon et celle de l'énergie hydraulique représentent une faible partie seulement de l'activité de l'ERCB, et le travail les concernant continue d'être financé intégralement par le gouvernement provincial.

Le service d'information est pour nous une source appréciable et croissante de fonds. Dans un monde où l'énergie est en plein essor, une information aisément accessible contribue beaucoup à l'efficacité de l'industrie. L'absence d'information entraînerait des dépenses considérables. C'est pourquoi il est possible d'exiger des frais raisonnables sans que le coût pour chaque industrie soit élevé. Je dois vous signaler que cette activité a pris beaucoup d'ampleur, ce qui fait que l'industrie a toujours été en faveur des droits que nous exigeons.

Notre dernier conseil est celui-ci: tout tarif élaboré par l'Office national de l'énergie devrait être simple et refléter un équilibre convenable entre les sources publiques et privées. Voilà qui vide cette question pour moi.

Je n'ai rien à vous remettre par écrit au sujet des audiences publiques, mais j'aimerais quand même dire un

## [Texte]

Having been in the business of holding public hearings for some 40 or 50 years, it will be obvious to you—and I know in your own experience you will know this—that they can run the spectrum of a very simple one-stage, short process with in fact a decision from the bench to situations where the board is obligated to sit for many, many days.

An example of the latter would be the Lodgepole sour gas blow-out inquiry. This was a major sour gas blow-out. I know that you are familiar with the fact that its effects were detected as far as 800 miles away and caused a great deal of concern, both within and beyond the province. That particular inquiry actually ran over a period of four months, and I can tell you on a personal basis that it was also very trying, because we literally were working seven days a week to do our ordinary work and sit on it.

The costs to industry, the ERCB and the public were very large. The results were very beneficial, but on that kind of thing where the actual number of sitting days probably was... I do not know the exact number but I will say 50 days, and I believe the costs ran in the neighbourhood of \$1.5 million to \$2 million.

We do have other hearings where significant controversies develop, where we have sat for let us say 20 days, or something of this sort. It is not impossible for the costs of the applicant, the public agencies, as well as the public participating—the interveners—to run into the figures of \$100,000 to \$300,000 or \$400,000.

As a result, our organization, along with Alberta Environment, have spent a great deal of effort in endeavouring to put in place an issue identification process. That is the second stage of that four-stage process I mentioned to you earlier, with public involvement, public participation, from initial public disclosure to issue identification. Many, many months may be spent determining the gravity of the issues of concern. This procedure has been adapted by all of the industries, not just the coal industry—the oil and gas industry, the petrochemical industry and all the transmission industries—to the point where our organization now does not nearly as frequently get into hearings as we did. If they are hearings where a controversy, a conflict has been developed, the players who arrive at the table know why they are there. It really is an extensive information process. I just mention that for your benefit.

## [Traduction]

mot à ce sujet. Vu que vous tenez des audiences publiques depuis 40 ou 50 ans, vous savez par expérience que leur variété peut s'étendre de la démarche simple et unique suivie d'une décision immédiate aux situations où il faut siéger des jours et des jours.

Je prends pour exemple d'audience prolongée l'enquête sur l'éruption de gaz sulfureux à Lodgepole. Il s'agissait d'une éruption importante de gaz acide. Vous savez qu'elle s'est fait sentir dans un rayon de 800 miles et a causé beaucoup d'inquiétudes, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de la province. L'enquête a duré quatre mois, et je puis vous dire que je l'ai trouvée très fatigante parce qu'il nous fallait littéralement travailler sept jours par semaine pour siéger à l'enquête sans négliger nos fonctions ordinaires.

Cette enquête a coûté très cher à l'industrie, à l'ERCB et au public. Elle a donné des résultats très valables, mais, en pareil cas, lorsque le nombre de jours de séance atteint... je ne me souviens pas du nombre exact, mais disons 50 jours, avec des frais totalisant 1,5 à 2 millions de dollars.

Il y a eu d'autres audiences qui ont donné lieu à des controverses assez graves, où nous avons dû siéger une vingtaine de jours. Il peut arriver que la dépense du requérant, des organismes publics et du public participant—c'est-à-dire les intervenants—atteigne la somme de 100,000\$, voire de 300,000\$ ou 400,000\$.

C'est pourquoi notre Office et le ministère de l'Environnement de l'Alberta se sont efforcés de créer un processus de détermination de la question à étudier. C'est la deuxième des quatre étapes auxquelles j'ai fait allusion plus tôt; c'est l'étape de la participation du public, et elle s'étend de la première divulgation publique à la détermination des questions à étudier. On peut mettre plusieurs mois à déterminer la gravité des questions soulevées. Ce processus a été adapté par toutes les industries, et non seulement celle du charbon—l'extraction du gaz et du pétrole, l'industrie pétrochimique et tous les transporteurs d'énergie—de sorte que notre office n'est plus obligé de tenir des audiences aussi souvent qu'auparavant. S'il y a une audience à cause d'une controverse ou d'un conflit, les intervenants qui se présentent à la table savent ce qu'ils viennent y faire. En réalité, c'est un vaste processus d'information. Je le mentionne à toutes fins utiles.

• 1550

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Strom.

**Ms Callbeck (Malpeque):** Mr. Strom, according to some people the Government of Alberta, in its policy towards ethane and the Nova Corporation, is giving the impression that it is meddling in what probably should be left to the market or to your own board. That impression,

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Strom.

**Mme Callbeck (Malpèque):** Monsieur Strom, certains estiment que le gouvernement de l'Alberta, par sa politique relative à l'éthane et ses agissements à l'endroit de la *Nova Corporation* donne l'impression de se mêler d'une question qu'il devrait probablement laisser aux

[Text]

whether it is justified or not, has created uncertainty in the industry.

**The Chairman:** Ms Callbeck, can I ask for the relevance, please? Is there some relevance to Bill C-23?

**Ms Callbeck:** I will get to my question. It may be slowing down the development. Do you believe Bill C-23 allows the Cabinet to meddle, or could it at least give the impression of this? If so, what effects could this have on the energy market?

**Mr. Strom:** As I understand Bill C-23, if the Cabinet was meddling, to use your phrase, it actually would reduce that tendency as I understand it. The bill actually goes in the direction of giving greater power and authority to the National Energy Board. I expect that means there would be less involvement in the manner you have described.

**Ms Callbeck:** So you agree then with the procedure as it is laid out in Bill C-23.

**Mr. Strom:** As I understand it, yes, I do. I think the concept is directionally correct. I pointed out to you previously that any time you have shared responsibilities and multiple parties trying to play a reasonable game, both of regulation and participation, they have to be communicating and understanding, not just what the legislation in its pure legal form understands but what the spirit of it is and what their objective is in being there. I think it would work, but it is going to take a commitment by all the players.

**Ms Callbeck:** Then you agree that if the National Energy Board feels there should be a hearing, they then should ask Cabinet whether they agree with this. In other words the National Energy Board should not be able to make that decision on their own.

**Mr. Strom:** As I understand it, the bill actually provides for the National Energy Board typically to identify the need for a hearing. It also provides for the Governor in Council on its own behest to decide that a hearing should be held—a review at the federal level. So I note that both parties have that option, but they would typically rely on the NEB. I think that is appropriate.

They will be quite knowledgeable on the critical factors that might affect both establishment of the transmission lines through various territories in Canada and to the cost and benefits of the export program and any apprehensiveness, you might say, by a province or the public at large in those regards. So I think the NEB would typically be in a good position to sense whether there is a need for federal review.

**Ms Callbeck:** If they do recommend a review and the Cabinet says no, then that is it. There will not be any public inquiry.

[Translation]

forces du marché ou encore entre les mains de votre office. Cette impression, fondée ou non, a créé une certaine incertitude au sein de l'industrie.

**Le président:** Madame Callbeck, en quoi cette observation est-elle pertinente? Se rattache-t-elle au projet de loi C-23?

**Mme Callbeck:** J'arrive à ma question. Il se peut qu'il ralentisse la mise en valeur. Croyez-vous que le projet de loi C-23 permette au Cabinet de se mêler de cette question ou qu'il pourrait au moins en donner l'impression? Dans l'affirmative, comment le marché de l'énergie en serait-il touché?

**M. Strom:** Si je comprends bien le projet de loi C-23, toute ingérence du Cabinet irait plutôt à l'encontre de cette tendance. Le projet de loi semble plutôt donner plus de pouvoir et d'autorité à l'Office national de l'énergie. Cela signifie à mon avis qu'il y aura moins d'ingérence du genre que vous décrivez.

**Mme Callbeck:** Vous êtes donc en faveur de la procédure énoncée dans le projet de loi C-23.

**M. Strom:** Dans la mesure où je la comprends, oui, je l'appuie. Je crois que l'orientation qui s'en dégage est bonne. J'ai déjà signalé que chaque fois que plusieurs parties se partagent une responsabilité et tentent de jouer le jeu d'une façon raisonnable, qu'il s'agisse de réglementation ou de participation, la communication et la compréhension sont nécessaires. Il ne suffit pas de comprendre la lettre de la loi, il faut aussi en connaître l'esprit et le but. Cette démarche peut donner de bons résultats, mais il faudra que tous les intéressés s'y engagent.

**Mme Callbeck:** Alors, vous acceptez que l'Office national de l'énergie doive consulter le Cabinet chaque fois qu'il juge bon de tenir une audience. En d'autres termes, l'Office ne doit pas être habilité à prendre cette décision de son propre chef.

**M. Strom:** Si j'ai bien compris, le projet de loi permet à l'Office national de l'énergie de décider s'il faut tenir une audience. Il permet aussi au gouverneur en conseil de prendre la même décision. Les deux parties auraient donc ce pouvoir, mais il serait ordinairement exercé par l'Office. Cela me semble convenable.

Les membres de l'Office seront bien au courant des facteurs critiques pouvant influer sur la détermination du tracé d'une ligne de transport d'énergie à divers endroits, ainsi que de la rentabilité du programme d'exportation et de toute inquiétude, si l'on peut dire, de la part d'une province ou du public. Je crois que l'Office national de l'énergie serait ordinairement bien placé pour décider si un examen au palier fédéral s'impose.

**Mme Callbeck:** Si l'Office recommande la tenue d'un tel examen et que le Cabinet refuse, la séance n'a pas lieu. Il n'y a pas d'enquête publique.

[Texte]

[Traduction]

• 1555

**Mr. Strom:** I have not studied it very closely, but that would be an interesting difference of viewpoints. It would presumably be a fundamental difference as to whether the NEB had used sound judgment in the public interest. Cabinet would at that point be thinking the public interest would be better served without that kind of a review.

**Ms Callbeck:** So you are in agreement with Cabinet's having the last say as to whether there should be a public inquiry, rather than the National Energy Board.

**Mr. Strom:** Yes.

**Mr. MacDonald (Dartmouth):** If the National Energy Board decides that there is no reason for hearings, and they go by way of permit, that does not necessarily mean that it goes through a Governor in Council. The NEB may make a decision that there is no need for a public hearing. I put that forward because your document talked about the need for standardization. One of the things that I am concerned about is environmental protection. If there is a project for the generation of electricity, we have to ensure that all federal standards are maintained and that the principles of sustainable development have been adhered to.

You mention the need for standardization. If we are now going to allow for the possibility of provincial regulatory public hearings, how do you see this coming about? We have 10 different provinces and they have 10 different standards, all perhaps different from federal standards. Would it not be better to go with a compulsory hearing, a federal hearing?

**Mr. Strom:** If you are working within a process of regulatory reform and co-operative federalism, you have to make an effort to approach commonality in the matter of environmental standards. Those will never be necessarily identical. For instance, Alberta standards in sulphur dioxide emission are quite a bit more stringent than federal standards. As I pointed out, the provision that allows the applicant to elect is an interesting provision.

When I was commenting on this, I was well aware that there are 10 different provinces with different perceptions of the kind of environmental standards that should apply. The closest thing I can see to a co-operative federal effort on this is a great deal of work by the regulating agencies endeavouring to reach something that approaches a common standard. That means that the federal agency cannot be excessively rigid in prescribing the way it has to be. It also has to anticipate that the provincial agencies can accede to going in the direction of this more common standard. You have to remember that standards are subject to a great deal of interpretation by regulating agencies.

This is exceedingly important. It is the reason you have to put this through a matrix of task groups that would include NEB and Environment Canada people, the

**M. Strom:** Je n'y ai pas vraiment réfléchi mais une situation semblable refléterait sans doute une divergence de vues intéressante. Elle porterait à croire que le Cabinet n'estime pas que l'Office de l'énergie a fait preuve de bon jugement. Cela porterait à croire que le Cabinet estime que le public serait mieux servi sans examen de la question.

**Mme Callbeck:** Ainsi, vous jugez bon que la décision de tenir une enquête publique appartienne en définitive au Cabinet plutôt qu'à l'Office national de l'énergie.

**M. Strom:** En effet.

**Mr. MacDonald (Dartmouth):** Si l'Office national de l'énergie juge inutile de tenir des audiences et décide d'accorder un permis, cela ne veut pas nécessairement dire qu'il consulte d'abord le gouverneur en conseil. L'Office peut décider qu'il n'est pas nécessaire de tenir une audience publique. Je dit cela parce que vous avez parlé de la nécessité d'uniformiser. Une des choses qui me préoccupent, c'est la protection de l'environnement. Dans le cas d'un projet de production d'électricité, nous devons nous assurer du respect de toutes les normes fédérales et de l'adhésion à tous les principes du développement durable.

Vous parlez du besoin d'uniformiser. Comment pensez-vous qu'il soit possible d'uniformiser tout en permettant aux organismes provinciaux de réglementation de tenir des audiences publiques? Le Canada compte dix provinces, chacune a ses propres normes, et elles diffèrent peut-être toutes des normes fédérales. Ne serait-il pas préférable de prescrire une audience fédérale obligatoire?

**M. Strom:** Si vous parlez d'un processus de réforme réglementaire dans le cadre du fédéralisme coopératif, il faut faire un effort pour au moins s'approcher de l'uniformité des normes environnementales. Bien sûr, les normes ne seront jamais identiques. Les normes albertaines relatives aux émissions d'anhydride sulfureux, par exemple, sont beaucoup plus strictes que les normes fédérales. J'ai déjà signalé que la disposition qui permet au réquerant de faire un choix est intéressante.

Lorsque j'ai parlé de cette question, je me rendais parfaitement compte qu'il y a au Canada dix provinces qui perçoivent de dix manières différentes la façon dont il faut protéger l'environnement. La mesure la plus rapprochée d'un effort fédéral coopératif que je puisse imaginer à cet égard serait un immense effort à faire par les organismes de réglementation pour en arriver à quelque chose qui ressemble à une norme commune. Cela signifie que l'agence fédérale doit faire preuve de souplesse en défendant ses propres normes. Elle doit aussi prévoir que les agences provinciales pourront se contenter de s'approcher de cette norme commune. Il faut se souvenir que les normes sont possibles d'interprétation très diverses par les organismes de réglementation.

C'est extrêmement important. C'est pourquoi il faudra confier la question à des groupes de travail où seront représentés l'Office national de l'énergie, Environnement

## [Text]

practitioners, the ones endeavouring to achieve a compliance. This would apply equally at the provincial level. They have to debate this and try to reach a commonality. At the very least they have to put in place problem-solving methods that will allow them to deal with them. For instance, if the standard in B.C. is different from the one in Newfoundland, you at least have to say this will be the typical problem-solving process that we agree to commit to in order to determine whether we have an issue that cannot be solved at this one-stage process for all of our purposes.

• 1600

I am sure the federal people, yourselves, would not be wanting to waste money on hearings of matters concerning negligible differences. The things you might be provoked to take to some kind of review, or even hearing, should be of considerable substance and considerable reason for difference. That is about all I can add to your statement. Your point is well made.

**Mr. MacDonald:** I just have one very quick question. Governments are just now getting into a real understanding of our environment, and strict regulations. The regulations have to be strict when dealing with the environment, because if they are not strict you are going to see violations all the time.

Might it not be a better idea, since this consultative process is going to have to take place to try to arrive at standards, to delay changing that section of the bill until there is some consensus? It seems in this nation it takes forever to get a consensus on anything, and we are dealing with 10 partners.

**Mr. Strom:** I slept on that one also last night.

**Mr. MacDonald:** I am glad I am asking the right questions then.

**Mr. Strom:** I thought about that, and my personal feeling is that putting the bill through would actually oblige the agencies to move ahead. Having sat through the process of regulatory reform and attempts at regulatory streamlining within the province, I have seen situations... I guess maybe bureaucrats have territorial interests. Reasons for not moving ahead sometimes are the biggest obstacle to change, and maybe loss of territory. I can only comment that way. My own view is that getting on with this and then getting on with the job of consultation and resolution would be in the interests of all parties.

**Mr. Harvey (Edmonton East):** As a fellow Albertan, let me welcome you to Ottawa. I must say in the time that I have spent with the provincial legislature in Edmonton, although I have not always, in fact have rarely, agreed with the governmental policies under which the ERCB worked, I have always found its work to be of the highest calibre. It is a delight to have you here today.

## [Translation]

Canada, les praticiens, enfin tous les responsables de l'application des normes. La situation est la même au niveau provincial. Il faut débattre la question et tenter d'en arriver à des normes identiques. A tout le moins, il faut adopter des modes de règlement des problèmes. Même si la norme en vigueur en Colombie-Britannique n'est pas la même qu'à Terre-Neuve, convenez quand même qu'il existe une méthode applicable, d'une manière générale, à ce type de problèmes. Adoptons-la et voyons si nous ne pourrions pas trouver une solution qui nous conviendrait à tous.

Je suis certain qu'en tant représentants du gouvernement fédéral, vous ne voulez pas gaspiller l'argent des contribuables pour débattre des points sans importance. Les études, ou même les audiences, devraient porter sur des différends qui prêtent à conséquence. Voilà les quelques remarques que je tenais à faire; cela dit, votre argumentation se tient.

**M. MacDonald:** Permettez-moi une rapide question. Les gouvernements commencent seulement maintenant à saisir l'importance du problème de l'environnement et à envisager l'adoption d'un cadre réglementaire. Cette réglementation devra être sévère si l'on veut prévenir les infractions.

Dans la mesure où il nous faut procéder à des consultations afin de s'entendre sur les normes applicables, ne serait-il pas préférable de remettre à plus tard la modification de cette disposition du projet de loi en attendant le consensus? J'ai l'impression qu'au Canada il faut toujours une éternité pour parvenir à un consensus; or, dans le cas présent, il nous faut négocier avec 10 partenaires.

**M. Strom:** Oui, j'y pensai encore la nuit dernière.

**M. MacDonald:** Vous confirmez dans mon esprit l'importance de ces questions.

**M. Strom:** Oui, je pensais à cela et, à mon avis, l'adoption du projet de loi obligerait les divers organismes intéressés à bouger. J'ai participé à la réforme réglementaire et aux efforts de rationalisation des réglementations provinciales et j'ai pu... Certains services ont peut-être des soucis d'ordre territorial. Le désir de sauvegarder certaines prérogatives constitue parfois le principal obstacle au changement. C'est du moins une appréciation. J'estime cependant que toutes les parties ont avantage à ce que nous progressions pour passer plus vite à l'étape de la consultation et de la décision.

**M. Harvey (Edmonton-Est):** Je suis, comme vous, de l'Alberta et je tiens à vous souhaiter la bienvenue à Ottawa. Au cours de mon passage à l'Assemblée législative à Edmonton, je n'ai été que rarement d'accord avec les politiques provinciales applicables à l'ERCB, mais cet organisme a toujours fait preuve d'une grande compétence. Je suis donc très heureux de vous accueillir ici.

## [Texte]

What percentage of Alberta's electrical power production is exported from Alberta to the United States?

**Mr. Strom:** The amount of electrical energy that might be moving as between Alberta and B.C. is a very small quantity at this time. But my impression is that this is an evolving situation.

**Mr. Harvey:** You would expect that to increase in the future?

**Mr. Strom:** I think there is very good reason to believe that. My understanding is that the B.C. electrical energy industry, which is based essentially on hydro power, and hydro power is influenced by seasonal precipitation factors, matches well with the Alberta electrical generation phenomenon, which is predicated on coal-fired power generation. There is an opportunity for efficient trade-off both ways, in and out.

**Mr. Harvey:** Would you anticipate, then, a phenomenon of wheeling Alberta power through B.C. into the United States?

**Mr. Strom:** I think that is a reasonable probability.

• 1605

**Mr. Harvey:** Presumably this would require more coal-fired stations than are currently producing or licensed to be built. So you would expect ongoing growth in that regard?

**Mr. Strom:** Yes.

**Mr. Harvey:** But at the moment that percentage is small.

In cases of construction of new plants in concert with Alberta Environment, the ERCB presumably would be the body to regulate the coming onstream and production thereafter of these plants.

**Mr. Strom:** They would have the major role, yes.

**Mr. Harvey:** And this acknowledges that the bill before us, Bill C-23, deals only with proposals of generation of electricity for export, as well as, of course, the matter of interprovincial and international transmission lines.

**Mr. Strom:** Yes.

**Mr. Harvey:** The ERCB and Alberta Environment characteristically hold public hearings in the event of such substantial development, do they not?

**Mr. Strom:** The ERCB is the only one that holds public hearings.

**Mr. Harvey:** I am sorry, you are right. It would be Alberta's environmental impact assessment process.

**Mr. Strom:** Yes.

## [Traduction]

Quel pourcentage de sa production d'électricité l'Alberta exporte-t-elle vers les États-Unis?

**M. Strom:** Les transferts d'électricité entre l'Alberta et la Colombie-Britannique sont pour l'instant très faibles. J'ai cependant l'impression que cela est appelé à changer.

**M. Harvey:** Vous prévoyez donc une augmentation?

**M. Strom:** Tout me porte à le croire. En Colombie-Britannique, la production d'électricité est essentiellement hydro-électrique, c'est-à-dire qu'elle est influencée par les précipitations atmosphériques. Par contre, en Alberta, l'électricité provient de centrales thermiques à charbon. Cette situation est donc propice aux échanges énergétiques.

**M. Harvey:** Envisagez-vous la possibilité de transférer, par l'intermédiaire de la Colombie-Britannique, de l'électricité albertaine jusqu'aux États-Unis?

**M. Strom:** Je pense que cela est tout à fait vraisemblable.

**M. Harvey:** Mais cela exigerait vraisemblablement une augmentation du nombre des centrales thermiques à charbon. J'entends non seulement une augmentation des centrales qui produisent déjà mais également du nombre de centrales qu'il est prévu de construire. D'après vous, ce nombre devrait donc aller en augmentant?

**M. Strom:** Oui.

**M. Harvey:** Mais, à l'heure actuelle, les exportations d'électricité restent modestes.

C'est vraisemblablement l'ERCB qui, de concert avec Alberta Environment, sera chargé de contrôler la mise en marche des nouvelles centrales et de réglementer leur production.

**M. Strom:** Cet organisme aurait effectivement le rôle principal.

**M. Harvey:** Cela correspond bien au fait que ce projet loi C-23 ne porte que sur les projets de production d'électricité destinée à l'exportation ainsi que sur les lignes électriques interprovinciales et internationales.

**M. Strom:** C'est cela.

**M. Harvey:** D'ordinaire l'ERCB et \*Alberta Environment organisent des audiences publiques à chaque fois que sont envisagés de tels projets d'envergure, est-ce bien cela?

**M. Strom:** L'ERCB est le seul à organiser des audiences publiques.

**M. Harvey:** Oui, vous avez raison. Cela entre dans le cadre de l'enquête sur l'environnement que l'Alberta prévoit en pareilles circonstances.

**M. Strom:** Exact.

[Text]

**Mr. Harvey:** But the ERCB would characteristically hold hearings of this sort. Correct me if I am wrong, but Alberta is in some sense unique in this regard. I believe the only public sector power company in Alberta is Edmonton Power, is it not?

**Mr. Strom:** Edmonton Power is owned by the City of Edmonton, which is a municipality. Is that what you mean by public sector owned?

**Mr. Harvey:** But Medicine Hat does not have its own power company, does it?

**Mr. Strom:** I believe Medicine Hat has—

**Mr. Harvey:** I know they have gas.

**Mr. Strom:** Yes, they certainly have the gas.

**Mr. Harvey:** Electric as well?

**Mr. Strom:** Yes, I think so.

**Mr. Harvey:** Those would probably be the only two then.

So in Alberta you have a situation in which, with those two exceptions, electric power generation and distribution is controlled by private sector companies regulated by a public sector regulatory agency that functions at arms length, pricing through the PUB, both of which operate at arms length from the government which establishes the agencies.

**Mr. Strom:** Yes, I would say there are three. Edmonton Power in essence is equivalent to a private sector agency. It operates—

**Mr. Harvey:** Yes. As far as you folks are concerned.

**Mr. Strom:** Sure. It operates like a business, just like any other business. Edmonton Power, TransAlta and Alberta Power are all perceived to be competing power companies. And they do compete, by the way.

**Mr. Harvey:** Would you agree then that this greatly distinguishes Alberta from British Columbia and B.C. Hydro, or Ontario and Ontario Hydro, or Quebec and Hydro-Québec?

**Mr. Strom:** Yes, I think that is correct. I noticed when I read through this bill the assumptions... To me it looks implicit that a province is the generating agency, whereas in Alberta they are individual privately owned companies.

**Mr. Harvey:** So the relationship ERCB bears to, for example, Alberta Power or TransAlta Utilities, much more closely resembles that which the NEB would bear to say Hydro-Québec or Ontario Hydro than would be the case of the Ontario government and Ontario Hydro.

**Mr. Strom:** I do not know whether I would draw that analogy.

**Mr. Harvey:** Let me ask you this, then. In your experience with the ERCB in regulating electrical power generating and transmission projects, has anyone in your

[Translation]

**M. Harvey:** Mais, d'ordinaire, c'est l'ERCB qui organise les audiences. Ais-je raison de penser qu'en cela l'Alberta est unique? Edmonton Power est bien, n'est-ce pas, la seule compagnie d'électricité appartenant au secteur public?

**M. Strom:** Edmonton Power appartient à la ville d'Edmonton. Est-ce que vous entendez lorsque vous dites secteur public?

**M. Harvey:** Mais la ville de Medicine Hat ne possède pas sa propre compagnie d'électricité?

**M. Strom:** Je pense que Medicine Hat a—

**M. Harvey:** Je sais qu'elle possède le gaz.

**M. Strom:** Oui, elle possède effectivement le gaz.

**M. Harvey:** Mais l'électricité aussi?

**M. Strom:** Je crois bien.

**M. Harvey:** Ce sont donc probablement les deux seules.

Ainsi, à ces deux exceptions près, en Alberta la production et la distribution d'énergie électrique relèvent du secteur privé dans le cadre d'une réglementation gouvernementale assurée par un organisme indépendant, le prix étant fixé par le PUB. Ces deux organismes sont indépendants du gouvernement qui les a créés.

**M. Strom:** Oui, c'est cela mais je dirais qu'il y en a trois car en fait Edmonton Power fonctionne comme une société privée. Elle exploite—

**M. Harvey:** C'est cela. En ce qui vous concerne.

**M. Strom:** Oui, car cet organisme ressemble à une entreprise et les gens estiment qu'Edmonton Power, TransAlta et Alberta Power sont trois compagnies qui se font concurrence. J'ajoute qu'elles se font d'ailleurs effectivement concurrence.

**M. Harvey:** Cela constitue donc une importante différence par rapport à ce qui se passe dans les autres provinces où l'on a, par exemple, la Colombie-Britannique et B.C. Hydro, l'Ontario et Ontario Hydro, le Québec et Hydro-Québec.

**M. Strom:** Je le pense, oui. Je m'aperçois, à la lecture du projet de loi, que l'hypothèse... On prend pour hypothèse que la production d'électricité relève de la province alors qu'en Alberta elle relève de compagnies privées.

**M. Harvey:** Ainsi, le lien existant entre l'ERCB et, par exemple, Alberta Power ou TransAlta Utilities est beaucoup plus proche du lien existant entre l'ONE et Hydro-Québec ou Hydro-Ontario que le lien existant entre le gouvernement de l'Ontario et Hydro-Ontario.

**M. Strom:** Je ne voudrais peut-être pas aller jusque là.

**M. Harvey:** Permettez-moi alors de vous poser la question suivante puisque vous connaissez bien l'activité réglementaire que l'ERCB déploie dans le domaine de la

## [Texte]

experience complained to the ERCB that they are being over-regulated, that the overlap between ERCB regulation on the one hand and NEB regulation on the other is onerous?

**Mr. Strom:** I do not think I could say that. I am not aware of it anyway. I have to mention that I just got this request on Monday and I was working all day.

**Mr. Harvey:** I appreciate that.

**Mr. Strom:** I have not had time to research it. I came out on Tuesday morning.

**Mr. Harvey:** You find a committee before you that is in some sense in much the same position.

**Mr. Strom:** I am sitting like an intervenor at an ERCB hearing.

• 1610

**Mr. Harvey:** One technical matter, in point three on page six of your brief you note a submission from the Alberta Petroleum Marketing Commission. I do not recall seeing such a submission and was wondering perhaps whether this brief might have been submitted to some body other than this legislative committee.

**Mr. Strom:** I had a copy because I was told they had submitted one, and I believe they have.

**The Chairman:** I agree with Mr. Harvey.

**Mr. Harvey:** Presumably we can track it down.

**Mr. Strom:** It is a document dated September 15, which is actually addressed to the National Energy Board. It talks about cost recovery. Pardon me, I thought it had come to your committee.

**Mr. Harvey:** No problem. I assume that when the ERCB currently considers an application for some work of the sort envisioned in Bill C-23, there is nothing in its mandate that causes the ERCB to take into account the national interest.

**Mr. Strom:** I really think that is stretching the position. The ERCB deals with matters of public interest and it does not define this as being just Albertan. So if a project is launched, which has both provincial and national implications, the ERCB would at least endeavour to ensure that governments and regulators are very much aware of the implications of that kind of project. It would do that either itself or through provincial agencies involved in it. Those include agencies like Alberta Environment or federal and intergovernmental affairs.

Major oil sands projects and major petrochemical projects require, for instance, the obtaining of industrial development permits in which there are explicit requirements written requiring maximum feasible

## [Traduction]

production et du transport d'énergie électrique. Savez-vous si certains se plaignent du fait que la réglementation de l'ERCB est trop contraignante ou que sa réglementation, s'ajoutant à celle de l'ONE, pèse trop lourdement sur l'activité des producteurs?

**M. Strom:** Je ne le pense pas. Du moins cela ne m'est pas venu aux oreilles. Je rappelle que je n'ai reçu cette demande que lundi et que j'ai été pris toute la journée.

**M. Harvey:** Je comprends.

**M. Strom:** Je n'ai donc pas eu le temps d'approfondir la question et je suis arrivé mardi matin.

**M. Harvey:** Le comité qui vous accueille se trouve un peu dans une situation analogue.

**M. Strom:** Je suis un peu comme un intervenant à une audience organisée par l'ERCB.

**M. Harvey:** Permettez-moi une question d'ordre technique. À la page 6 de votre mémoire, au paragraphe 3, vous mentionnez une présentation faite par l'*Alberta Petroleum Marketing Commission*. Je ne me souviens pas d'avoir eu cette présentation sous les yeux et je me demande si elle n'aurait pas plutôt été faite devant un organisme autre que ce comité législatif.

**M. Strom:** J'en ai reçu un exemplaire car on m'avait dit que ce mémoire avait effectivement été présenté et je crois qu'il l'a été.

**Le président:** Je suis d'accord avec M. Harvey.

**M. Harvey:** J'imagine que l'on pourrait le retrouver.

**M. Strom:** Le document est daté du 15 septembre et adressé, en fait, à l'Office national de l'énergie. Ce document porte sur le recouvrement des coûts. Je suis désolé, je pensais que vous en aviez eu connaissance.

**M. Harvey:** Non, mais cela n'a aucune importance. Aï-je raison de penser que l'énoncé de mission de l'ERCB n'impose pas à cet organisme l'obligation de veiller à l'intérêt national lorsqu'il examine une demande relative à des travaux comparables à ceux dont il est question dans le cadre du projet de loi C-23.

**M. Strom:** Je pense que cela n'est pas exact. L'ERCB se penche sur des questions d'intérêt général, et je ne crois pas que pour cet organisme l'intérêt général se réduise à l'Alberta. Si, dans le cadre d'un projet donné, on prévoit des retombées à la fois provinciales et nationales, je pense que l'ERCB tentera, au minimum, de porter l'ensemble de ces répercussions à l'attention des divers gouvernements et organismes de réglementation. Soit il se chargerait lui-même de le faire, soit il le demanderait à divers organismes provinciaux. Je parle ici d'organismes tels que "Alberta Environnement" ou le ministère des Affaires fédérales et intergouvernementales.

Il faut, par exemple, pour de gros projets touchant les schistes bitumineux ou pour de gros projets pétrochimiques, obtenir des autorisations de développement industriel et ces autorisations prévoient,

## [Text]

Albertan and Canadian content in terms of engineering, technical provision, manufacturing, any of the types of services. Those are projects considered by the ERCB.

## [Translation]

en toutes lettres, l'obligation de confier au maximum l'ingénierie, les prestations techniques, les commandes de fabrication, etc. à des compagnies de l'Alberta ou du Canada. Il s'agit-là de projets soumis à l'examen de l'ERCB.

**Mr. Harvey:** Perhaps if I could narrow the field just a bit, hypothetically speaking, let us say TransAlta comes to you and says that it wants to export  $x$  number of megawatts to the United States. In considering that application, would you consider the impact of such an application, for example, on electricity consumers in Saskatchewan or British Columbia?

**M. Harvey:** Permettez-moi, si vous voulez bien, de réduire un petit peu notre champ théorique. À supposer que TransAlta vienne vous demander l'autorisation d'exporter telle et telle quantité de mégawatts vers les États-Unis. Avant de décider, allez-vous étudier les répercussions qu'une telle opération pourrait avoir sur les utilisateurs d'électricité en Saskatchewan ou en Colombie-Britannique?

**Mr. Strom:** What you have done there is assume that there would be an impact.

**M. Strom:** Mais là vous retenez l'hypothèse selon laquelle il y aura de telles répercussions.

**Mr. Harvey:** Yes, that is true.

**M. Harvey:** En effet.

**Mr. Strom:** Whether we would look at it is the question. Typically, in any kind of a major project of any sort for the energy industry, cost benefit analyses are submitted. These are examined by our economists as well as the government people. The impacts of those projects are filed, and as a matter of fact it allows us to look at both the impacts within the province and beyond the province.

**M. Strom:** Il s'agit justement de savoir si nous examinerions cet aspect-là. En général, tout gros projet énergétique est accompagné d'analyses avantages-coûts. Or ces analyses sont ensuite soumises à nos économistes et à nos responsables gouvernementaux. Donc, nous prenons connaissance des retombées éventuelles et, dans le cadre de ces études, nous nous penchons sur les répercussions non seulement au sein de la province mais également à l'extérieur.

**Mr. Harvey:** So in such an instance you would consider such an impact.

**M. Harvey:** Donc, en pareille situation, vous envisagez toutes les répercussions possibles.

**Mr. Strom:** We could. If it had an impact on another province, for instance, we would not have the authority to regulate it, but at least the disclosure of it would be there for anybody to consider. If the impact was significant and in a negative fashion to any adjoining province, we would want to ensure they were aware of it. We would recognize almost immediately that this would be an impediment to completion of that project.

**M. Strom:** Nous le pourrions en effet. Dans la mesure où un projet est appelé à avoir des répercussions dans une autre province, eh bien, même si nous n'avons pas de compétence réglementaire, nous pouvons les porter à l'attention des intéressés. Dans la mesure où un projet donné devrait avoir des répercussions importantes et néfastes pour une province voisine, il est bien certain que nous voudrions porter cet aspect du dossier à la connaissance de nos collègues. Nous verrions tout de suite que cela serait un obstacle à l'achèvement des travaux.

• 1615

**Mr. Harvey:** But would it be seen by ERCB as an impediment?

**M. Harvey:** Mais cela constituerait-il, aux yeux de l'ERCB, un empêchement?

**Mr. Strom:** We would not have authority to deal with it. But we would, in conscience, see it as a difficulty.

**M. Strom:** Ce genre de chose ne relève pas de notre compétence mais, en toute conscience, nous y verrions un problème.

**Mr. Belsher (Fraser Valley East):** Mr. Strom, I welcome you here this afternoon. Are there any transmission lines between Alberta and the U.S. at present, or are they now merely interprovincial?

**M. Belsher (Fraser Valley-Est):** Monsieur Strom, je vous souhaite, moi aussi, la bienvenue. Existe-t-il, à l'heure actuelle, des lignes électriques entre l'Alberta et les États-Unis ou n'y a-t-il encore que des lignes interprovinciales?

**Mr. Strom:** Not between Alberta and the U.S.

**M. Strom:** Non, il n'y a pas de lignes entre l'Alberta et les États-Unis.

**Mr. Belsher:** How would you describe your relationship with the NEB now? From your testimony, you cannot see much change, but is it a wholesome type

**M. Belsher:** Comment qualifiez-vous les rapports que vous entretenez avec l'ONE? Vous avez dit ne pas avoir pu constater beaucoup de changement à cet égard

**[Texte]**

of relationship now? Because the NEB is still the governing body for international work.

**Mr. Strom:** We have a very good and very healthy working relationship with the NEB.

**Mr. Belsher:** When the NEB were before us yesterday, Mr. Priddle considered in his overview that the way in which this bill is now set up holds out a carrot for the provincial agencies to do their homework and to make sure things are in place before they come to the federal governing body, the NEB, so that they will have less reason to try and make a designation or to find fault with it. Is that your understanding, as you have gone through these amendments?

**Mr. Strom:** Yes. The changes I see would be in that direction.

**Mr. Belsher:** Did you feel that this GIC was cutting down the authority of the NEB?

**Mr. Strom:** No. As a matter of fact, it actually increases the authority of the NEB in that the NEB does not have to refer permits for Governor-in-Council authorization.

**Mr. Belsher:** Do you have an opinion as to cutting down the size of the board? We have taken it down from eleven to nine members. Do you think there is any cause for concern, from our point of view, as we are looking at this legislation?

**Mr. Strom:** I would not think so. Our board operates with six members and we are dealing with about 15,000 applications per year, of which several thousand are in the pipeline category, and from 5,000 to 7,000 wells are drilled, each one licensed down to the...

**The Chairman:** The meeting is suspended.

• 1620

• 1640

**The Chairman:** The alarm is over, and we will now recommence the meeting.

Just for the record, I would like to express the committee's appreciation to Mr. Strom for appearing. I did so, as I am sure most of us did, just before he left. I feel that his presentation brought some very interesting points to light and we thank him very much for that.

We are now prepared to hear and pleased to have with us Mr. Robert Miles, from the Sierra Club, North Columbia Group, in Kelowna, British Columbia.

**Mr. Harvey:** On a point of order before we begin, I assume that you have not had the opportunity to prepare a written brief.

**Mr. Robert Miles (Member, Sierra Club of Western Canada, North Columbia Group):** Nothing written that could be distributed. I do have something written that

**[Traduction]**

mais est-ce une relation saine? Je dis cela car les projets à incidence internationale continuent à relever de l'ONE.

**M. Strom:** Nous avons avec l'ONE une excellente relation de travail.

**M. Belsher:** Nous avons accueilli hier les représentants de l'ONE, et M. Priddle a déclaré, dans son exposé, que sous sa forme actuelle, le projet de loi incite fortement les organismes provinciaux à bien travailler leurs dossiers avant d'entreprendre des démarches auprès de l'ONE et avant de critiquer quelque aspect du projet de loi. Votre examen des modifications proposées vous porte-t-il à la même conclusion?

**M. Strom:** Tout à fait, j'estime également que c'est dans ce sens-là qu'il conviendrait d'aller.

**M. Belsher:** Estimez-vous que ce décret en conseil réduit les pouvoirs de l'ONE?

**M. Strom:** Au contraire, il augmente les pouvoirs de l'ONE, qui n'aura plus, dorénavant, à transmettre les demandes de permis au gouverneur en conseil.

**M. Belsher:** Que pensez-vous de la nouvelle configuration de l'ONE? Nous avons réduit le nombre de membres de 11 à 9. À votre avis, dans l'optique des nouvelles dispositions, cela devrait-il nous préoccuper?

**M. Strom:** Je ne le pense pas. Notre propre office ne comporte que six membres. Or, chaque année nous devons examiner environ 15,000 demandes, dont plusieurs milliers portant sur des pipelines. Chaque année, de 5,000 à 7,000 puits sont forés, et chacun d'entre eux exige la délivrance d'une licence qui comporte...

**Le président:** La séance est levée.

**Le président:** L'alarme est passée et nous allons reprendre la séance.

Aux fins du procès-verbal, je tiens, au nom du comité, à remercier M. Strom d'avoir comparu. Comme plusieurs d'entre vous, je l'ai remercié de vive voix juste avant son départ. Son exposé a mis en évidence un certain nombre d'éléments extrêmement intéressants et nous lui en savons gré.

Nous avons maintenant le plaisir d'accueillir M. Robert Miles, de Kelowna. M. Miles est représentant, pour le nord de la Colombie-Britannique, du *Sierra Club*.

**M. Harvey:** D'abord, une question touchant le Règlement. J'imagine que vous n'avez pas eu l'occasion de préparer un mémoire écrit.

**M. Robert Miles (membre du Sierra Club de l'ouest du Canada, Section du nord de la Colombie-Britannique):** Aucun document qui pourrait être distribué. J'ai rédigé

[Text]

could be copied and then distributed to members of the committee.

**The Chairman:** Is it in the form that you would like to read it?

**Mr. Miles:** Yes, it is.

**The Chairman:** That would be fine if you could read it and perhaps leave a copy with the clerk to assist her and the staff in recording.

**Mr. Miles:** Very good. Mr. Chairman, first I would like to thank your clerk, Ms Sirpaul, for making all my arrangements for travel and accommodation. She worked very diligently on my behalf on Monday—three or four phone calls between here and Kelowna, and all accommodations have been quite satisfactory. Except for this little snafu, there have been no interruptions to date that are difficult.

**The Chairman:** We appreciate that comment, Mr. Miles, and I can assure you we all appreciate our clerk. Thank you.

**Mr. Miles:** In addition to being a member of the Sierra Club of Western Canada, I am also a member of the Green Party of British Columbia and Canada, just so the political affiliation also comes through.

I have handed to Ms Sirpaul several items to which I will be referring in my comments, one of which has been distributed, which is the Sierra Club's original submission to the National Energy Board in 1986. The other items are available to committee members as they wish to peruse them or obtain copies of them.

Commencing my statement, in the submission of the Sierra Club of Western Canada to the National Energy Board in 1986, we stated that mankind has created the capacity to damage severely the whole ecosystem Earth. In the last three years, scientists have brought the extent of that damage to public attention. Ozone depletion, global warming, and toxic chemicals are all symptoms of a disease that may be incurable. We cannot undo what has already been done; we can, however, still influence the course of the disease and its eventual outcome by slowing—eventually ceasing and reversing—our destructive activities.

In looking at the myriad environmental issues that we in the Sierra Club and other organizations address, a common thread runs through and connects all of them. Whether the issue is transportation, agriculture, toxic chemicals, forestry or fishing, they all require energy of some form. All activities of man, including his own sustenance, require energy. And so it is with all ecosystems. It is energy that makes life hum.

Man, however, uses more than just the incident solar energy that reaches the Earth's surface. His innate intelligence has allowed him to use solar energy that has been stored on Earth over hundreds of millions of years.

[Translation]

quelque chose qui pourrait cependant être reproduit et distribué aux membres du comité.

**Le président:** Est-il suffisamment rédigé pour être lu?

**M. Miles:** Oui.

**Le président:** Peut-être alors pourriez-vous nous en donner lecture et en laisser une copie auprès de la greffière afin qu'on puisse en consigner le contenu.

**M. Miles:** Entendu. Monsieur le président, j'aimerais commencer par remercier votre greffière, M<sup>me</sup> Sirpaul, d'avoir organisé mon déplacement. Elle y a mis beaucoup de diligence, à téléphoné lundi plusieurs fois à Kelowna et elle a réglé tout cela avec une grande efficacité. Je peux dire qu'à peu de choses près, tout s'est très bien passé jusqu'ici.

**Le président:** Monsieur Miles, nous vous savons gré de cette attention. J'ajouterais que le comité apprécie également l'activité de notre greffière.

**M. Miles:** J'appartiens au *Sierra Club* de l'ouest du Canada mais également au *Green Party* de la Colombie-Britannique et du Canada. Je dis cela simplement pour mettre cartes sur table.

J'ai donné à M<sup>me</sup> Sirpaul plusieurs documents auxquels je ferai allusion dans mon exposé. L'un d'entre eux a été distribué; il s'agit du mémoire que le *Sierra Club* avait présenté à l'Office national de l'énergie en 1986. Les membres du comité qui le souhaiteraient pourront prendre connaissance des autres documents ou en obtenir une copie.

Dans le mémoire que le *Sierra Club* de l'ouest du Canada avait présenté à l'Office national de l'énergie en 1986, nous rappelions que le genre humain avait maintenant les moyens de mettre en péril la biosphère. Au cours des trois dernières années, les chercheurs ont démontré toute la gravité du problème. L'usure de la couche d'ozone, le réchauffement de la terre, les produits toxiques, autant de symptômes d'une maladie peut-être incurable. Nous ne pouvons pas défaire ce qui a été fait mais nous pouvons, cependant, influencer l'évolution de cette maladie et améliorer le pronostic en ralentissant le rythme de nos activités destructrices, puis en y mettant un terme et, enfin, en renversant la vapeur.

Tous ces problèmes d'environnement sur lesquels tentent de se pencher le *Sierra Club* et d'autres organismes, ont quelque chose en commun. En effet, qu'il s'agisse de transport, d'agriculture, de produits toxiques, de forêts ou de pêche, toutes ces activités exigent une consommation d'énergie. Toutes les activités humaines, y compris l'alimentation, exigent de l'énergie. Il en est de même de tous les écosystèmes, car c'est l'énergie qui alimente la vie.

Mais l'humanité ne se contente pas de consommer l'énergie solaire qui parvient à la surface de la terre. Son cerveau lui a permis d'utiliser l'énergie solaire qui, au cours de centaines de millions d'années, s'est accumulée

## [Texte]

This energy, in the form of petroleum, natural gas, and coal—known as fossil fuels—subsidizes or supplements the incident solar energy that man does use.

According to the National Energy Board report of September 1988, Canadians are the most profligate energy users and wasters of the 24 OECD countries. Ranked second is little Luxembourg—for what particular reason, we are not sure. The U.S., using 15% less per capita, is third. Japan, a major trading partner, is 50% more efficient in its energy use than Canada, ranks 21st, is tied with France and Italy, and only is less efficient than Denmark and Switzerland. Japan, with about five times Canada's population, uses slightly less than two times the amount of energy.

## [Traduction]

dans les profondeurs du globe. Cette énergie, prend la forme de pétrole, de gaz naturel et de charbon, c'est-à-dire ce qu'on appelle des combustibles fossiles, s'ajoute et complémente l'énergie qui nous vient directement du soleil.

Selon un rapport publié en septembre de 1988 par l'Office national de l'énergie, les Canadiens sont, des 24 pays de l'OCDE, les principaux gaspilleurs d'énergie. On ne saurait dire pourquoi, mais le Luxembourg vient en deuxième position à cet égard. Les États-Unis, dont la consommation, proportionnellement à la population, est de 15 p. 100 inférieure à la nôtre, viennent en troisième position. Le Japon, un de nos principaux partenaires commerciaux, se montre 50 p. 100 plus efficace que nous dans sa consommation d'énergie et se place au 21<sup>e</sup> rang, ex-equo avec la France et l'Italie et n'est guère dépassé que par le Danemark et la Suisse. Le Japon a une population cinq fois plus grande que celle du Canada, mais sa consommation d'énergie dépasse à peine le double.

• 1645

The majority of energy demand in Canada is largely met by fossil fuels; 73% of all energy used in Canada is supplied by petroleum, natural gas and coal. Fossil fuels are finite in supply and as such are depletable and exhaustible. Given estimates in the 1988 NEB report, we have estimated that Canada's petroleum reserves, including frontier reserves and enhanced production techniques, will last 16.9 years. Natural gas reserves, including frontier areas, but excluding exports, will last 42.4 years. Including exports these reserves will last 25.5 years.

No one has yet looked at what the impact of fossil fuel exhaustion will have on human society. Once fossil fuels, and in particular petroleum and natural gas, are exhausted, energy supplies will be limited to coal, for as long as that lasts, and electricity, and I have to add, alternate forms of energy that use direct incident solar energy. Electricity, however, does not have the versatility of fossil fuels and will not be able to fill all the gaps left by the exhaustion of fossil fuels. Long before the fossil fuels are exhausted electricity will, or at least should, start to fill roles now filled by fossil fuels.

Many people, and I fear many environmentalists, organizations and governments believe that sustainable development will provide the answers. The North Columbia Group does not. The concept of sustainable development as proposed is replete with internal contradictions; it is not founded on ecological principles, and violates the first two laws of thermodynamics.

Au Canada, les combustibles fossiles sont notre principale source d'énergie. Soixante-treize pour cent de l'ensemble de l'énergie consommée au Canada provient du pétrole, du gaz naturel et du charbon. Or, les combustibles fossiles existent en quantité limitée et nous risquons l'épuisement de nos ressources. En nous fondant sur les chiffres publiés par l'ONE dans son rapport de 1988, nous avons calculé que le Canada avait du pétrole pour les 16,9 prochaines années. Cela comprend les réserves du Grand Nord et tient compte de l'amélioration possible des techniques d'extraction. En ce qui concerne le gaz naturel, nous en avons pour environ 42,4 ans. Ceci exclut les exportations mais comprend les réserves du Grand Nord. Si l'on tient compte des exportations, la prévision est de 25,5 ans.

Il est difficile d'imaginer l'effet que l'épuisement des carburants fossiles pourrait avoir sur la société humaine. Une fois épuisées nos réserves de pétrole et de gaz naturel, nous ne disposerons plus que du charbon, tant que nous en aurons, et de l'électricité. Il convient d'ajouter les diverses techniques énergétiques qui permettent de capter l'énergie qui nous vient du soleil. Mais l'électricité est d'un maniement moins facile et ne permet pas vraiment de combler les besoins créés par l'épuisement des carburants fossiles. L'énergie doit donc commencer à remplacer les carburants fossiles avant que ceux-ci ne soient épuisés.

Beaucoup de gens, et je crains que cela ne soit également vrai des Verts, des divers organismes spécialisés et des gouvernements, estiment qu'on pourra répondre à ce défi en adoptant un système de développement durable. Le *North Columbia Group* n'est pas de cet avis. L'idée même de développement durable est remplie de contradictions. Ce concept ne repose pas sur des principes écologiques; il est contraire aux deux premières lois de la thermodynamique.

## [Text]

I have left with the clerk a copy of "Sustainable Development: A Flawed Vision" which was authored largely by myself, and a copy of a letter to the editor of *Scientific American*, which was authored by myself.

**The Chairman:** I am sorry to interrupt. I am being quite patient. I am also, though, hoping that you will introduce relevance to Bill C-23.

**Mr. Miles:** Yes, I am getting there.

**The Chairman:** Right, that is fine. Thank you.

**Mr. Miles:** With respect to Bill C-23, we feel that the National Energy Board needs to retain a large measure of control over electricity and other energy exports. Reliance cannot be placed on provincial governments to conduct adequate economic, social and environmental impact reviews. Given the position of B.C., Alberta, Manitoba, Quebec, Newfoundland and New Brunswick in December 1986 in Vancouver, the less review there is, the happier they would be.

Since these hearings, several new aspects of electricity exchanges have become relevant, regulatory fact. These are the Canada-U.S. Free Trade Agreement, least-cost planning, conservation's role in utility planning, resource acquisition and regulation, the 1988 protocol on the atmosphere, and global warming.

With reference to the Sierra Club of Western Canada's submission to the National Energy Board, I would like to supplement that document with the following additional comments.

1. We continue to hold that there is no surplus energy. In a closed ecosystem there is neither surplus nor waste, and what is viewed as surplus or waste is man's perspective only. It should be painfully obvious to anyone who understands ecosystems, ecological principles, or the laws of thermodynamics that man is deluding only himself by persisting in the belief there are surpluses.

2. With respect to paragraph 15 of our submission to the NEB, the concepts of both bio-regionalism and our view of sustainable development complement that point. In the not too distant future all regions will have to provide for themselves as best as possible among rapidly changing climatic conditions resulting from global warming.

• 1650

3. To further our support of paragraphs 16 and 17, we submit four documents for your consideration: a document on least-cost planning by Ralph Cavanagh of

## [Translation]

J'ai donné à la greffière un exemplaire du rapport «Sustainable Development: A Flawed Vision» dont je suis l'auteur principal ainsi qu'une copie de la lettre que j'ai envoyée à la revue «*Scientific American*».

**Le président:** Permettez-moi de vous interrompre. Je ne voudrais pas vous paraître impatient mais j'espérais que vous établiriez un lien avec le projet de loi C-23.

**M. Miles:** J'y venais justement.

**Le président:** Je vous en saurai gré.

**M. Miles:** Pour en venir, donc, au projet de loi C-23, nous estimons que l'Office national de l'énergie doit conserver le contrôle des exportations d'électricité et d'autres formes énergétiques. On ne peut pas s'en remettre aux gouvernements des provinces pour veiller à la sauvegarde de nos économies, de notre développement social et de notre environnement. À en croire les positions adoptées, à Vancouver, en décembre 1986, par la Colombie-Britannique, l'Alberta, le Manitoba, le Québec, Terre-Neuve et le Nouveau-Brunswick, les provinces aimeraient bien que les enquêtes préalables soient réduites à leur strict minimum.

Depuis les audiences auxquelles je viens de faire allusion, les transferts d'électricité se manifestent sous un jour nouveau. Il y a l'Accord de libre-échange signé par le Canada et les États-Unis, la planification en vue de se procurer des approvisionnements énergétiques au moindre coût, la planification des systèmes énergétiques et la conservation des ressources, l'acquisition et la réglementation de nouvelles sources d'approvisionnement, le protocole de 1988 sur l'atmosphère, et le réchauffement de la terre.

J'aimerais ajouter quelques commentaires au mémoire que le *Sierra Club of Western Canada* avait présenté à l'Office national de l'énergie.

1. Nous continuons à affirmer qu'il n'existe pas d'excédent énergétique. Dans un écosystème fermé, il n'y a ni excédent ni gaspillage, les notions d'excédent et de gaspillage n'existant que du point de vue de l'homme. Pour celui qui comprend un petit peu la nature des écosystèmes, les principes d'écologie ou les lois de la thermodynamique, tous ceux qui continuent à croire à l'existence de pareils excédents ne font que se bercer de vaines espérances.

2. Les concepts de bio-régionalisme et l'idée que nous nous faisons du développement durable complètent ce que nous avons affirmé au paragraphe 15 de notre exposé à l'ONE. Dans un avenir peut-être assez rapproché, les diverses régions du globe vont devoir s'adapter comme elles le pourront à de rapides mutations climatiques liées au réchauffement de la terre.

3. À l'appui de nos paragraphes 16 et 17, nous vous soumettons quatre documents: un document sur la planification des ressources énergétiques au moindre coût,

## [Texte]

the Natural Resources Defence Council; *Letting Conservation Compete for Energy Dollars*, also by Ralph Cavanagh; *Modernizing B.C.'s Economy*, which was done by a consortium of groups, including the Sierra Club; and *The Sierra Club Resolution* supporting the Sierra Club of Western Canada on energy exports.

5. On the matter of price, we feel that the National Energy Board needs to have full control over the price obtained for all exports. Since the U.S. objects to subsidies on Canadian products and commodities, the National Energy Board needs to assure itself that export prices do not violate the subsidy requirements of the Free Trade Agreement.

6. The National Energy Board must also ensure that all environmental costs are accounted for. The National Energy Board cannot rely on provincial regulatory bodies to do this, as the major applicants do not do it. Cost determinations must be made during the investigative phase of project development and not after. We include two documents for the committee's consideration: a document by Dale Goble, College of Law, University of Idaho; and a Northwest Power Planning Paper, Issue Paper No. 89-7, *Accounting for the Environmental Consequences of Electricity Resources*.

7. When considering energy exports, global warming must be considered from two aspects. First, if fossil fuels are burned to generate electricity, the release of carbon dioxide to the atmosphere will contribute to the problem of global warming. The same applies to the export of petroleum and natural gas. The only way not to contribute to global warming is by not burning fossil fuels.

The second aspect of global warming is the impact on the hydrologic cycle. There will be several impacts resulting from global warming. These include a change in total precipitation, a change in the ratio of snow and rain, winter freeze-up will be delayed and spring thaw will be advanced, and there will be increased evapotranspiration off reservoirs and from forests, which means less total runoff. These, and others which escape me at present, will all affect regions that are highly dependent on hydroelectric generation. Some will benefit, others will lose, but they will all affect the ability of various provinces to export energy. They must be looked at by the NEB and the provinces.

8. With respect to Part E, page 15 of the Sierra Club of Western Canada submission to the National Energy Board, I recall our testimony was that the Sierra Club of

## [Traduction]

préparé par Ralph Cavanagh, du *Natural Resources Defence Council*; *Letting Conservation Compete for Energy Dollars*, également de Ralph Cavanagh; *Modernizing B.C.'s Economy*, préparé par un regroupement d'associations, y compris le *Sierra Club*; et «*The Sierra Club Resolution*» un document sur les exportations énergétiques préparé par le *Sierra Club of Western Canada*.

5. Nous estimons que l'Office national de l'énergie devrait avoir toute l'autorité nécessaire pour fixer le prix des exportations énergétiques. Étant donné que les États-Unis s'opposent aux subventions accordées aux produits canadiens, l'Office national de l'énergie doit veiller à ce que les prix à l'exportation soient conformes aux exigences que l'accord de libre-échange prévoit en matière de subventions.

6. L'Office national de l'énergie doit également veiller à ce qu'on tienne compte de l'ensemble des coûts environnementaux. L'Office national de l'énergie ne peut pas, pour cela, s'en remettre aux organismes provinciaux. L'ensemble des coûts doivent être déterminés pendant l'étude préalable au projet, et non pas après. A cet égard, nous vous proposons deux documents: un document rédigé par Dale Goble, de la faculté de droit de l'Université de l'Idaho, et un document intitulé: «*Accounting for the Environmental Consequences of Electricity Resources*», document publié dans la série des *Northwest Power Planning Paper*, celui-ci portant le numéro 89-7.

7. Pour étudier correctement la question des exportations énergétiques, il faut tenir compte de deux aspects particuliers du réchauffement de la terre. En premier lieu, la consommation de carburants fossiles pour produire de l'électricité dégage dans l'atmosphère de l'anhydride carbonique, ce qui aggrave le réchauffement de la terre. Il en va de même pour les exportations de pétrole et de gaz naturel. La seule manière de ne pas aggraver le réchauffement de la terre serait donc de ne pas consommer des carburants fossiles.

Le second aspect du réchauffement de la terre est l'effet qu'il produit sur le cycle hydrologique. Le réchauffement de la terre a plusieurs retombées sur ce plan. Ce réchauffement modifie la quantité de précipitations atmosphériques, modifie le rapport entre la neige et la pluie, tarde le gel hivernal et avance le dégel printanier. Cela accroît les vapo-transpirations des réservoirs naturels et des forêts et réduit le volume des eaux de ruissellement. Tous ces facteurs-là, et d'autres aussi d'ailleurs, affecteront les régions qui comptent sur la production hydro-électrique. Pour certaines régions, ce sera peut-être sur ce plan un bienfait, mais pour d'autres, ce sera un sérieux revers. Mais pour toutes, il y aura des répercussions sur le plan des exportations énergétiques. L'ONE et les provinces doivent tenir compte de cet aspect-là de la question.

8. J'en viens maintenant à la partie E, page 15, du mémoire présenté à l'Office national de l'énergie par le *Sierra Club of Western Canada*. Nous avions dit à

## [Text]

Western Canada would consider joint hearings as an acceptable compromise to two separate hearings. The North Columbia group supports this position, and we do not consider the proposed arrangement in Bill C-23 acceptable. It is unacceptable because the applicant's information will be biased in favour of their application, and a provincial regulatory agency's decision will not be able to convey the full extent of the evidence submitted or the flavour of the public hearings, assuming that a public hearing is held by the provincial regulatory authorities. Under the British parliamentary system there is no legal obligation for a public hearing. Ministers of the Crown generally reserve the right to make decisions of this magnitude without any consideration to or of interested citizens.

## [Translation]

l'époque que le *Sierra Club of Western Canada* estimait qu'on pourrait sans graves inconvénients remplacer des audiences distinctes par des audiences conjointes. Le *North Columbia Group* partage cet avis, et ce qui est proposé dans le cadre du projet de loi C-23 ne lui paraît guère satisfaisant. Cela ne nous paraît pas satisfaisant, car ceux qui déposent une demande devant l'office y présenteront des renseignements pertinents sous une forme qui les sert, et les organismes provinciaux compétents ne pourront pas, dans leur décision, rendre compte de l'ensemble des informations qui leur ont été fournies ou du sentiment manifesté au cours des audiences publiques, si tant est, d'ailleurs, qu'il y en ait eu. Les ministres de la Couronne se réservent en général le droit de prendre de telles décisions sans tenir compte de l'avis des citoyens.

• 1655

Our suggestion at the December 1986 hearings was a joint panel of NEB and provincial utilities commission members, which would hand down joint or independent decisions. Less acceptable would be the National Energy Board being represented by counsel and staff with full authority to call evidence and witnesses and cross-examine all other witnesses, interveners, and evidence. Still less acceptable would be representation by the federal Department of Environment as registered interveners with the same authority as above. We take this position because we believe it important for the public to be able to air all their interests and concerns in public and have them answered in public and addressed by an independent panel guided by competent professional staff.

Lors des audiences du mois de décembre 1986, nous avions proposé la constitution d'un groupe comprenant à la fois des membres de l'ONE et des membres des organismes provinciaux chargés des questions énergétiques. Les membres de ce groupe auraient eu pour mandat de rendre des décisions, soit indépendamment, soit de manière conjointe. Moins satisfaisante aurait été la solution accordant à l'Office national de l'énergie, représenté par son conseil et par divers membres de son personnel, plein pouvoir pour exiger la présentation de documents, convoquer des témoins et les contre-interroger, ainsi que les intervenants. Encore moins satisfaisante serait la solution donnant au ministère fédéral de l'Environnement le statut d'intervenant officiel, mais le dotant des pouvoirs évoqués plus haut. En effet, nous estimons que le public doit pouvoir faire connaître ses intérêts et ses inquiétudes et les présenter à une formation indépendante assistée d'un personnel professionnel et compétent.

9. Further to the third point, we are monitoring U.S. utility regulation and resource acquisition and their application in Canada. We are in contact with a number of groups on a regular basis. We intend to expand these contacts as required.

9. Dans le cadre des questions évoquées dans l'autre paragraphe 3, nous suivons de près les mesures réglementaires adoptées par les États-Unis à l'égard des services énergétiques et les mesures prises par ce pays en vue d'acquérir des ressources énergétiques supplémentaires. Nous surveillons de près l'incidence de ces diverses mesures sur le Canada. Nous sommes en contact permanent avec divers autres groupes et nous avons, selon les besoins, l'intention d'élargir ces contacts.

Further to this, in cross-examination of Mr. Tim Stearns, of the Northwest Conservation Coalition in Vancouver, the Sierra Club asked whether, if Canadians were dissatisfied with the Canadian regulatory process, Canadians would be welcome to intervene in U.S. regulatory proceedings. His response, as I recall, was an emphatic yes. To date we have provided both the Northwest Power Planning Council and the Bonnyville Power Administration with comment on several matters. Wherever possible, we hope to intervene to the best of our ability.

Lors du contre-interrogatoire du M. Tim Stearns, représentant de la *Northwest Conservation Coalition* de Vancouver, le *Sierra Club* lui a demandé de dire si les citoyens canadiens étaient mécontents des procédures réglementaires adoptées par le gouvernement canadien et si les citoyens canadiens seraient autorisés à intervenir dans le cadre des procédures réglementaires des États-Unis. Il a répondu que oui. Nous avons, jusqu'ici, fait part de nos observations sur un certain nombre de points au *Northwest Power Planning Council* et à la *Bonnyville Power Administration*. Nous espérons pouvoir intervenir selon les besoins.

## [Texte]

We included that question, and we include that comment here today, because if we feel and find the National Energy Board and provincial regulatory authorities are not doing what we feel to be a proper and public job, it is our intention to go down and intervene before U.S. regulatory commissions and intervene on export applications. None have actually gone before U.S. regulatory authorities yet, so that experience has not come about.

10. Several speakers have commented on the constitutional authority of the provinces to regulate electricity. Comment has also been made that the Free Trade Agreement makes Canada a more reliable supplier of energy for the U.S. This is true only so long as governments are in power with the political philosophy of present governments. It should be kept in mind that a government with a political philosophy opposed to the export of energy may very well abrogate any or all export contracts for petroleum, natural gas, or electricity.

The Southam News poll that was released at the beginning of October indicated that pretty close to 60% of the Canadian population would consider voting for a political party that had the environment as its main point of focus. As the mainstream political parties are now starting to take more cognizance of the environment, that type of poll and that kind of information become more important to them and to us.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Miles.

**Ms Callbeck:** Mr. Miles, I certainly welcome you here today. You have brought up some very interesting points and some we have not heard from other witnesses.

You are talking about joint hearings. You mention the National Energy Board and the province and maybe someone from the federal Department of Energy. Would that body have authority, or would they just make a recommendation to Cabinet?

• 1700

**Mr. Miles:** To a certain extent it would depend on the nature on the hearings. If the hearings are relatively straightforward, that joint panel might have the authority to make the decision itself. With large projects such as James Bay 2 or B.C. Hydro's proposed Peace Site C or the Stikine River, which is an international river, possibly even Alberta's proposed coal plants, the Cabinet might wish to reserve for itself the final authority on whether or not to approve those kinds of export proposals.

**Ms Callbeck:** You are from British Columbia, and I am wondering what the environmental review procedure is

## [Traduction]

Nous avions posé cette question, et nous en reparlerons aujourd'hui, car, à notre avis, les initiatives prises par l'Office national de l'énergie et par les organismes provinciaux chargés de ces questions-là sont insuffisantes. C'est pourquoi nous avons l'intention d'intervenir devant les organismes américains chargés de la réglementation de ce domaine et d'intervenir dans le cadre du dossier sur les exportations de produits énergétiques. Aucune demande d'exportation n'a encore été portée devant les autorités américaines compétentes, et donc nous n'avons pas encore eu l'occasion d'intervenir.

10. Plusieurs témoins ont invoqué le pouvoir constitutionnel des provinces de légiférer en matière d'électricité. Certains ont également dit que l'accord de libre-échange fait du Canada un fournisseur énergétique des États-Unis plus solide qu'àuparavant. Mais cela cessera d'être vrai le jour où le pays élira des gouvernements qui ne partagent pas la philosophie politique des gouvernements actuellement en place. N'oublions pas qu'un gouvernement qui est par principe opposé aux exportations énergétiques pourrait très bien décider de résilier les contrats d'exportation de pétrole, de gaz naturel ou d'électricité.

Le groupe de presse Southam a publié, au début du mois d'octobre, un sondage indiquant que presque 60 p. 100 de la population canadienne accepterait de voter pour un parti politique dont le programme serait essentiellement axé sur l'environnement. Les partis politiques classiques prennent de plus en plus conscience de l'importance que revêt l'environnement, et ce genre de sondage est très révélateur.

**Le président:** Monsieur Miles, je vous remercie.

**Mme Callbeck:** Monsieur Miles, nous sommes heureux de vous accueillir ici. Vous avez soulevé des arguments fort pertinents et dit certaines choses qui n'avaient pas encore été dites par les autres témoins.

Vous avez évoqué la possibilité d'audiences conjointes, avec une participation de l'Office national de l'énergie, des organismes provinciaux et, peut-être, de deux représentants du ministère fédéral de l'Énergie. Cet organisme serait-il doté d'un pouvoir de décision, ou aurait-il simplement pour mission de formuler des recommandations à l'intention du Cabinet?

**M. Miles:** Cela dépendrait dans une certaine mesure du caractère des audiences. S'il s'agissait d'audiences relativement normales, ce comité mixte aurait peut-être le pouvoir de rendre la décision. Dans le cas des projets importants, comme celui de la baie de James 2, de *Peace Site C* de B.C. Hydro ou de la rivière Stikine, rivière internationale, et peut-être même des centrales de production au charbon en Alberta, le Cabinet pourrait vouloir se résigner la décision finale relativement à l'approbation de ces projets d'exportation.

**Mme Callbeck:** Vous êtes de la Colombie-Britannique, et je voudrais savoir à quoi ressemble le processus

[Text]

out there in British Columbia. As you know, Bill C-23 assumes that in most provinces there is sufficient provincial regulation. I am wondering what you have in your province.

**Mr. Miles:** From my experience, the B.C. Utilities Commission does a fairly reasonable job. However, like any appointed body or body under some sort of legislation, they are subject to some sort of direction from the minister or ministers in charge of the environment and energy. For instance, with Peace Site C they went through a very extensive hearing in 1982 that covered the whole range of impacts—costs, benefits and so forth—on that project. That project was not approved at the time because in 1982 there was a major economic recession that negated the necessity for the project and the fact that B.C. Hydro was going to be bringing on stream in 1984 the Revelstoke project, which was going to be totally surplus to the system in itself.

Just recently B.C. Hydro has revised Peace Site C because load growth had reached the point where they could see the end of the surplus situation, and it has been indicated by the minister that there will be no further review of the project. However, as I outlined in my comments, the energy situation has not stood still. Least-cost planning has come to the fore as a method of utility planning. B.C. Hydro has revived and expanded their conservation program, and they can get something like 4,000 megawatts of cost-effective energy through conservation, which is at least equal to the energy that will be coming out of Peace Site C. Although we have not yet tried to influence the provincial government on holding further public hearings, we intend to approach the minister and ask him to allow public hearings to go forward to consider these additional matters.

**Ms Callbeck:** Mr. Chairman, I want to change the subject a little bit. Somewhere in this brief you express concern about domestic ratepayers, the concern that they not pay higher electricity prices because of expansion of service to the export market. I would like to hear your comment on that.

**Mr. Miles:** One of the problems with dealing on the export market—for instance, with B.C. Hydro trying to get into the California market—is that California is also looking to a good deal of other sellers and generators of energy to meet their own needs. One of those happens to be the U.S. Pacific Northwest, which still has a considerable surplus capacity. They are also looking to Montana and power plants in the Utah and New Mexico area. These suppliers would all like to supply California because it is a lucrative market.

• 1705

For B.C. Hydro to get into the California market at a competitive rate, they basically have to cut the price of

[Translation]

d'examen environnemental dans votre province. Comme vous le savez, dans le projet de loi C-23, on suppose que la réglementation provinciale est suffisante dans la plupart des provinces.

**M. Miles:** Je dirais que la Commission des services publics de la Colombie-Britannique s'acquitte assez bien de sa tâche. Toutefois, comme tout autre organisme créé par une loi, elle relève, dans une certaine mesure, du ministre ou des ministres chargés de l'environnement et de l'énergie. Par exemple, en 1982, le projet *Peace Site C* a fait l'objet d'audiences très approfondies au cours desquelles on a discuté de tous les aspects de ce projet—des coûts, des avantages, et le reste. En 1982, on n'a pas approuvé le projet parce qu'on était au beau milieu d'une récession importante, et parce que *B.C. Hydro* devait entreprendre, en 1984, le projet *Revelstoke*, dont la production serait complètement excédentaire.

Tout dernièrement, à *B.C. Hydro*, on a réexaminé le projet *Peace Site C*, parce que la demande d'électricité a atteint un niveau qui permet d'entrevoir la fin du surplus, et le ministre a indiqué qu'il n'y aura pas d'autre examen du projet. Toutefois, comme je le soulignais dans mes observations, la situation n'est pas demeurée stagnante sur le plan de l'énergie. La notion du moindre coût est maintenant devenue une méthode de planification des services publics. *B.C. Hydro* a ranimé et élargi son programme de conservation et peut récupérer quelque 4,000 mégawatts au moyen de ce programme, ce qui représente au moins autant d'énergie que ce qui sera produit à la suite du projet *Peace Site C*. Malgré que nous n'ayons pas encore insisté auprès du gouvernement provincial pour qu'il tienne d'autres audiences publiques, nous avons l'intention d'en faire la demande au ministre, afin d'examiner ces éléments nouveaux.

**Mme Callbeck:** Monsieur le président, je voudrais discuter un peu d'un autre sujet. Quelque part, dans votre mémoire, vous dites qu'il ne faudrait pas que les consommateurs individuels soient obligés de payer plus cher leur électricité en raison du marché de l'exportation. Je voudrais que vous m'en disiez un peu plus long là-dessus.

**M. Miles:** L'une des difficultés, en ce qui a trait à l'exportation de l'électricité—par exemple, lorsque *B.C. Hydro* tente de vendre de l'électricité à la Californie—c'est que la Californie cherche aussi à obtenir de l'électricité à bon prix d'autres sources pour satisfaire ses besoins. L'une de ces sources est justement la *U. S. Pacific Northwest*, qui jouit d'une capacité de production excédentaire considérable. On examine aussi les possibilités du côté du Montana et des centrales de l'Utah et de la région du Nouveau-Mexique. Ces fournisseurs souhaiteraient tous approvisionner la Californie, parce que c'est un marché lucratif.

Pour être en mesure d'offrir un tarif concurrentiel au marché californien, *B.C. Hydro* doit réduire le prix de

## [Texte]

electricity so that the charges that Bonnyville would ask of B.C. Hydro or California do not exceed the competitive cost that might be coming from other areas.

Just to illustrate that, B.C. Hydro's financial report for the fiscal year ending March 1988 had an average revenue returning to B.C. Hydro, and this is uninterruptible energy only, of course, of less than 2¢ a kilowatt hour, and that is in Canadian funds. B.C. Hydro's own industrial customers paid over 2¢ a kilowatt hour on average; the commercial customers were somewhere in the 4¢ a kilowatt hour range, and their residential customers are up over 5.5 cents. The energy that they were exporting, basically from the Revelstoke dam, cost about 5.3¢ a kilowatt hour. So in that instance all the ratepayers of British Columbia were basically subsidizing California energy.

**Mr. MacDonald:** I am looking for some rather succinct answers, because I have read through the premier's brief.

**Mr. Miles:** Okay.

**Mr. MacDonald:** First of all, you talk about sustainable development. Everyone is looking for a definition of sustainable development. I am not going to ask you to define that, now that I know you have done a paper which put your point of view forward on it.

One of things I am concerned about regarding these particular changes is that there is no standard benchmark for what is a proper environmental assessment on any projects that are destined to produce power for export markets. You talked a little bit about joint hearings and things like that. We have had industry here and they said that it was over-regulated in the past; that is one of the reasons why these changes have taken place. There was too much duplication.

The concerns you raise about the environment are concerns I think that a lot of people have. Would it be acceptable to have some type of amendment to this particular piece of legislation, whereby the Minister of the Environment would have to certify that the provincial hearings met with all federal regulations concerning sustainable development and environmental protection? Would that be a step that might help ensure that there was somebody looking after the level of standards of provincial hearings, in those cases where there would be no federal hearing?

**Mr. Miles:** It might be a help, but I think it would be very difficult for that to happen if there was nobody there to represent the federal case.

**Mr. Harvey:** As you are doubtless aware, any application for export of electricity—I should not say any—that is for more than a minimal volume and contracted over more than a minimal period of time must now be made the subject of hearings by the National Energy Board. It is automatic. Part of the changes in Bill C-23 devolves that authority to whatever provincial agency may be deemed best able to take that responsibility by the pertinent provincial government. There is no such

## [Traduction]

son électricité de manière à ce qu'il demeure inférieur à celui que pourraient proposer d'autres régions.

Pour illustrer cela, dans le rapport annuel de l'exercice se terminant en mars 1988 de B.C. Hydro, on indique que la société a fait moins de deux cents le kilowatt-heure, et ce, en argent canadien. Les clients industriels ont payé plus de deux cents le kilowatt-heure en moyenne, les clients commerciaux, environ quatre cents le kilowatt-heure, et les clients individuels, plus de 5,5 cents. L'énergie que reçoit B.C. Hydro du barrage de Revelstoke coûte environ 5,5 cents le kilowatt-heure. On peut donc dire que tous les clients individuels de la Colombie-Britannique ont subventionné l'électricité utilisée par la Californie.

**Mr. MacDonald:** Je voudrais obtenir des réponses plutôt brèves, parce que j'ai lu le mémoire du premier ministre.

**M. Miles:** Très bien.

**M. MacDonald:** Vous parlez tout d'abord de développement durable. Il faudrait bien définir un jour ce que cela veut dire. Je ne vais pas vous le demander aujourd'hui, sachant que vous avez rédigé un document dans lequel vous exprimez votre point de vue sur la question.

L'une des choses qui m'inquiètent, au sujet de ces modifications, c'est qu'il n'y a pas de normes relativement aux évaluations environnementales qui devraient être menées sur les projets devant mener à la production d'électricité destinée à l'exportation. Vous avez parlé un peu d'audiences communes, et de choses de ce genre. Nous avons reçu des gens de l'industrie qui nous ont dit que cet aspect était trop réglementé par le passé; que c'est l'une des raisons pour lesquelles on a apporté ces changements. Il y avait trop de double emploi.

Les inquiétudes que vous soulevez au sujet de l'environnement sont des inquiétudes qui rejoignent bien des gens. Serait-il acceptable d'apporter une modification quelconque à cette loi, pour faire en sorte que le ministre de l'Environnement atteste que les audiences provinciales ont satisfait à tous les règlements fédéraux ayant trait au développement durable et à la protection de l'environnement? Serait-ce une bonne initiative, pour s'assurer que quelqu'un contrôle la qualité des audiences provinciales, dans les cas où il n'y aurait pas d'audiences fédérales?

**M. Miles:** Cela pourrait aider, mais ce serait très difficile s'il n'y avait personne pour représenter le point de vue fédéral.

**M. Harvey:** Comme vous le savez sans doute, toute demande d'exportation d'électricité—je ne devrais pas dire toute—qui dépasse une certaine quantité minimale, et qui s'étend sur une durée plus longue qu'une certaine période minimale, doit dorénavant faire l'objet d'audiences de la part de l'Office national de l'énergie. C'est automatique. Les modifications que l'on apporte par le projet de loi C-23 confèrent en partie ce pouvoir à l'organisme provincial qu'aura désigné le gouvernement provincial

## [Text]

requirement thereafter. The question of hearings will be left very much to that provincial agency. I assume that you would be in fundamental disagreement with that approach.

**Mr. Miles:** Not totally. In our brief to the NEB we outlined several areas of export which we would have no objection to. What we basically object to is the export of firm energy from dedicated or pre-built facility. In those instances we would expect both provincial and federal public hearings to review those types of proposals.

## [Translation]

compétent. C'est tout ce que l'on dit. La question des audiences relèvera de cet organisme provincial. Je suppose que cela ne fait pas tellement votre affaire, n'est-ce pas?

**M. Miles:** Pas complètement. Dans le mémoire que nous avons présenté à l'ONE, nous avons décrit plusieurs situations où nous ne nous opposerions pas à l'exportation. Ce à quoi nous nous opposons vraiment, c'est l'exportation d'une quantité ferme d'électricité à partir d'installations réservées ou construites à cette fin. Dans de telles situations, nous voudrions que des propositions de ce genre fassent l'objet d'audiences publiques sur le plan provincial et fédéral.

• 1710

**Mr. Harvey:** The sorts of exports you envisage would be the ones currently subject to the application procedure as opposed to the order procedure. It is a distinction that is employed in the NEB. Orders are granted in the instance basically of short term or small volume.

**Mr. Miles:** We have no objection to those kinds of exports. We realize they are basically limited in time and volume and sometimes are just for the convenience of utilities across the border.

**Mr. Harvey:** Are such proposals for which applications are entered into of greater volume and longer duration?

**Mr. Miles:** Correct.

**Mr. Harvey:** I would assume that those would be the ones you would want made the subject of public hearings.

**Mr. Miles:** That is correct, yes.

**Mr. Harvey:** I would like to indulge in a somewhat more broad investigation here, if I may. One of the things that is central to Bill C-23 is the assumption that provincial investigation and regulation is in quality the same as federal regulation and investigation. I am wondering if in your opinion conservation is as well served at the provincial level as it is at the federal level.

**Mr. Miles:** First I would disagree that the provincial environmental requirements are better or even equal to the federal requirements. It is not so much what the requirements are as what the applicant will accept as being acceptable. The applicant could have environmental studies done which are maybe acceptable to him but do not meet either provincial or federal requirements and yet still go ahead with an application. Could you repeat the second part of your question?

**Mr. Harvey:** I am sorry. I am not doing a terribly good job of explaining this. It is your submission, I am certain, that rather than continue to produce electricity in ever

**M. Harvey:** Ces exportations seraient celles assujetties actuellement à la procédure de demande, par opposition à la procédure des commandes. C'est une distinction que l'on utilise à l'ONE. Les commandes d'électricité sont accordées lorsqu'elles représentent un approvisionnement de courte durée ou d'une quantité réduite.

**M. Miles:** Ces commandes ne posent aucune difficulté pour nous. Nous comprenons qu'elles sont généralement limitées dans le temps et sur le plan quantitatif et qu'elles n'ont parfois pour but que de dépanner des services publics de l'autre côté de la frontière.

**M. Harvey:** Les propositions pour lesquelles on formule des demandes sont pour des quantités et des durées plus importantes, n'est-ce pas?

**M. Miles:** C'est juste.

**M. Harvey:** Je suppose que c'est le genre de commandes que vous voudriez voir faire l'objet d'audiences publiques.

**M. Miles:** C'est juste, oui.

**M. Harvey:** Je voudrais maintenant aborder un sujet un peu plus vaste, si vous me le permettez. L'un des principaux éléments du projet de loi C-23 est que l'on suppose, au départ, que les enquêtes et les règlements provinciaux sont de qualité égale aux enquêtes et aux règlements fédéraux. Selon vous, la conservation est-elle aussi bien assurée sur le plan provincial que sur le plan fédéral?

**M. Miles:** Premièrement, je ne voudrais pas porter de jugement sur les exigences provinciales et les exigences fédérales en matière d'environnement. L'important n'est pas tellement de savoir si telles exigences sont meilleures que telles autres, mais bien ce que celui qui a formulé la demande jugera acceptable. Il pourrait fort bien arriver que des études environnementales soient acceptables pour lui, mais qu'elles ne satisfassent pas aux exigences provinciales ou fédérales, et qu'il aille quand même de l'avant avec sa demande. Pourriez-vous répéter la deuxième partie de votre question?

**M. Harvey:** Je m'excuse. Mes explications ne sont pas tellement claires. Vous dites que plutôt que de continuer à produire de l'électricité en quantité encore plus grande,

## [Texte]

greater volumes, we should look seriously at ways in which we can better conserve energy now produced and in fact cut down on our consumption of energy. As you point out very clearly in your discussion of sustainable development, the Brundtland commission is arguing essentially an absurdity. The most likely way and at this point the most feasible way out of that absurdity trap is through conservation.

**Mr. Miles:** That is correct. One of the things that is very much up front in the United States, and in particular in the four northwest states, is the fact that conservation energy is the cheapest energy that can be purchased by any utility. For instance, the Northwest Power Planning Council has determined that there is approximately 5,000 average megawatts of energy that could be received through conservation at an average cost of 5.5¢ a kilowatt hour, and 5.5¢ is about half a cent over the marginal cost of power in the northwest states. I believe a review of Ontario Hydro that was done in 1988 indicated there was well over 10,000 giga-watt hours and possibly as high as 13,000 giga-watt hours of energy that could be purchased at a cost of 6¢ a kilowatt hour, which is presumably their marginal rate.

**Mr. Harvey:** This being the case, one would think that the incentive would be there to those provincial governments that own large electric generating utilities—I am thinking of Ontario, Quebec, B.C.—to engage in rigorous conservation efforts to achieve these economies of which you speak. However, I am not convinced of this. I would submit and I invite your comments on the contention that at least at this point these provincial governments consider themselves to be under an incentive to increase and export electricity production for the sake of generating increased revenues, which their administrations may then use. Viewed in that light, it is more likely that an effective impetus to conservation will come at the federal level than it will at the provincial level, as the federal government does not own any significant generating and sales capacity.

## [Traduction]

nous devrions sérieusement chercher des moyens de mieux conserver l'énergie que nous produisons à l'heure actuelle, et, en réalité, de réduire notre consommation d'énergie. Comme vous l'indiquez très clairement dans votre discussion sur le développement durable, la Commission Brundtland soutient essentiellement une absurdité. La meilleure façon de nous en sortir, à l'heure actuelle, et la plus réaliste, est la conservation.

**M. Miles:** C'est juste. L'une des choses qui est le plus évidente à l'heure actuelle, aux États-Unis, et en particulier dans les quatre États du Nord-Ouest, c'est que l'énergie issue de la conservation est l'énergie la moins chère qui existe. Par exemple, le *Northwest Power Planning Council* a déterminé qu'il y a environ 5,000 mégawatts d'électricité provenant de la conservation que l'on pourrait acheter à un coût moyen de 5,5¢ le kilowatt-heure, et 5,5¢ le kilowatt-heure, c'est environ un demi-cent de plus que le coût marginal de l'électricité dans les États du Nord-Ouest. Je pense que c'est Hydro-Ontario qui indiquait, dans une étude réalisée en 1988, que l'on pourrait acheter de 10,000 à 13,000 gigawatts d'électricité à 6¢ le kilowatt-heure, ce qui représente probablement le tarif marginal.

**M. Harvey:** Le cas échéant, on pourrait supposer que les gouvernements provinciaux qui possèdent des installations de production d'électricité importantes—en disant cela, je pense à l'Ontario, au Québec, à la Colombie-Britannique—auraient tout avantage à s'engager dans des efforts de conservation rigoureux afin de réaliser les économies auxquelles vous faites allusion. Je n'en suis toutefois pas convaincu. Je dirais, et je voudrais que vous nous disiez ce que vous en pensez, que les gouvernements provinciaux auront beaucoup plus tendance à augmenter leur production et leurs exportations d'électricité pour augmenter leurs revenus. Cela dit, toute initiative à l'égard de la conservation risque bien davantage de venir du gouvernement fédéral que des gouvernements provinciaux, compte tenu du fait que le gouvernement fédéral n'a pas tellement d'installations de production d'électricité.

• 1715

**Mr. Miles:** That is correct. The utilities do not have much incentive to pursue conservation because they lose sales and therefore revenue. However, if the provincial government looks at what conservation can do for the economy, such as providing local employment, using local suppliers and local materials, and producing energy of the same capacity and type that would come from a new, large-capacity power plant, but at a much cheaper cost, then this energy could then be exported to the United States, possibly at a substantial profit if there are areas in deep need of energy, such as the northeast states.

**M. Miles:** C'est juste. Les services publics ne manifestent pas tellement d'intérêt à l'égard de la conservation, parce qu'ils perdent des ventes et, par conséquent, des revenus. Toutefois, si le gouvernement provincial considérait ce que la conservation peut faire pour l'économie, sur le plan de la création d'emplois, du recours aux fournisseurs locaux et de l'utilisation de matériaux locaux, et relativement à la production d'énergie du même genre que celle que généreraient une centrale de grande capacité, mais à un coût beaucoup moindre, cette énergie pourrait alors être exportée vers les États-Unis et peut-être rapporter des bénéfices considérables, dans des régions où l'on a grand besoin d'énergie, comme dans les États du Nord-Ouest.

## [Text]

**Mr. Harvey:** So do you think such conservation effort is more likely to originate at the provincial or the federal level?

**Mr. Miles:** Given the constitutional make-up of the country, the incentive would probably have to come from the provincial level, given the provinces' responsibility for managing electricity resources. However, if the provinces do not act and if the general public in those provinces cannot get the utilities or even the government to act, then the federal government will have to try and get those kinds of programs underway.

**Mr. Harvey:** It has been asserted that one of the major reasons for the drafting of Bill C-23 is to cut down on needless repetition in regulation of electricity exports and the construction of interprovincial and international transmission lines.

Interestingly, the witnesses who have appeared before the committee have without exception been unable to advance any concrete instances of any super-abundance of regulation. Do you agree with the contention that, even if such duplication could be demonstrated, the doctrine of abundance of caution might lead us to be reluctant to abandon that.

**Mr. Miles:** From my own experience, I have not seen much duplication with respect to B.C. There have been public hearings on the exporting of energy by B.C. It has been provincial government policy that B.C. will export energy. B.C. Hydro, being a Crown corporation, has adopted that policy and has approached the National Energy Board and there are public hearings for their export licences.

**Mr. Harvey:** Public hearings by the NEB?

**Mr. Miles:** Correct. It has not come to my attention that there have been any public hearings with respect to international transmission lines.

**Mr. Belsher:** I take it that you do not have any real disagreement with what we are trying to do in Bill C-23, but you are giving us a note of caution that more could be done on conservation, rather than just thinking in terms of export in order to gain dollars. Yet this bill is really a case of helping to streamline the regulation, and by and large, with what you observed at the provincial scene, they are attending to that.

• 1720

So as far as Bill C-23 is concerned, you do not have any violent disagreement with it or firm recommendations on what you want to see changed from what we are saying here.

**Mr. Miles:** I would not say violent. What we would like to see is that the National Energy Board is not relieved of

## [Translation]

**M. Harvey:** L'initiative à l'égard de la conservation de l'énergie risque-t-elle davantage de venir des gouvernements provinciaux que du gouvernement fédéral?

**M. Miles:** Compte tenu de la trame constitutionnelle du pays, l'initiative viendra probablement des gouvernements provinciaux, puisque c'est à eux qu'appartient la responsabilité de la gestion des ressources électriques. Toutefois, si les provinces n'agissent pas, et si la population de ces provinces ne parvient pas à faire agir les services publics, ou même le gouvernement, le gouvernement fédéral devra alors tenter de mettre en branle ces programmes.

**M. Harvey:** On a prétendu que l'une des principales raisons de la rédaction du projet de loi C-23 est de réduire la répétition inutile de règlements ayant trait aux exportations d'électricité et à la construction de lignes de transmission interprovinciales et internationales.

Il est toutefois intéressant de noter qu'absolument aucun témoin n'a pu fournir d'exemples de situations où il y avait surabondance de règlements. Et même si on arrivait à démontrer que certains règlements font double emploi, ne serait-il pas préférable qu'il y en ait trop, malgré tout, plutôt que pas assez?

**M. Miles:** Pour ce qui est de la Colombie-Britannique, je n'ai pas vu tellement de règlements qui faisaient double emploi avec d'autres. Il y a eu des audiences publiques sur l'exportation d'énergie par la Colombie-Britannique. Le gouvernement provincial de la Colombie-Britannique a pour politique d'exporter de l'énergie. B.C. Hydro, en tant que société d'État, a adopté cette politique et a approché l'Office national de l'énergie en ce sens, et des audiences publiques ont lieu en fonction des licences d'exportation.

**M. Harvey:** Des audiences publiques qui sont tenues par l'ONE?

**M. Miles:** Oui. À ma connaissance, il n'y a pas eu d'audiences publiques au sujet des lignes de transmission internationales.

**M. Belsher:** Si je comprends bien, vous êtes plutôt favorable à ce que nous tentons de faire dans le projet de loi C-23, mais vous souhaiteriez que l'on fasse davantage sur le plan de la conservation, plutôt que de se limiter à l'exportation pour réaliser des ventes d'électricité. Pourtant, ce projet de loi vise véritablement à simplifier la réglementation, et si l'on en juge d'après ce qui se passe sur la scène provinciale, c'est ce qui va se produire.

Donc, au sujet du projet de loi C-23, vous n'y avez pas d'objection majeure et vous n'avez pas de recommandations fermes à proposer sur des modifications à apporter au projet de loi que nous avons ici.

**M. Miles:** Je ne parlerais pas d'objection majeure. Ce que nous voudrions, c'est que l'Office national de

## [Texte]

the role of its responsibility for looking after national interests. In the suggestion we have made of holding joint hearings or having the National Energy Board represented by counsel and staff at BCUC or Energy Resources Conservation Board hearings in Alberta or any other sort of public hearings..is that the National Energy Board is then able to certify for itself that not only does the B.C. Utilities Commission cover B.C. regulations but the national interest is also covered, and they are all covered in one set of hearings. This would avoid the necessity of the B.C. Utilities Commission holding a set of hearings... or Alberta's public hearings, and then the National Energy Board may be rehashing not all the same evidence but at least a portion of the same evidence. In that way the National Energy Board hears all the evidence presented, it hears all the argument and cross-examination, and it is able to do the same thing itself. Then either jointly with the other panel members or independently, depending on how it is instructed, it can come up with its own recommendations and decision. I do not believe hearings would be lengthened by more than a week at the provincial level, but they would certainly obviate lengthy hearings, rehashing much of the same stuff, through the National Energy Board.

**Mr. Belsher:** Yesterday before this committee the NEB testified that it was their opinion that there was a real incentive in the proposed legislation before us that there be very thorough hearings at the provincial level before applications come before them, so there is no risk of them having to designate an application, asking the Governor in Council to designate that there have to be public hearings. That they feel is very well cared for. The carrot is there to entice applicants to make sure all their homework has been well done before they come. I guess you are saying they should be there at the table in the hearings at the same time, or in attendance.

Mr. Chairman, I want to thank our witnesses again for coming before us.

**The Chairman:** I would like to thank you very much, Mr. Miles, for attending and bringing your presentation to the committee.

• 1725

I would now ask if we could have a motion that reasonable travelling and living expense be paid for Mr. Robert Miles, representative of the Sierra Club of Western Canada, North Columbia Group, Kelowna, British Columbia, who appeared before us November 1, 1989, with respect to Bill C-23.

## [Traduction]

l'énergie conserve la responsabilité de surveiller les intérêts de la nation. La suggestion que nous avons présentée au sujet de la tenue d'audiences mixtes ou de la participation de l'Office national de l'énergie, par la voix de ses avocats ou de membres de son personnel, aux audiences de la BCUC ou de l'Office de conservation des ressources énergétiques de l'Alberta, ou encore à toute autre audience publique, vise à permettre à l'Office national de l'énergie de déterminer par lui-même si la B.C. Utilities Commission se conforme non seulement aux règlements applicables en Colombie-Britannique, mais également si elle respecte l'intérêt national; tout cela pourrait se faire en une seule série d'audience, ce qui éviterait la tenue de nouvelles audiences par la B.C. Utilities Commission ou par la commission albertaine, et cela permettrait à l'Office national de l'énergie de ne pas avoir à réentendre tous les mêmes témoignages, sinon en totalité, du moins en partie. De cette façon, l'Office national de l'énergie entendrait tous les intéressés, tous les arguments et les contre-interrogatoires, et pourrait faire la même chose lui aussi. Ensuite, soit de manière indépendante, soit en collaboration avec d'autres organismes responsables des audiences, selon les instructions qu'il aurait reçues, il pourrait prendre sa propre décision et élaborer ses propres recommandations. Je ne crois pas que ce processus prolongerait les audiences de plus d'une semaine au niveau provincial, mais il permettrait certainement d'éviter de longues audiences et de nombreuses répétitions devant l'Office national de l'énergie.

**M. Belsher:** Dans le témoignage qu'il a présenté hier devant le Comité, l'ONE a affirmé que le projet de loi qui nous a été soumis inciterait selon lui les provinces à tenir des audiences très poussées avant que des demandes lui soient soumises, de sorte qu'il n'y avait pas grand risque qu'il ait à recommander au gouverneur en conseil de prendre un décret ordonnant la tenue d'audiences publiques. L'office estime que cet aspect de la question est réglé de façon satisfaisante. Cette disposition est suffisante pour inciter les demandeurs à s'assurer que toutes leurs recherches préliminaires ont été bien faites avant de comparaître devant l'office. Si j'ai bien compris, vous estimez que celui-ci devrait participer aux audiences, ou du moins y assister.

Monsieur le président, je voudrais remercier encore une fois nos témoins d'être venus aujourd'hui.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup, monsieur Miles, d'être venu nous présenter votre exposé.

Je voudrais maintenant obtenir une motion portant que M. Robert Miles, représentant du *Sierra Club of Western Canada, North Columbia Group*, de Kelowna, en Colombie-Britannique, qui a comparu devant nous le 1<sup>er</sup> novembre 1989 au sujet du projet de loi C-23, soit remboursé de ses frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables.

[Text]

**Mr. Belsher:** I so move.

Motion agreed to

**The Chairman:** Thank you. We have one other item, gentlemen. We have had unsolicited requests from TransAlta Utilities Corporation and West Coast Environmental Law Association to appear before the committee. There have also been a few private discussions between the opposition members and me regarding the problem we may have in going from hearing witnesses on Monday to clause-by-clause on Tuesday. The clerk has advised me that is a very short time, almost impossibly short, for her and the law support to prepare and translate proposed amendments.

There are two issues. First, should we perhaps hear these two other intervenors or witnesses, and if so, when? The when would probably be on Tuesday in such case, and then we can defer the clause-by-clause to Thursday to allow a day in between to handle some of the simple logistics of the process.

**Mr. MacDonald:** Mr. Chairman, as a new member, I am not quite sure what is the norm. Perhaps the clerk could indicate what is the normal period, barring great urgency on behalf of the government, to get a bill back in report state. What would the normal timeframe be between hearing the last witness and allowing the time for amendments to be formulated?

**The Clerk of the Committee:** In some cases it is done immediately, the next day. In other cases, where there are a lot of amendments, they have to be drafted and translated. After the conversation the chairman had with the members, I contacted our legal counsel, Mr. Côté. I spoke to him and he said that depending on how many amendments there were. . . If there were just one or two it could be done quickly, but if there were many he would like to have some time to do them. He suggested a minimum of two days.

**Mr. MacDonald:** Mr. Chairman, I would suggest that from the testimony I have read or have listened to, our side would be proposing a number of amendments. I am not sure exactly how many, but I would expect that it would be more than two and probably not more than five. To ensure that we do have sufficient time. . . I do not know whether or not any of my colleagues from the NDP. . .

**The Chairman:** The present schedule, by the way, is that we hear the minister tomorrow. We have two witnesses coming in on Monday and then we were to go clause by clause on Tuesday. What I am saying is that we also have requests for two witnesses. . .

**Mr. Belsher:** Let us deal with it tomorrow morning.

[Translation]

**Mr. Belsher:** J'en fais la proposition.

La motion est adoptée.

**Le président:** Merci. Nous avons un autre point à l'ordre du jour, messieurs. Deux témoins nous ont demandé à comparaître devant le Comité: il s'agit de la *TransAlta Utilities Corporation* et de la *West Coast Environmental Law Association*. J'ai en outre discuté en privé avec certains membres de l'opposition au sujet des difficultés que nous pourrions avoir à entendre des témoins lundi et à étudier tout de suite le projet de loi article par article mardi. La greffière m'a confirmé que ce délai était très court, et à peu près impossible à respecter pour qu'elle et les rédacteurs juridiques puissent préparer et faire traduire les modifications proposées.

Nous avons donc deux questions à résoudre. Premièrement, devrions-nous entendre ces deux autres témoins, et si oui, quand? Il faudrait probablement le faire le mardi, dans ce cas, et reporter ensuite l'étude article par article à jeudi, ce qui laisserait une journée de plus pour s'occuper de l'aspect logistique du processus.

**Mr. MacDonald:** Monsieur le président, à titre de nouveau venu, je ne sais pas exactement quelle est la norme dans ces cas-là. La greffière pourrait-elle nous indiquer quel est le délai normal, sauf en cas d'urgence extrême de la part du gouvernement, pour amener un projet de loi à l'étape du rapport? Combien de temps devrions-nous normalement allouer après l'audition des derniers témoins pour permettre la préparation des modifications?

**La greffière du Comité:** Dans certains cas, cela peut se faire immédiatement, le lendemain. Dans d'autres, lorsqu'il y a beaucoup de modifications, il faut en prévoir la rédaction et la traduction. Après les conversations que le président a eues avec divers membres du Comité, j'ai communiqué avec notre conseiller juridique, M. Côté. Il m'a dit que tout dépendait du nombre de modifications présentées. S'il n'y en a qu'une ou deux, cela peut se faire rapidement, mais s'il y en a beaucoup, il aimeraient avoir un certain temps pour s'en occuper; il a suggéré au moins deux jours.

**Mr. MacDonald:** Monsieur le président, d'après les témoignages que j'ai lus ou entendus, je pense que les membres de notre côté proposeront un certain nombre de modifications. Je ne sais pas exactement combien, mais je pense qu'il y en aura plus de deux; probablement pas plus de cinq. Pour être sûrs que nous avons assez de temps. . . Je ne sais pas si mes collègues du NPD. . .

**Le président:** En passant, selon le calendrier prévu, nous devrons entendre le ministre demain. Nous avons ensuite deux témoins qui devront comparaître lundi, et nous étions censés passer mardi à l'étude article par article. Ce que j'ai dit, c'est que deux témoins nous ont également demandé. . .

**Mr. Belsher:** Pourrions-nous remettre cette question à demain matin?

**[Texte]**

**The Chairman:** Do you want to defer?

**Mr. Belsher:** Who were those two groups again?

**The Chairman:** The first is the TransAlta Utilities Corporation, one of the private electrical-producing companies and the largest, I think, in Alberta. We heard the Alberta Energy Resources Conservation Board today and this would be the other side of that. The second is the West Coast Environmental Law Association. They were on a list that Mr. Harvey had presented us with, but we had not in fact invited them. They have called and asked to be permitted to speak.

**Mr. Belsher:** Could we deal with this tomorrow morning?

• 1730

**The Chairman:** I have no objection to dealing with it tomorrow morning after the minister's appearance.

**Mr. Belsher:** Fine.

**The Chairman:** The committee is now adjourned until tomorrow, Thursday, November 2, at 11 a.m. in the same room.

**[Traduction]**

**Le président:** Vous préférez attendre?

**M. Belsher:** Pourriez-vous me répéter le nom de ces deux groupes?

**Le président:** Il y a d'abord la *TransAlta Utilities Corporation*, une des entreprises privées de production d'électricité, et la plus importante, je pense, en Alberta. Nous avons entendu aujourd'hui l'Office de conservation des ressources énergétiques de l'Alberta, et cet autre témoin nous présenterait l'autre côté de la médaille. Le deuxième témoin est la *West Coast Environmental Law Association*. Son nom figurait sur une liste que M. Harvey nous avait soumise, mais nous ne l'avions pas invité. L'association a cependant appelé pour demander l'autorisation de comparaître.

**M. Belsher:** Pourrions-nous régler cette affaire demain matin?

**Le président:** Je n'ai pas d'objection à ce que nous réglions cette question demain matin, après la comparution du ministre.

**M. Belsher:** Parfait.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à demain, le jeudi 2 novembre, à 11 heures, dans la même pièce.







FIRST PREMIÈRE  
CLASS CLASSE

K1A 0S9  
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnements et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES .

From Energy Resources Conservation Board:

N.A. Strom, Vice Chairman.

From Sierra Club, North Columbia Group, Kelowna,  
B.C.:

Robert Miles, Representative.

WITNESSES

De Energy Resources Conservation Board:

N.A. Strom, Vice-président.

De Sierra Club, North Columbia Group, Kelowna, B.C.:

Robert Miles, Représentant.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Thursday, November 2, 1989

Chairman: Guy Ricard

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

**BILL C-23**

**An Act to amend the National Energy  
Board Act and to repeal certain  
enactments in consequence thereof**

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le jeudi 2 novembre 1989

Président : Guy Ricard

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

**PROJET DE LOI C-23**

**Loi modifiant la Loi sur l'Office national  
de l'énergie et abrogeant certaines lois  
en conséquence**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT :

Ordre de renvoi

APPEARING:

The Honourable Jake Epp, P.C., M.P.  
Minister of Energy, Mines and Resources

COMPARAÎT:

L'honorable Jake Epp, c.p., député  
Ministre de l'Énergie, des Mines  
et des Ressources

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-23

*Chairman:* Guy Ricard

Members

Ross Belsher  
Catherine Callbeck  
Len Gustafson  
Ross Harvey  
Al Johnson  
Francis LeBlanc  
Ricardo Lopez  
John MacDougall—(8)

(Quorum 5)

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Thursday, November 2, 1989:

John MacDougall replaced Scott Thorkelson.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-23

*Président:* Guy Ricard

Membres

Ross Belsher  
Catherine Callbeck  
Len Gustafson  
Ross Harvey  
Al Johnson  
Francis LeBlanc  
Ricardo Lopez  
John MacDougall—(8)

(Quorum 5)

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul

Conformément à l'article 114(3) du Règlement :

Le jeudi 2 novembre 1989 :

John MacDougall remplace Scott Thorkelson.

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

THURSDAY, NOVEMBER 2, 1989

(8)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-23, An Act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof, met at 11:11 o'clock a.m. this day, in Room 371 West Block, the Chairman, Guy Ricard, presiding.

*Members of the Committee present:* Ross Belsher, Catherine Callbeck, Len Gustafson, Ross Harvey, Al Johnson, Ricardo Lopez and John MacDougall.

*Appearing:* The Honourable Jake Epp, P.C., M.P. Minister of Energy, Mines and Resources.

*In attendance:* From the Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel: Louis-Philippe Côté, Legislative Counsel. From the Research Branch of the Library of Parliament: Lynne Myers, Research Officer.

*Witnesses:* From the Department of Energy, Mines and Resources: David Burpee, Acting Director General, Electrical Energy Branch; Gary Dubinsky, Counsel, Legal Services.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of Friday, October 6, 1989, relating to Bill C-23, An Act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof (*see Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, October 17, 1989, Issue No. 1*)

The Committee resumed consideration of Clause 2.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

The Minister and the witnesses withdrew.

At 12:52 o'clock p.m., the Committee proceeded to sit *in camera*.

At 1:00 o'clock p.m., the Committee resumed its sitting *in public*.

It was agreed,—That the following organizations be invited to appear on Tuesday, November 7, 1989 at 3:30 o'clock p.m.:

TRANSALTA UTILITIES CORPORATION  
Calgary, Alberta

WEST COAST ENVIRONMENTAL LAW  
ASSOCIATION  
Vancouver, B.C.

On motion of John MacDougall, it was agreed,—That notwithstanding the motion adopted by the Committee on October 26, 1989, the Committee proceed to clause by clause consideration on Monday, November 20, 1989, instead of November 7, 1989, and that clause by clause continue on November 21, 1989 unless the study is completed earlier and thereafter the Chairman report the Bill to the House.

**PROCÈS-VERBAL**

LE JEUDI 2 NOVEMBRE 1989

(8)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence, se réunit à 11 h 11 aujourd'hui, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Guy Ricard (président).

*Membres du Comité présents:* Ross Belsher, Catherine Callbeck, Len Gustafson, Ross Harvey, Al Johnson, Ricardo Lopez et John MacDougall.

*Comparu:* L'honorable Jake Epp, c.p., député, ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

*Aussi présents:* Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire: Louis-Philippe Côté, conseiller législatif. Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Lynne Myers, attachée de recherche.

*Témoins:* Du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources: David Burpee, directeur général intérimaire, Direction de l'énergie électrique; Gary Dubinsky, avocat, Services juridiques.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du vendredi 6 octobre 1989, soit l'étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 17 octobre 1989, fascicule n° 1*).

Le Comité poursuit l'étude de l'article 2.

Le Ministre fait une déclaration et, avec les témoins, répond aux questions.

Le Ministre et les témoins se retirent.

À 12 h 52, le Comité siège à huis clos.

À 13 heures, le Comité siège à nouveau en public.

Il est convenu,—Que les organismes suivants soient invités à comparaître le mardi 7 novembre 1989 à 15 h 30:

TRANSALTA UTILITIES CORPORATION  
Calgary (Alberta)

WEST COAST ENVIRONMENTAL LAW  
ASSOCIATION  
Vancouver (C.-B.)

Sur motion de John MacDougall, il est convenu,—Que, nonobstant la motion adoptée par le Comité le 26 octobre 1989, le Comité poursuive l'étude article par article le lundi 20 novembre 1989 au lieu du 7 novembre 1989, et que cette étude article par article se poursuive le 21 novembre 1989, sauf si elle est déjà terminée, et que le président soumette ensuite un rapport à la Chambre.

At 1:12 o'clock p.m., the Committee adjourned until  
3:30 o'clock p.m., Monday, November 6, 1989.

À 13 h 12, le Comité s'adjourne jusqu'à 15 h 30 le lundi  
6 novembre 1989.

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, November 2, 1989

• 1111

**The Chairman:** We are resuming consideration of Bill C-23, an Act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof. We shall resume consideration of clause 2.

On clause 2

I would like to invite the Minister of Energy, Mines and Resources to make an opening statement and to introduce his officials before we go to questions.

**Hon. Jacob Epp (Minister of Energy, Mines and Resources):** Mr. Chairman, members of the committee, thank you for asking me to attend and to refer to the legislation before you.

The two officials with me are David Burpee, Assistant Director General of the Electrical Energy Branch of the department, and Gary Dubinski, legal counsel, of the Legal Services Branch of my department.

Thank you then for the opportunity to discuss Bill C-23, which is legislation introduced by the government to implement a new electricity export policy for Canada. As you know, our policy was announced last year and its key element is to reduce unnecessary regulation while maintaining and protecting the public interest. When enacted, Bill C-23 will complete the government's reform of oil, natural gas and electricity regulation.

You have already heard from several very competent witnesses and the chairman of the National Energy Board in particular has provided you with a step-by-step review of how the new policy will work in practice. I would therefore like to spend my time responding to some of the key concerns raised about the legislation and in answering any questions you might have.

I would first like to place Bill C-23 in context. Why are electricity exports important to Canada? Why are we proposing to change in some respects the way in which this trade is governed?

Electricity exports are a small but very profitable part of the business conducted by Canadian electrical utilities. In 1988 exports accounted for about 6% of electricity generated in Canada but earned net revenues of \$881 million. Electricity exports provide jobs, economic benefits and industrial and high-tech spin-offs. They also allow us to place part of the risk and the cost of building

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 2 novembre 1989

**Le président:** Nous reprenons l'étude du Projet de loi C-23, Loi modifiant la *Loi sur l'Office national de l'énergie* et abrogeant certaines lois en conséquence. Nous reprenons l'étude de l'article 2.

Article 2

J'aimerais inviter le ministre de l'Energie, des Mines et des Ressources à faire son allocation et à nous présenter les fonctionnaires qui l'accompagnent avant de passer aux questions.

**L'honorable Jacob Epp (ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources):** Monsieur le président, messieurs et madame les députés, je tiens à vous remercier de m'avoir invité à discuter du projet de loi dont vous êtes saisis.

Je suis accompagné aujourd'hui de deux fonctionnaires: M. David Burpee, directeur général adjoint de la Direction de l'énergie électrique du ministère et M. Gary Dubinski, avocat, des Services juridiques du ministère.

Je vous remercie de me donner l'occasion de me présenter devant vous pour discuter du Projet de loi C-23, qui a été soumis par le gouvernement afin de mettre en œuvre une nouvelle politique d'exportation de l'électricité au Canada. Comme vous le savez, notre politique a été annoncée l'année dernière et elle consiste essentiellement à réduire la réglementation superflue, tout en préservant l'intérêt public. Sa promulgation complètera la réforme gouvernementale de la législation du pétrole, du gaz naturel et de l'électricité.

Vous avez déjà entendu plusieurs témoignages de personnes très compétentes. Je songe en particulier au président de l'*Office national de l'énergie*, qui a démontré comment, étape par étape, la nouvelle politique sera mise en pratique. J'aimerais par conséquent utiliser le temps qui m'est imparti à répondre à certaines des questions clés qui ont été soulevées au sujet de la législation et à celles que vous pourriez avoir à me poser.

Premièrement, j'aimerais situer le Projet de loi C-23 dans son contexte. Pourquoi les exportations d'électricité sont elles importantes pour le Canada et pourquoi proposons-nous de changer, à certains égards, la façon dont ce commerce est géré?

Les exportations de l'électricité représentent une proportion minime mais très lucrative des affaires menées par les services d'utilité publique canadiens. En 1988, les exportations ont représenté environ 6 p. 100 de toute l'électricité produite au Canada, mais ont entraîné des recettes de l'ordre de 881 millions de dollars. Les exportations de l'électricité permettent de créer des

## [Text]

large generating facilities upon U.S. customers. This in turn helps to keep our electricity prices among the most competitive in the world. In short, electricity exports help to lower costs and to increase reliability of electrical supply to Canadians.

## [Translation]

emplois et assurent des retombées économiques, industrielles et technologiques. Elles nous permettent également de partager avec les consommateurs américains les risques et les coûts qu'entraîne la construction d'importantes installations de production d'électricité. Cela contribue à maintenir notre électricité à un prix parmi les plus concurrentiels au monde. Bref, les exportations d'électricité aident à réduire les coûts et à accroître la fiabilité des approvisionnements en électricité pour les Canadiens.

We are introducing amendments to the National Energy Board Act because it is badly outdated. It is perhaps auspicious that I am appearing before this committee today because 30 years ago, on November 2, 1959, an Act of Parliament created the National Energy Board. There is no question that Canadians have been well-served by the board and by its governing legislation during the intervening three decades. However, even the best legislation needs occasional review and updating.

With Bill C-23 we will bring our regulatory procedures into line with today's realities and into shape for the next century. For example, when the National Energy Board Act was first introduced, the provinces did not regard themselves as electricity exporters. Those of us who live in rural areas remember the days 30 years ago when rural electrification was a major issue of public policy where we came from.

• 1115

At the time, they had little or no need for mechanisms to regulate exports; thus the National Energy Board had to assume virtually sole responsibility for overseeing those exports that did occur.

Today, nine provinces either export electricity or see the potential to do so in the future. All the provinces now have well established institutions and procedures for overseeing the electricity industry, and those that export have mechanisms to regulate the activity.

As things stand now, electricity exports and international powerlines are regulated twice, once by the provinces and then again by the National Energy Board. That is what we do at present.

In my view, this is wasteful duplication, it is expensive, it is time-consuming, and it does not have compensating gains. What is needed is a system of federal regulation which complements but does not duplicate provincial efforts.

The second thrust of our policy is to make sure the National Energy Board, when it examines a proposed export or international powerline, looks at the issues that will be important to the 1990s and beyond. That is why, for example, we are adding environmental impacts to the

Nous proposons des modifications à la Loi sur l'Office national de l'énergie tout simplement parce qu'elle est vraiment désuète. Le fait que je comparaisse devant ce Comité aujourd'hui est peut-être de bonne augure. Il y a 30 ans, le 2 novembre 1959, une loi du Parlement officialisait la création de l'Office national de l'énergie. Nul doute que les Canadiens ont été bien déservis par l'Office et sa législation au cours de ces 30 années. Toute législation, même la meilleure qui soit, doit cependant être revue et mise à jour à l'occasion.

A l'aide du Projet de loi C-23, nous adaptons la procédure réglementaire à la réalité actuelle et lui donnons forme pour le siècle à venir. Par exemple, quand la loi sur l'Office national de l'énergie a été promulguée à l'origine, les provinces ne se voyaient pas comme des exportateurs d'électricité. Ceux d'entre nous qui vivent dans des régions rurales se souviendront qu'il y a 30 ans l'électrification rurale était une des principales questions d'intérêt.

Les provinces n'avaient à l'époque nul besoin de mécanisme de réglementation des exportations. Ainsi, c'est l'Office national de l'énergie qui a dû en quelque sorte assumer à lui seul la responsabilité des exportations qui avaient eu lieu.

Actuellement, neuf provinces exportent de l'électricité ou s'apprètent à le faire. Toutes les provinces possèdent maintenant des institutions bien établies et des procédures qui assurent la surveillance de l'industrie d'électricité; celles qui font des exportations ont aussi prévu des mécanismes pour réglementer ces activités.

Dans l'état actuel des choses, les exportations d'électricité et les lignes de transport international sont donc doublement réglementées, une fois par les provinces et une autre par l'Office national de l'énergie. Telle est la situation actuelle.

À mon avis, c'est un chevauchement inutile des compétences. Cela est coûteux en temps et en argent sans comporter d'avantages véritables. Ce qu'il faut c'est un système de réglementation fédéral qui complète, sans recouper, les efforts des provinces à ce chapitre.

Le deuxième élément clé de notre politique est d'assurer que l'Office national de l'énergie, quand il examine un projet d'exportation ou d'établissement d'une ligne de transport international, examine les questions qui seront importantes au cours des années 90 et de celles qui

## [Texte]

list of criteria the board must examine when considering any application.

Let me turn to some of the concerns that have been expressed about Bill C-23. It has been suggested that this legislation will diminish the role of the National Energy Board and that the whole export approval process will be politicized. I suggest that this is not the case.

All electricity exports and all proposed international power lines will continue to require NEB authorization. They require authorization now, and they will require authorization under the new bill.

The board's job will be to ensure all such applications have been carefully scrutinized according to federal standards. When, in its considered judgment, the board concludes provincial review of a proposal has been sufficient to fully protect the interest of the Canadian public, what need, then, is there to repeat the assessment? Make no mistake, if provincial scrutiny in any way is insufficient, the board has the authority to act decisively.

Bill C-23 leaves the board as independent as ever. Let me briefly describe the alternatives the board can follow after it has carried out the initial screening of a proposal.

If the board is satisfied with the assessments undertaken by the sponsoring provinces, the applicant will receive authorization in the form of an NEB permit. A permit will not require Governor in Council or Cabinet approval, but if there is any reason to suspect the proposal may not be in the Canadian interest, the board will recommend to the Governor in Council that a public hearing be held.

When the Governor in Council designates the application, the board will conduct a hearing. The board's decision to advise the Governor in Council that a hearing is needed will be made public, so that Cabinet will make its decision on whether to accept that recommendation under the spotlight of public scrutiny.

I do not know any better defence in the public interest than public scrutiny, because we get it both ways. At one time the critics said to keep politics out of it. Next they said get politically involved. It is a little bit like some people and the GATT. They all love the GATT. It is the decisions they do not like.

After a public hearing, the board can deny an application or recommend that it be approved. As is now the case, the Governor in Council will approve the issuing of an NEB certificate or licence, but Cabinet cannot amend or attach conditions to an authorization,

## [Traduction]

suivront. C'est pourquoi, par exemple, nous ajoutons les répercussions environnementales à la liste des critères dont doit tenir compte l'Office quand il étudie les propositions.

J'aimerais maintenant aborder certaines des questions qui ont été soulevées au sujet du projet de loi C-23. On a allégué que cette législation allait diminuer le rôle de l'Office national de l'énergie et que l'ensemble du processus d'approbation des exportations prendrait dorénavant une dimension politique. Je soutiens que ce n'est pas le cas.

Toutes les exportations d'électricité et toutes les lignes de transport international devront être soumises à l'approbation de l'ONE. Elles doivent être approuvées aujourd'hui, et elles le seront toujours lorsque le projet de loi deviendra loi.

Le travail de l'Office consistera à assurer que toutes les propositions ont été soigneusement étudiées en tenant compte des normes fédérales. Lorsque l'Office conclut que l'évaluation de la proposition effectuée par la province est suffisante et qu'elle protège ainsi les intérêts du public canadien, à quoi cela servirait-il de répéter ces évaluations? Ne vous y méprenez pas, si l'évaluation par la province se révélait insuffisante, l'Office aurait toute l'autorité requise pour agir en conséquence.

Le projet de loi C-23 assure à l'Office une autonomie aussi grande qu'auparavant. Permettez-moi de décrire brièvement les alternatives qui s'offrent à l'Office après que celui-ci ait fait un premier examen de la proposition.

Si l'Office est satisfait de la façon dont les évaluations ont été faites par les provinces qui paraissent la proposition, le requérant recevra une autorisation, sous la forme d'un permis de l'ONÉ. L'émission d'un tel permis ne requerra pas l'approbation du gouverneur en conseil ou du Cabinet, mais s'il y a quelque raison que ce soit de douter qu'une proposition n'est pas dans l'intérêt des Canadiens, l'Office recommandera au gouverneur en conseil la tenue d'audiences publiques.

Lorsque le gouverneur en conseil désignera une proposition, l'Office assurera la tenue d'audiences. La décision de l'Office de recommander la tenue d'audiences au gouverneur en conseil sera rendue publique et le Cabinet devra donc décider d'accepter ou non ces recommandations au vue et au su du public attentif.

À mon avis, c'est la meilleure façon de défendre les intérêts du public, car ces deux décisions doivent être rendues publiques. À une époque, les critiques disaient qu'aucun élément politique ne devait entacher ces domaines. Puis ils disent au gouvernement de jouer un rôle. C'est un peu comme la réaction qu'on a face au GATT. Les gens adorent le GATT, mais ne sont pas très heureux des décisions rendues par l'organisme.

Après une audience publique, l'Office peut rejeter une proposition ou recommander qu'elle soit approuvée. Comme c'est le cas actuellement, le gouverneur en conseil approuvera l'émission d'un certificat ou d'une licence de l'ONÉ, mais le Cabinet ne pourra modifier ou ajouter des

**[Text]**

nor can it approve an application which has not been recommended by the NEB.

• 1120

I am perplexed by the suggestion that Cabinet approval of a board recommendation to hold a public hearing on an application is undue political interference. Since the NEB Act was first introduced and approved 30 years ago, Cabinet approval has been required for all major NEB decisions respecting oil, natural gas and electricity exports. Some members have in fact recently urged the government to exercise "its political right" by throwing out an NEB decision that was based on extensive hearings and public input.

During the past 30 years there has not been a single instance of the Cabinet overturning an NEB export recommendation and I see no reason why this record should change in the future.

A second major concern that has been expressed is that the NEB will no longer be able to protect the Canadian public interest, especially with respect to the environment. On the contrary, our new electricity policy allows the NEB to respond to the most urgent issues of the 1990s. Bill C-23 makes the environment an explicit priority of the NEB for the first time. Although the board is charged with looking at all considerations that it deems relevant in appraising an application, three important criteria have been spelled out in the amended act.

First, the board will consider any impacts that a proposed export or international power line might have outside the sponsoring province.

Second, the board will establish that Canadians wishing to buy electricity for their own domestic needs have been able to do so on terms no less favourable than those being offered to export customers.

The third criterion is the environmental impact of a proposal; in particular, whether the proposal complies with federal environmental standards. And you are familiar with CEPA under those conditions.

Specifically, any applicant to the NEB will be required to file an assessment of the probable environmental impacts of the proposal and a statement describing what measures will be taken to mitigate those impacts. An applicant will also have to demonstrate to the board that the proposal fully complies with a federal environmental assessment and review process. Let me make reference to the submission of the Grand Council of the Cree:

The overriding concern of the Grand Council is that there be a public review process for the proposed

**[Translation]**

conditions à une autorisation, il ne pourra approuver une proposition qui n'a pas été recommandée par l'ONÉ.

Je suis perplexe lorsqu'on laisse entendre que l'approbation par le Cabinet de la recommandation au sujet de la tenue d'audiences publiques sur une proposition constitue de l'ingérence politique. Depuis que la Loi sur l'ONÉ a été promulguée, il y a 30 ans, l'approbation du Cabinet a été exigée pour toutes les grandes décisions liées aux exportations de pétrole, de gaz naturel et d'électricité. En fait, des députés ont récemment prié le gouvernement de se servir de son droit politique de rejeter une décision de l'ONÉ à la suite d'audiences et à la demande du public.

Depuis les 30 dernières années, jamais le Cabinet n'a eu à rejeter une recommandation de l'ONÉ en matière d'exportation. Je ne vois pas pourquoi il en serait autrement dans l'avenir.

Une autre préoccupation majeure qui a été soulevée est que l'ONÉ ne sera plus en mesure de protéger les intérêts des Canadiens, tout particulièrement au niveau de l'environnement. Au contraire, notre nouvelle politique de l'électricité permet à l'ONÉ de réagir face aux questions les plus pressantes des années 90. Pour la première fois, le projet de loi C-23 fera de l'environnement une priorité explicite. Même si l'Office est chargé de voir à toutes les considérations qui s'appliquent en évaluant la proposition, trois importants critères ont été énoncés clairement dans la loi amendée.

Premièrement, l'Office examinera toutes les répercussions qu'une proposition d'exportation ou une ligne de transport international pourraient avoir à l'extérieur de la province qui parraine le projet.

Deuxièmement, l'Office s'assurera que les Canadiens qui désirent acheter de l'électricité pour leurs propres besoins seront capables de le faire et à des conditions aussi favorables que celles qui sont offertes aux consommateurs étrangers.

Troisièmement, l'Office tiendra compte des répercussions environnementales d'une proposition et, en particulier, il vérifiera si cette dernière est conforme aux normes environnementales du gouvernement fédéral. Vous connaissez sans aucun doute les dispositions de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement à cet égard.

Plus précisément, tout requérant devra faire une évaluation des répercussions environnementales possibles de sa proposition et fournir une déclaration décrivant les dispositions qui seront prises pour atténuer ces répercussions. De plus, les requérants devront démontrer à l'Office que leur proposition est conforme au processus d'examen environnemental. Permettez-moi maintenant de traiter de la proposition du Grand Conseil des Cris du Québec.

La préoccupation dominante du Grand Conseil est de savoir s'il y aura un processus d'examen public pour le

## [Texte]

development of the Great Whale River in northwestern Quebec, as to whether or not this development is associated with an export.

I am pleased to inform this committee and the grand council that my colleague, the Minister of the Environment, is presently engaged in discussions with his Quebec counterpart leading to a joint federal-provincial public review process. The Cree and Inuit will have a major role in establishing and participating in this review process.

The grand council is also concerned about the acquisition of native lands for international power lines and, in particular, that under Bill C-23 the provisions of section 78 of the NEB Act will not apply to international power lines and that the question of access to native lands will be turned over to the provinces.

I can assure this committee and the grand council that Bill C-23 explicitly states that section 78 will continue to apply to all international power lines. Utilities will not be able to take possession of native lands without Governor in Council approval. Compensation for land use will be determined in accordance with the procedures set out in the NEB Act.

When one looks at the trustee relationship of the Minister of Indian Affairs and Northern Development under subsection 91.(24), those sections also apply, along with the Indian Act.

A third criticism of the legislation is that it will, if I may quote a previous witness, "close down the public hearing process" and will result in regulation behind closed doors. This is not true. As I have already indicated, the NEB Act will continue to make clear provision for public hearings on matters related to electricity exports where such hearings are required. However, the board will now have greater flexibility to dispense with hearings which are, in its impartial and competent judgment, an unnecessary and expensive duplication. Such prudent management and regulation is what the public expects and, I would suggest, demands from us.

• 1125

As for public information and input, the board will continue to prominently publicize receipt of all applications. Any interested party can make submissions to the board. The board can initiate its own research and seek information to determine whether any concerns that are raised have sufficient foundation to warrant a public hearing.

## [Traduction]

projet de mise en valeur de la Grande-Rivière-à-la-Baleine dans le nord-ouest du Québec—que cette mise en valeur découle ou non de l'exportation.

Je suis heureux d'informer ce Comité et le Grand Conseil que mon collègue, le ministre de l'Environnement, est actuellement en pourparlers avec son homologue québécois, ce qui devrait mener à un processus d'examen public fédéral-provincial. Les Cris et les Inuits auront un rôle majeur dans l'établissement de ce processus et la participation à ce dernier.

Le Grand Conseil se préoccupe aussi de l'acquisition de territoires autochtones pour la construction de lignes de transport international. Il craint surtout qu'en vertu du projet de loi C-23, les dispositions du paragraphe 78 de la Loi sur l'ONÉ ne s'appliquent pas aux lignes de transport international et que la question de l'accès aux territoires autochtones devienne de juridiction provinciale.

Une fois encore, je tiens à assurer à ce Comité et au Grand Conseil que le projet de loi C-23 stipule explicitement que le paragraphe 78 continuera de s'appliquer à toutes les lignes de transport international. Les services d'utilité publique ne pourront prendre possession des territoires autochtones sans l'approbation du gouverneur en conseil et la compensation pour l'utilisation des territoires sera déterminée conformément à la procédure précisée dans la Loi sur l'ONÉ.

Le ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord joue le rôle de fiduciaire conformément au paragraphe 91.(24); ces dispositions, ainsi que toutes celles de la Loi sur les Indiens continueront de s'appliquer.

Une troisième critique à l'endroit de la législation est que cette dernière, si je peux me permettre de citer un précédent témoin, "mettra fin au processus d'audiences publiques" et entraînera une réglementation qui se fera derrière des portes closes. Cette fois encore, ce n'est pas le cas. Comme je l'ai mentionné précédemment, la Loi sur l'ONÉ continuera de prévoir clairement la tenue d'audiences publiques sur l'électricité et les exportations qui s'y rattachent, lorsque le besoin s'en fera ressentir. Toutefois, l'Office aura dorénavant plus de latitude pour éviter la tenue d'audiences qui, selon son jugement impartial et éclairé, constitue un chevauchement inutile et coûteux. Le public s'attend à une gestion et à une réglementation aussi prudente et, à mon avis, l'exige de nous.

Comme dans le cas de l'information du public et de ses réactions, l'Office continuera de rendre publique de façon très claire la réception de toute proposition. Toute partie intéressée peut en faire une et la soumettre à l'Office. Ce dernier peut mettre en oeuvre sa propre recherche et être en quête d'information pour déterminer si les questions soulevées ont des fondements suffisants pour exiger la tenue d'audiences publiques.

**[Text]**

All of this input will be assessed by the board in evaluating whether or not further public review is required to protect the public interests. Board recommendations to Cabinet on whether to hold hearings will be made public, as will Governor in Council responses to these recommendations. In short, the process will be transparent and predictable.

Finally, I have heard it said that Bill C-23 delegates too much authority to the provinces in an area of federal jurisdiction. Certainly there is no point in duplicating good work already carried out by the provinces. But I assure you, the federal government is not leaving anything to risk. The board will closely scrutinize the quality of assessments performed by the provinces, with a sharp eye for any shortcomings or omissions. The board will not be restricted in any way by provincial assessments. But if the provinces do not provide broad, thorough assessments, the board will do so. The federal government has not ceded any of its authority.

Those who worry that the provinces will be able to push their own goals, such as increasing exports for short-term economic gain to the harm of broader national interests, will find instead that the provinces now will have incentive to develop even more rigorous assessment and environmental protection procedures. Neither industry nor the provinces wish to face additional hearings. They will want to make sure provincial procedures for evaluating projects clearly meet national standards.

Mr. Chairman, this bill has a number of other important features, including routing of power lines and streamlining the operations of the NEB. I will not take the committee's time in detailing these, but if you have questions about them I will be pleased to respond.

Mr. Chairman, I am sure that after giving this bill careful scrutiny the members of this committee will see that it eliminates unwarranted duplication, encourages the provinces to improve their own systems of assessment and review, and improves our regulatory processes, while fully safeguarding the interests of Canadians.

I thank you for looking at this bill, members, and the time that you are spending on it. If you have questions I will be pleased to answer them.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Minister.

I would like to ask Ms Callbeck if she would like to open questions to the minister.

**Ms Callbeck (Malpeque):** Thank you very much, Mr. Chairman. I certainly welcome the minister here today, and I am pleased to have the opportunity to ask some questions and get comments on concerns I have about Bill C-23.

In your brief you say "the key element is to reduce unnecessary regulation". Of the witnesses we had—two of the the exporting provinces, Alberta and New

**[Translation]**

Toutes ces données seront évaluées par l'Office afin de déterminer s'il faut pousser plus loin l'examen public pour protéger l'intérêt public. Quand l'Office recommandera ou non au gouverneur en conseil la tenue d'audiences publiques, sa décision sera rendue publique. En bref, le processus sera transparent et prévisible.

Finalement, j'ai entendu dire que le projet de loi C-23 déléguait trop de pouvoir aux provinces dans un secteur de juridiction fédérale. Il n'y a certainement pas lieu de refaire du travail déjà fait par les provinces et de façon satisfaisante. Mais je vous l'assure, le gouvernement fédéral ne laisse rien au hasard. L'Office examinera de près la qualité des évaluations effectuées par les provinces, en quête de tout défaut ou omission. L'Office ne sera limité en rien par les évaluations des provinces. Si ces dernières ne fournissent pas d'évaluations approfondies, l'Office devra se charger de le faire. Le gouvernement fédéral n'a cédé aucun pouvoir à cet égard.

Ceux qui s'inquiètent à savoir si les provinces seront en mesure de poursuivre leurs propres objectifs—comme l'augmentation des exportations en vue de gains à court terme—au détriment de l'intérêt national, devront au contraire constater que les provinces auront à faire une évaluation encore plus rigoureuse et à établir une procédure encore plus stricte pour juger si les projets sont conformes aux normes nationales.

Monsieur le président, ce projet de loi aborde un certain nombre d'autres questions, dont l'emplacement de lignes de transport et la réduction des activités de l'ONÉ. Je ne veux pas prendre de votre temps pour aborder des détails à ce sujet, mais je serai heureux de répondre à vos questions.

Monsieur le président, je suis sûr qu'après avoir examiné soigneusement ce projet de loi, les membres de ce Comité constateront qu'il élimine les chevauchements inutiles, qu'il encourage les provinces à perfectionner leur propre système d'évaluation et d'examen, et qu'il améliore nos processus de réglementation tout en préservant pleinement l'intérêt de tous les Canadiens.

Messieurs et Madame les députés je tiens à vous remercier de consacrer votre temps à l'étude de ce projet de loi. Je serai heureux de répondre à vos questions.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Madame Callbeck, voulez-vous poser les premières questions au ministre?

**Mme Callbeck (Malpèque):** Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis heureuse de souhaiter la bienvenue au ministre aujourd'hui et d'avoir l'occasion de lui poser quelques questions sur le projet de loi C-23 dont certains aspects me préoccupent.

Vous dites dans votre mémoire que cette politique «consiste essentiellement à réduire la réglementation superflue». Certains de nos témoins—deux des provinces

## [Texte]

Brunswick—told us that they did not have much trouble with the present level of regulation; that it really was not a problem to them. I am wondering what provinces are suffering because of this duplication of regulation. How are they suffering? Are they losing business? Is it cost? What exactly?

**Mr. Epp:** Mr. Chairman, I have a list of provincial positions. If you want me to go through them, I will. It will take a fair bit of time. I do not want to impinge on the time of the member, but if that is acceptable I will do that.

**The Chairman:** If you have a list, maybe you could table it so members will be able to have a look at it.

**Mr. Epp:** I have one from Nova Scotia Power Corporation, New Brunswick Power, Hydro-Québec, Ontario Ministry of Energy, Manitoba Departmental Planning Board, Manitoba Hydro, Alberta Hydro, TransAlta, and Energy Probe. Energy Probe says:

Electricity should be treated like any other commodity and only regulated provincially.

**Mr. Harvey (Edmonton East):** Mr. Chairman, a point of order. These are lists of what?

**Mr. Epp:** These are lists of testimony that were made, relative to why the NEB regulations should be changed. By the way, these are on the public record.

**Ms Callbeck:** Could you tell me what provinces?

• 1130

**Mr. Epp:** I will have to go through the material, then. For instance, Mr. Strom, of the Alberta Energy Resources Conservation Board, pointed out to the committee that the reaction of provincial regulators is that they will need provincial procedures in line with federal procedures. You mentioned New Brunswick. Probably the testimony has not been that clear on New Brunswick.

Let me give you an indication from New Brunswick signed by Rayburn Doucett, Chairman of New Brunswick Power. In a letter addressed to me—and I can table this with the committee, Mr. Chairman—he says:

NB Power supports your government's September 1988 policy regarding the regulation of electricity exports. The policy's objectives of streamlining the regulation of exports to make it easier for exporters and reduce the cost of regulation will benefit all Canadians. We understand that the NEB act revisions necessary to fully implement the new policy have passed second reading and are now at the committee stage. We

## [Traduction]

exportatrices, l'Alberta et le Nouveau-Brunswick, nous ont dit que la réglementation actuelle ne présentait pas de problème. Pouvez-vous me dire quelles sont les provinces qui se plaignent de cette réglementation superflue. Dans quelle mesure ce chevauchement crée-t-il des problèmes? Perdent-elles des clients? Est-ce que ça leur coûte plus cher? Quel est le problème?

**M. Epp:** Monsieur le président, j'ai une liste des positions adoptées par les provinces. Si vous le désirez, je peux vous donner de plus amples détails. Il faudra un bon moment pour le faire. Je ne veux pas empiéter sur le temps réservé à la députée, mais si vous le désirez je le ferai.

**Le président:** Si vous avez une liste, vous pourriez nous la remettre pour que les députés puissent la consulter.

**M. Epp:** J'ai reçu un document de la *Nova Scotia Power Corporation*, d'Énergie Nouveau-Brunswick, d'Hydro-Québec, du ministère de l'Énergie de l'Ontario, du *Manitoba Departmental Planning Board*, de *Manitoba Hydro*, d'*Alberta Hydro*, de *TransAlta*, de *Enquête Énergétique*. De fait, ce dernier groupe dit:

L'électricité devrait recevoir le même traitement que les autres produits et être assujettie exclusivement aux règlements provinciaux.

**M. Harvey (Edmonton-Est):** Monsieur le président, un rappel au Règlement. De quelles listes parle-t-on?

**M. Epp:** Il s'agit de listes de témoignages qui ont été présentés par des gens qui expliquent pourquoi les règlements de l'*ONÉ* devraient être modifiés. Il s'agit de fait de documents qui ont déjà été rendus publics.

**Mme Callbeck:** Pouvez-vous me dire quelles provinces ont fait connaître leur position?

**M. Epp:** Je vais devoir passer en revue la documentation. Par exemple, M. Strong de la *Alberta Energy Resources Conservation Board* a fait remarquer au Comité lors de sa comparution que les organismes provinciaux de réglementation devront élaborer des procédures provinciales qui concordent avec les procédures fédérales. Vous avez mentionné le Nouveau-Brunswick. La position de cette province ne vous est peut-être pas très claire.

Permettez-moi de vous lire un extrait d'une lettre signée par Rayburn Doucett le président de la Commission hydro-électrique du Nouveau-Brunswick. Dans une lettre qu'il me faisait parvenir—and je peux la déposer aussi, monsieur le président, il disait:

La Commission hydro-électrique du Nouveau-Brunswick appuie la politique du gouvernement du mois de septembre 1988 en ce qui concerne la réglementation des exportations d'électricité. Tous les Canadiens profiteront de cette politique qui vise à rationaliser la réglementation en matière d'exportation afin de faciliter la tâche des exportateurs et de réduire le coût de la réglementation. Nous avons appris que les

## [Text]

encourage your continued action to expedite early passage of the NEB revisions.

**Ms Callbeck:** So that is two provinces. In your brief you say there are nine provinces that are exporting or see the potential to export.

**Mr. Epp:** That is right.

**Ms Callbeck:** What provinces are objecting to the system we have right now?

**Mr. Epp:** I am trying to be very specific to how you phrase the question, Ms Callbeck, because I want to be straightforward.

The Nova Scotia Power Corporation says detailed routing environmental impact assessments are handled at the provincial level and board involvement in the area is therefore an unnecessary duplication of effort.

New Brunswick Electric Power goes on... I gave you the letter. I will skip that.

Hydro-Québec says federal regulation of electricity exports should be drastically reduced. The NEB's international power line certification and detailed routing procedures are an unnecessary duplication of effort.

The Ontario Ministry of Energy says decisions relating to the development and use of the electricity resource in Canada should remain a provincial responsibility.

The Manitoba Departmental Planning Board says there is a fundamental overlap in the authority to approve a route and a more specific overlap in the public involvement process.

Manitoba Hydro says since the determination of adequate power and surplus is a provincial concern, it is therefore unnecessary for the board to require Manitoba Hydro to demonstrate its capability to deliver the amount of electricity proposed for export. Manitoba Hydro recommends that the board rely entirely on provincially reviewed processes on environmental and routing matters.

Alberta Power says the board should have authority to extend the term—of export licences, that is—beyond 25 years for dedicated exports.

TransAlta says the board should have the authority to extend licence terms beyond the current 25-year limit.

Energy Probe says electricity should be treated like any other commodity and regulated only provincially.

## [Translation]

révisions nécessaires à la Loi sur l'Office national de l'énergie en vue de la mise en oeuvre de cette nouvelle politique ont été adoptées en deuxième lecture et sont maintenant à l'étape de l'étude en comité. Nous vous encourageons à continuer vos efforts en vue de faire adopter le plus rapidement possible ces révisions à la Loi.

**Mme Callbeck:** Voilà pour deux provinces. Dans votre mémoire, vous avez parlé de neuf provinces exportatrices ou intéressées à le devenir.

**M. Epp:** C'est juste.

**Mme Callbeck:** Quelles provinces s'opposent au régime actuel?

**M. Epp:** J'essaie de comprendre très exactement votre question, madame Callbeck, car je veux vous donner des réponses très claires.

D'après la *Nova Scotia Power Corporation* puisque la province effectue déjà des évaluations d'impact environnemental, les efforts de l'Office dans ce domaine constituent un double emploi superflu.

La Commission hydro-électrique du Nouveau-Brunswick ajoute... Je vous ai donné la lettre. Je passe.

L'Hydro-Québec prétend qu'il faut diminuer considérablement le nombre de règlements qui touchent l'exportation de l'électricité. La délivrance de certificats visant les lignes internationales de transport d'électricité de l'Office et ses procédures détaillées de transmission constituent un effort répétitif inutile.

Le ministère ontarien de l'Énergie maintient que les décisions concernant l'exploitation et l'utilisation des ressources hydro-électriques au Canada doivent demeurer de compétence provinciale.

La *Manitoba Departmental Planning Board* estime qu'il y a chevauchement de compétences dans le cas de l'approbation d'un tracé et un chevauchement encore plus précis au niveau de la participation du public.

Hydro-Manitoba estime que puisqu'il revient aux provinces de décider de l'approvisionnement hydro-électrique adéquat et excédentaire, il est inutile que l'Office exige qu'Hydro-Manitoba démontre sa capacité à livrer les exportations proposées d'électricité. Hydro-Manitoba demande que l'Office se fonde entièrement sur le processus provincial d'examen en ce qui concerne les questions qui touchent à l'environnement et au transport.

Alberta Power est d'avis que l'Office devrait pouvoir prolonger la durée des licences d'exportation, au-delà de 25 ans dans le cas d'exportations spécifiques.

D'après *TransAlta*, l'Office devrait pouvoir prolonger la durée d'une licence au-delà de la limite actuelle de 25 ans.

*Enquête énergétique* estime que l'électricité doit être considérée comme tout autre produit et assujettie à la seule réglementation provinciale.

**[Texte]**

I think it gives a pretty good indication of the position the provinces have taken across the country.

**Ms Callbeck:** Rather than spend any more time on that question, you will table that document, will you?

**Mr. Epp:** Sure.

**Ms Callbeck:** Then I wonder why Cabinet wants to decide whether a public hearing is necessary. Why not leave it with the National Energy Board? Why should they not be able to make that decision?

**Mr. Epp:** You were taken by Mr. Priddle through the flow chart earlier. I will not go into that, then. I said the purpose of Bill C-23 was to streamline the review process, and I think it is accomplished through a two-step review procedure. If all issues associated with an application have been dealt with at the provincial level, then the export can be approved by permit, because we would deal with a permit where there is a licence. If not, the application moves to the second step, which is a full public hearing.

If the board is given the power to decide—and I think this is critical—the second step is necessary. There is the perception that the board would be in a conflict-of-interest situation, because the board would literally be deciding how much more work it makes for itself. I do not myself believe the board would act in any manner other than in the public interest. That is the issue that I think is so critical here.

• 1135

I am sensitive to the fact that there would be an apparent conflict of interest. In order not to undermine the credibility of the board, it is important to leave the designation of applications therefore to the Governor in Council. I think with this procedure the board is above criticism, because when a designation is made it is not the board deciding to make more work for itself but rather to follow very clear rules of the road, which the board knows, the public knows, the Cabinet knows, and the applicants or the intervenors know.

**Mrs. Callbeck:** It just seems to me that the National Energy Board should be the body to make that decision.

With regard to the length of time for a licence, it is being increased from 25 to 30 years. I wonder what the reasoning is for that.

**Mr. Epp:** Let me just take the first comment. I am not trying to be personal, but there was a subtle suggestion again that the objective of the bill is to overrule the NEB. That is not the case. The procedures set out in the bill are very clear and are not transparent procedures designed to restrict the designation of the applications when required to ensure that exports are in the Canadian public interest. That is the underlying issue.

In terms of the longer period of time, I have read Alberta for example. I think if you look at the approval process now in place, the board has the powers within it

**[Traduction]**

Je pense que vous avez là une assez bonne idée de la position de toutes les provinces.

**Mme Callbeck:** Plutôt que de m'éterniser sur cette question, vous allez déposer ce document, n'est-ce pas?

**M. Epp:** Certainement.

**Mme Callbeck:** Je me demande pourquoi le Cabinet veut décider s'il y a lieu de tenir des audiences publiques. Pourquoi ne pas s'en remettre à l'Office national de l'énergie? Et pourquoi l'Office ne peut-il pas prendre cette décision?

**M. Epp:** M. Priddle vous a expliqué les diagrammes précédemment. Je n'y reviendrai pas. J'ai dit que le projet de loi C-23 visait à simplifier la procédure d'examen et je pense que grâce à cette procédure en deux étapes, nous y parviendrons. Si déjà au niveau provincial toutes les étapes ont été franchies, il devient possible d'autoriser l'exportation par permis l'émission d'un ce qui serait la procédure s'il existe déjà une licence. Sinon, nous passons à la deuxième étape, c'est-à-dire aux audiences publiques.

Si l'on confère le pouvoir à l'Office de décider—et c'est là le point essentiel, il faut cette deuxième étape. En effet, on pourrait penser que l'Office se trouve en conflit d'intérêts puisqu'il déciderait, à toutes fins utiles, du travail qu'il veut bien faire. Pour ma part, je suis persuadé que l'Office agit uniquement dans l'intérêt public. Voilà l'aspect vraiment essentiel à mon avis.

Je suis conscient du fait qu'on pourrait penser qu'il y a conflit d'intérêts. Afin de ne pas nuire à la crédibilité de l'Office, il est important que ce soit le gouverneur en conseil qui décide du sort d'une demande. Grâce à cette procédure, l'Office est au-dessus de toute critique puisque ça ne sera pas l'Office qui décidera de se créer plus de travail, mais qu'il devra plutôt suivre des règles très claires, des règles connues de l'Office, du public, du Cabinet, des requérants ou des intervenants.

**Mme Callbeck:** Il me semble qu'il revient à l'Office national de l'énergie de prendre les décisions.

En ce qui concerne la durée d'une licence, vous portez la période de 25 à 30 ans. Pourquoi?

**M. Epp:** D'abord, permettez-moi de faire un commentaire. Je n'essaie pas de m'en prendre à vous particulièrement, mais vous semblez sous-entendre, subtilement, que ce projet de loi vise à renverser les décisions de l'Office. Ce n'est pas le cas. Ce projet de loi comporte des procédures très claires, non pas dans le but de limiter l'Office dans ses décisions mais bien dans le but de s'assurer que toute exportation est dans l'intérêt du public canadien. Voilà la question primordiale.

En ce qui concerne la durée de la licence, je vous ai lu ce que pense l'Alberta. Et si l'on songe aux procédures déjà en place, l'Office détient déjà le pouvoir de décider

## [Text]

to decide what length permits and/or licences should be granted. I want to leave it in their hands, but we are going to give them more scope, as we have done in other areas, to make those decisions.

**Mrs. Callbeck:** The question on the 25?

**Mr. Epp:** We are giving the board more flexibility. The board does not have to go to the maximum. We have also done this in other areas of the board, for example when you take a look at the changes we made with respect to oil and gas reserves relative to an export licence.

**Mrs. Callbeck:** If there is no intention to overrule the National Energy Board, why not just take that out of the bill?

**Mr. Epp:** It comes back to the point I was trying to make earlier, and that is the conflict of interest. That becomes very apparent in terms of a regulator deciding in and for him or herself what additional work they want to do.

**Mr. Harvey:** Welcome, Mr. Minister. It is obvious in several points in your speech that one of the key elements here, as it is put on page 1, is "to reduce unnecessary regulation", the matter of "wasteful duplication" on page 2, and "Such prudent management and regulation is what the public expects and demands from us" on page 5.

I have asked almost every witness we have had before this committee whether they could give me an example of where such unnecessary regulation or wasteful duplication has either demonstrably constituted an onerous burden on some applicant, or even an instance in which an applicant has complained about this. No one has yet been able to cite an instance for me. I was wondering if you could.

**Mr. Epp:** You do not want me to go through that list again, do you, Mr. Harvey?

**Mr. Harvey:** That was a list of governments and agencies that agree with the changes, but that is not the same thing. Support for the changes is not the same thing as an instance where one has suffered because of the current system.

**Mr. Belsher (Fraser Valley East):** I have a point of order. Are you asking where there are duplications now, and this will help alleviate that?

**Mr. Harvey:** No. I was asking if he can cite a single instance of where someone has complained to him or to any regulatory agency of his knowledge of an unnecessary or onerous burden on an applicant because of the current regulatory regime.

## [Translation]

de la durée du permis ou de la licence. Je veux laisser cette responsabilité à l'Office, tout en lui donnant plus de latitude comme nous l'avons fait dans d'autres domaines.

**Mme Callbeck:** Et la question des 25 ans?

**M. Epp:** Nous donnons plus de latitude à l'Office. Rine ne force l'Office à opter pour la période maximum. Nous avons procédé de la même façon dans d'autres secteurs, notamment en modifiant les dispositions visant les licences d'exportation des réserves de pétrole et de gaz.

**Mme Callbeck:** Si vous ne visez pas à casser les décisions de l'Office national de l'énergie, pourquoi ne pas tout simplement radier cette disposition du projet de loi?

**M. Epp:** Je reviens au point que j'ai fait valoir précédemment, la question de conflits d'intérêts. Cet aspect ressort clairement lorsque l'organisme de réglementation est en mesure de décider du travail supplémentaire qu'il veut se confier.

**M. Harvey:** Je vous souhaite la bienvenue, monsieur le ministre. Il ressort clairement à plusieurs endroits de votre mémoire que vous visez essentiellement, comme vous le dites à la page 1, à «réduire la réglementation superflue», à vous attaquer au «chevauchement inutile», à la page 2, et enfin à la page 5 vous précisez que «le public s'attend à une gestion et à une réglementation aussi prudentes et il l'exige de nous».

J'ai demandé à presque tous les témoins qui ont déjà comparu s'ils pouvaient me donner un exemple de réglementation superflue ou de chevauchement inutile qui aurait manifestement imposé un fardeau indu à un requérant ou même de me citer l'exemple d'un requérant qui s'en était plaint. Jusqu'à présent, personne n'a pu me donner d'exemple. Je me demande, le pouvez-vous.

**M. Epp:** Vous ne voulez pas, n'est-ce pas, monsieur Harvey, que je reprenne la liste?

**M. Harvey:** Votre liste des gouvernements et organismes qui accepte les changements? Mais ce n'est pas la même chose. Appuyer les changements ne revient pas à donner d'exemples de personnes lésées par le régime actuel.

**M. Belsher (Fraser Valley-Est):** J'invoque le Règlement. Vous demandez des exemples de chevauchements actuels qui disparaîtraient grâce à ces dispositions?

**M. Harvey:** Non. Je demandais au ministre s'il peut me donner un seul exemple de quelqu'un qui s'est plaint, soit à lui ou à un organisme de réglementation de l'inutile ou onéreux fardeau du régime actuel de réglementation.

**Mr. Epp:** I can go back through the list. I would suggest, Mr. Harvey, that they are complaints of those who are making application before the National Energy

**M. Epp:** Je peux reprendre la liste. Mais je dirais, monsieur Harvey, que c'est aux autorités provinciales dont relèvent les ressources naturelles en vertu de la

## [Texte]

Board, in whose jurisdiction falls the generation of natural resources under the Constitution. They are complaining, yes, that there is unnecessary duplication and, by suggestion of unnecessary duplication, it is costly in time, resources and financially. That is different from what you might be arguing, which is that those who want to use the regulatory process as interveners might not see it as unnecessary duplication. But I think I gave you the list in a straightforward manner.

**Mr. Harvey:** Unless I missed something, the list you gave me was not one of applicants but rather one of provincial governments and the agencies of provincial governments or, in some instances, Crown corporations.

**Mr. Epp:** And utilities. But they are applicants for a foreign export licence.

**Mr. Harvey:** Okay, I take your point. However, again, the point is that thus far no one has produced a single example of where harm has been done by virtue of the current regime. Indeed, in the list you read out, you cited Mr. Strom of the ERCB in Alberta, and when I put the question to him yesterday he said, no, he had no example.

**Mr. Epp:** Alberta does not export, Ross.

**Mr. Harvey:** At this point they have very marginal exports through British Columbia.

**Mr. Epp:** To British Columbia.

**Mr. Harvey:** Through.

**Mr. Epp:** That is interprovincial, purchase and resale. He said he had no lines to the south. Unless you are expecting me—

**Mr. Harvey:** Let me get this straight, then. Having cited Mr. Strom—

**Mr. Epp:** I know somebody said something about people living close to the mountains, but I do not think it quite applies here.

**Mr. Harvey:** Okay, but having cited Mr. Strom, we are now engaged in the project of amending current legislation against the possibility that in future the ERCB will have some complaint if we do not.

**Mr. Epp:** Let us take a look—and I know this might be treading on sensitive toes—at what is happening in Alberta right at this moment with pulp mills.

**Mr. Harvey:** Indeed.

**Mr. Epp:** I said in the NEB one of the considerations that is now not in the NEB regulations is environmental impacts. That means the NEB will have to be satisfied that the work has been done sufficiently for the NEB to grant either a licence or a permit, right? I believe that is obviously a changing landscape as to how business was done previously; that is, between provinces and the federal government, but maybe more so between utilities and/or commercial enterprises within a province. That is

## [Traduction]

Constitution que sont adressées les plaintes qui découlent d'une demande à l'Office national de l'énergie. On se plaint de chevauchements inutiles à cause des pertes que cela entraîne en temps, en ressources et en argent. C'est différent de la position que vous faites valoir, c'est-à-dire que les éventuels intervenants ne considèrent pas que le chevauchement de procédures réglementaires soit inutile. Or je pense vous avoir résumé la position des provinces d'une façon claire.

**M. Harvey:** Sauf erreur, votre liste n'en est pas une de requérants mais bien de gouvernements provinciaux et d'organismes de ceux-ci, en l'occurrence des sociétés d'État.

**M. Epp:** D'utilité publique. Mais ils demandent une licence d'exportation à l'étranger.

**M. Harvey:** Oui, je vois ce que vous voulez dire. Toutefois, jusqu'à présent, personne n'a pu donner un seul exemple d'inconvénient dû au régime actuel. En fait, dans la liste que vous nous avez lue, vous avez même cité M. Strom de l'Office de conservation de l'Alberta qui lui non plus, lorsque je le lui ai demandé hier, n'a pu me donner aucun exemple.

**M. Epp:** L'Alberta n'exporte pas, Ross.

**M. Harvey:** À l'heure actuelle, l'Alberta exporte un tout petit peu par la Colombie-Britannique.

**M. Epp:** Vers la Colombie-Britannique.

**M. Harvey:** Par la Colombie-Britannique.

**M. Epp:** Ce sont là des exportations interprovinciales, achats et reventes. M. Strom a dit que sa province ne possédait aucune ligne d'exportation vers le Sud. À moins que vous ne nous attendiez à ce que je... .

**M. Harvey:** Attendez, que je comprenne bien. Vous avez cité M. Strom... .

**M. Epp:** Je sais qu'on a parlé de ceux qui habitent près des montagnes, mais cela ne s'applique pas ici.

**M. Harvey:** Très bien, vous avez cité M. Strom, et maintenant nous examinons un projet de modification de la loi actuelle au cas où il y a ou il y aurait des plaintes et afin de les éviter.

**M. Epp:** examinons—je sais que c'est peut-être un peu délicat—ce qui se passe à l'heure actuelle en Alberta dans le cas des usines de pâtes et papiers.

**M. Harvey:** Certainement.

**M. Epp:** J'ai dit qu'à l'heure actuelle, la réglementation de l'Office national de l'énergie ne prévoit pas d'évaluation d'impact environnemental. Mais dorénavant, l'Office devra constater que des évaluations suffisantes ont été effectuées pour accorder soit une licence soit un permis, n'est-ce pas? C'est évidemment différent de ce qui se faisait précédemment, que ce soit entre les provinces et le gouvernement fédéral ou peut-être entre les commissions d'utilité publique ou les entreprises

## [Text]

why, when I take a look, I believe without any question...

Let me give you another example that we are going through right now. I guess I can go public on it now since a press release went out of my office this morning, I hope.

**Mr. Harvey:** Have you copies here?

**Mr. Epp:** If not, we will get one very quickly for you, and that is the Vancouver Island Pipeline. There were two hearings with the Vancouver Island Pipeline, one by the Public Utilities Board. There were public objections. There was a second hearing, the MacKay hearings. There could have been a third.

But in a credible way, when the NEB takes a look at those types of hearings—we have had two there—does the third one elicit more information; does it better protect the environment; or is it duplication, additional cost and delay for projects that have gone through a very rigorous public hearing process? That is what I am trying to do with exports of licences for electricity in the same manner.

**Mr. Harvey:** Mr. Minister, in response to my fervent seeking for an example, you have given me pulp mills in northern Alberta and the Vancouver Island Pipeline.

**Mr. Epp:** With respect, I have given you pulp mills, natural gas and electricity.

**Mr. Harvey:** I am sorry.

**Mr. Epp:** You might not have accepted the electricity, but I gave you all three.

**Mr. Harvey:** Could you run the electricity example past me again, please?

**Mr. Epp:** I did not think the electricity one was very valid when the person you were citing has no exports. What I then did is go through—

**Mr. Harvey:** You are the one who cited him.

**Mr. Epp:** You mentioned Mr. Strom in saying my testimony was not valid.

**Mr. Harvey:** After you did, yes.

**Mr. Epp:** If you go through the list I gave you, the utilities, which have applied and applied to the NEB, have made a case in a very straightforward way, including New Brunswick Power.

## [Translation]

commerciales d'une province. C'est pourquoi, à l'examen, j'estime qu'incontestablement...

Permettez-moi de vous donner un autre exemple d'actualité. Je suppose que je peux en parler publiquement puisque mon bureau devait publier ce matin un communiqué de presse à cet effet, enfin je l'espère.

**M. Harvey:** Vous en avez apporté des exemplaires?

**M. Epp:** Si nous n'en avons pas, nous vous en procurerons un très rapidement. Il s'agit d'un communiqué sur le pipe-line de l'île de Vancouver. Il y a eu deux séries d'audiences publiques sur ce pipe-line, dont l'une par la Commission des services d'utilité publique. Le public s'opposait à ce pipe-line. Il y a eu une deuxième série d'audiences, les audiences MacKay. On aurait pu tenir une troisième série.

C'est incroyable, mais lorsque l'Office songe à d'autres audiences publiques—il y en a déjà eu deux séries—c'est pour se demander si elles permettraient d'obtenir plus d'information; si l'environnement serait mieux protégé; s'il ne s'agit pas plutôt de chevauchements, de frais supplémentaires et de retard dans la mise en chantier de projets qui ont déjà subi une procédure très rigoureuse d'audiences publiques? J'essaie de traiter les licences d'exportation de l'électricité de la même façon.

**M. Harvey:** Monsieur le ministre, en réponse à ma demande pressante d'un exemple, vous me parlez des usines de pâtes et papiers dans le nord de l'Alberta et du pipe-line de l'île de Vancouver.

**M. Epp:** Excusez-moi, je vous ai parlé d'usines de pâtes et papiers, de gaz naturel et d'électricité.

**M. Harvey:** Excusez-moi.

**M. Epp:** Vous n'auriez peut-être pas accepté mon exemple de l'électricité et c'est pourquoi je vous en ai cité trois en tout.

**M. Harvey:** Pourriez-vous me redonner cet exemple sur l'électricité?

**M. Epp:** Je ne pense que cet exemple soit très valide, puisque la personne que vous citez représente une province qui n'exporte pas. Ce que j'ai fait ensuite...

**M. Harvey:** C'est vous qui l'avez cité.

**M. Epp:** Vous avez mentionné M. Strom pour contester mon témoignage.

**M. Harvey:** Après que vous l'ayiez fait vous-même.

**M. Epp:** Si vous regardez la liste que je vous ai donnée, les utilités publiques qui ont présenté d'innombrables demandes à l'Office ont fait valoir très clairement, et j'inclus la Commission hydro-électrique du Nouveau-Brunswick, que c'était le cas.

• 1145

**Mr. Harvey:** Surely it would surprise no one at this table that provincial governments and their hydro-electric corporations and provincially incorporated private

Personne ici ne serait surpris, j'en suis persuadé, d'apprendre que les gouvernements provinciaux, leurs commissions hydro-électriques et les

## [Texte]

electric utilities would be quite in favour of legislation that would take federal power and federal regulatory control and, to some degree—we may differ on the degree—devolve it into provincial administration. It is only natural that they would applaud this. They would be failing to do their jobs if they did otherwise. But it is not, I would submit, quite as natural that those concerned with the maintenance of the national interest at the federal level should be quite so enthusiastic.

**Mr. Epp:** The federal government does not give up any authority with this legislation. It still retains all its authority, it still retains the ability to have any hearings it wants. All it is saying is that, having assessed all the work that has been done heretofore, do we need more? That is the difference.

**Mr. Harvey:** And again... well, Ann Landers is fond of saying "if it ain't broke, don't fix it." If someone could come before this committee and say "Mr. Chairman, I have been aggrieved by the current process", I would listen, I would welcome him.

**Mr. Epp:** With respect, Mr. Harvey, you can quote Ann Landers, but if I look at Phil Edmunston, he is always giving us advice: "if there is a better model, buy it."

**Mr. Harvey:** Obviously I am not going to get my example.

Perhaps we could move on to a much more technical question. Under the terms of the Free Trade Agreement, is it the understanding of the Department of Energy, Mines and Resources that so-called interruptables, exports of energy that are called interruptables as opposed to the firms, are included in what are called in the agreement "total export shipments", which are defined in article 909 in the energy section:

Total export shipments means the total shipments from total supply to users located in the territory of the other party; and total supply means shipments to domestic users and foreign users from (a) domestic production, (b) domestic inventory, and (c) other imports, as appropriate.

I ask this in light of article 904 of the agreement which states, and I am going to do some damage to the actual wording of the article to give it sense, if I may, with the occasional ellipsis, which I will note, either party may maintain or introduce a restriction... with respect to the export of an energy good... only if (a) the restriction does not reduce the proportion of the total export shipments of a specified energy good made available to the other party relative to the total supply of that good of the party maintaining the restriction as compared to the proportion prevailing in the most recent 36-month period...

## [Traduction]

compagnies privées d'utilité publique détenant une charte provinciale applaudissent un projet de loi qui retire le contrôle au gouvernement fédéral—et nous pouvons contester jusqu'à quel point—pour en confier la responsabilité aux provinces. Il n'est que naturel que tous y s'en réjouissent. Ils manqueraient à leur devoir s'il en était autrement. Par contre, il n'est pas tout à fait aussi naturel que les responsables fédéraux chargés de la défense de l'intérêt national affichent le même enthousiasme.

**M. Epp:** Le gouvernement fédéral ne cède aucune compétence en adoptant cette loi. Nous gardons tous nos pouvoirs y compris celui de tenir toutes les audiences qui nous plaisent. Tout ce que prévoit le projet de loi c'est une évaluation du travail déjà effectué afin de déterminer s'il est nécessaire de fouiller la question plus avant? Voilà la différence.

**M. Harvey:** Bien, comme vous savez, Ann Landers aime bien dire «si ça marche, n'y touchez pas». Si un témoin se présentait ici au comité et nous disait: «Monsieur le président, j'ai été lésé à cause du régime actuel», je l'écouterais, je serais heureux de l'entendre.

**M. Epp:** Permettez-moi de vous faire remarquer, monsieur Harvey, que vous pouvez bien citer Ann Landers mais qu'à mon tour, je vous cite Phil Edmunston qui nous donne toujours le conseil suivant: «Si vous trouvez un meilleur modèle, achetez-le».

**M. Harvey:** Manifestement, je ne vais pas obtenir d'exemples.

Peut-être puis-je passer à un aspect plus technique. Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, interprète l'accord de libre-échange en incluant ce que l'on a appelé les exportations d'énergie que l'on peut suspendre, par opposition aux exportations fermes en les incluant dans ce que la cour définit à l'article 909 de la section sur l'énergie à la rubrique «expéditions totales pour exportation»:

Les expéditions totales pour exportation désignent les expéditions totales prélevées sur l'approvisionnement total et destiné aux utilisateurs situés sur le territoire de l'autre partie; et approvisionnement total désigne les expéditions à destination d'utilisateurs nationaux et d'utilisateurs étrangers prélevées sur a) la production inférieure, b) les stocks intérieurs, et c) d'autres importations, s'il y a lieu.

J'aborde cette question dans l'optique de l'article 904 de l'accord où il est prévu—and je vais, afin de préciser mes propos, un peu changer le libellé de l'article en laissant tomber certaines parties, que je vais signaler,—où il est prévu donc qu'une partie peut maintenir ou adopter une restriction... en ce qui concerne l'exportation d'un produit énergétique... uniquement a) si la restriction ne réduit pas la proportion des expéditions totales pour exportation d'un produit énergétique spécifique mis à la disposition de l'autre partie par rapport à l'approvisionnement total en ce produit de la partie qui

[Text]

So again, my question: are interruptables included in that proportionality ratchet?

**Mr. Epp:** The proportionality provisions, article 904 of the FTA which Mr. Harvey has cited, apply only to government measures to restrict exports and only to government measures applied for the specific reasons cited in article 904. The proportionality provisions do not apply to the commercial activity of exporters. Thus, even in the unlikely situation that government measures were taken to curtail electricity exports, utilities would be able to curtail interruptable exports in accordance with their commercial interruptible export contracts.

The mandate of utilities is to meet the requirements of their provincial customers and to maintain a reserve capacity for unanticipated equipment failures. Further, through their regional reliability councils, there is a high degree of co-operation among utilities in emergency situations. The result is that it is most unlikely that electricity exports would need to be curtailed by government measures. In fact during the last 30 years that the board has been regulating exports it has never ordered electricity exports to be curtailed.

• 1150

**Mr. Harvey:** You were ready for this question, were you not?

**Mr. Epp:** Yes.

**Mr. Harvey:** Is it the understanding of the department, indeed of the government, that in that unlikely eventuality, interruptables would be included in the calculation of total export shipments and total supply?

**Mr. Epp:** I believe the answer is yes. But I want to—

**Mr. Harvey:** Thank you. I knew we could get there.

**Mr. David Burpee (Acting Director General, Electrical Energy Branch, Department of Energy, Mines and Resources):** I guess we should note though that what the FTA applies to is the government measures.

**Mr. Harvey:** There is no question, in the event of rationing.

**Mr. Burpee:** You are saying that if there is a shortage situation or something, utilities under their commercially negotiated contracts can curtail all the interruptible exports. That is why they are interruptible. They can continue to do that even if there are restrictions in place. It is the government measures themselves that cannot

[Translation]

maintient la restriction, comparativement à la proportion observée pendant la période de 36 mois la plus récente...

Je repose ma question: les expéditions que l'on peut suspendre font-elles partie de la proportion observée?

**M. Epp:** Les dispositions sur les proportions à l'article 904 de l'accord de libre-échange que cite M. Harvey ne s'appliquent que lorsque le gouvernement veut restreindre les exportations et ce uniquement si le gouvernement peut invoquer les raisons précisées à l'article 904. Ces dispositions ne visent pas les activités commerciales des exportateurs. Ainsi, même si le gouvernement prenait des dispositions pour restreindre les exportations d'électricité, ce qui est fort peu probable, les compagnies d'utilité publique pourraient limiter leurs exportations conformément aux dispositions sur la suspension des exportations dans leurs contrats commerciaux.

Les compagnies d'utilité publique ont la responsabilité de répondre aux besoins de leurs clients provinciaux et de maintenir des réserves au cas où les pannes d'équipement imprévus se produisent. En outre, dans des situations d'urgence, une franche coopération existe entre les conseils régionaux de maintien des approvisionnements des compagnies d'utilités publiques. Et par conséquent, il est fort peu probable que des mesures gouvernementales soient nécessaires pour limiter les exportations d'électricité. En fait depuis 30 ans que l'Office réglemente les exportations, il n'a jamais été nécessaire de limiter les exportations d'électricité.

**M. Harvey:** Vous aviez préparé la réponse à cette question, n'est-ce pas?

**Mr. Epp:** Oui.

**M. Harvey:** Et selon votre ministère et même le gouvernement, aussi improbable que cela semble, si cette situation se présentait, faudrait-il inclure dans le calcul des expéditions totales pour exportation et approvisionnement total les exportations possibles de suspension?

**Mr. Epp:** Je pense que oui. Mais je veux—

**Mr. Harvey:** Je savais que cela aboutirait.

**M. David Burpee (directeur général intérimaire, Direction de l'énergie électrique, Ministère de l'Energie, des Mines et des Ressources):** Il est à noter que l'Accord de libre-échange vise les mesures à la disposition du gouvernement.

**M. Harvey:** Incontestablement et, c'est le cas dans l'éventualité de rationnement.

**Mr. Burpee:** Vous dites qu'en situation de crise et de pénurie, les compagnies d'utilité publique peuvent suspendre les exportations prévues dans des contrats commerciaux. C'est justement pourquoi on parle de suspension. Mais même en mettant des restrictions, elles pourront continuer à le faire. Les dispositions

## [Texte]

prevent exports. If we look at what proportion might that be, currently it is 6% of total Canadian generation.

**Mr. Belsher:** I was glad to hear the last exchange because the Free Trade Agreement does not force people to make a sale if they do not want to make a sale. That seemed to have gotten lost in the rhetoric last year. That is what I heard.

Mr. Minister, I was going to start out with examples of the duplication you have already covered. Could you give us some idea what sort of costs go into public hearings so that we could get it out on top of the table?

The National Energy Board with this amending legislation, as long as they are satisfied that sufficient work has been done, can go ahead and grant a licence, and they do not require duplicate hearings to be held. Could you give us an idea of the costs? This is enabling legislation.

**Mr. Epp:** First of all on just how the costs are calculated or who pays for them, the costs for the private sector might be better detailed by one of the utility witnesses because we do not have their figures before the committee. Typically the costs for interveners or interested parties participating in hearings would include legal fees for preparing for and participating in the hearing, accommodation and travel, if travel to the hearing is required. The costs for the NEB are similar.

I might note that the board usually takes a portion of the hearing "on the road", as it were, to reduce expenses for interveners. In other words, we travel to the sites, the locations. Of course this has the effect of increasing the expenses for the board.

I could ask, Mr. Chairman, if this is helpful, that the National Energy Board provide the committee with a breakdown of costs for its most recent electricity hearings, if the members so desire. I have those here.

For example, these are just the out-of-town expenses, not the overall budget of the NEB. This would exclude salary costs, per diems, all that, just additional costs for meeting somewhere else. There was Hydro-Québec. There were three days most recently in Montreal, and for three days the additional costs were \$10,905. We did two days in B.C., two days with B.C. Hydro in Vancouver. For two days the costs were \$22,535. In Montreal it averaged \$3,635 per day. In Vancouver it averaged \$11,267. That is over and above the regular costs that the National Energy Board has here.

**Mr. Belsher:** It has been suggested that with this bill it makes it easier to export electricity. Yet you have certainly covered off this morning where the ultimate authority still remains with the federal government in that. Will this make it just easier for Quebec only, which is a very large exporter, or is there equal benefit for other provinces?

## [Traduction]

gouvernementales n'interdisent pas les exportations. Et si vous voulez savoir la proportion, actuellement, c'est 6 p. 100 de la production canadienne totale.

**M. Belsher:** J'ai été heureux de suivre ce dernier dialogue; l'Accord de libre-échange ne force personne à vendre quoi que ce soit. L'an dernier, on semblait avoir perdu cela de vue. Du moins c'est ce que j'ai entendu dire.

Monsieur le ministre, au sujet du chevauchement dont vous avez déjà parlé, pouvez-vous nous donner une idée de ce que coûtent des audiences publiques afin que nous sachions clairement où nous en sommes?

L'Office national de l'énergie après l'adoption de ce projet de loi pourra, dans la mesure où il est satisfait des études déjà effectuées, accorder une licence sans devoir tenir d'autres audiences. Pouvez-vous nous donner une idée de ce qu'il en coûte? Il s'agit d'une loi habilitante.

**M. Epp:** D'abord, en ce qui concerne le calcul des coûts et qui les paie, l'un des témoins des services d'utilité publique serait peut-être mieux placé pour vous parler des coûts du secteur privé, car nous n'avons pas ces chiffres. D'une façon générale, les dépenses des intervenants ou des parties intéressées qui participent aux audiences incluent les frais juridiques de préparation des audiences et les frais de logement et de déplacement le cas échéant. Il y a des coûts semblables pour l'Office.

Il est à noter que l'Office se déplace en général afin de réduire les dépenses des intervenants. Cela augmente évidemment les dépenses.

Monsieur le président, il serait peut-être utile que l'Office national de l'énergie fournit au Comité la ventilation des coûts des plus récentes audiences sur l'électricité.

J'ai ici uniquement les dépenses à l'extérieur et non pas le budget global de l'Office. Cette ventilation inclut la rémunération et, le per diem, etc. les frais qui s'ajoutent parce que l'on siège hors du siège social. Il s'agissait d'audiences sur Hydro-Québec. Tout récemment, l'Office a passé trois jours à Montréal au coût supplémentaire de 10,905\$. Nous avons passé deux jours en Colombie-Britannique avec l'hydro de la Colombie-Britannique à Vancouver. Ces deux jours ont coûté 22,535\$. À Montréal, il en a coûté en moyenne 3,635\$ par jour et à Vancouver, 11,267\$. Et c'est en sus du budget prévu de l'Office national de l'énergie.

**M. Belsher:** Certains prétendent que ce projet de loi va faciliter l'exportation de l'électricité. Pourtant, vous avez certainement très bien expliqué ce matin que l'ultime responsable demeure le gouvernement fédéral. Est-ce que les choses seront facilitées uniquement pour le Québec, le plus gros exportateur ou est-ce que toutes les provinces vont bénéficier également de ces mesures?

[Text]

[Translation]

• 1155

**Mr. Epp:** Without any equivocation, no. I cannot agree with that. People say that since Hydro-Québec is the largest single exporter, it would proportionately have the greatest benefit. But I think that is a false economy. Take Manitoba Hydro. If we are going to continue expansion of our hydraulic power in Manitoba, a relatively small province, and it is going to be a major part of our economy, and if we want to develop the next phase Conawappa, we have to go beyond using the power only for domestic purposes.

So Manitoba Hydro is not only looking at exports; they are also looking at the possibility of tying in with a Canadian energy grid of some form. I know they are negotiating with Ontario. I welcome that as a national energy minister. But we cannot develop these projects without exports. We have a number of 500 kv lines running right through my own riding, running south. In the last federal debate with Mr. Pawley, I facetiously said I would even give him right of way through my riding so he could export electricity.

What happened a number of years ago was not the National Energy Board giving problems to Manitoba Hydro, or Manitoba Hydro's application not being satisfactory to the National Energy Board; what happened was that we could not get right of way through South Dakota to Nebraska because of electrical and energy concerns in South Dakota. They were using the regulatory system to try to hold back—not for their state, but for other interests. In small provinces where hydroelectric power is vital, the Free Trade Agreement is absolutely essential.

I am looking after one million people in Manitoba who want the same economic activities as anybody else. I believe we are citizens as good as can be found anywhere. Trying to export to the United States, whether into the Minneapolis market or the midwestern market down to Nebraska, surely is a valid economic concern for Manitobans. It benefits Canadians. The last time I looked the province was still getting equalization. That is the issue here.

I do not for a minute pretend that by changes in the National Energy Board everything is going to be easy, or that with free trade everything is going to be nirvana. But I know one thing: if you deny us those midwestern U.S. markets, you deny us economic growth. I cannot see how anyone at this table could believe that we would be better off not exporting resources to our American friends, or that by exporting we would somehow be selling our birthright. What we are after right now is the ability to develop an economic infrastructure that is going to benefit the very people some pretend to protect today.

**M. Epp:** Je vous réponds «non», sans équivoque. On prétend que parce que l'Hydro-Québec est l'exportateur le plus important, proportionnellement, c'est lui qui en retire le plus grand avantage. C'est faux! Prenons l'exemple de l'Hydro-Manitoba. Si nous voulons dans une petite province comme le Manitoba continuer à augmenter la production hydro-électrique, une constituante importante de notre économie, et si nous voulons développer la prochaine phase à Conawappa, il nous faut trouver un autre débouché pour notre électricité que le débouché national.

L'Hydro-Manitoba ne songe pas uniquement à exporter; elle songe à la possibilité de participer à un réseau de distribution d'énergie canadien. Je sais qu'elle est en négociations avec l'Ontario. Comme ministre national de l'énergie, j'en suis heureux. Mais nous ne saurions établir ces projets sans envisager les exportations. Dans ma propre circonscription, il y a plusieurs lignes de 500 kv vers le Sud. Au cours du dernier débat fédéral avec M. Pawley, j'ai eu le malheur de lui dire que je lui accorderais une emprise dans ma circonscription pour qu'il puisse exporter de l'électricité.

Il y a plusieurs années, ce n'était pas l'Office national de l'énergie qui créait des difficultés pour l'Hydro-Manitoba, ni le contraire; nous ne pouvions pas obtenir d'emprise pour nous rendre du Dakota-sud au Nebraska à cause des préoccupations du Dakota-sud. On y invoquait la réglementation afin de bloquer le transport—non pas pour en faire bénéficier leur état, mais pour d'autres intérêts. Dans les petites provinces qui dépendent de l'énergie hydro-électrique, l'Accord de libre-échange est absolument essentiel.

Au Manitoba, je dois veiller aux intérêts d'un million d'habitants qui recherchent les mêmes avantages économiques que tous les autres. Je pense que nous sommes d'autant bons citoyens que les autres. Les exportations vers les États-Unis, que ce soit vers le marché de Minneapolis ou vers le marché du Centre-ouest du pays jusqu'au Nebraska sont une préoccupation économique tout à fait naturelle pour les habitants du Manitoba. C'est à l'avantage d'ailleurs de tous les Canadiens. La dernière fois que j'ai vérifié les chiffres, la province touchait toujours des paiements de péréquation. C'est là la question.

Je ne prétends pas un seul instant qu'en apportant des modifications aux pouvoirs de l'Office national de l'énergie tout sera facilité, et je ne prétends pas que le libre-échange—soit la panacée. Mais je sais une chose: si vous nous refusez ces marchés du Centre-ouest des États-Unis, vous nous refusez la croissance économique. Je n'arrive pas à croire que quiconque ici puisse penser qu'il vaut mieux ne pas exporter nos ressources à nos amis américains ou qu'en exportant ces ressources nous vendons notre droit d'ainesse. Ce que nous recherchons, c'est la possibilité de mettre sur pied une infrastructure

[Texte]

**Mr. Belsher:** The New Brunswick witnesses suggested that the bill should be amended. They were suggesting that there was too much political interference with the way it is put forward now. Do you agree with their statements on that?

• 1200

**Mr. Epp:** I do not want to go back to what New Brunswick said. I think there was some testimony that gave rise to the concerns you express in your question, Mr. Belsher... nor did we solicit the letter I read into the record today. But we received the letter, and as I said, I am willing to table the letter, which very clearly spells out... I think the operative sentence is the last one: "we encourage your continued action to expedite early passage of the NEB act revisions".

**Mr. Belsher:** If an electricity export permit is issued by the NEB and there have not been public hearings by the NEB, are you satisfied the public input has been served in the present form? Is there sufficient scope for the NEB to act now, with Bill C-23?

**Mr. Epp:** Personally, yes, but I do not think it is sufficient, because ministers come and go and governments come and go. What I have to do is take a look at how the NEB has functioned and I have to take a look at how the NEB would function under the new legislation. And I have not heard anyone around the table or the witnesses say the NEB in its 30 years of existence has not dutifully carried out its responsibilities.

What the NEB is saying is, we will carry out our duties, we will not give up federal authority, but we want to be able to check whether or not the work is sufficient to meet our requirements, our NEB standards, as we have had them in the past... and as I believe there will be even more requirements in the future, especially on the environmental issue. I do not have to remind members of this committee of Rafferty-Alameda and the court case that took place.

**Mr. Belsher:** Never heard of it.

**Mr. Epp:** So I believe there will be even more stringent public agenda issues, which the NEB will have to satisfy for itself in order to grant an export licence. But having said that, I just do not understand how another hearing, if the NEB feels it has been satisfied in all these respects, would make the process fairer or would avoid the difficulties that some suggest.

**Mr. Johnson (Calgary North):** Minister Epp, I would like to say how pleased I am to see you here today. I appreciate many of your answers. One part of your presentation, however, concerns me, and that is the comments you made about the Cree being involved in the

[Traduction]

économique à l'avantage de ceux que certains prétendent vouloir protéger aujourd'hui.

**M. Belsher:** Les témoins du Nouveau-Brunswick ont prétendu qu'il fallait modifier le projet de loi. Ils ont affirmé que la formulation actuelle permettait une trop grande ingérence politique. En convenez-vous?

**M. Epp:** Je ne veux pas revenir aux déclarations du Nouveau-Brunswick. Vos préoccupations sont probablement fondées sur des témoignages que vous avez entendus, monsieur Belsher... Par ailleurs, ce n'est pas nous qui avons réclamé la lettre que je vous ai lue. Mais cette lettre, nous l'avons reçue, et je suis prêt à la communiquer au Comité. La position qu'elle exprime est très claire, la phrase la plus importante est probablement la dernière: «Nous vous encourageons à poursuivre vos efforts pour obtenir le plus rapidement possible une révision de la loi qui régit l'Office national de l'énergie».

**M. Belsher:** Si l'ONÉ décerne un permis d'exportation d'électricité sans avoir tenu d'audiences publiques, est-ce que vous êtes convaincu que, dans les circonstances actuelles, cela suffit? Est-ce qu'avec le projet de loi C-23 l'ONÉ dispose d'une marge de manœuvre suffisante?

**M. Epp:** Personnellement, je le pense, mais cela n'est tout de même pas suffisant car les ministres et les gouvernements se suivent et ne se ressemblent pas. Il faut donc que je m'interroge sur la façon dont l'ONÉ a fonctionné par le passé et que je me demande dans quelle mesure cela changerait avec la nouvelle législation. Jusqu'à présent, je n'ai encore entendu aucun député et aucun témoin dire que l'ONÉ n'a pas assumé ses responsabilités depuis 30 ans qu'il existe.

La position de l'ONÉ est la suivante: Cet organisme veut continuer à assumer ses responsabilités sans renoncer à son autorité fédérale, mais il veut également pouvoir vérifier que ses exigences et ses normes sont bien respectées, comme il l'a toujours fait. Il ne faut pas oublier non plus que ses exigences risquent de devenir plus sévères avec le temps, surtout en ce qui concerne l'environnement. A ce propos, il suffit de se souvenir de l'affaire Rafferty-Alameda.

**M. Belsher:** Je n'en ai jamais entendu parler.

**M. Epp:** Les questions d'intérêt public vont forcément devenir plus cruciales et l'ONÉ devra se convaincre du bien-fondé d'une licence d'exportation avant de la décerner. Cela dit, une fois que l'ONÉ a acquis des convictions sur tous ces plans-là, je vois mal comment une seconde série d'audiences pourraient rendre le processus plus équitable ou éviter les problèmes qui ont été mentionnés.

**M. Johnson (Calgary-Nord):** Monsieur le ministre, je suis particulièrement heureux de vous voir ici aujourd'hui. J'ai beaucoup apprécié les réponses que vous avez données jusqu'à présent, mais certaines observations que vous avez faites sur les Cris dans le nord du Québec

[Text]

approval process in northern Quebec. I wonder if you could elaborate on just how you see that process working out. You mentioned the Minister of Environment is negotiating and so forth. Is there anything in this bill that encourages a satisfactory result to that negotiation?

**Mr. Epp:** Not to my understanding, Mr. Johnson; and I want to be very clear because I do not want to quibble with words.

The NEB hearings will go forward. The manner in which the Cree will be involved in the hearings is to be worked out with the environment minister, but the regulatory process, the decision-making, stays with the legislative authority.

**Mr. Johnson:** Yes, but does the process set out in this act, giving the NEB the right to bring in a second environmental hearing, not encourage the present negotiation to reach a satisfactory conclusion, so the process they establish will be one that does not need review?

**Mr. Epp:** That would apply only, Mr. Johnson, if there were an export. We are dealing with exports. If it is a domestic development it would not apply. It is not a problem, because the NEB cannot... We are dealing with exports here. Let us be very clear about that.

In the whole energy and environment agenda—I am not trying to deflect—I think all of us are working our way through how we maintain a secure energy supply in whatever form, an energy mix, and yet meet the environmental mandate to which all of us have a responsibility. What are the prices? What are the costs? What are the offsets?

• 1205

In this case, we are dealing with exports only, and anything relating to development in northwestern Quebec, that is within province, Environment is going to work out a system between Canada and Quebec so that the Cree have the ability to make the cases they want to make.

Keep in mind as well, there was also James Bay 1 in legislation, so there is quite a history to the relationship between Hydro-Québec and the Cree in the first place.

**Mr. Gary Dubinsky (Counsel, Legal Services, Department of Energy, Mines and Resources):** I believe there is also a section in a federal act, I believe it is the James Bay Settlement Act, which provides that the act take paramountcy over any other federal act if there is a conflict. I am not familiar with the provisions of the act, but it is generally worded, and it is my view that this bill does not in any way affect the present status quo of any negotiations that may be going on vis-à-vis the Cree, the federal government, Hydro-Québec or any provincial government agency.

[Translation]

me préoccupent un peu. Pouvez-vous nous expliquer comment vous envisagez ce processus? Vous avez dit que le ministre de l'environnement avant entrepris des négociations, etc. Est-ce que ce projet de loi contient des dispositions susceptibles de favoriser ces négociations?

**M. Epp:** Pas que je sache, monsieur Johnson. Je tiens à être clair et net et à ne pas jouer sur les mots.

Les audiences de l'ONÉ vont se poursuivre. Les Cris devront se mettre d'accord avec le ministre de l'Environnement sur la façon dont ils participeront à ces audiences, mais c'est toujours l'autorité législative qui s'occupe de la réglementation et qui prend les décisions.

**M. Johnson:** Qui, mais les dispositions de cette loi qui donnent à l'ONÉ le droit d'organiser une seconde série d'audiences sur l'environnement ne facilitent-elles pas les négociations en cours? Normalement, on ne devrait pas remettre en question ce qui sera établi au cours de ces négociations?

**M. Epp:** Ce serait le cas, monsieur Johnson, s'il s'agissait d'exportation. Nous, nous occupons d'exportation mais comme il s'agit ici de mise en valeur à l'intérieur des frontières, les choses ne se passeront pas de cette façon. Cela dit, ce n'est pas un problème parce que l'ONÉ ne peut... Il faut bien comprendre que nous nous occupons d'exportation.

Ce n'est pas que j'essaie de changer de sujet, mais nous sommes tous là pour assurer nos approvisionnements futurs en énergie, quelle que soit leur forme, un ensemble de sources d'énergie, et en même temps, nous devons respecter des considérations écologiques dont nous sommes tous responsables. Quels en seront le prix et le coût, quelles concessions faudra-t-il accepter?

Pour l'instant, nous nous occupons uniquement d'exportation et tout ce qui a trait au développement du nord-ouest du Québec sera confié au ministère de l'environnement qui cherchera un terrain d'entente entre le Canada et le Québec, une solution qui permettra aux Cris de défendre leur cause.

N'oubliez pas que la phase 1 de la baie James figure également dans la législation et que l'Hydro-Québec et les Cris ont déjà une longue histoire derrière eux.

**M. Gary Dubinsky (conseiller juridique, service juridique, ministère de l'Énergie, des mines et des ressources):** Il y a également un passage dans une loi fédérale, je crois qu'il s'agit de la Loi sur le règlement des revendications des autochtones de la baie James qui prévoit qu'en cas de conflit cette loi l'emporte sur toute autre loi fédérale. Je ne connais pas bien les dispositions de cette loi, mais il s'agit d'un énoncé assez général et je n'ai pas l'impression que ce projet de loi puisse modifier l'évolution des négociations en cours entre les Cris, le gouvernement fédéral, l'Hydro-Québec ou tout autre organisme gouvernemental provincial.

[Texte]

**Mr. Johnson:** Fine. Thank you.

**Ms Callbeck:** You said electrical exports are regulated twice—once by the province then and by the National Energy Board. If we look at the province of Quebec, we find that in northern Quebec there are no public hearings, and under Bill C-23, Cabinet can prevent a public hearing. If Bill C-23 passes, what guarantee can groups like the Quebec Cree have, that there will be a public inquiry into future Hydro-Québec projects?

**Mr. Epp:** Are you saying that Quebec as a province has an inadequate procedure?

**Ms Callbeck:** I understand that in northern Quebec there are no public hearings, there is no opportunity for the Cree to know where to go to state their objections or concerns.

**Mr. Epp:** I was not trying to put you on the spot. Speaking as as former Indian Affairs minister and someone who went through the James Bay 1 experience, the criticism was how the Cree have their day in court and affect the decision, so I do not want to get into whether Quebec or any other province has adequate procedures.

But if in the eyes of the NEB it does not have adequate procedures, and a designation is given, I do not see how any federal Cabinet could or would want to avoid public hearings. That is why I think it is so important for Environment Canada, the Cree and the Province of Quebec, through its agency Hydro-Québec or the provincial government directly, to set up an adequate public hearings mechanism which satisfies those concerns.

**Ms Callbeck:** Certainly, that is one of the reasons they are so concerned about this bill. Under the system now there is no public inquiry.

**Mr. Epp:** Your argument would be they did not get a hearing under the old system.

**Ms Callbeck:** They did. Under the system now, they would get a hearing.

**Mr. Epp:** They participated, yes, that is right. They participated in the application.

• 1210

**Ms Callbeck:** But if Bill C-23 goes through they may not get that opportunity to participate.

**Mr. Epp:** But if you go back to what happened the first time, Hydro-Québec made an application during which the Cree were obviously the main intervenors. I recall that period of time, the Cree were not fully satisfied with the decision. I am not going back to whether they were satisfied with the hearing; I do not have knowledge based on that. They were not satisfied with the decision.

[Traduction]

**M. Johnson:** Parfait, merci.

**Mme Callbeck:** Vous avez dit que les exportations d'électricité étaient réglementées deux fois, une fois par la province, et ensuite par l'Office national de l'énergie. Quand on considère la province de Québec, on constate que dans le nord il n'y a pas d'audiences publiques et qu'aux termes du projet de loi C-23 le Cabinet peut même empêcher des audiences publiques. Si le Bill C-23 est adopté, qu'est-ce qui prouve aux Cris du Québec et aux autres groupes que des audiences publiques seront organisées pour les projets futurs de l'Hydro-Québec?

**M. Epp:** Vous voulez dire que les procédures de la province de Québec sont insuffisantes?

**Mme Callbeck:** Il paraît qu'il n'y a pas d'audiences publiques dans le nord du Québec, que les Cris ne savent pas à qui s'adresser pour formuler leurs objections et faire connaître leur position.

**M. Epp:** Je n'ai pas voulu vous mettre sur la sellette. Après avoir été ministre des Affaires indiennes et ayant eu l'expérience de la Phase 1 de la baie James, je peux vous dire que l'intervention des Cris devant les tribunaux et la possibilité qu'ils avaient d'influencer les décisions soulevaient une vive controverse; je ne veux donc pas discuter des procédures du Québec ni de celles des autres provinces.

Cela dit, si l'ONÉ considère que les procédures de cette province sont insuffisantes je ne vois pas comment un Cabinet fédéral pourrait ou voudrait éviter des audiences publiques. C'est justement pour cette raison qu'Environnement Canada, les Cris et la province de Québec par l'entremise de son organisme d'Hydro-Québec, ou encore directement, doivent absolument mettre sur pied un mécanisme d'audiences publiques qui serait satisfaisant pour toutes les parties.

**Mme Callbeck:** C'est certainement une des caractéristiques de ce Bill qui nous inquiète le plus. Avec ce système, l'enquête publique n'est plus obligatoire.

**M. Epp:** Vous prétendez qu'avec l'ancien système il n'y avait pas d'audience.

**Mme Callbeck:** Si. Avec l'ancien système, ils avaient droit à une audience.

**M. Epp:** Ils intervenaient, effectivement, ils participaient à la demande.

**Mme Callbeck:** Mais si le Bill C-23 est adopté, ils n'auront peut-être plus cette possibilité de participer.

**M. Epp:** Mais si vous considérez ce qui s'est produit la dernière fois, l'Hydro-Québec a soumis une demande et, à cette occasion, ce sont les Cris qui ont été les principaux interlocuteurs. Je m'en souviens bien, les Cris n'étaient pas entièrement satisfaits de la décision. Je n'essaierai pas de déterminer aujourd'hui s'ils étaient satisfaits des audiences, je n'en sais rien. Par contre, la décision ne leur avait pas plu.

## [Text]

The point I am trying to make is under this bill I do not see how for a project such as that, if there would be a concern expressed, that would be no public hearings and that a federal Cabinet would not wish a public hearing to take place. There is a similar thing under the Canadian Environment Protection Act. If you go through that there are three conditions, any one of which triggers environmental hearings. For example, if there are federal moneys or federal lands involved, I think it would be pretty difficult under that provision not to feel that at least the second provision would already kick in. And the third one relates to a major public interest.

The point I am trying to make is I do not see how under Bill C-23 any Cabinet would say no hearings on a major project like that, especially in the type of climate—and that is what I meant by the environmental agenda and the public interest agenda—that is in place today. I guess we will disagree as to whether or not that is adequate enough, which is fair ball, but I think that is a fair explanation of it.

**Ms Callbeck:** The point they were making is they have no guarantee, and that is something they are really concerned about.

**Mr. Epp:** Excuse me, but I think this is a very important point. How in your mind does the bill change that status quo?

**Ms Callbeck:** Right now they can have a public inquiry by the National Energy Board—

**Mr. Epp:** That they initiate?

**Ms Callbeck:** —where they can present their concerns publicly; whereas under this new bill the National Energy Board, if they want an inquiry, has to get permission from Cabinet.

**Mr. Epp:** Right. But with respect, you have to split the definition that we are dealing with between export and a development. I am not trying to be proven right, because I have a responsibility to protect the interests of these people, as you and I both do, but the procedure I mentioned of the Minister of Environment working out a procedure whereby the hearing will take place and they will have their day in court... With respect, you cannot extrapolate a universal desire for a hearing on a project which within Quebec is a project for Quebec, unless there is an export component to it. It is there that the grey appears. It is for that reason that I think it is the only way the procedure can take place.

**Mr. Harvey:** If I were to tell the minister that the Great Whale River project is intended for domestic consumption, would he believe me?

**Mr. Epp:** What we are dealing with here, Mr. Harvey, is the law, which is a blunt instrument and which might not cover every eventuality, where because of the public interest the government of the day says very clearly that it believes a hearing should take place and a mechanism

## [Translation]

J'essaie de vous expliquer que je conçois mal comment un Cabinet fédéral pourrait vouloir éviter des audiences en cas de contestation pour un projet de cette envergure. Une disposition comparable existe dans la Loi sur la protection de l'environnement canadien. Cette loi énonce trois types de circonstances qui, toutes, déclenchent des audiences sur l'environnement. Par exemple, en cas de déboursé fédéral ou d'utilisation de terres fédérales et, dans ces circonstances, il est difficile de concevoir que la disposition relative aux audiences ne se déclenche pas. La troisième circonference concerne l'intérêt public.

Avec le projet de loi C-23, je ne vois pas comment un Cabinet, quel qu'il soit, pourrait décider de se passer d'audiences, surtout quand on considère le climat politique actuel, c'est-à-dire le calendrier futur du secteur de l'environnement et l'intérêt public considérable que cela suscite. Quant à savoir si c'est suffisant, j'imagine que nous ne réussirions pas à nous mettre d'accord, mais c'est tout de même une explication honnête.

**Mme Callbeck:** Les Cris prétendent qu'ils n'ont aucune garantie, et que cela les inquiète beaucoup.

**M. Epp:** Pardonnez-moi, mais à mon avis, c'est quelque chose de très important. A votre avis, comment le bill modifie-t-il ce statu quo?

**Mme Callbeck:** Pour l'instant, l'Office national de l'énergie organise des audiences.

**M. Epp:** Ce sont eux qui les réclament?

**Mme Callbeck:** ... ce qui leur permet d'expliquer publiquement leurs préoccupations. Par contre, avec ce nouveau projet de loi, si l'Office national de l'énergie souhaite tenir des audiences, il doit en demander la permission au Cabinet.

**M. Epp:** Précisément. Mais aux fins de cette définition, il faut faire la part des exportations et du développement. Je n'essaie pas d'avoir raison à tout prix, car je suis là pour protéger les intérêts de ces gens-là, tout comme vous d'ailleurs, mais la procédure dont j'ai parlé qui permet au ministre de l'Environnement d'organiser des audiences et d'écouter leurs préoccupations... Je vous ferai observer que lorsqu'il s'agit d'un projet québécois, à l'intérieur du Québec, à moins qu'il ne soit question d'exportation, ce n'est pas une affaire universelle. Pour cette raison, je pense que c'est la seule procédure logique.

**Mr. Harvey:** Si j'essaie de faire croire au ministre que le projet de la Grande rivière de la baleine servira uniquement à la consommation domestique, me croirait-il?

**Mr. Epp:** Monsieur Harvey, c'est une question de droit, et le droit est un instrument précis mais qui ne saurait prévoir toutes les éventualités. En effet, il est dans l'intérêt du gouvernement en place d'organiser des audiences et de prévoir des mécanismes pour y parvenir. Pour cette

## [Texte]

will be worked out so a hearing can take place. That is why I am saying that the status quo under the act does not change. But I believe very legitimately that there should be a hearing. That is why the approach.

• 1215

**Mr. Harvey:** So we are agreed that Great Whale River is export and there will be an application to export electricity.

**Mr. Epp:** I am not trying to be cute, Mr. Harvey. I do not see how you can have these megaprojects, if I take a look at the growth patterns from whatever economic council, that would not be used in part for export.

**Mr. Harvey:** You stated earlier that you could not imagine any way that could proceed without public hearings. Let me give you two ways it can proceed without public hearings under Bill C-23. Both are predicated on the assumption that Quebec as a jurisdiction proceeds without public hearings. They have not shown overwhelming reticence to do so in the past, so I think we must remain open to the possibility that they shall conduct themselves in this fashion in future.

First, it comes to the NEB, and without a hearing the NEB says: it looks good to us, guys; here is your permit. That is it; that is an end on it. Second, it comes to the NEB, and the NEB says: sorry, guys, you have not had a public hearing; we think there ought to be a public hearing. They cannot order that. All they can do is recommend to the Governor in Council that the application be designated and that part of that designation be a hearing. But let us say the NEB does that. It is still possible for the GIC to turn it down. Those are two separate ways.

**Mr. Epp:** Mr. Harvey, the Governor in Council can turn it down. Whether it is NEB or any other regulation or law, my friend, it happens to be the manner in which we govern ourselves. I cannot change that, nor do I want to change it, nor would you want to change it, and not because I happen to sit around that table today or you might tomorrow. The fact of the matter is that this is the way we govern ourselves. We govern ourselves this way and we are held accountable through this process, through the parliamentary process, through the media, and eventually through elections. So I do not apologize for Governors in Council.

I get this constantly that Governors in Council, because it is politicized, should not get involved in the regulatory process. But every time a decision is made the coin is flipped. Because we are democrats, I think we all sincerely believe we have an ability to affect the public agenda through the politicization that is part of our process. You and I do it every day. I suggest you will do it at 2 p.m. today.

**Mr. Harvey:** What, turn down a hearing?

## [Traduction]

raison, je prétends que les dispositions actuelles ne changent pas. Cela dit, je suis convaincu de la nécessité de ces audiences. C'est la justification de cette démarche.

**M. Harvey:** Nous reconnaissons donc que l'électricité de la Grande rivière de la Baleine sera exportée et qu'un permis d'exportation sera demandé.

**M. Epp:** Monsieur Harvey, je n'essaie pas de jouer au plus fin. Je vois mal comment ces mégaprojets pourraient ne pas servir en partie à l'exportation, c'est inévitable si on considère les schémas de croissance économique.

**M. Harvey:** Vous avez dit tout à l'heure qu'il était inconcevable de se dispenser d'audiences publiques. Je vais vous citer deux types de circonstances où on s'en dispenserait au terme du projet de loi C-23. Dans les deux cas, on suppose que le Québec se dispense d'audiences publiques. Par le passé, ils n'ont jamais terriblement insisté sur ce point-là, on peut donc supposer qu'ils n'assisteront pas trop à l'avenir non plus.

Pour commencer, le Québec s'adresse à l'ONE et, sans audience, l'ONE répond: excellent projet, voilà votre permis. Fin du scénario. Deuxièmement, le Québec s'adresse à l'ONE qui répond: désolé, vous n'avez pas eu d'audience publique, nous pensons que c'est indispensable. Mais l'ONE ne veut pas donner cet ordre, et doit se contenter de recommander cette procédure au gouverneur en conseil. Supposons que l'ONE le fasse. Le gouverneur en conseil peut encore refuser. Voilà deux possibilités.

**M. Epp:** Monsieur Harvey, le gouverneur en conseil peut refuser. Qu'il s'agisse de l'ONE, d'un autre type de réglementation ou de loi, c'est dans la nature de notre type de gouvernement. Je n'y peux rien, je ne tiens pas à changer cela, et vous non plus, et pas seulement parce que je me trouve aujourd'hui à une place où vous pourriez vous trouver demain. Cela tient à notre type de gouvernement et c'est de cette façon que nous assumons nos responsabilités, grâce au processus parlementaire, grâce aux médias, et, le cas échéant, grâce aux élections. Ne vous attendez pas à ce que j'excuse les gouverneurs en conseil.

Les gens prétendent souvent que la fonction des gouverneurs en conseil étant politisée, ceux-ci ne devrait pas participer au processus de réglementation. Or, chaque fois qu'une décision est prise, on ne veut plus que l'envers de la médaille. Comme nous sommes des démocrates, nous sommes sincèrement convaincus de pouvoir influencer politiquement les décisions. C'est d'ailleurs ce que nous faisons tous les jours, vous et moi. Vous allez le faire vous-même à 14 heures, cet après-midi.

**M. Harvey:** Quoi, refuser des audiences?

[Text]

**Mr. Epp:** No, politicize whatever you feel is legitimate because you believe that in that area of the public arena you can effect change, no matter how minuscule it might be.

**Mr. Harvey:** Would you not agree—

**Mr. Epp:** Just a minute. Let us not somehow suggest that the Governor in Council—not because I happen to sit at the Cabinet table, whoever is there—is somehow an illegitimate process. In my mind it is very legitimate.

Now, coming back to the NEB—

**Mr. Harvey:** Setting aside, as you have so clearly done—

**Mr. Epp:** No, no, with respect, there is this innuendo, this subtle point, which is subtle in its presentation but very direct in its application, that somehow a Governor in Council decision is less than legitimate. You cannot have it both ways.

**Mr. Harvey:** You are right; I do not want to go that way.

**Mr. Epp:** Now, you go back to the NEB. The NEB publicizes every application. The NEB, by publicizing every application—it is not in the dark of night—

**Mr. Harvey:** I should hope not.

**Mr. Epp:** —it is very open, and it publicizes it for what purpose? That you, I or whoever else, first, can be notified, and second, can take steps to do what? To influence the NEB to do what? You have two protections, not two loopholes.

**Mr. Harvey:** That may be, but at the moment you have a guarantee, and I will take a guarantee over protections any day. At the moment there is no way that power could be exported out of that project without a hearing. A hearing is required.

• 1220

**Mr. Epp:** You are forgetting one thing, my friend. You are taking for granted that every project will be an export project.

**Mr. Harvey:** I do not care about those that are not. That is not before this committee.

**Mr. Epp:** Then do not mix the metaphor, either.

**Mr. Harvey:** Excuse me, if I mixed a metaphor, it was inadvertent. I am usually fairly careful about that sort of thing.

**Mr. Epp:** I read in the *Canadian Parliamentary Guide* that you are wordsmith and I am just trying to react appropriately.

**Mr. Harvey:** It is most kind of you. Would you agree, however, that at the moment an export application of the

[Translation]

**M. Epp:** Non, politiser vos actions parce que vous êtes convaincu de pouvoir provoquer des changements, aussi minimes soient-ils.

**M. Harvey:** Ne pensez-vous pas . . .

**M. Epp:** Un instant. Ne faisons pas l'erreur de croire que le gouverneur en conseil est une fonction non légitime, et je ne dis pas cela parce que j'occupe actuellement une place au Cabinet. Pour moi, c'est tout à fait légitime.

Mais pour en revenir à l'ONE. . .

**M. Harvey:** De toute évidence, vous faites abstraction. . .

**M. Epp:** Non, vous semblez penser, d'une façon assez insidieuse, mais qui a des applications très directes, que les décisions du gouverneur en conseil ne sont pas tout à fait légitimes. C'est l'un ou l'autre, il faut choisir.

**M. Harvey:** Absolument. Je n'y tiens pas du tout.

**M. Epp:** Pour en revenir à l'ONE, chaque demande est annoncée publiquement, tout est fait au grand jour. . .

**M. Harvey:** Je l'espère bien.

**M. Epp:** . . . c'est très ouvert et, à votre avis, à quoi sert cette ouverture? Premièrement, elle sert à nous avertir, vous et moi, et deuxièmement, elle nous permet de prendre des mesures, mais quelles mesures? Nous pouvons essayer d'influencer l'ONE, mais dans quel sens? Il s'agit d'une double protection et non pas d'une double échappatoire.

**M. Harvey:** C'est bien possible, mais pour l'instant une garantie existe, une garantie que je préfère à n'importe quelle protection. Pour l'instant, il est absolument impossible d'exporter cette électricité sans avoir organisé des audiences. Les audiences sont obligatoires.

**M. Epp:** Vous oubliez une chose, mon cher ami. Vous supposez que tous les projets seront des projets d'exportation.

**M. Harvey:** Les autres ne m'intéressent pas. Ils ne regardent pas ce Comité.

**M. Epp:** Dans ce cas, évitez de vous noyer dans les métaphores.

**M. Harvey:** Pardonnez-moi, c'était par inadvertance. En général, je fais très attention.

**M. Epp:** J'ai lu dans le Guide parlementaire canadien que vous étiez un spécialiste des mots et j'essaie dans tenir compte.

**M. Harvey:** C'est bien aimable à vous. Cela dit, vous reconnaissiez que, pour l'instant, on est forcé d'organiser

## [Texte]

sort we envisage coming from James Bay must go to public hearing? There is no alternative.

**Mr. Epp:** I think I have been pretty clear as far as the Government of Canada is concerned.

**Mr. Harvey:** Does that mean yes or no?

**Mr. Epp:** Do you want me to spell it out again? As I said, the Minister of the Environment is now working a plan for the hearings to be held, and the Cree will have full participation in those hearings.

**Mr. Harvey:** Thanks to the Minister of the Environment, and that is on the construction not the export.

**Mr. Epp:** When it comes to export, my friend, it comes back under Bill C-23.

**Mr. Harvey:** Would you also agree that never before in the history of the NEB has an application for export of the sort that would have to go to the board been turned down and gone to the GIC?

**Mr. Epp:** Sorry, I would have to ask my officials for this information.

**Mr. Burpee:** That is right, if an export is rejected by the—

**Mr. Harvey:** Exactly, it is automatic. That is another fundamental difference in the regime being positive in Bill C-23. Previously, approvals went to the GIC. Applications now deemed inadequate—in other words, what are in effect denials—will go to the GIC, or have I missed something?

**Mr. Epp:** It goes back to the conflict of interest.

**Mr. Harvey:** No, it is a question of procedure. First of all, we agreed on a procedural difference.

**Mr. Epp:** Let us go back to the conflict of interest. Let us go to the proceedings.

**Mr. Harvey:** How can we agree on that first? Is my assessment right or wrong?

**Mr. Epp:** If you go back to the procedure—

**Mr. Harvey:** Come on, just this once.

**Mr. Epp:** State your point again.

**Mr. Harvey:** Under the current system only NEB recommendations for approval go to the GIC.

**Mr. Epp:** Correct.

**Mr. Harvey:** Under the system envisaged in Bill C-23 only NEB recommendations for some further work, in other words, not approval, will go to the GIC.

**Mr. Epp:** Thank you.

**Mr. Harvey:** Now your explanation, go ahead.

## [Traduction]

des audiences publiques pour toute demande d'exportation comme celle que nous envisageons pour la Baie James? On n'a pas le choix.

**M. Epp:** Je pense avoir exprimé clairement la position du gouvernement du Canada.

**M. Harvey:** Est-ce que c'est oui ou non?

**M. Epp:** Vous voulez que je répète? Comme je l'ai dit, le ministre de l'environnement est en train de préparer un plan d'audience et les Crees auront la possibilité de participer pleinement à ces audiences.

**M. Harvey:** Il faut en remercier le ministre de l'Environnement, mais il s'agit de la construction et non pas des exportations.

**M. Epp:** Ces questions d'exportation, mon cher, relèvent du projet de loi C-23.

**M. Harvey:** Est-ce que vous ne reconnaissiez pas également que l'ONE n'a jamais jusqu'à présent refusé un permis d'exportation pour le type de projet dont nous parlons actuellement, ni soumis cela au gouverneur en conseil?

**M. Epp:** Il faudrait que je m'informe auprès de mes collaborateurs.

**M. Burpee:** C'est exact, lorsqu'un permis d'exportation est refusé par . . .

**M. Harvey:** Exactement, c'est automatique. Voilà une autre différence fondamentale. Jusqu'au Bill C-23, les approbations étaient soumises au gouverneur en conseil. Dorénavant, les demandes jugées insuffisantes, c'est-à-dire les refus, seront soumises au gouverneur en conseil. Est-ce qu'il y a quelque chose qui m'a échappé?

**M. Epp:** Cela nous ramène au conflit d'intérêts.

**M. Harvey:** Non, c'est une question de procédure. Pour commencer, nous avons reconnu que la procédure était différente.

**M. Epp:** Revenons à la question du conflit d'intérêts et aux procédures.

**M. Harvey:** Comment pouvons-nous nous mettre d'accord sur ce point? Est-ce que je me trompe?

**M. Epp:** Si vous considérez la procédure. . .

**M. Harvey:** Reconnaissez-le, pour une fois.

**M. Epp:** Répétez ce que vous avez dit.

**M. Harvey:** Avec le système actuel, seules les recommandations positives de l'ONE sont soumises au gouverneur en conseil.

**M. Epp:** C'est exact.

**M. Harvey:** Avec le Bill C-23, seules les recommandations de l'ONE exigeant un complément d'information, autrement dit les recommandations négatives, seront soumises au gouverneur en conseil.

**M. Epp:** Merci.

**M. Harvey:** Et maintenant, votre explication, allez-y.

[Text]

**Mr. Epp:** I am not going to try to make the explanation any differently than I did earlier. We go back to that step with the designation. Instead of the NEB holding hearings, a designation is made to the Governor in Council if we go through the flow chart. At this stage the Governor in Council is obviously going to have to make a decision for which the Cabinet, the government, will be subject to the public agenda, public pressure, and will also be held accountable for the decisions taken. I cannot explain it any other way. We do this procedure every day of our lives in the public field. You hold me responsible and you have every responsibility to do so.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Harvey. I think you have some more questions to put to the minister, if you want to come back on another round.

**Ms Callbeck:** Coming back to this conflict of interest, it seems to me that the Cabinet has more potential for conflict of interest than the National Energy Board. On page 3 you say that the board's advice on whether there should be a hearing will be made public under the spotlight of public scrutiny. Is that not enough protection against the potential conflict of interest by the board?

• 1225

**Mr. Epp:** Because it is a regulator, we are trying to take away every appearance of conflict of interest. It is for that reason that the point is made in the way I made it.

**Ms Callbeck:** I really do not follow that. It seems to me that there is much more potential for a conflict of interest with the Cabinet rather than the board. What types of conflicts do you see? Can you elaborate on that?

**Mr. Epp:** The board, for example, in the process can decide to hold hearings beyond which in other circumstances the province has had very adequate hearings. The board is also subject to the public agenda. They are not eunuchs who sit somewhere and are totally oblivious to what the public says. Should we not have the NEB as the regulator hearing evidence, as against the Cabinet, the Governor in Council, taking the responsibility of reacting to the public agenda?

**Ms Callbeck:** I do not go along with that. Bill C-23 says that the National Energy Board will look at how the provincial environment review procedure stands up to the relevant federal guidelines. I wonder if you could spell out exactly which guidelines. Is it the Canadian Environmental Protection Act? If so, what sections and how is it going to be carried out?

**Mr. Epp:** First of all, the law is passed by Parliament, primarily the Canadian Environmental Protection Act. But the board can also go further and has gone further; namely, that it makes public—primarily for the applicants

[Translation]

**M. Epp:** Je ne vais pas essayer de changer mon explication. Nous remontons jusqu'à l'étape de la désignation. L'ONE n'organise pas d'audience, mais une désignation est soumise au gouverneur en conseil, cela fait partie de la procédure prévue. A ce stade, le gouverneur en conseil doit prendre une décision et, cette décision, le gouvernement en sera responsable face à l'opinion publique. Il n'y a pas d'autre explication possible. C'est une procédure que nous suivons tous les jours dans l'arène publique. Votre responsabilité à vous est de me tenir responsable.

**Le président:** Merci, monsieur Harvey. Je crois que vous avez d'autres questions, mais vous pourrez peut-être les poser plus tard.

**Mme Callbeck:** Je reviens à cette affaire de conflit d'intérêts; il me semble que le Cabinet risque plus les conflits d'intérêts que l'Office national de l'énergie. A la page 3 de votre mémoire, vous dites que la décision de l'Office de recommander la tenue d'audiences sera rendue publique. N'est-ce pas là une protection suffisante contre le risque de conflit d'intérêts couru par l'Office?

**M. Epp:** Étant donné qu'il s'agit là d'un organisme de réglementation, nous essayons de supprimer toute apparence de conflit d'intérêts. C'est pour cette raison que j'ai mentionné cela.

**Mme Callbeck:** Je ne comprends pas bien. Il me semble qu'il existe un beaucoup plus grand risque de conflit d'intérêts au Conseil des ministres qu'à l'Office. Quels types de conflits pourrait-il y avoir? Pourriez-vous nous en parler?

**M. Epp:** Par exemple, l'Office peut décider de tenir des audiences en plus de celles qu'aura déjà tenues la province et qui auront été très satisfaisantes dans d'autres circonstances. L'Office doit tenir compte aussi de l'intérêt public. Ses membres ne sont pas isolés dans une tour d'ivoire où ils seraient complètement isolés du public. En tant qu'organisme de réglementation, l'ONE ne devrait-il pas avoir la responsabilité de tenir des audiences afin de savoir ce que veut le public plutôt que le Conseil des ministres ou le gouverneur en conseil?

**Mme Callbeck:** Ce n'est pas mon opinion. Selon le projet de loi C-23, l'Office national de l'énergie doit examiner dans quelle mesure le processus d'étude de l'environnement des provinces est conforme aux directives pertinentes du gouvernement fédéral. Pourriez-vous nous dire exactement de quelles directives il s'agit. Sont-elles énoncées dans la Loi canadienne sur la protection de l'environnement? Si c'est le cas, dans quelles dispositions figurent-elles et comment vont-elles s'appliquer?

**M. Epp:** Tout d'abord, c'est le Parlement qui adopte la Loi canadienne sur la protection de l'environnement. Mais l'Office peut aller plus loin, comme il l'a déjà fait en rendant public ce que seront ses exigences en matière

## [Texte]

and interveners or potential interveners—what the requirements of the board will be relative to the environmental consideration as well as other considerations. If the government were to make any other decisions relating, for example, to energy projects and the environment, that would be for another day. I think it is fairly commonly known that the government is examining as well within Cabinet what should be within the environmental agenda specifically as it relates to energy. That has not been completed.

So it is both the board in terms of current standards, which I have described, or any other assessments that they feel are appropriate for the application.

**Ms Callbeck:** So the board will be carrying this out. Is there any chance that they will be asking the Department of Environment to look into this and to issue a letter saying that it has passed the federal environmental standards?

**Mr. Epp:** Do you mean as confirmation that all environmental conditions have been met?

**Ms Callbeck:** Yes.

**Mr. Epp:** I am informed that the board has its own environmental staff, which I knew. But I guess the question that we are really grappling with is whether the staff is adequate. Will it have to be bolstered? If that is the case I think the board would have to make recommendations to the Minister of Energy for further resources. I have not received any such request from the board.

• 1230

**Ms Callbeck:** But this will be carried out by the board then?

**Mr. Epp:** That is correct, as before. But it is now within the act.

**Ms Callbeck:** You say you do not want to get into whether there are adequate provincial procedures. It seems to me that this Bill C-23 is based on the premise that there are adequate provincial procedures.

**Mr. Epp:** No, it is based on the premise that the board will examine whether or not the procedures for the board's purposes were adequate in the provincial jurisdiction.

I know you have been a minister in a provincial government which gets onto slippery territory here, but as more environmentally conscious attitudes are prevailing federally, provincially and through society generally, all of us would expect that provinces would examine their procedures and hopefully enhance those. But I am not being specific to any province.

**Mr. Harvey:** To go back to hearings, as you are doubtless aware, at the moment the board may allow applications for export without a hearing if that application—"application" is the wrong word here but I

## [Traduction]

d'environnement et sur d'autres questions, ceci à l'intention des requérants et des intervenants, ou des intervenants éventuels. Le gouvernement pourrait prendre ultérieurement d'autres décisions concernant, par exemple, les incidences environnementales de certains projets énergétiques. Tout le monde sait bien que le gouvernement ainsi que le Conseil des ministres sont en train d'examiner quelles devraient être les composantes environnementales de la politique énergétique. Mais cet examen n'a pas encore été terminé.

L'Office tient donc compte des normes actuelles, que j'ai décrées, ou de toute autre évaluation qui lui paraît appropriée.

**Mme Callbeck:** Cette responsabilité incombera donc à l'Office. Est-il possible qu'il demande au ministère de l'Environnement d'examiner cette question pour indiquer ensuite dans une lettre que les normes fédérales relatives à l'environnement ont été respectées?

**Mr. Epp:** Pour confirmer qu'elles ont toutes été respectées.

**Mme Callbeck:** En effet.

**Mr. Epp:** On me dit, ce que je savais d'ailleurs, que l'Office a des propres spécialistes de l'environnement. Mais il faut se demander si les effectifs sont suffisants et s'il faudra les augmenter. Si c'est le cas, il faudrait que l'Office fasse des recommandations au ministre de l'Énergie pour augmenter ses ressources. Il ne m'a pas présenté une telle demande.

**Mme Callbeck:** L'Office se chargera donc de cette question, n'est-ce pas?

**Mr. Epp:** En effet, comme précédemment. Mais maintenant c'est prévu dans la loi.

**Mme Callbeck:** Vous ne semblez pas vouloir déterminer la validité de l'examen effectué par les provinces. Il me semble que le projet de loi C-23 part du principe que cet examen est satisfaisant.

**Mr. Epp:** Non, il part du principe que l'Office vérifiera la validité du processus suivi par la province.

Je sais que vous avez été ministre dans un gouvernement provincial, ce qui me met en situation un peu délicate... mais, étant donné que l'environnement prend de plus en plus d'importance aussi, bien au niveau fédéral que provincial et pour l'ensemble de la société, tout le monde s'attend à ce que les provinces—et je n'en vise aucune en particulier—examinent et voire même renforcent leur processus d'étude de l'environnement.

**Mr. Harvey:** Pour en revenir aux audiences, vous savez sans doute que, pour le moment, l'Office n'a pas en tenir pour autoriser des demandes d'exportation—c'est un autre terme que «demandes» que je devrais utiliser, mais il ne

## [Text]

just cannot think of the right word at the moment—is for a volume and duration sufficiently small to allow it to escape the full hearing process. Bill C-23 of course changes that. It vests in the board discretionary authority regardless of the size or duration of the application. Accepting for the purpose of this question the argument that we wish to avoid duplication of regulatory processes, might the government consider an amendment to the bill that would require the holding of a hearing of the sort now required in the event of an application at either the provincial or federal level? In other words, a hearing would remain automatic but what would not be automatic would be the level at which the hearing was undertaken. If the province wanted to let the application go without a hearing, fine, but then there would automatically be a hearing by the NEB.

**Mr. Epp:** Mr. Chairman, I do not know of an eventuality in which we would improve on the procedure by accepting the suggestion, but I will take it under advisement. I will take a look at what practical implications it might have.

**Mr. Harvey:** Thank you very much. Secondly, and this one I grant you is a little more far-fetched, would the government be willing to consider an amendment that would make the effect of a designation or at least a recommendation for a designation by the NEB automatic; in other words, to remove the ability of the GIC to say, sorry NEB, up your kilt on this one?

**Mr. Epp:** No, I do not think you will find that coming forward.

**Mr. Harvey:** Well, the surprise I feel at that response is not overwhelming.

Could the minister identify...? By the way are we supposed to do third person or can we do second person here as a matter of course?

• 1235

**Mr. Epp:** If you want to call me Jake, I will not be offended. You have called me a lot worse.

**Mr. Harvey:** Okay. Do not call me The Kid.

**Mr. Epp:** Remember, both are four-letter words.

**The Chairman:** The procedure, Mr. Harvey, is similar to that in the House. You have to put the question through the Chair to the minister.

**Mr. Harvey:** So it is third person.

Okay, I apologize for my transgressions thus far then, really.

Then could the minister identify the agencies in Quebec, British Columbia, and Ontario that will be the effective regulatory bodies for the purpose of Bill C-23?

## [Translation]

me vient pas à l'esprit pour le moment—si le volume et la durée sont suffisamment limités pour éviter la tenue de toutes les audiences. Le projet de loi C-23 modifie bien sûr cela. Il accorde un pouvoir discrétionnaire à l'Office, quelles que soient l'ampleur ou la durée de la demande. Si l'on acceptait à ce sujet l'argument selon lequel nous souhaitons éviter le double emploi des processus de réglementation, le gouvernement ne pourrait-il pas envisager de modifier le projet de loi afin que l'on tienne les audiences actuellement prévues en cas de demande au niveau provincial ou fédéral? Autrement dit, l'audience resterait automatique, mais à un niveau qui ne le serait plus. Une province pourrait accepter une demande sans audience, mais l'ONE en tiendrait automatiquement.

**M. Epp:** Monsieur le président, je ne vois aucun cas pour lequel la suggestion nous permettrait d'améliorer le processus, mais je vais y réfléchir. Je vais examiner quelles pourraient en être les répercussions sur le plan pratique.

**M. Harvey:** Merci beaucoup. Par ailleurs, et je reconnais que cette question est un peu plus compliquée, le gouvernement serait-il disposé à envisager une modification qui rendrait automatique la désignation ou du moins la recommandation de désignation de la part de l'ONE; en d'autres termes, le GIC ne pourrait plus refuser à l'Office une demande que celui-ci aurait acceptée.

**M. Epp:** Non, je ne pense pas.

**M. Harvey:** J'avoue que je m'attendais un peu à votre réponse.

Le ministre pourrait-il nous dire...? Soit dit en passant, sommes-nous censés vous parler à la troisième personne, ou peut-être à la deuxième, plus simplement?

**M. Epp:** Vous pouvez m'appeler Jake, si vous voulez, cela ne me choquera pas. Il vous est arrivé d'être beaucoup moins aimable.

**M. Harvey:** Très bien. Mais ne mappelez-pas «Le gamin».

**M. Epp:** Je vous en donne ma parole.

**Le président:** Monsieur Harvey, la procédure ici est la même qu'à la Chambre. Vous devez poser vos questions au ministre par l'intermédiaire du président.

**M. Harvey:** Il faut donc mettre des gants.

Je vous prie d'excuser tous mes écarts jusqu'à présent, sincèrement.

Le ministre pourrait-il nous dire quels organismes au Québec, en Colombie-Britannique et en Ontario constitueront des organismes efficaces de réglementation dans l'optique du projet de loi C-23?

## [Texte]

**Mr. Epp:** British Columbia, B.C. Utilities Commission; Manitoba, Transmission Lines Land Use Committee of Cabinet; electricity exports approved by Manitoba Energy Authority and Cabinet; Governor in Council; Quebec transmission lines, la Commission de protection des territoires agricoles, and a certificate under *la Loi sur le qualité de l'environnement*, and electricity exports are approved by Cabinet; New Brunswick, power lines are regulated under the authority of the Minister of Municipal Affairs and Environment, final approval is given by Cabinet.

## [Traduction]

**M. Epp:** En Colombie-Britannique, la Commission des services publics de cette province; au Manitoba, le Comité du Cabinet responsable de l'utilisation des terres et des lignes de transmission, les exportations d'électricité sont approuvées par l'Office de l'énergie du Manitoba et le Conseil des ministres ainsi que le gouverneur en conseil; au Québec, les lignes de transmission, la Commission de protection des territoires agricoles et un certificat en vertu de la Loi sur la qualité de l'environnement, le Conseil des ministres approuve les exportations d'électricité; au Nouveau-Brunswick, les lignes de transmission sont réglementées par le ministre des Affaires municipales et de l'Environnement, l'approbation finale étant accordée par le Conseil des ministres.

**M. Harvey:** Et en Ontario?

**Mr. Harvey:** And Ontario?

**Mr. Epp:** The summary for all the provinces is Appendix 2 of *The Regulation of Electricity Exports of the NEB*.

I am sorry; I did not get your last question.

**Mr. Harvey:** Ontario?

**Mr. Epp:** The Joint Board is Ontario.

Do we have who constitutes the Joint Board?

Ontario Hydro is required to submit all export contracts for approval by the Ontario Cabinet. Financial and operational impacts of exports are reviewed by rate hearings of the Ontario Energy Board. Environmental assessments are carried out under the authority of the Minister of the Environment. That is it.

**Mr. Harvey:** So going west to east, in Manitoba, Ontario, Quebec, and New Brunswick regulatory control over the matter of exports will devolve from the arm's-length NEB to the provincial Cabinet.

Does this strike you as prudent?

**Mr. Epp:** No, it does not devolve that way. That is why we go back to status quo on exports. Nothing changes unless the provinces change any of their procedures but the provinces have their procedures and the federal government with the NEB has its.

It comes back to this fundamental question that I have been debating with Ms Callbeck and with you, Mr. Harvey, as well as the committee generally, and that is the NEB is placing itself in the position where it can assess whether or not those procedures are adequate or further steps should be recommended. That is the difference. I do not think that takes away either its authority or its ability to protect environment and/or financial and/or socio-economic considerations, but it does give it the ability to say we do not have to duplicate the procedures where they are adequate.

**Mr. Harvey:** Let me get this straight. The reason we ought not to worry about the regulatory authority of the NEB being devolved, to whatever extent—and again we

**M. Epp:** Le résumé pour toutes les provinces se trouve à l'annexe 2 de *Réglementation des exportations d'électricité de l'ONE*.

Je suis désolé, je n'ai pas entendu votre dernière question.

**M. Harvey:** Et en Ontario?

**M. Epp:** Il s'agit de la Commission mixte.

Savons-nous qui constitue cette commission?

Hydro Ontario doit soumettre pour approbation tous les contrats d'exportation au Conseil des ministres de la province. L'Office de l'énergie de l'Ontario examine les incidences financières et opérationnelles des exportations. Le ministre de l'Environnement est responsable des examens environnementaux.

**M. Harvey:** Donc de l'Ouest à l'Est, au Manitoba, en Ontario, au Québec et au Nouveau-Brunswick, le contrôle de la réglementation des exportations passera d'un organisme indépendant, l'ONE, au Conseil des ministres de la province.

Estimez-vous cela prudent?

**M. Epp:** Non, ce n'est pas ainsi que se répartissent les responsabilités. C'est pourquoi nous revenons au statu quo sur les exportations. Rien ne bouge à moins que les provinces ne modifient leurs procédures, ce qui n'est pas le cas et le gouvernement fédéral a ses propres procédures avec l'ONE.

On en revient à cette question fondamentale dont j'ai débattu avec M<sup>me</sup> Callbeck ainsi qu'avec vous, monsieur Harvey, de même qu'avec le Comité, de façon générale: l'ONE se place dans une situation dans laquelle il peut déterminer si ses procédures sont satisfaisantes ou s'il faudrait recommander d'autres mesures. C'est là que se situe la différence. Elle ne diminue pas son pouvoir ni sa capacité à protéger l'environnement ou à tenir compte d'objectifs financiers ou socio-économiques, tout en lui permettant de refuser le chevauchement des procédures lorsqu'elles sont déjà satisfaisantes.

**M. Harvey:** Que je vous comprenne bien. La raison pour laquelle nous ne devrions pas nous inquiéter que le pouvoir de réglementation de l'ONE soit délégué, dans

[Text]

disagree on that, but we can agree that to some extent this is the case—to four provincial Cabinets, including the Cabinets of unquestionably the largest-volume electricity exporters, is that the NEB will retain the authority to recommend to federal Cabinet that the decisions of the provincial Cabinets be overturned and that will—

**Mr. Epp:** Will not be adequate.

**Mr. Harvey:** —in making that assessment. . . Pardon?

**Mr. Epp:** Will not be adequate.

**Mr. Harvey:** Okay, fine, would not be adequate, would have to be done again to make up some inadequacy.

• 1240

**Mr. Epp:** Or additionally. Again, I am not trying to be diversionary. Let us take a look at what happened with Rafferty-Alameda, quite apart from the decision eventually taken by the Minister of the Environment, which you might disagree with, but there were "gaps" which the court said had occurred under existing legislation, namely the Canadian Environmental Protection Act. The Federal Court decided that, right?

**Mr. Harvey:** Yes. Is it not regrettable that it had to go that far?

**Mr. Epp:** No. Just a minute. You might argue that, and I might agree with you. The point I am making is that there is a protection where you are dismissing so vehemently the role of the Governor in Council, and my argument, as vehemently, is that there is in the public process a protection, both juridical as well as the court of public opinion, and we have to meet both.

**Mr. Harvey:** To say that because eventually people concerned were able to force the question of Rafferty-Alameda into a federal court, all other avenues having failed them, that this somehow constitutes an argument in favour of Bill C-23 quite escapes me.

**Mr. Epp:** Let us reverse it, sir. If there had not been redress, in whatever form, be it Rafferty-Alameda or whatever—

**Mr. Harvey:** In other words, had they been forced to rely on the provincial Cabinet and then the federal Cabinet.

**Mr. Epp:** Or the regulatory process. You flip it both ways.

**Mr. Harvey:** What was the federal regulatory body involved in Rafferty-Alameda?

**Mr. Epp:** Eventually it went to the Federal Court, but there was federal jurisdiction.

[Translation]

quelque mesure que ce soit—et à ce sujet nous ne sommes pas d'accord non plus, tout en reconnaissant que c'est vrai dans une certaine mesure—à quatre cabinets provinciaux, y compris ceux des provinces qui sont indubitablement les plus grandes exportatrices d'électricité, c'est que l'ONE conservera le pouvoir de recommander au gouvernement fédéral qu'il faudra rejeter les décisions des cabinets provinciaux, et cela. . .

**M. Epp:** Ne sera pas suffisant.

**M. Harvey:** . . . pour faire cette évaluation. . . pardon?

**M. Epp:** Ce ne sera pas suffisant.

**M. Harvey:** Très bien, ne sera pas suffisant, ou devra être refait pour corriger certaines insuffisances.

**M. Epp:** Ou pour ajouter autre chose. Encore une fois, je n'essaie pas de créer de diversion. Examinons ce qui s'est passé avec Rafferty-Alameda, tout à fait indépendamment de la décision qu'a finalement prise le ministre de l'Environnement, à laquelle vous pourriez ne pas souscrire, la Cour fédérale avait décidé que la législation existante c'est-à-dire la Loi canadienne de protection de l'environnement avait laissé se produire certaines «lacunes». C'est bien cela?

**M. Harvey:** En effet. N'est-ce pas regrettable que les choses aient dû aller si loin?

**M. Epp:** Non. Un instant. Vous pourriez dire cela, et je pourrais être d'accord avec vous. Ce que j'essaie de dire c'est que le rôle du gouverneur en conseil constitue une protection que vous rejetez de façon très violemment; et je vous dis de façon aussi violemment qu'il existe une autre protection, celle des tribunaux, aussi bien que celle qu'offre l'opinion publique; il nous faut tenir compte des deux.

**M. Harvey:** Dire qu' étant donné que finalement des personnes que préoccupait la question de Rafferty-Alameda ont réussi à la faire passer devant une Cour fédérale, parce que toutes les autres solutions n'avaient donné aucun résultat. . . Dire que cela constitue un argument en faveur du Bill C-23 ne me paraît pas du tout convaincant.

**M. Epp:** Prenons la situation inverse. S'il n'y avait pas eu réparation, sous quelque forme que ce soit, à la suite de la question de Rafferty-Alameda, par exemple. . .

**M. Harvey:** Autrement dit, s'il n'avait fallu compter que sur les gouvernements provincial et fédéral. . .

**M. Epp:** Ou sur le processus de réglementation. L'un ou l'autre.

**M. Harvey:** De quel organisme fédéral de réglementation s'agissait-il dans la question Rafferty-Alameda?

**M. Epp:** Finalement, cette cause a été entendue par la Cour fédérale, mais c'est le niveau fédéral qui est intervenu.

## [Texte]

**Mr. Harvey:** That is not a regulatory body.

**Mr. Epp:** There was a federal statute, correct?

**Mr. Harvey:** I would love an answer.

**Mr. Epp:** There was a federal statute against which an action was taken, right? With all respect, the last time I looked, all legislation is passed through what process? The political process. Correct?

**Mr. Harvey:** Yes.

**Mr. Epp:** I am saying to you that one should not rely solely on a regulatory agency one day, saying it best protects the public interest, but then when it renders a decision, the next day it is the political on which we throw ourselves for final redress. In Bill C-23 you call it loopholes; I say you have both.

**Mr. Harvey:** There are two loopholes.

**Mr. Epp:** No. I say you have two protections.

**Ms Callbeck:** You said it is very legitimate for the Cabinet to interfere in what is now the business of the National Energy Board. I am thinking of the hearings. This has not been legitimate for the past 30 years, and I am wondering why it is legitimate now. Has there been a conflict of interest there for the last 30 years? Have you lost confidence in the National Energy Board?

**Mr. Epp:** No, quite the opposite. I am giving the National Energy Board the ability to make an assessment on whether or not further procedures should take place, rather than telling the National Energy Board by legislation they must.

**Ms Callbeck:** Yes, but the Cabinet is going to have the final decision on this as to whether there is a hearing or not.

**Mr. Epp:** Not necessarily.

**Ms Callbeck:** If the National Energy Board feels there should be a hearing, they recommend that to Cabinet. Cabinet can say yes or no. Am I not right?

**Mr. Epp:** Yes. So what is the point?

**Ms Callbeck:** In other words, Cabinet really has the final decision on whether there is a hearing.

**Mr. Epp:** No, it goes back, with respect, to the first point you made earlier. You asked whether I had lost confidence in the board, and my response was that previously the board did not have the ability to exercise that discretionary power. To my mind, I am vesting in the board a greater power, enabling it to decide whether or not the work has been done adequately, and if you want to move away from duplication I do not know of any other manner in which you can put it in provisions to give the board the power and yet have the protection for the public as has been designed.

## [Traduction]

**M. Harvey:** Il ne s'agit pas d'un organisme de réglementation.

**M. Epp:** Il s'agissait d'une loi fédérale n'est-ce pas?

**M. Harvey:** J'aimerais bien avoir une réponse.

**M. Epp:** Une action avait été intentée contre une loi fédérale, n'est-ce pas? Permettez-moi de vous dire après tout que toutes les lois sont adoptées par le processus politique, n'est-ce pas?

**M. Harvey:** En effet.

**M. Epp:** Il ne faudrait pas dire que seuls les organismes de réglementation peuvent défendre l'intérêt public pour se tourner ensuite du côté du gouvernement dès qu'ils prennent une décision qui ne nous plaît pas. Dans le projet de loi C-23, vous qualifiez cela d'échappatoire; je vous dis que vous disposez des deux possibilités.

**M. Harvey:** Il y a deux échappatoires.

**M. Epp:** Non. Je vous dis que vous avez deux protections.

**Mme Callbeck:** Vous avez dit qu'il est très légitime que le gouvernement s'immisce dans ce qui constitue actuellement les affaires de l'Office national de l'énergie. Je pense aux audiences. Une telle ingérence n'a pas été légitime pendant ces 30 dernières années, et je me demande pourquoi elle l'est maintenant. Y a-t-il eu conflit d'intérêts depuis 30 ans? Ne faites-vous plus confiance à l'Office national de l'énergie?

**M. Epp:** Non, au contraire. Je lui donne la possibilité d'évaluer si d'autres procédures sont nécessaires, plutôt que de les lui imposer en vertu de la législation.

**Mme Callbeck:** Oui, mais finalement ce sera au gouvernement de décider si des audiences seront tenues ou non.

**M. Epp:** Pas nécessairement.

**Mme Callbeck:** Si l'Office national de l'énergie estime qu'il devrait y avoir des audiences, il fait une recommandation dans ce sens au gouvernement. Ce dernier peut accepter ou refuser, n'est-ce pas?

**M. Epp:** Oui. Que voulez-vous prouver?

**Mme Callbeck:** Autrement dit, la décision finale, quant à la tenue ou non d'une audience, revient au gouvernement.

**M. Epp:** Non; permettez-moi de vous renvoyer à ce sujet à ce que vous disiez précédemment. Vous avez demandé si j'avais perdu toute confiance en l'Office, et je vous ai répondu que jadis ce dernier n'avait pas ce pouvoir discrétionnaire. À mon avis, je confère à l'Office plus de pouvoir, lui permettant de décider quand le travail a été fait de façon adéquate. Si vous voulez éviter tout chevauchement, à mon avis il n'existe pas d'autre moyen de donner à l'Office le pouvoir nécessaire tout en maintenant la protection dont jouit le public.

[Text]

[Translation]

• 1245

**Ms Callbeck:** But the board always had the authority to have hearings is what I am saying, and now the Cabinet is going to have the final say on whether there is a hearing.

**Mr. Epp:** I am not dealing with minor exports generally. The board was obligated to have hearings. There was no authority. It was vested in an act.

Now we are saying that under the act the board can decide with its own background, its own abilities, its own criterion, whether or not to grant a permit; but the board, also within that power, within its new operating procedures, has the right, the obligation to designate for a final decision for the Governor in Council. The difference, as I have submitted a number of times today, is that the board will have to make a decision as to whether or not those procedures have been adequate before a recommendation for a public hearing, where before it had no discretion.

**Ms Callbeck:** Right, but my point is Cabinet has the final say.

**Mr. Epp:** I guess that is where we part company as to the validity of the Governor in Council being involved in the procedure at that stage.

**Mr. Harvey:** There is just one thing I am curious about. On page 6, in the second-last paragraph of the minister's submission, in the third line the minister, when reading the submission, omitted the phrase, the clause actually, "stimulates industry to self-regulation". I am wondering if that was inadvertent or if there was some point to it.

**Mr. Epp:** Sorry, I did not get the question. I apologize.

**Mr. Harvey:** On page 6 of your presentation to the committee this morning, or at least as we have it, the second-last paragraph begins "Mr. Chairman, I am sure that after giving this bill careful scrutiny . . .". In reading the presentation into the record, I noted that you omitted the clause which in my copy begins at the end of the third line of that paragraph, "stimulates industry to self-regulation". I am wondering if that was simply inadvertent.

**Mr. Epp:** If I missed it, I can read it into the record now, Mr. Chairman.

**Mr. Harvey:** That is quite all right. I was just curious. That was teeny question number one. I will keep teeny question number two as short as possible. On page 4 of the presentation the minister notes in the second paragraph, "specifically any applicant to the NEB will be required to file an assessment of the probable environmental impacts and" etc.

You note in the first paragraph "the board will consider any impacts a proposed export or international power line might have outside the sponsoring province",

**Mme Callbeck:** L'Office a toujours eu le pouvoir de convoquer des audiences. C'est ce que j'essaie de dire. Dorénavant, c'est le Cabinet qui prendra la décision ultime, à savoir s'il y aura des audiences.

**M. Epp:** Dans l'ensemble, je ne parle pas des exportations limitées d'électricité. L'Office devait convoquer des audiences. Il n'y avait pas de pouvoirs particuliers. C'était prévu dans la loi.

Nous disons simplement qu'en vertu de la loi, l'Office peut décider, compte tenu de ses propres critères, s'il doit accorder un permis. Cependant, l'Office a également droit, conformément aux nouvelles procédures, non seulement le droit mais l'obligation, de demander au gouverneur en conseil de trancher. Comme je l'ai dit à plusieurs reprises aujourd'hui, l'Office devra prendre une décision quant à savoir si l'étude effectuée était adéquate, avant même qu'une recommandation soit formulée à l'égard de la convocation d'audiences publiques. Auparavant, on n'avait pas le choix.

**Mme Callbeck:** C'est bien, mais j'essaie de dire que c'est le Cabinet qui a le dernier mot.

**M. Epp:** C'est que nous n'arrivons pas à nous entendre vous et moi sur la validité de la participation du gouverneur en conseil à cette étape du processus.

**M. Harvey:** Il y a une petite chose qui me tracasse. À la page 6, à l'avant-dernier paragraphe du mémoire du ministre, à la quatrième ligne, se trouve ce passage: «incite l'industrie à s'autoréglementer». Cependant, lorsqu'il a lu son allocution, le ministre a omis ce passage. Je me demande si c'était voulu.

**M. Epp:** Je m'excuse, je n'ai pas compris la question.

**M. Harvey:** À la page 6 du mémoire que vous avez présenté ce matin au Comité, tout au moins dans le texte que nous avons, l'avant-dernier paragraphe commence comme suit: «Monsieur le président, je suis sûr qu'après avoir examiné soigneusement ce projet de loi . . .». Lorsque vous avez lu cette allocution, j'ai remarqué que vous avez omis un passage qui dans mon texte commence au début de la quatrième ligne de ce paragraphe: «incite l'industrie à s'autoréglementer». Cette omission était-elle voulue?

**M. Epp:** Si j'ai sauté ce passage, je peux le relire officiellement aux fins du compte rendu, si vous le désirez, monsieur le président.

**M. Harvey:** Ça va. J'étais curieux. C'était ma première petite question. Ma deuxième petite question sera fort brève. À la page 4 de son mémoire, le ministre dit au cinquième paragraphe, «plus précisément, tout requérant devra faire une évaluation des répercussions environnementales possibles de sa proposition et» . . .

Vous dites au quatrième paragraphe «l'office examinera toutes les répercussions qu'une proposition d'exportation ou une ligne de transport internationale pourrait avoir à

## [Texte]

second "the board will establish" and it goes on, all of which is in support of the contention that just because an applicant has cleared the appropriate regulatory hurdles at the provincial level does not mean that the National Energy Board may thereafter not apply rigorous scrutiny.

Assuming that an application comes forward from a provincial level that has not received adequate attention, as the board is relying exclusively on information from the applicant on the one hand, and on the other on anything that might be forthcoming as a consequence of what to this day I consider to be inadequate public notification procedures, how is the board properly to consider what those failings might be?

• 1250

**Mr. Epp:** At that stage, Mr. Harvey, I do not think we can dismiss the experience on the board and the board's historical continuity. The board at that stage does not make a decision; it only makes a determination, a determination on whether it has adequate information at the very stage at which you placed your question. That is well before the board decided to issue a permit.

**Mr. Harvey:** But the decision on whether or not to issue the permit would be made on the basis of the information it then has.

**Mr. Epp:** The answer is no. I thought I was very clear on that. The board can determine at that stage whether or not the information in its possession is adequate for it to make a decision to issue a permit.

**Mr. Harvey:** I am sorry, I misunderstood you. And if it deems the information not to be adequate, it may then require further information of the applicant.

**Mr. Epp:** Precisely; which is a regular procedure by which any regulatory agency functions.

**The Chairman:** I would like to thank the minister for appearing before us this morning and responding to all the questions we asked. I would also like to thank the officials who were assisting him.

Now the committee will sit in camera for a few minutes to discuss some future business.

[Proceedings continue in camera]

[Public proceedings resume]

**Mr. MacDougall:** I move that notwithstanding the motion adopted by the committee on October 26, 1989, the committee proceed to clause-by-clause consideration on November 20 instead of November 7.

Motion agreed to

**The Chairman:** The meeting is adjourned to Monday, 3.30 p.m.

## [Traduction]

l'extérieur de la province qui parraine le projet», et «l'office s'assurera» et vous poursuivez. Tout cela signifie que, même si un requérant a franchi toutes les étapes réglementaires appropriées au niveau provincial, l'Office national de l'énergie peut quand même examiner en détail la proposition.

L'office se fie exclusivement aux renseignements fournis par le requérant et à tout autre renseignement qu'il obtiendra dans le cadre des procédures d'information du public, que j'ai d'ailleurs toujours jugées inadéquates. Dans ces circonstances si une demande est transmise par une province et qu'elle n'a pas reçu l'attention voulue, comment l'Office pourrait-il vraiment identifier les lacunes?

**M. Epp:** Monsieur Harvey, je crois pas que l'on doit faire confiance à l'expérience de l'Office. A cette étape l'Office ne prend pas de décision, il détermine simplement si l'on dispose de renseignements adéquats à l'étape qui vous intéresse tout particulièrement. C'est bien avant qu'il décide de livrer un permis.

**M. Harvey:** Cependant, on décidera de délivrer ce permis en fonction des renseignements dont l'Office dispose à ce moment-là.

**M. Epp:** Non. Je pensais qu'on avait bien compris. L'Office peut déterminer à ce moment-là si les renseignements dont il dispose sont adéquats et s'il peut s'en inspirer pour prendre la décision de délivrer un permis.

**M. Harvey:** Je m'excuse, j'avais mal compris. Et si l'Office décide que les renseignements ne sont pas adéquats, il peut demander de plus amples renseignements au requérant.

**M. Epp:** Justement. Et c'est la façon dont procèdent habituellement les organismes de réglementation.

**Le président:** J'aimerais remercier le ministre d'être venu ce matin et d'avoir répondu à toutes nos questions. J'aimerais également remercier les fonctionnaires qui l'accompagnent.

Le Comité poursuivra cette réunion à huis-clos pour discuter brièvement des travaux futurs.

[La séance se poursuit à huis clos]

[La séance reprend en public]

**M. MacDougall:** Je propose que, nonobstant la motion adoptée par le Comité le 26 octobre 1989, le Comité procède à l'étude article par article le 20 novembre au lieu du 7 novembre.

La motion est adoptée

**Le président:** La séance est levée jusqu'à lundi, 15h30.











If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnements et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

*From the Department of Energy, Mines and Resources:*

David Burpee, Acting Director General, Electrical  
Energy Branch;

Gary Dubinsky, Counsel, Legal Services.

#### TÉMOINS

*Du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources:*

David Burpee, directeur général int., Direction de  
l'énergie électrique;

Gary Dubinsky, avocat, Services juridiques.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Monday, November 6, 1989

Chairman: Guy Ricard

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

**BILL C-23**

An Act to amend the National Energy  
Board Act and to repeal certain  
enactments in consequence thereof

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le lundi 6 novembre 1989

Président : Guy Ricard

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

**PROJET DE LOI C-23**

Loi modifiant la Loi sur l'Office national  
de l'énergie et abrogeant certaines lois  
en conséquence

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT :

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-23

*Chairman:* Guy Ricard

Members

Stan Darling  
Len Gustafson  
Ross Harvey  
Al Johnson  
Francis LeBlanc  
John MacDougall  
Russell MacLellan  
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Friday, November 3, 1989:

Scott Thorkelson replaced Ricardo Lopez.

On Monday, November 6, 1989:

Stan Darling replaced Ross Belsher;

Russell MacLellan replaced Catherine Callbeck.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-23

*Président:* Guy Ricard

Membres

Stan Darling  
Len Gustafson  
Ross Harvey  
Al Johnson  
Francis LeBlanc  
John MacDougall  
Russell MacLellan  
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul

Conformément à l'article 114(3) du Règlement :

Le vendredi 3 novembre 1989 :

Scott Thorkelson remplace Ricardo Lopez.

Le lundi 6 novembre 1989 :

Stan Darling remplace Ross Belsher;

Russell MacLellan remplace Catherine Callbeck.

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

MONDAY, NOVEMBER 6, 1989

(9)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-23, An Act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof, met at 3:36 o'clock p.m. this day, in Room 371 West Block, the Chairman, Guy Ricard, presiding.

*Members of the Committee present:* Stan Darling, Len Gustafson, Al Johnson, John MacDougall and Russell MacLellan.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Lynne Myers, Research Officer.

*Witnesses:* From Nova Scotia Power Corporation: Terrance F. MacDonald, Vice-President, Planning and Environment. From Hydro Quebec: Jacques Guevremont, Executive Vice-President, External Markets; Hélène Gauthier Roy, Manager, Planning and Government Relations and Jean G. Bertrand, Counsel, Ogilvy Renault.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of Friday, October 6, 1989, relating to Bill C-23, An Act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof (*see Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, October 17, 1989, Issue No. I*)

The Committee resumed consideration of Clause 2.

Terrance F. MacDonald from the Nova Scotia Power Corporation made a statement and answered questions.

The witness withdrew.

Jacques Guevremont from Hydro Quebec made a statement.

It was agreed,—That the brief submitted by Hydro Quebec be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "C-23/3"*)

At 4:50 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:34 o'clock p.m., the sitting resumed.

The witnesses from Hydro Quebec answered questions.

At 6:37 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., Tuesday, November 7, 1989.

Santosh Sirpaul  
Clerk of the Committee

**PROCÈS-VERBAL**

LE LUNDI 6 NOVEMBRE 1989

(9)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence, se réunit aujourd'hui à 15 h 36, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Guy Ricard (président).

*Membres du Comité présents:* Stan Darling, Len Gustafson, Al Johnson, John MacDougall et Russell MacLellan.

*Aussi présente:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Lynne Myers, attachée de recherche.

*Témoins:* De Nova Scotia Power Corporation: Terrance F. MacDonald, vice-président, Planification et environnement. De l'Hydro Québec: Jacques Guevremont, vice-président exécutif, marchés externes, Hélène Gauthier Roy, chef de service, Planification et relations gouvernementales, et Jean G. Bertrand, avocat, Ogilvy Renault.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du vendredi 6 octobre 1989, soit l'étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 17 octobre 1989, fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Terrance F. MacDonald de Nova Scotia Power Corporation fait un exposé et répond aux questions.

Le témoin se retire.

Jacques Guevremont d'Hydro Québec fait un exposé.

Il est convenu que le mémoire présenté par Hydro Québec soit imprimé en appendice aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui. (*Voir Appendice «C-23/3»*).

À 16 h 50, la séance est suspendue.

À 17 h 34, la séance reprend.

Les témoins d'Hydro Québec répondent à des questions.

À 18 h 37, le Comité s'ajourne jusqu'à 15 h 30 le mardi 7 novembre 1989.

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Monday, November 6, 1989

• 1537

**The Chairman:** I call the meeting to order.

We shall resume consideration of Bill C-23, An Act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof.

On clause 2

**The Chairman:** I would like to welcome the delegation from the Nova Scotia Power Corporation, Mr. MacDonald, Vice-President of Planning, and Mr. Poirier, Solicitor.

I would ask Mr. MacDonald if he would like to make an opening statement, after which we will go to questioning. Mr. MacDonald, you have the floor.

**Mr. M.T.F. MacDonald (Vice-President, Planning, Nova Scotia Power Corporation):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank you and the committee for entertaining us this afternoon on such short notice.

What I would propose to do is to read the text of our remarks so you have them on the record, and following that, which hopefully will not take too long, we will be happy to answer any questions members may have.

Nova Scotia Power is a Crown corporation of the Province of Nova Scotia, responsible for the generation, transmission, and distribution of electric energy throughout the province. Nova Scotia Power is regulated by the Board of Commissioners of Public Utilities for the Province of Nova Scotia. Nova Scotia Power is directly inter-connected with New Brunswick Electric Power Commission.

Nova Scotia Power is not presently an exporter of electricity; however, preliminary studies have been carried out and are continuing into the feasibility of constructing in Nova Scotia a coal-fired generating plant with up to a 1,200 megawatt capacity, for export purposes. The plant will use coal resources indigenous to Nova Scotia and would be dedicated to the export market. The electricity will be transmitted from a point in southwestern Nova Scotia by way of an underwater cable to a site in New England.

• 1540

It is from the perspective of a provincial electric utility and a potential exporter of electricity that Nova Scotia Power wishes to comment on certain provisions of Bill C-23 as follows. Proposed section 119.092 of the bill will increase the maximum allowable term of an export licence or permit from the present 25 years to 30 years. It is our understanding that some views have been expressed to this committee that the present 25-year limit should be

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le lundi 6 novembre 1989

**Le président:** La séance est ouverte.

Nous allons reprendre l'étude du projet de loi C-23, loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence.

Nous en sommes à l'article 2.

**Le président:** Je souhaite la bienvenue aux représentants de *Nova Scotia Power Corporation*, M. MacDonald, vice-président de la planification, et M. Poirier, conseiller juridique.

Je demanderais à M. MacDonald de bien vouloir nous faire son exposé, après quoi nous passerons aux questions. Monsieur MacDonald, vous avez la parole.

**M. M.T.F. MacDonald (vice-président, Planification, Nova Scotia Power Corporation):** Merci, monsieur le président. Je voudrais vous remercier de nous accueillir cet après-midi moyennant un préavis très court.

Je me propose de lire le texte de notre exposé, ce qui ne devrait pas prendre trop de temps, après quoi nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions.

*Nova Scotia Power* est une société d'État provinciale, chargée de produire, transmettre et distribuer l'énergie électrique dans l'ensemble de la Nouvelle-Écosse. *Nova Scotia Power* est réglementée par la Commission des services publics de Nouvelle-Écosse. Notre société a des liens étroits avec la Commission d'énergie électrique du Nouveau Brunswick.

*Nova Scotia Power* n'exporte pas d'électricité actuellement. Toutefois, nous avons réalisé des études préliminaires et nous continuons à examiner la possibilité de construire, en Nouvelle-Écosse, une centrale alimentée au charbon dont la capacité pourra atteindre 1,200 mégawatts, dans le but d'exporter de l'électricité. Cette centrale se servira du charbon de Nouvelle-Écosse et sera consacrée au marché d'exportation. L'électricité sera transmise du sud-ouest de la Nouvelle-Écosse jusqu'à la Nouvelle Angleterre au moyen d'un câble sous-marin.

C'est en tant que compagnie d'électricité provinciale et exportateur éventuel d'électricité que *Nova Scotia Power* a les observations suivantes à formuler à l'égard de certaines dispositions du projet de loi C-23. Le projet d'article 119.092 portera de 25 ans à 30 ans la durée de validité des permis d'exportation. Si nous avons bien compris, certains ont fait valoir au Comité qu'il faudrait maintenir ou même abréger la durée actuelle de 25 ans pour

## [Texte]

retained or shortened to prevent Canada's energy resources from being exported when they might be required for Canadian purposes.

Clearly one of the primary objects of the National Energy Board Act and the regulatory regime thereunder is to ensure that energy proposed for export is surplus to Canadian requirements. The NEB can and will continue to satisfy itself of this before a proposed export is allowed. Nova Scotia Power submits that this is a sufficient safeguard against the possibility of non-surplus energy being exported, and increasing the maximum licence term from 25 to 30 years will not affect this safeguard.

The present 25-year limit on the licence term generally prohibits the construction of dedicated generating facilities, since it is unlikely that the capital cost of such facilities would be recovered at a competitive price within the 25-year term. In particular, Nova Scotia Power's Bluenose project, which will yield tremendous benefits to the people of Nova Scotia and Canada, would probably not be feasible with a 25-year licence limit. The 30-year term will permit the construction of such dedicated facilities to meet the market demand. Therefore, Nova Scotia Power wholeheartedly supports proposed section 119.092 and submits that it should be enacted into law unchanged.

With regard to interprovincial power lines, Bill C-23 includes a definition of interprovincial power line and expands on the existing provision 90.1. Nova Scotia Power sees two problems with these new provisions. First, there is no procedure by which a proponent of an interprovincial power line can determine whether certification of the line will be required. Secondly, the Governor in Council can, at will, at any time, impose the certification process on a proposed line. It is suggested that a procedure be provided for in the bill which would allow proponents to file their plans with the National Energy Board. The bill should also provide a time limit—for example, 60 days—for the line to be designated an interprovincial power line subject to the certification requirements, after which the proponent may proceed with construction if not so designated.

Proposed paragraph 58.4(1)(b) provides the Governor in Council with the power to bring in considerations to the certification process which may not be relevant under the bill or regulations. It is submitted that this section of the bill should be removed and that the Governor in Council merely be empowered, as it presently is, to change the regulations that set out relevant considerations and to reject a recommendation from the NEB to certify a line.

Subclause 1.(5) of the bill will redefine international power line to include:

facilities constructed or operated for the purpose of transmitting electricity from or to a place in Canada to or from a place outside Canada;

## [Traduction]

empêcher que des ressources énergétiques qui pourraient être utiles au Canada soit exportées.

L'un des principaux objectifs de la Loi sur l'Office national de l'énergie et de la réglementation qui en découle est de veiller à ce que l'énergie exportée soit excédentaire. L'Office national de l'énergie peut vérifier la chose avant d'octroyer un permis d'exportation. *Nova Scotia Power* estime qu'il s'agit là d'une garantie suffisante contre le risque d'exportation d'énergie non excédentaire et qu'on ne limitera pas cette garantie en portant la durée de validité des permis à 30 ans au lieu de 25.

La limite de 25 ans actuellement en vigueur empêche de construire des centrales destinées à l'exportation étant donné que ce genre d'installation a peu de chance de rentrer dans ses frais d'immobilisations, en exportant à des prix compétitifs, en l'espace de 25 ans. Pour ce qui est du projet *Bluenose* de *Nova Scotia Power*, qui rapportera des avantages considérables aux citoyens de Nouvelle-Écosse et du Canada, il ne sera sans doute pas possible de le réaliser avec un permis de 25 ans. Un permis de 30 ans permettrait de construire cette centrale pour répondre à la demande du marché. Par conséquent, *Nova Scotia Power* approuve entièrement l'article 119.092 et estime qu'il faudrait l'adopter tel quel.

Pour ce qui est des lignes interprovinciales, le projet de loi C-23 comprend une définition de ces lignes et élargit l'article 90.1. *Nova Scotia Power* voit deux inconvénients à ces nouvelles dispositions. Premièrement, une compagnie qui propose d'installer une ligne interprovinciale n'a aucun moyen d'établir si elle a besoin ou non d'un certificat. Deuxièmement, le gouverneur en conseil peut exiger un certificat quand cela lui chante. Nous proposons d'inclure dans le projet de loi une disposition permettant aux compagnies de déposer leur plan auprès de l'Office national de l'énergie. Il faudrait également fixer un délai, par exemple 60 jours, pour que la ligne soit désignée comme une ligne de transport d'électricité interprovinciale. Passé ce délai, la compagnie pourrait entreprendre la construction de la ligne si le certificat n'est pas exigé.

L'alinéa 58.4(1)(b) confère au gouverneur en conseil le pouvoir de soumettre la délivrance du certificat à certains critères qui ne seront peut-être pas en rapport avec le projet de loi ou les règlements. Nous estimons qu'il faudrait supprimer cet article du projet de loi et confier seulement au gouverneur en conseil, comme c'est actuellement le cas, le pouvoir de modifier les règlements établissant les facteurs à considérer et de rejeter une recommandation formulée par l'Office en faveur de la délivrance d'un certificat.

Le paragraphe 1(5) du projet de loi donne, dans la version anglaise, une nouvelle définition de la ligne internationale qui englobe:

facilities constructed or operated for the purpose of transmitting electricity from or to a place in Canada to or from a place outside Canada;

## [Text]

Nova Scotia Power submits that this definition is too broad, as it would cover facilities constructed for in-province use and later operated to some extent for export purposes. It is submitted that only those facilities to be constructed primarily for export purposes should fall under the definition and the consequent certification process.

Proposed section 58.15, dealing with the certification of international power lines, will allow the Governor in Council to impose arbitrary and effectively unappealable considerations into the certification process. Proposed paragraph 58.15(1)(c) would also allow the Governor in Council to revoke a permit issued by the NEB within six months of its issuance. It is submitted that these provisions inject too much uncertainty into the process and will ultimately serve to discourage exports. Under the present scheme the Governor in Council must approve a certificate before it is issued, and it is submitted that this provides the government with sufficient ability to review NEB decisions.

• 1545

With regard to permitting and licensing processes, clause 34 of the bill will institute a new permitting and licensing scheme that Nova Scotia Power finds objectionable. As with the certification process for international power lines, an unacceptably large measure of uncertainty is introduced into the process by the apparently unfettered discretion of the Governor in Council. Under proposed paragraph 119.07(1)(b), the Governor in Council can specify considerations the NEB must take into account in the issuance of a licence. Proposed paragraph 119.07(1)(c) would allow the Governor in Council to revoke permits issued by the NEB up to six months after their issuance.

It is submitted that the NEB and not the Governor in Council should determine when a licence hearing is required, as opposed to the less stringent permit application process. The NEB should have regard only to those criteria set out in section 118 and in any relevant regulations. Also, a permit or licence should only be revokable when its conditions are breached. To allow otherwise will discourage investors and purchasers in the export market because of the uncertainty involved in the licensing or permitting process.

In summary, Nova Scotia Power supports the government's stated intention to streamline electricity export regulation and to cut out unnecessary duplication with provincial regulation. We fully support the proposed 30-year licence period as stated. We do, however, feel some of the proposed changes will inject an unwarranted measure of uncertainty in the certification, permitting, and licensing processes. Governor in Council

## [Translation]

*Nova Scotia Power* estime que cette définition est trop vaste car elle englobe les installations construites pour la province même et exploitées ultérieurement à des fins d'exportation. Selon nous, seules les installations construites essentiellement en vue de l'exportation doivent être visées par cette définition et exiger l'obtention d'un certificat.

Le projet d'article 58.15, qui porte sur le certificat visant les lignes internationales permettra au gouverneur en conseil de préciser des facteurs, de façon arbitraire et sans appel, dont il faut tenir compte pour la délivrance de l'alinea 58.15(1)c) proposé permet au gouverneur en conseil d'annuler tout permis délivré par l'ONE dans les six mois suivant sa délivrance. A notre avis, ces dispositions créent trop d'incertitude et auront pour effet de dissuader les exportations. En vertu du système actuel, le gouverneur en conseil doit approuver un certificat avant qu'il ne soit délivré, et nous estimons que cela donne au gouvernement suffisamment de pouvoir pour examiner les décisions, de l'ONE.

En ce qui concerne les permis et licences, l'article 34 du projet de loi instituera une nouvelle procédure pour la délivrance des permis et licences que *Nova Scotia Power* trouve inacceptable. En ce qui concerne le processus de délivrance d'un certificat pour des lignes internationales, on introduit un degré d'incertitude vraiment inacceptable en accordant au gouverneur en conseil un pouvoir discrétionnaire apparemment illimité. En vertu du nouvel alinéa 119.07(1)\_b\_), proposé, le gouverneur en conseil peut préciser les facteurs dont l'Office national de l'énergie doit tenir compte pour la délivrance d'une licence. Le nouvel alinéa 119.07(1)\_c\_) permettrait au gouverneur en conseil d'annuler des permis délivrés par l'Office national de l'énergie jusqu'à six mois après leur délivrance.

Nous suggérons que c'est l'ONE et non pas le gouverneur en conseil qui devrait déterminer s'il y a lieu de tenir une audience pour examiner une demande de licence plutôt que d'avoir recours au processus moins strict concernant les demandes de permis. L'ONE devrait tenir compte uniquement des critères énumérés à l'article 18 et dans tout règlement pertinent. En outre, l'annulation d'un permis ou d'une licence ne devrait être possible qu'en cas de contravention aux conditions du titre. Autrement, les investisseurs et les acheteurs sur le marché de l'exportation pourraient hésiter à cause de l'incertitude inhérente au processus de délivrance des licences ou des permis.

En somme, *Nova Scotia Power* appuie l'intention du gouvernement de rationaliser les règlements relatifs à l'exportation d'électricité et d'éliminer toute répétition inutile de règlements provinciaux. Nous sommes tout à fait en faveur de la nouvelle durée de validité des licences, fixée à 30 ans. Nous sommes cependant d'avis que les modifications proposées vont introduire un élément d'incertitude injustifié dans le processus de délivrance des

## [Texte]

involvement in these processes should be restricted to regulation making and approving decisions reached by the NEB.

All of this is respectfully submitted.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. MacDonald.

**Mr. MacLellan (Cape Breton—The Sidneys):** Mr. MacDonald, I would like to welcome you this afternoon. I am interested in the Bluenose project and the plant for 1,200 megawatts. How far has this gone and where do you expect this to be built?

**Mr. MacDonald:** How far it has gone is a difficult question to answer. We believe we have determined there is a market in the northeast of the United States for not only our project but projects of Hydro-Québec, New Brunswick Electric Power, and others who have a product that is of interest to the market. We have identified in Nova Scotia a site suitable to accommodate 1,200 megawatts for export. That site is located in Sheet Harbour, approximately 60 miles from Halifax. We have had numerous discussions with utilities in New England, with their regulators, with the state energy offices, and so on. To this point I guess what I can say safely is that we are still talking.

**Mr. MacLellan:** The whole of the production of the Sheet Harbour plant would be for export. Is that correct?

**Mr. MacDonald:** The Sheet Harbour site is very large. It is in excess of 6,000 acres. It would be able to accommodate physically at least 2,400 megawatts, with on-site disposal of ash and scrubber sludge or what have you. Whether or not it would be developed to that full extent remains unknown at this time. However, the export part of the use of that site we contemplate would be approximately half the 1,200 megawatts of the site potential of 2,400.

**Mr. MacLellan:** Has there been a decision to go ahead with construction of a thermal generating unit on this Sheet Harbour site?

**Mr. MacDonald:** No, no decisions of that nature have been taken as yet. We have acquired the site and an environmental impact assessment is under way on that site. We are doing the background work that would enable us to make a recommendation on the use of that site.

**Mr. MacLellan:** What timeframes are you talking about for possible start of construction and completion of the actual plant itself?

**Mr. MacDonald:** The timeframe in which we envision the completion of 1,200 megawatts worth of capacity, provided contracts were in place, would be in the

## [Traduction]

certificats, des permis et des licences. La participation du gouverneur en conseil dans ce processus devrait se limiter à adopter des règlements et à approuver des décisions prises par l'ONE.

C'est ainsi que se termine le mémoire que nous vous soumettons respectueusement.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur MacDonald.

**Mr. MacLellan (Cap-Breton—The-Sidneys):** Monsieur MacDonald, je tiens à vous souhaiter la bienvenue ici cet après-midi. Je m'intéresse au projet Bluenose et à la centrale de 1200 mégawatts. Ou en est-on et où sera-t-elle construite selon vous?

**Mr. MacDonald:** Il est difficile de dire où l'on en est. Nous croyons avoir confirmé qu'il existe un marché dans le nord-est des États-Unis, non seulement pour notre projet, mais aussi pour des projets d'Hydro-Québec, de la Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick, et d'autres qui ont un produit intéressant pour le marché. Nous avons trouvé un endroit en Nouvelle-Écosse où l'on peut construire une centrale de 1200 mégawatts pour l'exportation. Cet emplacement se trouve à Sheet Harbour, à environ 60 milles de Halifax. Nous avons eu de nombreux pourparlers avec des représentants des services d'utilité publique de la Nouvelle Angleterre, de même qu'avec les organismes de réglementation et les bureaux d'énergie des états intéressés, notamment. Tout ce que je peux dire avec certitude pour l'instant, c'est que nous sommes toujours en pourparlers.

**Mr. MacLellan:** Toute l'électricité produite par la centrale de Sheet Harbour serait exportée, n'est-ce pas?

**Mr. MacDonald:** L'emplacement de Sheet Harbour est très vaste. Il dépasse 6000 acres. Il y a là suffisamment d'espace pour une centrale d'eau moins 2400 mégawatts, avec des installations sur place pour éliminer les cendres et les boues de lavage et ainsi de suite. Nous ne savons pas pour l'instant si l'on utiliserait la capacité maximale d'une telle centrale. Toutefois, nous prévoyons qu'environ 1200 mégawatts pourraient être exportés, soit la moitié de la capacité de la centrale.

**Mr. MacLellan:** A-t-on décidé de procéder à la construction d'une centrale thermique à cet emplacement de Sheet Harbour?

**Mr. MacDonald:** Non, on n'a pas encore pris de décision de cette nature. Nous avons acheté le terrain et une évaluation des répercussions sur l'environnement est actuellement en cours. Nous faisons les travaux préliminaires qui vont nous permettre de formuler une recommandation à propos de l'utilisation de cet emplacement.

**Mr. MacLellan:** Quand la construction de la centrale pourra-t-elle commencer, d'après-vous, et quand pourrait-elle être terminée?

**Mr. MacDonald:** A condition que les contrats soient signés, nous prévoyons la fin de la construction de l'usine d'une capacité de 1200 mégawatts vers le milieu des

## [Text]

mid-1990s, 1996, 1997. Construction then requiring approximately a 48- to 60-month lead time would mean in the early 1990s.

**Mr. MacLellan:** And it would be purely coal fed. Is that correct?

**Mr. MacDonald:** At this time that is what we contemplate, yes.

**Mr. MacLellan:** Coal from any particular area?

**Mr. MacDonald:** It would be Nova Scotia coal, but we have not entered into an agreement with any particular supplier yet.

• 1550

**Mr. MacLellan:** I see. The Westray coal will be used for the thermal generating plant at Trenton, correct?

**Mr. MacDonald:** Yes, we have a contract with Westray to supply 700,000 tonnes per year to our Trenton station.

**Mr. MacLellan:** That will generate how much electricity?

**Mr. MacDonald:** The Trenton plant consists today of a single 150-megawatt unit and two 20-megawatt units. There is a new unit under construction; it also will be a 150-megawatt unit. So in total we will have 340 megawatts of capacity at that point.

**The Chairman:** I would like to go back to the bill because we have strayed a little bit far from it. I know it is very interesting as a question.

**Mr. MacLellan:** Yes, most certainly. There is a lot of information I would like to have as a Nova Scotian, Mr. Chairman. In deference to your ruling, I certainly will get back to the bill. You seem to have an objection to the 25-year period and would want a 30-year period. I wonder how you base what would presumably be provincial hardship over a 25-year period and provincial success over a 30-year period, not really having been in the export field before and not really having finalized a good deal about the Sheet Harbour plant or about the Bluenose project. Perhaps you could give us some details as to why 30 years would be so much more preferable than 25 years.

**Mr. MacDonald:** At this point, one of the unique features that we see attached to our proposed Bluenose project is the fact that it would be dedicated and used throughout its economic life solely by the purchaser. It would not be a scheme whereby, for example, we build a unit early from our own internal needs perspective and then at some later date repatriate—to use the currently popular buzz-word—the capacity for our own use in Nova Scotia. It would be built only if there is a market to purchase the capacity.

## [Translation]

années 90, c'est-à-dire en 1996 ou 1997. Puisque la construction prend environ 48 à 60 mois, cela signifierait qu'elle devrait commencer au début des années 1990.

**Mr. MacLellan:** Et la centrale fonctionnerait uniquement au charbon, n'est-ce pas?

**Mr. MacDonald:** C'est ce que nous prévoyons pour l'instant, en effet.

**Mr. MacLellan:** Du charbon d'une région en particulier?

**Mr. MacDonald:** Ce serait du charbon de la Nouvelle-Écosse, mais nous n'avons pas encore conclu de contrat avec un fournisseur donné.

**Mr. MacLellan:** Je vois. On utilisera le charbon de Westray pour la centrale thermique de Trenton, n'est-ce pas?

**Mr. MacDonald:** Oui, nous avons conclu un contrat avec Westray qui fournira 700,000 tonnes de charbon par an à notre centrale de Trenton.

**Mr. MacLellan:** On y produira combien d'électricité?

**Mr. MacDonald:** La centrale de Trenton se compose aujourd'hui d'une unité de 150 mégawatts et de deux unités de 20 mégawatts. Une nouvelle unité actuellement en construction produira également 150 mégawatts. Nous aurons donc au total une capacité de 340 mégawatts.

**Le président:** J'aimerais revenir au projet de loi, parce que nous nous en sommes éloignés quelque peu. Je sais que c'est une question très intéressante.

**Mr. MacLellan:** Oui, très certainement. Il y a beaucoup de renseignements que j'aimerais obtenir à titre d'habitant de la Nouvelle-Écosse, monsieur le président. Je vais certainement respecter votre décision et revenir au projet de loi. Vous semblez préférer une période de 30 ans à une période de 25 ans. Je me demande quelle difficulté vous entrevoyez pour la province si la période est fixée à 25 ans et quels avantages représenteraient une période de 30 ans, étant donné que la province n'a pas exporté par le passé et n'a pas encore concrétisé un bon contrat à propos de la centrale de Sheet Harbour ou du projet Bluenose. Vous pourriez peut-être nous expliquer pourquoi une période de 30 ans serait tellement préférable à une période de 25 ans.

**Mr. MacDonald:** A l'heure actuelle, l'un des éléments vraiment uniques du projet Bluenose, d'après nous, est le fait qu'il serait utilisé uniquement par l'acheteur pendant toute sa vie économique. Cela ne serait pas une centrale que nous construirions, par exemple, en fonction de nos propres besoins, dans le but ultime de nous attribuer un jour toute la capacité de production de cette centrale pour notre propre usage en Nouvelle-Écosse. La construction se ferait uniquement à la condition qu'un marché existe pour la capacité de production de la centrale.

## [Texte]

Now, the type of plant we would be competing with is equivalent base-load unit located in New England. Typically and traditionally base-load units are written off—if I may use that terminology from the accounting world—over an approximate 30-year period. So in order to have a project that is equally comparable to the purchaser as if he had built the unit in his own jurisdiction, handled in his own way, we judge that a 30-year life is appropriate and that arranging financing to recover 100% of the cost over a 25-year period may—that is may—result in unacceptably high costs from a depreciation recovery perspective. We think it will serve to discourage the potential for this project to go ahead. In other words, you recover your capital over a longer period of time so that in each year you recover slightly fewer capital dollars, therefore spreading the cost over a larger number of years.

**Mr. MacLellan:** Is that based also on the fact that you feel your contract period is going to be the life of the generating station?

**Mr. MacDonald:** Yes, sir, that is what we imagine. In fact, in 1986 when the NEB held their omnibus hearing, we appeared before the NEB and made the same points we are making here today.

**Mr. MacLellan:** I would also be interested, Mr. MacDonald, in what objections you have with the present terms of the NEB Act and where you see that Nova Scotia would be hindered unduly with respect to the terms of the act as they exist at the present time.

**Mr. MacDonald:** By terms, do you mean the 25-year or 30-year period?

**Mr. MacLellan:** A 25-year or 30-year period, or just the act generally speaking.

**Mr. MacDonald:** The proposal, as modified, is for a 30-year permissible contract period, and we fully support that position, which is what we supported in 1986. We are just here to reaffirm that this is what we do indeed support.

**Mr. MacLellan:** I would also like to talk with you about the uncertainty you mentioned with respect to permits and what you say is the government's ability, once a permit has been granted, to cancel that permit within six months through Order in Council, and how that would be detrimental to the corporation, to the province of Nova Scotia.

• 1555

**Mr. MacDonald:** Basically it comes from the perspective of this project—our project, for example—being one that will require some up-front money to go through the processes of environmental approvals, regulatory approvals, and what have you. The more risk

## [Traduction]

Actuellement, ce genre de centrale n'a qu'un équivalent; c'est une centrale destinée à répondre à la charge de base et elle est située en Nouvelle Angleterre. Ce genre de centrale produisant suffisamment d'énergie pour répondre à la demande minimale est ordinairement simplement amortie, si je peux emprunter ce terme au vocabulaire comptable, sur une période d'environ 30 ans. Par conséquent, pour qu'un acheteur trouve une valeur comparable à celle qu'il aurait eue en construisant la centrale chez lui, à sa façon, nous estimons qu'une période de vie de 30 ans est appropriée et que le fait de prendre des dispositions financières de manière à en recouvrir 100 p. 100 du coût sur une période de 25 ans peut, et je dis bien peut, entraîner des coûts vraiment trop élevés du point de vue de l'amortissement. Nous pensons que cela risque d'empêcher la réalisation d'un tel projet. Autrement dit, on recouvre les capitaux d'investissement sur une plus longue période, de sorte que chaque année la somme recouvrée est un peu moins élevée, ce qui permet de répartir le coût sur un plus grand nombre d'années.

**M. MacLellan:** Vous fondez-vous également sur le fait que, d'après vous, la durée de votre contrat sera la même que celle de la centrale électrique?

**M. MacDonald:** En effet, monsieur, c'est ce que nous pensons. En fait, lorsque l'ONE a tenu ses audiences générales en 1986, nous avons comparu et nous avons présenté les mêmes arguments qu'aujourd'hui.

**M. MacLellan:** J'aimerais également savoir, monsieur MacDonald, à quelles dispositions de la Loi sur l'ONE vous vous opposez et en quoi la Nouvelle-Écosse serait particulièrement défavorisée par le libellé actuel de la loi.

**M. MacDonald:** Vous voulez parler de la période de 25 ans ou de 30 ans?

**M. MacLellan:** Oui, de la période de 25 ou de 30 ans ou tout simplement la loi en général.

**M. MacDonald:** Le projet de loi parle d'une période de contrat possible de 30 ans et nous sommes tout à fait d'accord, comme nous l'avions déjà dit en 1986. Nous sommes venus simplement confirmer de nouveau que c'est l'option que nous favorisons.

**M. MacLellan:** J'aimerais également parler avec vous de l'incertitude que vous avez mentionnée en ce qui concerne les permis et le pouvoir qui est accordé au gouvernement, d'après vous, par l'entremise du gouverneur en conseil, d'annuler un permis dans les six mois suivant sa délivrance, ainsi que du préjudice qui en découlerait pour votre société et pour la province de la Nouvelle-Écosse.

**M. MacDonald:** Ce contexte incertain nous cause un problème du fait que la mise en œuvre d'un projet—le nôtre par exemple—exige un certain investissement initial pour franchir diverses étapes préliminaires, notamment pour obtenir l'approbation des comités d'examen des

[Text]

the project may at the end of the day be overturned on some ill-defined grounds... introduces more uncertainty than we think might be appealing from our perspective. If we can reduce the risk of whatever risks we can reduce, it makes the project more "finance-able". So anything that introduces the potential that for some unknown reason a permit will not be granted we see as being detrimental to a successful negotiation of an export contract.

[Translation]

incidences environnementales et des organismes de réglementation. Plus il y a de risques que le projet soit refusé au bout du compte pour des motifs mal définis, plus il est difficile d'attirer les investisseurs à cause de cette incertitude. Si nous pouvons réduire autant que possible les risques de refus, le projet est plus susceptible d'intéresser les bailleurs de fonds. Ainsi, tout ce qui risque d'entrainer le refus du permis nécessaire pour une raison quelconque nuira, selon nous, à la négociation d'un contrat d'exportation.

**M. MacLellan:** Alors, vous dites que vous voulez supprimer toute incertitude de manière à pouvoir décider le plus tôt possible si vous allez poursuivre la réalisation du projet, c'est bien cela?

**M. MacDonald:** Oui, c'est bien cela. Si le processus d'approbation est bien défini dès le départ, il sera plus facile pour nous de décider du cheminement à prendre.

**M. MacLellan:** Avez-vous fait des enquêtes ou des analyses sur les problèmes environnementaux que pourrait causer le projet *Bluenose*? Je ne parle pas ici uniquement des émissions des centrales, mais aussi des lignes de transmission et de tout le reste, et je me demande quel taux de rendement il vous faudrait pour remédier à ces problèmes et pour contrer autant que possible les effets sur l'environnement.

**M. MacDonald:** Comme c'est le cas pour la plupart des mégaprojets, nous commençons par faire ce que nous appelons une étude socio-économique, c'est-à-dire une étude générale pour déterminer les avantages et les inconvénients du projet, ainsi que les problèmes qu'il pourrait poser et les façons d'atténuer ces problèmes éventuels. Si nous arrivons à trouver des solutions raisonnables, alors nous passons à l'étape suivante. Par contre, si les préoccupations soulevées semblent légitimes et que les solutions ne semblent pas appropriées, au lieu de tout laisser tomber, nous examinons le dossier de plus près.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, une enquête sur les incidences environnementales est en cours pour l'emplacement de Sheet Harbour, et nous avons également effectué une étude socio-économique et une étude environnementale préliminaire sur la ligne de transport, de sorte que nous connaissons dans une certaine mesure les problèmes susceptibles de se présenter. Nous n'entreprendrons sans doute pas l'étude environnementale détaillée sur la ligne de transport avant l'an prochain.

**M. MacLellan:** Je me demande si, dans vos analyses relatives à l'exportation d'électricité, vous avez envisagé la possibilité de vendre une partie de l'électricité produite à d'autres provinces canadiennes, et si cela viendrait s'ajouter... ou si vous avez réservé les 1,200 mégawatts pour la vente aux États-Unis ou comptez simplement les vendre à l'extérieur de la province en vertue d'un certain partage.

**M. MacDonald:** A vrai dire, la rentabilité du projet dépend du transport par câble en courant continu. Du

**Mr. MacLellan:** What you are saying is that you would remove all the uncertainty and allow us to get a decision whether we can go ahead as soon as possible. Is that correct?

**Mr. MacDonald:** Yes, that is right. The more we know the rules up front, the easier it will be to make decisions on which path we should follow.

**Mr. MacLellan:** Have you done any investigations or analyses in the Bluenose project on what environmental problems may be caused...? I am not talking only about emissions from the plant, I mean power lines and so on, and what you see is the return you might have to have in order to deal with these and to put the environmental damage back in as good a state as possible; as far as money can do it.

**Mr. MacDonald:** With most major projects we begin with what we call a socio-economic study, a scoping study, to determine what the pros and cons of the project are, what the issues involved in a project are, what might be possible to mitigate the concerns that are raised. If it looks like the concerns can be reasonably mitigated, then we take another step. If it looks as if the concerns are legitimate and cannot likely be mitigated, then we do not quite throw our hands in the air, but we take a harder look at it.

At this time, as I said, we have an environmental impact hearing under way for the the Sheet Harbour site itself, and on the transmission line side of it what we have done is the socio-economic and scoping studies, so we know to a certain extent what issues we have to address. We expect it will be probably next year before we get into the detailed review from the environmental perspective on the line.

**Mr. MacLellan:** I wondered if you had also seen in your analyses of the export the possibility of selling some of the power to other Canadian provinces, and whether that would be in addition to... or whether you have targeted the 1,200 for sale into the United States or just to share-sale out of the province.

**Mr. MacDonald:** I think the simple answer to that is that the economics of this project are dependent on direct-

## [Texte]

current cable transmission. For economy-of-scale purposes something in the vicinity of 600 megawatts on a single cable is about what is the most economic. For example, to deliver 1,200 megawatts to New England would require two cable systems. To deliver 900 megawatts will still require two cable systems, but the economics are not quite as good, because you have to spread the capital cost of two cable systems over only 900 megawatts instead of over 1,200 megawatts.

To answer your question on making capacity available to other provinces, or indeed to Nova Scotia Power, because the site has the potential for more capacity, or alternatively, another site could be developed, we would be more than willing to make available to other provinces... on the same terms and conditions, including price, as we would in the export market. I think we would be more than happy to accommodate those kinds of concerns.

**Mr. Darling (Parry Sound—Muskrat):** Mr. Chairman, I am here just as a temporary member, filling in, but I have a reasonable interest as a member of the Standing Committee on Environment and a former chairman of a special acid rain committee, and therefore I have quite an interest in this proposed new plant, which is certainly going to be a considerable expenditure.

What is the ball-park figure on the cost of the new plant?

**Mr. MacDonald:** The total cost of the Bluenose project?

**Mr. Darling:** Yes.

• 1600

**Mr. MacDonald:** Approximately \$2.5 billion U.S. dollars in today's dollars.

**Mr. Darling:** It is going to be built only on the basis that there is an export market. Is Nova Scotia, then, well able to look after its own energy requirements now?

**Mr. MacDonald:** Yes, sir.

**Mr. Darling:** You also mentioned that you co-operate with New Brunswick. Do you trade power back and forth? I was rather interested in that.

**Mr. MacDonald:** Yes, we do. We and New Brunswick were the first Canadian utilities to interconnect on an interprovincial basis—in 1960, I believe—and since that time we have shared planning reserves with NB Power. We also share operating reserves.

By "planning reserves" I mean that we plan together to maintain a 20% reserve in our combined systems.

By "operating reserves" I mean that if one of our units were to trip off-line today for some reason, part of the

## [Traduction]

point de vue des économies d'échelle, le plus rentable, c'est de pouvoir transporter quelque 600 mégawatts sur un seul câble. Ainsi, il faudrait deux câbles pour acheminer 1,200 mégawatts en Nouvelle-Angleterre. Pour en acheminer 900, il faudrait aussi deux câbles, mais ce ne serait pas aussi rentable puisqu'à ce moment-là, le coût en capital de deux câbles serait réparti sur 900 mégawatts seulement au lieu de 1,200 mégawatts.

Pour ce qui est de vendre de l'électricité aux autres provinces, ou même à la *Nova Scotia Power*, étant donné que l'emplacement a la capacité de produire davantage d'électricité et qu'il serait également possible de prévoir un autre emplacement, nous serions tout à fait disposés à vendre de l'électricité aux autres provinces... aux mêmes conditions, y compris au même prix, que sur le marché d'exportation. Nous nous ferions un plaisir de répondre à ces besoins.

**M. Darling (Parry Sound-Muskrat):** Monsieur le président, je suis ici à titre provisoire seulement, puisque je remplace un membre du Comité, mais je m'intéresse à cette question en tant que membre du Comité permanent de l'environnement et qu'ancien président d'un comité spécial sur les pluies acides. Je suis donc très intéressé par cette nouvelle centrale que vous projetez et qui vous occasionnera sûrement des dépenses considérables.

Quel sera le coût approximatif de la nouvelle centrale?

**M. MacDonald:** Vous voulez parler du coût total du projet *Bluenose*?

**M. Darling:** Oui.

**M. MacDonald:** Environ 2,5 milliards de dollars américains en dollars actuels.

**M. Darling:** Et elle sera construite uniquement s'il existe un marché d'exportation. La Nouvelle-Écosse est donc en mesure de répondre à ses propres besoins énergétiques à l'heure actuelle?

**M. MacDonald:** Oui, monsieur.

**M. Darling:** Vous avez également dit que vous collaborez avec le Nouveau-Brunswick. Vous échangez-vous de l'électricité? C'est une question qui m'intéresse.

**M. MacDonald:** Oui. La Commission d'énergie du Nouveau-Brunswick et celle de la Nouvelle-Écosse ont été les premiers services publics canadiens à conclure une entente d'interconnexion—c'était en 1960, je crois—and depuis, nous partageons avec la Commission du Nouveau-Brunswick nos réserves de planification. Nous partageons également nos réserves d'exploitation.

Par «réserves de planification», j'entends que nous prévoyons ensemble conserves une réserve de 20 p. 100 de notre capacité totale.

Par «réserves d'exploitation», j'entends les réserves dans lesquelles nous puisions en cas de panne, la capacité

## [Text]

capacity that was lost at the moment would be in part from New Brunswick and part from our own system. To that extent—I am not certain that this is 100% true, but I am quite confident—I believe we are the only utilities that today, on an ongoing basis, share planning reserves formally.

On an hourly basis we trade energy, on an at-will basis, with New Brunswick. In some years the volume of the two-way trade is relatively high; in other years it is not. These economy transactions take place when their cost or our cost is different by more than a few tenths of a cent. For example, if we have energy available at 4¢ a kilowatt-hour and their cost that they would otherwise incur is 6¢, we sell to them on a split-savings basis. So we will sell to them at 5¢. In effect, they will have saved 1¢ and we will have made 1¢. This goes on around the clock, 8,760 hours of the year.

**Mr. Darling:** That is certainly interesting. Coming from Ontario, I was under the impression that Ontario and Quebec were trading back and forth some while ago.

**Mr. MacDonald:** I am sure they have been, yes.

**Mr. Darling:** Yes, but you said that you were the first.

**Mr. MacDonald:** We were the first as far as I am aware.

**Mr. Darling:** Well, more power to you.

You were mentioning that naturally you are going to be using local coal, Nova Scotian coal. How does that coal measure up as far as high sulphur and low sulphur are concerned?

**Mr. MacDonald:** I guess high and low probably are like beauty, in the eye of the beholder. Nova Scotia coal ranges from, in Pictou County, about 0.7% or 0.8% sulphur, which if you come from the west is high sulphur but in Nova Scotia is low sulphur, to somewhere in the 2% to 3.5% range, which is moderately high sulphur by world's standards. For example, the coal mined in New Brunswick at Minto is around 8% sulphur. So Nova Scotia coal is low compared to that, but it is high compared to some other jurisdictions. On average it is approximately 2.5% sulphur.

**Mr. Darling:** So it is high-sulphur coal give or take—

**Mr. MacDonald:** Relatively high sulphur.

**Mr. Darling:** Of course you are aware that your premier signed an agreement,—

## [Translation]

perdue serait remplacée en partie par l'électricité du Nouveau-Brunswick et en partie par la nôtre. Ainsi—et je ne suis pas sûr à 100 p. 100 de ce que j'avance, mais j'en suis raisonnablement sûr—je crois que nous sommes les deux seuls services publics à partager de façon permanente et selon une entente officielle nos réserves de planification.

Nous échangeons constamment de l'électricité avec le Nouveau-Brunswick selon les besoins. Certaines années, la quantité d'électricité échangée est relativement élevée, et d'autres années, elle l'est moins. Ces échanges se font pour des raisons d'économie, lorsque leur coût et le nôtre diffèrent de plus de quelques dixièmes de cent. Par exemple, si notre coût est de 4c. le kilowat heure et que le leur est de 6c., nous leur vendons notre électricité sur la base du partage égal des économies. Ainsi, nous pourrons leur vendre notre électricité à 5c., de sorte qu'ils l'économiseront 1c. et nous aussi. Ces échanges se font sur une base continue, c'est-à-dire 8760 heures par an.

**M. Darling:** Voilà qui est très intéressant. Étant de l'Ontario, j'avais l'impression que l'Ontario et le Québec s'échangeaient des ressources énergétiques depuis déjà un certains temps.

**M. MacDonald:** Je n'en doute pas.

**M. Darling:** Oui, mais vous avez dit que vous avez été les premiers à le faire.

**M. MacDonald:** Nous avons effectivement été les premiers, à ma connaissance.

**M. Darling:** Et bien, tant mieux pour vous.

Vous disiez que, naturellement, vous alliez alimenter votre centrale avec du charbon local, du charbon de la Nouvelle-Écosse. Comment ce charbon se compare-t-il quant à sa teneur en soufre, au charbon d'autres régions?

**M. MacDonald:** Je suppose qu'il s'agit d'une question de perception. La teneur en soufre du charbon de la Nouvelle-Écosse varie entre 0,7 p. 100 ou 0,8 p. 100 pour celui qui vient de la région de Pictou, pourcentage qui peut paraître élevé pour quelqu'un de l'Ouest, mais qui ne l'est guère pour la Nouvelle-Écosse, et 2 p. 100 ou 3,5 p. 100, pourcentage passablement élevé selon les critères internationaux. Ainsi, le charbon que l'on trouve dans la région de Minto au Nouveau-Brunswick a une teneur en soufre d'environ 8 p. 100. Le charbon de la Nouvelle-Écosse a donc une teneur en soufre peu élevée comparativement à celui de Minto, mais il a une teneur élevée comparativement au charbon d'autres régions. En moyenne, la teneur en soufre se situe autour de 2,5 p. 100.

**M. Darling:** On peut donc dire qu'il s'agit de charbon à forte teneur en soufre, compte tenu...

**M. MacDonald:** La teneur en soufre est relativement élevée.

**M. Darling:** Vous n'êtes sûrement pas sans savoir que votre premier ministre a signé une entente...

## [Texte]

**Mr. MacDonald:** Yes, sir—the Acid Rain Agreement.

**Mr. Darling:** —the Acid Rain Agreement—not too quickly, shall I say, but eventually—and agreed to have reductions. I am not sure—my memory is not so good—by how much Nova Scotia agreed to come down, whether it was 14% or 7%. New Brunswick and Nova Scotia were one or the other. In that way, you probably have those figures.

**Mr. MacDonald:** Yes, the provincial emissions in 1980, which is the reference year, in total—this is everyone, Nova Scotia Power plus industry, plus, plus, plus—I think were 219,000 tonnes. By 1994 the total emission limit will be 204,000 tonnes, which is a drop of about 15,000, and the 7% figure, obviously—

## [Traduction]

**M. MacDonald:** Oui, monsieur, vous voulez parler de l'entente sur les pluies acides.

**M. Darling:** . . . l'entente sur les pluies acides—sans trop se presser, je dois dire, mais il a fini par se rallier—et il s'est engagé à effectuer certaines réductions. Je ne suis pas sûr—ma mémoire me fait parfois défaut—du pourcentage de réduction que la Nouvelle-Écosse s'est engagée à effectuer, à savoir si c'était 14 p. 100 ou 7 p. 100. Un de ces deux pourcentages s'applique au Nouveau-Brunswick et l'autre à la Nouvelle-Écosse. Vous avez sans doute ces chiffres.

**M. MacDonald:** Oui, les émissions pour l'ensemble de la province en 1980, c'est-à-dire pendant l'année de référence, s'élevaient au total—et il s'agit ici des émissions, non seulement de la *Nova Scotia Power*, mais aussi de l'industrie et de toutes les autres sources—à 219,000 tonnes, si je ne m'abuse. D'ici à 1994, les émissions totales ne devront pas dépasser de 104,000 tonnes, ce qui représente une baisse d'environ 15,000 tonnes, de sorte que la baisse de 7 p. 100 s'applique manifestement . . .

**M. Darling:** Au Nouveau-Brunswick.

**M. MacDonald:** . . . à nous.

**Mr. Darling:** Is New Brunswick.

**Mr. MacDonald:** —refers to us.

**Mr. Darling:** You are the 7%, and 14% is New Brunswick?

**Mr. MacDonald:** That must be the case.

**Mr. Darling:** You are coming on with this huge new plant, and we are told that built into it, at the \$2 billion at present, there are no scrubbers. Is that correct or not?

**Mr. MacDonald:** No, that is not correct information.

In the project as we contemplate it the SO<sub>2</sub> will be removed by wet flue gas desulphurization, which will remove at least 90% of the SO<sub>2</sub>. But in terms of satisfying the commitment within the Federal-Provincial Acid Rain Agreement, you may know or you may not that we are about to begin environmental impact hearings for a 165-megawatt circulating fluid-bed unit that will burn the highest sulphur coal mined in Nova Scotia. It will remove at least 90% of the SO<sub>2</sub>. This CFB technology, if it comes into service on time, will be the world's largest CFB; that is, circulating fluid-bed unit. It is state of the art. It will remove the oxides of nitrogen to at least two-thirds of what they would otherwise be from conventional coal burning, and by 1994 we will be well within our compliance. We have a plan to continue with the CFB technology by the turn of the century, and our emissions will be well under what they were in 1980; in fact, on an emissions per kilowatt hour basis, they will be down by more than 50%. So we think we have a very reasonable plan to control SO<sub>2</sub> and the other oxides of nitrogen.

**M. Darling:** Vous envisagez donc de construire cette immense centrale, et il semble que, dans les prévisions de dépenses, qui s'élèvent à 2 milliards de dollars à l'heure actuelle, aucun épurateur n'est prévu. Cette information est-elle exacte?

**M. MacDonald:** Non, elle ne l'est pas.

Il est prévu que la désulfuration des gaz de combustion humide permettra de retirer l'anhydride sulfureux dans une proportion d'au moins 90 p. 100. Mais pour ce qui est de respecter l'engagement pris dans le cadre de l'entente fédérale-provinciale sur les pluies acides, vous savez peut-être que nous sommes sur le point d'entamer des audiences sur l'incidence environnementale d'une centrale de 165 mégawatts à litfluidisé en circulation qui brûlera le charbon ayant la plus haute teneur en soufre extrait en Nouvelle-Écosse. Cette centrale extraîtra au moins 90 p. 100 du soufre de ce charbon. Si la technologie est au rendez-vous, cette centrale sera la plus grosse du monde à utiliser la technologie du litfluidisé en circulation. C'est vraiment à la pointe du progrès. Cette technologie permet d'éliminer au moins les deux tiers des oxydes d'azote qu'émettent normalement les centrales au charbon classiques, et d'ici 1994, nous respecterons largement nos normes. Nous avons prévu de poursuivre cette technologie du litfluidisé en circulation au XXI<sup>e</sup> siècle, et nos émissions seront très inférieures à ce qu'elles étaient en 1980; et fait, par kilowattheure, elles auront diminué de plus de 50 p. 100. Nous estimons donc tenir là un plan tout à fait raisonnable du contrôle du soufre et autres oxydes d'azote.

[Text]

[Translation]

• 1605

**Mr. Darling:** That is certainly excellent. You can hardly be blamed for wanting to purchase Nova Scotia coal rather than importing it.

**Mr. MacDonald:** Exactly.

**Mr. Darling:** When I say "import", I mean from outside Nova Scotia, and therefore you are going to be able to burn that high-sulphur coal, and with the new technique you will be well within the guidelines.

**Mr. MacDonald:** Yes, sir.

**Mr. Darling:** So the Premier of Nova Scotia will be able to deliver on 1994 as far as the 50% reduction across the board for Canada is concerned.

**Mr. MacDonald:** Hopefully our contribution will be in place in 1994, yes, sir.

**Mr. Darling:** That is excellent.

**Mr. MacDonald:** Mr. Chairman, perhaps I can make one more comment. I think it is important. The coal we will burn in the circulating fluid-bed unit is the high-sulphur coal from the Prince mine. Today that coal is still burned in Nova Scotia, but it is burned in units such as Trenton or Point Tupper or Lingan or what have you. But it is blended with the lower-sulphur coal from other mines.

A benefit we are going to draw when we put the high-sulphur coal in the CFB is that the blend of coal that is burned in the other units will have a reduced sulphur content, so ambient air quality will be improved as will be the emissions from those other units. Over time, as we add CFBs to the system and put the high-sulphur Prince coal in there, our overall emissions at the other plants will go down as well. We think it is a very reasonable plan.

**Mr. Darling:** What is the breakdown in power, Mr. MacDonald, if any, from the three sources: hydro and coal and nuclear?

**Mr. MacDonald:** In Nova Scotia we are not blessed with large quantities of hydro. In fact, we judge that all the economic hydro has been developed. We have only 1,000 gigawatt hours of hydro. That translates to about 10% of our energy coming from hydro. The balance comes from coal and oil. Coal produces approximately 70% of our energy now and oil produces the remaining 20%, minus what we buy from New Brunswick on an at-will basis on interchange.

[Translation]

**M. Darling:** C'est excellent. On ne saurait vous accuser de vouloir acheter du charbon de Nouvelle-Écosse plutôt que d'en importer.

**M. MacDonald:** Parfaitement.

**M. Darling:** Quand je parle d'importer du charbon, je veux dire aller le chercher à l'extérieur de la Nouvelle-Écosse, mais vous nous dites que vous allez pouvoir brûler ce charbon à haute teneur en soufre en respectant largement les normes fixées grâce à cette nouvelle technologie.

**M. MacDonald:** C'est cela.

**M. Darling:** Donc, le premier ministre de la Nouvelle-Écosse va pouvoir respecter l'échéancier de 1994 pour la réduction de 50 p. 100 annoncée pour l'ensemble du Canada.

**M. MacDonald:** Nous l'espérons bien.

**M. Darling:** C'est parfait.

**M. MacDonald:** Pourrais-je faire une remarque supplémentaire, monsieur le président? Je pense que c'est important. Le charbon que nous allons brûler dans cette centrale à litfluidisé en circulation est le charbon à teneur en soufre très élevé de la mine de Prince. Actuellement, on brûle toujours ce charbon en Nouvelle-Écosse, mais on le brûle dans des centrales comme celle de Trenton ou de Point Tupper ou de Lingan, etc., où il est mélangé avec du charbon à faible teneur en soufre provenant d'autres mines.

Le fait que nous allons brûler ce charbon à forte teneur en soufre dans notre centrale va avoir l'avantage de permettre aux autres centrales de brûler un mélange de charbon ayant une plus faible teneur en soufre, ce qui entraînera une amélioration de la qualité de l'air et des émissions pour ces autres centrales aussi. Progressivement, au fur et à mesure que nous intégrerons des dispositifs de litfluidisé en circulation à ces centrales, et que nous y brûlerons ce charbon de Prince à forte teneur en soufre, les émissions de ces autres centrales diminueront aussi. Cela nous semble un plan très raisonnable.

**M. Darling:** Monsieur MacDonald, quelle est la répartition éventuelle des trois sources d'énergie, l'hydro-électricité, le charbon et l'énergie nucléaire, dans la production?

**M. MacDonald:** En Nouvelle-Écosse, nous n'avons pas la chance d'avoir de grandes quantités d'hydro-électricité. Nous estimons que nous exploitons déjà au maximum tout le potentiel hydraulique. Nous ne tirons que 1,000 gigawatts/heure, c'est-à-dire à peu près 10 p. 100 de notre énergie de cette source. Tout le reste vient du charbon et du pétrole. Le charbon représente 70 p. 100 de notre production d'énergie, et le pétrole les 20 p. 100 restant, moins ce que nous achetons au Nouveau-Brunswick dans le cadre d'échanges sur demande.

[Texte]

**The Chairman:** I wonder if we can debate the spirit of the bill a little more. I think it is a very important point. You say in your statement that this Bluenose project is very important for you and for the Province of Nova Scotia. But I wonder if the questioners could put more emphasis on the bill by itself, because I would like to have your point of view on the bill as well. Maybe with some other discussion we could have more details on this particular project.

**Mr. MacLellan:** I will start where I left off, on the fact that the project will be required to be at its optimal advantage. If you are going export 1,200 megawatts, you will need two cables of 600 megawatts each, and of course, there is the requirement that there has to be... As you have said in your brief, interconnecting utilities will have the right to draw on some of this power. How much do you anticipate you will need in excess of the 1,200 megawatts to look after that possible eventuality, or are you prepared to have it as a reduction of—

**Mr. Johnson (Calgary North):** On a point of order, the chairman has asked us to talk about the bill, and I would like to see some relevance.

**Mr. MacLellan:** I think it is important. This is a very relevant point in that it deals with the interconnecting utilities. This assurance is given in the bill. The National Energy Board has assured us that they will protect the requirements of interconnecting utilities. I am not trying to ask the witnesses anything that I think is unfair; I just want to make sure the spirit of the bill is going to be protected. That is all.

• 1610

**Mr. MacDonald:** I am not sure if I know what the question is now.

In terms of making available to interconnected systems capacity and energy from Nova Scotia, we do not judge that to be a problem at all. I can say that with some confidence, in that there are literally billions of tonnes of coal available in the province of Nova Scotia and the lead time for construction of thermal plants is relatively short. As such, if there were identified requirements from neighbouring jurisdictions—like P.E.I., with whom we are not directly interconnected but who are in turn connected through New Brunswick, or NB Power—then I am sure that we could very readily comply with their requirements. From what we know of their requirements today, New Brunswick has their own plan for supplying their own requirements to well beyond the year 2000, and I do not think part of it is supplying anything from Nova Scotia. That is about all I know for now.

**Mr. Johnson:** In your presentation and in response to a question from Mr. MacLellan, you mentioned the 30 years. It is not clear to me what accounting principles you are using. You are talking about a 30-year write-off

[Traduction]

**Le président:** Pourrions-nous discuter un peu plus de l'esprit du projet de loi. Je pense que c'est très important. Vous dites dans votre déclaration que ce projet *Bluenose* est très important pour vous et pour la province de Nouvelle-Écosse. Mais je me demande si vos interlocuteurs ne pourraient pas insister un peu plus sur le projet de loi lui-même, car j'aimerais bien avoir votre point de vue là-dessus. Nous pourrions peut-être revenir sur le détail de ce projet à l'occasion d'une autre discussion.

**M. MacLellan:** Je vais reprendre là où je m'étais interrompu, au fait que ce projet devra présenter des caractéristiques optimales. Si vous devez exporter 1,200 mégawatts, vous allez avoir besoin de deux câbles de 600 mégawatts chacun, et naturellement il faudra... Comme vous le dites dans votre mémoire, les services branchés sur votre réseau auront le droit d'utiliser une partie de votre énergie. Combien vous en faudra-t-il en plus de ces 1,200 mégawatts pour parer à cette éventualité, ou êtes-vous prêts à retirer cela de...

**Mr. Johnson (Calgary-Nord):** J'invoque le Règlement. Le président nous a demandé de parler du projet de loi, et j'aimerais que les questions aient un rapport avec le projet de loi.

**M. MacLellan:** Ceci est important. C'est tout à fait en rapport avec le projet de loi, puisqu'il s'agit de l'interconnexion des services. Le projet de loi en donne l'assurance. L'Office national de l'énergie nous a donné la garantie qu'il respectera les besoins des services interconnectés. Je n'essaie pas de faire dire aux témoins des choses déplacées. Je veux simplement m'assurer que l'esprit du projet de loi est respecté.

**Mr. MacDonald:** Je ne sais plus très bien quelle est la question maintenant.

Pour ce qui est de fournir de l'énergie de la Nouvelle-Ecosse aux réseaux interconnectés, cela ne nous pose aucun problème. Je peux vous dire en toute confiance qu'il y a des milliards de tonnes de charbon à exploiter en Nouvelle-Ecosse, et que le délai de construction d'une centrale thermique est relativement court. Par conséquent, s'il y avait des besoins chiffrés dans les régions avoisinantes, par exemple l'Île du Prince-Edouard, avec laquelle nous ne sommes pas directement interconnectés, mais qui l'est indirectement par le Nouveau-Brunswick, ou *NB Power*, je suis sûr que nous pourrions très rapidement répondre à ces besoins. Pour autant que nous le sachions, le Nouveau-Brunswick prévoit pour l'instant de combler ses propres besoins jusqu'à bien après l'an 2000, et je ne pense pas qu'il envisage pour cela de faire appel à la Nouvelle-Ecosse. C'est à peu près tout ce que je sais pour l'instant.

**Mr. Johnson:** Dans votre exposé en réponse à une question de M. MacLellan, vous avez parlé de 30 ans. Sur quel principe de comptabilité vous appuyez-vous? Vous parlez d'un amortissement sur une trentaine d'années. Ce

**[Text]**

period. That is quite different from the time required for a return on investment. Surely you would not expect, as you seem to indicate in your presentation, that you would get your return on investment over 30 years. You would get that in 6 years or—

**Mr. MacDonald:** Yes, absolutely.

**Mr. Johnson:** —some reasonable period of time.

**Mr. MacDonald:** I am not sure it will be as short as 6 years. The point I was trying to make, sir, was that in the market if they commit in effect to pay the capital cost of the project, since they will obviously have to pay the full capital cost of the project, then they will want the comfort to have access to the capacity and energy produced by that project for as long a period as they can reasonably expect to receive the capacity in energy, and 30 years is a reasonable number that utilities that use thermal power for their base expect a plant to operate without having to get into extensive interim replacement or renewals and so on.

**Mr. Johnson:** Just one other short question, although your answer may not be short. I wonder if you could elaborate a bit more on the two instances. I think you indicated that you would prefer the Governor in Council not to have discretion. It seems to me that it may be more appropriate for the Governor in Council to have that discretion, but you seem to indicate that you would rather they not have it.

**Mr. MacDonald:** The point I am making there is that if in advance of our incurring significant costs in bringing the project through the regulatory permitting phase we know what the criteria upon which the decision will be based are, the extent to which that is spelled out in advance, then it can help us either (a) allocate resources to addressing the things that are most important or (b) permit us to make a decision not to spend any resources on it and simply to fold up shop and stop.

**Mr. Johnson:** Excuse me. Would the normal course of events not be to negotiate that with the NEB? Is that not the normal work-a-day procedure, that you visit the NEB and ask, how are we going to do this, what are the rules of the road, and so on—and get it all worked out?

**Mr. MacDonald:** I have to begin by confessing that I do not know that we can negotiate terms and conditions with the NEB. However, to the extent that is possible, it is equally possible that extraneous considerations could be introduced without the luxury of a public debate on what those extraneous considerations should be. That is what we would like to maintain as a possibility within the new act when it becomes appropriate. We do not see, having entered into a significant commitment to develop a project, that at some point before approvals are granted the conditions, terms, or considerations are going to be perhaps changed to the detriment of where we may have

**[Translation]**

n'est pas du tout la même chose que le délai nécessaire pour rentabiliser un investissement. Vous ne vous attendez pas, comme vous avez l'air de le dire dans votre exposé, à rentabiliser votre investissement sur 30 ans. Vous allez le faire en six ans ou... .

**M. MacDonald:** Oui, bien sûr.

**M. Johnson:** . . . dans un délai assez raisonnable.

**M. MacDonald:** Je ne sais pas si ça sera seulement six ans. Ce que j'essayaient de dire, c'est que les investisseurs qui vont payer le coût en capital de ce projet, puisqu'il faudra évidemment qu'ils en paient la totalité, voudront être sûrs de pouvoir bénéficier de la capacité de production et de l'énergie produite par ce projet pendant toute la durée de vie raisonnable d'une telle centrale, et l'on considère que 30 ans représentent la durée raisonnable pendant laquelle on peut s'attendre que les services utilisant une énergie fournie par des centrales thermiques fonctionnent sans devoir engager des frais considérables de remplacement ou de renouvellement, etc.

**M. Johnson:** Encore une petite question, mais qui nécessitera peut-être une longue réponse. Pourriez-vous développer un peu les deux cas. Vous avez dit, sauf erreur, que vous préfériez que le gouverneur en conseil n'ait pas un tel pouvoir discrétionnaire. J'ai l'impression qu'il serait préférable qu'il l'ait, mais vous avez l'air de penser le contraire.

**M. MacDonald:** Ce que je veux dire, c'est que si nous savons, avant d'engager des frais importants pour obtenir toutes les autorisations réglementaires, sur quels critères se fondera la décision et dans quelle mesure ils sont préétablis, cela nous permet soit (a) de répartir nos ressources en fonction de ce qui est le plus important, soit (b) de décider de ne pas gaspiller nos ressources et de plier bagages tout simplement.

**M. Johnson:** Excusez-moi. Est-ce que ce n'est pas avec l'ONE que vous devriez normalement discuter? Est-ce que vous ne faites pas cela tous les jours, aller trouver l'ONE et lui demander comment vous allez faire telle ou telle chose, quelles sont les règles à respecter etc., pour préparer le terrain?

**M. MacDonald:** Je dois tout d'abord vous avouer que je ne savais pas que nous pouvions négocier les conditions avec l'ONE. Toutefois, même si c'est possible, il est tout aussi possible que des considérations extérieures interviennent sans qu'on se paie le luxe d'avoir un débat public sur ces considérations extérieures. Nous voudrions conserver la possibilité d'un tel débat au besoin dans le cadre de la nouvelle loi. Nous ne voudrions pas nous engager profondément dans un projet et nous apercevoir à un moment donné, avant d'obtenir les autorisations, que les conditions ont changé, au détriment de tout ce que nous aurions déjà fait. Tout ce que nous disons, c'est que

**[Texte]**

been at that point in time. To the extent we can know in advance what the rules are is all we are saying. It has to help the decision-making process.

**Mr. MacDougall (Timiskaming):** Mr. MacDonald, I just have two very brief questions, a couple of concerns that have come up over some of our witnesses and overlapping of services or overlapping of federal-provincial areas. Do you believe there is really any overlapping of the environmental assessment reviews?

• 1615

**Mr. MacDonald:** At this stage, as I understand it, I do not believe there is. We have in Nova Scotia a new Environmental Assessment Act, which outlines pretty much what our province thinks is appropriate. I think to the extent that we will fully comply with that requirement, we will be in compliance with what the federal legislation would expect.

**Mr. MacDougall:** I think there is also some concern with regard to the hearing process, and the public having the opportunity to know about such applications coming up. Do you believe the provincial guidelines will be sufficient for the public to know that such a project will be coming up and to have an opportunity to be part of the process?

**Mr. MacDonald:** I think the new act in Nova Scotia is very explicit. I cannot imagine that conditions, provided the act remains the act, could change to the extent that there would not be extensive public consultation and public hearings involved in this project.

**Mr. MacDougall:** So you feel comfortable then with Bill C-23 and the operations in regard to the processing.

**Mr. MacDonald:** I believe so, yes.

**The Chairman:** I thank you very much for appearing before us this afternoon. I think you came with very nice answers, very short answers to the very interesting questions put by the members of the committee.

Nous recevons maintenant les représentants d'Hydro-Québec. Permettez-moi de vous présenter M. Jacques Guévrémont, vice-président exécutif à Hydro-Québec. Je l'invite à nous présenter ses officiels et à faire une petite déclaration.

**Mr. MacDougall:** Mr. Chairman, just prior to the introduction of our next witnesses, I have a point of order. We have a vote at 4.45 p.m. With such important witnesses would there be agreement that we could come back after the vote?

**The Chairman:** It makes no difference to me. It depends on the witnesses. Is it the will of the committee to come back after the vote if we have some more questions to put?

**Mr. MacLellan:** The vote is at 5 p.m.

**The Chairman:** The vote is at 5 p.m., but the bell will start at 4.45 p.m.

**[Traduction]**

nous voulons connaître les règles à l'avance, pour faciliter la prise de décision.

**M. MacDougall (Timiskaming):** Monsieur MacDonald, j'ai deux très brèves questions à vous poser, au sujet de problèmes soulevés par certains de nos témoins et du chevauchement des services ou des secteurs de compétence fédérale et provinciale. Pensez-vous vraiment qu'il y ait chevauchement au niveau des évaluations de l'incidence environnementale?

**Mr. MacDonald:** Pour l'instant, je ne crois pas. Nous avons en Nouvelle-Écosse une nouvelle loi sur l'évaluation environnementale, la *Environmental Assessment Act*, qui définit assez bien ce que veut la province. Je pense que si nous respectons pleinement ces exigences, nous respecterons aussi celles de la loi fédérale.

**Mr. MacDougall:** Il y a aussi le problème des audiences et la question de savoir si le public est suffisamment prévenu de ces demandes. Pensez-vous que les lignes directrices provinciales seront suffisantes pour que le public soit informé de ce genre de projets et puisse intervenir?

**Mr. MacDonald:** Je pense que la nouvelle loi de la Nouvelle-Écosse est très explicite à ce sujet. Je ne vois pas comment, à moins de changer la loi elle-même, on pourrait éviter d'avoir des consultations publiques approfondies et de permettre au public d'intervenir.

**Mr. MacDougall:** Donc, sur ce plan, le projet de loi C-23 ne vous pose pas de problèmes.

**Mr. MacDonald:** Je ne pense pas.

**Le président:** Merci beaucoup d'être venu cet après-midi. Vous nous avez donné d'excellentes réponses, des réponses très brèves aux questions très intéressantes posées par les membres du Comité.

We now welcome the witnesses from Hydro-Québec. May I introduce Mr. Jacques Guévrémont, the executive vice-president of Hydro-Québec. I would ask him to introduce his officials and make a brief statement.

**Mr. MacDougall:** Monsieur le président, avant de vous présenter nos autres témoins, j'ai un rappel au Règlement à faire. Nous avons un vote à 16h45. Étant donné l'importance de nos témoins, pouvons-nous convenir que nous reviendrons après ce vote?

**Le président:** Cela ne me dérange pas du tout. Cela dépend des témoins. Le Comité souhaite-t-il revenir après le vote si nous avons encore des questions à poser?

**Mr. MacLellan:** Le vote est à 17 heures.

**Le président:** Le vote est à 17 heures, mais la cloche va sonner à 16h45.

## [Text]

Monsieur Guèvremont, allez-y.

**M. Jacques Guèvremont (vice-président exécutif, Marchés externes, Hydro-Québec):** Monsieur le président, madame, messieurs les membres du Comité législatif, je suis à l'emploi d'Hydro-Québec à titre de vice-président exécutif aux marchés externes. Je suis accompagné aujourd'hui par Jean-Claude Richard, vice-président, Planification et administration commerciales, Marchés externes; Hélène Gauthier-Roy, chef de service, Planification et relations gouvernementales, Environnement; Me Gilles Marchand, procureur d'Hydro-Québec; et Me Jean Bertrand, procureur externe d'Hydro-Québec.

• 1620

Vendredi dernier, nous avons transmis à votre attention par télécopieur un exemplaire dans les deux langues officielles du mémoire d'Hydro-Québec à ce Comité. Si tel est votre désir, je suis disposé à lire ce mémoire dans son intégralité. Par ailleurs, nous avons également préparé une brève déclaration dont je pourrais vous faire lecture et qui résume l'essentiel de notre mémoire. Nous sommes à votre disposition.

**Le président:** Combien de temps vous faut-il pour lire votre mémoire au complet?

**M. Guèvremont:** Dix ou 15 minutes, tandis que le résumé comporte deux pages.

**The Chairman:** Which do you prefer, the résumé or the summary?

**Mr. MacDougall:** The summary.

**Le président:** Très bien. Nous préférons le résumé.

**Mr. Darling:** I have a point of order, Mr. Chairman. The brief will be included in the committee proceedings.

**The Chairman:** Yes, it will. Is it the pleasure of the committee to include it as an appendix?

**Some hon. members:** Yes.

**M. Guèvremont:** Hydro-Québec remercie le président du Comité législatif de la Chambre des communes de l'occasion qui lui est donnée de commenter le contenu du projet de loi C-23.

Comme plusieurs, nous avons suivi avec intérêt le processus de déréglementation des exportations d'électricité qui a débuté en 1986 par la tenue d'audiences publiques devant l'Office national de l'énergie, à la demande du ministre de l'Énergie, et par la production d'un rapport qui a fait suite à ces audiences en juin 1987.

À l'instar de plusieurs de la cinquantaine de services publics d'électricité, de gouvernements, d'associations et de groupes d'intérêt public qui ont fait des représentations à l'Office national de l'énergie lors de ses audiences, Hydro-Québec a soutenu et soutient toujours qu'il existe un besoin réel pour une déréglementation de ce domaine d'activité.

## [Translation]

Mr. Guèvremont, you have the floor.

**Mr. Jacques Guèvremont (Executive vice-president, External Markets, Hydro-Québec):** Mr. Chairman, members of the Legislative Committee, I am employed by Hydro-Québec as the executive vice-president for external markets. Accompanying me today are Jean-Claude Richard, Vice-President, Commercial Planning and Management, External Markets; Hélène Gauthier-Roy, Manager, Planning and Government Relations, Environment; Gilles Marchand, In-house Counsel; and Jean Bertrand, Outside Counsel for Hydro-Québec.

Last Friday, we sent you by facsimile a copy of Hydro-Québec's brief to the committee in both official languages. If you wish, I can read it in full. We have also prepared a short summary of our brief which I could read if you prefer.

**The Chairman:** How much time would you need to read the entire brief?

**Mr. Guèvremont:** Ten or 15 minutes; the summary is only two pages.

**Le président:** Lequel préférez-vous, le mémoire ou le résumé?

**Mr. MacDougall:** Le résumé.

**The Chairman:** Fine. We prefer to hear the summary.

**Mr. Darling:** Monsieur le président, un rappel au Règlement. Le mémoire sera-t-il annexé au procès-verbal de cette séance?

**Le président:** Oui. Le Comité veut-il faire annexer le mémoire au procès-verbal de cette séance?

**Des voix:** Oui.

**Mr. Guèvremont:** Hydro-Québec would like to thank the Chairman of the Legislative Committee of the House of Commons for the opportunity to comment on the contents of Bill C-23.

Like many other groups, we followed with interest the process of deregulation of electricity exports initiated in 1986 by public hearings before the National Energy Board held at the request of the Minister of Energy and continued by the June 1987 publication of a report on these hearings.

Like many of the roughly 50 electric utilities, governments, associations and public interest groups that appeared at the National Energy Board hearings, Hydro-Québec maintained and continues to maintain that there is a real need for deregulation in this field.

## [Texte]

Même si le contenu de la politique canadienne de l'électricité, dont la publication a fait suite au rapport de l'Office national de l'énergie, ne tenait pas compte de tous les commentaires qu'Hydro-Québec avait formulés, nous avons bien accueilli cette démarche dans la mesure où elle constituait un grand pas dans la bonne direction. Nous désirons aujourd'hui attirer votre attention sur ce qu'Hydro-Québec considère être des lacunes du projet de loi C-23.

De façon globale, nous nous interrogeons sur l'opportunité que ce projet de loi revête la forme d'une législation par délégation. L'intention du législateur de déréglementer le domaine des exportations d'électricité n'y est nullement exprimée de façon explicite, et les pouvoirs discrétionnaires dont seraient dotés le gouverneur en conseil et l'Office national de l'énergie pourraient donner lieu à des résultats qui seraient contraires à l'esprit d'une déréglementation.

Cette discréption ainsi que l'absence de critères objectifs devant présider à l'émission des permis, certificats et licences, créeront une incertitude quant aux règles du jeu qui s'appliqueront désormais. De la même façon, le pouvoir dont disposerait le gouverneur en conseil d'annuler un permis déjà émis par l'Office national de l'énergie créera un climat d'incertitude qui rendra plus difficile la mise en valeur de ressources hydro-électriques canadiennes.

L'expérience vécue par Hydro-Québec et l'analyse qu'elle a faite des dispositions du projet de loi C-23 lui permettent d'en venir à la conclusion que ce texte législatif ne concrétisera pas la situation que laissait présager la politique canadienne de l'électricité, à savoir que le gouvernement du Canada n'aurait pas à traiter d'une question déjà examinée convenablement dans le cadre des pratiques et procédures provinciales.

La duplication des mécanismes d'approbation constitue un fardeau lourd pour un exportateur. Les mécanismes dont est doté Hydro-Québec ainsi que les différents processus d'approbation provinciaux auxquels elle est soumise prennent en compte adéquatement la protection de l'environnement. La préséance qui est conférée par ce projet de loi aux lois fédérales d'intérêt général par rapport aux lois provinciales est susceptible d'engendrer de l'ambiguité et de donner lieu à des situations où des décisions contradictoires seront rendues à l'égard d'un même projet.

La construction de lignes de transports, qu'elles soient interprovinciales ou extraprovinciales, comporte pour Hydro-Québec les mêmes contraintes techniques. Hydro-Québec ne voit pas la nécessité d'assujettir un certain genre de lignes de transport à un double processus d'approbation.

## [Traduction]

Although the contents of the Canadian electricity policy, published following the National Energy Board's report, failed to take into account all of Hydro-Québec's observations, we welcomed it, as we saw it as a step in the right direction. Today, we would like to draw your attention to what we consider to be the shortcomings of Bill C-23.

In general, we question the appropriateness of a bill that is equivalent to law-making by delegation. The bill contains no explicit mention of the legislator's intention of deregulating electricity exports; the discretionary powers that would be granted to the Governor in Council and to the National Energy Board could give rise to situations that would be contrary to the spirit of deregulation.

These discretionary powers, as well as the absence of objective criteria for the issuance of permits, licences and certificates, will create ambiguity about future rules of the game. Similarly, the authority granted to the Governor in Council to cancel a permit previously issued by the National Energy Board will create a climate of uncertainty that will hamper the development of Canada's hydro-electric resources.

From our experience and our analysis of the provisions of Bill C-23, we conclude that this bill will not give effect to indications in the Canadian electricity policy that the government of Canada would not reopen issues already dealt with by provincial regulatory authority.

The duplication of approval procedures is burdensome for exporters. Environmental protection concerns are adequately addressed by Hydro-Québec's procedures and by the various provincial approval procedures it must respect. The precedence given by this bill to federal legislation of general application over provincial legislation may give rise to ambiguity and contradictory decisions on a given project.

From our point of view, regardless of whether a transmission line is for Quebec only or for export, its construction is subject to the same technical limitations. Hydro-Québec sees no need to duplicate approval processes for a certain category of transmission lines.

[Text]

[Translation]

• 1625

En dernier lieu, Hydro-Québec considère inéquitable que les exportateurs et seuls les exportateurs soient appelés à financer le budget de fonctionnement de l'Office national de l'énergie.

Hydro-Québec remercie tous les membres de ce Comité pour l'attention qu'ils ont prêtée aux présents propos. Nous sommes à votre disposition pour répondre aux questions que vous jugerez utile de poser. Mes collègues et moi nous efforcerons d'y répondre le mieux possible.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci bien, monsieur Guèvremont. Monsieur MacLellan.

**M. MacLellan:** Monsieur Guèvremont, madame, messieurs, bienvenue à notre Comité.

I can understand the concern and the interest of Hydro-Québec. I sympathize completely with it and certainly with what you are doing and the projections of more exports into the United States. However, I have trouble perhaps realizing exactly what the difficulties are at the present time. Perhaps there are inconveniences with the way the National Energy Board Act is structured at the present time. What are the problems as far as they concern the sale of electricity into the United States as the act exists at the present time?

**Mr. Guèvremont:** We have entered into this process because the will has been expressed by the Canadian government for deregulation. In 1986 we submitted a document explaining our position relative to the existing law. We did not start the process. The process was started by the Canadian government in order to deregulate as much as possible, and it was an expressed will of the government by its minister to deregulate. We went into the process. There were difficulties that we specifically experienced with the existing law. These were expressed in detail in the document we submitted. We did not resubmit it today.

Following that hearings were held throughout the country in Fredericton, Vancouver and Ottawa, and then the National Energy Board came out with this document, which explained what occurred. More specifically, our experience has been bad, mainly in the doubling of responsibility in environment relative to the building of international transmission lines.

**Mr. MacLellan:** I can appreciate the concern the Province of Quebec and the Province of Nova Scotia have with respect to the uncertainty that would be created with the ability of the Governor in Council to be able to revoke a permit in 60 days. There is also the concern where the National Energy Board requests a licence hearing and the Governor in Council can say no, it does not think it is necessary. There are many people in Canada, as you can appreciate, who feel the Governor in

Lastly, Hydro-Québec finds it unfair that exporters alone must finance the operating cost of the National Energy Board.

Hydro-Québec would like to thank the members of the committee for their attention to our remarks. We are available to answer any questions you may have. My colleagues and I shall do our best to respond.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Guèvremont. Mr. MacLellan.

**Mr. MacLellan:** Mr. Guèvremont, madam and gentlemen, welcome to the committee.

Je comprends et je partage l'intérêt et les préoccupations d'Hydro-Québec. D'ailleurs, j'appuie vos démarches actuelles et vos efforts pour élargir vos exportations vers les États-Unis. Cela dit, j'ai de la difficulté à saisir les problèmes auxquels vous faites face. Il existe peut-être des défauts dans le langage de l'actuelle Loi sur l'Office national de l'énergie. Quelles difficultés la loi actuelle présente-t-elle en ce qui concerne l'exportation d'électricité vers les États-Unis?

**M. Guèvremont:** Puisque le gouvernement du Canada a voulu déréglementer ces domaines d'activité, nous avons voulu participer à cet effort. En 1986, nous avons soumis un résumé de notre position concernant la loi alors en vigueur. Ce n'est pas nous qui avons déclenché ce processus de déréglementation maximale, mais bien le gouvernement du Canada, celui-ci, par la voix d'un de ses ministres, a exprimé son intention de procéder en ce sens. Nous avons décidé de participer. La loi d'alors nous causait certains ennuis, que nous avons précisés dans le document soumis à l'époque. Je vous signale que ce n'est pas le même document que nous vous présentons aujourd'hui.

Par la suite, on a tenu des audiences dans tout le Canada, à Fredericton, à Vancouver et à Ottawa, et l'Office national de l'énergie a émis un rapport sur ces audiences. Plus précisément, cette loi nous a causé des ennuis, notamment le besoin d'une double approbation dans le domaine de la protection environnementale lors de la construction de lignes de transport internationales.

**M. MacLellan:** Je comprends la préoccupation du Québec et de la Nouvelle-Écosse au sujet de l'incertitude qui pourrait résulter du pouvoir accordé au gouverneur en conseil d'annuler un permis dans les 60 jours suivant son émission ou de refuser une audience visant l'octroi d'un permis par l'Office national de l'énergie. Vous vous rendez compte sans doute que de nombreux Canadiens ne croient pas que le gouverneur en conseil soit en mesure de juger de l'opportunité d'une audience.

## [Texte]

Council cannot make an accurate judgment as to whether a hearing is necessary or not.

**Mr. Guèvremont:** I will not pass judgment on the ability of the Governor in Council. What worries me is that the rules after deregulation—the *réglementation* or rules mainly to be established by the board—could put us in a worse situation. The purpose of the operation is to deregulate the sale of electricity.

You also invoked the question of 60 days; it is 6 months, sir.

**Mr. MacLellan:** Yes, that is right.

**Mr. Guèvremont:** That is a cause of concern to us because of an additional period of uncertainty, and it would certainly be a substantial cost for an exporter. I could go into that if you have further questions on it.

• 1630

**Mr. MacLellan:** Yes, please.

**Mr. Guèvremont:** The rules of the game will be established as time goes on and the office may decide to impose rules on us that are even stiffer than the ones that we have lived through until now. So deregulation then would not be occurring at all. It could be worse if the National Energy Board can make the rules at its own discretion, as is stated in the new bill.

**Mr. MacLellan:** That is with respect to the permits or the licences, sir?

**Mr. Guèvremont:** Respecting both.

**Mr. MacLellan:** To both?

**Mr. Guèvremont:** Yes.

**Mr. MacLellan:** You are probably aware of the article today in the Toronto *Globe and Mail* on natural gas prices, which says that even Hydro-Québec, a big exporter with long-term contracts, may have to import electricity during peak demand periods. Is that seen by Hydro-Québec as a possibility?

**Mr. Guèvremont:** To import electricity?

**Mr. MacLellan:** Yes.

**Mr. Guèvremont:** Yes. And I do not think there is anything wrong with this. This very winter—and it is one of the added values of our inter-connections—because of varied circumstances our neighbours have made available to us a total of 1,000 megawatts for a peak time. We may count on them at peak times. We have had a multiplicity of failures affecting substantial equipment, and also some recent difficult labour relations; all this combined makes it so that we want to be absolutely sure to serve our customers the best we can. Therefore we have negotiated, and our neighbours have put at our disposal 1,000

## [Traduction]

**M. Guèvremont:** Je ne me prononcerai pas sur la capacité du gouverneur en conseil de juger de telles questions. Ce qui me préoccupe, c'est le fait que la réglementation à établir par l'Office, à la suite de la déréglementation, pourraient nous défavoriser davantage. En effet, le but de l'exercice est de déréglementer l'exportation d'électricité.

Vous avez parlé d'un délai de 60 jours; il s'agit plutôt de 6 mois.

**M. MacLellan:** Oui, vous avez raison.

**M. Guèvremont:** Si cette question nous préoccupe, c'est qu'elle prolongerait la période d'incertitude et coûterait considérablement plus cher aux exportateurs. Je peux m'expliquer davantage à ce sujet si vous désirez en savoir plus long.

**M. MacLellan:** Oui, s'il vous plaît.

**M. Guèvremont:** Les règles du jeu seront établies au fur et à mesure et l'Office pourra décider de nous imposer des règles encore plus rigoureuses que celles que nous avons du observer jusqu'à maintenant. Ainsi il n'y aurait pas du tout de déréglementation, en réalité. La situation pourrait empirer si l'Office national de l'énergie pouvait faire des règlements à sa discrétion, comme le prévoit le nouveau projet de loi.

**M. MacLellan:** Vous parlez des permis ou des licences, monsieur?

**M. Guèvremont:** Des deux.

**M. MacLellan:** Des deux?

**M. Guèvremont:** En effet.

**M. MacLellan:** Vous êtes sans doute au courant de l'article portant sur les prix du gaz naturel paru aujourd'hui dans le *Globe and Mail* de Toronto. Selon cet article, même Hydro-Québec, un gros exportateur ayant des contrats à long terme devra peut-être importer de l'électricité durant la période de demande de pointe. S'agit-il là d'une possibilité pour Hydro-Québec?

**M. Guèvremont:** Celle d'importer de l'électricité?

**M. MacLellan:** Oui.

**M. Guèvremont:** Oui. Et il n'y a pas de mal à cela selon moi. Pour l'hiver qui vient—and c'est là l'un des avantages supplémentaires de notre réseau interrelié—à cause de diverses circonstances, nos voisins ont mis à notre disposition un total de 1000 mégawatts en période de pointe. Nous pouvons compter sur eux en période de pointe. Compte tenu des nombreuses pannes de matériel à prévoir et de certaines difficultés récentes en matière de relations ouvrières, nous voulons avoir la certitude d'être en mesure de donner le meilleur service possible à notre clientèle. Par voie de la négociation, nous avons obtenu

[Text]

megawatts, 500 of which will be made available to us by the New York Power Authority.

But you must differentiate here between the long-term approach and the specificities that could occur one way or the other.

**Mr. MacLellan:** These are short-term measures. But the changes to the act do away with the surplus test, as I see it. With the possibility of shortages in Quebec, do you think there is still no need for any surplus test examination by the National Energy Board?

**Mr. Guèvremont:** There is a confusion when it comes to the question of surplus. I think in different people's minds, if you will permit, Mr. Chairman, the question of surplus has a different significance. If you look at our development plan, of which we have given you copies, I would refer you to page 85. You will see that the remaining potential in Quebec is 50,000 megawatts. I think if you talk about depleting resources, the question of what is surplus to Canadian needs may have a significance, but when we export hydro-electricity, which, we all well know, will not be required during the life of the contracts for exports, then the question of surplus is insignificant. It may be different for natural gas or coal where it is a depletable source of energy; it is not so with hydro-electric resources which are, as a matter of fact, generated from water. The replenishing of our reservoir makes it a different approach than it would be for a depletable resource.

**Mr. MacLellan:** I have a concern as to the environmental aspects and the assurances that, even if there is a permit given it will be just a formality, without any hearing, and environmental damage will be accounted for in the price of the electricity that is being exported.

• 1635

**Mr. Guèvremont:** We did a survey and have also deposited this where we show exactly the procedures of the Canadian laws and the provincial laws, and you will see how redundant these things are. So when you say without review, do you mean without review by the National Energy Board?

**Mr. MacLellan:** By the National Energy Board, yes.

**Mr. Guèvremont:** With all the Canadian laws dealing with these matters, plus the Quebec laws, is it still necessary to superpose other ways through the National Energy Board? I would also like to know if you are addressing the question of transmission lines, international lines, or are you addressing the question of generation? If you are addressing the question of generation, Hydro-Québec, contrary to the previous intervenor, does not dedicate plants.

[Translation]

de nos voisins qu'ils mettent à notre disposition 1000 mégawatts, dont 500 nous seront fournis par la New York Power Authority.

Il nous faut distinguer entre le long terme et les conjonctures ponctuelles qui peuvent jouer dans un sens ou dans l'autre.

**Mr. MacLellan:** Il s'agit de mesures à court terme. Toutefois, les modifications à la loi suppriment les critères du surplus, selon moi. Compte tenu de la possibilité de pénuries au Québec, estimez-vous que l'évaluation du surplus par l'Office national de l'énergie continue d'être superflue?

**Mr. Guèvremont:** Il y a confusion sur cette question de surplus. Je crois que la notion de surplus varie d'une personne à l'autre. Je vous renvoie à la page 85 de notre plan de développement, dont vous avez reçu copie. Vous y constaterez qu'il reste au Québec un potentiel de 50,000 mégawatts. En termes d'épuisement de ressources, la question du surplus par rapport aux besoins canadiens peut avoir son importance, mais lorsqu'il est question d'exportation des ressources hydro-électriques qui, comme nous le savons tous, ne sera pas nécessaire pour la durée des contrats d'exportation, alors la question des surplus ne se pose pas. Il en est peut-être autrement dans le cas du gaz naturel ou du charbon, des sources d'énergie non renouvelables; il n'en est pas ainsi dans le cas des ressources hydro-électriques, qui sont dérivées de l'eau. Veillez à remplir le réservoir ce n'est pas la même chose que veiller à l'épuisement d'une ressource non renouvelable.

**Mr. MacLellan:** J'ai certaines inquiétudes au sujet des aspects environnementaux. Même si un permis est délivré, il ne s'agira que d'une formalité, réglée sans audience et il faut tenir compte, dans l'établissement du prix de l'électricité destiné à l'exportation, des dommages causé à l'environnement.

**Mr. Guèvremont:** Nous avons fait une enquête et nous avons également déposé ce document qui décrit exactement la procédure d'application des lois canadiennes et des lois provinciales. Vous pourrez constater les redondances. Donc, lorsque vous parlez de délivrance de permis sans examen, voulez-vous dire sans examen de la part de l'Office national de l'énergie?

**M. McLellan:** De la part de l'Office national de l'énergie, en effet.

**Mr. Guèvremont:** Compte tenu de toutes les lois canadiennes qui portent sur ces questions, auxquelles viennent s'ajouter des lois québécoises, est-il encore nécessaire de superposer un autre palier d'examen par l'Office national de l'énergie? J'aimerais également savoir si votre question porte sur les lignes de transmission et les lignes internationales, ou sur la production? Si c'est de production que vous parlez, Hydro-Québec, contrairement à l'intervenant précédent, n'a pas de centrales spécialisées.

## [Texte]

On this page I am referring you to, the northwest area is 20,000 out of 50,000 megawatts. If there were to be added hearings on the board on the generation, I wonder how the board would do that. I sincerely believe the board cannot do that because we feed our neighbours, Canada and the U.S., from our system. We feed them from our system, not from a dedicated plant, and that is very important. It is not clear where the source of that electricity comes from. The proportions perhaps. But you cannot . . .

For example, the contract that is under review in Vermont, that particular contract means a load growth of eight months in Quebec. So if we do not get the approvals, these will come on line eight months later. Or if we were to sell to a neighbouring province, the National Energy Board has no authority on this. So the effect of selling this same amount to another province would bring no additional review. I am confused how the National Energy Board, even if it wishes to review generation. . . If it reviews dedicated transmission lines, it is clear what it is; everyone knows that. It has reviewed that and it has caused us some concern. But when it comes to generation, I really do not know how this can be done.

**Mr. Darling:** Mr. Guèvremont, is 100% of Quebec power hydro generated, or are there any other small amounts? I am well aware that Quebec is the most favoured province in Canada with respect to good clean energy.

**Mr. Guèvremont:** Roughly 97% of our energy is generated from hydraulic resources, and the remaining being places where it is uneconomical, like the Magdalen Islands, for example. We considered building a cable in the past couple of years but it has definitely shown to be uneconomical. These places are fed from diesel engines. We have done various studies, and though we would like to interconnect, it would be subsidy from the rest of our customers in Quebec, and we cannot economically justify it. That is the sort of thing where we would have diesel generation. We also have a nuclear plant, as you know, Gentilly, a 680-megawatt plant. It is the twin brother of the Lepreau one. In some remote areas we have a few diesel. . . where it is uneconomical to connect to our main system.

**Mr. Darling:** Is the nuclear plant working efficiently?

**Mr. Guèvremont:** Yes, it is.

**Mr. Darling:** And running 24 hours a day?

## [Traduction]

Sur la page à laquelle je vous ai renvoyé, la région du Nord-Ouest représente 20,000 mégawatts sur 50,000. Je me demande comment l'Office pourrait tenir des audiences supplémentaires sur la production. Je suis convaincu que l'Office ne peut le faire puisque que nous alimentons nos voisins, le Canada et les États-Unis, à partir de notre réseau. Nous les alimentons à partir de notre réseau et non pas à partir d'une centrale spécialisée. Il s'agit d'une distinction extrêmement importante. La source de l'énergie électrique n'est pas clairement définie. En terme de proportion, peut-être. Cependant, vous ne pouvez . . .

Je pense par exemple au contrat à l'étude au Vermont, qui implique un accroissement de charge sur huit mois au Québec. Si les approbations ne sont pas obtenues, cette capacité supplémentaire sera disponible huit mois plus tard. Si nous la vendions à une province voisine, l'Office national de l'énergie n'aurait pas à intervenir. Donc, si la même quantité d'énergie était vendue à une autre province, il n'y aurait pas d'examen additionnel. J'ai de la difficulté à comprendre comment l'Office s'y prendrait, même s'il souhaitait se pencher sur la production. . . Dans le cas des lignes de transmission spécialisée, la chose est claire, tout le monde sait cela. L'Office a étudié cet aspect, ce qui nous a causé quelques ennuis. Cependant, pour ce qui est de la production je ne vois pas vraiment comment on peut y arriver.

**M. Darling:** Monsieur Guèvremont, est-ce que l'hydro-électricité représente 100 p. 100 de l'énergie électrique générée au Québec ou y a-t-il de petites quantités qui proviennent d'autres sources? Je sais bien que le Québec est la province la plus favorisée pour ce qui est de l'énergie propre.

**M. Guèvremont:** Environ 97 p. 100 de notre énergie provient de nos ressources hydrauliques et la production d'énergie électrique à partir d'autres sources se fait là où l'énergie hydro-électrique n'est pas économique, comme aux îles de la Madeleine. Nous avons envisagé la possibilité d'un câble au cours des dernières années mais le projet a été jugé non rentable. Ce sont des centrales thermiques à huile lourde qui alimentent ces endroits. Nous avons mené diverses études et, même si nous souhaitons relier ces endroits au réseau, il s'agirait d'une subvention de la part de nos autres clients du Québec et nous ne pouvons justifier cela sur le plan économique. C'est donc le genre de cas où nous faisons appel à des centrales thermiques diesel. Comme vous le savez, nous avons également une centrale nucléaire à Gentilly, une usine de 680 megawatts. C'est la soeur jumelle de la centrale de Lepreau. Dans certaines localités isolées, nous avons quelques centrales thermiques diesel—à des endroits où la connexion à notre réseau principal n'est pas économique.

**Mr. Darling:** La centrale nucléaire est-elle efficace?

**Mr. Guèvremont:** Oui, elle l'est.

**Mr. Darling:** Et elle fonctionne 24 heures par jour?

[Text]

**Mr. Guèvremont:** Yes, it is.

**Mr. Darling:** That is pretty hard, because I guess it fluctuates, but how much energy are you exporting?

**Mr. Guèvremont:** It depends on which year. The documents you have in front of you would give you that on the basis of years. Exporting to the United States or to Canada?

**Mr. Darling:** Both, if you have it.

**Mr. Guèvremont:** I can give you those numbers, but for what year?

**Mr. Darling:** The most recent figures you have.

• 1640

**Mr. Guèvremont:** There has been a substantial drop. Two years ago, for example, in money, we exported... Exports to the United States have varied, because after phase one we were in a substantial surplus condition in hydraulic-years; surplus in the true sense of surplus, because our choice was to sell it or spill it. Our reservoirs were full.

Our highest tier was in 1987, when we exported 16.4 billion kilowatt-hours to the United States and had revenues of \$445 million from it for that particular year. In the past 10 years we have exported \$5 billion worth of electricity, \$3 billion to the United States and \$2 billion to our Canadian neighbours.

**Mr. Darling:** Most of that to Ontario?

**Mr. Guèvremont:** More to New Brunswick than to Ontario. But Ontario has also bought substantial amounts. I could give you the numbers, but—

**Mr. Darling:** No. In other words, it is a very profitable corporation, and Quebec enjoys the lowest hydro rates in Canada.

**Mr. Guèvremont:** That is right, except for Winnipeg.

**Mr. Darling:** That is steam.

**Mr. Guèvremont:** I do not know. They have hydro there too.

**Mr. Darling:** That is just a city; but provincially?

**Mr. Guèvremont:** Provincially, yes.

You will find our rates at the very end of this document, on the last page. If you turn to the development plan, you will see how it compares with rates in the rest of North America.

**Mr. Darling:** Therefore this is the one utility that of all utilities is a non-polluter, as far as emissions into the air are concerned. I do not know how some of your people would look at Gentilly.

**Mr. Guèvremont:** Gentilly is not a polluting form of energy.

[Translation]

**M. Guèvremont:** En effet.

**M. Darling:** Même s'il s'agit d'une question difficile en raison des fluctuations, je vais vous demander combien d'énergie vous exportez?

**M. Guèvremont:** Cela dépend de l'année. Les documents que vous avez en main donnent les chiffres d'exportation par année. Parlez-vous d'exportation aux États-Unis ou au Canada?

**M. Darling:** Les deux, si vous avez les données.

**M. Guèvremont:** Je puis vous donner les chiffres, mais pour quelle année?

**M. Darling:** Les chiffres les plus récents.

**M. Guèvremont:** Il y a eu une baisse importante. Il y a deux ans, par exemple, nous avons exporté pour... Le volume des exportations aux États-Unis a varié parce que nous avions un fort excédent d'années hydrauliques, et c'était un véritable excédent parce que nous devions soit le vendre soit le perdre. Nos réservoirs étaient pleins.

Nous avons atteint notre plus haut volume d'exportations en 1987, où nous avons exporté 16,4 milliards de kilowattheures aux États-Unis et réalisé des recettes de 445 millions de dollars. Au cours des 10 dernières années, nous avons exporté pour 5 milliards de dollars d'électricité, soit 3 milliards aux États-Unis et 2 milliards au Canada.

**M. Darling:** La plus grande partie en l'Ontario?

**M. Guèvremont:** Davantage au Nouveau-Brunswick qu'en Ontario, mais l'Ontario en a aussi acheté une bonne partie. Je pourrais vous donner les chiffres, mais...

**M. Darling:** Non. Autrement dit, votre société est très rentable et les taux d'électricité du Québec sont les plus faibles du pays.

**M. Guèvremont:** C'est exact, sauf pour Winnipeg.

**M. Darling:** Là-bas, l'énergie est produite par la vapeur.

**M. Guèvremont:** Je l'ignore, mais il y a aussi de l'hydro-électricité à Winnipeg.

**M. Darling:** De toute façon, ce n'est qu'une ville. C'est vrai pour la province?

**M. Guèvremont:** C'est vrai à l'échelon provincial.

Nos taux figurent à la toute fin du document, à la dernière page. Si vous examinez le plan de développement, vous pourrez voir la comparaison avec les taux du reste de l'Amérique du Nord.

**M. Darling:** Nous avons donc un exemple type d'une société d'énergie qui ne pollue pas l'atmosphère par ses émissions. Je ne sais pas ce que certains de vos gens penseraient de Gentilly.

**M. Guèvremont:** Gentilly ne pollue pas l'atmosphère.

## [Texte]

**Mr. Darling:** No, I am aware of that. But you know how a great many people are looking at nuclear power. Yet Ontario is moving ahead and I believe it is now producing most of its power by nuclear. So Quebec certainly is in a very favoured position in power, and with it coming out of your ears.

**Mr. Guèvremont:** It is not coming out of our ears. We have to build. For example, I indicated the potential to you. We can build for export for a good period of time, and that is what we are trying to do.

**Mr. Darling:** What about the new proposed James Bay phase, whatever it is? Is that on the drawing board? Is it concrete? Is it going to take place within the foreseeable future?

**Mr. Guèvremont:** Yes, it is going to take place. The date is in this document. You will see the schedule of how this will come about. You will see this on page 89. The dotted line is what is required to satisfy the needs of Quebec and already completely consummated, firm engagements outside of Quebec.

**Mr. Darling:** That is going ahead starting when? Has it passed the environmental studies? We know there are probably some reservations among certain people about environmental damage; more flooding—

**Mr. Guèvremont:** Our position relative to the treatment of the area is indicated in the document we have deposited with you, sir. If you want me to, I can go through it, but it clearly expresses our views on what has been done in the area and the amounts of money that have been spent by Hydro-Québec in this area. So you have a document on this matter here.

**Mr. Darling:** This will be a tremendous shot in the arm to the economy of Quebec: a lot more new jobs and of course a lot more potential energy to sell.

**Mr. Guèvremont:** We will sell if we can develop, and we will develop if we can sell. That is the way it goes. We do not develop in case someone will buy it later. We cannot do that, because we cannot afford to do it. We are not per se in a surplus. We can count on a potential of 50,000 megawatts in different parts of the province, of which 20,000 are located in the area covering the James Bay area, but there are also another 30,000 megawatts elsewhere that will eventually satisfy our needs and our export needs.

• 1645

**Mr. MacDougall:** Just one supplementary. You got involved with the James Bay project. I would like to follow up on my colleague's questions, because last week we had the James Bay Cree before the committee and the information given to us on phase two of the project was that no environmental impact assessment had been done as yet, that there was no liaison with the James Bay Cree,

## [Traduction]

**M. Darling:** Non, je m'en rends compte, mais vous savez comment bien des gens considèrent l'énergie nucléaire. Pourtant, l'Ontario va maintenant de l'avant et produit maintenant la plus grande partie de son énergie, je pense, grâce à des centrales nucléaires. Le Québec est donc dans une situation très avantageuse du point de vue de l'énergie puisque cela vous sort par les oreilles.

**M. Guèvremont:** Cela ne nous sort pas par les oreilles. Nous devons construire. Je vous ai parlé du potentiel. Nous pouvons construire pour exporter pendant une assez longue période et c'est ce que nous essayons de faire.

**M. Darling:** Pouvez-vous nous parler de la nouvelle phase du projet de la Baie James? Est-ce encore à l'étape de projet? Le projet est-il en train de se concrétiser? Se réalisera-t-il dans un avenir rapproché?

**M. Guèvremont:** Oui, ce projet se réalisera. Le programme des travaux figure à la page 89. . . . On note le volume requis pour satisfaire aux besoins du Québec et de la consommation actuelle, compte tenu des promesses fermes d'achat de l'extérieur du Québec.

**M. Darling:** Quand le projet sera-t-il lancé? Les études environnementales sont-elles faites? Nous savons que certaines personnes ont probablement des réserves au sujet des dommages pour l'environnement; plus d'inondations. . . .

**M. Guèvremont:** Notre position relativement aux questions environnementales est expliquée dans notre document. Si vous le voulez, je peux vous le lire, mais le document explique clairement ce qui a été fait dans la région selon nous et donne les montants qu'hydro-Québec y a déjà dépensés. Vous avez donc des données là-dessus dans le document.

**M. Darling:** Ce projet sera un énorme stimulant pour l'économie du Québec puisque cela créera beaucoup de nouveaux emplois et vous donnera en même temps plus d'énergie à vendre.

**M. Guèvremont:** Nous la vendrons si nous pouvons la produire et nous la produirons si nous pouvons la vendre. C'est ainsi que nous fonctionnons. Nous ne produisons pas de l'énergie pour le cas où quelqu'un voudrait l'acheter plus tard. Nous ne pouvons pas le faire parce que nous n'en avons pas les moyens. Nous n'avons pas vraiment d'excédent. Nous pouvons produire 50,000 mégawatts dans diverses régions de la province, dont 20,000 dans la région de la Baie James, mais nous produirons aussi 30,000 mégawatts ailleurs pour satisfaire à nos propres besoins et à nos besoins d'exportation.

**M. MacDougall:** Une seule question supplémentaire. Vous avez participé au projet de la Baie James. Je voudrais revenir aux questions posées par mon collègue parce que les Cris de la Baie James sont venus témoigner devant le Comité la semaine dernière et nous ont dit, au sujet de la phase deux du projet, qu'aucune étude des répercussions sur l'environnement n'avait été effectuée

## [Text]

that we are talking about in the neighbourhood of between 10,000 and 30,000 square kilometres of land being flooded, that we are talking about the possibilities of mercury contamination of reservoirs.

Under the new proposal of Bill C-23, in your submission to the committee you stated that there is no need for a two-tier approval process. Is it Hydro-Québec's position that the approval of an international power line be left entirely within the provincial jurisdiction?

Secondly, if that is the case, is the requirement of the National Energy Board approval of international power lines still left within Bill C-23?

**Mr. Guèvremont:** There are two things. If you are talking about the James Bay territory, you are talking about where part of the generation comes from for Quebec and also for exports, if exports there are, to other provinces or to the United States. But if you are talking then about transmission lines, this is a different issue. As I mentioned before, we do not dedicate generation. So there is no plant in the James Bay area or the Manicouagan plant that will be dedicated.

The transmission lines from that plant to the Montreal area are not under the jurisdiction of the National Energy Board presently. Our internal lines are not under the jurisdiction of the National Energy Board. The lines that are under the jurisdiction of the board are the ones that start from our system near Montreal, like des Cantons to Cumerford, New Hampshire, or the one from Bedford, near Saint-Jean-d'Iberville, to Highgate. These are what have been considered in the previous law as international lines.

The lines from James Bay to the Montreal area and to our grid have never been considered by the National Energy Board as part of the hearing process, because they serve the system.

So when you come now to the James Bay territory, the other part of your question, we have submitted to you our views on this issue in a document we have deposited today. We agree that we have affected 10,000 kilometres out of 1 million kilometres in that area, and it has been treated equally by Hydro-Québec, the Canadian government, and the provincial government according to what was signed under the James Bay and Northern Quebec Agreement with the native people. The treatment that was given there is specific to that area and is a part of a special agreement that was signed, I believe, in 1975.

**Mr. MacDougall:** That was phase one, though. That was the phase one agreement.

**Mr. Guèvremont:** It includes the treatment for that area, the relationship to be established between the parties in that area.

## [Translation]

pour l'instant, qu'il n'y avait pas eu des discussions avec les Cris de la Baie James, que le projet inonderait de 10,000 à 30,000 kilomètres carrés et que les réservoirs pourraient être contaminés par le mercure.

Relativement au nouveau projet de loi C-23, vous dites dans votre mémoire au Comité qu'il est inutile d'avoir un processus d'approbation à deux paliers. Hydro-Québec pense-t-elle que l'on peut laisser l'approbation d'une ligne de transmission internationale entièrement sous la juridiction des provinces?

Deuxièmement, dans l'affirmative, doit-on maintenir la stipulation du projet de loi C-23 selon laquelle l'Office national de l'énergie doit approuver la construction de lignes de transmission internationales?

**M. Guèvremont:** Il y a deux choses. Si vous voulez parler de la région de la Baie James, cela touche la région d'où vient l'électricité pour le Québec et aussi pour l'exportation, le cas échéant, aux autres provinces et aux États-Unis. Cependant, si vous voulez parler de lignes de transmission, la question est tout autre. Comme je l'ai déjà dit, l'énergie produite n'est pas réservée d'avance à une utilisation quelconque. Il n'y a aucune centrale dans la région de la Baie James ou de la Manicouagan qui produira de l'énergie pour une utilisation particulière.

A l'heure actuelle, les lignes de transmission de la centrale à la région de Montréal ne relèvent pas de l'Office national de l'énergie. Nos lignes internes ne relèvent pas de l'Office. Les lignes qui relèvent de la compétence de l'Office sont celles qui commencent près de Montréal, comme celles qui relient Des Cantons à Cumerford, au New Hampshire, ou celle qui va de Bedford, près de St-Jean d'Iberville, à Highgate. Ce sont les lignes qui étaient considérées comme des lignes internationales selon la loi antérieure.

Les lignes qui vont de la Baie James à la région de Montréal et au restant de notre réseau n'ont jamais été considérées comme relevant du processus d'audience par l'Office national de l'énergie parce qu'elles desservent notre réseau.

Pour ce qui est de l'autre partie de la question, relativement au territoire de la Baie James lui-même nous expliquons notre position à ce sujet dans un document que nous avons déposé au Comité aujourd'hui. Nous reconnaissions que notre projet a eu des répercussions sur 10,000 kilomètres carrés sur un territoire d'une superficie d'un million de kilomètres carrés et que ce secteur a été traité également par Hydro-Québec, le gouvernement du Canada et le gouvernement de la province, conformément à la convention de la Baie James et du Nord québécois conclue avec les autochtones. Le traitement prévu dans cette convention porte de façon précise sur la région et fait partie d'une entente spéciale signée en 1975, je pense.

**Mr. MacDougall:** Cela portait sur la phase un, cependant. C'était la convention sur la phase un.

**Mr. Guèvremont:** La convention porte sur toute la région et les rapports qui doivent être établis entre les parties intéressées.

## [Texte]

Perhaps you would like to comment further on this.

**Mr. MacDougall:** I would like to come back to this.

**The Chairman:** After the vote.

I am sorry; we have to suspend the meeting for the period of the vote. We will be back shortly to continue. Thank you very much.

• 1649

• 1733

**The Chairman:** I call the meeting to order. Just before we suspended for the vote, I think Mr. MacDougall had the floor.

**Mr. MacDougall:** I would like to get back to the issue that concerns a lot of us around the table. It is the fact of two levels of government, Hydro-Québec and the James Bay people. It was my impression that the opportunity for co-operation on all sides was going to be dealt with. It is one of my concerns that everything is taken into consideration when you deal with Bill C-23, the National Energy Board and the livelihoods and ways of life of native people. Perhaps you could elaborate whether or not this is going to happen and whether or not public environmental hearings are going to take place either north or south of 50.

• 1735

**Mr. Guèvremont:** Let me first say that these developments will take place whether or not we export. They are indicated in our development plan for Quebec and will take place. It is a question of building a little sooner than we would otherwise do. These will be built. If for Quebec or for exports in Canada, these would not come under the National Energy Board, so I think it is the wrong forum to try to have the National Energy Board rule on this. The effect of exporting to Ontario or New Brunswick is the same as exporting to the United States. If we consumed this electricity in Quebec the effect would be the same. In the past the National Energy Board—and I think it is according to the law—has not involved itself in hearings on generation for the province where it is built.

It is the international lines that were built and these lines in Quebec have been dealt with by the National Energy Board. If you look at page 94, that may serve as an example of what happens in Quebec on these developments. For example, relative to different load growth in Quebec you will find that we do different things at different dates, but it affects the whole of our projected generation for the period. For a strong load

## [Traduction]

Vous avez peut-être quelque chose à ajouter à ça.

**M. MacDougall:** Je voudrais revenir là-dessus.

**Le président:** Après le vote.

Je m'excuse, mais nous devons suspendre la réunion pour le vote. Nous reviendrons d'ici peu. Merci beaucoup.

**Le président:** La séance reprend. Avant d'ajourner pour le vote, M. MacDougall avait la parole, je crois.

**M. MacDougall:** J'aimerais revenir sur la question qui intéresse beaucoup d'entre nous autour de cette table. Il s'agit des deux paliers de gouvernement, Hydro-Québec et les gens de la Baie James. J'avais l'impression que l'on parlerait de la possibilité de collaboration entre tous les interlocuteurs. Je tiens beaucoup à ce que tout soit pris en considération lorsqu'on étudie le projet de loi C-23, qui les pouvoirs de l'Office national de l'énergie, et le mode de vie et de subsistance des autochtones. Peut-être pourriez-vous nous préciser si cela va se produire, oui ou non, et s'il y aura des audiences publiques relatives à l'environnement, soit au nord soit au sud du 50<sup>e</sup> parallèle.

**M. Guèvremont:** Tout d'abord laissez-moi dire que les aménagements seront réalisés, que l'électricité soit exportée ou non. Cela figure dans notre plan d'aménagement pour le Québec. Il se pourrait simplement que la construction débute plus tôt que prévu. Ces aménagements se feront, que soit utilisée l'électricité au Québec ou soit transmise ailleurs au Canada, elle ne relèvera pas de l'Office national de l'énergie, cela ne me semble donc pas l'endroit indiqué pour tenter de faire intervenir l'Office national de l'énergie. Que l'on transmette l'électricité à l'Ontario, au Nouveau-Brunswick ou aux États-Unis, l'effet est le même. Si l'électricité était consommée au Québec, l'effet serait le même. Dans le passé l'Office national de l'énergie—en vertu de la Loi, je pense, ne s'est pas impliqué dans les audiences lorsque l'électricité est produite pour le compte de la province où se font les aménagements.

Le droit de regard de l'Office ne s'étendait qu'aux lignes internationales de transport qui ont été construites. On trouvera à la page 94 un exemple qui illustre ce qui se produit au Québec à l'égard de ces aménagements. Ainsi, pour ce qui est de diverses augmentations de charge au Québec, on constate que nous faisons différentes choses à différentes dates, mais cela influe sur toute la production prévue pour une période donnée. Lorsque l'augmentation

## [Text]

growth in Quebec, use the centre column; for a low load growth, use the last one.

Normally we plan on the first target and then you will see what happens to the different scenarios regarding the date of building these. Whether or not there are exports, these will come on line to serve the province of Quebec at those dates. Then if you superimpose "firm engagements" with other provinces or with the United States, this would bring the dates closer. For example, since we have basically a load growth in Quebec of around 700 megawatts, a contract like the Vermont contract for example—but whether it is in Vermont or Ontario it would have the same effect—would advance the construction by, let us say, eight months or something like that.

So it is an advancement. I want to make absolutely sure we understand the significance of advancement. It is not a question of building or not building. I do not know how the National Energy Board could have hearings on the effect of total developments of Hydro-Québec, including Sainte-Marguerite, for example, and what we are doing at Manic 5. I do not know how they could know what specific contract to sit on because we are selling from our system, not from a dedicated plant.

As I mentioned before, the case of the previous intervenor was very clear. They built a specific plant for export and they sold for a specific amount of years. Hydro-Québec does not work that way at all. In Quebec we do not dedicate plants to export. The transmission lines are dedicated. One of the lines we now have with the United States starts in Châteauguay. In 1975 the National Energy Board ruled on that line. We have one between Des Cantons and Cumerford. There were rulings of the board in 1984, I believe it was, and the Vermont one was around the same date. These are the international lines. In the former law, the National Energy Board could have hearings on those lines.

• 1740

**Mr. MacDougall:** In other words, if James Bay 2 goes forward, it is going forward as a provincial hydro project—

**Mr. Guèvremont:** That is right.

**Mr. MacDougall:** —with the power being used within the framework of Quebec—

**Mr. Guèvremont:** That is right.

**Mr. MacDougall:** —and at a later date, if you see it is warranted to take that hydro and transfer it, whether it is into the United States or into the provinces of Ontario or New Brunswick, then you would come to the National Energy Board looking for a licence or approval to do so?

## [Translation]

de charge est forte au Québec, consultez la colonne du centre; lorsqu'elle est faible, consultez la dernière.

Nous planifions d'ordinaire à partir de la première cible, puis vous voyez ensuite ce qui se produit à l'égard de divers scénarios portant sur les délais d'aménagement. Que l'électricité soit exportée ou pas, les aménagements visant à desservir la province de Québec commenceront à produire à compter de ces dates. Alors si l'on y ajoute les «engagements fermes» conclus avec d'autres provinces ou avec les États-Unis, cela va raccourcir les délais. Ainsi, étant donné que la puissance appelée de base au Québec est d'environ 700 magawatts, un marché tel que celui que nous avons conclu avec le Vermont, mettons—mais que ce soit le Vermont ou l'Ontario, l'effet est le même—ferait avancer les travaux de chantiers d'environ huit mois, ou quelque chose du genre.

Cela fait donc avancer les travaux. Je veux être parfaitement sûr que l'on saisit bien mon propos. L'aménagement n'est pas mis en cause. J'ignore si l'Office national de l'énergie va tenir des audiences concernant l'incidence de tous les aménagements d'Hydro-Québec, y compris Sainte-Marguerite, par exemple, et ce que nous faisons à Manic 5. Je me demande comment ils pourraient savoir sur quel marché ils doivent s'arrêter précisément, car nos ventes sont à partir d'un réseau, non pas d'une centrale déterminée.

Je l'ai déjà dit, l'argument de l'intervenant antérieur est très net. Il a aménagé une centrale à des fins d'exportation et a vendu de l'électricité durant un certain nombre d'années. Ce n'est pas ainsi qu'Hydro-Québec procède. Au Québec, la production d'une centrale n'est pas destinée exclusivement à l'exportation. Ce sont les lignes de transport qui sont spécialisées. L'une des lignes qui se rendent présentement aux États-Unis commence à Châteauguay. En 1975 l'Office national de l'énergie a statué sur cette ligne. Nous en avons une entre Des Cantons et Cumerford. C'est en 1984, sauf erreur, que l'Office a statué à cet égard, et vers la même époque sur celle de Vermont. Il s'agit de lignes internationales. L'Office national de l'énergie aurait pu tenir des audiences sur ces lignes électriques en vertu de l'ancienne loi.

**M. MacDougall:** En d'autres termes, le deuxième projet de la Baie James, si on le met en oeuvre, sera un projet hydro-électrique provincial. . .

**M. Guèvremont:** C'est exact.

**M. MacDougall:** . . . et l'électricité produite servira à alimenter le réseau québécois. . .

**M. Guèvremont:** C'est exact.

**M. MacDougall:** . . . et par la suite, si vous croyez nécessaire d'acheminer cette électricité ailleurs, que ce soit aux États-Unis, en Ontario ou au Nouveau-Brunswick, vous ferez une demande d'autorisation en ce sens à l'Office national de l'énergie?

## [Texte]

**Mr. Guèvremont:** Not quite. The process is like this. If we negotiate a firm contract outside of Quebec, we will readjust the table of in-service dates. We will advance those dates of all our projects, including what we are doing at Manic 2, Manic 1. You will see on the list that we are making some changes: Manic 3, Manic 2, Manic 1. That will also be included there. Changes of certain things will be advanced to cope with that specific contract. We revise our whole construction program to deal with added needs, including firm contracts.

**Mr. MacDougall:** But it still does not deal with the problem we are faced with in regard to the Cree.

**Mr. Guèvremont:** Yes, that is true. It does not deal with that, but I am trying to explain that the National Energy Board does not seem to me to be the proper place for the intervention. But we can explain to you now how that territory is dealt with under the present laws. Madame Hélène Gauthier Roy will explain to you how this territory, relative to the environment, is being dealt with.

**Mr. MacDougall:** It is very important.

**Mme Hélène Gauthier Roy (chef de service, Planification et relations gouvernementales):** Monsieur le président, mesdames, messieurs, nous vous avons remis un document qui s'intitule: *Comparaison des procédures fédérales et provinciales d'évaluation et d'examen des impacts sur l'environnement*. Le document est en français, mais vous pourrez y retrouver l'essentiel de ce que je vous aurez dit cet après-midi.

La Loi sur la qualité de l'environnement du Québec reprend les dispositions de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et se compose de trois parties. Il y a la partie I qui s'applique au territoire situé au sud du 49<sup>e</sup> parallèle, la partie II qui s'applique entre les 49<sup>e</sup> et 55<sup>e</sup> parallèles, et la partie III qui s'applique au nord du 55<sup>e</sup> parallèle.

Il est important de vous rappeler le type de projets assujettis à cette loi. La loi distingue clairement, dans la partie II, les projets expressément spécifiés et les projets obligatoirement soustraits. Les projets non expressément assujettis aux procédures ou soustraits des procédures font l'objet d'une évaluation afin de déterminer s'il y a lieu de les soumettre aux procédures. Les projets énergétiques devant être soumis aux procédures prévues aux sections II et III de la Loi sont: les centrales hydro-électriques; les réservoirs destinés à produire de l'énergie; toute ligne de transport d'une tension de plus de 75kV; et une centrale thermique.

Territoires régis par la Convention de la Baie James et du Nord:

I can say it in a few words in English just to make a short résumé. I was just explaining that the law—

## [Traduction]

**M. Guèvremont:** Ça ne fonctionne pas exactement comme ça. Si nous négocions un contrat ferme à l'extérieur du Québec, nous modifierons nos échéanciers. Nous avancerons les dates de mise en service de tous nos projets, y compris Manic 2 et Manic 1. Vous verrez d'après la liste que nous avons fait certains changements. Manic 3, Manic 2, Manic 1 y apparaîtront. Certaines dates seront avancées pour répondre aux besoins du contrat en question. Nous modifions notre programme général de constructions pour répondre aux exigences supplémentaires, y compris les contrats fermes.

**M. MacDougall:** Mais cela ne règle toujours pas le problème que nous avons avec les Cris.

**M. Guèvremont:** Oui, j'admet que cela ne règle pas ce problème, mais ce que j'essaie de vous dire c'est qu'à mon avis, ce n'est pas au niveau de l'Office national de l'énergie qu'il faut intervenir. Mais nous pouvons vous expliquer les dispositions des lois actuelles du sujet des terres en question. Mme Hélène Gauthier Roy vous expliquera ce qu'il en est de ces terres en ce qui a trait à l'environnement.

**M. MacDougall:** C'est très important.

**Mrs. Hélène Gauthier Roy (Manager, Planning and Government Relations):** Mr. Chairman, ladies and gentlemen, you have received a copy of our document entitled *Comparaison des procédures fédérales et provinciales d'évaluation et d'examen des impacts sur l'environnement*. In this document, which is in French, you will find much of the information I will be giving you this afternoon.

The Quebec Environment Quality Act repeats the provisions of the James Bay and Northern Quebec Agreement and contains three divisions. Division I applies to the territory located south of the 49th parallel, Division II to the territory located between the 49th and 55th parallels and Division III to the territory north of the 55th parallel.

It is important to keep in mind the type of projects that fall under this act. The projects automatically subject to the assessment and review procedures or automatically exempt from the said procedures are set out clearly in chapter II of the Act. All projects that are not automatically subject to or exempt from the procedures are evaluated to determine whether or not they should be subject to the procedures. The energy projects automatically subject to the procedure set out in divisions II and III of the Act include: hydro-electric power plants; water supply reservoirs intended to produce electricity; all electric power transmission lines of over 75kV; and thermal-power plants.

Lands falling under the James Bay and Northern Quebec Agreement:

Je peux résumer en anglais, si vous voulez. J'expliquais que la loi . . .

[Text]

**Mr. Johnson:** It is quite all right to speak in French. Just speak a bit more slowly. It is just that you were reading very fast—

**Mrs. Gauthier Roy:** But did she translate?

**Mr. Johnson:** Yes, so far, but she was losing you in the last three sentences; she could not keep up.

**Mrs. Gauthier Roy:** Did you get that the law was divided into three parts?

**Mr. Johnson:** Yes.

**Mme Gauthier Roy:** D'accord. Il est important de comprendre le rôle des comités formés en vertu de la section II de la loi. Premièrement, il y a le Comité d'évaluation, un organisme créé aux fins de recommander la portée et l'étendue de l'étude d'impact à être effectuée par le promoteur. Lorsqu'un projet n'est pas expressément assujetti ou soustrait selon les listes établies, le Comité d'évaluation recommande que le projet soit exclu ou assujetti à la procédure (voir articles 148 et 157 de la Loi sur la qualité de l'environnement).

• 1745

Le rôle du Comité d'évaluation est de donner au ministre de l'Environnement, lorsqu'on dépose un avis de projet, un avis sur le contenu de l'étude d'impact, c'est-à-dire sur la portée et l'étendue des études à effectuer. Par exemple, on a déposé l'étude sur le dossier de la Grande Baleine. On a reçu une directive en 1981 et on refait actuellement une mise à jour de cette étude-là. On a avisé le ministre de l'Environnement qui, lui, a transmis notre avis au Comité d'évaluation pour que ce dernier se penche sur la portée et la nature des études que nous allons effectuer. Actuellement, même si nous avons obtenu une directive, lesdites études sont mises à jour et le ministre doit suivre les recommandations de ce comité sur la mise à jour des études.

Maintenant, de qui est composé ce comité? Il y a deux membres nommés par le gouvernement du Québec, deux membres nommés par le gouvernement fédéral et deux membres nommés par l'Administration régionale crié (voir l'article 149 de la loi).

Comme je l'ai dit tout à l'heure, le Comité d'évaluation exerce un pouvoir de recommandation auprès de l'administrateur qui est le ministre de l'Environnement.

Le second comité, qui joue un rôle pour les études portant sur le territoire situé entre le 49<sup>e</sup> et le 55<sup>e</sup> parallèle, s'appelle le Comité provincial d'examen des répercussions sur l'environnement, soit le COMEX. La composition de ce Comité d'examen est la suivante: trois membres nommés par le gouvernement du Québec et deux membres nommés par l'Administration régionale crié. Le rôle de ce comité est d'examiner l'étude d'impact déposée par le promoteur.

[Translation]

**M. Johnson:** Vous pouvez continuer en français, mais je vous demanderai de parler un peu plus lentement. Vous lisiez un peu vite....

**Mme Gauthier Roy:** Est-ce qu'il y a eu traduction?

**M. Johnson:** Oui, jusqu'ici, mais l'interprète n'a pu bien rendre les trois dernières phrases parce qu'elle ne pouvait vous suivre.

**Mme Gauthier Roy:** Avez-vous compris que la loi était divisée en trois parties?

**M. Johnson:** Oui.

**Mme Gauthier Roy:** Fine. It is important that you understand the role of the committees that are created under Part II of the Act. First, there is the Evaluating Committee, which is set up to formulate recommendations regarding the type and scope of the assessment statement that must be prepared by the proponent of a project. For projects that do not appear in the schedules listing those projects that are automatically subject to or exempt from the review procedure, the Evaluating Committee recommends that the project be either exempt from or subject to the procedure (see sections 148 and 157 of the Environment Quality Act).

The role of the Evaluating Committee is to advise the Minister of the Environment, once notice of a project has been received, on the content of the impact assessment, that is, on the nature of the assessment to be made. For example, an assessment was made of the Grande Baleine project. We received a directive in 1981 and we are currently updating the assessment. We notified the environment Minister who, in turn, transmitted our notification to the Evaluating Committee so that it could examine the nature and scope of the assessments we will be making. In fact, even though we have received a directive to that effect, the said assessments are updated and the minister must follow the committee's recommendations on the updating of the assessments.

Who sits on the Evaluating Committee? It is composed of two members appointed by the government of Quebec, two members appointed by the federal government and two members appointed by the Cree Regional Authority (see Section 149 of the Act).

As I stated earlier, the Evaluating Committee formulates recommendations to the director, who is the Minister of the Environment.

The second committee, which deals with assessment of lands located between the 49<sup>th</sup> and the 55<sup>th</sup> parallels, is the provincial environmental impact assessment committee, or review committee. The review committee is composed of three members appointed by the government of Quebec and two members appointed by the Cree Regional Authority. The role of this committee is to review the impact assessment filed by the proponent of the project.

## [Texte]

Cette procédure diffère beaucoup de la procédure d'audiences publiques prévues au sud du 49<sup>e</sup> parallèle, en ce sens que ces comités interviennent au début des projets ou au moment de la remise à jour desdites études. Le Comité d'évaluation prend même connaissance de nos devis d'étude et des dossiers sur lesquels des études spécifiques seront faites, et il a le loisir de mentionner toutes les études supplémentaires qui seraient requises. C'est comme cela que les choses fonctionnent actuellement dans le dossier de la Grande Baleine. C'est la procédure actuellement prévue dans la loi.

Lorsque le Comité d'examen a pris connaissance de l'étude d'impact, il émet une recommandation au ministre de l'Environnement. On a vécu cette procédure-là dans le cas de l'électrode. Il a tout le loisir de faire des recommandations. Lorsque le ministre émet son autorisation, il peut nous demander des détails additionnels et des études additionnelles, et demander la création de comités scientifiques dans son décret s'il le veut. La procédure québécoise prévoit beaucoup de flexibilité et d'ouverture à ce niveau-là.

Il est bien important que les membres du Comité comprennent que les études additionnelles demandées peuvent être faites au moment de l'étude et que les comités additionnels peuvent être créés au moment de l'étude si les membres du Comité le jugent à propos, alors que les exigences du public au sud du 49<sup>e</sup> parallèle sont exprimées au moment des audiences publiques, lorsque toute l'étude d'impact est terminée. Les suites à ces demandes-là ou aux études peuvent être données uniquement lorsque le projet est en construction.

Il est également important de souligner l'envergure de l'étude prévue dans la loi. La description doit comprendre: le but du projet; la nature et l'envergure du développement proposé; l'intention d'étudier d'autres emplacements pour le développement; dans le cas où un seul emplacement est proposé, les raisons pour lesquelles il n'est pas possible de choisir d'autres emplacements. Cette description se retrouve dans la loi, et on doit se conformer à ces exigences.

• 1750

Le ministre doit également donner les paramètres de l'étude d'impact ainsi que les objectifs. C'est ce que je vous ai mentionné tout à l'heure. L'étude d'impact doit absolument porter sur toutes ces installations-là ainsi que sur les autres emplacements. On doit indiquer les régions et les populations humaines pouvant être touchées, les installations et activités inhérentes aux différentes phases du projet et les phases ultérieures et éventuelles du projet. En termes d'environnement, elle doit comprendre une description des terres, de la végétation, de la faune, de l'eau, des aspects physiques de l'eau. L'étude d'impact doit également comprendre une description du milieu social: l'utilisation des terres, l'exploitation de la faune, le revenu d'emploi, les institutions, les structures sociales, la culture, les valeurs, les buts et les aspirations. Tout ceci doit faire partie de la solution de rechange.

## [Traduction]

This procedure is very different from the public hearing procedure for lands located south of the 49th parallel in that the two committees intervene when a project is initiated and when the assessments are updated. The Evaluating Committee even goes through our assessment specifications and examines the projects of which specific assessments are to be made and makes recommendations on any additional assessments that may be required. That is what is currently being done for the Grande Baleine project, as is required under the Act.

Once the Evaluating Committee has studied the impact assessment, it issues recommendations to the Minister of the Environment. That is the procedure that was followed in the case of the electrode. The committee was able to make recommendations. In making his decisions, the minister can request any additional details or surveys and his decision can include the creation of scientific committees, if he so chooses. The Quebec procedure is very flexible and open in that regard.

The members of this Committee must understand that the additional surveys that are requested can be conducted when the assessment is made and that additional committees may be set up at that time as well if the members of the Committee so choose, whereas south of the 49th parallel, the public makes its requirements known at the public hearings once the impact survey has been completed. Follow-ups to those requirements or studies can be done only once the project is underway.

I must also stress the scope of the review that is required under the Act. The description of the project must include the purpose of the project: the nature and scope of the proposed development; the intent to examine other sites for development; and where only one site has been proposed, the reasons why no alternative sites were selected. These project requirements are set out in the Act and must be adhered to.

The minister must also provide the parameters of the impact assessment statement and the objectives. That is what I was saying earlier. The impact statement must deal with all the facilities and alternative sites. The following must also be identified: areas and human populations potentially affected, physical plant and activities of various phases of the development of the project and possible future phases of the project. On the subject of the environment, the statement must include a description of the lands, vegetation, fauna, water and physical aspects of the water. The impact statement must also include a description of the following social conditions: land use, wildlife harvesting, income and employment, institutions, social organization, culture, values, goals and aspirations. All this must be part of the alternative.

## [Text]

Le législateur a également prévu qu'en termes de consultation publique, l'Administration régionale crie ou toute bande ou corporation de village crie peut, dans un délai de 30 jours suivant la réception de l'étude d'impact par l'Administration régionale crie, faire des représentations au Comité d'examen. Dans les cas où la bande ou la corporation de village crie intéressée le permet, un individu intéressé peut faire des représentations écrites ou verbales au Comité d'examen. Le ministre peut, selon les circonstances, autoriser d'autres modes de consultation publique (article 161 de la Loi sur la qualité de l'environnement).

Autorisation: Lorsque le ministre a étudié les recommandations du Comité d'examen, il émet son autorisation. Selon la loi, le COMEX a un délai de 45 jours pour remettre ses rapports, mais je vous signale que ce ne sont pas des délais de rigueur. Ces délais peuvent être prolongés à la demande du Comité, et c'est souvent ce qui se produit en pratique.

Pour ce qui du territoire au nord du 55<sup>e</sup> parallèle, un autre comité a été formé en vertu de la section III de la Loi; c'est la Commission de la qualité de l'environnement Kativik. La Commission de la qualité de l'environnement Kativik est un organisme qui participe à l'administration et à la surveillance du processus d'évaluation des répercussions sur l'environnement pour les questions et les projets de développement qui relèvent de la compétence provinciale et qui sont situés au nord du 55<sup>e</sup> parallèle. La Commission Kativik se compose de neuf membres; cinq sont nommés par le gouvernement du Québec et deux par l'Administration régionale Kativik.

Dans ce cas, la procédure est la même. On doit déposer un avis de projet. La différence entre la Commission Kativik et les autres comités est que la Commission Kativik est décisionnelle, en ce sens que le ministre doit rendre publique la décision du Comité Kativik. Au lieu d'un pouvoir de recommandation, c'est un pouvoir décisionnel, mais qui est rendu public par le ministre de l'Environnement. Les paramètres de l'étude d'impact sont les mêmes. Ce sont les éléments que j'ai mentionnés tout à l'heure et que je ne répéterai pas ici. La consultation publique est également possible. Toute personne intéressée peut, de sa propre initiative, soumettre des représentations écrites à la Commission Kativik (voir article 199 de la Loi sur la qualité de l'environnement). Lorsque la Commission Kativik décide d'autoriser le projet, il établit les conditions de réalisation et les mesures d'atténuation. La décision est rendue dans un délai de 45 jours par le ministre de l'Environnement, laquelle décision est évidemment transmise au promoteur.

En gros, ce sont les modes de fonctionnement prévus en territoire conventionné. Je suis disponible pour répondre à vos questions si vous en avez. Je pense avoir pris suffisamment de votre temps.

• 1755

The Chairman: I was just clarifying what you were concerned about.

## [Translation]

With respect to public consultation, the Act provides that the Cree Regional Authority or any Band or Cree village corporation may within 30 days following the reception of the impact assessment statement by the Cree Regional Authority submit representations to the Review Committee. Where the interested Band or Cree village corporation so allows, any person interested may submit written or verbal representations to the Review Committee. Depending on the circumstances, the minister may authorize other modes of public consultation (section 161 of the Environment Quality Act).

Authorization: Once the minister has studied the Review Committee's recommendations, he issues his authorization. The act provides that the Review Committee has 45 days to submit its reports, but I would point out that there is some flexibility here. The time period can be extended at the request of the committee, and this often occurs in practice.

In the case of land north of the 55th parallel, another committee was created under Division III of the Act. It is the Kativik Environmental Quality Commission. This is a body that participates in the administration and supervision of the environmental assessment process with respect to matters and development projects within provincial jurisdiction and located north of the 55th parallel. The Kativik Commission is made up of nine members, five of whom are appointed by the government of Quebec and two by the Kativik Regional Government.

The procedure is the same in this case. Notice of the project must be filed. The difference between the Kativik Commission and the other committees is that the minister must make its decisions public. Rather than having the power to recommend, it has the power to make decisions, but the decisions are made public by the Minister of the Environment. The same parameters are used for the impact assessment statement. I mentioned them earlier, and I will not repeat them now. Public consultation is also possible. Any interested person may, on his own initiative, submit written representations to the Kativik Commission (see section 199 of the Environmental Quality Act). When the Kativik Commission decides to authorize the project, it specifies what conditions, if any, shall accompany the authorization. The decision is made within 45 days by the Minister of the Environment. Naturally the decision is passed on to the proponent of the project.

These are the main procedures provided for the land covered under the agreement. I am now prepared to answer any questions you may have. I think I have taken up enough of your time.

Le président: Je donnais simplement des précisions sur la question qui vous préoccupe.

## [Texte]

**Mr. Johnson:** I would like to welcome the witnesses here today. It certainly is a very important presentation and one we were very pleased to hear we would be having.

Before I start, I would just like to make some comments relating to a rhetorical question my friend, who is not here right now, asked earlier. I was not very pleased with the answer, because it seemed to indicate hydro does not pollute. I am not against development in a proper way; I would like to make that clear. But we have to keep in mind, and I would like everyone to understand for the public record, that there is a substantial polluting aspect of virtually every type of energy form. We have to look at each one in balance.

I am particularly concerned, as many people are, with the amount of methane produced when large land areas in the north are flooded and begin generating methane from decomposition. Methane, I understand, has a much more significant impact per unit of material than does carbon dioxide, for example, on the Greenhouse Effect. You have given us a very good summary of the mercury poisoning problem and so on. So all these things have to be handled, I think, in balanced perspective.

Regarding the presentation just made, I would like to ask what I think is a very fundamental question. We had the Cree organization in here the other day and they indicated they had to go down to the United States to get satisfaction, to have hearings; they are in court with you or with various bodies and they are having a great deal of dissatisfaction, from their point of view, which of course we are listening to and want to hear.

I wonder if you could give us a synopsis of your point of view on what is actually going on to cause the friction in this case. You have just gone through a very lengthy process of how the system works and why everything should be just fine, but we are hearing that it is not fine. It would be very helpful for us to have, just in synopsis form, without getting into the they-said, we-said, he-said type of thing, just in synoptic form, your understanding of what is happening in this situation.

**Mr. Guèvremont:** First of all, to conclude what Hélène Gauthier Roy said, I would like to refer you to the last page of that document here, *James Bay: Development, Environment and the Native Peoples of Quebec*. You will see on the last page the amounts of money that have been committed in that region by the different interveners. The Quebec government has already put \$127 million into that, the Government of Canada \$46 million, and Hydro-Québec \$333 million. If you turn to the last page you will find the Crees have already received \$354 million relating to the different agreements that have been taking place

## [Traduction]

**M. Johnson:** Je voudrais souhaiter la bienvenue aux témoins qui sont venus nous rencontrer aujourd'hui. Ils nous ont présenté un exposé très important que nous avons été ravis d'entendre.

Avant de commencer, je voudrais faire certains commentaires au sujet de la question de pure forme qu'a posée tout à l'heure mon collègue qui n'est plus ici maintenant. La réponse à cette question ne m'a guère satisfait puisqu'elle a semblé laisser entendre que l'énergie hydro-électrique ne causait pas de pollution. Qu'on me comprenne bien: Je ne suis pas contre un développement bien ordonné. Cependant, il faut se rappeler—et je voudrais bien que tout le monde le comprenne—que la production d'énergie pratiquement sous toutes ses formes engendre une pollution considérable. Il faut donc envisager chacune d'elle par rapport aux autres.

Comme bien d'autres gens, je suis particulièrement préoccupé par la quantité de méthane produite lorsqu'on inonde de grandes superficies de terrains dans le Nord. En effet, le phénomène de la décomposition engendre la libération de méthane. Si je ne m'abuse, le méthane a une influence beaucoup plus grande par unité de matière que le dioxyde de carbone par exemple, pour ce qui est de l'effet de serre. Vous nous avez présenté un excellent résumé sur le problème de l'empoisonnement au mercure, entre autres. Tous ces facteurs doivent être pris en considération et il faut à mon avis adopter une perspective équilibrée.

Je voudrais poser une question que j'estime fondamentale au sujet de l'exposé que nous venons d'entendre. Nous avons accueilli ici des représentants des Cris qui ont dit qu'ils avaient été forcés de se rendre aux États-Unis pour obtenir satisfaction, c'est-à-dire pour que des audiences soient tenues. Ils ont engagé des poursuites contre Hydro-Québec et contre d'autres organismes. Ils sont extrêmement mécontents de la tournure des événements et, bien entendu, nous sommes là pour les écouter eux aussi.

Je voudrais que vous recensiez pour nous brièvement les raisons qui causent ces frictions. Vous venez de nous expliquer en détails le fonctionnement du système et de nous assurer que tout ira comme sur des roulettes, ce qui n'est tout à fait le cas d'après les doléances que nous avons entendues. Il serait très utile que, sans pour autant reprendre les arguments de vos adversaires et les vôtres, vous nous fassiez un petit résumé de votre perception de la situation.

**M. Guèvremont:** Premièrement, pour conclure ce qu'Hélène Gauthier Roy a dit, je vous renvoie à la dernière page du document intitulé *L'aménagement de la Grande Rivière*: les autochtones et l'environnement. A la dernière page, on dresse la liste des sommes consacrées à cette région par les divers intervenants. Le gouvernement du Québec a déjà investi 127 millions de dollars, le gouvernement du Canada 46 millions et Hydro-Québec 333 millions. A la page suivante, on note que les Cris ont déjà reçu 354 millions, à la suite des diverses ententes qui ont été conclues. Ils peuvent juger que ce n'est pas assez,

## [Text]

there. They may not necessarily accept that it is sufficient money, but these are substantial amounts. We have affected so far, as I mentioned before, 10,000 square kilometres out of 1 million kilometres.

**Mr. Johnson:** Yes, but recognizing that a hydro development takes the 10,000 best square kilometres, perhaps, of productive land, in many forms. So I am not sure percentages are really that pertinent.

I did not really want to get into this level of we paid them so many dollars, we took this much land, and so on, but just in summary form, what the basis of the problem as you see it is. They seem to be telling us the agreements that have been entered into previously are not working; there is a sort of refusal of people to sit down and do the things they said in the agreements they would do. Do you feel the agreements are in fact working, that there is no reluctance on the part of the party you represent or you yourselves to do all the things laid out in the agreement?

• 1800

**Mr. Guèvremont:** Of course, there are reviews being made of the agreements. The federal government is a participant in these agreements, so it is our duty as Canadians, the people of Quebec and the natives, to try to have a satisfactory solution to this. It is a complex situation and Hélène Gauthier was just describing to you the present process in the south, in that territory, and farther north.

They may not be perfect documents. There has been a major effort and, relative to the native people, a world-recognized agreement. It is ahead of the treatment that the native people have had all over the world. Now, it may not be sufficient as far as they are concerned, and I suppose it could be improved in some ways. But I do not see how the National Energy Board, by having hearings in that particular area, would resolve these problems. I am sure all agreements that are made can be improved on, in some way or another. I would not pretend that there can be no improvement brought about. I believe this is under discussion between the federal and the provincial government.

**Mr. Johnson:** I would like to return for a moment to the question of NEB jurisdiction. I noticed on one of the charts—I think it was your page 94, I cannot remember now—there is one development of 8500 megawatts.

**Mr. Guèvremont:** Yes. NBR.

**Mr. Johnson:** Whichever it is called. It would seem inconceivable to me that that would go on stream or even under construction unless you had firm contracts in place. You would not absorb that much of a jolt, if I may use a pun, in the Quebec economy. Therefore, it would

## [Translation]

mais il n'en reste pas moins que ce sont des sommes considérables. Comme je l'ai déjà mentionné, jusqu'à maintenant notre projet a touché 10,000km<sup>2</sup> sur 1 million de km.

**M. Johnson:** C'est vrai, mais étant donné que ce projet hydro-électrique s'étendra sur une superficie de 10,000km<sup>2</sup> qui renferme sans doute les terres les plus productrices, je ne pense pas que les pourcentages soient très pertinents.

Je ne voulais pas vraiment entrer dans ce type d'argumentation, à savoir qui a payé combien pour une superficie de tant et ainsi de suite. Pourriez-vous simplement nous résumer quelle est la cause du problème d'après vous. D'après les autochtones, les ententes conclues antérieurement ne fonctionnent pas. Il semble qu'on se heurte à une certaine réticence à appliquer les modalités des ententes. Estimez-vous que les ententes donnent les résultats escomptés et que la partie que vous représentez ou vous-mêmes êtes disposés à respecter les modalités énoncées dans l'entente?

**Mr. Guèvremont:** Evidemment, les ententes en question sont passées en revue. Le gouvernement fédéral est parti à ces ententes et il nous incombe en tant que Canadiens, que nous soyons québécois ou autochtones, de trouver une solution satisfaisante aux problèmes. Nous sommes confrontés à une situation complexe et Hélène Gauthier vient tout juste de vous décrire le processus en cours dans le Sud, dans ce territoire et plus au nord.

Les documents en question ne sont sans doute pas parfaits. Cependant, nous avons déployé des efforts considérables et les autochtones bénéficient d'un accord reconnu dans le monde entier. Ils sont donc traités fort avantageusement par rapport aux autres peuples autochtones partout ailleurs. Evidemment, à leurs yeux, cela n'est peut-être pas suffisant et il y aurait sans doute moyen d'améliorer l'entente à certains égards. Cependant, je ne vois pas comment le fait que l'Office national de l'énergie tienne des audiences dans cette région en particulier contribuerait à résoudre le problème. Je suis convaincu que toutes les ententes qui sont conclues pourraient être améliorées, d'une façon ou d'une autre. Je ne dis pas qu'il n'est pas possible d'y apporter des améliorations. D'ailleurs, je crois savoir que cela fait l'objet de discussions entre les autorités fédérales et provinciales.

**M. Johnson:** Je voudrais revenir pour un instant à la question de la compétence de l'Office. J'ai remarqué que dans l'un des graphiques, je pense que c'était à la page 94—on parle d'un projet de 8,500 mégawatts.

**Mr. Guèvremont:** Oui. NBR.

**M. Johnson:** Peu importe son nom. Il me semble impensable que ces installations entrent en service ou soient même construites à moins que vous n'ayez en main des contrats fermes. L'économie du Québec ne serait pas en mesure d'absorber un tel choc, si vous me permettez

## [Texte]

seem, at least on a development of that nature, that the board would have a consequential jurisdiction. I wonder if you could comment on that particular development.

**Mr. Guèvremont:** Yes. I think, sir, that you are wrong if you—

**Mr. Johnson:** Let me just rephrase the question. I am looking at the question of sequence that Mr. MacDonald was dealing with.

**Mr. Guèvremont:** Yes.

**Mr. Johnson:** In other words, I assume you would come to the National Energy Board and get permission for the export line, the way you see it, prior to building this thing. In other words, it would be a condition precedent.

**Mr. Guèvremont:** No, it would not be. If you look at NBR, it is going to be built whether or not we export. That is your hypothesis—not building it if we do not have the export contract. I submit that this is not right. We will build it without—

**Mr. Johnson:** So you will build it sequentially, and then you will come to the NEB and ask for permission to export.

**Mr. Guèvremont:** No. We will build it on the basis of Quebec demand alone, or on the basis of Quebec demand plus exports to other provinces and the United States, or exports just to other provinces, or exports just to the United States, on top of Quebec demand. All they will do—the provinces outside of Quebec and the exports to the United States—is bring forward the dates where it is going to come into being on line.

**Mr. Johnson:** With all due respect, to use the example of the previous witnesses, the way I understand your explanation—I suppose you will say I have it wrong—is that if those people in Nova Scotia would just take a little piece of wire and connect it to another place in their grid, they could say they had not built that for export and therefore it would be part of their total system. Every ordinary person who reads a newspaper knows that Quebec is building plants for export. To deny that seems to be contradictory.

• 1805

**Mr. Guèvremont:** We are not building plants that we would not be building for Quebec. You see that is the difference. I do not know what the total demand of Nova Scotia is; it may be something like 200 megawatts. They are building a 1,200 megawatt plant and I think it is obvious, and they said it, that they would dedicate this plant. But it is a known fact—

**Mr. Johnson:** They are being very straightforward.

## [Traduction]

ce jeu de mots. Il me semble que l'Office devrait avoir un droit de regard sur un projet d'une telle envergure. Voudriez-vous faire quelques observations sur cet aspect en particulier.

**M. Guèvremont:** D'accord. Je pense, monsieur, que vous êtes dans l'erreur lorsque vous . . .

**M. Johnson:** Permettez-moi de reformuler ma question. En fait, je reviens au problème du déroulement des travaux abordés par M. MacDonald.

**M. Guèvremont:** Oui.

**M. Johnson:** Autrement dit, j'imagine que vous allez vous présenter devant l'Office national de l'énergie pour obtenir la permission d'exploiter une ligne à des fins d'exportation avant de construire des installations. Ce serait pour ainsi dire une condition préalable.

**M. Guèvremont:** Non. Dans le cas de NBR, les installations seront construites que nous exportons ou non. Vous avez émis l'hypothèse qu'à défaut de contrats d'exploration, la construction n'aurait pas lieu. Cette hypothèse est fausse. Nous allons construire les installations même si . . .

**M. Johnson:** Vous allez donc y aller graduellement et demander ensuite à l'Office national de l'énergie l'autorisation d'exporter.

**M. Guèvremont:** Non. Nous allons construire ces installations en fonction de la demande du Québec uniquement, ou encore en fonction de la demande du Québec et des exportations vers d'autres provinces et vers les États-Unis ou encore en fonction des exportations vers les autres provinces uniquement ou vers les États-Unis uniquement, en sus de la demande du Québec. La demande en provenance des autres provinces et des États-Unis aura uniquement pour effet d'avancer la date d'entrée en service des installations.

**M. Johnson:** En toute déférence, je vais reprendre l'exemple des témoins précédents. Si j'ai bien compris votre explication—and je suppose que vous me direz que je suis dans l'erreur—si les habitants de la Nouvelle-Ecosse prennent un bout de fil électrique et le branchent à un autre endroit du réseau, ils seront en mesure d'affirmer qu'ils n'ont pas fait cela à des fins d'exportation et que cela fait partie de l'ensemble de leur réseau. Tout lecteur ou lectrice de journal sait que le Québec construit des centrales pour l'exportation. Le nier semble être contradictoire.

**M. Guèvremont:** Nous ne construisons pas de centrales qui ne soient pas pour le Québec. Voyez-vous c'est la différence. Je ne sais qu'elle est la demande totale de la Nouvelle-Ecosse—peut-être 200 mégawatts. Ils construisent une centrale de 1200 mégawatts et ce à quoi elle servira, à mon avis, est évident et d'ailleurs ils l'ont eux-même dit. Mais il est notoire . . .

**M. Johnson:** Ils sont très francs.

[Text]

**Mr. Guèvremont:** —we have refused to do that because some of our customers would, in time, have liked to be owners of a plant somewhere, or a partial owner. We are not doing that in Quebec and, sir, you know that.

**Mr. Johnson:** Yes, and I can understand that.

**Mr. Guèvremont:** So we do not dedicate any particular plant for people outside Quebec, whether it be the United States or Canada. We have never done that. We are not doing that, so we are talking here about exports that are small relative to our total load. The present peak demand of Quebec is about 27,000 megawatts. We are talking about possible exports of anywhere, eventually by the year 2000 or 2005 or something, between 2,500 and 4,000 perhaps, somewhat in that range. We are talking a lot about 3,500 megawatts in our development plan by the year 2000.

This is roughly 10% of our demand. Nova Scotia would be building something that is maybe four times its present total consumption in that province. It is—

**Mr. Johnson:** That is satisfactory. I did not know that.

**Mr. Guèvremont:** It is not quite the same. In our case we do not think it would be economical and practical to dedicate a plant. We were talking with the previous intervenor about cables, two cables, 600 megawatts each, and a 1,200 megawatt plant. We have not and will likely not be selling 2,000 megawatts to anyone. Our lines from James Bay to the Montreal area or the Quebec area are roughly 2,000 megawatts each. They come into our grid and we will feed exports from that grid. In the case of New England we are feeding it from a station that we built in Des Cantons, Quebec, which is an international line, on which the National Energy Board had hearings. So it is recognized by us that this line will serve only one purpose and that is to export to New England from Des Cantons.

In the case of Vermont there is such a line too, and we have three dedicated interconnections with the Province of New Brunswick. We have 13 dedicated interconnections, I believe, with Ontario. These are dedicated. The ones with Ontario and New Brunswick do not come under the rules of the National Energy Board but they are there, and seen by us they are export lines.

It is really different. Mr. Chairman, I am sorry I may not be getting my message across, but it is very important to understand that and the complications. Furthermore, it brings up another point because look at Des Cantons and why we have a problem of redundancy in the field of environment. At the Des Cantons station the line coming out of that station to New England is under the National Energy Board. The one that comes into that station,

[Translation]

**M. Guèvremont:** ... que nous avons refusé de le faire parce que certains de nos clients finiraient par vouloir être propriétaires ou copropriétaires d'une centrale. Nous ne faisons pas cela au Québec et ça, monsieur, vous le savez.

**M. Johnson:** Oui et je comprends.

**M. Guèvremont:** Nous n'avons jamais voué une centrale à des clients hors Québec qu'ils soient Américains ou Canadiens. Nous ne l'avons jamais fait, nous ne le faisons pas et il s'agit donc en l'occurrence d'exportations minimes relativement à notre charge totale. Actuellement la demande de pointe du Québec est d'environ 27,000 mégawatts. Nous parlons d'exportations aux environs de l'an 2000 ou 2005 pouvant osciller entre 2,500 et 4,000 mégawatts. Nous parlons beaucoup de 3,500 mégawatts dans notre plan de développement pour l'année 2000.

Cela représente environ 10 p. 100 de notre demande. La Nouvelle-Écosse va construire une centrale qui pourra produire quatre fois la consommation actuelle de la province. C'est...

**M. Johnson:** C'est satisfaisant. Je ne le savais pas.

**M. Guèvremont:** Ce n'est pas tout à fait la même chose. Dans notre cas nous ne pensons pas qu'il serait rentable ni pratique de vouer une centrale à l'exportation. Nous parlons tout à l'heure avec l'intervenant précédent de câbles, de deux câbles de 600 mégawatts chacun et d'une centrale de 1,200 mégawatts. Nous n'avons pas vendu et vraisemblablement nous ne vendrons pas 2,000 mégawatts à qui que ce soit. Nos lignes de la Baie James à la région de Montréal ou la région de Québec sont d'environ de 2,000 mégawatts chacunes. Elles sont raccordées à notre réseau et c'est à partir de ce réseau que nous alimenterons les exportations. Pour la Nouvelle-Angleterre, nous l'alimenterons à partir d'une station que nous avons construite à Des Cantons, au Québec, et il s'agit d'une ligne internationale au sujet de laquelle l'Office national de l'énergie a tenu des audiences. Nous reconnaissons donc que cette ligne n'aura qu'un seul objectif, celui d'exporter de l'électricité en Nouvelle-Angleterre à partir de Des Cantons.

Pour le Vermont il y a également une ligne de ce genre, et nous avons trois interconnexions avec la province du Nouveau-Brunswick. Nous avons, je crois, 13 interconnexions avec l'Ontario. Elles ne servent qu'à cela. Celles avec l'Ontario et le Nouveau-Brunswick ne relèvent pas des règlements de l'Office national de l'énergie mais elles sont là et à nos yeux ce sont des lignes d'exportation.

C'est vraiment différent. Monsieur le président, je m'excuse si je n'arrive pas à faire passer mon message mais il très important de comprendre cela et les complications qui en découlent. De plus, cette ligne de Des Cantons crée un autre problème, celui de la redondance dans le domaine de l'environnement. À la station de Des Cantons la ligne alimentant la Nouvelle-Angleterre relève de l'Office national de l'énergie. La

## [Texte]

because that station serves Quebec as well as New England, that line coming from the north is not under its jurisdiction, so the owner of this land on which we are operating is being treated by two different government levels, with different rules and all that, so you can imagine that Hydro-Québec is in the middle of this and trying to deal with the two governments, with different rules, with the same owner, landowner. But it is a dedicated line so it comes under the National Energy Board from Des Cantons, Quebec to Cumerford, New Hampshire.

• 1810

**Mr. Johnson:** South of 55 there are hearings, and north of 55 you do not have public hearings. What is the fundamental difference between those two reasons? Are there different kinds of people living north and south of the line?

**Mr. Guèvremont:** No. The short answer is the fact that the Canadian government, the Quebec government and Hydro-Québec, together with the native people, have signed an agreement to set up a system that was believed by all parties to be perhaps different but more appropriate for the native people. That is the only reason. The laws are there. We have put them in front of you now. There may be shortcomings. We do not know. But the federal government, the provincial government, the native people, the Inuit and the Cree are part of that agreement, which has a lot of advantages. I do hope you will take time to read this document; it summarizes the situation there.

On a technical basis, perhaps Hélène can try to tell you how the rules differ.

**Mr. Johnson:** No, I do not want to know. We have heard enough of that. I just want to know the fundamental reason for the difference.

**Mr. Guèvremont:** It is because the Canadian government, the Government of Quebec and the native people sat down together to try to bring about a settlement of the situation in a specific way.

**Mr. Johnson:** Thank you.

**Mr. MacLellan:** I am not sure what the answer was to a question Mr. MacDougall asked. I believe he asked if there are going to be public hearings on the environmental impacts of James Bay II. Is that correct? I am not sure an answer was given.

**Mme Gauthier Roy:** Comme on vous l'a expliqué, les audiences publiques prévues au sud ne se déroulent pas de la même façon. Il y a une différence fondamentale entre les deux régimes. Comme on vous l'a expliqué, dans le cadre du système des comités...

**Mr. MacLellan:** You are saying there are not going to be public hearings.

**Mrs. Gauthier Roy:** If somebody asks for a hearing, it can be held.

## [Traduction]

ligne qui vient du Nord et qui alimente cette station servant autant le Québec que la Nouvelle-Angleterre ne relève pas de sa compétence si bien que le propriétaire du terrain relève de deux paliers de gouvernement avec des règles différentes et tout ce que cela comporte. Hydro-Québec se retrouve pris au milieu et essaie de traiter avec les deux gouvernements, avec des règles différentes, avec le même propriétaire, le même propriétaire foncier. La partie de la ligne reliant Des Cantons au Québec à Cumerford au New Hampshire relève de l'autorité de l'Office national de l'énergie.

**M. Johnson:** Au sud du 55<sup>e</sup> parallèle il y a des audiences publiques et au nord il n'y en a pas. Pourquoi cette différence fondamentale? Y a-t-il des gens différents qui vivent au nord et au sud de ce parallèle?

**M. Guèvremont:** Non. Pour être bref, le gouvernement canadien, le gouvernement québécois et Hydro-Québec, de concert avec les autochtones, ont signé une entente créant un système que toutes les parties estimaient être différent, mais plus approprié pour les autochtones. C'est la seule raison. Les lois sont là. Nous vous les avons communiquées. Il y a peut-être des lacunes. Nous ne le savons pas. Mais le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial, les autochtones, les Inuits et les Cris sont parties prenantes à cette entente qui offre beaucoup d'avantages. J'espère que vous prendrez le temps de lire ce document; il résume la situation.

Sur le plan technique, Hélène pourra peut-être essayer de vous indiquer les différences entre les règlements.

**M. Johnson:** Non, je ne veux pas le savoir. Nous en avons assez entendu parler. Je veux simplement savoir la raison fondamentale de cette différence.

**M. Guèvremont:** C'est parce que le gouvernement canadien, le gouvernement du Québec et les autochtones se sont réunis pour essayer d'apporter un règlement spécifique à la situation.

**M. Johnson:** Merci.

**M. MacLellan:** Je ne suis pas certain de la réponse qui était donnée à monsieur MacDougall. Je crois qu'il avait demandé s'il allait y avoir des audiences publiques sur les impacts environnementaux de la phase II de la Baie James. N'est-ce pas? Je ne suis pas certain qu'une réponse ait été donnée.

**Ms Gauthier Roy:** As we said earlier, public hearings are not held the same way in the South. There is a fundamental difference between the two systems. The committee system...

**M. MacLellan:** Vous dites qu'il n'y aura pas d'audiences publiques.

**Mme Gauthier Roy:** Si quelqu'un réclame une audience, elle peut avoir lieu.

## [Text]

**Mr. MacLellan:** But Hydro-Québec is not going to instigate public hearings on the environmental impact.

**Mrs. Gauthier Roy:** If there are public hearings, they have to go through the committees in place. There are no special administrative measures set up for it now, the way it works.

**Mr. MacLellan:** If they ask for them, there are no assurances they are going to get them.

**Mrs. Gauthier Roy:** If they request them through the committee, the committee will probably have to set up an administrative procedure to have them. There is nothing in the law that says there is no possibility for public hearings. We explained the way it works now, and Mr. Guèvremont explained why it was like that. There was an agreement. People signed the agreement, and they wanted it that way at that moment.

**Mr. MacLellan:** Mr. Guèvremont, you have \$354 million where you mention the development of the James Bay environment. That was for James Bay I. Is that correct?

**Mr. Guèvremont:** It is for the different agreements you see listed there.

**Mr. MacLellan:** Will there be additional environmental impacts, additional flooding or whatever that would be over and above this?

**Mrs. Gauthier Roy:** There is a new project I was speaking about—the Great Whale—which comes under the Environment Quality Act. Nothing has been settled for those new projects—phase two—in terms of money.

**Mr. MacLellan:** So that is all to be negotiated. This is just for phase one, what we have here on the back page of this document.

**Mrs. Gauthier Roy:** There is La Grande, 1986.

**Mr. Guèvremont:** It is difficult for us to know exactly. There is a bit of confusion about phase one and phase two.

**Mr. MacLellan:** That is right. It is not easy, I admit.

• 1815

**Mr. Guèvremont:** I am not trying to confuse you, but Hélène can tell you how far this goes.

**Mrs. Gauthier Roy:** La Grande 96—

**Mr. MacLellan:** What I am asking is this. If phase two goes ahead, is this going to be all the compensation that the Cree would expect, or would there be additional agreements entered into that would give them further compensation?

**Mrs. Gauthier Roy:** There are discussions now. For us, I think it is not the moment to give an answer to that. I do not feel authorized for that.

## [Translation]

**M. MacLellan:** Mais Hydro-Québec n'est pas prêt à susciter des audiences publiques sur l'impact environnemental.

**Mme Gauthier Roy:** S'il y a audiences publiques, elles doivent passer par les comités en place. Il n'y a pas de mesures administratives spéciales prévues actuellement.

**M. MacLellan:** S'ils les réclament il n'y a pas de garanties qu'ils les auront.

**Mme Gauthier Roy:** S'ils les réclament par le biais du comité, celui-ci devra probablement prendre les mesures requises pour qu'elles aient lieu. Rien dans la Loi n'interdit la possibilité d'audiences publiques. Nous vous avons expliqué le fonctionnement actuel et M. Guèvremont vous a expliqué pourquoi il en est ainsi. C'est le résultat d'une entente. Des gens ont signé cette entente et c'est ce qu'ils voulaient à ce moment-là.

**M. MacLellan:** Monsieur Guèvremont, vous avez parlé de 364 millions de dollars pour l'aspect environnemental de la Baie James. C'était pour la phase I. N'est-ce pas?

**M. Guèvremont:** C'est pour les différentes ententes dont vous voyez la liste ici.

**M. MacLellan:** Y aura-t-il d'autres impacts environnementaux, d'autres inondations en plus de ceci?

**Mme Gauthier Roy:** Il y a un nouveau projet dont j'ai parlé—la grande rivière de la Baleine—qui relève de la Loi sur la qualité de l'environnement. Rien n'a été réglé pour ces nouveaux projets—la phase II—sur le plan monétaire.

**M. MacLellan:** Donc tout va être négocié. Le chiffre qui figure au verso de ce document, c'est simplement pour la phase I.

**Mme Gauthier Roy:** Il y a la Grande, en 1986.

**M. Guèvremont:** Il nous est difficile de savoir exactement. Il y a un peu de confusion entre la phase I et la phase II.

**M. MacLellan:** C'est exact. Ce n'est pas facile, je le reconnais.

**M. Guèvremont:** Je ne veux pas trop vous compliquer les choses, mais Hélène peut vous dire jusqu'où cela va.

**Mme Gauthier Roy:** La Grande 96 . . .

**M. MacLellan:** Ce que je voudrais savoir, c'est ceci: si la phase deux est réalisée, les Cris ne pourront-ils pas espérer une autre indemnisation, ou bien va-t-on conclure des ententes complémentaires comportant d'autres indemnités?

**Mme Gauthier Roy:** Des négociations sont en cours. Je ne pense pas être en mesure de répondre à cela, je n'y suis pas habilitée.

## [Texte]

**Mr. MacLellan:** There have been studies done by either Hydro-Québec or the Government of Quebec on the environment with respect to a second phase of James Bay. Is that correct?

**Mr. Guèvremont:** Yes.

**Mr. MacLellan:** Have those studies been made public?

**Mrs. Gauthier Roy:** No.

Il y a des études d'environnement en cours, entre autres les études de Grande Baleine. Beaucoup d'études avaient été faites. Le document avait été déposé à Québec en 1984. Comme l'environnement est un milieu qui évolue rapidement, on procède actuellement à une mise à jour de ces études-là.

Les gens pensent qu'il y a des travaux en cours là-bas, mais il n'y a que des études. Il y a des relevés. Les gens qui sont sur le site sont là parce qu'ils font des relevés. Tout ce qu'il y a en place actuellement, ce sont des camps d'exploration. Les gens doivent mettre à jour les données et les inventaires qui avaient été faits dans les années 80. Ce sont les études en cours dans le cas de Grande Baleine.

On a également fait des études à Lafarge II. Lorsqu'on les a transmises aux gouvernement du Québec, on a bien dit qu'on mettait à jour nos études et qu'on était disponibles et ouverts à tout commentaire. Les études de Brisay et Lafarge I avaient été faites, et on les a déposées en 1986.

**Mr. Guèvremont:** On page 94 La Grande, phase two, is covered at the back of the document you have there. If you look at page 94, that part of it, La Grande, phase two, is covered by the amounts of money that are there.

**Mr. MacLellan:** You mentioned earlier, sir, in a reciprocal situation, that the projects would not go ahead until the contracts or the markets were there, and the markets would not be there until the project went ahead. I am just trying to relate that to what you are saying with respect to the various projects now, that they are going to go ahead eventually anyway.

**Mr. Guèvremont:** Yes.

**Mr. MacLellan:** Maybe I missed something. Maybe we are talking two different things here. I am a little confused on it.

**Mr. Guèvremont:** Let me come back to that. A requirement for building is a combination of our internal low growth in Quebec, which is, I would say, around 2.7% a year, which is a substantial amount when you consider that already we have 26,000 megawatts. Roughly 700 megawatts per year is our own internal demand. Seven hundred megawatts is a large amount—roughly 700 megawatts.

We look at this in the future and see what we need to do, and that is shown in the development plan here, to satisfy that. Then we look at the advancement of each of the projects, of all the projects, and what this is going to mean—do we advance this one by one year, this other one

## [Traduction]

**M. MacLellan:** Des études ont été réalisées par Hydro-Québec ou le gouvernement du Québec concernant les répercussions environnementales de la deuxième phase de l'aménagement de la Baie James. Est-ce exact?

**M. Guèvremont:** Oui.

**M. MacLellan:** Ces études ont-elles été publiées?

**Mme Gauthier Roy:** Non.

Some environmental studies are under way, for instance with regard to Grande Baleine. Many studies had been done previously and the document was tabled in Quebec City in 1984. Since the environment may be subject to rapid change, those studies are now being updated.

People think that work has started up there, but there are only studies being done at the present time. They are carrying out surveys, the people who are on site now are only doing surveys. There is nothing else up there but some exploration camps, in order to update data and inventories that date back to the early eighties. Those are the studies underway with regard to *Grande Baleine*.

There have also been some studies at Lafarge II. When we submitted them to the government of Quebec, we clearly stated that we were updating them and that we were open to any comments. The Brisay and Lafarge I studies had already been done and were tabled in 1986.

**M. Guèvremont:** Il est question de la phase deux de La Grande vers la fin du document que vous avez ici, page 94. Si vous regardez page 94, cette partie-ci, vous voyez les montants correspondant à la phase deux de La Grande.

**M. MacLellan:** Vous avez dit tout à l'heure, en réponse à une question similaire, que les projets ne seraient réalisés qu'une fois les débouchés assurés, mais que les débouchés n'apparaîtraient pas tant que le projet n'aurait pas démarré. J'essaie de relier cela à ce que vous avez dit concernant les divers projets, à savoir qu'ils seraient réalisés un jour, de toute façon.

**M. Guèvremont:** Oui.

**M. MacLellan:** Il y a peut-être quelque chose qui m'échappe. Est-ce que nous ne parlons pas là de deux choses différentes? Je m'y perds un peu.

**M. Guèvremont:** Permettez-moi de revenir là-dessus. La condition pour commencer la construction est une combinaison de notre propre faible croissance interne au Québec, qui est de l'ordre de 2,7 p. 100 par an, qui représente néanmoins un surcroît substantiel si l'on songe que nous avons déjà une consommation de 26,000 mégawatts. Donc, notre propre demande interne augmente annuellement d'environ 700 mégawatts, ce qui est un volume important.

Nous regardons donc les besoins futurs et déterminons comment y répondre, et c'est ce qui apparaît dans le plan de développement ici. Nous regardons ensuite l'état d'avancement de chacun des projets, de tous les projets et déterminons ce que cela va signifier: faut-il avancer la

[Text]

by two years, in order to service an amount over and above what we need for Quebec?

These contracts are relatively short term. They vary presently from a few years to about 20 years, which is a very short life, and then will be coming back on line to serve the needs of Quebec. But they are the same projects.

You see, in our low demand, at the end of a particular contract, that equipment will be serving Quebec. But, again, it is not one specific project. Let us say we have to serve a load of a certain amount by the year 2000, and that load requirement is 30,000 megawatts. If we export, we must make sure we have a sufficient amount to deal with that export. So we build for both things.

• 1820

**Mr. MacLellan:** I am concerned about the finances too, frankly. How much is the borrowing now of Hydro-Québec?

**Mr. Guèvremont:** Hydro-Québec has total assets of about \$31 billion or \$32 billion, and it has net assets of about \$8 billion.

**Mr. MacLellan:** So there is about \$26 billion in outstanding loans.

**Mr. Guèvremont:** Yes, which is very, very interesting if you compare it to any of the other utilities in Canada.

**Mr. MacLellan:** I know this is big business, and it is expensive. I understand that. My only concern is that if we are not talking about exports and we are talking about these projects to meet the 700 megawatt a year increment that is going to be needed in Quebec, then the costs are going to be borne by the people of Quebec. I have a problem with that. That is my only concern, as you can appreciate. If we go ahead without the exports, where does this leave the people of Quebec?

**Mr. Guèvremont:** We will do fewer advancement projects. If we do not export to our Canadian or U.S. neighbours, we will advance it. So it will have an impact. We will wait until those contracts are completely approved to decide on the advancement that will be required to satisfy this on top of Quebec demand.

**Mr. MacLellan:** This gets me back to another concern, and I know the situation in Quebec is far different from it is in Nova Scotia. For one thing, Nova Scotia is talking about the thermal generating plant, and they are interested in a 30-year term as opposed to a 25-year term. Their generators have almost a definite life, whereas it is a little different with Quebec, is it not? The length of time of the contract would not be as significant or as critical to Quebec as it might be to Nova Scotia.

[Translation]

réalisation de l'un de deux ans, celle d'un autre de deux ans, afin de produire un certain volume d'électricité en sus de l'accroissement de la demande interne du Québec?

Ces contrats sont conclus pour des durées relativement courtes, ils varient aujourd'hui de quelques années à 20 ans environ, c'est-à-dire un laps de temps très court, et cette capacité de production servira ensuite à répondre aux besoins du Québec. Mais ce sont les mêmes projets.

Voyez-vous, dans l'hypothèse d'une demande faible à la fin d'un contrat donné, ce matériel produira de l'électricité pour le Québec. Mais, encore une fois, il ne s'agit pas d'un projet en particulier. Disons que, d'ici l'an 2,000, nous ayons un besoin interne de 30,000 megawatts. Si nous voulons exporter, nous devons faire en sorte de posséder une capacité de production supplémentaire pour cela. Nous devons donc construire pour les deux marchés.

**M. MacLellan:** Je m'inquiète un peu de la situation financière, franchement. Quel est l'endettement, aujourd'hui, d'Hydro-Québec?

**Mr. Guèvremont:** L'Hydro-Québec a un actif total de 31 ou 32 milliards de dollars, et un actif net de 8 milliards de dollars.

**M. MacLellan:** Vous avez donc environ 26 milliards de dollars de dettes.

**Mr. Guèvremont:** Oui, ce qui est un taux d'endettement extrêmement intéressant si vous le comparez à celui de n'importe quelle autre compagnie d'électricité au Canada.

**M. MacLellan:** Je sais que tous ces aménagements coûtent très cher. Je comprends cela. Mon seul souci, c'est que, en l'absence d'exportations, et si ces projets doivent servir à produire les 700 mégawatts qui correspondent à l'accroissement annuel de la demande interne du Québec, alors c'est la population du Québec qui va devoir prendre en charge tous ces coûts. C'est la seule chose qui m'inquiète. Si on lance ces projets sans avoir l'intention d'exporter, ce sont les Québécois qui devront payer.

**Mr. Guèvremont:** Dans ce cas, nous étalerons davantage les projets. Si nous exportons vers d'autres provinces canadiennes ou les États-Unis, nous avancerons les travaux. Nous attendrons que ces contrats soient entièrement approuvés avant de décider quels avancements de travaux seront nécessaires pour fournir ces exportations, en sus de la demande québécoise.

**M. McLeilan:** Cela m'amène à un autre sujet, et je sais bien que la situation au Québec est très différente de celle de la Nouvelle-Écosse. Entre autres, la Nouvelle-Écosse songe aux centrales thermiques et elle vise une échéance de 30 ans, et non de 25 ans. Ces générateurs ont une durée de vie presque certaine, alors que c'est un peu différent au Québec, n'est-ce pas? La durée du contrat importe moins dans le cas du Québec que dans celui de la Nouvelle-Écosse.

## [Texte]

I am thinking about the terms. If there is an indebtedness, then of course the first thing that does suffer is the environment and the actual costing for the environment. A lot of this has to do with Quebec internally. I am not saying this is all federal jurisdiction. Please do not get me wrong. I am just concerned that there is a costing in this to deal with what has to be done. Mr. Johnson talked about methane and this sort of thing. What assurances do we have that these questions can be dealt with?

**Mr. Guèvremont:** I am not sure I can focus on your question. Are you talking about the length of the contracts?

**Mr. MacLellan:** That was part of it. I am just concerned about the fact that if a financial crunch comes, there will be assurance that the environmental costs are going to be taken into consideration. I guess that is my concern.

**Mr. Guèvremont:** It is very important for us to make sure we have enough margin of benefit. Exports of electricity, after all, especially with hydraulic resources, are a good thing for Canada and the Province of Quebec. It is a product that will be a benefit if we can sell it.

I would agree with you if you were to say that we must make sure we cover all our costs, including environmental costs, when we sell electricity to our neighbours. We have to make absolutely sure that these costs we have shown you so far—the costs in that region—are taken care of relative to the part of it that could or would be related to... The advancement costs do include environmental costs. They have to be included. The total costs to us have to be included, and it is only when we make a profit over and above all those costs that we will sell electricity to our neighbours.

• 1825

**Mr. MacLellan:** But it seems to me that the National Energy Board has never really had a problem in being able to assess the environmental costs. I am just reading that decision of June 1987, which to me is very well written. It is almost a textbook and it is very important. I just feel that, even though you have a different system of accumulating the power and then not targeting any particular project as export—as Nova Scotia said they are going to do with their new project at Sheet Harbour—there is still an aspect to determine the environmental effect—

**Mr. Guèvremont:** That is right.

**Mr. MacLellan:** —as far as the federal sphere of environment is concerned.

**Mr. Guèvremont:** That is right.

**Mr. MacLellan:** Is that not correct?

**Mr. Guèvremont:** We must take into account all aspects of the project. Now, when you refer to the

## [Traduction]

Je pense aux conditions. Si l'endettement est important, le premier poste de dépenses sur celui on va couper est celui de l'environnement, les prévisions de dépenses pour l'environnement. Une bonne partie de cela relève de la juridiction interne du Québec, je ne prétends pas du tout que cela soit entièrement du ressort fédéral. Ne vous méprenez pas sur mes paroles. Je crains simplement que l'on ne fasse pas tout ce qu'il faut. M. Johnson a parlé du méthane et de cette sorte de choses. Quelles assurances avons-nous que tous ces problèmes seront réglés?

**Mr. Guèvremont:** Je ne suis pas sûr d'avoir bien compris votre question. Parlez-vous de la durée des contrats?

**Mr. MacLellan:** C'était une partie de ma question. Je m'inquiète simplement de ce que, s'il y a une crise financière, on veuille couper sur les dépenses consacrées à l'environnement. Voilà ma préoccupation.

**Mr. Guèvremont:** Il est très important pour nous de dégager une marge bénéficiaire suffisante. Après tout, les exportations d'électricité, surtout l'électricité hydro-électrique, sont une très bonne chose pour le Canada et pour le Québec. C'est un produit avantageux, si nous parvenons à le vendre.

Je suis d'accord, il faut que ces exportations couvrent tous les frais de production, y compris les dépenses environnementales. Nous devons absolument veiller à ce que les coûts que nous vous avons donnés jusqu'à présent—les coûts dans cette région—soient couverts par le prix des exportations... Les frais d'avancement englobent les dépenses environnementales, nécessairement. Nous devons compter tous nos frais. Nous vendons de l'électricité à nos voisins seulement si nous réalisons un bénéfice après avoir compté tous ces frais.

**Mr. MacLellan:** Mais il me semble que l'Office nationale de l'énergie n'a jamais eu de difficulté à évaluer les coûts de protection de l'environnement. Je viens tout juste de lire la décision de juin 1987, que je trouve très bien écrite. C'est une décision très importante, qui se présente pratiquement comme un manuel. Il me semble seulement que, même si vous avez une manière différente d'accumuler l'énergie sans réservoir un projet donné au marché de l'exportation—comme a fait la Nouvelle-Écosse pour son nouveau projet de Sheet Harbour—it faut quand même déterminer l'incidence écologique...

**Mr. Guèvremont:** En effet.

**Mr. MacLellan:** ... en ce qui concerne la compétence fédérale.

**Mr. Guèvremont:** Vous avez raison.

**Mr. MacLellan:** N'est-ce pas?

**Mr. Guèvremont:** Il faut tenir compte de tous les aspects de l'entreprise. Vous parlez de l'Office national de

**[Text]**

National Energy Board, up to now the National Energy Board has dealt with dedicated plants or dedicated lines.

**Mr. MacLellan:** Yes.

**Mr. Guèvremont:** In the case of Quebec, and I believe it may be the case in the western provinces too, although I am not absolutely sure about that, we are dealing with dedicated lines only. So the National Energy Board has never dealt in the case of Quebec with generating facilities, because we do not dedicate generating facilities. It varies hour to hour which one of our generating plants is being used for Quebec, when we are feeding our system, because it is an integrated system. So we are going to do some work at Manic 3, Manic 2, and Manic 1, and we are putting on line 1000 megawatts at Manic 5 this year, before the end of the year we hope. So these 1000 megawatts, are they feeding Montreal or Quebec City at a particular hour? This varies from hour to hour. That is what I mean by an integrated system.

We have a list of projects to deal with our generation. Some contracts go to the year 2020, and we see some projects here up to the year 2005, 2006. Really, it is impossible for the National Energy Board, unless it would rule on the total environmental effect in Quebec, when it starts exporting one megawatt. . . I sincerely do not know how the National Energy Board could do that, and I have been in this field for 35 years. Is the board going to be sitting on one particular plant? I do not know. This is an ongoing process of developing the total hydro-electric resources in Quebec.

**Mr. MacLellan:** With regard to the length of the contracts, a 25-year term as opposed to a 30-year term, do you have any real concern as to whether it is a 25- or a 30-year term?

**Mr. Guèvremont:** We have expressed in our brief our concern about the length and we were hoping that the board would have a right to license us for 35 years. The reason is simple. We are dealing in a competitive market in the United States, and you have noticed recently that the regulators in Maine, for example, have refused a contract because the economic advantages were not sufficient for Maine. We are dealing here in a very competitive world and more so in New England and New York.

Now, if the Canadian people want to export renewable resources like hydro-electric power, then we must set ourselves in a position to be able to do it. If we do not want to do it, let us close shop; let us not sell outside and forget about it. But if we want to sell we must let the people who can sell. . . Hydro-Québec represents 40% of the electricity exported to the United States at this point, and if we want to be in a position to compete with internal forces there, we must set up something that resembles what it would be if they did it themselves.

**[Translation]**

l'énergie. Jusqu'à maintenant, l'ONE s'est occupé des centrales et des lignes de transmission à fin unique.

**M. MacLellan:** En effet.

**Mr. Guèvremont:** Dans le cas du Québec et, je pense, dans le cas des provinces de l'Ouest également, bien que je n'en sois pas tout à fait certain, il s'agit uniquement de lignes de transmission à fin unique. L'Office national de l'énergie ne s'est jamais occupé des centrales électriques du Québec parce que nous ne les affectionnons pas à une fin unique. L'usine génératrice dont la production alimente la ville de Québec, par exemple, peut changer d'heure en heure parce que les usines alimentent le réseau et que celui-ci est intégré. Ainsi, nous effectuons des travaux à Manic 3, Manic 2 et Manic 1, et Manic 5 va commencer à fournir 1,000 megawatts au réseau cette année; du moins, nous espérons que ce sera avant la fin de l'année. Or, ces 1,000 megawatts serviront-ils à alimenter Montréal ou Québec à telle ou telle heure? La réponse variera d'heure en heure. C'est ce que j'entends par un réseau intégré.

Nous avons toute une liste de propositions relatives à notre production énergétique. Certains contrats seront en vigueur jusqu'en 2020 alors que d'autres le seront jusqu'en 2005 ou 2006. C'est pourquoi il est vraiment impossible pour l'Office national de l'énergie, à moins de se prononcer sur l'incidence écologique totale au Québec, dès qu'on commence à exporter un megawatt. . . Je ne sais vraiment pas comment l'Office national de l'énergie pourrait s'y prendre, et j'oeuvre dans ce domaine depuis 35 ans. L'Office va-t-il délibérer au sujet d'une seule centrale? Je ne sais pas. La mise en valeur des ressources hydro-électriques du Québec se poursuit constamment.

**M. MacLellan:** Pour se qui est de la durée des contrats, est-ce que la différence entre 25 ans et 30 ans vous préoccupe réellement?

**Mr. Guèvremont:** Nous avons présenté dans notre mémoire nos préoccupations au sujet de la durée des contrats, en espérant que l'Office serait habilité à nous délivrer des licences valables pour 35 ans. La raison est bien simple. Nous vendons dans un marché concurrentiel aux États-Unis. Vous aurez remarqué dernièrement que les organismes réglementaires du Maine, par exemple, ont rejeté un contrat parce que celui-ci ne présentait pas suffisamment d'avantages économiques pour le Maine. Ce marché est très concurrentiel; la concurrence est plus intense encore en Nouvelle-Angleterre et dans l'État de New York.

Si le Canada désire exporter des ressources renouvelables telles que l'énergie hydro-électrique, il faut que nous nous en donnions les moyens. Si nous ne voulons pas faire affaires, fermons boutique. Ne vendons pas à l'extérieur et oublisons toute l'affaire. Mais si nous voulons vendre, il faut permettre aux personnes qui en sont capables. . . L'Hydro-Québec réalise 40 p. 100 des exportations d'électricité aux États-Unis; si nous voulons être en mesure de soutenir la concurrence interne que nous y rencontrons, nous devons mettre sur pied quelque

[Texte]

[Traduction]

chose qui ressemble à ce que les Américains feraient eux-mêmes.

• 1830

The life, with some refitting, of a coal-fired plant is 35 years. The previous person said 30, but with some redoing—and that is what is being done because we know that market quite well—they are bringing the life of their terminal plants to 35 years. So 35 years is a reference because the purchaser will try to see how he can purchase for that period of time something that will replace what he would otherwise invest in. It not a capricious thing.

I would suggest that the board be left free on the period, and if for some reason it must be levelled, why not level it at 35, which is not to say that we will be using that tomorrow. We do not have 35-year contracts so far, and we are not presently negotiating 35-year contracts. I think the board should be free because of this fast-moving... And laws do not change every year. The board can decide later on if it does not want to accept licences, but at least the law should let it go to 35 because of the reasons I am giving you. It is a sort of replacement of a terminal plant that would be built in the United States.

As you know, the United States has plenty of reserves of coal, and I wish luck to our Canadian neighbours who would like to export coal generation to the United States. I hope they are successful. But this said, I think what we are going to replace in the United States is coal-fired generation, and that is a 35-year deal. As marketers of electricity, if we want to market it, why not give us the opportunity to negotiate up to 35 years? It is as simple as that.

**Mr. MacDougall:** Earlier we talked about the federal-provincial, Hydro-Québec, and the James Bay Cree—the panel that meets. Would it be possible to table the number of meetings that have gone on regarding James Bay II?

**Mr. Guévrémont:** Are you talking about phase two of La Grande?

**Mr. MacDougall:** Yes.

**Mrs. Gauthier Roy:** I would like to ask that later. I would have to make a—

**Mr. MacDougall:** Not now. I mean table it to the clerk at a later date.

**Mrs. Gauthier Roy:** We can send that. I would like to be sure what projects you want.

**Mr. MacDougall:** Just the James Bay II.

Une centrale thermique au charbon, moyennant certains réaménagements, durera 35 ans. Le témoin précédent a dit 30 ans mais, en apportant certaines rénovations—et nous savons pertinemment que c'est effectivement ce qui arrive—on prolonge la durée des centrales d'approvisionnement jusqu'à 35 ans. La période de référence pour l'acheteur est donc de 35 ans. Celui-ci tente de voir comment il peut acheter pour cette période un bien auquel il devrait autrement consacrer un investissement. Ce n'est pas une question de caprice.

Je crois qu'il ne faudrait pas lier les mains de l'Office en ce qui a trait à la période. S'il faut, pour une raison ou pour une autre, imposer un maximum, pourquoi ne pas l'établir à 35 ans? Cela ne veut pas dire que nous en profiterons dès demain. Nous n'avons aucun contrat de 35 ans à l'heure actuelle et nous ne sommes pas en train d'en négocier. Il me semble que l'Office devrait avoir les mains libres à cause de la rapidité... Et la loi ne change pas tous les ans. L'Office peut décider plus tard qu'il ne veut pas consentir de licence mais, pour les motifs que je vous donne, la loi devrait lui permettre d'aller jusqu'à 35 ans. Cela permettrait de remplacer en quelque sorte une centrale d'approvisionnement qui serait construite aux États-Unis.

Comme vous le savez, les réserves de charbon des États-Unis sont très considérables. Je souhaite bonne chance à nos voisins canadiens qui veulent exporter aux États-Unis de l'électricité produite au charbon. J'espère qu'ils réussiront. Ceci étant dit, cependant, l'énergie que nous exportons va remplacer aux États-Unis de l'électricité produite par des centrales au charbon, et nous parlons alors de contrats de 35 ans. Puisque nous vendons de l'électricité, si le Canada veut effectivement en vendre, pourquoi ne pas nous permettre de négocier jusqu'à 35 ans? C'est aussi simple que ça.

**M. MacDougall:** Il a été question un peu plus tôt de rencontres fédérales provinciales comprenant aussi l'Hydro-Québec et les Cris de la Baie James. Peut-on savoir combien de réunions ont eu lieu au sujet de la deuxième étape de la mise en valeur de Baie James?

**M. Guévrémont:** Parlez-vous de la phase deux de La Grande?

**M. MacDougall:** Oui.

**Mme Gauthier Roy:** J'aimerais poser cette question plus tard. Il faudrait que je fasse...

**M. MacDougall:** Pas maintenant. Je veux dire, veuillez le remettre à la greffière plus tard.

**Mme Gauthier Roy:** Nous pouvons les envoyer. Que l'on me dise quels projets.

**M. MacDougall:** Seulement la deuxième étape de la Baie James.

## [Text]

**Mr. Guèvremont:** Are you talking about La Grande, phase two?

**Mr. MacDougall:** Yes, the phase two. No, James—

**Mr. Jean G. Bertrand (Counsel, Hydro-Québec):** La Grande phase two and *Baie James* are two different things.

**Mr. MacDougall:** *Baie James*.

**Mrs. Gauthier Roy:** That will be difficult to answer because some of those committees have meetings and we do not always know how... I do not know if the Government of Quebec will let me have that information.

**Mr. MacDougall:** To your best knowledge, then.

**Mrs. Gauthier Roy:** I can ask.

**Mr. MacDougall:** That is fine. That is all we can ask for.

**Mrs. Gauthier Roy:** Some were there, but there are some that we were not there.

**Mr. Guèvremont:** We will try to supply some information on the frequency of meetings of these different committees that Hélène Gauthier Roy mentioned. Perhaps they were sitting on a monthly basis or on a weekly basis. I really do not know.

**Mr. MacDougall:** I do not know either. That is what I would like to know.

**Mr. Guèvremont:** We can find that out for you.

**Le président:** Monsieur Guèvremont, si vous pouviez faire parvenir au greffier les renseignements que vous pourrez obtenir à ce sujet, ce serait peut-être plus avantageux pour nous.

**M. Guèvremont:** Très bien.

• 1835

**Le président:** Je voudrais vous remercier d'avoir bien voulu participer à cette séance, et surtout de nous avoir permis d'aller voter et ainsi faire notre devoir de député. Les réponses que vous nous avez apportées ont été bien appréciées et nous aideront à compléter notre étude du projet de loi C-23. Je vous souhaite un bon voyage de retour.

**M. Guèvremont:** Monsieur le président, en mon nom et au nom de mes collègues, je veux vous remercier de la patience dont vous avez fait preuve à notre égard. J'espère que cela permettra d'adopter une loi éclairée pour toutes les parties concernées.

**The Chairman:** This meeting is adjourned until tomorrow at 3.30 p.m. in room 209 West Block.

## [Translation]

**M. Guèvremont:** Voulez-vous dire la phase deux de La Grande?

**M. MacDougall:** Oui, la phase deux. Non, de la Baie James... .

**M. Jean G. Bertrand (avocat, Hydro-Québec):** La phase deux de La Grande et l'étape deux de la Baie James sont deux entreprises différentes.

**M. MacDougall:** La Baie James.

**Mme Gauthier Roy:** Il sera difficile de répondre à cette question. Certains comités se réunissent et nous ne ne sommes pas toujours informés... Je ne sais pas si le gouvernement du Québec me communiquera cette information.

**M. MacDougall:** Que vous sachiez, alors.

**Mme Gauthier Roy:** Je peux demander.

**M. MacDougall:** C'est très bien. On ne peut en demander davantage.

**Mme Gauthier Roy:** Certains y étaient, mais d'autres n'y étaient pas.

**Mr. Guèvremont:** Nous tenterons de vous renseigner sur la fréquence des réunions des comités auxquels Hélène Gauthier Roy a fait allusion. Peut-être siégent-ils mensuellement, ou une fois par semaine. Je ne sais vraiment pas.

**M. MacDougall:** Je ne le sais pas non plus. C'est ce que j'aimerais savoir.

**M. Guèvremont:** Nous pouvons vous trouver cette information.

**The Chairman:** Mr. Guèvremont, if you could provide the clerk with any information you can find in this regard, it may be more useful for us.

**Mr. Guèvremont:** Very well.

**The Chairman:** I would like to thank you for agreeing to appear before the committee and particularly for waiting patiently while we did our duty as members of Parliament by going to vote. We appreciate your answer, which will help us complete our study of Bill C-23. I wish you a good trip home.

**M. Guèvremont:** Mr. Chairman, on behalf of my colleagues, I would like to thank you for your patience. I hope our efforts will help you to pass an enlightened piece of legislation for all parties concerned.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à demain 15h30 dans la salle 209 de l'Édifice de l'Ouest.

**APPENDIX "C-23/3"**

**Second Session, Thirty-fourth Parliament,  
38 Elizabeth II, 1989**

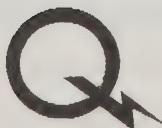
**THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**LEGISLATIVE COMMITTEE  
ON BILL C-23**  
**An Act to amend the  
National Energy Board Act  
and to repeal certain enactments  
in consequence thereof**

---

**BRIEF SUBMITTED ON BEHALF OF  
HYDRO-QUÉBEC  
ON MONDAY, NOVEMBER 6, 1989**

---



Hydro-Québec wishes to thank the Special Committee of the House for this opportunity to comment on Bill C-23.

The proposed bill is intended as the culmination of a deregulation process that has been mapped out by the federal government since 1986.

At the public hearings held by the National Energy Board in November 1986, Hydro-Québec expressed its views on the need for substantial deregulation of Canadian electricity exports.

It appears that those hearings allowed the Canadian government to gather the information it required to draft a new electricity policy which was made public over a year ago.

At this time, we do not intend to repeat at length the submission we made at those hearings. Insofar as Bill C-23 reflects the federal government's firm intention of deregulating this field of activity, Hydro-Québec welcomes such a long-awaited step.

However, inasmuch as the bill disregards certain fundamental remarks that we made, we believe we are justified in drawing your attention to them once again.

Furthermore, we must express our disappointment that the bill does not fulfill the promises contained in the Canadian Electricity Policy.

The first remark which must be made upon a reading of the bill is that it is equivalent to lawmaking by delegation.. In the main, the bill grants broad discretionary powers to the National Energy Board and the Governor in Council, to specify which information must accompany applications for permits and to define the tests and factors determining issuance of permits, licences and certificates.

The absence of objective criteria in the bill means that the future rules of the game are uncertain, which is an undesirable state of affairs. Moreover, Hydro-Québec does not believe that it would be wise to adopt such an approach, since the bill offers no guarantee that deregulation will be maintained.

The discretion granted to the Board and the Governor in Council is so great that continuation of cumbersome and severe regulation would not be ruled out. We consider that to be unacceptable.

Hydro-Québec notes with satisfaction that the surplus and price tests contained in subsections (a) and (b) of the existing section 118 have not been included in the bill as prerequisites for authorization to export electricity.

However, its satisfaction is dispelled upon the realization that nothing in the bill would prevent the Board or the Governor in Council from exercising their vast discretionary powers to resuscitate one or more of these tests.

Similarly, the bill says nothing about the requirement upon the exporter to submit to the offer mechanism. Fortunately, section 119.06 (2) (c) (ii), which attempts to establish the principle of fair market access, appears to completely reject such a mechanism. In view of the discretion granted by the bill, however, Hydro-Québec sees nothing to prevent the Board or the Governor in Council from making the award of a licence in a specific case conditional upon compliance with this obsolete mechanism.

As regards the principle of fair market access, Hydro-Québec wishes to emphasize that the wording of said section 119.06 (2) (c) (ii) differs somewhat from the wording of the Canadian Electricity Policy. Whereas the Policy obliged the exporter to ensure that any Canadian utility which so required be given an opportunity to negotiate no less favourable terms, the bill refers instead to an obligation to "give an opportunity to purchase electricity".

Hydro-Québec sees an opportunity here for the Board to review the substance of negotiations between various Canadian utilities. Since the Board has always refused to do so until now, Hydro-Québec suggests that the bill should adopt the wording of the Policy.

One of the discretionary powers which must be commented on is the power granted to the Governor in Council pursuant to section 119.07 to make an order to the effect that an export is subject to the issuance of a licence, notwithstanding prior issuance by the Board of a permit authorizing the transaction. The six-month period following issuance of a permit during which such an order may be made will once again create a climate of uncertainty for much too long a period to be acceptable to electricity purchasers.

The requirement of a long period or, indeed, of any period is certainly not in the interests of Canada.

The same remark applies to the similar power which would be available to the Governor in Council pursuant to section 58.15 with respect to the construction of international power lines.

In the same way, aside from the foregoing remark, the bill does not stipulate any mandatory time limits at any stage of application of the various rules.

This omission is a source of uncertainty for an exporter such as Hydro-Québec, which must estimate the time required to obtain the necessary export authorizations or to construct a power line subject to the bill.

Accordingly, we would like quite short but specific time limits to be included in the bill for the completion of each of the steps provided therein. That would allow exporters to set realistic dates for the start-up of the equipment required to make planned exports or simply to prepare a realistic timetable for the necessary studies and public hearings to obtain the required approvals.

An additional comment must be made with respect to the Governor in Council's power to make an order pursuant to sections 58.15 and 119.07. Exercise of such a power will put an end to any freedom that the Board may have to authorize exports, even where the urgency of the situation so requires, because, unlike the status quo, under the bill the Board will not be allowed to authorize short-term exports by issuing an order. Hydro-Québec believes that this is a regrettable step backwards in the context of deregulation.

Although Hydro-Québec did voice the hope that the maximum term of permits and licences would be extended from 25 to 35 years, the bill imposes a limit of 30 years, thus restating the Canadian Electricity Policy.

It is in the interests of Canadian exporters to be able to market a product with a longer term. Hydro-Québec thus wishes to repeat that the maximum must be increased to 35 years.

In this connection, Hydro-Québec wishes to point out a discrepancy between the English and French versions of section 119.092 regarding the calculation of the term for permits and licences. Whereas the English version does not specify when the maximum thirty-year term is to begin, the French version appears to have it begin strictly at the date of issuance of the permit or licence.

Hydro-Québec believes that the wording of both versions should be brought into line. We also believe that an additional change should be made to this section in order to create the possibility that the Board may issue a licence or permit for a term of 30 years to begin at a subsequent date, such as the date of the first delivery on the export market.

The bill introduces the notion of provincial regulatory authorities and acknowledges their power to approve international power lines on their territory. Hydro-Québec believes that the bill thereby promotes a degree of harmonization of the procedures with regard to international power lines.

However, it is stipulated that the terms and conditions of permits and certificates and Acts of Parliament of general application are paramount over the laws of a province. This precedence creates some ambiguity and may give rise to contradictory decisions on international power lines. Section 58.22, which sets forth this rule, thus opens the door to contestation of decisions taken by provincial regulatory authorities, which could lead to the reversal of the provincial decision by the Board's issuance of a certificate. The resulting uncertainty as to the validity of the decision handed down by the provincial authority will place developers in a difficult situation. The additional delays caused by the need to complete the approval process may have the effect of delaying the start-up date of the installations, thus preventing the exporter from complying with its contract obligations.

In other words, those whose claims are dismissed by a provincial authority are being encouraged to turn to the competent federal authority in order to obtain acceptance of conditions previously refused by the provincial authority, by means of a permit or certificate issued by the Board, thus modifying a previous provincial decision. The result will be a multiplicity of public hearings for the same project and a real risk of contradictory decisions, in short, the very situations that the policymakers promised to avoid.

The scope of the Quebec legislation is sufficient to satisfy all the requirements of the federal procedure. Therefore, Hydro-Québec is requesting that the provincial decision constitute final project approval when it refers to any of the matters described in section 58.19, such as determination of the location or detailed route of a line, acquisition of land by expropriation, environmental impact assessment, protection of the environment against the effects of construction of a line or measures to mitigate its impact, as well as construction, operation and procedure for abandoning the operation of a line. In the case of Quebec, all these matters are provided for in the existing legislation relating to the construction of power lines. Parliament should therefore acknowledge the precedence of such provincial legislation for the purposes of construction of international power lines.

As a provincial government body, Hydro-Québec is obliged to comply with and implement provincial government policies. Hydro-Québec submits that the construction of a line has the same features whether it is for Quebec or for export, therefore, its environmental impact should be dealt with in the same manner. Consequently, there is no need to subject such a line to a two-tiered approval process.

The discretion awarded to the federal government to impose the National Energy Board procedure for international power lines implies that the basic rule, namely, that the provincial regulatory authority approves power lines, could become the exception.

The Canadian Electricity Policy clearly stipulated that the new legislation would avoid duplication of environmental impact assessment of a project. In its current form, Bill C-23 does not fulfill this promise. Furthermore, the failure to specify which factors are to be considered by the Board in recommending that an order be made must be pointed out. The provisions of sections 58.14 (2) and 119.06 (2) stipulate for example that "the Board shall have regard to all considerations that appear to it to be relevant...." It would be useful to make these sections more specific so that the studies made by exporters meet the criteria set out therein.

Finally, Hydro-Québec considers the power proposed in section 24.1 of the bill inappropriate in that it would allow the Board to recover its operating costs in full or in part through export levies. We believe that the Board is invested with powers to do more than simply issue export permits, certificates and licences. Since the reason for the existence of the Board is apparently to protect the interests of the Canadian public, Hydro-Québec submits that the related costs should be borne in full by the Canadian government. At the very least, we believe

that all who benefit from the services of the Board, including the federal government, should be required to assume their share of the costs, contrary to what is proposed in section 24.1 (a) as currently worded.

Hydro-Québec would like to thank all the members of this Committee for their attention to the foregoing remarks. We are at your disposal to reply to any questions you may have.

**APPENDICE «C-23/3»**

**Deuxième session, trente-quatrième législature,  
38 Elizabeth II, 1989**

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**COMITÉ LÉGISLATIF  
SUR LE PROJET DE LOI C-23  
Loi modifiant la Loi sur l'Office  
national de l'énergie et abrogeant  
certaines lois en conséquence**

---

**MÉMOIRE SOUMIS PAR  
HYDRO-QUEBEC  
LUNDI LE 6 NOVEMBRE 1989**

---



Hydro-Québec remercie le présent Comité spécial de la Chambre de l'occasion qui lui est donnée de venir commenter le contenu du Projet de la loi C-23.

Cette législation projetée se veut l'aboutissement d'un effort de déréglementation envisagé par le gouvernement fédéral depuis 1986.

Ainsi à l'occasion des audiences génériques tenues par l'Office national de l'énergie en novembre 1986, Hydro-Québec a pu exprimer ses vues sur la nécessité d'une déréglementation importante des exportations d'électricité au Canada.

Ces audiences ont, semble-t-il, permis au gouvernement canadien de colliger les informations nécessaires à l'élaboration d'une nouvelle politique en matière d'électricité qui a vu le jour il y a maintenant plus d'un an.

Nous n'avons pas l'intention ici de reprendre en tous points la présentation que nous avons faite lors de ces audiences. Dans la mesure où le Projet de loi C-23 reflète une volonté marquée du gouvernement fédéral de déréglementer ce domaine d'activités, Hydro-Québec applaudit à cette démarche tant attendue.

Toutefois, dans la mesure où le contenu du projet de loi fait fi de certains des commentaires fondamentaux que nous avions formulés, nous nous estimons justifiés de vous en faire part.

De la même façon, dans la mesure où le texte du projet de loi ne remplit pas les promesses contenues dans la Politique canadienne de l'électricité, nous nous devons de manifester notre déception.

Le premier commentaire qui s'impose à la lecture du projet de loi est qu'il équivaut à légiférer par délégation. De façon générale, les articles de la loi projetée accordent une grande discrétion à l'Office national de l'énergie et au gouverneur en conseil, tant pour préciser les informations devant être fournies au soutien des demandes de permis, que pour déterminer les critères et facteurs devant présider à l'émission des permis, licences et certificats.

Cette absence de critères objectifs dans la loi crée une incertitude non souhaitable quant aux règles du jeu qui s'appliqueront dorénavant. Au surplus, Hydro-Québec ne croit pas qu'il soit sage de procéder de la sorte puisque le projet de loi n'offre aucune garantie que la déréglementation sera maintenue.

La discrétion conférée à l'Office et au gouverneur en conseil est si grande qu'elle ne serait pas incompatible avec le maintien d'une réglementation lourde et stricte. Nous jugeons cette situation inacceptable.

Hydro-Québec exprime sa satisfaction lorsqu'elle constate que le projet de loi s'abstient de reprendre les critères d'excédent et de prix des paragraphes a) et b) de l'actuel article 118 comme conditions préalables à l'autorisation d'exporter de l'électricité.

Ce sentiment est néanmoins éphémère lorsqu'elle constate que rien dans le projet de loi n'empêcherait l'Office ou le gouverneur en conseil, dans l'exercice de leur vaste pouvoir discrétionnaire, de ressusciter un ou plusieurs de ces critères.

Dans la même optique, le projet de loi est muet quant à la nécessité pour l'exportateur de se soumettre au mécanisme des offres. L'article 119.06 (2) c) ii) qui tente de consacrer le principe de l'accès équitable au marché semble heureusement écarter totalement le recours à ce mécanisme. Compte tenu de la discréption conférée par le projet de loi, Hydro-Québec n'y a rien vu qui empêcherait malgré tout l'Office ou le gouverneur en conseil de conditionner l'octroi d'une licence dans un cas particulier au respect de ce mécanisme périmé.

Au sujet du principe de l'accès équitable au marché, Hydro-Québec tient à souligner que la formulation retenue par cet article 119.06 (2) c) ii) diffère quelque peu du langage utilisé dans la Politique canadienne de l'électricité. Alors que la Politique imposait à l'exportateur le devoir de s'assurer qu'un service canadien qui avait un besoin avait la possibilité de négocier des modalités non moins avantageuses, le projet de loi parle plutôt d'une obligation de "donner la possibilité d'acheter de l'électricité".

Hydro-Québec voit là une possibilité pour l'Office d'examiner le contenu des négociations intervenues entre divers réseaux canadiens. Puisque l'Office s'est jusqu'à maintenant toujours refusé à procéder de la sorte, Hydro-Québec suggère que le projet de loi reprenne le langage de la Politique.

Un des pouvoirs discrétionnaires qu'il convient de commenter est celui dont jouirait le gouverneur en conseil en vertu de l'article 119.07 pour adopter un décret visant à assujettir une exportation au processus d'obtention d'une licence et ce, nonobstant la délivrance préalable par l'Office d'un permis autorisant la transaction. La période de six mois pendant laquelle un semblable décret pourrait être adopté suite à la délivrance d'un permis créera encore une fois un climat d'incertitude pendant une période de temps beaucoup trop longue pour qu'elle puisse être acceptable aux acheteurs d'électricité.

L'exigence d'un long délai ou en fait de tout délai n'est certainement pas dans l'intérêt du Canada.

La même remarque s'applique au pouvoir de nature similaire dont jouirait le gouverneur en conseil en vertu de l'article 58.15, en ce qui a trait à la construction de lignes de transport internationales.

Dans le même ordre d'idées et sous réserve des remarques qui précèdent, le projet de loi ne prévoit aucun délai de rigueur dans l'application des différentes règles et dans le déroulement des différentes étapes qui y sont prévues.

Cette omission est source d'incertitude pour un exportateur tel Hydro-Québec quant aux délais encourus afin d'obtenir les autorisations nécessaires pour exporter ou pour construire une ligne de transport assujettie à la loi.

Nous souhaitons donc que des délais spécifiques relativement courts soient inclus dans la loi pour l'accomplissement de chacune des étapes prévues. Cela permettra à un exportateur de planifier des dates réalistes pour la mise en service des installations nécessaires pour satisfaire les exportations qu'il projette ou tout simplement de planifier un échéancier réaliste lui permettant d'effectuer toutes les études requises et consultations publiques préalables à l'obtention des autorisations nécessaires.

Une remarque additionnelle s'impose à l'égard du pouvoir du gouverneur en conseil d'adopter un décret en vertu des articles 58.15 et 119.07. L'exercice de ce pouvoir éliminera toute marge de manœuvre que pourrait avoir l'Office pour autoriser une exportation et ce, même si l'urgence de la situation le requérait. Il en sera ainsi parce que le projet de loi ne permettra pas à l'Office, contrairement à ce qui prévaut actuellement, d'autoriser des exportations de courte durée par le biais de l'émission d'une ordonnance. Hydro-Québec considère qu'il s'agit là d'un retour en arrière qui n'est pas souhaitable dans une optique de déréglementation.

Nonobstant le désir qu'a exprimé antérieurement Hydro-Québec de voir la durée maximale des permis et licences portée de 25 à 35 ans, le projet de loi impose une limite de 30 ans, reprenant ainsi sur ce sujet le contenu de la Politique canadienne de l'électricité.

Il y va de l'intérêt des exportateurs canadiens d'être en mesure d'offrir sur leurs marchés un produit comportant une plus longue durée. Hydro-Québec réitère donc la nécessité que ce maximum soit porté à 35 ans.

Sur le même sujet, Hydro-Québec désire souligner l'existence d'une divergence entre les versions anglaise et française du texte de l'article 119.092 quant à la computation du terme des permis et licences. Alors que la version anglaise ne précise pas quand le terme maximal de 30 ans doit débuter, la version française semble le faire débuter obligatoirement à la date de délivrance du permis ou de la licence.

Hydro-Québec croit que le texte de ces deux versions doit être harmonisé. Nous croyons également qu'un changement additionnel devrait être apporté à cet article afin d'y consacrer la possibilité pour l'Office d'émettre une licence ou un permis d'un terme de 35 ans à débuter à une date ultérieure, comme par exemple à compter de la date de la première livraison sur le marché d'exportation.

Par ailleurs, le projet de loi introduit la notion de l'autorité régulatrice provinciale et lui reconnaît le pouvoir d'approbation des lignes internationales sur son territoire. Hydro-Québec juge que par cette mesure, le projet de loi favorise une certaine harmonisation des procédures concernant les lignes internationales de transport d'énergie électrique.

Toutefois, il y est prévu que les conditions contenues aux permis et aux certificats ainsi que les lois fédérales d'intérêt général l'emporteront sur toutes lois provinciales. Cette préséance crée une certaine ambiguïté et une possibilité de décisions contraires concernant les lignes internationales de transport. L'article 58.22 qui stipule cette règle ouvre ainsi la porte à des contestations de décisions prises par l'autorité régulatrice provinciale d'où pourrait résulter un renversement de la décision provinciale par l'émission d'un certificat de l'Office. L'incertitude quant à la validité de la décision obtenue de l'autorité provinciale placera le promoteur dans une situation difficile. Les délais supplémentaires dus à la nécessité de compléter la procédure d'approbation des travaux pourraient avoir pour effet de retarder la mise en service des équipements et, conséquemment, un non-respect des obligations contractuelles de l'exportateur.

Il s'agit là ni plus ni moins d'une invitation à ceux dont les prétentions devant l'autorité provinciale n'auraient pas été reçues, de s'adresser à l'autorité fédérale compétente de façon à ce que les conditions qui leur ont été refusées par l'autorité provinciale soient réintroduites par l'Office au niveau d'un permis ou d'un certificat, modifiant ainsi la décision provinciale préalablement rendue. Il en résulterait une multiplication des audiences publiques à l'égard d'un même projet, et un risque réel de décisions contradictoires, somme toute des situations que les auteurs de la Politique avaient promis d'écartier.

Les domaines d'intérêt couverts par la législation provinciale sont suffisants à l'intérieur de cette province pour couvrir toutes les exigences de la procédure fédérale. Hydro-Québec demande donc que la décision provinciale soit l'approbation finale du projet lorsque les enjeux s'inscrivent parmi les objets décrits à l'article 58.19 lequel détermine les objets devant être contenus aux lois provinciales pour qu'elles s'appliquent aux lignes internationales. Parmi ceux-là, il y a, entre autres, la détermination de l'emplacement du tracé, l'acquisition de terrains par expropriation, l'évaluation de l'impact de la ligne sur l'environnement, la protection de l'environnement contre les conséquences de la construction de la ligne, toutes les mesures d'atténuation des impacts, de même que la construction, l'exploitation et les modalités de la cessation d'exploitation des lignes. Tous ces objets, en ce qui concerne le Québec, sont prévus dans la législation existante relative à la construction de lignes de transport. Le Parlement fédéral devrait donc reconnaître la prédominance de cette législation provinciale aux fins de la construction des lignes internationales d'énergie électrique.

Hydro-Québec a, en tant qu'organisme relevant du gouvernement provincial, l'obligation de suivre et de mettre en œuvre les politiques émanant de cette autorité. Hydro-Québec soumet que la construction d'une ligne pour le Québec ou pour l'exportation a les mêmes caractéristiques et ne devrait par conséquent pas être traitée différemment en ce qui a trait à ses impacts sur l'environnement. Il n'y a donc pas lieu d'assujettir une telle ligne à un double processus d'approbation.

Par le biais de la discrétion accordée au gouvernement fédéral d'imposer la procédure de l'Office national de l'énergie applicable aux lignes internationales de transport d'énergie électrique, il appert que l'application de la règle de base à l'effet que l'autorité régulatrice provinciale autorise les lignes de transport, pourra n'être qu'exceptionnelle.

La Politique canadienne de l'électricité stipulait clairement que la nouvelle loi éviterait la duplication des procédures visant à analyser les aspects environnementaux d'un projet. Dans sa facture actuelle le Projet de loi C-23 ne remplit pas cette promesse. Par ailleurs, il y aurait lieu de souligner le manque de précision quant aux facteurs qui seront considérés par l'Office pour recommander au ministre la prise d'un décret. Les dispositions des articles 58.14 (2) b) et 119.06 (2) b) stipulent en effet que "l'Office tient compte des facteurs qu'il estime pertinents...". Ces articles auraient avantage à être plus précis afin que les études effectuées par l'exportateur répondent aux critères de ces articles.

En dernier lieu, Hydro-Québec considère inapproprié le pouvoir que propose l'article 24.1 du projet de loi et qui permettrait à l'Office de récupérer, en tout ou en partie, ses coûts d'opération par le biais de redevances à l'exportation. Nous croyons que l'Office est investi de pouvoirs dont les objets et les buts transcendent la délivrance de permis, certificats et licences pour les fins d'exportation. Puisque la raison d'être de l'Office se justifie apparemment par la protection de l'intérêt public canadien, Hydro-Québec soumet que les coûts y relatifs devraient être entièrement supportés

par le gouvernement canadien. A tout le moins, nous estimons que tous ceux qui bénéficient des services de l'Office, y incluant le gouvernement fédéral pour ce qui est des canadiens en général, devraient être appelés à supporter leurs parts respectives de frais, contrairement à ce que propose actuellement le paragraphe a) de cet article.

Hydro-Québec remercie tous les membres de ce Comité pour l'attention qu'ils ont prêté aux présents propos. Nous sommes à votre disposition pour répondre aux questions que vous jugerez utiles de poser.













If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnements et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

From Nova Scotia Power Corporation, Halifax, Nova Scotia:

Terrance F. MacDonald, Vice-President, Planning.

From Hydro Quebec:

Jacques Guevremont, Executive Vice-President  
External Markets;

Hélène Gauthier Roy, Manager, Planning and  
Government Relations;

Jean G. Bertrand, Counsel, Ogilvy Renault.

#### TÉMOINS

De Nova Scotia Power Corporation, Halifax, Nova Scotia:

Terrance F. MacDonald, vice-président, planification.

De l'Hydro Québec:

Jacques Guevremont, vice-président exécutif, marchés  
externes;

Hélène Gauthier Roy, chef de Service, Planification et  
Relations gouvernementales;

Jean G. Bertrand, avocat, Ogilvy Renault.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Tuesday, November 7, 1989

Chairman: Guy Ricard

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

## BILL C-23

**An Act to amend the National Energy  
Board Act and to repeal certain  
enactments in consequence thereof**

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le mardi 7 novembre 1989

Président : Guy Ricard

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

## PROJET DE LOI C-23

**Loi modifiant la Loi sur l'Office national  
de l'énergie et abrogeant certaines lois  
en conséquence**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT :

Ordre de renvoi

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-23

*Chairman:* Guy Ricard

Members

Ross Belsher  
Catherine Callbeck  
John Cole  
Len Gustafson  
Ross Harvey  
Al Johnson  
Francis LeBlanc  
John MacDougall—(8)

(Quorum 5)

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Tuesday, November 7, 1989:

John Cole replaced Scott Thorkelson;  
Catherine Callbeck replaced Russell MacLellan.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-23

*Président:* Guy Ricard

Membres

Ross Belsher  
Catherine Callbeck  
John Cole  
Len Gustafson  
Ross Harvey  
Al Johnson  
Francis LeBlanc  
John MacDougall—(8)

(Quorum 5)

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul

Conformément à l'article 114(3) du Règlement :

Le mardi 7 novembre 1989 :

John Cole remplace Scott Thorkelson;  
Catherine Callbeck remplace Russell MacLellan.

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

TUESDAY, NOVEMBER 7, 1989

(10)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-23, An Act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof, met at 3:37 o'clock p.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, Guy Ricard, presiding.

*Members of the Committee present:* Catherine Callbeck, John Cole, Len Gustafson, Ross Harvey, Al Johnson and John MacDougall.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Lynne Myers, Research Officer.

*Witness:* From TransAlta Utilities Corporation, Calgary, Alberta: W. Neiboer, Senior Vice-President, Transmission.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of Friday, October 6, 1989, relating to Bill C-23, An Act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof (*see Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, October 17, 1989, Issue No. 1*)

The Committee resumed consideration of Clause 2.

W. Neiboer made a statement and answered questions.

At 4:55 o'clock p.m., the Committee adjourned until 11:00 o'clock a.m., Monday, November 20, 1989.

Santosh Sirpaul  
Clerk of the Committee

**PROCÈS-VERBAL**

LE MARDI 7 NOVEMBRE 1989

(10)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence, se réunit aujourd'hui à 15 h 37, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Guy Ricard (*président*).

Membres du Comité présents: Catherine Callbeck, John Cole, Len Gustafson, Ross Harvey, Al Johnson et John MacDougall.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Lynne Myers, attachée de recherche.

Témoin: De TransAlta Utilities Corporation, Calgary, Alberta: W. Neiboer, vice-président principal, Transmission.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du vendredi 6 octobre 1989, soit l'étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 17 octobre 1989, fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

W. Neiboer fait un exposé et répond aux questions.

À 16 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à 11 heures le lundi 20 novembre 1989.

Le greffier du Comité  
Santosh Sirpaul

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, November 7, 1989

• 1538

**The Chairman:** I call the meeting to order. We will resume consideration of Bill C-23 at clause 2.

We have before the committee this afternoon representatives from the TransAlta Utilities Corporation. Mr. Nieboer is the senior vice-president, transmission, and Mr. Bacon is the vice-president of export. Perhaps you would like to open the meeting with comments or a statement, and afterwards the committee would be in a position to ask some questions.

**Mr. W. Nieboer (Senior Vice-President, Transmission, TransAlta Utilities Corporation):** Thank you very much, Mr. Chairman and committee members. I very much appreciate the opportunity to participate in the democratic process. It is a first for myself and for Mr. Bacon to be in any of the buildings on Parliament Hill. We took half an hour to kind of wander the halls, and we were quite impressed and are delighted to be here.

We hope we can be of some help to the committee in its deliberations with respect to Bill C-23. In order to have us help you do that, perhaps I could give you a brief profile of our company so that at least you know where we are coming from, then refer to our participation in the NEB inquiry that was held in 1986, and then more specifically indicate to you the thrust of our interest in the inquiry and the contents of Bill C-23.

• 1540

As an introduction, TransAlta Utilities is an investor-owned utility. We serve two-thirds of the electrical requirements of the province of Alberta, and we were incorporated in 1909. The start of our business operations was in 1911 when we began with a small hydro facility on the Bow River, west of Calgary. Some of the proponents of our company, our early fathers, if you like, included Lord Beaverbrook, who was our first president, and later Mr. R.B. Bennett, who became Prime Minister of Canada, was one of our presidents. We have, I think, a relatively good pedigree as a history. We have been around for some time.

We are a regulated utility. We are regulated as to facility additions within the province of Alberta by the Energy Resources Conservation Board of Alberta, a well-known institution, and highly respected. As to rates and financial matters, we are regulated by the Public Utilities Board of Alberta. We are interconnected with British Columbia currently, and have been since the 1920s. Most recently we increased the interconnecting capability between Alberta and British Columbia when we commissioned a 500 kV connection between the two

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 7 novembre 1989

**Le président:** La séance est ouverte. Nous poursuivons l'examen du projet de loi C-23, et nous en sommes à l'article 2.

Nous avons avec nous cet après-midi des représentants de la société *TransAlta Utilities Corporation*. M. Nieboer est le vice-président principal aux transports et M. Bacon est le vice-président aux exportations. Vous pourrez peut-être commencer par nous faire des observations ou une déclaration, puis les membres du Comité vous poseront des questions.

**M. W. Nieboer (vice-président principal, Transport, TransAlta Utilities Corporation):** Merci beaucoup, monsieur le président et membres du Comité. Je suis très heureux de pouvoir participer au processus démocratique. C'est la première fois que M. Bacon et moi-même visitions les édifices du Parlement. Nous avons pris une demi-heure pour faire une petite tournée, et nous avons été très impressionnés.

Nous espérons pouvoir être utiles au Comité dans ses délibérations relatives au projet de loi C-23. Pour cela, je peux peut-être commencer par vous donner quelques renseignements généraux sur notre société, de façon que vous puissiez mieux comprendre notre position, puis vous parler de notre participation aux audiences tenues par l'ONÉ en 1986, pour ensuite vous exposer plus particulièrement nos vues sur le projet de loi C-23.

Permettez-moi tout d'abord de préciser que *TransAlta Utilities* est une société de service public à participation privée. Nous répondons aux deux tiers de la demande d'électricité en Alberta, et nous avons été constitués en société en 1909. Nos activités ont commencé en 1911 avec l'entrée en service d'une petite centrale électrique sur la rivière Bow, à l'ouest de Calgary. Parmi les fondateurs de la société, nous comptons notamment lord Beaverbrook, qui a été notre premier président, et M. R.B. Bennett, ancien premier ministre du Canada, qui a aussi présidé notre entreprise. Nous pouvons donc être fiers de nos origines et de notre longue histoire.

Nous sommes un service public réglementé. Pour l'élargissement de nos installations en Alberta, nous sommes soumis à la réglementation de l'*Energy Resources Conservation Board*, organisme bien connu et très respecté. Pour les tarifs et les questions financières, nous sommes soumis à la réglementation du *Public Utilities Board* de l'Alberta. Nous avons des interconnexions avec la Colombie-Britannique qui remontent aux années 20. Nous avons récemment accru notre capacité d'interconnexion avec cette province grâce à la mise en

## [Texte]

provinces in 1985. However, even with that interconnection we remain somewhat land-locked, if you like, with respect to ready access for export purposes to the American market. I will elaborate on that briefly in a few moments.

TransAlta Utilities made a submission to the NEB inquiry back in 1986, an inquiry, as you know, that was held at the urging of the then minister, Mr. Masse. The purpose of that inquiry was directed towards whether or not there were ways of simplifying and streamlining the regulatory process within Canada. The thrust of our submission to the inquiry was really related to our land-locked fact, in that we were most interested in that regulation and those regulations that pertained to the authorization, permitting or licensing, if you like, with respect to international power lines. We felt very strongly, and do today, that we need the federal oversight, through the NEB, in order at least to ensure that Alberta has a fair chance at the game of export, if you like.

I would like to refer to you some evidence that was put before the inquiry panel in 1986. This is a letter from British Columbia Hydro to our company, dated March 1986. I would like to quote to you from it, as an indication of the dilemma in which we, as a land-locked province, find ourselves. Let me read the following paragraphs, if I may. This is from a senior vice-president of B.C. Hydro to our company.

It says that in respect to firm power and energy, "not only is there no obligation in the exchange agreement to provide wheeling for firm power and energy, the exchange agreement specifically requires separate agreements for any firm power transactions"—here is the key—"and B.C. Hydro at this time is not prepared to consider any requests for the provision of this class of service".

The letter goes on to say that in respect to interruptible power and energy, while the exchange agreement anticipates interruptible wheeling on the B.C. system to occur, transactions which would negatively impact on B.C. Hydro's own marketing program would not be considered.

You can see that we are very much at the mercy of the whims of the B.C. government and B.C. Hydro. It is for that reason that we were very interested in the inquiry in trying to persuade the National Energy Board and the federal Energy Minister and ultimately Parliament that in the Canadian interest there had to be a national oversight in that matter.

## [Traduction]

service d'une ligne de 500 kV entre nos deux provinces en 1985. En dépit de cette interconnexion, nous demeurons en quelque sorte enclavés, prisonniers de nos frontières pour ce qui est de l'accès au marché américain. Je vous donnerai un peu plus de détails là-dessus dans quelques instants.

*TransAlta Utilities* a présenté un exposé de sa position aux audiences qu'a tenues l'ONÉ en 1986, lesquelles audiences ont eu lieu, comme vous le savez, à la demande du ministre de l'époque, M. Masse. Ces audiences visaient à déterminer s'il y aurait des moyens de simplifier et de rationaliser la réglementation au Canada. L'exposé que nous avons présenté à ces audiences portait surtout sur notre manque d'accès au marché d'exportation, et sur les règlements relatifs à la délivrance de permis ou de licences pour des lignes internationales. Nous étions alors convaincus, et nous le sommes toujours, de la nécessité de prévoir un droit de regard au niveau fédéral, par l'entremise de l'ONE, de manière à garantir à l'Alberta des chances équitables de participer, si vous voulez, au marché d'exportation.

J'aimerais vous faire part de certains témoignages qui ont été soumis au comité chargé d'enquêter sur cette question en 1986. Il s'agit d'une lettre que *British Columbia Hydro* adressée à notre société en mars 1986. J'aimerais vous en lire des extraits pour vous montrer la situation difficile dans laquelle nous nous trouvons par suite de notre manque d'accès au marché d'exportation. Permettez-moi de vous lire les paragraphes suivants. C'est le vice-président principal de la *B.C. Hydro* qui écrit à notre société.

Il dit ceci en ce qui concerne l'électricité et l'énergie garanties: «non seulement l'entente relative aux échanges entre les deux provinces ne prévoit aucune obligation d'assurer l'acheminement en transit de l'électricité et de l'énergie garanties, mais elle dispose expressément que des ententes distinctes doivent être conclues pour toute transaction concernant l'électricité garantie»—et nous arrivons ici à l'élément-clé—«et *B.C. Hydro* n'est pas disposée à l'heure actuelle à recevoir de demandes pour ce genre de service.»

Il poursuit en disant que, en ce qui concerne l'électricité et l'énergie interruptibles, même si l'entente prévoit l'acheminement en transit d'énergie interruptible au moyen du réseau de la Colombie-Britannique, toute transaction qui aurait des conséquences néfastes sur le programme de commercialisation de *B.C. Hydro* ne saurait être agréée.

Ainsi, vous pouvez voir que nous sommes vraiment à la merci du gouvernement de la Colombie-Britannique et de *B.C. Hydro*. Nous étions donc très intéressés par les audiences de l'Office national de l'énergie et nous avons tenté de persuader l'Office et le ministre fédéral de l'Énergie et, partant, le Parlement, qu'il est dans l'intérêt du Canada de prévoir un droit de regard national à cet égard.

[Text]

[Translation]

• 1545

Now, I would like to emphasize, having read these paragraphs from the letter from B.C. Hydro, that our current relationship with B.C. Hydro is rather favourable and that we are working together. But I think you will recognize that this could change over a period time. Two to three years from now this favourable climate, for whatever reason, might well disappear and revert to the rather difficult and intransigent situation and position that was expressed in the letter which I just read to you. So we do have a good working relationship, but we cannot count on that continuing forever.

I would like to refer to a few key paragraphs in the inquiry panel's report, which was issued as a consequence of the 1986 inquiry and published in June 1987. I am sure you are familiar with it. I would like to quote you some key paragraphs that I think underscore the dilemma that we find ourselves in and which we think Bill C-23 will correct. At the bottom of page 41 the panel says it believes that:

It was never the intention of the federal government to reserve trade in electricity only to those provinces whose utilities have direct access to U.S. markets. If geographic location alone were used to prevent a utility from exporting electricity by the most economic route, it would be an exercise of monopoly power contrary to the public interest.

It goes on further to say on page 42:

In the current circumstances, however, it appears to the panel that the strength each party brings to the bargaining table may weigh in favour of a wheeling utility, as witnessed by an exhibit submitted by TransAlta.

And that is the letter I quoted to you from.

On page 43, under a paragraph heading called "Transmission Access to the Access Market Through Purpose Built Line", it says:

Under present circumstances, if utilities fail to agree on transmission access to allow for wheeling of exports, a utility having an exportable surplus but no ties to the U.S. market might gain access through the construction and use of a purpose-built line traversing an adjoining province. In that case the issue would be whether a utility could obtain a separate corridor to build and operate such a line.

And then on page 44:

It is the panel's view that section 90.(1) of the act clearly applies to lines to be constructed for the purpose of interconnecting utilities in two adjacent

Après vous avoir fait lecture de ces extraits de la lettre de *B.C. Hydro* je tiens toutefois à souligner que nos relations avec la société de service public sont plutôt favorables et fondées sur la collaboration. Mais vous conviendrez sans doute que cela pourrait changer avec le temps. Dans deux ou trois ans, ce climat favorable pourrait changer pour une raison quelconque, de sorte que nous aurions de nouveau à faire face à une situation difficile en raison de l'intransigeance dont on faisait preuve dans la lettre dont je viens de vous lire des extraits. Ainsi, nous avons à l'heure actuelle de bonnes relations de travail, mais nous ne pouvons pas compter qu'il en sera toujours ainsi.

Je veux maintenant me reporter à quelques paragraphes clé du rapport du comité d'enquête, qui a été publié en juin 1987 à la suite des audiences tenues en 1986. Je suis sûr que vous connaissez tous ce rapport. J'aimerais vous en lire quelques paragraphes clés, qui, à mon avis, montrent bien la situation difficile dans laquelle nous nous trouvons, laquelle pourrait être améliorée par le projet de loi C-23. Au bas de la page 41, le comité se dit d'avis que:

... le gouvernement fédéral n'a jamais eu l'intention de réservé le commerce international de l'électricité aux seules provinces dont les services ont un accès direct aux marchés américains. Ce serait exercer un monopole contraire à l'intérêt public que de se fonder sur la seule situation géographique pour empêcher un service d'exporter de l'électricité par le moyen le plus économique.

Le comité poursuit en disant à la page 52:

Dans les circonstances actuelles, cependant, il semble que la force des arguments que chaque parti présente à la table de négociation puissent faire pencher la balance en faveur du service qui fournit le service de transit comme en fait foi une pièce présentée par TransAlta.

Il s'agit ici de la lettre dont je vous ai cité des extraits.

À la page 54, sous la rubrique «Accès au réseau de transport vers le marché d'exportation en construisant une ligne réservée à l'exportation», le comité dit ceci:

Dans les circonstances actuelles, si des services n'arrivent pas à s'entendre sur l'accès au réseau de transport afin de permettre le transit d'exportation d'électricité, un service qui a un excédent exportable mais qui n'est pas rattaché à un marché américain peut avoir accès à ce marché en construisant et en utilisant une ligne réservée à l'exportation qui traverse une province voisine. Dans ce cas, il faut déterminer si un service peut obtenir un corridor distinct pour construire et exploiter une ligne semblable.

Puis, à la page 54:

De l'avis du comité, l'article 90.1 s'applique clairement aux lignes de transport devant être construites aux fins d'interconnexion de services d'électricité dans deux

## [Texte]

provinces, or utilities in two provinces through an intervening province.

And here is the key:

However, it is not clear whether it also applies if a utility wishes to build a line for the purpose of serving export markets through an adjacent province. If this were also its intent, it might be desirable to clarify the wording of this section accordingly.

They are referring to section 90.(1).

My last quotation is found on page 45, where it is suggested that the act be amended to make explicit the board's jurisdiction over the construction and operation of export dedicated lines transversing an adjoining province. It says:

Under this option the NEB Act would be amended to make explicit the board's jurisdiction over an export-dedicated line traversing an adjoining province.

• 1550

In conclusion, I might just reflect and refer back to the letter I sent you last week, Mr. Chairman. I will not read the whole letter, but I would like to read a couple of paragraphs that I think summarize TransAlta's position in the matter of Bill C-23.

In order for Alberta to gain efficient access to the U.S. market, it may be necessary for the international power line originating in Alberta to cross a portion of British Columbia. The current provisions of the NEB Act are intended to empower the NEB to regulate the construction of such a line. In reality these provisions may not be sufficient and could result in protracted litigation and effectively stop any such initiative. The proposed amendments will provide effective regulation of this issue which is important to Alberta and other provinces in similar circumstances, such as Newfoundland and Nova Scotia.

You will recognize that the potential for a full regulatory process will continue to reside within the Government of Canada, as the NEB is required to be satisfied with all aspects of the proposed export, as is currently the case. The amendment with respect to the siting of an international powerline will strengthen the federal power to act in the interest of Canada and avoid the potential, which currently exists, of a balkanized approach to electricity exports. Currently, some provinces could effectively exclude other provinces from reaching U.S. markets by withholding transmission access. The proposed legislative amendments to the regulations will ensure a federal role in such decisions. This is surely in the national interest of Canada.

## [Traduction]

provinces voisines ou de services d'électricité situés dans deux provinces séparées par une province intermédiaire.

Et voici l'élément clé:

Il n'est pas clair toutefois si cet article s'applique dans le cas de sociétés de service public qui souhaitent construire une ligne de transport afin de desservir des marchés d'exportation en passant par une province adjacente. Si l'article de loi devait être interprété ainsi, il serait souhaitable de reformuler l'article en conséquence.

Il est question ici de l'article 90.1

Le dernier extrait que je vous lirai se trouve à la page 56, où le comité propose que la loi soit modifiée de manière à rendre explicite la compétence de l'office en matière de construction et d'exploitation de lignes réservées à l'exportation qui traversent une province voisine. On peut lire ce qui suit:

En vertu de cette option, la Loi sur l'ONE serait modifiée afin de définir clairement la compétence de l'office en matière de lignes réservées à l'exportation et traversant une province voisine.

En conclusion, je pourrais peut-être, monsieur le président, revenir à la lettre que je vous ai adressée la semaine dernière. Je ne la lirai pas intégralement, mais j'aimerais vous en lire quelques paragraphes qui, à mon avis, résument bien la position de TransAlta sur le projet de loi C-23.

L'Alberta, pour avoir accès au marché américain, devra construire une ligne internationale qui traversera une partie de la Colombie-Britannique. Les dispositions actuelles de la Loi sur l'ONE autorisent l'Office à réglementer la construction d'une telle ligne. Toutefois, elles présentent des lacunes et risquent de donner lieu à des débats prolongés et d'empêcher ainsi l'exécution du projet. Les modifications proposées renforcent les pouvoirs de réglementation prévus dans ce domaine, ce qui s'avère très important pour l'Alberta et toute autre province susceptible d'être confrontée à une situation similaire, comme Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse.

Les modifications proposées aux dispositions régissant le tracé d'une ligne internationale renforceront le pouvoir d'intervention du gouvernement fédéral et permettront d'éviter que les provinces n'adoptent, comme c'est actuellement le cas, une approche balkanisée à l'égard des exportations d'électricité. En effet, à l'heure actuelle, certaines provinces pourraient effectivement empêcher d'autres de vendre de l'électricité aux États-Unis en refusant le droit d'accès à leur territoire. Les modifications proposées permettront au gouvernement fédéral d'intervenir dans le processus décisionnel, ce qui est sans aucun doute dans l'intérêt du Canada.

## [Text]

In summary, the proposed amendments to the National Energy Board Act that are currently before this committee will continue to retain the necessary national oversight and final arbiter role for the National Energy Board to ensure that the larger Canadian interest is considered and preserved, while at the same time permitting the NEB to recognize that in-depth regulatory reviews with respect to the environment and the like may have been fully carried out by the province of origin of the electricity export. The beneficial result will be the avoidance of costly duplication of regulatory reviews and detrimental delays in realizing economic benefits for Canada.

Mr. Chairman, those are the opening remarks I appreciate you allowing me to make. I would be happy to try to answer questions you and the committee may have.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Ms Callbeck (Malpeque):** I certainly welcome the witnesses from Alberta Power here today. Is the letter you are referring to the one that was written to the chairman of the legislative committee? Are we talking about the same letter of November 3?

**Mr. Nieboer:** The letter I sent is dated November 1, but perhaps it was received here on November 3. You are looking at the Alberta Power letter; I represent TransAlta Utilities.

**Ms Callbeck:** I am sorry.

**Mr. Nieboer:** There are two investor-owned utilities in the province of Alberta, the other being Alberta Power.

**Ms Callbeck:** I have the wrong one.

I believe you said you want a fair chance at the game of export, and you dislike being at the whim of other governments. Some witnesses have told us that by giving the federal Cabinet a great deal of authority, as this act is doing, the government will be able to make up the rules as it goes along. This will create a great deal of uncertainty for utilities such as yourselves. I would like to hear you respond to that.

**Mr. Nieboer:** Could you be specific to help me with respect to which clauses? I should have perhaps prefaced my remarks. I am an engineer, not a lawyer. I would be happy to try to answer your question if you could be more specific as to what additional powers you refer to in the federal Cabinet that might in fact be detrimental to utilities like ourselves.

**Ms Callbeck:** For example, whether there should be a public hearing on energy exports. As you know, the National Energy Board automatically has one. Under this new bill, there will be some permits issued without a

## [Translation]

En résumé, les modifications proposées à la Loi sur l'ONE confirmeront l'obligation de l'Office de surveiller les activités nationales en matière d'énergie et de trancher lorsqu'il s'agira de servir et de protéger les intérêts du public. L'Office devra effectué un examen approfondi des incidences environnementales et autres du projet. On parviendra ainsi à éviter tout chevauchement coûteux d'exams des réglementations et aussi tout délai qui pourrait empêcher le Canada de tirer profit des retombées économiques, ainsi générées.

Monsieur le président, c'était là mes remarques préliminaires, et je vous sais gré de m'avoir permis de vous les présenter. Je serais heureux d'essayer de répondre aux questions que les membres du Comité et vous-même voudront poser.

**Le président:** Merci beaucoup.

**Mme Callbeck (Malpèque):** Je tiens à remercier les témoins de l'*Alberta Power* qui sont ici aujourd'hui. Vous avez parlé d'une lettre. Est-ce celle qui a été adressée au président du Comité législatif? S'agit-il de la lettre du 3 novembre?

**Mr. Nieboer:** La lettre que j'ai envoyée est datée du 1<sup>er</sup> novembre, mais elle a peut-être été reçue le 3 novembre. Vous avez entre les mains la lettre de l'*Alberta Power*; moi, je représente *TransAlta Utilities*.

**Mme Callbeck:** Excusez-moi.

**Mr. Nieboer:** Il existe deux services d'utilité publique à participation privée en Alberta, l'autre étant l'*Alberta Power*.

**Mme Callbeck:** Je me suis trompée.

Vous avez dit, je crois, que vous vous voulez des chances égales de participer au marché d'exportation, et que vous n'aimez pas être à la merci d'autres gouvernements. Certains témoins nous ont dit que, si l'on confère au Cabinet fédéral de vastes pouvoirs, comme c'est le cas au terme de ce projet de loi, le gouvernement pourra faire la loi. Cela créera beaucoup d'incertitude pour les services d'utilité publique comme le vôtre. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

**Mr. Nieboer:** Pourriez-vous m'aider et me dire à quels articles vous vous reportez? J'aurais peut-être dû dire, en guise de préambule, que je suis ingénieur, et non pas avocat. Je serais heureux d'essayer de répondre à votre question si vous pouvez me dire plus précisément quels sont ces pouvoirs accrus qui seraient conférés au Cabinet fédéral et qui pourraient nuire à des services comme le nôtre.

**Mme Callbeck:** Devrait-il y avoir par exemple des audiences publiques sur les exportations d'énergie. Comme vous le savez, l'Office national de l'énergie le fait automatiquement. Aux termes de ce projet de loi, on

**[Texte]**

public inquiry. The National Energy Board can determine whether they feel there should be a public inquiry and then they can ask Cabinet. If Cabinet says no public inquiry, then the permit is issued and that is it. This is one thing.

As for the criteria used to make the decision, it is my understanding of this bill that Cabinet will be able to list what they want the National Energy Board to look at. Then the Cabinet, when the permit is issued, can also revoke the permit for a period of up to six months.

**Mr. Nieboer:** I think I understand the thrust of your question. I think it relates to proposed section 119. I happened to be looking at it just before I sat down.

I would have to agree with you that it is somewhat contrary to the regulations and the flowcharts that I as a layperson had agreed were appropriate. I believe the legislative drafter might have overstepped what I would have understood was the intent of the result of the inquiry that was held two years ago and the ultimate work that was done within the departments.

I have a certain amount of concern with respect to the open-endedness of proposed section 119.07, which says "The Governor in Council may make orders", and then goes on and makes various statements. It seems to me the intent, as I understood it as a layperson, was that it would make such orders upon the recommendations of the National Energy Board. In other words, the applicant, whoever he may be, would make such an application to the National Energy Board. The National Energy Board would make a determination, and that determination would result in a recommendation to the Governor in Council either to designate or to permit.

This is not how the legislation is in fact drafted. I would be happier if there was an amendment that in language is small but in reality is very large to insert some wording that would include a recommendation from the National Energy Board. Perhaps the six-month period might be shortened to something like 30 days. Six months or half of a year is a very long time to have a whole lot of people sitting on pins and needles.

**Ms Callbeck:** Do you feel that 30 days is a reasonable length of time?

**Mr. Nieboer:** I think so. The reason I say so is that the National Energy Board, having received an application, if it is inclined to permit the application and grant authority in that way... In many cases, there will have been some prior public process, most likely in the host province. A certain amount of information would have been elicited in the public domain and there would have been a review process of some sort and of some depth.

It seems to me that if the period was longer than 30 days, say six months, as it is currently drafted, it would be an inordinately long time for the minister to sit on it and wait and see what happens in the political process, which you are more familiar with than I am. I think that in an objective way 30 days should be more than adequate.

**[Traduction]**

délivrera certains permis sans audiences publiques préalables. Il revient à l'Office de décider, si à son avis, il y a lieu de tenir des audiences publiques et d'en informer le Cabinet. Si le Cabinet rejette la demande, on délivre le permis, un point c'est tout. Il y a cet aspect.

Quant aux facteurs dont l'Office doit tenir compte c'est le Cabinet qui en dressera la liste. Dans un deuxième temps, une fois le permis délivré, le Cabinet pourra l'annuler dans les six mois.

**M. Nieboer:** Je pense que je comprends où vous voulez en venir. Vous vous fondez sur l'article 119. Justement, c'est ce que je regardais avant de prendre place à la table.

Je reconnaissais que ces dispositions sont un peu différentes des règlements et des diagrammes que j'avais jugés appropriés, en ma qualité de profane. Je pense que le rédacteur législatif a peut-être été plus loin que ce que j'avais cru comprendre être les conclusions de l'enquête menée il y a deux ans et les études du ministère qui ont fait suite.

Je m'inquiète un peu de l'attitude que confère l'article 119.07 où il est dit: «Le gouverneur en conseil peut, par décret» pour ensuite donner toute une gamme de responsabilités. J'avais cru comprendre, sans les connaître vraiment, que de tels décrets n'étaient possibles que sur la recommandation de l'Office national de l'énergie. En d'autres termes, le demandeur, quel qu'il soit, présentera sa demande à l'Office. Après examen, l'Office ferait à une recommandation au gouverneur en conseil: soit la prise d'un décret, soit la délivrance d'un permis.

Or ce n'est pas ce que l'on trouve dans le projet de loi. Je serais plus heureux si l'on apportait une toute petite modification lourde de sens afin de préciser que l'Office national de l'énergie doit en faire la recommandation. On pourrait peut-être aussi raccourcir à 30 jours la période de six mois prévue. Six mois, la moitié d'une année, c'est très long à attendre sur des charbons ardents.

**Mme Callbeck:** Et 30 jours seraient raisonnables, à votre avis?

**M. Nieboer:** Je le pense. Je le pense parce que si l'Office national de l'énergie, après avoir reçu une demande est disposé à donner son autorisation et à permettre de cette façon... dans de nombreux cas, il y aura déjà eu des audiences publiques dans la province visée. Et certains renseignements seraient publics, il y aurait eu un examen assez approfondi.

Il me semble que si l'on prévoit plus de 30 jours, disons six mois comme dans le document actuel, le ministre disposerait de beaucoup trop de temps pour attendre les événements politiques, ce que vous connaissez mieux que moi. Je pense, objectivement, que 30 jours seraient beaucoup plus appropriés.

## [Text]

**Ms Callbeck:** In the way the system works now, do you feel it really creates problems? Have you lost business because of this? Has it taken a lot of time? Has it cost you money? We have had witnesses here who have indicated that really the way the system is now did not cause them too many difficulties.

• 1600

**Mr. Nieboer:** I can only speak from the Alberta perspective. The current act is such that I would not even mount an effort to consider building a purpose-built line from Alberta through British Columbia. You might say well, why would you have to build it through British Columbia? Why do you not just go straight south into Montana and avoid British Columbia? Well, I have to then explain to you where the electrical facilities are located, both in Alberta and in the U.S. host market.

You would find that if you were to construct such a facility through Montana, it would be a very circuitous route. Electricity flows over the path of least resistance, so significant power interconnection, an international power line from Alberta through Montana, would not be a very effective vehicle to get power into the Pacific Northwest through California. So the electrical engineers' view would suggest that one should look for a route that would include at least a portion of British Columbia being traversed.

I would not mount an effort to seek the necessary approvals for the simple reason that I would be forced into the position, because B.C. Hydro as an agency of the B.C. government had already told me they would not wield power for us, of having to appear before a regulatory authority in British Columbia. I do not think the chances are very good that I would gain approval.

I think there are too many legal loopholes within the act and regulations pertaining to this in the current act that would render the exercise a complete waste of time. So I think it is very, very important that the act be amended, as suggested in Bill C-23, to at least level out the playing field. If not make it completely level, at least level it out so that there is a half decent chance for an Alberta utility to gain access to the U.S. market, and, frankly it strengthens our bargaining position with B.C. Hydro if they know we do have a legitimate alternative, and I think that is important.

Right now we are totally at the mercy of British Columbia's whim, and I would hasten to add that is not a whole lot different for Newfoundland and Labrador vis-à-vis Hydro-Québec.

**Ms Callbeck:** Can I go on? Bill C-23 gives the Cabinet some new powers that could be used to strengthen Ottawa's hand in federal-provincial bargaining powers. For example, Ottawa could threaten to hold up an export

## [Translation]

**Mme Callbeck:** Pensez-vous que le régime actuel engendre vraiment des problèmes? Avez-vous perdu des occasions d'affaires? Y avez-vous consacré beaucoup de temps? Beaucoup d'argent? Certains témoins nous ont dit que, vraiment, le régime actuel ne leur créait pas beaucoup de difficultés.

**M. Nieboer:** Je ne peux vous parler que de la situation de l'Alberta. Les dispositions de la loi actuelle sont telles que je n'essaierais même pas de faire l'effort de songer à construire une ligne de l'Alberta jusqu'aux États-Unis en passant par la Colombie-Britannique. Pourquoi passer par la Colombie-Britannique, me direz-vous? Pourquoi ne pas aller directement vers le sud, par le Montana et ainsi éviter la Colombie-Britannique? Il faut considérer où sont installées les installations, en Alberta et aux États-Unis, le marché visé.

Si la construction se faisait par le Montana, il faudrait emprunter un tracé très indirect. L'électricité suit le chemin le plus direct et donc une interconnexion importante, une ligne internationale traversant le Montana ne constituerait pas un véhicule très efficace pour acheminer l'électricité vers la côte nord-ouest du Pacifique, jusqu'à la Californie. Du point de vue Féchique, il faut songer à un autre tracé qui passe, au moins en partie, à travers la Colombie-Britannique.

Je ne me donnerai pas la peine de chercher à obtenir des autorisations nécessaires, tout simplement parce que B.C. Hydro, un organisme du gouvernement de la Colombie-Britannique, m'a déjà fait savoir qu'il ne fallait pas compter sur ses services pour transporter notre électricité. Par conséquent, je ne vois aucune raison de comparaire devant un organisme de réglementation de la Colombie-Britannique. Je ne pense pas que j'ait grande chance d'obtenir l'autorisation voulue.

Je pense que la loi actuelle et les règlements comportent un trop grand nombre d'échappatoires transformant cet exercice en une perte complète de temps. Je pense donc qu'il est essentiel de modifier la loi comme on se propose de le faire dans le projet de loi C-23, pour au moins uniformiser les chances afin qu'une compagnie de service public, de l'Alberta ait de meilleures chances de pénétrer le marché américain. En outre, très franchement, notre position de négociation vis-à-vis de B.C. Hydro se trouverait renforcée si nous disposions d'une solution de rechange. C'est important je pense.

A l'heure actuelle, nos sommes tout à fait à la merci du bon plaisir de la Colombie-Britannique et je m'empresse d'ajouter que c'est assez semblable dans le cas de Terre-Neuve et du Labrador vis-à-vis d'Hydro-Québec.

**Mme Callbeck:** Puis-je poursuivre? Le projet de loi C-23 confère au Cabinet certains nouveaux pouvoirs qui pourraient donner plus de poids à Ottawa dans les négociations fédérales-provinciales. Par exemple, Ottawa

## [Texte]

application or to deny a permit if it did not get its way. What are your comments on that?

**Mr. Nieboer:** I think if the act were amended with the words "on the recommendation from the NEB" inserted in the various places where that would be necessary I would not be nearly so concerned, because these recommendations, as made by the National Energy Board, would be public recommendations, and I would suggest the Cabinet and the federal government would be going against the wishes of a highly respected federal agency and would perhaps do so at its peril.

I think that if the NEB, in its objective way, had examined the situation and made a recommendation and the Cabinet or the minister publicly went against that, he or she would have to have some very good reasons. I think that is the defence I see in the system.

The key is that there be a recommendation from the National Energy Board that must be made public and be considered by the minister and the government. That was part of the engineers' way of drafting the legislation. It was anticipated that the NEB would have done a review and made a recommendation to the Governor in Council, and the legislation does not reflect that.

• 1605

**Ms Callbeck:** Do you not feel that the National Energy Board are the people to make that decision whether there should be an inquiry? Why should Cabinet make that decision?

**Mr. Nieboer:** The system we operate under, our democratic system, is a set of checks and balances, I suppose. There is potential that if it was solely left to the National Energy Board and its staff then they might decide to hold an inquiry or a hearing just for the sheer fun of it almost—to fill their day, if you like. They might not be busy enough or they might see some opportunity to get involved in a situation. It may be a professional interest rather than a national interest that would have them suggest that an inquiry or a hearing be held. The check that would then be in place would be that the minister might be at least able to recognize if such a thought lay behind the recommendation. Then the further check on the minister would be the public itself, as to whether the minister's decision in the face of the National Energy Board's recommendation was one that could be supported by the public.

Nothing is perfect, I guess, is what I am saying, and I would be satisfied that there would be adequate checks and balances in such a process.

**Mr. Harvey (Edmonton East):** Welcome to Ottawa, gentlemen. Just a couple of factual questions to begin with. If I understood you correctly, TransAlta at this point engages in no wheeled export to the U.S., either interruptible or any other sort.

**Mr. Nieboer:** That is correct. We do export from the province into British Columbia itself, and that indirectly

## [Traduction]

pourrait menacer de retarder une demande d'exportation ou de refuser le permis à moins qu'on n'accède à ses désirs. Qu'en pensez-vous?

**M. Nieboer:** Je pense que si l'on incluait dans la loi l'expression «sur la recommandation de l'Office national de l'énergie» ici et là, je serais beaucoup moins inquiet, car ces recommandations, formulées par l'Office, seraient des recommandations rendues publiques. Ainsi le Cabinet et le gouvernement fédéral seraient forcés d'aller à l'encontre des désirs d'un organisme fédéral des plus respecté et ce à ses risques et périls.

Je pense que si l'ONE examinait objectivement une situation et formulait une recommandation, le Cabinet ou le ministre qui irait publiquement à l'encontre de cette recommandation aurait intérêt à avoir de bonnes raisons. Je pense que ce serait une garantie.

Il faut qu'il y ait une recommandation de l'Office national de l'énergie qui soit publique et dont le ministre et le gouvernement doivent tenir compte. C'est ainsi que les ingénieurs avaient rédigé la loi. Nous avions supposé que l'Office aurait examiné la situation, formulé une recommandation à l'intention du gouverneur en conseil, ce que la loi ne prévoit pas.

**Mme Callbeck:** Ne pensez-vous pas que c'est l'Office national de l'énergie qui soit le mieux placé pour décider s'il doit y avoir examen de la demande? Pourquoi confier cette décision au Cabinet?

**M. Nieboer:** Notre régime démocratique est fondé sur un système de contrepoids. La possibilité existe toujours que, si l'on s'en remet uniquement à l'Office national de l'énergie, son personnel pourrait décider de mener une enquête ou de tenir une audience uniquement pour passer le temps. Le personnel pourrait ne pas avoir suffisamment à faire, ou y voir l'occasion de prendre part à ce débat. Il peut s'agir d'un intérêt plutôt professionnel que national qui les pousserait à tenir une enquête ou une audience. Or justement le ministre pourrait voir peut-être ce qui se cache derrière cette recommandation. Et, face au ministre, le public lui-même déciderait s'il peut ou non donner son appui à la décision d'aller à l'encontre de la recommandation de l'Office national de l'énergie.

En fait ce que je dis c'est que rien n'est parfait, mais que ce système de contrepoids me donnerait satisfaction.

**M. Harvey (Edmonton-Est):** Je vous souhaite la bienvenue à Ottawa, messieurs. J'aimerais d'abord vous poser quelques questions sur les faits. Si je vous comprends bien, TransAlta n'achemine pas d'électricité, interruptible ou autre, vers les États-Unis.

**M. Nieboer:** En effet. Nous exportons directement vers la Colombie-Britannique, ce qui pourrait indirectement

[Text]

might result in B.C.'s ability to export being enhanced, but we do not directly export. That is correct.

**Mr. Harvey:** When we had a chap here by the name of Strom, from the AERCB, he said that there were very small levels of exports to the United States from Alberta. Have you any idea what he might have been thinking of?

**Mr. Nieboer:** He might have been thinking about the exports from the province to British Columbia. But they are not direct exports from Alberta into the U.S. We would be in violation of the National Energy Board Act if that was happening.

**Mr. Harvey:** To go back to a matter Ms Callbeck was dealing with, you seemed quite convinced that the effect of Bill C-23 will be to make it easier for you to construct, if necessary, transmission lines through British Columbia. I would like to ask you a bit about that, because it seems, to me at least, that under Bill C-23 what will happen in the event of such a desire on your part is that of course the question of the new facility, if any, used to generate the power will go to the AERCB, as will the matter of the transmission line within Alberta. But the minute you get across the border into B.C. that will then go into the court of the B.C. Utilities Commission, will it not? As I understand Bill C-23, under the amended act they will have authority, at least in the first instance, to go over matters having to do with transmission lines through B.C.

**Mr. Nieboer:** That is not my understanding. As an applicant or a proponent of such a facility, we believe that Bill C-23 allows us to approach the National Energy Board—

**Mr. Harvey:** Directly.

**Mr. Nieboer:** —and the Governor in Council to have them directly designate the facility so as to initiate a public hearing process under the auspices of the National Energy Board, and all the rules and regulations pertaining to that facility then would be the rules and regulations that govern the National Energy Board.

**Mr. Harvey:** Thus bypassing the BCUC completely.

**Mr. Nieboer:** That is correct.

**Mr. Harvey:** Do we have anyone here from the department of research who can confirm this? That is a general understanding here?

• 1610

**Ms Callbeck:** That is my understanding. If Alberta requests it, that is the situation.

**Mr. Harvey:** Good. That I understand. Thank you.

Under the current regime, approvals by the NEB go to the Governor in Council, to the Cabinet. In other words,

[Translation]

permettre à la Colombie-Britannique d'exporter une plus grande quantité d'électricité; mais nous n'exportons pas directement.

**M. Harvey:** Lorsque nous avons eu monsieur Strom de l'AERCB, il nous a dit que l'on exportait un tout petit peu vers les États-Unis à partir de l'Alberta. Avez-vous une idée de ce dont il parlait?

**M. Nieboer:** Il pensait peut-être aux exportations à destruction de la Colombie-Britannique. Il n'y a aucune exportation directe de l'Alberta vers les États-Unis. Et s'il y en avait, ce serait en contravention de la Loi sur l'Office national de l'énergie.

**M. Harvey:** Pour revenir à une question abordée par madame Callbeck, vous semblez persuadé que le projet de loi C-23 vous faciliterait la tâche de construire si nécessaire des lignes de transmission à travers la Colombie-Britannique. J'aimerais vous interroger à ce sujet, car il me semble que le projet de loi C-23 prévoit que si vous souhaitiez le faire, il faudrait vous adresser à l'AERCB dans le cas de la construction de nouvelles installations hydro-électriques, tout comme dans le cas de la construction de lignes de transmission à l'intérieur de l'Alberta. Toutefois, dès que vous passez en Colombie-Britannique, il faudrait vous adresser à la Commission des services publics de la Colombie-Britannique, n'est-ce pas? D'après mon interprétation du projet de loi C-23, au moins en première instance, c'est cette Commission qui aura compétence pour examiner tout ce qui touche aux lignes de transmissions traversant la Colombie-Britannique.

**M. Nieboer:** Je ne le pense pas. Comme le demandeur ou promoteur d'une telle installation, nous pensons que le projet de loi C-23 nous permet de nous adresser à l'Office national de l'énergie...

**M. Harvey:** Directement.

**M. Nieboer:** ... et au gouverneur en conseil, afin d'obtenir directement un décret qui permette de tenir des audiences publiques sous les auspices de l'Office national de l'énergie et d'appliquer ses règlements et conditions.

**M. Harvey:** Court-circuitant ainsi tout à fait la Commission de la Colombie-Britannique.

**M. Nieboer:** Justement.

**M. Harvey:** Y a-t-il ici quelqu'un du ministère qui puisse nous le confirmer? Est-ce ainsi que l'on comprend la chose?

**Mme Callbeck:** Je le pense. Si l'Alberta le demande, c'est ce qui se passera.

**M. Harvey:** Très bien. Voilà quelque chose que je peux comprendre. Merci.

Dans le cadre du régime actuel, les autorisations émises par l'Office sont ensuite transmises au gouverneur en

## [Texte]

the NEB considers a project or a proposal for export, checks out its merits, determines whether or not those merits outweigh any disadvantages it may have, and then reaches a decision. If the decision is negative, in other words if the application is turned down, that is the end of it. A negative decision never does go to the GIC. However, if the National Energy Board approves the application, that approval goes to the Governor in Council for a final okay.

As I understand it, the reason is that the National Energy Board is mandated to consider certain things and not others. It could be that the Governor in Council, in its wisdom, deems some factor not considered by the NEB to be sufficiently compelling to warrant overturning that decision. That, as I understand, it is the current case. Do we have any disagreement there?

**Mr. Nieboer:** I do not think so. Not having experience with actual export situations I have to rely on your interpretation, and I believe it to be correct.

**Mr. Harvey:** Did not your 500 kilowatt line go to NEB?

**Mr. Nieboer:** No, it did not. It was an interprovincial powerline. It was argued that it should have been regulated by the National Energy Board and in fact the case went to the Supreme Court of Canada. It became a fairly famous case that was most recently quoted in the AGT case as the Fulton case. Beyond that I cannot take you. Opponents did try to have the facility regulated by the National Energy Board but it was turned down by the Supreme Court.

**Mr. Harvey:** The regime contemplated in Bill C-23 will be fundamentally different in that there will be no Governor in Council oversight of approvals by the National Energy Board. If an application comes to the National Energy Board and they say it looks good to us, they issue a permit and that is that. So, it will only be matters in which the National Energy Board deems the application not to be worthy of a permit, in other words, the application has some sort of problem with it, and assuming that declaration of a problem by the NEB carries with it a recommendation for a designation, that it will go to the Cabinet.

In effect, you are reversing the role of Governor in Council envisaged in the act. You are taking it from one of final oversight, sort of your last chance to put on the brakes before you go over the cliff, to one of, if I may extend that analogy, the final gas pedal. Even if the NEB decides there is something wrong with an application, the GIC will be able to say, no, that is fine by us, forget it, go ahead with this. I am wondering if you think that is prudent.

**Mr. Nieboer:** Let me try to answer it this way. I think electricity is different from oil and gas and coal and it is different in this sense: oil, gas, and coal are natural resources that exist and reside in Canada in finite amounts. There ain't no more being made. Electricity, on

## [Traduction]

conseil, au Cabinet. En d'autres termes, l'Office dans son examen d'un projet ou d'une proposition d'exportation, en vérifie les avantages et décide si ceux-ci l'emportent sur tout inconvénient éventuel avant de prendre sa décision. Si celle-ci est négative, en d'autres termes, si l'Office rejette la demande, les choses s'arrêtent là. Le gouverneur en conseil n'est jamais saisi d'un refus. Toutefois, si l'Office autorise la demande, celle-ci est soumise au gouverneur en conseil pour une autorisation finale.

D'après ce que j'ai cru comprendre, s'il en est ainsi, c'est que l'Office national de l'énergie est responsable de certains aspects et non de certains autres. Il se pourrait que, dans sa sagesse, le gouverneur en conseil juge qu'un facteur dont l'Office n'a pas tenu compte est suffisamment important pour annuler la décision de l'Office. C'est la situation actuelle, n'est-ce pas?

**M. Nieboer:** Je le pense. N'ayant pas vraiment d'expérience dans les exportations, je dois m'en remettre à votre interprétation que j'estime être la bonne.

**M. Harvey:** Pour votre ligne de 500 kilowatts, vous êtes-vous adressés à l'Office national de l'énergie?

**M. Nieboer:** Non. Il s'agissait d'une ligne interprovinciale. Certains ont prétendu que cette opération aurait dû être assujettie à la réglementation de l'Office et finalement l'affaire s'est retrouvée devant la Cour suprême du Canada. Il s'agit d'une affaire assez connue qu'on a citée encore récemment dans l'affaire AGT et dans l'affaire Fulton. C'est tout ce que je peux vous dire. Les critiques de la construction de ces installations souhaitaient les assujettir à la réglementation de l'Office, mais la Cour suprême a rejeté leur demande.

**M. Harvey:** Le régime envisagé dans le projet de loi C-23 est essentiellement différent en ce sens que les autorisations données par l'Office national de l'énergie ne seront plus soumises à l'approbation du gouverneur en conseil. Si une demande est présentée à l'Office qui décide de délivrer le permis, c'est réglé. Ce n'est que lorsque l'Office décidera de rejeter la demande, de refuser le permis, en d'autres termes lorsque cette demande n'est pas entièrement recevable par l'Office, que l'affaire sera soumise au Cabinet.

À toute fin utile, dans ce projet de loi, on modifie le rôle du gouverneur en conseil. D'un rôle d'arbitre final, un genre de dernier recours, un genre de frein avant de tomber dans l'abîme, il passe à celui, si on peut dire, d'accélérateur. Même si l'Office décide de rejeter une demande, le gouverneur en conseil pourra dire: «Ne vous en faites pas pour ces détails, allez-y pleins gaz. Pensez-vous que ce soit prudent?

**M. Nieboer:** Laissez-moi essayer de répondre en disant que je pense que l'électricité se distingue du pétrole, du gaz et de la houille en ce sens que ces trois produits sont des ressources naturelles dont la quantité est limitée. On n'en fabrique plus. Par contre, l'électricité est un produit

## [Text]

the other hand, is a manufactured product and can be made out of coal, oil, and gas, but also nuclear and hydro-electric and so on. There would not be a shortage of electricity vis-à-vis the electricity supply within Canada.

The regulations within each province, and they vary from province to province, govern the construction of facilities that produce electricity, and also govern the siting and permitting of the necessary transmission facilities. To that extent, I believe the provinces safeguard Canada as a whole within their own jurisdictions with respect to the facilities necessary for the production and transmission of electricity within the provinces. What is left to be determined is whether or not the national interest is served; and that cannot be anyone but the National Energy Board and the federal Parliament. It seems to me it is for that purpose that the National Energy Board Act should exist.

• 1615

With the revisions as envisaged in Bill C-23, the National Energy Board will be empowered to recognize to a greater extent that regulatory regime, which already exists and has evolved in the various provinces, and avoid potential duplication of efforts in the regulatory arena. Having now that ability to recognize what has potentially occurred within the provinces... and if it is satisfied that what has happened in the provinces meets all the requirements of the federal Parliament and the NEB act, then I think it is perfectly reasonable for the NEB to permit the facility or permit the export.

If on the other hand it has questions about it, then I think it is perfectly legitimate and appropriate for the National Energy Board to recognize that and go to the minister and say, we believe this facility or this export ought to be designated. And it ought to have a review from a national perspective and have a hearing that would examine that. As a consequence of that process, then it could determine whether it ought to approve or not approve the facility or the export.

So when I look at it from that perspective, it makes a certain amount of sense to me.

**The Chairman:** Mr. Harvey, we have checked with the department. The answer Mr. Nieboer gave you concerning transmission lines... the answer is yes.

**Mr. Harvey:** Great.

**Mr. Johnson (Calgary North):** I would like to pick up on the comment you made about Quebec and Newfoundland and your own situation, just for clarity, having had the answer provided by the researcher through the clerk. We now understand that under Bill C-23 a province such as Alberta may request the right to transmit through another province. Is that right?

## [Translation]

fabriqué à partir de houille, de pétrole et de gaz, ainsi que d'énergie nucléaire ou hydro-électrique. Il n'y aura pas pénurie d'électricité pour le Canada.

La réglementation provinciale, qui varie d'ailleurs d'une province à l'autre, régit la construction des installations productrices d'électricité ainsi que la construction des installations nécessaires de transmission. Dans cette mesure, j'estime que les provinces protègent les intérêts de l'ensemble du Canada dans leur propres juridictions en ce qui a trait aux installations nécessaires à la production et au transport d'électricité sur leur territoire. Il reste à déterminer si cela sert l'intérêt national; et seul l'Office national de l'énergie et le Parlement fédéral peuvent le faire. Il me semble que c'est là le but de l'existence de la Loi sur l'Office national de l'énergie.

En ce qui concerne les révisions envisagées pour le projet de loi C-23, l'Office national de l'énergie sera libre de reconnaître l'existence de ce régime de réglementation qui existe déjà et s'est progressivement constitué dans les diverses provinces, et d'éviter ainsi les risques de répétition des mêmes efforts dans le domaine de la réglementation. L'Office pourra donc maintenant reconnaître l'existence de ces régimes provinciaux... Et s'il estime que ce qui s'est produit dans les provinces satisfait à toutes les exigences du Parlement fédéral et de la Loi sur l'ONE, il me semble tout à fait logique que l'ONE autorise l'installation ou permette l'exportation de l'énergie.

En revanche, s'il a des doutes à ce sujet, je considère qu'il est parfaitement légitime et approprié que l'Office national de l'énergie en prenne acte et fasse savoir au ministre qu'il considère que cette installation ou cette exploitation devrait faire l'objet d'une désignation; que cela devrait donner lieu à un examen à l'échelon national et que des audiences devraient être tenues pour examiner la question. Ce processus permettrait de décider s'il convient d'approuver, ou non l'installation ou l'exportation.

Vu sous cet angle, cela me paraît assez logique.

**Le président:** Monsieur Harvey, nous nous sommes renseignés auprès du ministère. La réponse que M. Nieboer vous a donné au sujet des lignes de transport... est positive.

**M. Harvey:** Parfait.

**M. Johnson (Calgary-Nord):** J'aimerais revenir sur la remarque que vous avez faite au sujet du Québec, de Terre-Neuve et de votre propre situation, pour plus de clarté, maintenant que la réponse nous a été fournie par le chercheur par l'intermédiaire du greffier. Si nous comprenons bien, en vertu du projet de loi C-23, une province telle que l'Alberta peut demander le droit

[Texte]

**Mr. Nieboer:** My understanding is slightly different, Mr. Johnson. A province may request the federal government, through the National Energy Board, to regulate and have a hearing on a purpose-built facility for export. It would not be within the authority of the federal government and the NEB to mandate access to an already existing transmission facility. I think that is quite a different matter.

**Mr. Johnson:** But the point I am getting at is can they mandate access to the line from a purpose-built facility? Let us say you are going from point A in province number one through province number two to an export market. If at point A you build a purpose-built facility to deliver power to the United States, is it your understanding of the bill that the federal government can now mandate that the transmission line be given a right-of-way and so on?

**Mr. Nieboer:** That is correct. It is my understanding that the full powers of the National Energy Board, as it currently has them, I understand, for pipelines, would allow for the expropriation of the necessary lands for right-of-way and all environmental matters and so on. So the federal Parliament and the National Energy Board would have overriding regulatory authority over the provincial authorities.

**Mr. Johnson:** In a way I am surprised, because I had not read this into it. I think it is a very important point, so I want to delve into it just a little more. In the specific case of Labrador, for example, if a new facility were built on the Churchill River to export power to the United States, it is your understanding that the federal government, with Bill C-23 in place as it is now written, could expropriate land for Newfoundland, essentially on Newfoundland's behalf, through the province of Quebec.

• 1620

**Mr. Nieboer:** It would be empowered to grant right of entry to the lands necessary to construct the transmission facility. Whether it would in fact extend to the actual expropriation I am not sure, but effectively it is the same because it would permit the construction of the facility on lands to which right of entry had been granted.

**Mr. Harvey:** When you say the federal government do you mean to say the National Energy Board or the Governor in Council?

**Mr. Nieboer:** I am assuming it would be either because it would be the National Energy Board if they issued a

[Traduction]

d'utiliser des lignes de transport d'énergie qui traversent une autre province. Est-ce bien cela?

**M. Nieboer:** Je comprends les choses d'une manière légèrement différente, monsieur Johnson. Une province peut demander au gouvernement fédéral, par l'intermédiaire de l'Office national de l'énergie, d'adopter un règlement concernant une installation construite en vue de l'exportation et de tenir une audience à ce sujet. Le gouvernement fédéral et l'ONE n'ont pas les pouvoirs requis pour accorder l'accès à une installation de transport déjà existante. Ce n'est pas du tout la même chose.

**M. Johnson:** Mais ce que je veux dire c'est qu'ils peuvent accorder l'accès à la ligne de transport depuis une installation construite à cet effet? Supposons que vous vouliez transporter de l'électricité vers un marché d'exportation d'un point A de la province numéro un en passant par la province numéro deux. Si, au point A, vous construisez une installation sur mesure pour fournir de l'électricité aux États-Unis, selon votre interprétation du projet de loi, le gouvernement fédéral peut-il maintenant décider qu'une emprise sera accordée pour la ligne de transport?

**M. Nieboer:** C'est exact. Selon mon interprétation, les pleins pouvoirs dont l'Office national de l'énergie dispose actuellement pour les pipes-lines, lui permettraient d'exproprier les terrains nécessaires pour cela ainsi que pour tout ce qui touche à la protection de l'environnement. Le Parlement fédéral et l'Office national de l'énergie auraient des pouvoirs de réglementation qui primeraient sur ceux des autorités provinciales.

**M. Johnson:** Cela me surprend un peu, car ce n'est pas ainsi que j'avais interprété ce document. Ce point me paraît très important et j'aimerais l'examiner d'un peu plus près. Dans le cas particulier du Labrador, par exemple, si une nouvelle installation était construite sur la rivière Churchill en vue d'exporter de l'électricité aux États-Unis, vous considérez qu'une fois que le projet de loi C-23 aura été adopté dans sa forme actuelle, le gouvernement fédéral pourrait exproprier des terrains au Québec, et le faire, en quelque sorte, au nom de Terre-Neuve.

**M. Nieboer:** Il aurait les pouvoirs nécessaires pour accorder le droit d'accès aux terrains requis pour construire l'installation de transport. Je ne suis pas certain que ces pouvoirs lui permettent de procéder effectivement à une expropriation, mais dans la pratique, cela revient au même, car la construction de l'installation serait ainsi autorisée sur des terrains auxquels le droit d'accès a été accordé.

**M. Harvey:** Par gouvernement fédéral, entendez-vous l'Office national de l'énergie ou le gouverneur en conseil?

**M. Nieboer:** L'un et l'autre car, dans le cas de la délivrance d'un permis, ce serait l'Office national de

[Text]

permit, and it would be the Governor in Council if they designated it.

**Mr. Harvey:** So it would be the National Energy Board in the first instance, and the GIC in the second.

**Mr. Nieboer:** Yes.

**Mr. Harvey:** So we are not speaking of any other agency here?

**Mr. Nieboer:** No, that is correct. I must admit that when one reads through all of these acts and so on, it does get a little bit difficult. I appreciate your difficulty.

**Mr. Johnson:** I am just surprised if this is the case. We had the Quebec people in here and I would have thought they would have gone up the wall.

**Mr. Nieboer:** I would expect they would too, but they may not be unduly concerned about it.

**Mr. Johnson:** Then you do not know Quebec politics.

**Mr. Nieboer:** I have some idea. I was at the inquiry. They may just not see it as a practical reality. That may be accurate in the case of Labrador because the distance from the Lower Churchill to a U.S. border point is quite long. It would be an extremely costly facility to construct as a purpose-built line. There may be a practical reality that suggests to the promoter, in this case Newfoundland, that it cannot proceed in that manner.

**Mr. Johnson:** Just for clarity, as we are going over the bill clause by clause do you have specific changes you wish to recommend?

**Mr. Nieboer:** Not really—

**Mr. Johnson:** Not in actual legal wording but in point form.

**Mr. Nieboer:** No, I do not. As I indicated in our opening remarks, our main thrust of interest related to the international power lines and the ability of the federal government through the NEB Act to regulate and permit in the siting related matters for such lines, particularly if it included the need to traverse adjacent provinces. We are satisfied that Bill C-23 covers that, whereas the current act does not. We see the current act as being deficient in that way, and we see Bill C-23 correcting that.

With respect to the other matters, we frankly are not concerned about any change in the powers of either the Governor in Council or the NEB. We believe that the matter will be dealt with in the appropriate manner under Bill C-23.

**Mr. Cole (York—Simcoe):** Thank you for appearing today. There are just a couple of questions I would like to ask you. The first one deals with the terminology that has been bounced around here a little bit today, referring to land-locked.

[Translation]

l'énergie, et dans celui d'une désignation, ce serait le gouverneur en conseil.

**M. Harvey:** Dans le premier cas ce serait donc l'Office, et dans le second, le gouverneur en conseil.

**M. Nieboer:** Oui.

**M. Harvey:** Donc, aucun autre organisme n'entre en ligne de compte?

**M. Nieboer:** Non. Je dois reconnaître que, lorsque l'on se plonge dans toutes ces lois, les choses deviennent un peu difficile. Je comprends fort bien vos difficultés.

**M. Johnson:** Cela m'étonne un peu que les choses se passent ainsi. Nous avons entendu les gens du Québec et je pense que cela les aurait rendu furieux.

**M. Nieboer:** Moi aussi, mais c'est peut-être là une question qui ne les préoccupe pas excessivement.

**M. Johnson:** C'est que vous ne connaissez pas la politique au Québec.

**M. Nieboer:** J'en ai une petite idée. J'étais présent à l'enquête. Peut-être ne considèrent-ils pas que cela se réalisera dans la pratique. Il se peut qu'ils aient raison dans le cas du Labrador car la distance entre le cours inférieur de Churchill et la frontière américaine est considérable. Il serait extrêmement coûteux de construire une ligne sur mesure. Le promoteur, en l'occurrence Terre-Neuve, se dit peut-être que, dans la pratique, il n'est pas possible de procéder ainsi.

**M. Johnson:** J'aimerais avoir une précision: puisque nous examinerons le projet de loi article par article, avez-vous des changements spécifiques à recommander?

**M. Nieboer:** Pas vraiment...

**M. Johnson:** Pas en termes juridiques, mais sous une forme abrégée.

**M. Nieboer:** Non, je n'en ai pas. Comme je l'ai indiqué dans notre introduction, ce qui nous intéresse au premier chef, ce sont les lignes internationales de transport d'énergie et la capacité du gouvernement fédéral, par l'intermédiaire de la Loi sur l'ONE, de réglementer et d'autoriser certaines mesures concernant l'implantation de ces lignes, en particulier si celles-ci doivent traverser des provinces limitrophes. Nous reconnaissons que le projet de loi C-23 couvre ces lignes, alors que la loi actuelle ne le fait pas. Celle-ci nous paraît comporter des lacunes dans ce domaine, et nous constatons que le projet de loi C-23 y remédie.

En ce qui concerne les autres questions. Nous ne nous inquiétons pas des changements qui pourraient être apportés aux pouvoirs du gouverneur en conseil ou de l'ONE. Nous estimons que le projet de loi C-23 règle cette question de manière satisfaisante.

**M. Cole (York—Simcoe):** Je vous remercie d'avoir bien voulu comparaître aujourd'hui. J'ai une ou deux questions à vous poser. La première a trait à la terminologie qui a abondamment été utilisée aujourd'hui, et en particulier au terme «enclavé».

[Texte]

**Mr. Nieboer:** Yes.

**Mr. Cole:** You touched on it briefly, about the transport of electrical energy and the different factors there. Obviously Alberta is not geographically land-locked from the United States. I get the impression it is economically land-locked, if I might use that expression. I am not quite sure what it means but I think you can see where I am coming from. Are you proposing that on this type of a basis, and with this, you would export through B.C. lines that are presently in existence, or would you be looking at building your own line transfer? I am having some confusion with the whole situation as far as land-locked is concerned, and how you get the energy from point A to point C.

• 1625

**Mr. Nieboer:** I understand why it would be difficult and it also may be impossible for me to explain without a map, but let me try.

As explained in my opening remarks, we now have a fairly substantial interconnection between Alberta and British Columbia. It is a 500-cable line with probably 800 megawatts of transfer capability, which is about 15% to 20% and substantial in relation to our system size. So transmission capability currently exists and it is physically possible to transmit power from Alberta through British Columbia to the U.S. border.

The excerpts I read from the letter we received a few years ago from B.C. Hydro made it very clear that there is no way they are going to let us play in their market. So that translates very quickly into our not being allowed to transfer such power over their transmission facilities while the transmission capability exists. In that sense we are perhaps electrically land-locked, as opposed to physically or economically land-locked.

As an alternative we ought to be able to construct our own transmission line if our neighbour says that we are not to be permitted to transfer that power over their facilities. If there is an economic benefit in the export, including covering the costs of a purpose-built, dedicated line from Alberta to the U.S. border, then we ought to be able to do that in the interests of Canada. Our efforts should not be frustrated by a neighbouring province such as British Columbia.

I understand, and it has been verified by a number of people, that Bill C-23 would make provisions for the National Energy Board to regulate and to be the regulator for such a purpose-built line, so that we would not have to go to the B.C. regulatory commissions and agencies

[Traduction]

**M. Nieboer:** Je vois.

**M. Cole:** Vous y avez fait brièvement allusion, à propos du transport d'énergie électrique et des divers facteurs intervenant dans ce domaine. Manifestement, sur le plan géographique, la province de l'Alberta n'est pas enclavée par rapport aux États-Unis. J'ai par contre l'impression qu'elle l'est économiquement si vous me permettez de porter ce jugement. Je ne suis pas tout à fait certain de ce que signifie ce terme mais vous voyez sans doute où je veux en venir. Proposez-vous qu'en partant d'une telle base, vous utiliseriez les lignes existantes de la C.-B. pour exporter, ou avez-vous l'intention de construire? J'avoue que la situation me paraît un peu confuse en ce qui concerne cette notion d'enclavement et la manière dont l'énergie sera transportée du point A au point C.

**M. Nieboer:** Je comprends que cela vous paraisse difficile; il me sera peut-être d'ailleurs impossible de vous l'expliquer sans disposer d'une carte, mais je vais essayer.

Comme je l'ai expliqué dans mon introduction, il existe actuellement un dispositif d'interconnexion assez complet entre l'Alberta et la Colombie-Britannique. Il s'agit d'une ligne de 500 câbles, probablement capable de transmettre 800 mégawatts, ce qui représente de 15 p. 100 à 20 p. 100 environ du total, une proportion importante si l'on considère la taille de notre réseau. La capacité de transport existe donc déjà et il est donc matériellement possible de transporter de l'énergie de l'Alberta à la frontière américaine en passant par la Colombie-Britannique.

Je vous ai lu tout à l'heure des extraits de la lettre que nous avions reçue il y a quelques années de B.C. Hydro. Ces extraits montrent très clairement qu'ils ne sont pas du tout disposés à nous laisser intervenir sur leur marché. En d'autres termes, cela signifie qu'ils nous refusent le droit de transférer cette énergie en utilisant leurs lignes de transport alors que la capacité existe. C'est pourquoi, si nous ne sommes pas physiquement ni économiquement enclavés, nous le sommes peut-être dans le domaine de l'énergie électrique.

Nous devrions donc pouvoir construire notre propre ligne de transport lorsque notre voisin déclare qu'il ne nous autorise pas à utiliser ses installations pour transporter cette électricité. Si cette exportation d'électricité présente un avantage économique, en permettant notamment de couvrir les coûts de construction d'une ligne spéciale de l'Alberta à la frontière américaine, nous devrions être autorisés à le faire dans l'intérêt du Canada. Nos efforts ne devraient pas être entravés par une province voisine telle que la Colombie-Britannique.

Si je comprends bien, et cela a été confirmé par un certain nombre de personnes, le projet de loi C-23 disposerait que l'Office national de l'énergie assure la réglementation d'une telle ligne sur mesure, de manière à ce que nous ne soyons pas obligés de le demander à des

[Text]

where we would again be frustrated by parochial and balkanized views.

So Bill C-23 would allow the federal Parliament, through the National Energy Board, to be the regulatory authority that determines whether the purpose-built line ought to be constructed or not. It would be able to regulate the line in all its aspects, including the right-of-entry requirements for access to lands on which to build the facility, including land in British Columbia.

**Mr. Cole:** From what you said earlier, I understand you do not currently hold any export licence—

**Mr. Nieboer:** That is correct.

**Mr. Cole:** You have recommended that the maximum term of export authorization be extended from 25 to 30 years. Is that correct? What advantages would that mean for you?

**Mr. Nieboer:** I do not recall that recommendation. It would be contained in the submission we made in 1986 and I believe that our submission said we were satisfied with the 25-year term. Perhaps Alberta Power or another agency like that might have suggested a longer term.

**Mr. Cole:** If the term were extended, what advantages would there be for you as a potential exporter...?

**Mr. Nieboer:** The advantage would be that the term would more properly mirror the economic life of the generating facilities, particularly thermal facilities, whether coal-fired or gas. Those plants tend to have an economic life, for rate-making and so on, of about 30 to 35 years and with the longer permit or licence period, one would be able to match the contract term with the life of the facility that is feeding the export, if you are talking about a dedicated plant.

We do not see a 25-year term as a serious handicap and we see an increase in the term to 30 years as a small advantage. We do not have a strong view either way.

• 1630

**The Chairman:** I would like you to clarify one point. When you say from point A to point B—for instance, you want to sell some electricity in the United States and you have to cross the province of British Columbia—you are not selling any electricity to B.C.; you are selling the whole thing to the United States. Is that what I am to understand?

**Mr. Nieboer:** Mr. Chairman, we currently are interconnected with British Columbia and we do export certain surplus energies from our thermal-based generation into British Columbia now. That is really a sale from Alberta to British Columbia. For us to access

[Translation]

commissions et organismes de réglementation de la C.-B. où nous nous heurterions encore une fois aux partisans de l'esprit de clocher et de la balkanisation.

Le projet de loi C-23 permettrait donc au Parlement fédéral, par l'intermédiaire de l'Office national de l'énergie, d'être l'autorité en matière de réglementation qui décidera de l'opportunité de construire une telle ligne. Il pourrait alors la réglementer dans tous les domaines, y compris en ce qui concerne les droits d'accès aux terrains sur lesquels la ligne sera construite, y compris les terrains en Colombie-Britannique.

**M. Cole:** D'après ce que vous avez dit tout à l'heure, je crois comprendre que, pour le moment, vous n'êtes pas titulaire d'une licence d'exportation... .

**M. Nieboer:** C'est exact.

**M. Cole:** Vous avez recommandé de porter de 25 à 30 ans la durée maximum de l'autorisation d'exportation. Est-ce bien cela? Quels avantages cela représenterait-il pour vous?

**M. Nieboer:** Je ne me souviens pas d'avoir fait cette recommandation. Elle aurait pu figurer que dans le mémoire que nous avons présenté en 1986, dans lequel, je crois, nous disions que 25 ans nous paraissaient satisfaisants. Peut-être qu'Alberta Power ou un autre organisme du même genre a suggéré une plus longue période.

**M. Cole:** Si celle-ci était prolongée, quels avantages cela présenterait-il pour vous, en tant qu'exportateur en puissance... ?

**M. Nieboer:** L'avantage serait que cela correspondrait de plus près à la vie utile des centrales, en particulier des centrales thermiques, qu'elles soient alimentées au charbon ou au gaz. Leur durée de vie économique, pour l'établissement des taux, etc., est de 30 à 35 ans et si nous disposions d'une licence de plus longue durée, il nous serait possible d'adapter la durée du contrat en fonction de la vie utile de l'installation génératrice, dans le cas d'une centrale spécialisée.

Une durée de 25 ans ne nous paraît cependant pas un handicap sérieux mais si elle était de 30 ans, cela présenterait un léger avantage. De toutes façons, nous n'avons pas de position très arrêtée là-dessus.

**Le président:** J'aimerais que vous précisiez un point. Quant vous dites du point A au point B—par exemple lorsque vous voulez vendre de l'électricité aux États-Unis et que vous devez traverser la province de la Colombie-Britannique—vous n'en vendez pas du tout à la Colombie-Britannique; vous vendez tout aux États-Unis. C'est bien cela?

**M. Nieboer:** Monsieur le président, nous sommes actuellement raccordés à la Colombie-Britannique et nous exportons dans cette province une certaine quantité d'énergie excédentaire produite par nos centrales thermiques. Il s'agit donc en fait d'une vente faite par

## [Texte]

the American market with our own licences from the National Energy Board, we would have to secure wheeling access from British Columbia Hydro through its transmission network. I read to you from the letter we received a few years ago from B.C. Hydro, and they said: no way, we will not have you compete in our market, and we are certainly not going to allow you to use our transmission facilities to do that. I can understand their perspective.

So all we are asking is what we were asking in the inquiry before the National Energy Board: level the playing field somewhat, and at least give us the opportunity, as an alternative, to consider building our own transmission facility—

**The Chairman:** Over their territory?

**Mr. Nieboer:** —for delivery into the United States. Because of the geography of Alberta and British Columbia, it might be that the most effective route from an environmental, electrical and economic point of view might include some traversal of British Columbia. Then under the current act and regulations, we would find ourselves before B.C. regulatory authorities, and already having in hand B.C.'s attitude that there is no way, I suspect that the regulatory commissions and so on might find ways to frustrate our efforts.

So this is where we believe the federal government, through the National Energy Board Act, ought to be able to regulate such a facility so that a province such as Alberta would have an opportunity to export to the United States. Whether in fact we would build such a dedicated transmission facility is another question, but the fact that we would have the ability to approach the federal Parliament and go through the regulatory process levels out the playing field when we are negotiating with British Columbia. Hopefully, the two minds would be sane and level enough that we would come to a commercial understanding where we would make the most efficient use of the facilities that are in place, but right now we are completely at the mercy of what British Columbia sees as a threat to their marketplace, and I do not think that is the national interest; that is a provincial interest.

**Ms Callbeck:** I want to follow up a little bit on the first round of questions, where I was asking you whether you felt the Cabinet or the National Energy Board should make the final decision on who has the hearing. I want to follow up a little on your comments regarding the

## [Traduction]

l'Alberta à la Colombie-Britannique. Pour que nous puissions avoir accès au marché américain grâce aux licences que nous a délivrées l'Office national de l'énergie, il faudrait que la British Columbia Hydro nous autorise à transiter par l'intermédiaire de son réseau de transport. Je vous ai lu des extraits de la lettre que nous avons reçue il y a quelques années de cet organisme dont la réponse se ramenait à ceci: par question, nous ne vous autoriserons pas à nous faire concurrence sur notre marché, et nous n'allons certainement pas vous permettre d'utiliser nos lignes de transport pour le faire. Je comprends très bien leur point de vue.

Donc, tout ce que nous demandons c'est ce que nous demandions déjà lorsque nous avons comparu devant l'Office national de l'énergie: égalisez un peu les chances et donnez-nous au moins la possibilité, comme autre option, de construire nos propres installations de transport. . .

**Le président:** . . . sur leur territoire?

**M. Nieboer:** Pour nous permettre d'alimenter les États-Unis en électricité. Du fait de la géographie de l'Alberta et de la Colombie-Britannique, il se peut que l'itinéraire le plus efficace du point de vue de l'environnement, de l'économie et du transport d'électricité, implique la traversée d'une partie du territoire de la Colombie-Britannique. Or en vertu de la loi et des règlements actuels, nous serions obligés de comparaître devant les organismes de réglementation de la Colombie-Britannique et, étant donné que cette province n'est pas du tout d'accord, je crains bien que les commissions de réglementation ne trouvent un moyen pour frustrer nos efforts.

Nous estimons donc que c'est dans ce domaine que le gouvernement fédéral, en vertu de la Loi sur l'Office national de l'énergie, devrait pouvoir réglementer de telles installations de manière à ce qu'une province comme l'Alberta puisse exporter aux États-Unis. Quant à savoir si nous construirions effectivement des installations de transmission spéciales, c'est une autre question, mais il demeure que la possibilité d'intervenir auprès du Parlement fédéral et de passer par les différentes étapes du processus de réglementation rétablirait l'équilibre dans nos négociations avec la Colombie-Britannique. Il est à espérer que l'on serait suffisamment raisonnable, de part et d'autre, pour parvenir à une entente commerciale qui nous permettrait d'utiliser de la manière la plus efficace possible les installations qui sont déjà en place. Actuellement, nous sommes complètement à la merci de la Colombie-Britannique dans la mesure où elle considère que cela crée une menace pour son propre marché; à mon avis, ce n'est pas l'intérêt national qui est en cause, mais un intérêt provincial.

**Mme Callbeck:** J'aimerais revenir un peu sur la première série de questions, notamment celle où on vous demandait si vous considérez que ce devrait être le Cabinet ou l'Office national de l'énergie qui devrait prendre la décision finale en ce qui concerne l'octroi

## [Text]

National Energy Board. Now, I assume you look on the National Energy Board as a fair and impartial body.

**Mr. Nieboer:** Yes.

**Ms Callbeck:** I was surprised at the comment you made that they might decide to have a public inquiry to fill up their day.

**Mr. Nieboer:** I do not expect my friends at the National Energy Board today to be very enamoured with that comment. It is certainly no reflection on my view of the staff at the National Energy Board or the board itself. I do think, though, that people change, and what we are talking about here is not an act that applies only today or tomorrow; I believe these acts, once in place, tend to be around for a long, long time. I am not in a good position to predict who will be on the staff five or ten years from now, who the board members will be and what sort of circumstances might prevail. So all I meant to say was that there is this check-and-balance safeguard that I see as being beneficial.

• 1635

**Ms Callbeck:** So you feel it should still be left with Cabinet.

I know you were asked a question about amendments, and there were a couple of things that you brought up here that I thought you would like as amendments, but maybe I am wrong. One was that the timeframe would be reduced from—

**Mr. Nieboer:** Is this proposed section 119?

**Ms Callbeck:** I am not sure of the proposed section, but the timeframe for which Cabinet can revoke a permit would be reduced from six months to one month. Am I right in that?

**Mr. Nieboer:** Yes, that is correct.

**Ms Callbeck:** Okay. The other one was rewording the bill so that the Cabinet can make certain orders on the advice of the National Energy Board.

**Mr. Nieboer:** On the recommendation of it, yes.

**Ms Callbeck:** The recommendation, okay. That is another amendment you would like.

**Mr. Nieboer:** That is correct.

**Ms Callbeck:** Those are the only two, then, that you—

**Mr. Nieboer:** You have given me another chance and I am going to take you up on it, if you will give me a minute. On page 13, proposed section 58.19, "For the purpose of sections 58.2...". In the fifth line it says "from a place in the province to another place in the province".

**An hon. member:** What line are you on, sir?

## [Translation]

d'une audience. Je voudrais également reprendre vos observations en ce qui concerne l'Office national de l'énergie. J'imagine que vous considérez celui-ci comme un organisme juste et impartial.

**M. Nieboer:** Oui.

**Mme Callbeck:** Vous m'avez surprise lorsque vous avez déclaré qu'il déciderait peut-être de tenir une enquête publique pour avoir quelque chose à faire.

**M. Nieboer:** Je ne pense pas que mes amis, à l'Office national de l'énergie, apprécieront beaucoup ce genre de remarque. Elle ne traduit certainement pas l'opinion que j'ai du personnel de l'Office, ni de l'Office lui-même. Je pense, cependant, que les gens changent, et que nous ne parlons pas ici d'une loi dont l'application sera éphémère; une fois adoptée, ces lois ont tendance à demeurer en vigueur très longtemps. Je suis mal placé pour prédire qui fera partie du personnel de l'Office dans cinq ou 10 ans, quels en seront les membres et quelles seront alors les circonstances qui prévaudront. Tout ce que je voulais dire c'est qu'il existe cette garantie de maintien d'un équilibre qui me paraît bénéfique.

**Mme Callbeck:** Vous estimatez donc toujours que la décision devrait être laissée au Cabinet.

Je sais qu'on vous a posé une question au sujet des modifications, et que vous avez évoqué un ou deux points qui devraient, selon vous, figurer dans ces modifications, mais je me trompe peut-être. Vous avez notamment proposé que la durée devrait être ramenée de...

**M. Nieboer:** S'agit-il du projet d'article 119?

**Mme Callbeck:** Je ne suis pas certain duquel il s'agit, et la période au cours de laquelle le Cabinet peut révoquer une licence serait ramenée de six mois à un mois. C'est bien cela?

**M. Nieboer:** Oui, c'est exact.

**Mme Callbeck:** Bien. Le second point concernait la modification du libellé du projet de loi de manière à ce que le Cabinet puisse prendre certaines ordonnances sur avis de l'Office national de l'énergie.

**M. Nieboer:** Sur ses recommandations, en effet.

**Mme Callbeck:** Recommandation, bon. C'est l'autre modification que vous souhaitez.

**M. Nieboer:** C'est exact.

**Mme Callbeck:** Ce sont donc les deux seules que vous...

**M. Nieboer:** Je vais profiter de la nouvelle occasion que vous me donnez, si vous voulez bien m'accorder une minute. A la page 13, paragraphe 58.19, «Pour l'application des paragraphes 58.2...» A la cinquième ligne, on peut lire dans la version anglaise: «from a place in the province to another place in the province».

**Une voix:** A quelle ligne êtes-vous, monsieur?

## [Texte]

**Mr. Nieboer:** It is between lines 10 and 15, proposed section 58.19. The words "the province" should be "in that province", I believe. That is the extent of my search for drafting errors.

**Ms Callbeck:** Okay. Thank you. That is it.

**Mr. Harvey:** In response to the last question I asked in the first round, you entered a fairly detailed defence of the National Energy Board and its functioning. I do not really disagree with you in that regard. The question I was putting to you was, to boil it down to its essentials, whether or not you thought it prudent that the function of the GIC—again, to return to the analogy I was using earlier as the final break—be changed to one of being the final accelerator.

**Mr. Nieboer:** I do not see any difficulty with it, and from that perspective I answered the question by saying it is prudent.

**Mr. Harvey:** Could you offer me an instance in which TransAlta Utilities has been in some way harmed by a duplication of regulatory function or regulations themselves at the provincial and federal level?

**Mr. Nieboer:** That is a good a question.

**Mr. Harvey:** I am still looking for answers.

**Mr. Nieboer:** I am not going to give you an instance, and I guess you have not received one yet. Let me try and answer it, though, in a helpful way.

I think I said earlier that it would be a very daunting prospect to propose an international power line from anywhere in Alberta to the international border, even within Alberta itself, knowing that under the current regime we would have to go before the Alberta Energy Resources Conservation Board. I have had a lot of experience with that. In fact, I was a witness before the longest AERCB hearing on record—it lasted for 10 weeks. That concerned the siting issue for the 500 kilo-volt interconnection to British Columbia.

Now, I have gone through that sort of experience. To have to go yet again to a federal regulatory proceeding, another hearing, frankly, Mr. Harvey, I would not even start it. I do not think it is fair to the applicant or proponent, and it is even less fair to those people whose lives are felt to be interrupted by that, namely the landowners and so on who feel quite genuinely adversely affected in many of these kinds of projects. To put people through that process more than once—if it is only necessary to do it once I think is the right thing to do. Again, Bill C-23 permits it to be done only once.

## [Traduction]

**M. Nieboer:** Cela se trouve entre les lignes 10 et 15 du projet d'article 58.19. Les mots «the province» devraient être remplacés par «in that province», à mon avis. Je ne suis pas allé plus loin dans ma recherche d'erreurs de rédaction.

**Mme Callbeck:** Bien. Merci. C'est tout.

**M. Harvey:** En réponse à la dernière question que j'ai posée au début, vous avez présenté une défense assez détaillée de l'Office national de l'énergie et de son mode de fonctionnement. Je ne suis pas totalement en désaccord avec vous à cet égard. Ce que je voulais savoir, pour ramener les choses à l'essentiel, c'est si vous estimez qu'il est prudent que la fonction du gouverneur en conseil... je reviens encore une fois à l'analogie que j'ai déjà utilisée... soit modifiée pour en faire l'accélérateur final.

**M. Nieboer:** Je n'y ai pas d'objection, et c'est dans cet esprit que j'ai répondu que ce serait prudent.

**M. Harvey:** Pourriez-vous me donner un exemple de préjudice causé à \*TransAlta Utilities par le double emploi d'une réglementation ou par la réglementation elle-même à l'échelon provincial et fédéral?

**M. Nieboer:** Voila une bonne question.

**M. Harvey:** J'attends toujours des réponses.

**M. Nieboer:** Je ne vais pas vous donner d'exemple, et je vois que l'on ne nous en a pas encore donné. Permettez-moi, cependant, d'essayer de vous donner une réponse utile.

Je crois avoir déjà dit que la perspective de proposer une ligne internationale de transport d'électricité entre n'importe quel point de l'Alberta et la frontière internationale, même si cette ligne demeure sur le territoire albertain, serait peu encourageante; en effet, en vertu du régime actuel nous serions obligés de comparaître devant l'Office de conservation des ressources énergétiques de l'Alberta; c'est là une expérience que j'ai fréquemment vécue. En fait, j'ai été témoin à la plus longue audience jamais tenue par la CCREA... elle a duré 10 semaines. Il s'agissait de la question de l'implantation de l'interconnexion de 500 kilovolts avec la Colombie-Britannique.

J'ai donc vécu ce genre d'expérience. Quant à participer encore une fois à un processus de réglementation fédérale, à une autre audience, franchement, monsieur Harvey, je préfère ne pas y penser. Je ne pense pas que cela soit juste de traiter ainsi le demandeur, et que cela l'est encore moins à l'égard des personnes dont l'existence est perturbée, à savoir les propriétaires fonciers et les autres qui estiment très sincèrement que ce genre de projet leurs porte préjudice. Soumettre les gens plus d'une fois à ce genre de processus—s'il suffit d'une seule fois, je pense que c'est ce qu'il faut faire. À ce propos, le projet de loi C-23 permet de ne le faire qu'une seule fois.

[Text]

[Translation]

• 1640

**Mr. Harvey:** By avoiding the ERCB.

**Mr. Nieboer:** That is one option. Alternatively, the process before the ERCB could be recognized by the NEB, and the NEB could simply permit the facility or the export.

**Mr. Harvey:** Thank you. At long last we are getting someplace. In the instance of the 500 kilovolt line, does TransAlta retain ownership of that line?

**Mr. Nieboer:** Yes. We own all of the facilities located within Alberta, and British Columbia owns the facilities located in British Columbia.

**Mr. Harvey:** Is it your understanding of Bill C-23 that under the provisions of the bill, should they be enacted, TransAlta could apply to the NEB, as we were speaking of earlier, not for the purpose of constructing a dedicated export line through British Columbia but rather of having that current 500 kilovolt line designated?

**Mr. Nieboer:** No, it is not my understanding that the bill would make provision for what I would refer to as mandated wheeling or mandated access. That is not contemplated in Bill C-23.

**Mr. Harvey:** No. I am not speaking of mandated wheeling. I am speaking of taking the 500 kilovolt line you now own and building onto it whatever further lines would be required.

**Mr. Nieboer:** That is in fact a physical possibility. If we found ourselves in a position of needing to build an independent facility—Independent from British Columbia—the point of origin in Alberta for such a facility would most likely be somewhere along the existing 500 kilovolt line. I do not know where exactly, but somewhere between Calgary and the B.C. border we would probably determine the point of origin for such a purpose-built international power line.

**Mr. Harvey:** Anyhow, to return to the instance of the construction of the 500 kilovolt line, if I understood you correctly, you did not mean to say that TransAlta Utilities was in any way harmed beyond some perhaps significant inconvenience in having first to go to the ERCB in fact to argue against having to go to the NEB.

**Mr. Nieboer:** In that particular facility, Mr. Harvey, if we had known that we needed to go to the National Energy Board, I am not sure the facility would have been constructed as it is now. In fact, the regulatory process before the ERCB started with an application that we filed I think on July 3, 1978. We received final permits and licences from the ERCB in 1982, some four years later. We went through two major hearings about a year apart and a handful of mini hearings to resolve individual site specific problems. Having gone through all of that, and then having to say now that we have this thing solved in

**M. Harvey:** En évitant la CCREA.

**M. Nieboer:** C'est une possibilité. Le processus de comparution devant la CCREA pourrait également être reconnu par l'ONE qui aurait pour seule responsabilité d'autoriser les installations ou l'exportation.

**M. Harvey:** Merci. Nous avançons enfin. TransAlta conserve-t-elle la propriété de cette ligne de 500 kilovolts?

**M. Nieboer:** Oui. Nous sommes propriétaire de toutes les installations situées en Alberta, et la Colombie-Britannique est propriétaire de celles qui se trouvent sur son territoire.

**M. Harvey:** Selon votre interprétation, si les dispositions du projet de loi C-23 étaient mise en vigueur, la Société TransAlta pourrait-elle demander à l'ONE, comme nous en parlions tout à l'heure, non point l'autorisation de construire une ligne d'exportation spéciale traversant la Colombie-Britannique, mais plutôt la désignation de la ligne de 500 kilovolts actuelle à cet effet?

**M. Nieboer:** Non. À mon sens, le projet de loi ne prévoit pas le droit de transmission ou d'accès.

**M. Harvey:** Non. Ce n'est pas de cela que je parle. Ce dont je parle c'est de la ligne de 500 kilovolts dont vous êtes actuellement propriétaire et la possibilité de lui adjoindre les lignes supplémentaires nécessaires.

**M. Nieboer:** Matériellement, c'est possible. Si nous nous trouvions dans l'obligation de construire des installations indépendantes—indépendantes de la Colombie-Britannique—le point d'origine en Alberta pour ces installations se trouverait très probablement à un endroit quelconque de la ligne de 500 kilovolts actuelle. Je ne sais pas où exactement, mais c'est probablement entre Calgary et la frontière de la C.-B. que nous choisirions le point d'origine de cette ligne internationale spéciale.

**M. Harvey:** Revenons à l'exemple de la construction de la ligne de 500 kilovolts. Si je vous ai bien compris, en dehors du désagrément, certes non négligeable, de devoir tout d'abord s'adresser à la CCREA afin d'obtenir de ne pas avoir à passer par l'ONE, la Société TransAlta Utilities n'a pas souffert de préjudice.

**M. Nieboer:** Dans le cas de ces installations particulières, monsieur Harvey, si nous avions su que nous serions obligés de nous adresser à l'Office national de l'énergie, je ne suis pas certain qu'elles auraient été construites de la même manière. En fait, le processus de réglementation présidé par la CCREA a commencé par une demande que nous avons déposée le 3 juillet 1978, je crois. Nous avons reçu les permis et licences finales en 1982, soit quatre ans plus tard environ. Nous avons comparu à deux grandes audiences espacées d'à peu près un an ainsi qu'à une poignée de mini-audiences destinées

## [Texte]

Alberta, we have to go to Ottawa, I do not think we would have been able to build the line. There are too many people involved in the process. Too many things and conditions change. Even through that long process before the ERCB we were in jeopardy.

**Mr. Harvey:** In jeopardy?

**Mr. Nieboer:** In jeopardy with respect to successfully completing the regulatory process such that a facility could be constructed.

**Mr. Harvey:** Within the process of the ERCB itself?

**Mr. Nieboer:** Yes. Then if you were to build a further process on top of that through the National Energy Board, it would just be a frustrating experience for everyone.

**Mr. Harvey:** I have no doubt that it would be frustrating.

**Mr. Nieboer:** It would conclude in nothing being built.

**Mr. Harvey:** Out of frustration?

**Mr. Nieboer:** Not out of frustration but out of litigation and out of any number of arguments that the legal profession—

**Mr. Harvey:** Was there litigation involved in this?

**Mr. Nieboer:** Yes. There was the Fulton case I referred to you earlier.

**Mr. Harvey:** But that was not a regulatory matter.

• 1645

**Mr. Nieboer:** It was a test as to whether the AERCB had the authority and the jurisdiction to deal with this application. You have to be involved in these processes to realize how very vulnerable these processes are to litigation.

**Mr. Harvey:** Is it commonly your experience in going before the AERCB that you engage in litigation as well?

**Mr. Nieboer:** There is real potential for it. I have a current situation—I believe you are from Edmonton—involving the Ellerslie to 38S 240 kilovolt transmission line, which was the subject of a hearing before the AERCB a year ago. We spent a whole week before the AERCB. It involves something like 17 kilometres of line and I still do not have a permit and licence, even though in May the AERCB issued its decision report in favour of the applicant, namely TransAlta Utilities Corporation.

I do not want to bore you with all the details, but we went through another meeting on September 8. The longer that process plays out, the more likely it is that it will all be null and void and we either do not build the facility or we have to go and start the process all over again.

## [Traduction]

à régler des problèmes spécifiques à certains emplacements. Après être passés par tout cela, s'il nous avait fallu recommencer tout ça à Ottawa, je ne pense pas que nous aurions pu construire cette ligne. Il y a trop d'intervenants dans ce processus. Trop de choses et de conditions changent. Même pendant le long processus devant la CCRE, nous étions en difficulté.

**M. Harvey:** En difficulté?

**M. Nieboer:** En difficulté parce que nous n'étions pas certains de pouvoir mener à bien ce processus de manière à pouvoir construire les installations.

**M. Harvey:** Vous parlez bien de la CCREA?

**M. Nieboer:** Oui. Si vous ajoutez à cela un processus supplémentaire de comparution devant l'Office national de l'énergie, cela créerait une situation frustrante pour tout le monde.

**M. Harvey:** Je suis en effet convaincu que ce serait frustrant.

**M. Nieboer:** En fin de compte, rien ne serait jamais construit.

**M. Harvey:** Par frustration?

**M. Nieboer:** Non, mais à cause des litiges et de la foule d'arguments que les avocats... .

**M. Harvey:** Y a-t-il eu litige dans ce cas?

**M. Nieboer:** Oui, il y a eu l'affaire Fulton dont je vous ai parlé tout à l'heure.

**M. Harvey:** Mais il ne s'agissait pas là d'une question de réglementation.

**M. Nieboer:** Il s'agissait de déterminer si la CCREA avait autorité pour traiter cette demande. Il faut avoir passé par ces processus pour se rendre compte combien ils sont vulnérables aux litiges.

**M. Harvey:** D'après votre expérience des comparutions devant la CCREA, les litiges sont-ils fréquents?

**M. Nieboer:** De réelles possibilités existent. Prenons un cas actuel—je crois que vous êtes d'Edmonton—it s'agit de la ligne de transport de 240 kilovolts de Ellerslie à 38S, qui a fait l'objet d'une audience devant la CCREA, il y a un an. Cette audience a duré une semaine entière. Or il s'agit d'environ 17 kilomètres de ligne et pourtant, j'attends toujours mon permis et ma licence, en dépit du fait que la CCRE ait présenté, en mai, un rapport favorable au requérant, en l'occurrence la TransAlta Utilities Corporation.

Je ne veux pas vous assommer avec des détails, mais nous avons eu une autre réunion le 8 septembre. Plus le processus se prolonge, plus il y a de chance qu'il n'aboutisse à rien et que nous ne construisions pas la ligne ou que nous soyons obligés de reprendre le processus à zéro.

**[Text]**

It is that sort of thing I concern myself over. You disturb an awful lot of people, and I am thinking of landowners and interested parties who feel adversely affected by facilities of this kind. Having put these people and the applicant and the government and the agencies through a process that we think is fair and equitable, then I think it should be the end of the matter, whether it is favourable to the applicant or not.

**Mr. Harvey:** In the instance of the line near Edmonton, it is strictly within provincial jurisdiction.

**Mr. Nieboer:** That is correct.

**Mr. Harvey:** Nobody argues otherwise. With regard to your 500-kilovolt line, if I understand you correctly, your appearance before the Supreme Court was sufficient to establish that the AERCB was solely competent in that instance.

**Mr. Nieboer:** Yes, that is correct.

**Mr. Harvey:** I do not see where the problem of layering federal and provincial regulation occurs in either instance. What I am trying to get at here and what I have tried to get at virtually every hearing is where the combination of provincial and federal regulation—at least of those matters dealt with in Bill C-23—is layered to the point of being onerous with regard to the corporate entities that submit applications for the sorts of projects envisaged in Bill C-23.

**Mr. Nieboer:** I have tried to explain it. Obviously I have not done a very good job. It is onerous in our case to the point that we would not even begin to propose a transmission project from Alberta to the international border, if we knew that we had to go through a process before the AERCB—which is a fact—and on top of that still have to go through yet another process before the National Energy Board.

The strength and advantage I see in the National Energy Board Act revisions as per Bill C-23 are such that the NEB is able to recognize that a process has taken place. To the extent that it is adequate, it does not need to duplicate the process. This allows me to go forward and say I will propose a project at some point or another.

**Mr. Harvey:** If I understood you correctly earlier, you were saying that it would be the provisions that allow you to sidestep the AERCB and the BCUC and go straight to the NEB that would encourage your—

**Mr. Nieboer:** There is two issues here. There is the issue of facilities located solely within a province and solely within the purview of provincial regulation. There is the instance where a facility may have to divert into an adjacent province. With Bill C-23, potentially one could

**[Translation]**

C'est là le genre de choses qui me préoccupe. Vous dérangez un tas de gens; je pense en particulier aux propriétaires fonciers et aux parties intéressées qui considèrent que des installations de ce genre leur portent préjudice. J'estime qu'une fois qu'on a fait passer tous ces gens, le requérant, le gouvernement et les divers organismes par un processus que nous jugeons tous juste et équitable, on devrait s'en tenir là, que la décision soit favorable ou non au requérant.

**M. Harvey:** Dans le cas de la ligne près d'Edmonton, la question relève uniquement de la juridiction provinciale.

**M. Nieboer:** C'est exact.

**M. Harvey:** Personne ne prétend le contraire. En ce qui concerne votre ligne de 500 kilovolts, si je vous comprends bien, votre comparution devant la Cour suprême a suffit à établir le fait que seule la CCREA était compétente en la matière.

**M. Nieboer:** Oui, c'est exact.

**M. Harvey:** Dans un cas comme dans l'autre, je ne vois pas comment il y a superposition des règlements fédéraux et provinciaux. Ce que j'essaie de comprendre et ce que j'ai essayé de faire à pratiquement toutes les audiences c'est à quel moment la combinaison de règlements provinciaux et fédéraux devrait—du moins en ce qui concerne les questions auxquelles s'applique le projet de loi C-23—en arriver à constituer une perspective rebutante pour les sociétés qui soumettent des demandes portant sur le genre de projets envisagés dans ce projet de loi.

**M. Nieboer:** C'est ce que j'ai essayé d'expliquer. Je ne m'en suis manifestement pas très bien sorti. La perspective est tellement rebutante pour nous que nous ne songerions même pas à présenter un projet de transport d'électricité de l'Alberta à la frontière internationale si nous savions que nous serions obligés de passer par le processus prévu par la CCREA—ce qui est le cas—et si nous devions, en plus, comparaître devant l'Office national de l'énergie.

Les vertus et les avantages que je vois dans les révisions à la Loi sur l'Office national de l'énergie qui sont contenues dans le projet de loi C-23 tiennent au fait que cela permet à l'ONE de reconnaître qu'un processus d'examen a effectivement eu lieu. Dans la mesure où celui-ci est suffisant, point n'est besoin pour l'Office de recommencer. Cela me permet donc de déclarer que je présenterai un projet à un moment ou un autre.

**M. Harvey:** Si je vous ai bien compris tout à l'heure, vous avez dit que ce serait les dispositions qui vous permettraient de passer outre à la CCREA et à la BCUC pour vous adresser directement à l'ONE qui encouragerait votre... .

**M. Nieboer:** Il y a là deux questions distinctes. Il y a celle des installations qui se trouvent uniquement sur le territoire d'une province et relèvent donc totalement des règlements provinciaux. Il y a aussi le cas où une ligne doit passer par une province limitrophe. Grâce au projet

## [Texte]

follow two different regulatory routes. I do not want to take up time. If you want me to explain it, I will.

There are two different routes in the intra-provincial facility application. One would expect to deal with it on the regulatory form that has been established within the province and allow the NEB to recognize it. If it is well done, let the NEB permit the facility and the export.

• 1650

In the case of a facility that has to be an interprovincial facility—Alberta line traversing British Columbia—to have any kind of a chance for that project to proceed at all, one would not go to provincial authorities, one would appeal to federal authorities to regulate that in the interests of Canada. So one would then go to Bill C-23, or the revised act, and somehow perhaps have a half a chance of succeeding. As I have explained, if you had to go through the provincial regulatory authorities—and there is no problem with going through one, but if you have to go through an adjacent province's regulatory authority that has already, through its agency, said no way, what chance do you think we would have?

**Mr. Harvey:** I appreciate your difficulty in that instance. If I understand you correctly, what you are telling me is the current system is so ferocious as to preclude your even attempting it.

**Mr. Nieboer:** Pretty much.

**Mr. Harvey:** That is an onerous burden, presumably due as much to the fact that there is no such thing as an arm's length regulator in B.C., at least not anywhere near in the same sense there is in Alberta.

**Mr. Nieboer:** I think that is right.

**The Chairman:** Mr. Nieboer, I wish to thank you for appearing before us this afternoon. It was a big help. I wish you a good trip back to Alberta.

I would like to remind the committee that we will begin on November 20 a clause-by-clause study of the bill. We will meet at 11 a.m., 3.30 p.m., and 7 p.m. If we do not finish the first day we will meet at the same times the following day.

**Mr. John MacDougall (Parliamentary Secretary to Minister of Energy, Mines and Resources):** Mr. Chairman, the amendments we have for the bill will be presented to the clerk tomorrow.

**The Chairman:** The amendments have to be presented to the clerk as soon as possible so she has time to verify all of them and to make some comments if there are comments to be made.

## [Traduction]

de loi C-23, on pourrait suivre deux voies différentes sur le plan de la réglementation. Je ne veux pas abuser de votre temps. Si vous voulez que je l'explique, je le ferai.

Il y a deux façons différentes de procéder pour présenter une demande de ligne intra-provinciale. On devrait pouvoir utiliser les modalités réglementaires établies dans la province et permettre à l'ONE de donner son accord. Si le travail a été bien fait, qu'on laisse donc à l'ONE le soin d'autoriser la construction des installations et l'exportation.

Dans le cas d'une ligne interprovinciale—par exemple une ligne albertaine traversant la Colombie-Britannique—pour avoir la moindre chance de pouvoir réaliser ce projet, on ne s'adresserait pas aux autorités provinciales, mais on demanderait aux autorités fédérales de se prononcer dans l'intérêt du Canada. On ferait alors jouer le projet de loi C-23, ou la loi révisée, et l'on aurait alors une petite chance de réussir. Comme je l'ai déjà expliqué, si vous êtes obligé de passer par les organismes de réglementation provinciaux—passer par un seul ne pose pas de problèmes, mais s'il faut également passer par l'organisme de réglementation de la province limitrophe qui a déjà déclaré, par l'intermédiaire de son office, qu'il n'en était pas question, quelle chance pensez-vous que nous ayons?

**M. Harvey:** Je comprends bien votre problème dans ce cas particulier. Si j'ai bien saisi ce que vous disiez, le système actuel est tellement défavorable qu'il n'est même pas question de tenter votre chance.

**M. Nieboer:** C'est à peu près cela.

**M. Harvey:** Cela représente une lourde charge, qui s'explique probablement autant par le fait qu'il n'existe pas d'organismes de réglementation sans lien de dépendance en Colombie-Britannique, du moins pas comparable à ce qui existe en Alberta.

**M. Nieboer:** Je crois que c'est exact.

**Le président:** Monsieur Nieboer, je vous remercie d'avoir bien voulu comparaître devant nous cet après-midi. Votre témoignage a été très utile. Je vous souhaite un bon retour en Alberta.

Je rappelle au Comité que, le 20 novembre, nous entreprendrons une étude article par article du projet de loi. Nous nous réunirons à 11h, 15h30 et 19h. Si nous ne terminons pas notre travail le premier jour, nous nous réunirons le lendemain aux mêmes heures.

**Mr. John MacDougall (secrétaire parlementaire du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources):** Monsieur le président, nos modifications au projet de loi seront présentées demain au greffier.

**Le président:** Ces modifications doivent être présentées au greffier le plus tôt possible de manière à ce qu'il lui serait possible de les vérifier toutes et de faire quelques observations s'il y a lieu.

*[Text]*

I adjourn the committee until Monday, November 20.

*[Translation]*

La séance est levée; les travaux nous reprendrons le lundi 20 novembre.

---









If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnements et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESS

*From TransAlta Utilities Corporation, Calgary, Alberta:*

W. Neiboer, Senior Vice-President, Transmission.

#### TÉMOIN

*De la TransAlta Utilities Corporation, Calgary, Alberta :*

W. Neiboer, vice-président principal, Transmission.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Monday, November 20, 1989

Chairman: Guy Ricard

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

**BILL C-23**

**An Act to amend the National Energy  
Board Act and to repeal certain  
enactments in consequence thereof**

RESPECTING:

Order of Reference

INCLUDING:

The Report to the House

APPEARING:

John A. MacDougall, M.P.,  
Parliamentary Secretary to the  
Minister of Energy, Mines and Resources

WITNESSES:

(See back cover)

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le lundi 20 novembre 1989

Président: Guy Ricard

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

**PROJET DE LOI C-23**

**Loi modifiant la Loi sur l'Office national  
de l'énergie et abrogeant certaines lois  
en conséquence**

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

Y COMPRIS:

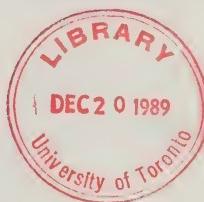
Le rapport à la Chambre

COMPARAÎT:

John A. MacDougall, député,  
secrétaire parlementaire du ministre  
de l'Énergie, des Mines et des  
Ressources

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-23

*Chairman:* Guy Ricard

Members

Ross Belsher  
Catherine Callbeck  
Len Gustafson  
Ross Harvey  
Al Johnson  
Ron MacDonald  
John A. MacDougall  
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Wednesday, November 8, 1989:

Scott Thorkelson replaced John Cole.

On Monday, November 20, 1989:

Stan Darling replaced Len Gustafson;  
René Soetens replaced Al Johnson;  
Ron MacDonald replaced Francis LeBlanc;  
Al Johnson replaced René Soetens;  
Len Gustafson replaced Stan Darling;  
Stan Wilbee replaced Ross Belsher;  
Ross Belsher replaced Stan Wilbee.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-23

*Président:* Guy Ricard

Membres

Ross Belsher  
Catherine Callbeck  
Len Gustafson  
Ross Harvey  
Al Johnson  
Ron MacDonald  
John A. MacDougall  
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le mercredi 8 novembre 1989:

Scott Thorkelson remplace John Cole.

Le lundi 20 novembre 1989:

Stan Darling remplace Len Gustafson;  
René Soetens remplace Al Johnson;  
Ron MacDonald remplace Francis LeBlanc;  
Al Johnson remplace René Soetens;  
Len Gustafson remplace Stan Darling;  
Stan Wilbee remplace Ross Belsher;  
Ross Belsher remplace Stan Wilbee.

**REPORT TO THE HOUSE**

Wednesday, November 22, 1989

The Legislative Committee on Bill C-23, An Act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof, has the honour to report the Bill to the House.

In accordance with its Order of Reference of Friday October 6, 1989, your Committee has considered Bill C-23 and has agreed to report it with the following amendments:

**Clause 23**

**Strike out lines 9 to 16 inclusive, on page 11, and substitute the following therefor:**

“58.14 (1) The Board may make a recommendation to the Minister, which it shall make public, that an international power line be”

**Strike out lines 22 and 23, on page 11, and substitute the following therefor:**

“(2) In determining whether to make a recommendation, the Board shall seek to avoid the duplication of measures taken in respect of the international power line by the applicant and the government of any province through which the line is to pass, and shall have”

**Strike out lines 29 to 33 inclusive, on page 11, and substitute the following therefor:**

“(b) the impact of the construction or operation of the power line on the environment; and”

**Strike out lines 43 to 46 inclusive, on page 11, and substitute the following therefor:**

“(b) revoking any permit issued in”

**Strike out line 3, on page 12, and substitute the following therefor:**

“forty-five days after the issuance of a permit”

**Clause 31**

**Strike out lines 15 and 16, on page 24, and substitute the following therefor:**

“(2) Constitue une condition de la licence l’observation des dispositions de la”

**Clause 34**

**Strike out lines 34 to 40 inclusive, on page 26 and line 1, on page 27, and substitute the following therefor:**

“119.06 (1) The Board may make a recommendation to the Minister, which it shall make public, that an application for exportation of electricity be designated”

**RAPPORT À LA CHAMBRE**

Le mercredi 22 novembre 1989

Le Comité législatif sur le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l’Office national de l’énergie et abrogeant certaines lois en conséquence, a l’honneur de rapporter le projet de loi à la Chambre.

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 6 octobre 1989, votre Comité a étudié le projet de loi C-23 et a convenu d’en faire rapport avec les modifications suivantes :

**Article 23**

**Retrancher les lignes 7 à 11 inclusivement, à la page 11, et les remplacer par ce qui suit :**

“58.14 (1) L’Office peut suggérer, par recommanda-»

**Retrancher la ligne 17, à la page 11, et la remplacer par ce qui suit :**

“tuer une recommandation, l’Office tente d’éviter le dédoublement des mesures prises au sujet d’une ligne internationale par le demandeur et le gouvernement des provinces que la ligne franchira et tient»

**Retrancher les lignes 23 à 26 inclusivement, à la page 11, et les remplacer par ce qui suit :**

“b) des conséquences de la construction ou de l’exploitation de la ligne sur l’environnement;»

**Retrancher les lignes 36 à 39 inclusivement, à la page 11, et les remplacer par ce qui suit :**

“b) annuler tout permis délivré pour la”

**Retrancher la ligne 2, à la page 12, et la remplacer par ce qui suit :**

“plus de quarante-cinq jours après la délivrance du”

**Article 31**

**Retrancher les lignes 13 et 14, à la page 24, et les remplacer par ce qui suit :**

“(2) Constitue une condition de la licence l’observation des dispositions de la pré-»

**Article 34**

**Retrancher les lignes 30 à 36 inclusivement, à la page 26, et la ligne 1, à la page 27, et les remplacer par ce qui suit :**

“119.06 (1) L’Office peut suggérer, par recommandation qu’il doit rendre publique, au ministre la prise d’un décret au titre de l’article 119.07 visant une demande d’exportation d’électricité et surseoir à la”

Strike out lines 6 and 7, on page 27, and substitute the following therefor:

“(2) In determining whether to make a recommendation, the Board shall seek to avoid the duplication of measures taken in respect of the exportation by the applicant and the government of the province from which the electricity is exported, and shall have”

Strike out lines 14 to 18 inclusive, on page 27, and substitute the following therefor:

“(b) the impact of the exportation on the environment;”

Strike out lines 37 to 44 inclusive, on page 27, and substitute the following therefor:

“(a) designating an application for exportation of electricity as an application in respect of which section 119.08 applies;

(b) revoking any permit issued in”

Strike out lines 2 to 4 inclusive, on page 28, and substitute the following therefor:

“section (1) more than forty-five days after the issuance of a permit in respect of the application.”

Strike out line 8, on page 28, and substitute the following therefor:

“of the application; and”

Strike out lines 21 and 22, on page 28, and substitute the following therefor:

“vant.”

### *Clause 37*

In the French version only, strike out line 32, on page 30, and substitute the following therefor:

“37.1 (1) Le paragraphe 119.5(1) de la même”

### *Clause 42*

Strike out lines 41 and 42 inclusive, on page 31, and substitute the following therefor:

“42. (1) Paragraph 129(1)(b) of the said Act is repealed and the following”

In the French version only, strike out lines 1 to 8 inclusive, on page 32, and substitute the following therefor:

“(b) prévoir les catégories de biens dont la dépréciation peut être comptabilisée au poste des frais d'exploitation, ainsi que la ou les méthodes comptables servant à calculer et débiter la dépréciation pour chacune de ces catégories;”

Strike out lines 8 and 9, on page 32, and substitute the following therefor:

“classes of property;”

Retrancher la ligne 5, à la page 27, et la remplacer par ce qui suit :

«procéder à la recommandation, l'Office tente d'éviter le dédoublement des mesures prises au sujet de l'exportation d'électricité par le demandeur et le gouvernement de la province exportatrice et»

Retrancher les lignes 11 à 13 inclusivement, à la page 27, et les remplacer par ce qui suit :

«b) des conséquences de l'exportation sur l'environnement;»

Retrancher les lignes 32 à 38 inclusivement, à la page 27, et les remplacer par ce qui suit :

«a) préciser que la demande d'exportation est assujettie à l'obtention de la licence visée à l'article 119.08;

b) annuler tout permis relatif à cette»

Retrancher les lignes 2 et 3, à la page 28, et les remplacer par ce qui suit :

«plus de quarante-cinq jours après la délivrance du permis relatif à la demande..»

Retrancher la ligne 5, à la page 28, et la remplacer par ce qui suit :

«délivrer tout permis relatif à la demande»

Retrancher les lignes 14 à 16 inclusivement, à la page 28, et les remplacer par ce qui suit :

«facteurs qui lui semblent pertinents.»

### *Article 37*

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 32, à la page 30, et la remplacer par ce qui suit :

“37.1 (1) Le paragraphe 119.5(1) de la même”

### *Article 42*

Retrancher les lignes 40 à 42 inclusivement, à la page 31, et les remplacer par ce qui suit :

42. (1) L'alinéa 129b) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 1 à 8 inclusivement, et les remplacer par ce qui suit :

«b) prévoir les catégories de biens dont la dépréciation peut être comptabilisée au poste des frais d'exploitation, ainsi que la ou les méthodes comptables servant à calculer et débiter la dépréciation pour chacune de ces catégories;»

Retrancher la ligne 9, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit :

(2) Paragraph 129(1)(c) of the English version of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(c) respecting a uniform system of”

and renumber the subsequent subclauses accordingly.

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-23, as amended, for use of the House of Commons at the Report Stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 and 8 which includes this Report*) is tabled.

(2) L’alinéa 129(1)c) de la version anglaise de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(c) respecting a uniform system of»

et renommer les alinéas suivants en conséquence.

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-23, tel que modifié, pour l’usage de la Chambre des communes à l’étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 et 8 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

*Le président,*

GUY RICARD,

*Chairman.*

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

MONDAY, NOVEMBER 20, 1989

(11)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-23, An Act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof, met at 11:16 o'clock a.m. this day, in Room 112-N Centre Block, the Chairman, Guy Ricard, presiding.

*Members of the Committee present:* Ross Belsher, Catherine Callbeck, Stan Darling, Ross Harvey, Ron MacDonald, John A. MacDougall, René Soetens and Scott Thorkelson.

*Appearing:* John A. MacDougall, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Energy, Mines and Resources.

*In attendance:* From the Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel: Louis-Philippe Côté, Legislative Counsel. From the Research Branch of the Library of Parliament: Lynne Myers, Research Officer.

*Witnesses:* From the Department of Energy, Mines and Resources: David Burpee, Acting Director General, Electrical Energy Branch and Gary Dubinsky, Counsel, Legal Services. From the National Energy Board: Jean Morel, Legal Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of Friday, October 6, 1989, relating to Bill C-23, An Act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof (*see Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, October 17, 1989, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Clause 2.

And the question being put on Clause 2, it was carried.

Clauses 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 and 11 were severally carried.

By unanimous consent, Clause 12 was allowed to stand.

Clauses 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 and 22 were severally carried.

By unanimous consent, Clause 23 was allowed to stand.

Clauses 24, 25, 26, 27, 28, 29 and 30 were severally carried.

On Clause 31

On motion of John MacDougall, it was agreed,—That Clause 31 be amended by striking out lines 15 and 16, on page 24, and substituting the following therefor:

“(2) Constitue une condition de la licence l'observation des dispositions de la”

And the question being put on Clause 31, as amended, it was carried.

By unanimous consent, Clause 32 was allowed to stand.

Clause 33 carried.

**PROCÈS-VERBAUX**

LE LUNDI 20 NOVEMBRE 1989

(11)

[*Traduction*]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence, se réunit à 11 h 16 aujourd'hui, dans la pièce 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Guy Ricard (président).

*Membres du Comité présents:* Ross Belsher, Catherine Callbeck, Stan Darling, Ross Harvey, Ron MacDonald, John A. MacDougall, René Soetens et Scott Thorkelson.

*Comparat:* John A. MacDougall, député, secrétaire parlementaire du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

*Aussi présents:* Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire: Louis-Philippe Côté, conseiller législatif. Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Lynne Myers, attachée de recherche.

*Témoins:* Du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources: David Burpee, directeur général intérimaire, Direction de l'énergie électrique; Gary Dubinsky, avocat, Services juridiques. De l'Office national de l'énergie: Jean Morel, avocat.

Le Comité reprend ses travaux prévus à son ordre de renvoi du vendredi 6 octobre 1989, soit l'étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence (voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 17 octobre 1989, fascicule n° 1).

Le Comité reprend l'étude de l'article 2 du projet de loi.

L'article 2, mis aux voix, est adopté.

Les articles 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 et 11 sont adoptés séparément.

Par consentement unanime, l'article 12 est reporté.

Les articles 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 et 22, sont adoptés séparément.

Par consentement unanime, l'article 23 est reporté.

Les articles 24, 25, 26, 27, 28, 29 et 30 sont adoptés séparément.

Article 31

Sur motion de John MacDougall, il est convenu,—Que l'article 31 soit modifié en remplaçant les lignes 13 et 14, à la page 24, par ce qui suit:

“(2) Constitue une condition de la licence l'observation des dispositions de la”

L'article 31, modifié, mis aux voix, est adopté.

Par consentement unanime, l'article 32 est reporté.

L'article 33 est adopté.

By unanimous consent, Clause 34 was allowed to stand.

Clauses 35 and 36 carried.

#### On Clause 37

On motion of John MacDougall, it was agreed,—That the French version of Clause 37 be amended by striking out line 32, on page 30, and substituting the following therefor:

“37.1 (1) Le paragraphe 119.5(1) de la même”

And the question being put on Clause 37, as amended, it was carried.

Clauses 38, 39, 40 and 41 were severally carried.

#### On Clause 42

On motion of John MacDougall, it was agreed,—That Clause 42 be amended by striking out lines 41 and 42, on page 31, and substituting the following therefor:

“42. (1) Paragraph 129(1)(b) of the said Act is repealed and the following”

On motion of John MacDougall, it was agreed,—That the French version of Clause 42 be amended by striking out lines 1 to 8, on page 32, and substituting the following therefor:

“b) prévoir les catégories de biens dont la dépréciation peut être comptabilisée au poste des frais d'exploitation, ainsi que la ou les méthodes comptables servant à calculer et débiter la dépréciation pour chacune de ces catégories;”

On motion of John MacDougall, it was agreed,—That Clause 42 be amended by striking out lines 8 and 9, on page 32, and substituting the following therefor:

“classes of property;

(2) Paragraph 129(1)(c) of the English version of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(c) respecting a uniform system of”

And renumbering the subsequent subclauses accordingly.

And the question be put on Clause 42, as amended, it was carried.

Clauses 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49 and 50 were severally carried.

Clause 51 carried.

#### New Clause 51.1

Catherine Callbeck moved,—That a New Clause 51.1 be added immediately after line 37, on page 33, as follows:

“51.1 (1) Five years after the coming into force of this Act, a comprehensive review of the provisions enacted by this Act, shall be undertaken by such committee of the House of Commons as may be designated or established by the House for that purpose.

Par consentement unanime, l'article 34 est reporté.

Les articles 35 et 36 sont adoptés.

#### Article 37

Sur motion de John MacDougall, il est convenu,—Que la version française de l'article 37 soit modifiée en remplaçant la ligne 32, à la page 30, par ce qui suit:

“37.1 (1) Le paragraphe 119.5(1) de la même”

L'article 37 modifié, mis aux voix, est adopté.

Les articles 38, 39, 40 et 41 sont adoptés séparément.

#### Article 42

Sur motion de John MacDougall, il est convenu,—Que l'article 42 soit modifié en remplaçant les lignes 40 à 42, à la page 31, par ce qui suit:

“42. (1) L'alinéa 129(1)b) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:”

Sur motion de John MacDougall, il est convenu,—Que la version française de l'article 42 soit modifiée en remplaçant les lignes 1 à 8, à la page 32, par ce qui suit:

“b) prévoir les catégories de biens dont la dépréciation peut être comptabilisée au poste des frais d'exploitation, ainsi que la ou les méthodes comptables servant à calculer et débiter la dépréciation pour chacune de ces catégories;”

Sur motion de John MacDougall, il est convenu,—Que l'article 42 soit modifié en remplaçant la ligne 9, à la page 32, par ce qui suit:

“(2) L'alinéa 129(1)c) de la version anglaise de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

“(c) respecting a uniform system of”

La désignation numérique est modifiée en conséquence.

L'article 42, modifié, est adopté.

Les article 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49 et 50, sont adoptés séparément.

L'article 51 est adopté.

#### Nouvel Article 51.1

Catherine Callbeck propose,—Qu'on modifie le projet de loi en ajoutant un nouvel article, 51.1, après la ligne 38, à la page 33:

“51.1 (1) Cinq ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, un examen complet des dispositions, édictées par la présente loi, doit être fait par le comité de la Chambre des communes que celle-ci constitue ou désigne à cette fin.

(2) The committee referred to in subsection (1) shall, within a year after the review is undertaken or within such further time as the House of Commons may authorize, submit a report on the review to the House including a statement of any changes the committee recommends."

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:  
Yea: 3; Nays: 4

Clause 52 carried.

By unanimous consent, the Committee reverted to Clause 12.

Ross Harvey moved,—That Clause 12 be amended by adding immediately after line 24, on page 7, the following:

"(3) The Board shall hold a public hearing with respect to an application received pursuant to subsections 58.11(1) or 119.03(1) where the application

(a) was not the subject of a public hearing held by a provincial authority from the province where the application originated, or

(b) was the subject of a public hearing by a provincial authority from the province where the application originated, but where the public hearing did not conform to the procedures prescribed by regulation.

(4) The Governor in Council may make regulations respecting the procedures to be followed in the conduct of a public hearing."

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:  
Yea: 3; Nays: 4.

And the question being put on Clause 12, it was carried.

By unanimous consent, the Committee reverted to Clause 23.

Ross Harvey moved,—That Clause 23 be amended by adding after line 32, on page 10, the following:

"(3) This section only applies where a public hearing on the construction and operation of the international power line has been held in such a manner and by such provincial authority as are prescribed by regulation."

#### RULING BY THE CHAIRMAN

The Chairman: The Honourable Member for Edmonton East (Mr. Harvey) is attempting to make it obligatory upon the provinces to hold public hearings as prescribed by regulation in the construction and operation of an international power line by adding a paragraph (3) to 58.11(1).

The Bill specifically provides that if complimentary measures are required then only the National Energy Board will recommend to the Governor-in-Council to

(2) Dans l'année qui suit le début de son étude ou dans le délai supérieur que la Chambre des communes lui accorde, le comité visé au paragraphe (1) remet son rapport, accompagné, s'il y a lieu, des modifications qu'il recommande, à la Chambre des communes.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 3.

L'article 52 est adopté.

Par consentement unanime, le Comité revient à l'article 12.

Ross Harvey propose,—Que l'article 12 soit modifié en ajoutant après la ligne 19, à la page 7, ce qui suit:

"(3) L'Office doit tenir une audience publique à la suite de la réception d'une demande en vertu du paragraphe 58.11(1) ou 119.03(1) lorsque la demande:

a) n'a pas fait l'objet d'une audience publique tenue par une autorité provinciale de la province d'où provient la demande,

b) a fait l'objet d'une audience publique par une autorité provinciale de la province d'où provient la demande et que l'audience publique n'a pas été tenue conformément aux procédures réglementaires.

(4) Le gouverneur en conseil peut par règlement fixer les procédures à suivre pour la tenue d'une audience publique.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 3.

L'article 12, mis aux voix, est adopté.

Par consentement unanime, le Comité revient à l'article 23.

Ross Harvey propose,—Que l'article 23 soit modifié en ajoutant après la ligne 28, à la page 10, ce qui suit:

"(3) Le présent article ne s'applique que dans la mesure où une audience publique sur la construction et l'exploitation des lignes internationales a été tenue de la façon et par l'autorité provinciale prévues par règlement.»

#### DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

Le député d'Edmonton-Est (M. Harvey) veut ajouter le paragraphe (3) à l'article 58.11(1), pour obliger les provinces à tenir des audiences publiques, prévues par règlement, sur la construction et l'exploitation d'une ligne internationale.

Le projet de loi prévoit de façon explicite que si des mesures complémentaires sont nécessaires, seul l'Office national de l'énergie pourra recommander au

designate a hearing. In my view, it is out of order as going beyond the principle of the Bill.

Ross Harvey moved,—That Clause 23 be amended by striking out lines 20 to 28, on page 10, and substituting the following therefor:

“58.11 (1) Except in the case of an international power line in respect of which an election is made under section 58.23 and which the Board considers to be an international power line that is to be constructed and operated under a certificate issued under section 58.16, the Board shall, on application to it, without holding a public hearing, issue a permit authorizing the construction and operation of an international power line.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:  
Yeas: 3; Nays: 4.

During the course of the meeting, the witnesses answered questions.

At 12:15 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

#### AFTERNOON SITTING (12)

The Legislative Committee on Bill C-23, An Act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof, met at 3:39 o'clock p.m. this day, in Room 112-N Centre Block, the Chairman, Guy Ricard, presiding.

*Members of the Committee present:* Ross Belsher, Catherine Callbeck, Stan Darling, Ross Harvey, Ron MacDonald, John A. MacDougall, Scott Thorkelson and Stan Wilbee.

*Appearing:* John A. MacDougall, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Energy, Mines and Resources.

*In attendance:* From the Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel: Louis-Philippe Côté, Legislative Counsel. From the Research Branch of the Library of Parliament: Lynne Myers, Research Officer.

*Witnesses:* From the Department of Energy, Mines and Resources: David Burpee, Acting Director General, Electrical Energy Division and Gary Dubinsky, Counsel, Legal Services. From the National Energy Board: Jean Morel, Legal Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of Friday, October 6, 1989, relating to Bill C-23, An Act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof (*see Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, October 17, 1989, Issue No. 1*)

gouverneur en conseil de convoquer des audiences. A mon avis, cette partie de l'amendement est irrecevable parce qu'elle est contraire au principe du projet de loi.

Ross Harvey propose,—Que l'article 23 soit modifié en remplaçant les lignes 20 à 25, à la page 10, par ce qui suit:

“58.11 (1) Sauf si une décision a été prise au titre de l'article 58.23 et si l'Office est d'avis qu'une ligne internationale est une ligne dont la construction et l'exploitation sont assujetties à l'obtention du certificat visé à l'article 58.16, l'Office délivre, sur demande et sans audience publique, les permis autorisant la construction et l'exploitation des lignes internationales.”

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 3.

Tout au long de la séance, les témoins ont répondu aux questions.

À 12 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à 15 h 30 cet après-midi.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (12)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence, se réunit à 15 h 39 aujourd'hui, dans la pièce 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Guy Ricard (*président*).

*Membres du Comité présents:* Ross Belsher, Catherine Callbeck, Stan Darling, Ross Harvey, Ron MacDonald, John A. MacDougall, Scott Thorkelson et Stan Wilbee.

*Comparût:* John A. MacDougall, député, secrétaire parlementaire du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

*Aussi présents:* Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire: Louis-Philippe Côté, conseiller législatif. Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Lynne Myers, attachée de recherche.

*Témoins:* Du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources: David Burpee, directeur général intérimaire, Direction de l'énergie électrique; Gary Dubinsky, avocat, Services juridiques. De l'Office national de l'énergie: Jean Morel, avocat.

Le Comité reprend ses travaux prévus à son ordre de renvoi du vendredi 6 octobre 1989, soit l'étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 17 octobre 1989, fascicule n° 1*).

## STATEMENT BY THE CHAIRMAN

I wish to bring to the attention of the Honourable Members that Ms. Callbeck has an amendment to strike out line 11 on page 11. Mr. MacDougall's amendments strike out lines 9 to 16, on page 11, lines 22 and 23, on page 11 and lines 29 and 33, on page 11, respectively. Mr. Harvey's amendments strike out lines 14 to 23, on page 11, and lines 14 to 33, on page 11, respectively. In other words, these amendments overlap. According to the rules of procedure, Beauchesnes' Citation No. 772(2) "Amendments should be proposed in the order of the lines of a clause. If the latter part of a clause is amended, it is not competent for a Member to move to amend an earlier or antecedent part of the same clause. If an amendment to the latter part of a clause is negatived or withdrawn, it is competent to propose one to an earlier part."

In this case, if we proceed with Mr. MacDougall's amendments first and they are adopted then it will be difficult to allow Ms. Callbeck and Mr. Harvey to propose their amendments unless they are sub-amendments. In my view, they are substantive amendments. However, if there is unanimous consent, then we could dispose of Ms. Callbeck's amendments first, then Mr. Harvey's amendments and finally Mr. MacDougall's amendments.

Catherine Callbeck moved,—That Clause 23 be amended by striking out line 11, on page 11, and substituting the following therefor:

"any measure or to take any measure that should have been taken in respect of an inter-"

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 3; Nays: 4.

John MacDougall moved,—That clause 23 be amended by striking out lines 9 to 16, on page 11, and substituting the following therefor:

"58.14 (1) The Board may make a recommendation to the Minister, which it shall make public, that an international power line be"

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to on the following division: Yeas: 5; Nays: 2.

John MacDougall moved,—That clause 23 be amended by striking out lines 22 and 23, on page 11, and substituting the following therefor:

"(2) In determining whether to make a recommendation, the Board shall seek to avoid the duplication of measures taken in respect of the international power line by the applicant and the government of any province through which the line is to pass, and shall have"

## DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

Je désire vous rappeler que M<sup>me</sup> Callbeck a proposé un amendement pour retrancher les lignes 8 et 9 à la page 11. L'amendement de M. MacDougall vise à retrancher les lignes 7 à 11 à la page 11, la ligne 17 à la page 11 et les lignes 23 à 26 à la page 11, respectivement. M. Harvey propose de retrancher les lignes 11 à 17 page 11 et aussi les lignes 11 à 26 page 11 et ce par deux amendements. Ainsi, les amendements se chevauchent. Si on se reporte aux règles de procédure de Beauchesnes, le commentaire 772(2) précise: «Les propositions d'amendement doivent indiquer la ligne du texte à modifier. Si on a déjà modifié la dernière partie de l'article il est interdit de revenir à une partie antérieure du même article. Au cas cependant où aurait été repoussée ou retirée une proposition de modification d'une des dernières dispositions d'un article, rien n'interdit de revenir à une partie antérieure à celui-ci.»

Si nous mettons aux voix les amendements de M. MacDougall et qu'ils sont adoptés, il sera difficile de permettre à M<sup>me</sup> Callbeck et à M. Harvey de proposer des amendements à moins d'en faire des sous-amendements. À mon avis, leurs amendements sont indépendants. Toutefois, s'il y a consentement unanime, nous pourrions mettre aux voix d'abord les amendements de M<sup>me</sup> Callbeck et ensuite ceux de M. Harvey et après, ceux de M. MacDougall.

Catherine Callbeck propose,—Que l'article 23 soit modifié en remplaçant la ligne 8, à la page 11, par ce qui suit:

«de compléter toute mesure ou de prendre toute mesure qui aurait dû être prise au sujet»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 3.

John MacDougall propose,—Que l'article 23 soit modifié en remplaçant les lignes 7 à 11, à la page 11, par ce qui suit:

«58.14 (1) L'Office peut suggérer, par recommanda-»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté par 5 voix contre 2.

John MacDougall propose,—Que l'article 23 soit modifié en remplaçant la ligne 17, à la page 11, par ce qui suit:

«tuer une recommandation, l'Office tente d'éviter le dédoublement des mesures prises au sujet d'une ligne internationale par le demandeur et le gouvernement des provinces que la ligne franchira et tient»

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to on the following division:  
Yea: 4; Nays: 2.

John MacDougall moved,—That clause 23 be amended by striking out lines 29 to 33, on page 11, and substituting the following therefor:

“(b) the impact of the construction or operation of the power line on the environment; and”

After debate thereon, by unanimous consent, John MacDougall withdrew his amendment.

Ross Harvey moved,—That clause 23 be amended by striking out lines 29 to 33 and substituting the following therefor:

“(b) the impact of the construction or operation of the power line on the environment, and whether the construction or operation of the power line would result in the contravention of or failure to comply with environmental requirements of the Government of Canada; and”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:  
Yea: 3; Nays: 4.

John MacDougall moved,—That clause 23 be amended by striking out lines 29 to 33, on page 11, and substituting the following therefor:

“(b) the impact of the construction or operation of the power line on the environment; and”

And the question being put on the amendment, it was agreed to on the following division: Yea: 5; Nays: 2.

Ross Harvey moved,—That Clause 23 be amended by striking out lines 37 to 47, on page 11, and substituting the following therefor:

“make an order revoking any permit issued in respect of an international power line.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:  
Yea: 3; Nays: 4.

John MacDougall moved,—That Clause 23 be amended by striking out lines 43 to 46, on page 11, and substituting the following therefor:

“(b) revoking any permit issued in”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to on the following division:  
Yea: 6; Nays: 0.

John MacDougall moved,—That Clause 23 be amended by striking out line 3, on page 12, and substituting the following therefor:

“forty-five days after the issuance of a permit”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to on the following division:  
Yea: 6; Nays: 1.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté par 4 voix contre 2.

John MacDougall propose,—Que l'article 23 soit modifié en remplaçant les lignes 23 à 26, à la page 11, par ce qui suit:

«b) des conséquences de la construction ou de l'exploitation de la ligne sur l'environnement;»

Après débat, par consentement unanime, John MacDougall retire son amendement.

Ross Harvey propose,—Que l'article 23 soit modifié en remplaçant les lignes 23 à 26, à la page 11, par ce qui suit:

«b) des conséquences de la construction ou de l'exploitation de la ligne sur l'environnement du fait que la construction ou l'exploitation de la ligne enfreindrait, même par omission, les obligations fédérales en matière d'environnement.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 3.

John MacDougall propose,—Que l'article 23 soit modifié en remplaçant les lignes 23 à 26, à la page 11, par ce qui suit:

«b) des conséquences de la construction ou de l'exploitation de la ligne sur l'environnement;»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté par 5 voix contre 2.

Ross Harvey propose,—Que l'article 23 soit modifié en remplaçant les lignes 30 à 40, à la page 11, par ce qui suit:

«peut, par décret, annuler tout permis délivré pour une ligne internationale.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 3.

John MacDougall propose,—Que l'article 23 soit modifié en remplaçant les lignes 36 à 39, à la page 11, par ce qui suit:

«b) annuler tout permis délivré pour la»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté par 6 voix contre aucune.

John MacDougall propose,—Que l'article 23 soit modifié en remplaçant la ligne 2, à la page 12, par ce qui suit:

«plus de quarante-cinq jours après la délivrance du»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté par 6 voix contre 1.

By unanimous consent, Ross Harvey moved,—That Clause 23 be amended by striking out lines 7 to 20, on page 21, and substituting the following therefor:

“58.4 (1) The Board may designate an interprovincial power line as an interprovincial power line that is to be constructed and operated under and in accordance with a certificate issued under section 58.16.

(2) No person shall construct or operate any section or part of an interprovincial power line in respect of which a designation is made under subsection (1).”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:  
Yea: 3; Nays: 4.

And the question being put on Clause 23, as amended, it was carried.

#### On Clause 32

Ross Harvey moved,—That Clause 32 be amended by striking out line 34, on page 24, and substituting the following therefor:

“Canada having regard for the effect on future domestic energy supplies of the granting of the licence in light of Article 904 of the Agreement and having regard to the trends in”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:  
Yea: 3; Nays: 4.

And the question being put on Clause 32, as amended, it was carried.

#### On Clause 34

Ross Harvey moved,—That Clause 34 be amended by striking out lines 11 to 14, on page 26, and substituting the following therefor:

“119.03 (1) Except where the Board considers that an exportation of electricity is an exportation that is subject to the issuance of a licence under section 119.08, the Board, shall, on application to it, after regard for the effect on future domestic energy supplies of the granting of the permit in light of Article 904 of the Agreement and”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:  
Yea: 3; Nays: 4.

By unanimous consent, Catherine Callbeck moved,—That Clause 34 be amended by striking out lines 36 to 39, on page 26, and substituting the following therefor:

“any measure or to take any measure that should have been taken in respect of an exportation or production of electricity by the governments of the

Par consentement unanime, Ross Harvey propose,—Que l'article 23 soit modifié en remplaçant les lignes 3 à 15, à la page 21, par ce qui suit:

«58.4 (1) L'Office peut préciser qu'une ligne interprovinciale est une ligne dont la construction ou l'exploitation est assujettie à l'obtention du certificat visé à l'article 58.16, ainsi qu'à l'observation de ce titre.

(2) Il est interdit de construire ou d'exploiter une section ou partie d'une ligne interprovinciale visée par une décision prise en vertu du paragraphe (1) sans un»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 3.

L'article 23 modifié, mis aux voix, est adopté.

#### Article 32

Ross Harvey propose,—Que l'article 32 soit modifié en remplaçant la ligne 29, à la page 24, par ce qui suit:

«Canada, en tenant compte de l'effet de l'octroi de la licence sur les approvisionnements énergétiques futurs du Canada à la lumière de l'article 904 de l'Accord, et en égard aux perspectives liées»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 3.

L'article 32 modifié, mis aux voix, est adopté.

#### Article 34

Ross Harvey propose,—Que l'article 34 soit modifié en remplaçant les lignes 12 à 14, à la page 26, par ce qui suit:

«119.03 (1) Sauf s'il est d'avis que l'exportation d'électricité est une exportation assujettie à l'obtention de la licence visée à l'article 119.08, l'Office délivre, sur demande et sans audience publique, après avoir tenu compte de l'effet de l'octroi de la licence sur les approvisionnements énergétiques futurs du Canada à la lumière de l'article 904 de l'Accord, les»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 3.

Par consentement unanime, Catherine Callbeck propose,—Que l'article 34 soit modifié en remplaçant les lignes 31 à 34, à la page 26, par ce qui suit:

«saire de compléter toute mesure prise ou de prendre toute mesure qui aurait dû être prise au sujet d'une exportation ou production d'électricité

provinces where the electricity is generated or exported from, the Board may make a recommen-

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 3; Nays: 4.

John MacDougall moved,—That Clause 34 be amended by striking out lines 34 to 40, on page 26, and line 11, on page 27, and substituting the following therefor:

“119.06 (1) The Board may make a recommendation to the Minister, which it shall make public, that an application for exportation of electricity be designated”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to on the following division: Yeas: 5; Nays: 2.

John MacDougal moved,—That Clause 34 be amended by striking out lines 6 and 7, on page 27, and substituting the following therefor:

“(2) In determining whether to make a recommendation, the Board shall seek to avoid the duplication of measures taken in respect of the exportation by the applicant and the government of the province from which the electricity is exported and shall have”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to on the following division: Yeas: 4; Nays: 2.

John MacDougall moved,—That Clause 34 be amended by striking out lines 14 to 18, on page 27, and substituting the following therefor:

“(b) the impact of the exportation on the environment,”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to on the following division: Yeas: 5; Nays: 2.

John MacDougall moved,—That Clause 34 be amended by striking out lines 37 to 44, on page 27, and substituting the following therefor:

“(a) designating an application for exportation of electricity as an application in respect of which section 119.08 applies;

(b) revoking any permit issued in”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to on the following division: Yeas: 6; Nays: 1.

John MacDougall moved,—That Clause 34 be amended by striking out lines 2 to 4, on page 28, and substituting the following therefor:

“section (1) more than forty-five days after the issuance of a permit in respect of the application.”

par le gouvernement de la province où l'électricité est produite ou d'où elle est exportée, l'Office peut suggérer,»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 3.

John MacDougall propose,—Que l'article 34 soit modifié en remplaçant les lignes 30 à 36, à la page 26, et la ligne 1, à la page 27, par ce qui suit:

“119.06 (1) L'Office peut suggérer, par recommandation qu'il doit rendre publique, au ministre la prise d'un décret au titre de l'article 119.07 visant une demande d'exportation d'électricité et surseoir à la»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté par 5 voix contre 2.

John MacDougall propose,—Que l'article 34 soit modifié en remplaçant la ligne 5, à la page 27, par ce qui suit:

«procéder à la recommandation, l'Office tente d'éviter le dédoublement des mesures prises au sujet de l'exportation d'électricité par le demandeur et le gouvernement de la province exportatrice et»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté par 4 voix contre 2.

John MacDougall propose,—Que l'article 34 soit modifié en remplaçant les lignes 11 à 13, à la page 27, par ce qui suit:

“(b) des conséquences de l'exportation sur l'environnement;”

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté par 5 voix contre 2.

John MacDougall propose,—Que l'article 34 soit modifié en remplaçant les lignes 32 à 38, à la page 27, par ce qui suit:

“(a) préciser que la demande d'exportation est assujettie à l'obtention de la licence visée à l'article 119.08;

(b) annuler tout permis relatif à cette»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté par 6 voix contre 1.

John MacDougall propose,—Que l'article 34 soit modifié en remplaçant les lignes 2 et 3, à la page 28, par ce qui suit:

“plus de quarante-cinq jours après la délivrance du permis relatif à la demande.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to on the following division:  
Yea: 6; Nays: 1.

On motion of John MacDougall, it was agreed,—That Clause 34 be amended by striking out line 8, on page 28, and substituting the following therefor:

“of the application; and”

On motion of John MacDougall, it was agreed,—That Clause 34 be amended by striking out lines 21 and 22, on page 28, and substituting the following therefor:

“vant.”

Ross Harvey moved,—That Clause 34 be amended by striking out lines 18 to 22, on page 28, and substituting the following therefor:

“(2) In deciding whether to issue a licence, the Board shall have regard for the effect on future domestic energy supplies of the granting of the licence in light of Article 904 of the Agreement and shall have regard to all considerations that appear to be relevant.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:  
Yea: 3; Nays: 4.

And the question being put on Clause 34, as amended, it was carried.

And the question being put on Clause 1, it was carried.

The Title carried.

The Bill, as amended, carried.

*ORDERED*,—That the Chairman report the Bill, with amendments, to the House.

On motion of Ross Belsher, it was agreed,—That Bill C-23, An Act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof, be reprinted for use of the House of Commons at Report Stage.

During the course of the meeting, the witnesses answered questions.

At 5:55 o'clock p.m., the Committee adjourned.

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté par 6 voix contre 1.

Sur motion de John MacDougall, il est convenu,—Que l'article 34 soit modifié en remplaçant la ligne 5, à la page 28, par ce qui suit:

«délivrer tout permis relatif à la demande»

Sur motion de John MacDougall, il est convenu,—Que l'article 34 soit modifié en remplaçant les lignes 14 à 16, à la page 28, par ce qui suit:

«facteurs qui lui semblent pertinents.»

Ross Harvey propose, Que l'article 34 soit modifié en remplaçant les lignes 13 à 16, à la page 28, par ce qui suit:

«(2) L'Office tient compte de l'effet de l'octroi de la licence sur les approvisionnements énergétiques futures du Canada, à la lumière de l'article 904 de l'Accord, ainsi que de tous les facteurs qui lui semblent pertinents.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 3.

L'article 34 modifié, mis aux voix, est adopté.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le projet de loi, modifié, est adopté.

*IL EST ORDONNÉ*,—Que le président fasse rapport à la Chambre du projet de loi avec les propositions d'amendements.

Sur motion de Ross Belsher, il est convenu,—Que le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence, soit réimprimé pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Tout au long de la séance, les témoins ont répondu aux questions.

À 17 h 55, la séance est levée.

*La greffière du Comité*  
Santosh Sirpaul

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Monday, November 20, 1989

• 1116

**The Chairman:** Order. We shall resume consideration of Bill C-23.

I would like to welcome the officials from the Department of Energy, Mines and Resources. I will ask them to identify themselves.

**Mr. John MacDougall (Parliamentary Secretary to Minister of Energy, Mines and Resources):** Mr. Chairman, one point before we get started. Mr. Harvey has some business in the House, and we felt it would be fair to stand his amendments. Then once he gets back maybe we could go back to his amendments.

**The Chairman:** You are referring to clause 12?

**Mr. MacDougall:** There are quite a few clauses.

**The Chairman:** So we can proceed up to clause 12 and we can just put them away and stand them until Mr. Harvey is back.

Are there any questions to be put to the officials? No questions?

Clauses 2 to 11 inclusive agreed to

• 1120

Clause 12 allowed to stand

Clauses 13 to 22 inclusive agreed to

On clause 23

**The Chairman:** On clause 23 we have amendments from the Liberal Party, from the New Democratic Party and from the government side. What do you suggest?

**The Clerk of the Committee:** And they all overlap.

**Ms Callbeck (Malpeque):** Could I have a copy of the Liberal motion?

**Mr. Belsher (Fraser Valley East):** No, we do not have a copy of the proposed Liberal amendment.

**The Chairman:** Members of the committee, we have amendments from both sides, the opposition and the government, and it seems to me that the three amendments proposed are overlapping each other. So I suggest that we stand clause 23 until Mr. Harvey is back, before discussing these amendments.

Clause 23 allowed to stand

Clauses 24 to 30 inclusive agreed to

• 1125

On clause 31

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le lundi 20 novembre 1989

**Le président:** La séance est ouverte. Nous reprenons l'étude du Projet de loi C-23.

Je tiens à souhaiter la bienvenue aux fonctionnaires du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et je leur demande de se présenter.

**M. John MacDougall (secrétaire parlementaire du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources):** Monsieur le président, je voudrais dire un mot avant que nous commençons. M. Harvey est retenu à la Chambre et nous avons pensé que ce serait juste de réserver ses amendements. Nous pourrons y revenir à son retour.

**Le président:** Vous voulez parler de l'article 12?

**M. MacDougall:** De bon nombre d'articles.

**Le président:** Nous pouvons donc nous rendre jusqu'à l'article 12 et réserver les propositions d'amendement jusqu'au retour de M. Harvey.

Les membres du Comité ont-ils des questions à poser aux fonctionnaires? Non?

Les articles 2 à 11 inclusivement sont adoptés.

L'article 12 est réservé.

Les articles 13 à 22 inclusivement sont adoptés.

Article 23

**Le président:** À l'article 23, il y a des propositions d'amendement du Parti libéral, du Nouveau Parti démocratique et du gouvernement. Que proposez-vous?

**La greffière:** Et tous les amendements se chevauchent.

**Mme Callbeck (députée de Malpèque):** Puis-je avoir une copie de la motion libérale?

**Mr. Belsher (député de Fraser Valley-Est):** Non, nous n'en avons pas.

**Le président:** Je signale aux membres du Comité que nous avons des propositions d'amendement des deux côtés, c'est-à-dire de l'opposition et du gouvernement, et il me semble que les trois propositions d'amendement se chevauchent. Je propose donc que nous réservions l'article 23 jusqu'au retour de M. Harvey avant d'en discuter.

L'article 23 est réservé.

Les articles 24 à 30 inclusivement sont adoptés.

Article 31

## [Text]

**Mr. MacDougall:** We have an amendment that clause 31 of Bill C-23 be amended by striking out lines 15 and 16 on page 24 and substituting the following... It is in the French version. Would you like it read into the record?

**The Chairman:** Yes, perhaps I will read it.

Il est proposé que l'article 31 du projet de loi C-23 soit modifié par substitution, aux lignes 13 et 14, page 24, de ce qui suit:

*Observation*

(2) Constitue une condition de la licence l'observation des dispositions de la pré-

Et on continue.

Amendment agreed to

**Mr. Belsher:** Mr. Chairman, what is the English of this? What have we done here?

**The Chairman:** I think the officials can answer this question.

**Mr. David Burpee (Acting Director General, Electrical Energy Branch, Department of Energy, Mines and Resources):** There was an error. Looking in the bill, you see that the heading just before clause 31 is "Issuance of Licences", but in proposed subsection 117.(2) it refers to a certificate. It should be "licence" because this clause deals with the licence. So it was just a drafting error.

**Mr. Belsher:** But where is the English version of it?

**Mr. Burpee:** The English version was correct and did not need—

**Mr. Belsher:** But it is not there.

**Mr. Morel:** Mr. Chairman, the English version was not amended.

**Mr. Belsher:** There is proposed subsection 117.(2) and then (2). Are we deleting the brackets?

**Mr. Morel:** We are not deleting the brackets.

**Mr. Belsher:** Then why is there French wording on the English side of the bill?

**Mr. Morel:** Because initially in Bill C-23 there was no need to amend the English version of proposed subsection 117.(2). The amendment contained in Bill C-23 is with respect to the French version only. It is a rewording of the French version of subsection (2) of proposed section 117.

It read before in the French version that it was the validity of the licence that was subject to the condition, and in the English version it read that the licence was subject to the condition. The legal drafters thought it was confusing and that it did not address the same thing. In one, the licence itself was made subject to the condition that the provisions of the act and the regulations in force

## [Translation]

**M. MacDougall:** Nous avons une proposition d'amendement voulant que l'article 31 du projet de loi C-23 soit modifié par substitution, aux lignes 13 et 14, page 24, de ce qui suit... Il s'agit de la version française. Voulez-vous que cela soit consigné au compte rendu?

**Le président:** Oui, je devrais peut-être lire le texte.

That clause 31 of the French text of Bill C-23 be amended by striking out lines 13 and 14 on page 24 and substituting the following:

*Observation*

(2) Constitue une condition de la licence l'observation des dispositions de la pré-

We carry on.

L'amendement est adopté.

**M. Belsher:** Monsieur le président, quel est le texte anglais de cet amendement? Que faisons-nous au juste?

**Le président:** Je pense que les fonctionnaires pourront répondre à cette question.

**M. David Burpee (directeur général intérimaire, Direction de l'énergie électrique, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources):** Il y avait une erreur. Si vous examinez le projet de loi, vous verrez que le titre juste avant l'article 31 est "Issuance of Licences", alors que le paragraphe 117.(2) proposé dans le projet de loi parle de certificat. On devrait parler de «licence» parce que l'article porte sur la licence. Ce n'est qu'une erreur de rédaction.

**M. Belsher:** Mais où est la version anglaise?

**M. Burpee:** La version anglaise était correcte et n'avait pas besoin... .

**M. Belsher:** Mais elle n'est pas ici.

**M. Morel:** Monsieur le président, la version anglaise n'a pas été modifiée.

**M. Belsher:** Il y a un paragraphe 117.(2) et ensuite un paragraphe (2). Est-ce que nous supprimons la parenthèse?

**M. Morel:** Nous ne supprimons pas les parenthèses.

**M. Belsher:** Dans ce cas, pourquoi y a-t-il un texte français du côté de la version anglaise?

**M. Morel:** C'est parce que, au départ, ce n'était pas nécessaire de modifier la version anglaise du paragraphe 117.(2) dans le projet de loi C-23. La modification contenue dans le projet de loi ne vise que la version française. On a remanié la version française du paragraphe (2) de l'article 117 dans le projet de loi.

Auparavant, le texte français disait que c'était la validité de la licence qui était assujettie à la condition alors que la version anglaise disait que la licence elle-même était assujettie à la condition. Les rédacteurs trouvaient que cela pouvait entraîner la confusion puisqu'il n'était pas question de la même chose. Dans une version, on posait comme condition de la licence elle-

## [Texte]

at the date of issue of the licence and subsequently enacted, made, or amended will be complied with.

• 1130

The English version read that the licence is conditioned by this, and the French version read that the validity of the licence is subject to this. The amendment in the French version is only to correct language, and there was a mistake in the amendment. We referred to a certificate rather than a licence, and this is the amendment that is proposed to the committee this morning to correct and to change the word "certificate" to "licence".

**Mr. Belsher:** Thank you very much.

**The Chairman:** We have another amendment on that clause. Mr. MacDougall.

**Mr. MacDougall:** The following amendment is Mr. Harvey's.

**The Chairman:** No, because I think your amendment—

**Mr. MacDougall:** My amendment was on 117.(2).

**The Chairman:** On the same clause on page 28, line 8.

**Mr. MacDougall:** I am sorry. Have we passed clause 24?

**Mr. Morel:** This is page 24.

**Mr. MacDougall:** Agreed to?

**The Chairman:** Do you want me to read the amendments?

**Mr. MacDougall:** No, no. I have it here.

**Mr. Belsher:** We are still on clause 31.

**The Chairman:** The second amendment.

**Mr. MacDougall:** There is only one amendment.

**The Chairman:** You have only one amendment? On line 8 on page 28.

**Mr. MacDougall:** That is a different clause.

**The Chairman:** I am sorry.

Clause 31 as amended agreed to

Clauses 32 and 33 agreed to

**Mr. Belsher:** We will have to stand clause 34.

**Mr. MacDougall:** Mr. Chairman, may I just make a point? I think we are going a little bit too fast. There is a lot of paperwork around these desks and everybody is going in 15 different directions. If you would not mind just slowing it down a touch, we could make certain what we are doing.

**Mr. Belsher:** Speedy Gonzales.

**Mr. MacDougall:** I like your style.

**The Chairman:** I think I will be recognized as a fast chairman.

## [Traduction]

même l'observation des dispositions de la loi et de ses règlements en vigueur à la date de délivrance et par la suite.

Dans la version anglaise, cela constitue une condition de la licence et dans la version française, la validité de la licence en dépend. L'amendement au texte français de l'article ne vise qu'à corriger le langage; il y avait une erreur dans l'amendement. On a employé le mot «certificat» plutôt que «licence»—et l'amendement qu'on propose au Comité ce matin vise à remplacer le mot «certificat» par «licence».

**M. Belsher:** Merci beaucoup.

**Le président:** Nous avons un autre amendement à cet article.

**M. MacDougall:** L'amendement suivant a été proposé par M. Harvey.

**Le président:** Non, parce que je pense que votre amendement...

**M. MacDougall:** Mon amendement était au 117.(2).

**Le président:** Il s'agit du même article 28, ligne 8.

**M. MacDougall:** Pardon. Est-ce qu'on a adopté l'article 24?

**M. Morel:** On est à la page 24.

**M. MacDougall:** Adopté?

**Le président:** Voulez-vous que je lise les amendements?

**M. MacDougall:** Non. Je les ai ici.

**M. Belsher:** Nous sommes toujours à l'article 31.

**Le président:** Le deuxième amendement.

**M. MacDougall:** Il n'y a qu'un seul amendement.

**Le président:** Vous n'avez qu'un amendement? À la ligne 8 de la page 28.

**M. MacDougall:** C'est un autre article.

**Le président:** Je m'excuse.

L'article 31, tel que modifié, est adopté.

Les articles 32 et 33 sont adoptés.

**M. Belsher:** Il faudra réserver l'article 34.

**M. MacDougall:** Monsieur le président, permettez-moi de dire quelque chose. Je pense que nous allons un peu vite en besogne. Il y a beaucoup de paperasse et tout le monde va dans des directions différentes. Si nous allions un peu plus lentement, nous comprendrions beaucoup mieux ce que nous faisons.

**M. Belsher:** Speedy Gonzales.

**M. MacDougall:** J'admire votre style.

**Le président:** Je pense qu'il faut dire que je suis un président qui fait vite.

## [Text]

**Mr. MacDougall:** We respect that, but we have to go back. Mr. Harvey has an amendment to clause 34. Mr. Harvey had an amendment to clause 32.

**The Chairman:** Clause 32?

**Mr. MacDougall:** Yes, clause 32.

**The Chairman:** I do not think so.

**Mr. MacDougall:** Pardon me, clause 34. Pardon me, go to Mr. Harvey's motion on Bill C-23. He indicates clause 34, but it should be clause 32 on page 24. Could we stand that for the time being?

• 1135

**Ms Callbeck:** Clause 34?

**The Chairman:** Clause 32, page 24. It is striking out line 34 on page 24. It refers to proposed section 118.

Clause 32 allowed to stand

Clause 33 agreed to

**The Chairman:** Mr. Harvey's amendment also applies to clause 34.

Clause 34 allowed to stand

Clauses 35 and 36 agreed to

On clause 37

**The Chairman:** On clause 37, Mr. MacDougall, there is only one amendment from the government, so we shall proceed with this amendment.

**Mr. MacDougall:** I move that the French version of clause 37 of Bill C-23 be amended by striking out line 32 on page 30 and substituting the following, "*Le paragraphe 119.5 de la même*".

Amendment agreed to

• 1140

Clause 37 as amended agreed to

Clauses 38 to 41 inclusive agreed to

On clause 42

**Mr. MacDougall:** I move that clause 42 of Bill C-23 be amended by striking out lines 41 and 42 on page 31 and substituting the following therefor:

42. (1) Paragraphs 129(1)(b) and (c) of the English version of

**Mr. Gary Dubinski (Legal Counsel, Department of Energy, Mines and Resources):** We are amending the French version of paragraph 129.(1)(c) of the present act by using the French word *prévoir* in order to make it conform with the English version of the present act.

You will notice that in paragraph 42.(1)(b) we are using the word *prévoir* in French. In the present National

## [Translation]

**M. MacDougall:** Nous reconnaissons cela, mais il faut revenir en arrière. M. Harvey a un amendement à l'article 34. M. Harvey avait un amendement à l'article 32.

**Le président:** L'article 32?

**M. MacDougall:** Oui, l'article 32.

**Le président:** Je pense que non.

**M. MacDougall:** Pardon, il s'agit de l'article 34. Regardez la proposition de M. Harvey au sujet du projet de loi C-23. Il mentionne l'article 34, mais cela devrait être plutôt l'article 32, à la page 24. Pourrait-on réserver cet amendement pour le moment?

**Mme Callbeck:** L'article 34?

**Le président:** L'article 32, à la page 24. L'amendement retrancherait la ligne 34, à la page 24. Cela vise l'article 118 proposé.

L'article 32 est réservé

L'article 33 est adopté

**Le président:** L'amendement de M. Harvey s'applique aussi à l'article 34.

L'article 34 est réservé

Les articles 35 et 36 sont adoptés

L'article 37

**Le président:** Monsieur MacDougall, en ce qui concerne l'article 37, il n'y a qu'un amendement et il a été proposé par le gouvernement. Nous allons donc procéder à l'adoption de cet amendement.

**M. MacDougall:** Je propose que la version française de l'article 37 du projet de loi C-23 soit modifiée en retranchant la ligne 32 à la page 30 et en la remplaçant par ce qui suit: «*Le paragraphe 119.5 de la même*».

L'amendement est adopté

L'article 37, comme modifié, est adopté

Les articles 38 à 41 inclus sont adoptés

Article 42

**M. MacDougall:** Je propose que l'article 42 de la version anglaise du projet de loi C-23 soit modifié par substitution, à la ligne 41, page 31, de ce qui suit:

42. (1) Paragraphs 129(1)(b) and (c) of the English version of

**M. Gary Dubinski (conseiller juridique, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources):** Nous modifions simplement la version française de l'alinéa 129.(1)(c) de la loi en vigueur en utilisant le terme français *prévoir* pour qu'elle soit conforme avec la version anglaise, toujours de la loi en vigueur.

Vous remarquerez qu'à l'alinéa 42.(1)b) nous utilisons le terme *prévoir* dans la version française. Dans l'actuelle

## [Texte]

Energy Board Act, paragraph 129.(1)(b), the word *préciser* is used in the French version. We are simply amending the French version of paragraph 129.(1)(b) by using the word *prévoir* instead of *préciser*. It will then conform to the present English version of the National Energy Board Act.

What the drafters have also done is split paragraphs (b) and (c) in drafting amendments to the bill, and the rest is really consequential. The amendment in subclause 42.(2) is really a function of splitting paragraphs (b) and (c).

The thrust of the amendment, as I indicated before, is to proposed paragraph 129.(1)(b), using the French word *prévoir* instead of *préciser*.

Amendment agreed to

Clause 42 as amended agreed to

Clauses 43 and 44 agreed to

• 1145

**The Chairman:** There are no amendments from now until clause 51. Does the committee want to go ahead to clause 51 before we return to clause 12?

**Mr. MacDougall:** Yes, agreed.

Clauses 44 to 50 inclusive agreed to

On clause 51

**The Chairman:** There is an amendment proposed to clause 51.

**Ms Callbeck:** This is on the five-year review?

**The Chairman:** Yes.

**Ms Callbeck:** Mr. Chairman, we have an amendment here which is asking for a review every five years. We feel that the bill is premised on a lot of "ifs." For example, if there is really a problem with the duplication of federal-provincial regulation, if 30 years are really necessary for an export contract, if Canada will not find itself in an energy shortage position in the future, if the National Energy Board cannot be trusted to call for a public hearing when necessary, if the Cabinet cannot be trusted to call a public hearing when necessary, if provincial environmental regulations are adequate, and so on. As I said, we feel the bill is premised on a lot of "ifs"; given all this uncertainty, we feel that a five-year review would be well advised.

**The Chairman:** Debate. Are there any comments on this amendment?

**Mr. MacDougall:** I think the only comment I would like to make is that the National Energy Board and the government of the day have always worked, and I think

## [Traduction]

Loi sur l'Office national de l'énergie l'alinéa 129.(1)b) on emploie le terme *préciser* dans la version française. Nous modifions donc simplement la version française de l'alinéa 129.(1)b) en utilisant le terme *prévoir* au lieu de *préciser*. Les deux versions, anglaise et française, de la Loi sur l'Office national de l'énergie seront ainsi conformes.

Puis les rédacteurs juridiques ont séparé les alinéas b) et c) en rédigeant les amendements au projet de loi, le reste en découlant logiquement. L'amendement au paragraphe 42.(2) est en fait fonction de cette distinction faite entre les alinéas b) et c).

La modification, comme je l'ai dit, de l'alinéa 129.(1)b) proposé, consiste à remplacer le terme français *préciser* par *prévoir*.

L'amendement est adopté

L'article 42, tel que modifié, est adopté

Les articles 43 et 44 sont adoptés.

**Le président:** Il faut maintenant passer à l'article 51, pour les amendements. Le Comité veut-il que nous passions à cet article 51, avant que nous ne revenions à l'article 12?

**M. MacDougall:** Oui.

Les articles 44 à 50 inclus sont adoptés.

Article 51

**Le président:** Un amendement à l'article 51 a été proposé.

**Mme Callbeck:** S'agit-il de l'examen quinquennal?

**Le président:** Oui.

**Mme Callbeck:** Monsieur le président, cet amendement propose que les dispositions de la loi soient revues tous les cinq ans. Nous avons le sentiment que ce projet de loi est construit sur toute une série de «si». Et notamment: si la réglementation fédérale fait véritablement double emploi avec la réglementation provinciale, si 30 ans sont effectivement nécessaires à la signature d'un contrat d'exportation, s'il n'y a pas risque de pénurie d'énergie pour le Canada, si l'on a le sentiment que l'Office national de l'énergie ne convoquera pas d'audiences publiques alors que ce serait nécessaire, même chose pour le Cabinet, si les règlements provinciaux sur l'environnement sont suffisants, etc. etc. Comme je le disais, nous avons le sentiment que ce projet de loi part d'un certain nombre de «si» et de suppositions et conditions, alors, étant donné toutes ces incertitudes, il nous paraît très utile de prévoir une révision quinquennale des dispositions.

**Le président:** Discussion. Avez-vous des observations à présenter?

**M. MacDougall:** La seule chose que je voudrais dire, c'est que l'Office national de l'énergie et le gouvernement ont toujours su collaborer, qu'ils pourront continuer à le

## [Text]

they can continue to work, to monitor, and I think we can just call a vote.

Amendment negated

Clauses 51 and 52 agreed to

**The Chairman:** Let us go back now to clause number 12. On clause 12 I have amendments from Mr. Harvey.

On clause 12—*Public Hearings*

**Mr. Harvey (Edmonton East):** Thank you very much, Mr. Chairman, and I would like to thank the committee for its kind indulgence in standing these amendments until I was able to get back from the House. I greatly appreciate it.

Actually, what you have before you in this proposal for an amendment to clause 12 is a provision that attempts to ensure that in this instance, in the instance of the construction of international power lines, a hearing will be held by somebody. It does not matter if it is the NEB or if prior to that a suitable hearing were held by whatever provincial authority is involved.

The members of the committee will recall the rather passionate testimony of the James Bay Cree before this committee. They were deeply worried that the provisions of the bill as it stands left the question of whether or not there would be any hearing quite up in the air, certainly at the discretion of the NEB, but as the chairman of the NEB, Mr. Priddle, himself testified before this committee, he could quite easily envisage circumstances in which there would not be a public hearing.

You can deem it an over-abundance of caution if you wish, but I think it prudent that this committee show a very great deal of caution when looking at the question of allowing Canadians to have their say when international power lines are to be built.

• 1150

I would note as well that this is one of three amendments I am placing before the committee having to deal, in this instance, with international power lines and in addition with exports of electricity, and then a consequential amendment allowing the Governor in Council to establish regulations for the conduct of public hearings. So everybody knows ahead of time what the rules of the game are. There is no question of a duplication of proceedings here because the amendment makes it clear that the board can go ahead and issue a permit if an adequate hearing is held at the provincial level. So again, all the amendment asks is that somebody hold a hearing.

Amendment negated

Clause 12 agreed to

## [Translation]

faire, dans le sens de leur mission, et je pense que nous pouvons voter.

L'amendement est rejeté.

Les articles 51 et 52 sont adoptés.

**Le président:** Revenons maintenant à l'article 12. M. Harvey a déposé des amendements.

Article 12—*Audiences publiques*

**M. Harvey (député d'Edmonton-Est):** Merci beaucoup, monsieur le président. Je remercie également le Comité d'avoir bien voulu attendre que je sois de retour de la Chambre pour discuter de ces amendements. Je lui en suis très reconnaissant.

Cette proposition d'amendement à l'article 12 vise à assurer la tenue d'une audience, lorsque des lignes internationales de transport d'électricité doivent être construites. Cela peut être l'ONE qui s'en charge, ou même avant cela la province, à condition qu'il s'agisse d'une audience en bonne et due forme.

Les membres du Comité se souviennent bien sûr des dépositions enflammées des Cris de la Baie James devant le Comité lui-même. Les Cris sont en effet très inquiets de ce que les dispositions du bill, telles qu'elles sont proposées, ne garantissent absolument pas qu'une telle audience ait lieu, en tout cas c'est l'ONE qui en a l'entièbre disposition, et comme l'a dit lui-même le président de l'ONE, M. Priddle, comparaisant devant le Comité, il peut très bien imaginer des circonstances justifiant qu'une telle audience publique ne soit pas convoquée.

Vous trouverez peut-être qu'il s'agit ici d'un excès de prudence, mais je pense précisément que le Comité devrait en l'occurrence faire preuve de la plus grande prudence, et permettre aux Canadiens d'avoir leur mot à dire sur la construction de ces lignes de transport d'électricité internationales.

Permettez-moi en même temps de vous faire remarquer qu'il s'agit de l'une de trois modifications que je propose au comité, concernant—pour celle-ci—les lignes internationales de transport d'électricité, puis l'exportation elle-même de l'électricité, et enfin, une modification corrélative permettant au gouverneur en conseil de prendre des dispositions réglementaires concernant la tenue de ces audiences publiques. Ainsi chacun saura à temps quelle est la règle du jeu. Ne dites pas que ces audiences publiques feront double emploi, l'amendement stipule de façon très claire que l'Office peut délivrer un permis sans autres formalités, dans les cas où une audience tenue en bonne et due forme a eu lieu au niveau provincial. Ce que l'amendement exige c'est qu'une audience ait eu lieu.

L'amendement est rejeté.

L'article 12 est adopté.

## [Texte]

On clause 23

**Mr. MacDougall:** Mr. Chairman, when you are going to the clause amendments, it would be a lot simpler for our colleagues if you were to give the paper number. It would make it a lot simpler.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Harvey:** This amendment is rendered an absurdity by the defeat of the previous amendment. I will withdraw the amendment to clause 23 in proposed section 58.11.

**The Chairman:** The next one is on the same clause, page 10, amendment 4.

**Mr. Harvey:** Now, this is an alternate way of coming at the same thing. The arguments still obtain. I would be fascinated to hear from any of the government members on the committee on why it is inappropriate that Canadians be guaranteed that at least someone hear them on an application to construct an international power line, but again, the arguments are the same.

**Mr. MacDougall:** Mr. Chairman, maybe we will have our officials clarify this for Mr. Harvey.

**The Chairman:** But just before we have this answered, I think if you want to move an amendment you have to move it before we discuss it.

**Mr. Harvey:** I am sorry. I so move.

**Mr. Belsher:** Explain why it is not necessary.

**Mr. Dubinsky:** Even under the present National Energy Board Act, not all international power lines are subject to public hearing. Power lines can be approved by order of the board without a public hearing. So in the past even, it has been considered unnecessary to have public hearings for all of them.

Second, if a province goes through a process of approving and routeing and getting the land acquisition through a province, and everyone in the province is happy with it and nobody interconnected with the system is unhappy with it, it may be that it is not necessary to gather everybody together again to hear that they are happy with the line and there are no problems with it. So in those cases where the board determines that there is no dissatisfaction with the process that has gone on, the board would presumably not recommend a public hearing and issue a permit. If they discovered that there were other interconnected utilities impacted or that the environmental assessment was not adequate or did not meet federal standards, then it would recommend that there would be a public hearing. We think that would be more efficient than requiring the holding of a public

## [Traduction]

Article 23.

**M. MacDougall:** Monsieur le président, lorsque vous citez les amendements il serait plus simple pour nos collègues que vous citiez le numéro de la page. Je pense que ce serait beaucoup plus facile.

**Le président:** Très bien.

**M. Harvey:** Puisque l'amendement précédent a été rejeté, celui-ci n'a plus aucun sens. Je retire mon amendement à l'article 23, concernant plus particulièrement le nouveau paragraphe 58.11.

**Le président:** L'amendement suivant concerne le même article du projet de loi; il s'agit, page 10, de l'amendement numéro 4.

**M. Harvey:** Il s'agissait, par d'autres détours, d'arriver au même résultat. Les arguments restent les mêmes. J'aimerais vraiment que l'un ou l'autre des députés du parti majoritaire siégeant au comité m'explique pourquoi il ne conviendrait pas de donner aux Canadiens la garantie qu'ils pourront être entendus, en cas de demande de permis de construction d'une ligne électrique internationale. Mais je le répète, mes arguments seront les mêmes que précédemment.

**Mr. MacDougall:** Monsieur le président, nous pourrions peut-être demander aux hauts fonctionnaires d'exposer la situation, pour M. Harvey.

**Le président:** Avant que l'on ne réponde à la question, c'est-à-dire avant que l'on ne passe à la discussion de l'amendement, il faudrait que vous en fassiez la motion.

**M. Harvey:** Excusez-moi, je propose la dite motion.

**M. Belsher:** Expliquez-nous pourquoi ça n'est pas nécessaire.

**M. Dubinsky:** Même dans le cadre de la Loi sur l'Office national de l'énergie en vigueur, les projets de construction d'une ligne internationale de transport d'électricité ne donnent pas systématiquement lieu à la tenue d'audience publique. C'est-à-dire que l'Office peut de son propre chef et par ordonnance approuver, sans audience publique, un tel projet de construction. On a donc jugé inutile, jusqu'ici, d'imposer systématiquement la tenue de ces audiences publiques.

Deuxièmement, lorsque la province a approuvé la construction de la ligne, son tracé, et les cessions de terrains nécessaires, et que tout le monde dans la province est satisfait, et que par ailleurs personne ne se plaint des dispositions prises, il paraît peut-être superflu de réunir à nouveau tous les intéressés pour conclure que personne n'est mécontent et que la ligne ne pose aucun problème. On peut donc comprendre que l'Office, là où il estime qu'il n'y a aucun mécontentement, ne juge pas utile de recommander la tenue d'une audience publique et délivrer le permis demandé. Si l'Office découvrait, par contre, que le projet peut nuire à certaines autres sociétés d'utilité publique, ou que l'évaluation environnementale est insuffisante, ou qu'elle ne répond pas aux normes fédérales, il recommanderait alors la tenue d'une telle audience publique. Nous pensons qu'il est préférable de

## [Text]

hearing, even when no one is dissatisfied with the decisions that have been taken.

• 1155

**Ms Callbeck:** Mr. Chairman, I am wondering what international power lines have been constructed without a public hearing.

**Mr. Jean Morel (Assistant General Counsel, National Energy Board):** I am sorry, offhand I cannot think of any right now. They would have been small ones because the limit is 50 kilovolts. The most recent ones would have exceeded 50 kilovolts and would have been the subject of a public hearing. I am thinking of those in the province of Quebec. Some might have been exempted in B.C. I will endeavour, Mr. Chairman, to inquire and report back to the committee.

**Mr. Harvey:** I thank the gentlemen here for their clarification. I just want to make it crystal clear that this amendment does not require the board to hold a hearing if the provincial authority has. All the amendment would require, again, is that somebody hold a hearing and that the hearing meet certain minimal standards set out by the Governor in Council in regulation. In fact, I should think this would expedite the business of the board, because it would be in the interests of the provincial authority in considering the application for it to hold a hearing and deal with any negative impressions that may arise at that level, so that it would come forward to the board having been thoroughly considered, and the board might then simply pass it on.

**The Chairman:** Do you withdraw your amendment?

**Mr. Harvey:** No. This one is not consequential on the previous one.

**The Chairman:** I want to bring to the attention of the committee that this particular amendment we are dealing with now stops just before part (b). Under number 4 in the package of amendments, you have two amendments, parts (a) and (b). The amendment is the whole thing?

**Mr. Harvey:** I am sorry. The amendment I thought I had moved and that I am discussing amends clause 23 in two instances, by striking out lines 20 to 28 on page 10 and substituting the following, and then in part (b) by adding immediately after line 32 at page 10 the following new proposed subclause (3).

**The Chairman:** This is the same amendment you are moving.

**Mr. Harvey:** Yes.

**The Chairman:** I have some difficulty with part (b). I have to say to the hon. member that he has tried to add a subclause (3) to clause 23. You are attempting to make it obligatory on the provinces to hold public hearings as prescribed by regulation in the construction and

## [Translation]

procéder ainsi, plutôt que d'exiger systématiquement une audience publique, même lorsque personne n'est mécontent des décisions qui ont été prises.

**Mme Callbeck:** Monsieur le président, j'aimerais savoir si certaines lignes internationales de transport d'électricité ont été construites sans la tenue de telles audiences.

**Me Jean Morel (avocat-conseil général adjoint, Office national de l'énergie):** Excusez-moi, mais je ne peux pas vous en citer de mémoire. S'il y en a, elles sont assez peu importantes, puisqu'il y a une limite de 50 kilovolts. J'imagine que les dernières qui auraient été construites auraient dépassé ce seuil de 50 kilovolts, et des audiences publiques auraient eu lieu. Je pense aux lignes construites dans la province du Québec. Il se pourrait qu'il y ait eu quelques dérogations pour la Colombie-Britannique. Je vais faire la recherche, monsieur le président, et j'en informerai le Comité.

**Mr. Harvey:** Je remercie les témoins pour leur explication. J'aimerais tout de même qu'il soit bien clair que l'amendement n'exige pas la tenue d'une audience lorsque la province s'en est déjà occupé. Tout ce que l'amendement exige, je le répète, c'est qu'une audience ait lieu, et cela dans certaines conditions minimales arrêtées par le gouverneur en conseil par règlement. Je pense en fait que cela faciliterait le travail de l'Office, puisqu'il serait de l'intérêt des autorités provinciales de s'occuper elles-mêmes de cette audience pour pouvoir tout de suite faire face à l'opposition que susciterait le projet, si bien que la question aurait été déjà débattue avant d'être présentée à l'Office, qui pourrait alors décider de simplement entériner la décision.

**Le président:** Est-ce que vous retirez votre amendement?

**Mr. Harvey:** Non. Il ne s'agit pas d'un amendement corrélatif.

**Le président:** Je tiens à rappeler au Comité que nous ne discutons en ce moment que de la partie a) de l'amendement n° 4 de votre liste, qui se compose de a) et de b). Vous me dites que l'amendement est la totalité des deux?

**Mr. Harvey:** Excusez-moi. Je pensais avoir proposé tout l'amendement, modifiant l'article 23, en retranchant les lignes 20 à 25, page 10, et en les remplaçant par le texte donné, et ensuite en b), en ajoutant à la suite de la ligne 28, page 10, le nouvel alinéa 3.

**Le président:** Il s'agit donc de tout l'amendement.

**Mr. Harvey:** Oui.

**Le président:** La partie b) me pose quelques petits problèmes. Je dois faire remarquer à l'honorable député qu'il a essayé d'ajouter un paragraphe 3 à l'article 23. C'est-à-dire que vous voulez obliger les provinces à tenir des audiences publiques, prévues par règlement, pour

**[Texte]**

operation of an international power line. The bill specifically provides that if complementary measures are required, then only the NEB will recommend to the Governor in Council to designate a hearing. In my view, this has to be out of order because it goes against the principle of the bill.

• 1200

**Mr. Harvey:** If I may, it does not negate the principle of the bill. Rather, I would submit it augments it, as you may find by reading part (a) in the proposed amendment. It specifically envisages the NEB continuing to enjoy the authority proposed in the bill, to pass the matter through without a hearing—indeed, without any other consideration if it so chooses—in the event that a hearing previously was held at the provincial level.

It is not a negation of the principle of the bill. It is rather an augmentation, a clarification.

**The Chairman:** There are two amendments. I would be prepared to accept the first, part (a). As I said, I have to rule out part (b) because it is against the spirit of the bill. So if you want to split it in two, we can proceed with part (a), and that is it.

**Mr. Harvey:** The point of the amendment is lost if part (b) is not included.

**The Chairman:** Unfortunately, the ruling is just as I said.

**Mr. Harvey:** So it is out of order.

**The Chairman:** It is out of order.

On page 11, clause 33, Mr. MacDougall.

**Mr. MacDougall:** What is the bell time?

**The Chairman:** I do not know. The vote is at 12.20 p.m. It is the 30-minute bell, so we have to be in the House by 12.20 p.m.

**Mr. Harvey:** Could I beg your kind reconsideration of my declining to split the amendment to proposed section 58.11? It has just been pointed out to me that the (a) part of that amendment is in fact the basis on which a completely different set of arguments is constructed, dealing with another aspect of the bill. In other words, subsection 58.11(1) as proposed here would, in tandem with a number of other amendments in this package, change the relationship of the National Energy Board to the Governor in Council with regard to exactly who approves or turns down applications and permits under the act.

**[Traduction]**

débatre de la construction et de l'exploitation d'une ligne internationale. Or le projet de loi prévoit de façon explicite que si des mesures complémentaires sont nécessaires, seul l'ONE pourra recommander au gouverneur en conseil de convoquer une audience. Voilà pourquoi, à mon avis, cette partie de votre amendement est irrecevable, comme contraire au principe du projet de loi.

**M. Harvey:** Si vous me permettez, monsieur le président, j'aimerais faire remarquer que cet amendement n'est pas contraire au principe du projet de loi. Je trouve au contraire qu'il va dans le même sens, qu'il le prolonge, comme vous pourrez le constater en lisant la partie a). L'amendement permet en effet à l'ONE de jour pleinement des pouvoirs qui lui sont conférés par le projet de loi, c'est-à-dire d'approuver le projet sans audience—et même sans autre forme de procès, s'il en décide ainsi—au cas où une audience a été tenue dans le cadre provincial.

Ce n'est donc pas du tout contraire au principe du projet de loi, c'en est plutôt le prolongement, l'explicitation.

**Le président:** Mais j'y vois deux modifications. Je suis prêt à accepter la partie a), mais je dois déclarer irrecevable la partie b), car elle est contraire à l'esprit du projet de loi. Si vous voulez en faire deux amendements, nous pourrons discuter de la partie a).

**Mr. Harvey:** Mais l'amendement n'a plus aucun sens si la partie b) est exclue.

**Le président:** Malheureusement, j'ai tranché.

**Mr. Harvey:** Il est donc irrecevable.

**Le président:** Oui.

\*Page 11, article 33, monsieur MacDougall.

**M. MacDougall:** Combien de temps la sonnerie va-t-elle durer?

**Le président:** Je ne sais pas. Le vote a lieu à 12h20. C'est une sonnerie de 30 minutes, et nous devons être à la Chambre à 12h20.

**Mr. Harvey:** Pourrais-je, avec votre indulgence, revenir sur mon refus de scinder mon amendement à la proposition d'article 58.11? On vient de me faire remarquer que la partie a) de cet amendement est en fait le fondement de toute une argumentation qui concernera une autre partie du projet de loi. Autrement dit, le paragraphe 58.11(1) que je vous propose, parallèlement avec un certain nombre d'autres amendements contenus dans la liasse, modifierait les rapports entre l'Office national de l'énergie et le gouverneur en conseil pour ce qui est de l'approbation ou du refus des demandes et permis dont il est question dans la loi.

## [Text]

So if yes, then we could split that, have (b) ruled out of order, but then consider (a) in a somewhat different light.

**The Chairman:** As I said previously, I am prepared to accept the first one if you want to deal with it.

**Mr. Harvey:** Okay.

**The Chairman:** I have to rule out the second part.

**Mr. Harvey:** I am sorry. This is my first time through this kind of thing.

**The Chairman:** The first one.

**Mr. Harvey:** The basic idea here is that it is imprudent to change the current relationship between the NEB and the GIC, which is one where the GIC considers matters that the NEB has approved. Of course, there is the question of designation as well under the current bill.

I wish to argue that the proper role of the Governor in Council, in considering such matters, is one of the final oversight. In other words, when the NEB has decided that, yes, something should proceed, it is the Governor in Council, with a view to the national interest, in matters not considered within the mandate of the NEB, that shall have the final authority to say no. But that is the only final authority it ought to have, as is currently the case. This amendment and a number of subsequent ones, a whole bunch of subsequent ones, seek to return to the NEB the authority to say no, but require thereafter that if it says yes, that yes goes to the Governor in Council.

• 1205

In other words, to use an analogy I used at an earlier meeting of this committee, the current bill seeks to take the role of the GIC and change it from what is now its position as the final brake to one of making it the final accelerator. This amendment and subsequent ones seek to put it back the way it is now where the GIC is the final brake, and it is much more proper in a national interest oversight role.

**Ms Callbeck:** Mr. Chairman, just to clarify that, what you are saying is that Cabinet should have the final overall say—

**Mr. Harvey:** To say no.

**Ms Callbeck:** To say no, right, but otherwise the National Energy Board would deal with it?

**Mr. Harvey:** Right. If the NEB says no that is it; that is an end to it.

**Ms Callbeck:** Mr. Chairman, I feel we would support that because I think it eliminates the potential for most kinds of political interference by the Cabinet in the regulation of electricity and in matters that rightly belong under the jurisdiction of the National Energy Board. Because as we know, this Bill C-23 gives Cabinet certain powers that we have discussed before with witnesses. For

## [Translation]

Nous pourrions donc alors scinder l'amendement, la partie b) serait déclarée irrecevable, et nous pourrions alors rediscuter de la partie a).

**Le président:** Je l'ai déjà dit, cela me paraît tout à fait acceptable.

**Mr. Harvey:** Très bien.

**Le président:** La partie b) sera déclarée irrecevable.

**M. Harvey:** Je vous demande donc de m'excuser. C'est la première fois que je participe à ce genre de débat.

**Le président:** Bien.

**M. Harvey:** L'idée de base ici c'est qu'il serait dangereux de modifier le rapport de pouvoir entre l'ONE et le gouverneur en conseil, le gouverneur en conseil étant simplement saisi de dossiers que l'ONE a approuvés. A cela vient s'ajouter, évidemment, la question du certificat obligatoire, dont décide le gouverneur en conseil par décret, aux termes du projet de loi actuel.

J'ajouterais que le rôle du gouverneur en conseil est d'avoir le dernier mot. C'est-à-dire que lorsque l'Office a donné son feu vert, c'est au gouverneur en conseil, en considération de l'intérêt national, et pour toutes questions ne relevant pas de l'autorité de l'ONE, de décider éventuellement de refuser son autorisation. Mais c'est le seul pouvoir de décision finale dont il devrait disposer, comme c'est à l'heure actuelle le cas. Cet amendement et ceux qui suivent visent à redonner à l'Office national de l'énergie le droit de refus. Toujours selon ces amendements, si l'Office accepte une demande, cette décision est transmise au gouverneur en conseil.

Pour reprendre une analogie que j'ai utilisée précédemment, ce projet de loi vise à changer le rôle du gouverneur en conseil: son rôle actuel de frein passe à celui, si on peut dire, d'accélérateur. Ces amendements visent à maintenir la situation actuelle où le gouverneur en conseil constitue le frein final. Dans l'intérêt national, il convient davantage que le gouverneur en conseil joue un rôle d'arbitre final.

**Mme Callbeck:** Vous dites que le Cabinet devrait constituer la dernière instance . . .

**M. Harvey:** Pour refuser une demande.

**Mme Callbeck:** Pour refuser une demande, c'est exact, dans le cas contraire, l'Office national de l'énergie mettre processus en branle.

**M. Harvey:** C'est exact. Si l'Office refuse une demande, c'est tout; c'est la fin du processus.

**Mme Callbeck:** Monsieur le président, nous appuyons cet amendement parce qu'il élimine presque toute possibilité d'ingérence politique de la part du Cabinet dans la réglementation de l'électricité et dans des domaines qui sont de la compétence de l'Office national de l'énergie. Comme nous le savons, le projet de loi C-23 donne au Cabinet certains pouvoirs dont nous avons déjà

## [Texte]

example, they decide in a lot of cases whether there is going to be a hearing or whether there will not be a hearing, the signing of the criteria for whether the National Energy Board recommends a hearing, deciding what the National Energy Board will examine at the hearing, and they can revoke a permit that the National Energy Board has issued within six months.

**The Chairman:** The amendment says that Bill C-23 must be amended in clause 23 by striking out lines 20 to 28. Shall I dispense with reading of the whole lot?

**Some hon. members:** Yes.

Amendment negatived

**Mr. MacDougall:** Mr. Chairman, would you think it may be wise for us to adjourn now before our next clause, which is quite a lengthy one, and give us a chance to go back to the House?

**The Chairman:** It depends on the will of the committee. We can adjourn now to return to the House. Do you prefer to come back after the vote or do you want to wait until 3.30?

**Mr. MacDougall:** I am in the hands of the committee.

**The Chairman:** If we come back after the vote I am not going to adjourn; I am going to suspend the meeting.

**Ms Callbeck:** Why not 3.30 p.m.?

**The Chairman:** So we will adjourn until 3.30 this afternoon.

## AFTERNOON SITTING

• 1539

**The Chairman:** Order. We shall resume consideration of Bill C-23. I welcome again the officials from EMR and the NEB.

• 1540

Just before we resume clause-by-clause consideration, Ms Callbeck put a question this morning concerning the exemption on the electrical lines, and we have the answer. If the committee agrees, we could have this answered before we start.

**Some hon. members:** Agreed.

**Mr. Morel:** To answer Ms Callbeck's question, since its inception in 1959 the National Energy Board has exempted 26 small international power lines from the provisions of the certificate proceedings and the necessity of a public hearing. These lines have very low operating voltage, 50 kilovolts or less. They are relatively short in

## [Traduction]

discuté avec certains témoins. Par exemple, dans de nombreux cas, le Cabinet se prononce sur la nécessité de tenir des audiences, sur l'acceptation des critères permettant à l'Office de recommander la tenue d'audiences, sur les questions que l'Office étudiera lors des audiences. Le Cabinet dispose d'une période de six mois pour annuler un permis délivré par l'Office national de l'énergie.

**Le président:** L'amendement prévoit la modification du projet de loi C-23, à l'article 23, en retranchant les lignes 20 à 25. Puis-je m'abstenir d'en donner la lecture complète?

**Des députés:** Oui.

L'amendement est rejeté.

**MacDougall:** Monsieur le président, il serait peut-être sage de suspendre les travaux avant d'entreprendre l'étude du prochain article qui est assez long. Cela nous permettrait de retourner à la Chambre.

**Le président:** Il appartient au Comité de décider. Nous pouvons suspendre nos travaux maintenant pour nous rendre à la Chambre. Préférez-vous revenir après le vote ou attendre jusqu'à 15h30?

**Mr. MacDougall:** Je m'en remets au Comité.

**Le président:** Si nous revenons après le vote, je ne vais pas lever la séance; je vais simplement suspendre nos travaux.

**Mme Callbeck:** Pourquoi ne pas revenir à 15h30?

**Le président:** Je lève donc la séance. Nous reprendrons nos travaux à 15h30 cet après-midi.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** La séance est ouverte. Nous reprenons l'étude du projet de loi C-23. Je désire à nouveau souhaiter la bienvenue aux fonctionnaires du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et à ceux de l'Office national de l'énergie.

Avant que nous reprenions l'étude article par article de ce projet de loi, j'aimerais que nous répondions à une question que M<sup>me</sup> Callbeck a posé ce matin au sujet des exemptions accordées pour les lignes de transport d'électricité. Nous avons maintenant la réponse. Si les membres du Comité sont d'accord, nous pourrions régler cette question avant de reprendre nos travaux.

**Des députés:** D'accord.

**M. Morel:** Voici la réponse à la question de M<sup>me</sup> Callbeck. Depuis sa création en 1959, l'Office national de l'énergie a exempté 26 petites lignes internationales de transport d'électricité des dispositions touchant la procédure de certificat et l'obligation de tenir une audience publique. Ces lignes de transport ont une très

## [Text]

length and are all for border accommodations; that is, to serve a single customer or a few customers very close to the border, such as U.S. customs stations and so on. Most exporting provinces have such board recommendations.

**The Chairman:** This morning we adopted clauses 2 through 22, 24 through 30, 31 as amended, 33, 35, 36, 37 as amended, 38, 39, 40, 41, 42 as amended, 43 through 52. We have before us now consideration of clause 23, and Mr. Harvey has an amendment.

**Mr. Harvey:** If I recall correctly, I believe we had just finished finding what I have as the fourth page of amendments in the package—which is an amendment to clause 23 to strike lines 20 to 28 at page 10 and substitute the following—to be in order but defeated it, and the (b) part was found to be not in order.

**An hon. member:** Exactly.

**Mr. Harvey:** Good. So we are in the same place.

Following that then, looking at an amendment in the bill to proposed section 58.13, which actually is consequential on the defeated proposed section 58.11—they were attempting to do the same things—this would be an amendment to clause 23 striking lines 7 and 8 at page 11 and making a substitution therefor. Again, that is rendered somewhat beside the point by the defeat of the previous amendment—as is, by the way, as long as we are on the subject, my next proposal for an amendment, which would be striking lines 14 to 23 on page 11 and making a substitution therefor. So at this point I would suggest that I simply withdraw those two amendments as being rendered absurd by the committee's previous decision.

**The Chairman:** You withdraw. . .?

**Mr. Harvey:** The amendment to strike lines 7 and 8 at page 11, with a subsequent substitution. That is on page 6 of the package I have, if that is of any help.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Harvey:** Then, on page 8 of the package I have, striking out lines 14 to 23 on page 11 and making a substitution.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Harvey:** This is all in the section of the bill dealing with permits.

**The Chairman:** I think the second one will have to be withdrawn when we pass by.

**Mr. Harvey:** Okay. In any event, I withdraw now the amendment to strike lines 7 and 8 with a subsequent substitution.

**The Chairman:** Fine. I wish to bring to the attention of the hon. members that Ms Callbeck has an amendment striking line 11 on page 11. Mr. MacDougall's amendment strikes lines 9 to 16 on page 11, lines 22 and 23 on page

## [Translation]

faible tension de service, soit 50 kilovolts ou moins. Ces lignes de transport très courtes desservent essentiellement un seul client ou encore un groupe de clients situés tout près de la frontière, par exemple, des postes frontaliers américains. La plupart des provinces exportatrices ont fait l'objet de telles recommandations de la part de l'Office.

**Le président:** Ce matin, nous avons adopté les articles 2 à 22, 24 à 30, 31 modifié, 33, 35, 36, 37 modifié, 38, 39, 40, 41, 42 modifié, 43 à 52. Nous allons maintenant procéder à l'étude de l'article 23. M. Harvey désire présenter un amendement.

**M. Harvey:** Si je me rappelle bien, nous avions établi que l'amendement se trouvant à la page 4 du document était recevable, mais il a été rejeté, il s'agissait d'un amendement à l'article 23 visant à retrancher les lignes 20 à 25, à la page 10, et à les remplacer par une version modifiée. Le paragraphe b) de cet amendement avait été jugé irrecevable.

**Un député:** C'est exact.

**M. Harvey:** Bon. Nous sommes tous au même endroit.

Maintenant, j'ai un amendement à l'article 58.13, qui est corrélatif à l'article rejeté 58.11—ces deux articles avaient le même objectif. Cet amendement à l'article 23 vise à retrancher les lignes 5 et 6 à la page 11 et à les remplacer par une version modifiée. Étant donné le rejet de l'amendement précédent, cet amendement est maintenant caduc. D'ailleurs, tout comme le prochain amendement que je propose: retrancher les lignes 11 à 17, page 11, et les remplacer par une version modifiée. À ce stade-ci, je désire simplement retirer ces deux amendements étant donné que les décisions précédentes du Comité les ont rendus caducs.

**Le président:** Vous retirez. . .?

**M. Harvey:** L'amendement visant à retrancher les lignes 5 et 6, page 11, et à les remplacer. Cet amendement se trouve à la page 6 de mon document.

**Le président:** Très bien.

**M. Harvey:** Puis, à la page 8 de ce même document, l'amendement propose de retrancher les lignes 11 à 17, page 11, et les remplacer par une version modifiée.

**Le président:** Très bien.

**M. Harvey:** Ces amendements portaient sur la partie du projet de loi touchant les permis.

**Le président:** Je pense que le deuxième amendement devra être retiré en temps opportun.

**M. Harvey:** Très bien. De toute façon, je retire maintenant l'amendement visant à retrancher les lignes 5 et 6, page 11, et les remplacer par une version modifiée.

**Le président:** D'accord. Je désire vous rappeler que Mme Callbeck a proposé un amendement pour retrancher les lignes 8 et 9 à la page 11. L'amendement de M. MacDougall vise à retrancher les lignes 7 à 11 à la

## [Texte]

11, and lines 29 and 30 on page 11, respectively. Mr. Harvey's amendment is to strike out lines 14 to 23 on page 11 and 14 to 33 on page 11, respectively.

• 1545

In other words, these amendments overlap. According to the rules of procedure, Beauchesne's citation 772.(2):

Amendments should be proposed in the order of the lines of a clause. If the latter part of a clause is amended, it is not competent for a Member to move to amend an earlier or antecedent part of the same clause. If an amendment to the latter part of a clause is negatived or withdrawn, it is competent to propose one to an earlier part.

In this case, if we proceed with Mr. MacDougall's amendments first and they are adopted, then it will be difficult to allow Ms Callbeck and Mr. Harvey to propose amendments unless they are subamendments. In my view they are substantive amendments. However, if there is unanimous consent, then we could dispose of Ms Callbeck's amendments first, then Mr. Harvey's, and finally Mr. MacDougall's. Is there unanimous consent?

Some hon. members: Agreed.

**Mr. MacDougall:** Mr. Chairman, when you were reading out my amendments I believe you mentioned only through 29 through 30. It should be 29 to 33.

**The Chairman:** Now I go to Ms Callbeck on page 11, clause 22.

**Ms Callbeck:** I believe this amendment would eliminate some troublesome uncertainties in the legislation. Where it says "... it appears to the Board that it is necessary to complement any measure taken in respect of an international power line", what if no measures are taken? How is the board going to complement any measures?

I think what this amendment does is simply clear up confusion. Maybe that is the way it was intended, but it is not written in there. This was brought to our attention by Maritime Electric when they presented their brief.

**Mr. MacDougall:** The amendment we have proposed will cover that. That was one of the recommendations we took also. If you like, I could read out what the amendment would be. It would strike out lines 9 to 16 on page 11 and substitute the following:

58.14(1) The board may make a recommendation to the Minister, which it shall make public, that an international power line be

Then the (b) part of that is to strike out lines 22 to 23 on page 11 and substitute the following:

In determining whether to make a recommendation, the Board shall seek to avoid the duplication of

## [Traduction]

page 11, la ligne 17 à la page 11 et les lignes 23 à 26 à la page 11, respectivement. M. Harvey propose de retrancher les lignes 11 à 17 page 11 et aussi les lignes 11 à 26 page 11 et ce par deux amendements.

Ainsi, les amendements se chevauchent. Si on se reporte aux règles de procédure de Beauchesne, le commentaire 772.(2) précise:

Les propositions d'amendement doivent indiquer la ligne du texte à modifier. Si on a déjà modifié la dernière partie de l'article il est interdit de revenir à une partie antérieure du même article. Au cas cependant où aurait été repoussée ou retirée une proposition de modification d'une des dernières dispositions d'un article, rien n'interdit de revenir à une partie antérieure à celui-ci.

Si nous mettons aux voix les amendements de M. MacDougall et qu'ils sont adoptés, il sera difficile de permettre à Mme Callbeck et à M. Harvey de proposer des amendements à moins d'en faire des sous-amendements. À mon avis, leurs amendements sont indépendants. Toutefois, s'il y a consentement unanime, nous pourrions mettre aux voix d'abord les amendements de Mme Callbeck et ensuite ceux de M. Harvey et après, ceux de M. MacDougall. Il a-t-il consentement unanime?

Des voix: Oui.

**M. MacDougall:** Monsieur le président, quand vous avez donné lecture de mes amendements, vous avez parlé des lignes 23 et 24. Ce devrait être les lignes 23 à 26.

**Le président:** Nous passons maintenant à l'article 22, page 11, l'amendement de Mme Callbeck.

**Mme Callbeck:** Cet amendement supprimerait des incertitudes gênantes dans le projet de loi. On dit: «S'il estime qu'il est nécessaire de compléter toute mesure prise au sujet d'une ligne internationale», et je me demande ce qui se passera en l'absence de mesures prises par le gouvernement des provinces? Comment l'Office pourrait-il alors compléter une mesure?

Mon amendement permettrait tout simplement de clarifier le libellé. C'est *Maritime Electric* qui a signalé cela dans son mémoire.

**Mr. MacDougall:** L'amendement que nous proposons réglerait cela. C'est une des recommandations que nous avons retenues. Permettez-moi de vous lire l'amendement. Il est proposé que l'article 23 du projet de loi C-23 soit modifié par:

a) substitution aux lignes 7 à 11, page 11 de ce qui suit: sursis 58.14(1) l'Office peut suggérer, par recommanda...

b) substitution à la ligne 17, page 17 de ce qui suit:

tuer une recommandation, l'Office tente d'éviter le dédoublement des mesures prises au sujet d'une ligne

**[Text]**

measures taken in respect to the international power line by the application and the government of any province through which the line is to pass and shall have

**Ms Callbeck:** I guess it clarifies the technical point. However, I think the real uncertainty I mentioned about the legislation is confusing which province's measures will be exempt and whether the National Energy Board can complement... if no action has been taken by provinces, then what do they complement?

**Mr. Burpee:** You will notice here we have changed from "complement" to "the board should avoid duplicating". So I think that is fairly clear. If they have taken some measure, then the board will avoid duplicating that, provided any board concerns are satisfied by the provincial process.

• 1550

If the province has not taken any measures then obviously nothing the board would do would duplicate with the province. I think that is unambiguous, whereas using the term "complement", how can you complement something if it has not been done? That is ambiguous, as Mr. Lee pointed out. When he was here we discussed various types of wording that might address his problem and he agreed that using "avoid duplication" would satisfy the issue he raised and was preferable to the existing wording.

**Ms Callbeck:** You are saying that when Maritime Electric were here they agreed to the amendment that you are making, and it would clear up that concern?

**Mr. Burpee:** Up to the amendments that we are making we were just discussing what options one might pursue to address the concern he had raised that you cannot complement something if there was nothing there to complement; so we discussed various options and he thought "avoiding duplication" would be a good option, and we subsequently pursued that.

**Ms Callbeck:** I still would certainly want to propose this amendment where it says "to take any other measure". I think that makes it perfectly clear.

**The Chairman:** The amendment is to strike out lines 11 on page 11 and substitute the following therefor:

any measure or to take any measure that should have been taken in respect of an inter-

Amendment negatived

**The Chairman:** Now we come to Mr. Harvey's motion.

**Mr. Harvey:** Withdrawn.

**The Chairman:** Withdrawn. There is another one from Mr. Harvey.

**Some hon. members:** Page 8 is withdrawn?

**The Chairman:** Yes.

**[Translation]**

internationale par le demandeur et le gouvernement des provinces que la ligne franchira et tient.

**Mme Callbeck:** Effectivement, cela donne des précisions sur l'intervention de l'Office. Toutefois, la véritable incertitude demeure. On ne sait pas très bien quelles mesures prises par les provinces seront visées et si l'Office national de l'énergie peut compléter... en l'absence de mesures, que pourra faire l'Office?

**M. Burpee:** Remarquez que nous avons remplacé le terme «complémenter» par «éviter le dédoublement». À mon avis, c'est très clair. Si des mesures ont été prises, l'Office évitera le dédoublement mais non sans s'être assuré auparavant que l'intervention des provinces suffit.

Si la province n'a pris aucune mesure, manifestement, l'Office ne risque pas de prendre des mesures qui feraient double emploi. À mon avis, c'est sans équivoque, désormais, car il est vrai qu'on ne peut pas compléter quelque chose qui n'existe pas. Comme M. Lee l'a signalé, dans ce cas-ci, le terme «compléter» était équivoque. Quand il est venu témoigner, nous nous sommes demandé quel libellé conviendrait, et il a reconnu que l'expression «éviter le dédoublement» conviendrait et qu'elle serait préférable au libellé actuel.

**Mme Callbeck:** Vous voulez dire que quand les représentants de *Maritime Electric* sont venus témoigner, ils ont accepté cet amendement et ils s'en sont dits satisfaits?

**M. Burpee:** Nous avons tous longuement discuté des solutions possibles car M. Lee avait rappelé qu'on ne peut pas compléter quelque chose qui n'existe pas. Plusieurs expressions ont été discutées et il a retenu l'expression «éviter le dédoublement» qui est ce que nous avons proposé.

**Mme Callbeck:** Je voudrais quand même proposer cet amendement «prendre toutes autres mesures». Je pense que les choses sont ainsi parfaitement claires.

**Le président:** Il est proposé de supprimer la ligne 8, page 11, pour la remplacer par ce qui suit:

de compléter toutes mesures ou de prendre toutes mesures au sujet

L'amendement est rejeté

**Le président:** Nous en sommes à la motion de M. Harvey.

**M. Harvey:** Je la retire.

**Le président:** Soit. M. Harvey a un autre amendement.

**Des voix:** Celui de la page 8 est retiré?

**Le président:** Oui.

## [Texte]

**Mr. Harvey:** Yes, they are both withdrawn.

**The Chairman:** Page 10 is withdrawn too?

**Mr. Harvey:** Yes, as they both rely on the prior passage of an amendment that was defeated.

**The Chairman:** Now we come to Mr. MacDougall's amendment. This is line 9 to line 16 on page 11. Mr. MacDougall.

**Mr. MacDougall:** Would you like me to read it back into the record?

**The Chairman:** Yes, please.

**Mr. MacDougall:** I move that clause 23 of Bill C-23 be amended by striking out lines 9 to 16 on page 11 and substituting the following therefor:

58.14 (1) The Board may make a recommendation to the Minister, which it shall make public, that an international power line be

I will also do the second, part (b), by striking out lines 22 and 23—

**The Chairman:** The first one first. Is any explanation needed on this amendment?

**Mr. MacDonald (Dartmouth):** On which page are you?

**Mr. MacDougall:** Page 11.

**Mr. MacDonald:** But which page are you on in the amendments?

**The Chairman:** Seven.

**Ms Callbeck:** Seven?

**The Chairman:** On the amendments.

**Mr. MacDougall:** We just went over to seven.

**The Chairman:** Page 11 of the bill.

**Mr. MacDonald:** Page 7 of the amendments.

**The Chairman:** Page 11, line 9.

• 1555

**Mr. MacDougall:** Mr. Chairman, again, the purpose of the change is to avoid the possible misinterpretation of proposed section 58.14. That was pointed out to the committee by Maritime Electric.

**Mr. MacDonald:** I arrived here a little late. Can you tell me what the purpose of the amendment is?

**Mr. MacDougall:** During the hearings Maritime Electric said there was a possible misinterpretation of proposed section 58.14. This was pointed out, and we are making that amendment just to ensure...

**Mr. Harvey:** I have a procedural question. Are we considering paragraphs (a) (b) and (c) as one amendment here, or are we considering them—

**The Chairman:** Paragraph (a) only.

## [Traduction]

**M. Harvey:** Ils sont retirés tous les deux.

**Le président:** Celui de la page 10 aussi?

**M. Harvey:** Oui, car tous deux dépendaient de l'adoption d'un amendement qui a été rejeté.

**Le président:** Passons à l'amendement de M. MacDougall. Il s'agit des lignes 7 à 11, page 11. Monsieur MacDougall.

**M. MacDougall:** Voulez-vous que je les lise de nouveau?

**Le président:** Oui.

**M. MacDougall:** Je propose que l'article 23 du projet de loi C-23 soit modifié par: a) substitution aux lignes 7 à 11, page 11 de ce qui suit:

58.14 (1) L'Office peut suggérer, par un mandat-

Il y a aussi la deuxième partie b), par substitution à la ligne 17...

**Le président:** N'allez pas trop vite. Souhaitez-vous des explications relativement à cet amendement?

**M. MacDonald (Dartmouth):** À quelle page êtes-vous?

**M. MacDougall:** À la page 11.

**M. MacDonald:** À quelle page êtes-vous dans la liasse des amendements?

**Le président:** À la page 7.

**Mme Callbeck:** À la page 7?

**Le président:** De la liasse des amendements.

**M. MacDougall:** On vient de la faire.

**Le président:** Ce qui correspond à la page 11 du projet de loi.

**M. MacDonald:** À la page 7 des amendements.

**Le président:** À la ligne 9 de la page 11.

**M. MacDougall:** Monsieur le président, le changement vise, une fois de plus, à éviter qu'on interprète mal le paragraphe 14 de l'article 58 du projet de loi, comme l'a fait remarquer le témoin de *Maritime Electric* aux membres du Comité.

**M. MacDonald:** Je suis arrivé un peu en retard. Pourriez-vous me dire le but de l'amendement?

**M. MacDougall:** Au cours de son témoignage, le représentant de *Maritime Electric* a déclaré que le paragraphe 14 de l'article 58 risquait d'être mal interprété. Nous proposons donc cet amendement précisément en vue de nous assurer...

**M. Harvey:** J'ai une question sur la procédure. Est-ce que les alinéas a) b) et c) représentent un seul amendement ou est-ce que...

**Le président:** L'alinéa a) uniquement.

[Text]

Amendment agreed to

**The Chairman:** The next one is on lines 22 and 23.

**Mr. MacDougall:** Yes, I move that clause 23 of Bill C-23 be amended by striking out lines 22 and 23 on page 11 and substituting the following:

(2) In determining whether to make a recommendation, the Board shall seek to avoid the duplication of measures taken in respect of the international power line by the applicant and the government of any province through which the line is to pass, and shall have

Again, the purpose of the amendment is to direct the board to avoid duplication of measures taken by the applicant.

**Mr. Harvey:** Forgive my paranoid nature, but—

**Mr. Belsher:** We are getting used to it.

**Mr. Harvey:** Let me posit the following circumstance in which an applicant for such a power line undertakes its own investigations, its own environmental impact assessment, its own public hearing, its own load assessment, etc., and that gets cleared by the provincial government and comes to the NEB. Does that preclude the NEB from doing any of those things? This says:

the Board shall seek to avoid the duplication of measures taken... by the applicant and the government of any province

• 1600

**Mr. Burpee:** The types of things are whether there are some criteria set out in the act that the applicant must fulfil—for example, impacts on other utilities and so on. You might have a situation where a utility is proposing a new power line, a new interconnection that is going to cause some impact on a neighbouring utility. If that was left unresolved and an application appeared before the board, they would have some concerns about that. They might recommend to the Governor in Council that this application be designated.

However, if the utility meets with its neighbouring utility and works out a solution to the problem being created by this interconnection, so that all parties are now happy and there is no problem, then that would be something the board would not have to review, even though one of the criterion is to look at impacts on other provinces. It has been resolved by the applicant, and therefore it is unnecessary to hold a hearing.

**Mr. Harvey:** I understand the purpose of the amendment. It is just that I am a bit troubled by directing the NEB to avoid measures taken by the applicant. To use your own example, the applicant in this instance might write a letter to the neighbouring utility and say, here is what we propose; do you like it. The neighbouring utility might write back and say heck, no, this is terrible. They

[Translation]

L'amendement est adopté

**Le président:** L'amendement suivant porte sur les lignes 22 et 23.

**Mr. MacDougall:** Je propose en effet que l'article 23 du projet de loi C-23 soit modifié par substitution aux lignes 7 à 11, page 11, de ce qui suit:

(2) Et s'il y a lieu d'effectuer une recommandation; l'Office tente d'éviter le dédoublement des mesures prises au sujet d'une ligne internationale par le demandeur et le gouvernement des provinces que la ligne franchira et tient compte

Là encore, l'intention est d'imposer à l'Office d'éviter le dédoublement des mesures prises par le demandeur.

**M. Harvey:** Je suis peut-être paranoïaque, mais...

**M. Belsher:** On s'y habite.

**M. Harvey:** Supposez qu'en l'occurrence le demandeur fasse sa propre enquête, sa propre étude de l'impact écologique, tienne ses propres audiences publiques, évalue lui-même la charge, qu'il obtienne l'autorisation du gouvernement provincial et s'adresse ensuite à l'ONE. Est-ce que dans ce cas l'ONE ne peut pas faire la même chose? Je lis en effet:

l'Office tente d'éviter le dédoublement des mesures prises... par le demandeur et le gouvernement des provinces.

**M. Burpee:** Il s'agit de savoir si la loi impose au demandeur certains critères—s'il doit par exemple étudier l'impact de sa demande sur d'autres services d'utilité publique. Vous pouvez par exemple avoir le cas d'un service d'utilité publique qui souhaite avoir une nouvelle ligne de transmission, une nouvelle interconnexion qui aura un impact sur un service voisin d'utilité publique. Si le problème n'a pas été réglé au moment où l'Office est saisi de la demande, ce dernier peut recommander au gouverneur en conseil de prendre la décision.

Néanmoins, si le demandeur rencontre les représentants de la société d'intérêt public intéressée et trouve une solution au problème posé par cette interconnexion, que les intéressés sont satisfaits et qu'il n'y a pas de problème, l'Office ne procède pas à une étude même s'il est responsable d'étudier l'impact d'une demande sur les autres provinces. Le problème ayant été résolu par le demandeur, il est donc inutile de tenir une audience.

**M. Harvey:** Je comprends le but de l'amendement. Ce qui m'inquiète toutefois, c'est qu'on demande à l'ONÉ de ne pas refaire ce qui a déjà été fait par le demandeur. Pour reprendre votre exemple, le demandeur peut adresser une lettre au service d'utilité publique voisin et soumettre une proposition et demander ce que ce service en pense. Le service en question peut répondre que la

## [Texte]

would have taken a measure of consultation and then proceeded thereafter merrily on their own way.

**Mr. Burpee:** The unresolved issue would still have to be addressed by the board.

**Mr. Harvey:** But this amendment does not speak of unresolved issues; it speaks of measures.

**Mr. Burpee:** But the board is directed to have regard to all relevant considerations. If the issue has not been resolved to the mutual satisfaction of the other parties, then it is a relevant consideration of the board.

**Mr. Harvey:** Agreed, but the board would then have to devise some other measure with which to meet this problem.

**Mr. Burpee:** I just do not think it has the effect you are stating. We have reviewed the issue and it . . .

**Mr. Harvey:** I will take your word for it.

**Mr. Belsher:** Mr. Chairman, I think it says the board shall regard. Is that not in the bill?

**Mr. Harvey:** The amendment says "the Board shall seek to avoid the duplication of measures taken" by the applicant.

**Mr. Belsher:** And "shall have regard to all considerations that appear to it to be relevant".

**Mr. Harvey:** Indeed.

**Mr. Belsher:** So it does cover it.

**Mr. Harvey:** But considerations and measures are different things. That is my point. Anyhow, you are the department. You guys have your draftsmen, and you probably know this stuff better than I do.

**The Chairman:** Any other questions?

**Mr. MacDonald:** I have not gone through this process before either, but one of my concerns with the bill is that the process is open to some political pressure by your government or a subsequent government in striking deals. I just wonder why we are putting language like this in it. Why would we have to have the words "shall seek to avoid the duplication of measures"? There can be a measure taken in Quebec or Nova Scotia that is not satisfactory or should not be satisfactory according to federal environmental standards, but at least it is a process. Why would we put that in there?

Why do we not just leave it up to the NEB to decide what they consider to be duplication? There can be a process, but it may not be a proper process. Nova Scotia can have a public hearing on a power utility and the export of power from that utility that certainly does not address the concerns the federal government should have about environmental protection, but they may go through a process and be satisfied.

## [Traduction]

proposition est abominable et qu'il la rejette. Il y aurait donc eu semblant de consultation et chacun suivrait ensuite son petit bonhomme de chemin.

**M. Burpee:** Mais puisque le problème n'est pas résolu, l'Office devra tout de même l'étudier.

**M. Harvey:** L'amendement ne parle pas de problèmes non résolus mais bien de mesures.

**M. Burpee:** Effectivement, mais on demande à l'Office de tenir compte de tous les facteurs qu'il estime pertinents. Si le problème n'a pas été résolu à la satisfaction mutuelle des intéressés, c'est là un facteur pertinent pour l'Office.

**M. Harvey:** D'accord, mais il faudra dans ce cas que l'Office trouve une autre façon de résoudre le problème.

**M. Burpee:** Je ne suis pas convaincu que vous obteniez le résultat souhaité. Nous avons étudié la question et . . .

**M. Harvey:** Je vous crois sur parole.

**M. Belsher:** Monsieur le président, on dit bien dans le projet de loi «l'Office tient compte», n'est-ce pas?

**M. Harvey:** L'amendement précise: «l'Office tente d'éviter le dédoublement des mesures prises... par le demandeur».

**M. Belsher:** Et «tient compte de tous les facteurs qu'il estime pertinents».

**M. Harvey:** Certainement.

**M. Belsher:** C'est donc couvert.

**M. Harvey:** Mais il y a une différence entre des facteurs dont on tient compte et des mesures. C'est ce que je voulais vous dire. De toute façon, c'est vous le fonctionnaire ministériel. Vous avez vos propres spécialistes et vous connaissez la chose probablement mieux que moi.

**Le président:** D'autres questions?

**M. MacDonald:** C'est la première fois moi aussi que j'étudie ce genre de chose et je me demande si ce projet de loi ne permettrait pas à votre gouvernement ou les gouvernements qui suivront d'exercer des pressions politiques pour conclure un marché. Je me demandais simplement le pourquoi de ce libellé. Pourquoi préciser «tente d'éviter le dédoublement des mesures prises»? Le Québec ou la Nouvelle-Ecosse peuvent prendre des mesures non satisfaisantes ou jugées comme telles en fonction des normes écologiques fédérales mais il s'agit néanmoins de mesures. Pourquoi ce libellé?

Pourquoi ne pas laisser simplement l'ONÉ décider de ce qu'il considère comme un dédoublement? Des mesures peuvent être prises, mais peut-être pas les bonnes. La Nouvelle-Écosse peut tenir une audience publique dans le cas d'une compagnie d'électricité qui veut faire de l'exportation et qui ne répond pas aux critères établis par le gouvernement fédéral en matière de protection écologique, mais la demande peut être agréée si l'on suit la procédure.

[Text]

**Mr. Burpee:** What we are talking about here is the board doing the kind of assessment it wants to do. Does that duplicate what a province is going to do? If a province has done an inadequate job, then what the board intends to do would not be duplicating that because they would want to do something more than that. So it is only when there has been a fully adequate provincial review process, as determined by the board, that has resolved all of the issues the board thinks is relevant to this application that there would be duplication. If there is an adequate provincial process, then it would not duplicate it.

**Mr. MacDonald:** Are we leaving ourselves open or are we allowing the board to be open at some point to be told by somebody in the minister's office that they believe further review would be a duplication as per the act and they should seek to avoid it?

**Mr. Burpee:** No, the board is seeking to avoid duplication. There is no role here for the Governor in Council to say whether it is or is not—

**Mr. MacDonald:** I am not talking about the Governor in Council. I am talking about how things normally function, and that is that people sometimes do talk with politicians, even if they are on boards. I am just questioning why there is the necessity to put something like that in.

• 1605

**Mr. Burpee:** A fundamental problem, and it is the reason I guess we started on reviewing the regulation of electricity exports and international power lines, was the extent of the duplication of federal and provincial processes. I think every province that appeared on the board—maybe there was one exception—said there was complete overlap in what the board was doing and what the provinces were doing with the routing and approval of power lines. They would go through the whole process, taking months and months in the province, then they would all trek down to Ottawa and do exactly the same thing.

So this is attempting to say that where there has been a fully adequate provincial review process and all the parties have their issues resolved, then the board does not have to go through a public hearing process. They can still, though, attach conditions—federal environmental requirements, construction standards, and all those things—on the line. If all the issues have been resolved, then there is no... If they have not been, if there are still unresolved issues, then there would not be duplication and the board could recommend a public hearing on those issues.

But this avoidance of the duplication really is one of the fundamental objectives of the bill. It was the problem

[Translation]

**M. Burpee:** Il s'agit de savoir ici si l'Office peut faire sa propre évaluation. Est-ce que cela veut dire qu'il refait ce que la province a fait? Si l'étude provinciale est incomplète, l'étude envisagée par l'Office ne représente pas un chevauchement parce qu'elle sera plus complète. On ne peut donc déterminer s'il y a chevauchement ou pas qu'une fois que toutes les étapes de la procédure provinciale déterminées par l'Office auront été suivies et que toutes les questions que l'Office juge pertinentes à la demande auront été résolues. Si la procédure provinciale est inadéquate, il n'y a pas de dédoublement.

**M. MacDonald:** Ne s'expose-t-on pas ainsi ou n'expose-t-on pas l'Office à se voir dire à un moment donné par quelqu'un du bureau du ministre qu'une étude supplémentaire représente à son avis un dédoublement aux termes de la loi et qu'il faudrait l'éviter?

**M. Burpee:** Non, l'Office doit tenter d'éviter le dédoublement. Ce n'est pas au gouverneur en conseil de décider s'il y a ou pas... .

**M. MacDonald:** Je ne parle pas du gouverneur en conseil. Je parle de la façon dont les choses se passent normalement, soit que les gens discutent avec les hommes politiques, même s'ils font partie d'offices. Je me demande simplement s'il est nécessaire de le préciser.

**M. Burpee:** L'un des problèmes fondamentaux, et probablement la raison pour laquelle nous avons réexaminé la réglementation des exportations d'énergie électrique et des lignes de transmission internationales est précisément l'ampleur du dédoublement des processus fédéral et provinciaux. En effet, chaque province ayant témoigné devant l'Office, sauf une peut-être, a affirmé qu'il y avait effectivement dédoublement complet des processus suivis par l'Office et par les provinces en matière d'établissement des tracés des lignes de transmission internationales et de leur autorisation. Cela veut donc dire que les provinces consacrent des mois et des mois à un processus d'examen puis viennent à Ottawa pour refaire la même chose.

L'objet de cet amendement est donc d'éviter une telle répétition devant l'Office, dans les cas où le processus provincial a été jugé entièrement satisfaisant et que toutes les parties en cause ont résolu leurs problèmes. Cela n'empêchera toutefois pas l'Office d'imposer certaines conditions comme les normes fédérales en matière d'environnement, les normes du bâtiment, etc. Toutefois, si toutes les questions ont été résolues, alors il n'est pas nécessaire de recommencer... Si elles n'ont pas été résolues, alors on ne peut pas parler d'un dédoublement, et l'Office pourra recommander la tenue d'audiences publiques sur ces questions.

Cela dit, un des objectifs fondamentaux du projet de loi est d'éviter un tel dédoublement. Cela fait depuis 1986

## [Texte]

that was recognized back in 1986, when we started on this process.

**Mr. MacDougall:** If you go on to lines 29 to 33 and review them, it follows in. It follows in with the last part, on the impact of construction or operation of the power line on the environment. You have to take the three stages.

Amendment agreed to

**The Chairman:** On the same clause, Mr. MacDougall has another amendment.

**Mr. MacDougall:** It is by striking out lines 29 to 33 on page 11 and substituting the following:

the impact of construction or operation of the power line on the environment; and

I think it is straightforward enough.

**Mr. MacDonald:** Could you tell me why that change takes place? What you are striking out is fairly specific and you are putting something less specific in. What is being deleted is whether the construction or operation of the power line would result in the contravention of or failure to comply with the environmental requirements of the Government of Canada. That is fairly specific. That is something tangible. You are coming back in and speaking of the impact of the construction or operation of the power line on the environment, and the impact may be positive or negative. Why would the change be... is it to give it a broader mandate, or is it restrictive?

**Mr. MacDougall:** No, to give it a broader mandate, to be relevant to all environmental impacts overall.

**Ms Callbeck:** I think that is really making it too vague. We are introducing uncertainty into this by replacing a measurable factor... it spells out very clearly "environmental requirements of the Government of Canada", and we are putting in there a non-measurable one, the environment. To my way of thinking that makes it pretty vague, and I think it is our responsibility to make this legislation as clear as possible.

## [Traduction]

que nous reconnaissions l'existence d'un tel problème et que nous l'étudions.

**M. MacDougall:** Si vous vous reportez aux lignes 23 à 26, vous verrez que cela tient compte des remarques précédentes. Cela porte sur les répercussions de la construction ou de l'exploitation d'une ligne de transmission sur l'environnement. Il faut procéder par les trois étapes.

L'amendement est adopté

**Le président:** Au sujet du même article, M. MacDougall à un autre amendement à proposer.

**M. MacDougall:** Il s'agit de la substitution, aux lignes 23 à 26, page 11 de ce qui suit:

des conséquences de la construction ou de l'exploitation de la ligne sur l'environnement;

Cela me paraît assez clair.

**M. MacDonald:** Pouvez-vous m'expliquer pourquoi vous proposez une telle modification? Ce que vous proposez de supprimer est assez précis tandis ce que vous proposez d'y substituer est plus général. Dans le libellé actuel, il est dit qu'il faut tenir compte du fait que la construction et l'exploitation de la ligne enfreindraient, même par omission, les obligations fédérales en matière d'environnement. Or, il s'agit d'un libellé assez précis qui se rapporte à quelque chose de tangible. Or, il est question dans l'amendement des répercussions de la construction ou de l'exploitation d'une ligne sur l'environnement, et de telles répercussions peuvent être positives ou négatives. Cherche-t-on à élargir la portée de la loi ou à la restreindre.

**Mr. MacDougall:** Non, à élargir la portée, de telle sorte qu'elle englobe toutes les répercussions sur l'environnement.

**Mme Callbeck:** À mon avis, cela rend la disposition trop vague. On remplace un facteur mesurable par quelque chose d'incertain. Le libellé actuel est très clair: il parle des «obligations fédérales en matière d'environnement», et on propose ici quelque chose de non-mesurable, l'environnement en général. À mon avis, l'amendement rend le libellé de la disposition assez vague et je crois qu'il est de notre devoir d'adopter un projet de loi le plus clair possible.

• 1610

**Mr. Burpee:** The problem with the existing wording is that federal environmental standards, guidelines, requirements, and so on are not comprehensive in the sense that they do not cover all of the facilities that might be relevant to an application. Therefore, the existing wording might be interpreted to limit the environmental effects that the board is to look at—i.e., they would only look at things where there are specified federal standards. If there were no standards, then they would not have to look at them. The intent of this particular amendment is

**M. Burpee:** Le problème avec le libellé actuel, c'est que les normes fédérales en matière d'environnement, les lignes directrices, les exigences, etc. n'englobent pas toutes les installations pour lesquelles on pourrait présenter une demande. En conséquence, on pourrait interpréter le libellé actuel comme limitant le mandat de l'Office en matière d'environnement aux seules normes fédérales. Si des installations ou des activités ne relèvent pas de telles normes, alors elles pourraient échapper à la réglementation de l'Office. L'amendement cherche donc à

## [Text]

make sure they assessed all the environmental impacts, whether or not there were standards in place.

**Ms Callbeck:** Could you elaborate on that a bit more? Give us a few examples, please.

**Mr. Burpee:** At the present time most of the federal environmental guidelines are related to the thermal generating stations: coal, oil, and also nuclear, to air emissions, to emissions in the water. At the present time there are no environmental standards related to a good deal of the possible impacts of power lines, in this case. An objective of the bill of course is to work with provinces to develop national standards, but we do not have all of them at the present time. So we wanted to broaden this to make sure the board had the full authority to look at everything that was relevant, and not just areas where there are presently existing standards.

**Ms Callbeck:** So the board is working with the provinces to develop these standards.

**Mr. Burpee:** The minister, in releasing the policy statement, invited the provinces to work together with the federal government too, on environmental standards. But there will not be a comprehensive set of standards.

**Mr. MacDonald:** But if they are working towards establishing a set of standards, then what do we do in the meantime? Should we not make it clear that we have to put into the act the specifics of the contravention or failure to comply with environmental requirements of the Government of Canada? I think what we are talking about is a period of time, where we are going to have 10 jurisdictions—and the territories perhaps while they are under federal—negotiating a set of standards that should be adhered to.

Since the amendment is said to be put there to try to broaden the powers, would it not be right to ask you whether or not you could do the same thing by leaving those sentences in and adding this in some form at the end of that particular paragraph? We are going to go through a period where we are going to be negotiating. Whose standards do they have to make sure are being adhered to?

**Mr. Burpee:** I guess the practice of the board will be to apply those federal standards, where there are federal standards. Exports, when they are looking at thermal generation, apply those standards now, and they will under this provision.

**Mr. MacDonald:** Is there another piece of the legislation that specifically says that, if we omit it from here?

**Mr. Burpee:** No. The existing act says that they are to look at all relevant factors. There is no express

## [Translation]

faire en sorte que toutes les répercussions sur l'environnement soient évaluées par l'Office, qu'elles relèvent des normes fédérales ou non.

**Mme Callbeck:** Pouvez-vous développer cela davantage? Donnez-nous quelques exemples, s'il vous plaît.

**M. Burpee:** À l'heure actuelle, la plupart des lignes directrices fédérales en matière d'environnement portent sur les centrales thermiques, qu'elles fonctionnent au charbon, au pétrole ou à l'énergie nucléaire, ainsi que sur les émissions dans l'atmosphère et dans l'eau. Toutefois, il n'existe pas de normes environnementales qui portent sur bon nombre des conséquences de l'exploitation de lignes de transmission. Bien sûr, le projet de loi cherche à obtenir la collaboration des provinces quant à l'élaboration de normes nationales, mais pour le moment, elles n'ont pas encore toutes été adoptées. Nous tenions donc à élargir cette disposition de sorte que l'Office soit autorisé à examiner tout ce qui est pertinent en matière d'environnement, et non seulement les activités ou les domaines où il existe déjà des normes.

**Mme Callbeck:** L'Office travaille donc de concert avec les provinces pour élaborer de telles normes.

**M. Burpee:** Dans son énoncé de politique, le ministre a invité les provinces à conjuguer leurs efforts avec le gouvernement fédéral afin d'en arriver à des normes environnementales. Cela dit, il n'existera pas de normes qui englobent tout.

**M. MacDonald:** En attendant de telles normes, ne devrions-nous pas établir très clairement dans la loi que l'Office doit tenir compte des infractions aux obligations fédérales en matière d'environnement? Celles-ci seraient en vigueur jusqu'à ce que les 10 provinces, et peut-être les Territoires aussi longtemps qu'ils relèveront du pouvoir fédéral, et le gouvernement central aient négocié des normes.

Étant donné que l'amendement cherche à élargir la portée de la loi, est-ce qu'on ne pourrait conserver les deux lignes que vous voulez supprimer, quitte à ajouter votre amendement à la fin de l'alinéa? Nous allons devoir passer par une période de négociations. Il s'agira de préciser quelles normes devront être respectées.

**M. Burpee:** Je crois que l'Office mettra en vigueur les normes fédérales dans le cas où elles s'appliquent. Déjà, on y a recours dans le domaine des exportations d'énergie de centrales thermiques, et je crois que cette disposition permettra de continuer à invoquer les normes fédérales.

**M. MacDonald:** Si nous omettions une telle disposition ici, est-ce qu'on la retrouverait dans d'autres textes de loi?

**M. Burpee:** Non. La loi actuelle demande qu'on examine tous les facteurs pertinents mais ne mentionne

## [Texte]

environmental provision in here. In this one, it is set out as a key criterion. This I guess is the broadest possible wording. It gives the board the fullest authority over environmental assessment. It could be some lengthy period of time before there are agreed-upon standards, particularly in regard to international power lines. What would happen if the governments could not reach an agreement and there never were standards? Well, they would have to continue to use—

## [Traduction]

pas l'environnement de façon exprès. Ici cependant, on le fait, et de sorte à en faire un critère fondamental. Je crois que c'est pour cela qu'on a adopté le libellé le plus vaste possible. Il fait de l'Office l'autorité suprême en matière d'évaluation de l'environnement. Il se peut qu'on doive attendre un certain temps avant d'en arriver à des normes fédérales provinciales, particulièrement en ce qui a trait aux lignes de transmission internationales. Et que ce passerait-il si les gouvernements n'arrivaient pas à s'entendre et que nous ne disposions donc pas de normes? Eh bien, il faudrait continuer à se reporter à...

**Mr. Harvey:** I am rather taken with my honourable colleague's suggestion that we go with both here. I know that if it is a contest between one or the other, if we must choose either the current wording in the bill or the proposed amendment, then I will go with the amendment, because I know that my friends in Edmonton who are engaged actively in various forms of environmental activism consider current federal standards to be woefully inadequate and would view this wording as an invitation to somewhat more comprehensive examination, and for that reason I think it is preferable to what we have.

• 1615

But I am equally taken by the point that it is prudent to have, at the very least, minimum standards set out. So I wonder if there is any problem, really, with taking the suggestion and combining the two by simply adding the wording in the amendment at the top of the subclause and ending the amendment, as it does now, with the word "and". So it would read "the impact of the construction or operation of the power line on the environment and whether the construction or operation of the power line would result in the contravention...", etc.

In fact, I will make so bold as to propose that as a subamendment. To make the form correct, I would have to move that the current clause be added at the end of the proposed amendment.

**The Chairman:** We already have a motion, and what you are proposing now is a subamendment. We have to deal with the subamendment first, and if it is possible to have it in writing...

**Mr. Harvey:** Maybe I could get some direction from the clerk here. It seems to me there are two ways to go about doing this. We can either delete this...

**The Clerk:** I am just making a suggestion to Mr. Harvey. The easiest way to deal with it—I do not know what the legal counsel here has... In Mr. Harvey's amendment he would like to keep (c) and add this. That is substantive in itself. It is not amending yours or adding yours. It is the whole thing.

In that case, maybe by unanimous consent you could withdraw your amendment, have Mr. Harvey's

**Mr. Harvey:** Je suis assez intéressé par la proposition de mon distingué collègue voulant que nous conservions les deux libellés. S'il faut choisir entre le libellé actuel du projet de loi ou celui de l'amendement, alors j'opterai pour l'amendement, car je sais que mes amis d'Edmonton qui sont des écologistes militants par rapport à diverses questions estiment que les normes fédérales actuelles sont malheureusement nettement insuffisantes. Le libellé de l'amendement me paraît donc encourager un examen un peu plus approfondi, et j'estime donc qu'il est préférable au texte actuel.

Cela dit, je suis sensible à l'argument selon lequel il est prudent de disposer de normes minimales explicites. Compte tenu de cela, serait-il possible de conserver les deux libellés, tout simplement en insérant le texte de l'amendement au début de l'alinéa et en le reliant au reste par un «et». La disposition se lirait donc comme suit: «des conséquences de la construction ou de l'exploitation d'une ligne sur l'environnement, et du fait que la construction ou l'exploitation d'une telle ligne entraînerait, même par omission, les obligations fédérales en matière d'environnement;» et le reste.

J'irais même jusqu'à proposer un sous-amendement en ce sens. Il faudrait donc que je propose que l'alinéa actuel soit inséré après le texte de l'amendement.

**Le président:** Nous sommes déjà saisis d'une motion, et vous proposez maintenant un sous-amendement. Nous devons donc commencer par nous prononcer sur le sous-amendement, et je vous demanderai donc de me le fournir par écrit...

**M. Harvey:** Peut-être la greffière pourrait-elle m'aider ici. Il me semble qu'il y a deux façons de procéder. Nous pouvons soit supprimer cela...

**La greffière:** Je vais proposer quelque chose à M. Harvey. La solution la plus facile serait de—j'ignore ce que le conseiller juridique pense de cela... M. Harvey aimerait conserver l'alinéa c) et ajouter ceci. Il s'agit donc d'un amendement relatif au contenu. Il ne s'agit pas de modifier votre amendement ou d'ajouter le vôtre. Il présente une proposition qui synthétise tout.

En ce cas, s'il y a consentement unanime, peut-être pourriez-vous retirer votre amendement, faire en sorte

[Text]

amendment deal with that first, and then come back to yours. It is not a subamendment; it is substantive.

\* 1620

**Mr. MacDougall:** Maybe we could explain first the reason for the...

**Mr. Morel:** The only intervention I want to make at this time is first of all to bring to the attention of the committee proposed section 58.22 of the amending bill at page 14, which provides that:

Terms and conditions of permits and certificates and Acts of Parliament of general application are, for the purpose of applying the laws of a province under section 58.2 or 58.21, paramount to those laws.

So the federal laws of general application, which are the laws of environmental protection, would be applicable to an applicant and would be part of a condition of a permit they apply. That is how the board currently, when it issues a certificate for an international power line... It is clear that the federal environmental laws apply to the applicant, and the board never grants any leave to disregard the federal laws that do apply to an applicant for the construction and operation of an international power line.

That is all I wanted to bring to the attention of the committee. My advice to the National Energy Board, upon considering the amendment that is currently being proposed by the government, is that it is broader and gives the board more powers to look at and consider the environmental impacts than did the previous wording.

**Mr. Harvey:** If I understand you correctly, what you are saying is that in the bill proposed paragraph 58.14(2)(b) is redundant, that there was no need for it to be there to begin with.

**Mr. Morel:** I do not really believe it is redundant because of the word "requirements". The use of the word "requirements" can be interpreted to go beyond acts and regulations, and non-binding guidelines or instructions could be issued with respect to the environment. The board would also have regard to those, but if it said "guidelines, regulations or statutes", then it would be redundant. But "requirement" is somehow not so broad as to have regard to the impact on the environment in general.

**Mr. Harvey:** So the specific effect then of paragraph (b) is not wholly dealt with by proposed section 58.22.

**Mr. Morel:** I agree, because "requirements" is a general term that was meant to catch more. As I understand it, the amendment is meant to catch more, and that is how the board would interpret the amendment.

[Translation]

que l'amendement de M. Harvey porte d'abord sur cela puis revenir à votre amendement à vous. Il ne s'agit pas d'un sous-amendement, il s'agit d'une motion de fond.

**M. MacDougall:** Nous pourrions peut-être d'abord expliquer la raison pour laquelle...

**M. Morel:** La seule intervention que j'aimerais faire en ce moment est tout d'abord de porter à l'attention du Comité l'article 58.22 qui se trouve à la page 14 du projet de loi et qui stipule ce qui suit:

Les conditions des permis et des certificats et les lois fédérales d'intérêt général l'emportent sur toute loi provinciale bénéficiant de l'extension d'application prévue aux articles 58.2 ou 58.21.

Ainsi, les lois fédérales d'intérêt général, c'est-à-dire les lois sur la protection de l'environnement, seraient applicables à un demandeur et feraient partie des conditions liées à la délivrance des permis. C'est ainsi que l'Office actuellement, lorsqu'il délivre un certificat pour une ligne internationale de transport d'électricité... il est clair que les lois environnementales fédérales s'appliquent, et l'Office n'accorde jamais l'autorisation de passer outre aux lois fédérales pour la construction et l'exploitation d'une ligne internationale de transport d'électricité.

C'est tout ce que je voulais porter à l'attention du Comité. Je dirais à l'Office national de l'énergie que l'amendement que propose actuellement le gouvernement a un sens plus large et accorde à l'Office d'avantage de pouvoirs pour étudier et examiner les incidences environnementales que ne le faisait l'ancien libellé.

**M. Harvey:** Si je vous ai bien compris, vous dites que le sous-alinéa 58.14(2)(b) du projet de loi est superflu, qu'il n'est pas nécessaire.

**M. Morel:** Je ne crois pas vraiment qu'il soit superflu, à cause du mot «obligations». On peut interpréter l'utilisation du mot «obligations» comme allant au-delà des lois et règlements, et des lignes directrices ou des directives non exécutoires pourraient être émises en ce qui concerne l'environnement. L'Office devrait également tenir compte de ces dernières, mais si l'on disait «lignes directrices, règlements ou statuts», alors l'alinéa serait superflu. Mais le mot «obligations» n'a pas un sens assez large pour englober les incidences sur l'environnement en général.

**M. Harvey:** Par conséquent, le paragraphe 58.22 n'enlobe pas les conséquences spécifiques du sous-alinéa b).

**M. Morel:** Non, car le terme «obligations», a un sens plus large. Si j'ai bien compris, dans l'amendement on a voulu lui donner un sens plus large. C'est ainsi que l'Office interpréterait l'amendement.

## [Texte]

**Mr. Harvey:** Then I am left failing back on my favourite, abundance of caution, and suggesting again that either one is okay, but two is better than one.

**Mr. MacDougall:** Mr. Chairman, on that point, I think we have heard a lot. We have heard from some provincial utilities, and we have heard from some interest groups out there, including the Crees and other people, when we were examining this bill. I would agree with my colleague that, if it does not cause any undue problems... You have not quite explained why it would be a problem. It may be slightly redundant or whatever—maybe it is in another section—but that does not constitute a problem, and if there is no problem, then perhaps we should err on the side of caution in this particular case.

I would support the amendment because we are all trying to get a better piece of legislation out of this, and sometimes a shortage of words—you are trying to cut down the number of words in a particular clause—does not lead to better legislation; at some future point it leads to more difficulty in trying to figure out exactly what the Parliament meant. So if it does not cause any problem, then I think we should put it in as amended.

• 1625

**Mr. Harvey:** May I suggest perhaps an alternative procedure for dealing with this? If we can deal now with Mr. MacDougall's amendment and either pass or defeat it, that having been done might I then be able to move an amendment which would have the effect of—

**The Chairman:** No.

**Mr. Harvey:** —putting the words back in, or would that constitute reconsideration?

**Mr. MacDougall:** That was my concern, which was why I wanted to ask.

**The Chairman:** I think the procedure is first of all to have Mr. McDougall withdraw his motion. We deal then with your motion. If it is accepted that is okay, if it is defeated we come back with the main motion.

**Mr. MacDougall:** I withdraw for the time being.

**The Chairman:** Do we have the unanimous consent to withdraw the amendment?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Let us deal now with Mr. Harvey's amendment. Could you read it, please?

**Mr. Harvey:** The amendment is that the bill be amended by adding the following after line 28:

(b) the impact of the construction or operation of the power line on the environment, and

The effect would be to add the wording of Mr. MacDougall's withdrawn amendment at the head of the paragraph (b). At least that is the desired effect.

**The Chairman:** How would that read?

## [Traduction]

**M. Harvey:** Alors comme d'habitude, je préfère pécher par excès de prudence, et je dirais qu'un c'est très bien, mais deux c'est encore mieux.

**M. MacDougall:** Monsieur le président, je pense que nous en avons beaucoup entendu à ce sujet. Lorsque nous avons examiné le projet de loi, nous avons entendu le témoignage de certains services publics provinciaux et celui de certains groupes d'intérêt, notamment des Cris et d'autres peuples. Je pense comme mon collègue que, si cela ne pose pas trop de problèmes... Vous n'avez pas vraiment expliqué pourquoi cela poserait un problème. Cela serait peut-être un peu superflu—on retrouve peut-être la même chose dans un autre paragraphe—mais cela ne pose pas de problèmes, et s'il n'y a pas de problèmes, alors peut-être devrions-nous dans un tel cas pécher plutôt par excès de prudence.

J'appuie l'amendement parce que nous voulons tous essayer d'améliorer la loi en question, et il arrive parfois qu'en essayant de réduire le nombre de mots dans un article en particulier, on n'obtienne pas une meilleure loi et qu'il devient plus difficile de comprendre exactement l'intention du Parlement. Donc, si cela ne pose pas de problèmes, je pense que nous devrions adopter cet amendement.

**M. Harvey:** Puis-je proposer une autre façon de régler cette question? Si nous pouvons régler maintenant l'amendement de M. MacDougall, c'est-à-dire l'adopter ou le rejeter, je pourrai peut-être ensuite proposer un amendement qui aurait pour effet de...

**Le président:** Non.

**M. Harvey:** ... reformuler le libellé ou est-ce que cela constituerait un nouvel examen?

**M. MacDougall:** C'est ce que je craignais, et c'est la question que je voulais poser.

**Le président:** Tout d'abord, je pense que M. McDougall devrait retirer sa motion. Nous pourrons ensuite passer à votre motion. Si elle est acceptée c'est très bien, sinon nous reviendrons à la motion principale.

**M. MacDougall:** Je retire ma motion pour le moment.

**Le président:** Avons-nous le consentement unanime afin que l'amendement soit retiré?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** Passons donc maintenant à l'amendement de monsieur Harvey. Auriez-vous l'obligeance de le lire?

**M. Harvey:** Qu'on modifie le projet de loi en ajoutant ce qui suit après la ligne 22:

b) des conséquences de la construction ou de l'exploitation de la ligne sur l'environnement;

On ajouterait ainsi au début du sous-alinéa b) le libellé de l'amendement que M. McDougall a retiré. Du moins, c'est ce que l'on veut faire.

**Le président:** Quels seraient les termes du paragraphe?

## [Text]

**Mr. Harvey:** I am sorry. Bear with me. It is that the bill be amended by adding the following after line 28:

(b) the impact of

—and here it is just Mr. MacDougall's wording—

the construction or operation of the power line on the environment, and

There would have to be another change in that amendment to delete the "(b)" from line 29.

**The Chairman:** You mean the whole part of (b)?

**Mr. Harvey:** No.

**Ms. Lynne Myers (Committee Researcher):** Just the letter "(b)".

**Mr. Harvey:** Just the letter "(b)".

**The Chairman:** So the last "(c)" will become "(b)".

**The Clerk:** No, no; "(c)" will remain.

**The Chairman:** Shall I read the new proposal for the amendment? In line 28 adding:

(b) the impact of the construction or operation of the power line on the environment, whether the construction or operation of the power line would result in the contravention of or failure to comply with environmental requirements of the Government of Canada

• 1630

**Mr. Harvey:** You are very close. The only thing I would suggest is that we retain the conjunction "and" at the end of the clause.

**The Chairman:** Any comments on this new amendment?

**Mr. MacDougall:** I would like to start off by saying that having been in opposition, I know the feeling... I would certainly like to give everybody the opportunity... I have discussed it with my officials here, and they feel the amendment we put forward was broad enough and we would have to look at bringing our amendment back in. So at this point it would be a negative on behalf of the government on this proposed amendment.

**Mr. MacDonald:** This is a little odd. I used to be a staffer and I used to sit at these meetings. It is the first time for me actually to participate in clause-by-clause. But surely to goodness the government members are not going to oppose an amendment to the legislation that does nothing but add a further safeguard. It does not adversely affect the intent of the bill or the intent of even the clause being amended. It is an added piece of protection, especially during that period of time.

I would like to ask our witnesses here exactly what their big concern about putting that in is. What is the

## [Translation]

**M. Harvey:** Excusez-moi. Qu'on modifie le projet de loi en ajoutant ce qui suit après la ligne 28:

b) des conséquences de

... et on ajoute ici le libellé de M. MacDougall...

la construction ou de l'exploitation de la ligne sur l'environnement;

Il faudrait apporter un autre changement à cet amendement afin de biffer le «b» de la ligne 23.

**Le président:** Vous voulez dire tout le sous-alinéa b)?

**M. Harvey:** Non.

**Mme Lynne Myers (Attachée de recherche du Comité):** Seulement la lettre «b».

**M. Harvey:** Seulement la lettre «b».

**Le président:** Donc le dernier sous-alinéa «c» devient «b».

**La greffière:** Non, non; «c» demeure.

**Le président:** Puis-je lire la nouvelle proposition d'amendement? A la ligne 28 ajouter:

b) des conséquences de la construction ou de l'exploitation de la ligne sur l'environnement, du fait que la construction ou l'exploitation de la ligne enfreindrait, même par omission, les obligations fédérales en matière d'environnement.

**M. Harvey:** C'est presque cela. Je proposerais seulement de conserver la conjonction «et», à la fin de l'article.

**Le président:** Y a-t-il des observations sur ce nouvel amendement?

**M. MacDougall:** Je voudrais tout d'abord dire que je sais ce que vous ressentez, ayant déjà siégé dans l'opposition. Je voudrais assurément donner à tous l'occasion... J'en ai discuté avec mes collaborateurs ici présents qui estiment que l'amendement que nous avions proposé était satisfaisant et qu'il faudrait envisager de revenir à notre amendement. Pour le moment, le gouvernement répond donc par la négative à cette proposition d'amendement.

**M. MacDonald:** C'est un peu curieux. J'ai déjà participé à des réunions de ce genre à titre de membre du personnel; c'est la première fois que je participe vraiment à l'étude article par article d'un projet de loi. Mais les députés ministériels ne vont tout de même pas s'opposer à un amendement qui ne fait qu'ajouter une garantie supplémentaire. Cela n'a aucune répercussion négative sur l'objet du projet de loi ni même sur l'objet de l'article en question. Cela ne fait qu'ajouter une protection supplémentaire, surtout au cours de cette période.

Je voudrais demander à nos témoins ce qui les inquiète exactement dans cette affaire. Quel est votre objection?

## [Texte]

objection that you would recommend to government members or to my colleague not to support it?

**Mr. Morel:** One of the difficulties is the use of the word "requirements", which is not a guideline, as I said, which is not a regulation, which is not a standard. "Requirements" is a word that tries to catch all but is not defined. There are further federal and provincial agreements that are being entered into on the environment. They are requirements or guidelines that are more suggestions than binding on applicants. If the board has to have regard to federal requirements, it may find itself with the obligation to have regard to various conflicting "requirements"—and as I say, that is not a legally defined term—that may not be compatible.

If the board has to have regard to the impact of the construction or operation of the power line on the environment, then obviously it will have regard to the federal legislation, the federal regulations, and the binding guidelines, in addition to the binding standards. But it need not have regard to all the federal requirements, which I fear are not all binding. Sometimes they may be in opposition. For example, a non-binding federal guideline that was enacted or proposed after a province entered into an agreement with the federal government... these two might not be compatible.

It is basically the use of the word "requirements" that in the opinion of counsel to the National Energy Board would give difficulty to the board.

**Mr. Harvey:** Is there a statutory definition of "requirement" in the Interpretation Act or somewhere?

**Mr. Morel:** Not—

**Mr. Harvey:** So it is a very normative concept at this point.

Granting that, we are still dealing with a clause that sets out what the board will have regard to—what appears to it to be relevant. We are not, in this wording or in any other wording before us at the moment, establishing inescapable directions to the board. This committee, or Parliament, I suppose, through this legislation is directing the board what it wishes the board to consider as it reviews these matters, and I think an explicit statement of relevant federal requirements is reasonable under the circumstances, allowing as well that the phrase contained in what had been Mr. MacDougall's amendment provides for a far greater scope of consideration. I applaud that—I think that is good—but it is equally good that a more focused element be placed before the board for its consideration.

## [Traduction]

Pourquoi recommandez-vous aux députés ministériels ou à mon collègue de ne pas appuyer l'amendement?

**M. Morel:** L'une des difficultés qui se posent, c'est l'emploi du terme «obligations»; comme je le disais, ce n'est pas une directive, ce n'est pas un règlement, ce n'est pas une norme. En utilisant le mot «obligations», on a voulu parer à tout éventualité, mais on en a donné aucune définition. Il y a de nouvelles ententes fédérales provinciales que l'on est sur le point de conclure en matière d'environnement. Elles renferment des exigences ou des lignes directrices qui sont d'avantage des suggestions que des obligations pour les signataires. Si l'Office de l'énergie doit tenir compte des obligations fédérales, il peut se trouver dans l'obligation de tenir compte de diverses «obligations» contradictoires ou incompatibles; d'ailleurs, je le répète, le terme n'est pas défini sur le plan juridique.

Si l'Office doit tenir compte des conséquences environnementales de la construction ou de l'exploitation de la ligne, alors il devra évidemment tenir compte de la loi fédérale, des règlements fédéraux et des lignes directrices exécutoires, en plus des normes contraignantes. Mais il n'est pas nécessaire qu'il soit tenu de tenir compte de toutes les obligations fédérales qui ne sont pas toutes exécutoires, je le crains. Elles sont parfois contradictoires. Par exemple, une ligne directrice fédérale non exécutoire qui a été adoptée ou proposée après qu'une province ait conclu une entente avec le gouvernement fédéral. Ces deux exigences pourraient être incompatibles.

Selon l'avocat de l'Office national de l'énergie, c'est essentiellement l'utilisation du terme «obligations» qui créerait des difficultés pour l'Office.

**M. Harvey:** Y a-t-il une définition légale du mot «obligations» dans la Loi d'interprétation ou ailleurs?

**M. Morel:** Pas. . .

**M. Harvey:** C'est donc une notion très normative pour le moment.

Mais même à cela, il n'en reste pas moins que l'article en question énonce ce dont l'Office devra tenir compte, ce qui lui semble pertinent. Le libellé que nous avons sous les yeux en ce moment ou tout autre libellé ne vise nullement à établir à l'intention de l'Office des directives inéluctables. Notre comité et je suppose que l'on pourrait aussi bien dire le Parlement, énoncent à l'intention de l'Office, au moyen de cette mesure législative, les points sur lesquels ils souhaitent voir l'Office se pencher au moment d'examiner ces questions, et je pense qu'il est raisonnable, dans les circonstances, de mentionner explicitement les obligations fédérales pertinentes. Je conviens également que l'énoncé que M. MacDougall proposait dans son amendement prévoyait un champ d'étude beaucoup plus large. Je souscris à cela, je pense que c'est excellent, mais il convient également de fournir à l'Office un élément plus précis dont il devra tenir compte.

[Text]

[Translation]

• 1635

**Mr. Belsher:** The suggested amendment that John here was bringing in does deal with the construction or operation. It is not taking away from that.

**Mr. Harvey:** It was not the construction or operation I was referring to; it was the concept of being sufficiently specific as to mention a contravention or a failure to comply with environmental requirements of the Government of Canada.

**Ms Callbeck:** Mr. Chairman, I think it is a reasonable amendment and I really cannot see where the big problem is. What problems has it caused in the past?

**Mr. Morel:** The current legislation has not caused the board problems because under the current legislation there is no specific requirement for the board to have regard to the environment as such. The board has always had regard to the environment when it made its decision because it considered the environment part of the public interest it was protecting. The introduction of the specific concern about the environment is new to this bill. So "the impact of the construction and operation of the power line on the environment" are words that only confirm the practice of the board to have regard to these impacts as part of its assessment of the public interest.

Again I can only reiterate that I am not judging the amendment; I am only explaining that my advice to the board has been that the use of the word "requirements"... We have heard from the Cree as well as from Hydro-Québec. The James Bay Agreement, to which the federal government is party, provides for all sorts of reviews, all sorts of committees, and the Cree are before the Federal Court arguing that the EARP guidelines apply to that. The EARP guidelines may be—I am not judging—inconsistent with the Northern Quebec and James Bay Agreement, which is a requirement which shall prevail. With the impact of the construction or operation of a power line on the environment, if it could be sufficient... That is the advice that has consistently been given to the board, that this is sufficient for the board to continue to protect the public interest, rather than bring such an expression, which is not defined at all, as "environmental requirements of the Government of Canada".

Amendment negatived

**The Chairman:** So we go back to the amendment of Mr. MacDougall. You will have to move it again, Mr. MacDougall.

**M. Belsher:** L'amendement que John proposait traitait explicitement de la construction ou l'exploitation. Ceci n'enlève rien à cela.

**M. Harvey:** Je ne parlais pas de la construction ou de l'exploitation, mais de la nécessité d'être suffisamment précis quant au fait d'enfreindre les obligations fédérales en matière d'environnement.

**Mme Callbeck:** Monsieur le président, je pense que c'est un amendement raisonnable et je ne vois vraiment pas quel est le problème. Quel problème cela a-t-il causé dans le passé?

**M. Morel:** La loi actuelle n'a pas causé de problème à l'Office car elle ne renferme aucune exigence précise contraignant l'Office à tenir compte de l'environnement. L'Office a toujours tenu compte des questions environnementales dans ses décisions car il considérait que l'environnement faisait partie de l'intérêt public qu'il devait protéger. L'introduction d'une mention précise concernant l'environnement est un élément nouveau apporté par ce projet de loi. Donc, quand on dit que l'Office doit tenir compte de l'impact de la construction et de l'exploitation de la ligne sur l'environnement, on ne fait que confirmer la pratique de l'Office qui est de tenir compte des répercussions environnementales quand il cherche à évaluer si l'ouvrage proposé sert l'intérêt public.

Je répète encore une fois que je ne porte pas un jugement sur l'amendement; je ne fais qu'expliquer qu'à mon avis, l'utilisation du terme «obligations»... Nous avons entendu les représentants des Cris et aussi ceux de l'Hydro-Québec. La convention de la Baie James, à laquelle le gouvernement fédéral a adhéré, prévoit toutes sortes d'exams, de comités; or, les Cris soutiennent actuellement devant la Cour fédérale que les directives du processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement s'appliquent en cette matière. Ces directives sont peut-être, je ne me prononce pas là-dessus, mais elles sont peut-être incompatibles avec la Convention du nord du Québec et de la Baie James, laquelle est contraignante et doit l'emporter en cas de conflit. Quand on examine quel serait l'impact de la construction ou de l'exploitation d'une ligne sur l'environnement, il pourrait être suffisant... Tel est du moins l'avis que l'on a constamment donné à l'Office, à savoir que cette disposition est suffisante pour faire en sorte que l'Office continue de protéger l'intérêt public, au lieu d'introduire une expression comme «les obligations fédérales en matière d'environnement», qui n'est absolument pas définie.

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Nous revenons donc à l'amendement de M. MacDougall. Vous devez le proposer de nouveau, monsieur MacDougall.

## [Texte]

**Mr. MacDougall:** I move that Bill C-23 be amended by striking out lines 29 to 33 on page 11 and substituting the following therefor:

- (b) the impact of construction or operation of a power line on the environment; and

Amendment agreed to

• 1640

**The Chairman:** Mr. Harvey has a motion to strike out lines 37 to 47 on page 11.

[See Minutes of Proceedings]

**Mr. Harvey:** I would move the amendment as printed here. Please note, however, that it is in some ways consequential on a previous amendment to proposed section 58.11, which was defeated. However, it can stand by itself in that its effect is to delete paragraphs (a) and (b) in proposed subsection 58.15(1) and thus greatly restrict the orders that the Governor in Council may make. It in fact removes the powers in that proposed subsection, with the exception of the power to revoke a permit previously issued by the board.

This once again would have the effect of returning the act much closer to the regime it now obtains, which is that the NEB decides most things and the GIC gets to decide whether or not something given the go-ahead by the NEB will in fact go ahead.

**Ms Callbeck:** Mr. Chairman, are we saying here that we are allowing the National Energy Board to call a hearing on a power line without Cabinet involvement?

**Mr. Harvey:** That is dealt with elsewhere, but yes.

Amendment negatived

**The Chairman:** Mr. Harvey has an amendment at line 17, page 12 of the bill, which is on page 14 of the amendments.

[See Minutes of Proceedings]

**Mr. Harvey:** I must seek the guidance of the Chair here. The amendment you see before you—I think it is page 14 of the package of amendments—depends for its effect on the approval of a subsequent amendment to proposed section 58.4, which I think you will find on page 20 of the package of amendments. I realize that the likelihood of this amendment passing is pretty slim, but let us assume for the moment we did pass it and then hit the amendment on page 20 and defeated it. We would then be left with an absurdity.

**Mr. MacDougall:** Mr. Chairman, I believe we have an amendment on the bottom of page 11, that clause 23 of Bill C-23 be amended by striking out lines 43 to 46 on page 11 and substituting the following:

revoking any permit issued in

**The Chairman:** Is that on page 11 of the amendments?

## [Traduction]

**M. MacDougall:** Je propose que l'on modifie le projet de loi C-23 en substituant aux lignes 23 à 26, page 11, ce qui suit:

- b) des conséquences de la construction ou de l'exploitation de la ligne sur l'environnement;

L'amendement est adopté.

**Le président:** M. Harvey a présenté une motion visant la suppression des lignes 30 à 40 de la page 11.

[Voir les procès verbaux]

**M. Harvey:** Je propose l'amendement tel qu'il est écrit ici. Remarquez bien qu'il se rapporte d'une façon à un amendement précédent au paragraphe 58.11 qui a été rejeté. On peut toutefois le considérer comme autonome. Il a pour effet de supprimer les sous-alinéas a) et b) de l'alinéa 58.15(1) et ainsi, de réduire les pouvoirs du Gouverneur en conseil. En fait, il supprime les pouvoirs prévus par l'alinéa, à l'exception du pouvoir de révoquer un permis précédemment délivré par l'Office.

Encore une fois, la loi serait ainsi plus proche du régime actuel où l'ONE prend la plupart des décisions qui sont ensuite révisées par le Gouverneur général en conseil.

**Mme Callbeck:** Monsieur le président, disons-nous alors que l'Office national de l'énergie pourrait tenir des audiences publiques sans avoir consulté le Cabinet?

**M. Harvey:** On en parle ailleurs, mais oui, c'est ce que je dis.

Amendement rejeté

**Le président:** M. Harvey propose un amendement portant sur la ligne 14 de la page 12 du projet de loi. L'amendement est à la page 14 de la liasse.

[Voir procès verbaux]

**M. Harvey:** J'ai besoin des conseils de la présidence. L'amendement de la page 14 de la liasse dépend directement de l'adoption d'un amendement prochain au paragraphe 58.4, qui est à la page 20 de la liasse d'amendements. Je comprends qu'il est peu probable que cet amendement soit adopté mais présumons qu'il le soit et que celui de la page 20 soit rejeté. Ce serait absurde.

**M. MacDougall:** Monsieur le président, je crois que nous avons un amendement en bas de la page 11 portant que l'article 23 du projet de loi C-23 soit modifié par la suppression des lignes 43 à 46 de la page 11 qui seraient remplacées par:

annuler tout permis délivré pour

**Le président:** À la page 11 de la liasse d'amendements?

[Text]

**Mr. MacDougall:** No, of the bill. It does not seem to be in here. I do not know. I apologize. I thought that amendment was put in.

• 1645

**The Chairman:** I will read the amendment for the benefit of the committee. It is that clause 23 of Bill C-23 be amended by striking out lines 43 to 46 on page 11 and substituting the following:

revoking any permit issued in

It just stops there. We are just taking out the whole of paragraph 58.15(1)(b).

I think we are having difficulty now for the same reason we had previously, that this part is included in Mr. Harvey's amendments. Mr. Harvey has some amendments that include this part of the bill.

**Mr. Harvey:** But it was already defeated.

**The Chairman:** It was already defeated?

**Mr. Harvey:** Yes. We thoughtfully cleared the way for this amendment.

**The Chairman:** Okay. Let us proceed. This is moved by Mr. MacDougall. Are there any questions or any comments?

**Mr. MacDonald:** Why are you suggesting that change or that deletion?

**Mr. Burpee:** You will recall that some of the utility witnesses that appeared before the committee were concerned that having the Governor In Council set out conditions in the order designating it could result in new and perhaps arbitrary factors being introduced into the review process. The original purpose of that provision was quite limited and we wanted both applicant and the interested parties to know exactly why the application was being designated by the Governor In Council. The idea was that they would set out the reasons for designating it right in the order. However, a number of utilities were worried that they could start introducing whole new factors that might quite arbitrary and they thought that caused a lot of uncertainty in the review process. In response to that criticism, we are proposing to remove it. The Governor In Council will just issue the order designating the application.

**Mr. Harvey:** I abstain again.

Amendment agreed to

**The Chairman:** I have another amendment from Mr. MacDougall, which is not in package, only in the bill. It is that clause 23 of Bill C-23 be amended by striking out line 3 on page 12 and substituting the following:

45 days after the issuance of a permit.

[Translation]

**M. MacDougall:** Non, la page 11 du projet de loi. Il ne semble pas y être. Je m'excuse je ne vois pas. . . Je croyais que l'amendement avait été inséré.

**Le président:** Je vais lire l'amendement pour les autres membres du Comité. Il s'agit de modifier le projet de loi C-23 à l'article 23 en supprimant les lignes 36 à 38 de la page 11 et en les remplaçant par ce qui suit:

annuler tout permis délivré pour la

Voilà. Il s'agit simplement de supprimer le sous-alinéa 58.15(1)b).

Je crois que nous avons le même problème que nous avons eu plus tôt: cette partie est comprise dans l'amendement de M. Harvey. M. Harvey a des amendements qui comprennent cette partie du projet de loi.

**M. Harvey:** Mais l'amendement a déjà été rejeté.

**Le président:** Il a été rejeté?

**M. Harvey:** Oui. On a bien préparé le terrain pour cet amendement.

**Le président:** D'accord. Continuons. Cet amendement est proposé par M. MacDougall. Y a-t-il des questions ou des commentaires?

**M. MacDonald:** Pourquoi suggérez-vous cette suppression ou cette modification?

**M. Burpee:** Vous vous souviendrez que certains témoins des services publics craignaient que le fait que le gouverneur général en conseil précise les critères pourrait introduire des facteurs nouveaux et peut-être arbitraires dans les procédures d'exams. L'objectif initial de cette disposition était restreint et nous voulions que les demandeurs et les parties intéressées sachent exactement pourquoi la demande pouvait faire l'objet d'une décision du gouverneur général en conseil. On voulait que les raisons soient présentées dans le décret. Toutefois, bon nombre de services publics ont manifesté leur inquiétude par rapport à de nouveaux facteurs, peut-être arbitraires, qui entraîneraient dans le processus d'examen et qui rendraient celui-ci moins sûr. C'est pour répondre à cette critique que nous supprimons la disposition. Les décrets du gouverneur général en conseil précisent seulement quelle installation est assujettie à l'obtention d'un certificat.

**M. Harvey:** Encore une fois, je m'abstiens.

Amendement adopté.

**Le président:** Nous avons un autre amendement de M. MacDougall qui ne fait pas partie de la liasse. Il porte sur l'article 23 du projet de loi C-23 dont la ligne 2 à la page 12 serait remplacée par ce qui suit:

plus de 45 jours après la délivrance du

[Texte]

[Traduction]

• 1650

**Ms Callbeck:** Are you taking "six months" out?

**An hon. member:** Yes.

**Mr. MacDougall:** The reason for that was that a lot of the witnesses who came before us were concerned about the time lapse. It was felt that it was comfortable with everybody, that a 45-day period was much easier to get along with than a six-month period.

Amendment agreed to

**The Chairman:** Mr. Harvey has an amendment to line 17 on page 12 of the bill.

[See Minutes of Proceedings]

**Mr. Harvey:** The amendment as printed is to strike out lines 17 to 24 and substitute what then follows in the printed amendment. Again, to phrase it colourfully, we are back to the problem that science fiction writers encounter with time travel, what happens when you go back and change the past. I am sorry, that is a little obscure.

Should we not deal with the amendment that would amend lines 7 to 20 at page 21? You see, the amendment proposed here is consequent on the adoption of that future amendment.

**Mr. Belsher:** Are you asking to stand this clause now?

**Mr. Harvey:** There are a few more, as well, in the interim.

**Mr. MacDonald:** Mr. Chairman, maybe in the interests of proceeding as quickly and as efficiently as we can on the bill, we should go ahead and look at the amendments proposed. If, indeed, the amendments proposed in the future are defeated, it would mean that there are a number of amendments that would be withdrawn.

**Mr. MacDougall:** That makes sense.

**An hon. member:** Where do you want us to go, Ross?

**Mr. Harvey:** Well, in the package I have, page 20.

**Mr. MacDougall:** You said page 12, then page 20.

**Mr. Harvey:** It would be to amend page 21 in the bill, proposed section 58.4.

**The Chairman:** By unanimous consent, can we proceed the way it has been proposed?

**Some hon. members:** Agreed.

[See Minutes of Proceedings]

**Mr. Harvey:** The amendment would be to strike out lines 7 to 20 at page 21 and substitute two new clauses. The effect of this would be basically to take the power from the GIC and put it back in the National Energy Board. That is to what it boils down.

**Mr. Belsher:** How many times are you going after that? You are consistent. I have to give you full marks for that.

[Traduction]

**Mme Callbeck:** Vous éliminez la référence au «six mois»?

**Une voix:** Oui.

**Mr. MacDougall:** C'est que bon nombre des témoins qui ont comparu devant le Comité trouvaient le délai trop long. Tout le monde semblait préférer une période de 45 jours à une période de six mois.

L'amendement est adopté.

**Le président:** M. Harvey propose un amendement à la ligne 15, page 12.

[Voir Procès-verbaux]

**M. Harvey:** Il s'agit de substituer aux lignes 15 à 17 l'amendement tel qu'il est imprimé. Encore une fois, si je peux me permettre une sorte de métaphore, nous avons un peu le même problème que les auteurs de science-fiction qui voyagent dans le temps, et c'est ce qui arrive quand on veut changer le passé. Je suis désolé, c'est un peu confus.

Ne devrions-nous pas plutôt passer à l'amendement portant sur l'amendement modifiant les lignes 3 à 15, à la page 21? Car voyez-vous, l'amendement proposé ici dépend de l'adoption de cet autre amendement.

**M. Belsher:** Est-ce que vous me demandez de réserver l'article pour le moment?

**M. Harvey:** Et il y en a quelques autres.

**M. MacDonald:** Monsieur le président, dans un souci d'efficacité et de rapidité, je suggère que l'on examine les amendements proposés. Si les amendements présentés plus tard sont effectivement rejetés, cela entraînera le retrait d'un certain nombre d'amendements.

**Mr. MacDougall:** Cela paraît logique.

**Une voix:** Que voulez-vous faire, Ross?

**M. Harvey:** Eh bien, dans ma liasse, je suis à la page 20.

**M. MacDougall:** Vous avez dit page 12, puis page 20.

**M. Harvey:** L'amendement viserait à modifier le nouvel article 58.4, à la page 21.

**Le président:** Ai-je le consentement unanime des membres pour procéder de la façon qui a été suggérée?

**Des voix:** Oui.

[Voir Procès-verbaux]

**M. Harvey:** L'amendement vise à rayer les lignes 3 à 15, à la page 21, et à y substituer deux nouveaux articles. L'objet est essentiellement de retirer l'autorité des mains du gouverneur en conseil pour la rendre à l'Office national de l'énergie. C'est essentiellement cela.

**Mr. Belsher:** Combien de fois allez-vous y revenir? Vous avez de la suite dans les idées, je le reconnaiss.

[Text]

**Mr. Harvey:** We make the attempt every step of the way. That, in a nutshell, is the effect.

Amendment negatived

• 1655

**Mr. Harvey:** This will simplify things immensely, because if we can return now to page 14, which would amend clause 23 at page 12 in lines 17 to 24, I withdraw. The next one would amend clause 23 in lines 27 and 28, and I withdraw it. I withdraw the next amendment to clause 23 in lines 19 and 20 at page 19. I withdraw the amendment on the next page, which would amend clause 23 by striking out lines 21 and 22 at page 20. While we are doing this, we might as well withdraw the next one too, which is consequential on a previous motion that we defeated, that being to amend clause 23 by striking out lines 43 to 45 at page 20 and lines 1 to 4 on page 21 and substituting therefor "tions for permits; and". I think that boogies us right through, does it not?

There is one more we can do here, by gosh. It would amend clause 23 by striking out lines 41 to 45 at page 20 and lines 1 to 4 at page 21. The one we just struck was consequential to one aspect of proposed section 58.11, previously defeated. This one is consequential on another aspect of proposed section 58.11, which we defeated. So both of them are gone, which puts us back to the one we just defeated, and we can carry on from there. All that work for nothing.

Clause 23 as amended agreed to

On clause 32

**The Chairman:** Mr. Harvey has an amendment on line 34 at age 24 of the bill. This is page 21 on the amendment list.

**Mr. Harvey:** I move that clause 32 of Bill C-23 be amended by striking out line 34 at page 24 and substituting:

Canada having regard for the effect on future domestic energy supplies of the granting of the licence in light of Article 904 of the Agreement and having regard to the trends in

Now this of course is to amend proposed section 118 specifically to direct the National Energy Board, when considering oil and gas exports, to have regard for the effect of the so-called ratchet provision of the Free Trade Agreement, which is contained in article 904, which I just happen to have a copy of here. If I may quote just the relevant parts of article 904:

Either party may maintain or introduce a restriction... with respect to the export of an energy good... only if:

a) the restriction does not reduce the proportion of the total export shipments of a specific energy good made available to the other Party relative to the total supply of that good of the Party maintaining the restriction as

[Translation]

**M. Harvey:** Nous ne manquons pas une occasion de nous battre. C'est donc essentiellement l'objet.

L'amendement est rejeté.

**M. Harvey:** Cela simplifie énormément les choses, car nous pouvons maintenant revenir à la page 14, à l'amendement portant sur l'article 23, page 12, lignes 14 à 16, que je retire. Je retire également l'amendement qui visait à modifier l'article 23, lignes 21 et 22, page 14, ainsi que l'amendement suivant, à l'article 23, lignes 16 et 17, page 19. Je retire également l'amendement de la page suivante, portant sur l'article 23, qui visait à retrancher les lignes 10 et 11 de la page 20. Pendant que nous y sommes, retirons également le suivant, qui est corrélatif à la motion qui a été rejetée, et qui visait à retrancher de l'article 23, page 20, les lignes 27 à 31. Et avec cela, je crois que nous sommes allégrement arrivés au bout, n'est-ce pas?

Mais non, il y en a encore un. C'est celui qui proposait de retrancher de l'article 23, page 20, les lignes 27 à 31. L'amendement que nous venons de rejeter était corrélatif à l'un des aspects du nouvel article 58.11, qui a été rejeté plus tôt. Celui-ci est corrélatif à un autre aspect de ce même article 58.11, qui a également été rejeté. Ils sont donc tous les deux éliminés, ce qui nous ramène à celui que nous venons de rejeter, et nous pouvons continuer à partir de là. Tout ce travail pour rien.

L'article 23, tel que modifié, est adopté.

Article 32

**Le président:** M. Harvey propose un amendement à la ligne 29, page 24. L'amendement se trouve à la page 21 de la liasse.

**M. Harvey:** Je propose qu'on modifie l'article 32 du projet de loi C-23 en retranchant la ligne 29, page 24, et en la remplaçant par ce qui suit:

Canada, en tenant compte de l'effet de l'octroi de la licence sur les approvisionnements énergétiques futurs du Canada à la lumière de l'article 904 de l'accord, et eu égard aux perspectives liées

L'objet est ici bien sûr de modifier le nouvel article 118 afin d'imposer à l'Office national de l'énergie de prendre en considération, lorsqu'il examine les exportations de pétrole et de gaz, l'effet de la disposition à cliquet, comme on l'appelle, de l'Accord de libre-échange, et qui constitue l'article 904, que j'ai sous la main. Avec votre permission, je vais vous en citer les extraits pertinents:

Une Partie peut maintenir ou adopter une restriction... en ce qui concerne l'exportation d'un produit énergétique... uniquement:

a) si la restriction ne réduit pas la proportion des expéditions totales pour exportation d'un produit énergétique spécifique mis à la disposition de l'autre Partie par rapport à l'approvisionnement total en ce

## [Texte]

compared to the proportion prevailing in the most recent 36-month period. . .

This means that at the moment, where we are currently exporting about 40% of our natural gas production to the United States, if we were to suddenly attempt to introduce some sort of conservation or other rationing measure as a government measure we would have to ensure that the Americans still had access to 40% of that reduced production.

• 1700

Now, there are significant applications for new export coming up. One has already been approved by the NEB. In fact, the arctic gas approval increases our current commitments to export—long-term commitments—to about 45%. It is to be assumed, reasonably I think, that there will be more export proposals approved in future.

So what this amendment is seeking to do is to say to the board, okay, fine, we are not saying do not approve this stuff; but when you are considering it, for heaven's sake, do not forget article 904 of the Free Trade Agreement, because that could be important in future years. We will be proposing exactly the same amendment with regard to proposed sections 119.03 and 119.08 on electricity exportation.

**Mr. Belsher:** Mr. Chairman, may I suggest that the problem is not in article 904 of the FTA, it is in prior legislation which preceded this several years ago, with regard to what had to be done in times of shortages. I understand your rationale on that, but I really do not think it is necessary in this form here in this bill. There is another agreement that preceded the FTA.

**Mr. Harvey:** You are speaking of the International Energy Agreement?

**Mr. Belsher:** Yes. That can cause us far more problems than the FTA.

**Mr. Harvey:** I do not wish to get into that debate here. I would simply note that what we had before asks us the question of what we choose to direct the NEB to consider when it is considering applications for oil and gas exports. Again, I would submit to the committee that an abundance of caution would lead us to the inclusion of a specific reference to article 904 of the FTA.

**Ms Callbeck:** I certainly would favour this motion. The Council of Canadians, when they were before us, said that they would certainly support widening the mandate of the NEB to take into consideration the trade deal. I think that is what this amendment does. The energy export to the U.S., with regard to article 904, would be an explicit concern of the National Energy Board and I think that would be a good thing.

## [Traduction]

produit de la Partie qui maintient la restriction, comparativement à la proportion observée pendant la période de 36 mois la plus récente. . .

Cela veut dire que si nous exportons actuellement 40 p. 100 de notre production en gaz naturel vers les États-Unis, et si tout à coup le gouvernement décidait d'introduire des mesures de conservation ou de rationnement, nous serions tenus de garantir que les Américains continueront d'avoir accès à 40 p. 100 de la production ainsi réduite.

À l'heure actuelle, d'importantes demandes d'exportations nouvelles s'annoncent. L'ONE en a déjà autorisé une. En fait, cette autorisation touchant le gaz de l'Arctique vient de porter nos engagements à long terme en fait d'exportations à 45 p. 100 environ. On peut donc supposer, je crois, que d'autres demandes d'exportations seront autorisées à l'avenir.

Donc, ce que recherche cet amendement, c'est de dire à l'office: bon, nous ne vous empêchons pas d'autoriser une demande, mais lorsque vous l'étudiez, diantre! n'oubliez pas l'article 904 de l'Accord de libre-échange, car cela pourrait devenir important au cours des années à venir. Nous allons proposer cet amendement dans les mêmes termes lorsque nous en serons aux articles 119.03 et 119.08, qui ont trait à l'exportation d'électricité.

**M. Belsher:** Monsieur le président, puis-je dire que le problème ne se trouve pas dans l'article 904 de l'ALE, mais bien dans la loi qui a été adoptée il y a quelques années quant aux mesures à prendre en cas de pénuries. Je comprends les motifs que vous invoquez, mais je ne crois pas qu'ils soient nécessaires sous cette forme dans le présent projet de loi. Il y a un autre accord qui a été conclu avant l'ALE.

**M. Harvey:** Vous parlez de l'Accord international sur l'énergie?

**M. Belsher:** Oui. Cela peut nous causer beaucoup plus de problèmes que l'ALE.

**M. Harvey:** Je n'ai pas l'intention d'entamer une telle discussion. Je voudrais simplement faire remarquer que ce que nous avions auparavant équivaut à se demander quelle orientation nous voulions donner à l'ONE lorsqu'il examine des demandes d'exportations de pétrole et de gaz. Je le répète, je dirais au Comité que c'est pécher par excès de prudence que de faire allusion dans le projet de loi à l'article 904 de l'ALE.

**Mme Callbeck:** Il est évident que j'appuie cette motion. Le Conseil des Canadiens, lorsqu'il a comparu, nous a dit qu'il appuyait sans réserve l'élargissement du mandat de l'ONE afin de prendre en considération l'Accord de libre-échange. C'est ce que vise cet amendement, je crois. Les exportations énergétiques vers les États-Unis, compte tenu de l'article 904, feront partie des attributions explicite de l'Office national de l'énergie, ce qui me semble être une bonne chose.

[Text]

**Mr. Harvey:** It might be useful simply to read the clause as it would read were this amendment to pass. It would be:

On an application for a licence, the board shall have regard to all considerations that appear to it to be relevant and shall:

(a) satisfy itself that the quantity of oil and gas to be exported does not exceed the surplus remaining after due allowance has been made for the reasonably foreseeable requirements for use in Canada, having regard for the effect on future domestic energy supplies of the granting of the licence in light of article 904 of the agreement

—which is to say, the Free Trade Agreement—

and having regard to the trends in the discovery of oil and gas in Canada.

What could be more reasonable?

**The Chairman:** Any other comments?

**Mr. MacDonald:** We had a good meeting when the Council of Canadians was here, even though initially they had a little trouble getting their thoughts on the table. All members co-operated with the committee. One of the things they did say, and I think it is something we should listen to—we have listened to other interveners, which resulted in some proposed amendments coming from the government—is that they were concerned about who was looking after Canada. If there are a number of provincial utilities coming in and making application somebody has to specifically have regard for the overall picture. It is fine if you deal with every case individually, but you also have to deal with them collectively in light of all the other pieces of legislation and treaties that we now have. I think the amendment that has been put forward addresses that.

I do not think it unduly restricts the board. We just went through a debate on an amendment to make sure that it was broad enough, that they did look after those things. This is one of those circumstances where being specific broadens the mandate of the National Energy Board. I certainly do not see anything wrong with it. I do not think it ties its hands behind its back. It just reminds them constantly that is one of the things they must look at. So I would support that.

• 1705

**Mr. MacDougall:** It is outside the amendments or the scope of the bill. The purpose of the amendment and the criteria is in oil and gas exports... Bill C-23, the amendments for section 118 of the act... we are dealing with the electricity side of it.

**Mr. Harvey:** I am completely lost right now. Section 118 deals with oil and gas exports.

[Translation]

**M. Harvey:** Il serait peut-être utile de lire simplement l'article tel qu'il serait si l'amendement était adopté. Le voici:

Pour délivrer une licence, l'Office tient compte de tous les facteurs qu'il estime pertinents; il doit notamment:

a) veiller à ce que la quantité de pétrole ou de gaz à exporter ne dépasse pas l'excédent de la production par rapport aux besoins normalement prévisibles du Canada, en tenant compte de l'effet de l'octroi de la licence sur les approvisionnements énergétiques futurs du Canada à la lumière de l'article 904 de l'accord

... c'est-à-dire, l'Accord de libre-échange...

et eu égard aux perspectives liées aux découvertes de pétrole ou de gaz au Canada.

Comment peut-on être plus raisonnables?

**Le président:** D'autres interventions?

**M. MacDonald:** Nous avons eu une excellente discussion lorsque le Conseil des Canadiens a comparu, même s'il a eu un peu de mal au départ à faire valoir ses idées. Tous ses membres ont collaboré avec le Comité. L'une de ses observations, et je crois qu'elle mérite d'être retenue—nous avons entendu d'autres interlocuteurs, dont les témoignages ont abouti à certaines modifications de la part du gouvernement—c'est qu'il faut se demander qui va s'occuper des besoins du Canada. Si un certain nombre d'organismes provinciaux présentent des demandes, il faut bien qu'il y ait quelqu'un qui ait une idée globale de la situation. Bien entendu, il faut étudier chacune des demandes, mais il faut aussi les envisager collectivement, à la lumière des autres textes législatifs et des traités actuels. Je crois que cet amendement tient compte de telles considérations.

Je ne crois pas que ce soit une restriction indue des attributions de l'office. On vient de discuter d'un amendement qui vise justement à élargir le mandat de l'office, pour qu'il puisse s'arrêter à des choses du genre. Il s'agit d'un cas où une mention précise permet d'élargir le mandat de l'Office national de l'énergie. Je n'y vois rien de mal qui saute aux yeux. À mon avis, rien n'est imposé à l'office. On ne fait que lui rappeler que c'est l'une des choses qu'il doit constamment envisager. Voilà pourquoi je l'appuie.

**M. MacDougall:** Cela dépasse la portée d'un amendement ou du projet de loi. Cet amendement a pour objet un critère s'appliquant aux exportations de pétrole et de gaz... le projet de loi C-23, les amendements ayant trait à l'article 118... nous en sommes au transport de l'électricité.

**M. Harvey:** Je suis complètement perdu, alors. L'article 118 a trait aux exportations de pétrole et de gaz.

## [Texte]

**Mr. MacDougall:** Yes, but we are dealing with the electricity side. Secondly, the amendment was redundant, since the Free Trade Agreement legislation requires the board to have regard for the agreement.

**Mr. Harvey:** I am sorry, where are you now?

**Mr. MacDougall:** I am on your amendments, and the amendment is outside the scope of Bill C-23.

**Mr. Harvey:** I am looking at clause 32 of the bill.

**Mr. MacDougall:** What we are dealing with in that amendment is outside the realm of that clause.

**The Chairman:** It is very difficult for the Chair to make any ruling or judgment, because we do not have the agreement before us. So we are working with a part of it.

**Mr. Harvey:** I am sorry, I do not think I understand your contention here. What is it that places the amendment outside the scope of the bill?

**Mr. Burpee:** Your amendment, as I understand it, is dealing with the criteria that should be applied to the board when considering applications for the exportation of oil and gas.

**Mr. Harvey:** The considerations they should entertain, yes.

**Mr. Burpee:** Right. And this bill of course concerns electricity exports, international power lines, and housekeeping amendments. This particular section, section 118, is being amended in Bill C-23 only for the purpose of deleting the reference to power, because power or electricity will be considered in a separate division of this. So I guess you are getting into a whole new subject area: what criteria should there be for oil and gas exports. Well, this bill does not deal with that issue.

The second thing is when the Free Trade Agreement legislation was passed, all the amendments that were necessary to the NEB act were made and the board is to have regard to the FTA in considering applications and carrying out all its responsibilities. So in that sense what you are adding is another reminder that they should do that, but there already is a provision in the NEB act as a result of the FTA legislation that requires them to do what you are saying.

**Mr. Harvey:** Do you have a copy of that provision handy?

**Mr. Dubinsky:** Article 904?

**Mr. Harvey:** Of the NEB act as amended.

**The Chairman:** Do you have a copy of the Free Trade Agreement?

**Mr. Burpee:** No, not of the Free Trade Agreement.

## [Traduction]

**M. MacDougall:** Oui, mais nous en sommes à l'électricité. Deuxièmement, l'amendement est redondant, puisque la loi concernant l'Accord de libre-échange exige de l'office qu'il tienne compte des dispositions de cet accord.

**M. Harvey:** Pardon, où en êtes-vous?

**M. MacDougall:** J'en suis à vos amendements, et l'amendement en cause dépasse la portée du projet de loi C-23.

**M. Harvey:** J'en suis à l'article 32 du projet de loi.

**M. MacDougall:** Ce dont il est question dans cet amendement dépasse la portée de cet article.

**Le président:** Il est bien difficile pour la présidence de prendre une décision ou de juger de la chose, étant donné que nous n'avons pas l'accord devant nous, alors même qu'on y fait allusion.

**M. Harvey:** Je suis désolé, mais je ne comprends pas votre objection. Pourquoi dites-vous que l'amendement dépasse la portée du projet de loi?

**M. Burpee:** Votre amendement, si je comprends bien, porte sur les critères dont l'office devrait tenir compte lorsqu'il fait l'examen de demandes d'exportations de pétrole et de gaz.

**M. Harvey:** Des choses qu'ils devraient prendre en considération, en effet.

**M. Burpee:** Exact. Mais le projet de loi, bien entendu, a trait aux exportations d'électricité, aux lignes internationales, et renferme certaines modifications d'ordre administratif. Cet article en particulier, l'article 118, est modifié dans le projet de loi C-23 uniquement afin d'éliminer toute mention de l'exportation d'électricité, étant donné qu'il en est question ailleurs, dans un autre article. Je crois bien que vous abordez un domaine tout à fait nouveau: les facteurs à considérer pour les exportations de pétrole et de gaz. Or, ce projet de loi n'en fait pas mention.

Deuxièmement, lorsque la loi relative à l'Accord de libre-échange a été adoptée, on a apporté toutes les modifications corrélatives voulues à la Loi sur l'Office national de l'énergie, de sorte que l'office, lors de l'examen d'une demande, doit tenir compte de l'ALE et s'acquitter entièrement de ses responsabilités. En un sens, ce que vous faites, c'est simplement le lui rappeler, mais la Loi sur l'Office national de l'énergie comporte déjà des dispositions visant ce que vous souhaitez, suite à l'adoption de la loi sur l'ALE.

**M. Harvey:** Auriez-vous un exemplaire de cette disposition à portée de la main?

**M. Dubinsky:** L'article 904?

**M. Harvey:** De la Loi sur l'Office national de l'énergie, telle que modifiée.

**Le président:** Avez-vous un exemplaire de l'Accord de libre-échange?

**M. Burpee:** Non, pas de l'Accord de libre-échange.

[Text]

**Mr. Harvey:** Of article 904? I do.

**Mr. Burpee:** I just wonder if this really is not outside the scope not because of the Free Trade Agreement implication but because we are dealing with oil and gas, whereas the purpose of this bill is electricity and international power lines.

**Mr. Harvey:** First of all, if I read this correctly and am not missing anything, the direction to the board in the current act is that in exercising its powers and performing its duties the board shall give effect to the agreement. That is not the same thing as directing the board to have cognizance of the possible consequences of its decisions in light of the operations of the agreement. At least I would submit it is not the same thing. And given the potential of the operations of the agreement to have a really significant impact on domestic supplies of Canadian energy resources, again I argue from what I consider to be a basis of prudence. It is prudent to direct the board not to give effect to but to consider the effects of the agreement when concerning itself with exports of energy commodities, in this instance oil and gas, and in other instances electricity.

• 1710

The argument that this is beyond the scope of the bill concerns me. I would suggest, however, that as the bill itself in clause 32 introduces the text of section 118, it is not unreasonable to amend that text to effect the same sort of consideration that I seek to effect later in those sections dealing with electricity exports.

**The Chairman:** Mr. Harvey, I just read through article 904, and I would like to know what "energy good" means, the definition of "energy good", because I do not have the whole thing before me now.

**Mr. Harvey:** It surely means oil and gas; you can count on that.

**The Chairman:** Yes, and what about electricity?

**Mr. Harvey:** It means electricity too, including, according to the minister when he testified before this committee, so-called interruptibles.

**The Chairman:** Now may I have the version of the officials?

**Mr. Burpee:** What an energy good is?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Burpee:** The definition in the Free Trade Agreement legislation is this:

"Energy goods" means energy goods within the meaning of Chapter 9 of the agreement for the exportation of which a licence issued under this part or an order made under the regulations is required.

[Translation]

**M. Harvey:** De l'article 904? Je l'ai.

**M. Burpee:** Je me demande si ce n'est pas effectivement hors de la portée du projet de loi, non pas à cause de la mention de l'ALE, mais parce que nous discutons du pétrole et du gaz, tandis que le projet de loi porte sur l'électricité et les lignes internationales.

**M. Harvey:** Tout d'abord, si j'ai bien compris sans rien manquer, on signifie à l'office dans la loi actuelle qu'il doit exercer ses pouvoirs et s'acquitter de ses fonctions en tenant compte des dispositions de l'accord. Mais ce n'est pas la même chose si l'on signifie à l'office de tenir compte des conséquences possibles des décisions qu'il prend à la lumière de la mise en application de l'accord. A mon avis, ce sont là deux choses différentes. En outre, étant donné que la mise en application de l'accord pourrait avoir une incidence bien réelle sur les approvisionnements internes des ressources énergétiques du Canada, je tiens à répéter que mon argument se fonde sur la prudence. Ce qui est prudent, c'est de signifier à l'office, non pas de mettre l'accord en application, mais de prendre en considération l'incidence de l'accord en matière d'exportations de ressources énergétiques, en l'occurrence le pétrole et le gaz, ainsi que l'électricité dans d'autres cas.

Soutenir que cela dépasse la portée du projet de loi, cela m'inquiète. Étant donné toutefois que c'est dans l'article 32 du projet de loi même que l'on fait allusion à l'article 118, il ne me semble pas déraisonnable de modifier ce libellé pour que l'on tienne compte des mêmes facteurs que ceux qui reviendront plus tard dans les articles ayant trait aux exportations d'électricité.

**Le président:** Monsieur Harvey, je viens de lire l'article 904 en entier, et j'aimerais bien savoir ce que signifie «produit énergétique», ce qu'en est la définition, car je n'ai pas tout le document devant moi en ce moment.

**M. Harvey:** On veut parler du pétrole et du gaz, c'est évident; vous pouvez y compter.

**Le président:** Bon, et l'électricité alors?

**M. Harvey:** Cela inclut aussi l'électricité, et même, d'après le témoignage fourni par le ministre au Comité, ce qu'on appelle les interruptibles.

**Le président:** Maintenant, puis-je avoir l'interprétation des fonctionnaires?

**M. Burpee:** Ce qu'est un produit énergétique?

**Le président:** Oui.

**M. Burpee:** Voici la définition qui se trouve dans la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange:

«produits énergétiques», Produits énergétiques au sens du chapitre 9 de l'Accord, pour l'exportation desquels est obligatoire la délivrance d'une licence sous le régime de la présente partie ou la prise d'une ordonnance sous celui des règlements.

## [Texte]

**The Chairman:** So we do not know if that is electricity, gas and oil.

**Mr. Burpee:** Well, yes, it does include electricity.

**The Chairman:** It does?

**Mr. Burpee:** Because electricity, you have to get a licence or order from the board to—

**The Chairman:** So it is in order now. If electricity is included in the particular term "energy good", I think the amendment of Mr. Harvey is in order, and we can deal with it.

**Mr. Burpee:** The question I was raising was not that the Free Trade Agreement made it out of order; it was rather that Mr. Harvey's proposal refers to criteria for the exportation of oil and gas. Bill C-23 only concerns itself with electricity exports and international power lines and a number of sort of housekeeping corrections to the act that was there.

The fact that section 118 is amended by Bill C-23 is only to delete the reference to power in that section because electricity is now being handled in separate divisions of the NEB Act.

**Mr. Harvey:** If I may, and as I did previously, I would respond to that basically with two arguments. The first is that the bill does contain in its principle several housekeeping amendments to various sections of the current act, and I would submit that the inclusion of a specific reference to article 904 of the Free Trade Agreement in this section is such a housekeeping amendment.

Secondly, it would be inconsistent in the act, were we hereafter to go ahead and amend those sections dealing with electricity in such a way as to direct the board in those instances to have cognizance of article 904 of the Free Trade Agreement without placing the same requirement in that section dealing with oil and natural gas.

On those two grounds I would suggest to you that the amendment is in order.

**Mr. Belsher:** Nice try.

**Mr. Gustafson (Souris—Moose Mountain):** I give you good marks.

**Mr. Harvey:** Well, it would not cause me to go into paroxysms of shock.

**The Chairman:** Maybe Mr. Burpee can reply to my question. Regarding the amendment that Mr. Harvey proposed, line 34 on page 24—is that the proper place to put it?

## [Traduction]

**Le président:** Nous ignorons donc s'il s'agit du pétrole, du gaz ou de l'électricité.

**M. Burpee:** Enfin, cela inclut bien l'électricité.

**Le président:** Ah oui?

**M. Burpee:** Parce que pour l'électricité, il faut avoir une licence ou une ordonnance de l'office afin de . . .

**Le président:** Maintenant, tout est en règle. Si l'électricité est incluse dans le terme «produits énergétiques», je crois bien alors que l'amendement de M. Harvey est recevable, et nous pouvons le mettre en délibération.

**M. Burpee:** La question que j'ai soulevée, ce n'est pas que l'Accord de libre-échange le rend irrecevable, c'est le fait que la proposition de M. Harvey a trait aux facteurs à considérer dans les exportations de pétrole et de gaz. Le projet de loi C-23 vise uniquement les exportations d'électricité et les lignes internationales, ainsi qu'un certain nombre de corrections d'ordre administratif apportées à la loi.

En fait, le projet de loi C-23 ne modifie l'article 118 que pour éliminer toute mention de l'électricité dans cet article, étant donné que l'électricité figure maintenant dans d'autres parties de la loi régissant l'ONF.

**M. Harvey:** Si je peux me répéter, il y a deux arguments que j'aimerais faire valoir à ce sujet. Le premier, c'est que le projet de loi renferme en principe plusieurs amendements d'ordre administratif portant sur divers articles de la loi actuelle, et je dirais que la mention précise de l'article 904 de l'Accord de libre-échange constitue une modification d'ordre administratif.

Deuxièmement, il n'y aurait plus d'uniformité dans la loi si l'on modifiait que les articles ayant trait à l'électricité en signifiant à l'office de prendre en considération l'article 904 de l'Accord de libre-échange sans imposer les mêmes exigences à l'égard du pétrole et du gaz naturel.

Pour ces deux motifs, je crois que mon amendement est recevable.

**m. Belsher:** Bel effort.

**M. Gustafson (Souris—Moose Mountain):** Je vous donne une bonne note.

**M. Harvey:** Enfin, ce n'est pas encore cela qui va me causer une crise cardiaque.

**Le président:** Peut-être que M. Burpee pourrait répondre à ma question. Au sujet de l'amendement proposé par M. Harvey, à la ligne 29, page 24, est-ce le bon endroit?

[Text]

[Translation]

• 1715

**Mr. Burpee:** If we were dealing with oil and gas export policy and legislation, that is a place you might put it, but this bill is not dealing with that.

**The Chairman:** I am not sure whether it is in order or not. I give the benefit of the doubt to the member, and I think we will deal with the amendment.

**Mr. MacDonald:** Mr. Chairman, I have another question following your question. Is there another place in the bill where that amendment would be more appropriate in dealing strictly—it is a moot point at this point, but I just want to know—with electricity exports? It is a concern that has been raised.

**Mr. Burpee:** I do not know offhand, because we have not given any consideration to changing the criteria for oil and gas exports.

**Mr. MacDonald:** I am talking specifically about electricity, to put that safeguard in. If I went to you right now and said, listen, I want to make sure consideration is given to the effect and future—whatever the amendment reads here—dealing specifically with electricity, there is nowhere else in the bill to put it, is there?

**Mr. Harvey:** That comes later, in proposed section 119.08. Actually, I am seeking to put it in on proposed section 119.03 as well in the matter of permits. Then they will all be treated as energy commodities in the way the FTA treats them.

**The Chairman:** I recognize you on this amendment. Do you have some more explanations to give?

**Mr. Harvey:** No, I think I have outlined the merits of the proposal with sterling clarity.

Amendment negatived

Clause 32 agreed to

On clause 34

**Mr. Harvey:** I fear that the (b) part of this amendment would fall for the same reasons you gave this morning. So it seems to me that the prudent thing for me to do now is to withdraw this amendment entirely, that we may then move to page 24 of the package, which affects roughly the same thing as the (a) part on this page does, I think. It is all very complicated.

**Mr. MacDougall:** Are you withdrawing this?

**Mr. Harvey:** I believe I am.

**The Chairman:** So you will withdraw the amendment from line 11 to 14, Mr. Harvey?

**Mr. Harvey:** Yes.

**The Chairman:** What about lines 11 to 15 on page 26 of the bill? It is on page 25 of the list.

[Translation]

**M. Burpee:** Si ce projet de loi traitait de politique et de législation en matière d'exportations de pétrole et de gaz naturel, vous pourriez l'insérer à cet endroit-là, mais ce n'est pas le cas.

**Le président:** Je ne sais pas si l'amendement est recevable ou non. Je laisserai au député le bénéfice du doute, et nous étudierons l'amendement.

**M. MacDonald:** Monsieur le président, j'ai une autre question qui découle de la vôtre. Y a-t-il une autre partie du projet de loi où on pourrait insérer cet amendement pour qu'il porte strictement—je sais que pour l'instant, c'est d'un intérêt purement théorique, mais je voudrais connaître la réponse—sur les exportations d'électricité? La question a déjà été soulevée.

**M. Burpee:** Je ne saurais vous dire, car nous n'avons pas examiné la possibilité d'une modification des critères visant les exportations de pétrole et de gaz.

**M. MacDonald:** Je parle d'une clause de sauvegarde portant sur l'électricité en particulier. Si je vous disais tout de suite que je veux m'assurer que l'on tienne compte de l'incidence et de l'avenir—quel que soit le libellé de l'amendement—de l'électricité en particulier, il n'y a pas d'autre endroit dans le projet de loi où on pourrait l'insérer, n'est-ce pas?

**M. Harvey:** La possibilité se présente plus loin, au nouveau paragraphe 119.08. En fait, je cherche aussi à l'insérer au nouveau paragraphe 119.03, portant sur les permis. Ils seront donc tous considérés comme des produits énergétiques, comme le prévoit l'ALE.

**Le président:** Je vous donne la parole pour discuter de cet amendement. Avez-vous d'autres explications à nous fournir?

**M. Harvey:** Non, je crois que j'ai très clairement expliqué les mérites de l'amendement que je propose.

L'amendement est rejeté.

L'article 32 est adopté.

Article 34

**M. Harvey:** J'ai peur que la partie b) de cet amendement ne soit rejetée pour les raisons que vous avez données ce matin. Donc, il me semble prudent de retirer cet amendement, pour que nous puissions passer à la page 24 de la liasse, qui, je pense, vise à peu près la même chose que la partie a) de cette page. C'est très compliqué.

**Mr. MacDougall:** Vous retirez ceci?

**M. Harvey:** Je crois que oui.

**Le président:** Donc, vous retirez l'amendement portant sur les lignes 12 à 14, monsieur Harvey?

**M. Harvey:** Oui.

**Le président:** Qu'en est-il des lignes 12 à 14 de la page 26 du projet de loi? C'est à la page 25 de la liasse.

[Texte]

[Traduction]

• 1720

**Mr. Harvey:** No, I am sorry. We have skipped over page 24, which I do most definitely wish to propose for consideration—which would, on page 26, strike out lines 11 to 14.

**The Chairman:** I just asked if you were withdrawing it.

**Mr. Harvey:** I am sorry; there was some misunderstanding here.

**Mr. Dubinsky:** Page 26 of the bill.

**Mr. Harvey:** Close. It is page 26 of the bill, but it is page 24 of the package, at least as I have the package.

**The Chairman:** Yes, it is.

**Mr. Dubinsky:** Then you did withdraw page 22 of the package?

**Mr. Harvey:** Yes.

**The Chairman:** So what about page 24 of the list?

**Mr. Harvey:** Just think of the stories you can tell your family when you get home tonight.

On page 26, to strike out lines 11 to 14 and substitute the following therefor:

119.03 (1) Except where the Board considers that an exportation of electricity is an exportation that is subject to the issuance of a licence under section 119.08, the Board shall, on application to it, after regard for the effect on future domestic energy supplies of the granting of the permit in light of Article 904 of the Agreement and

It carries on in the bill's proposed section 119.03. Same thing—to consider any such application for export in light of the Free Trade Agreement and the so-called export ratchet.

**The Chairman:** So I guess I have to get this thing rolling as I did previously and deal with the amendment. Any questions on the amendment?

**Mr. Harvey:** I do not think the gentlemen would offer you that argument with regard to this electricity section.

Amendment negative

**The Chairman:** The other is from Mr. Harvey again, and it considers lines 11 to 15.

**Mr. Harvey:** This I must withdraw because the proposal here is rendered absurd by the defeat previously of the proposal to add a new subsection 24.(3) to the act. So it is out of order, basically.

**The Chairman:** On the same clause, but lines 32 and 33.

**Mr. Harvey:** Now we are on page 26, are we?

**M. Harvey:** Non, je m'excuse. Nous avons sauté la page 24, où figure un amendement que je tiens à proposer—l'amendement selon lequel les lignes 12 à 14 de la page 26 seraient rayées.

**Le président:** Je viens de vous demander si vous le retiriez.

**M. Harvey:** Je m'excuse; j'ai mal compris.

**M. Dubinsky:** La page 26 du projet de loi.

**M. Harvey:** Presque. C'est la page 26 du projet de loi, mais la page 24 de la liasse, du moins de celle qu'on m'a donnée.

**Le président:** Oui, c'est bien cela.

**M. Dubinsky:** Donc, vous retirez bien l'amendement qui figure à la page 22 de la liasse?

**M. Harvey:** Oui.

**Le président:** Donc, qu'en est-il de la page 24 de la liasse?

**M. Harvey:** Pensez donc aux histoires que vous pourrez raconter à votre famille en rentrant chez vous ce soir.

À la page 26, rayer les lignes 12 à 14, et les remplacer par ce qui suit:

119.03(1) Sauf s'il est d'avis que l'exportation d'électricité est une exportation assujettie à l'obtention de la licence visée à l'article 119.08, l'Office délivre, sur demande et sans audience publique, après avoir tenu compte de l'effet de l'octroi de la licence sur les approvisionnements énergétiques futurs du Canada à la lumière de l'article 904 de l'accord, les

Ça continue au nouveau paragraphe 119.03 du projet de loi. C'est encore la même chose: il s'agit d'examiner toute demande de licence ou de permis d'exportation dans l'optique des dispositions de l'article 904 de l'Accord de libre-échange.

**Le président:** Donc, je suppose que je dois recommencer pour que nous puissions étudier cet amendement. Y a-t-il des questions?

**M. Harvey:** Je ne crois pas que ces messieurs vous proposeraient le même argument au sujet de cet article sur l'électricité.

L'amendement est rejeté.

**Le président:** C'est encore M. Harvey qui propose l'autre amendement, portant sur les lignes 12 à 14.

**M. Harvey:** Je dois retirer cet amendement, car il devient absurde suite à l'échec de la proposition voulant qu'un nouveau paragraphe 24.(3) soit ajouté au projet de loi. Donc, il n'est plus recevable.

**Le président:** Au même article, les lignes 28 et 29.

**M. Harvey:** Nous en sommes maintenant à la page 26, n'est-ce pas?

[Text]

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Harvey:** Unfortunately, that is consequential on a proposal previously defeated, as are, by the way—which means I am withdrawing—page 26, page 27, and page 28 of course.

**The Chairman:** Ms Callbeck, you had an amendment on the same clause.

**Ms Callbeck:** Right—on page 26, proposed section 119.06. Do you have a copy of the amendment?

**The Chairman:** To strike out lines 36 to 39? Is that the one we are talking about?

**Ms Callbeck:** Well, it is adding:

119.06(1) Where it appears to the Board that it is necessary to complement any measure

I am proposing to add there “or take any measure”, because of what we said before: if the provinces have not done anything then what is the board going to complement? So it makes it much clearer if we add

or take any measure in respect of exportation or production

—we are adding “production”—

of electricity by the governments of the provinces where the electricity is generated or exported,

—we are adding “or exported”—

the Board may make a recommendation.

• 1725

That is it. In other words, we are adding “to cover” “take any measure”, so that it broadens what the board can look at. We also feel that it should be in there, the province where the electricity is generated.

Amendment negatived

**The Chairman:** Mr. Harvey, did you withdraw the amendment on page 27 of the list?

**Mr. Harvey:** I believe I did, yes.

**Mr. MacDougall:** Mr. Chairman, we are not finished on page 26 yet. I think there is an amendment from the government's side.

**The Chairman:** Is that the amendment to lines 34 to 40?

**Mr. MacDougall:** Yes. Mr. Chairman, I move that clause 34 of Bill C-23 be amended by striking out lines 34 to 40 on page 26 and line 1 on page 27 and substituting the following:

The Board may make a recommendation to the Minister, which it shall make public, that the application for exportation of electricity be designated

**Ms Callbeck:** Mr. Chairman, I would like an explanation for that amendment.

[Translation]

**Le président:** Oui.

**M. Harvey:** Malheureusement, cet amendement dépend d'un autre amendement qui a déjà été rejeté, et il en est de même pour les amendements figurant à la page 26, à la page 27 et à la page 28; donc, je les retire tous.

**Le président:** Madame Callbeck, vous aviez aussi un amendement portant sur cet article.

**Mme Callbeck:** Oui, sur le paragraphe 119.06, à la page 26. Avez-vous une copie de l'amendement?

**Le président:** Pour retrancher les lignes 31 à 34? Est-ce bien de celui-là que nous parlons?

**Mme Callbeck:** Eh bien, il s'agit d'ajouter:

119.06(1) S'il estime qu'il est nécessaire de compléter toute mesure

Je propose que l'on ajoute ici «ou de prendre toute mesure», pour les raisons citées tout à l'heure: si les provinces n'ont rien fait, qu'est-ce que l'office peut compléter? Donc, c'est beaucoup plus clair si on ajoute:

ou de prendre toute mesure qui aurait dû être prise au sujet d'une exportation ou d'une production

... nous ajoutons le mot «production»...

d'électricité par le gouvernement de la province où l'électricité est produite ou exportée,

... nous ajoutons «ou exportée»...

l'Office peut suggérer, par recommandation.

Voilà. Autrement dit, nous ajoutons «de prendre toute mesure» pour élargir le champ d'investigation de l'office. Nous pensons aussi qu'il faudrait inclure la province où l'électricité est produite.

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Monsieur Harvey, avez-vous retiré l'amendement à la page 27 de la liste?

**M. Harvey:** Je pense que oui.

**M. MacDougall:** Monsieur le président, nous n'avons pas encore terminé la page 26. Je pense que le gouvernement a un amendement à proposer.

**Le président:** Est-ce l'amendement portant sur les lignes 30 à 34?

**M. MacDougall:** Oui. Monsieur le président, je propose que l'article 34 du projet de loi C-23 soit modifié par substitution, aux lignes 30 à 34, page 26, de ce qui suit:

L'office peut suggérer, par recommandation qu'il doit rendre publique, au ministre la prise d'un décret au titre de l'article 119.07 visant une demande d'exportation d'électricité et surseoir à la

**Mme Callbeck:** Monsieur le président, je voudrais qu'on m'explique cet amendement.

## [Texte]

**Mr. Burpee:** That parallels the change that we made in proposed sections 58. It was in response to the concern of Maritime Electric Company Limited that by putting in proposed subsection (1), not duplicating or complementing measures taken by a province... They were concerned that the board would have to come to that decision before they moved on to the factors listed in proposed subsection (2). They thought the board had to come to some decision. They were particularly concerned about a fair market access provision in proposed subsection (2), so their suggestion was that all of these considerations, the non-duplication of provincial measures and the criteria listed in paragraphs (a), (b) and (c) in proposed subsection (2), should be together in proposed subsection (2). That is what we have done.

It does not really change the substance of the proposed section at all, it just moves that concern of avoiding duplication of the province from proposed subsection (1) to proposed subsection (2).

Amendment agreed to

**Mr. MacDougall:** I further move that clause 34 of Bill C-23 be amended by striking out lines 6 and 7 on page 27 and substituting the following:

In determining whether to make a recommendation, the Board shall seek to avoid the duplication of measures taken in respect of the exportation by the applicant and the government of the province from which electricity is exported and shall have

Amendment agreed to

**Mr. MacDougall:** I further move that clause 34 of Bill C-23 be amended by striking out lines 14 to 18 on page 27 and substituting the following:

the impact of the exportation on the environment;

**Mr. Harvey:** I assume it would be pointless to pursue again the procedure that was followed previously in an attempt to combine both the existing wording and Mr. MacDougall's proposed new wording. Perhaps I can just get an indication from MacDougall as to whether or not he would be amenable to that proposal at this time.

• 1730

**Mr. MacDougall:** I would have a difficult time with it.

**Mr. Harvey:** Imagine my surprise.

Amendment agreed to on division

**The Chairman:** The next one is on page 27 of the bill. Mr. Harvey has another amendment.

**Mr. Harvey:** Again, the previous rejection of the proposed amendment to proposed section 119.03 renders this ineffectual if not an actual absurdity, so I will withdraw it.

**The Chairman:** I have three amendments on page 28, two from the government and one from Mr. Harvey.

## [Traduction]

**M. Burpee:** C'est un changement analogue à celui que nous avons fait pour l'article 58. Nous avons tenu compte du souhait exprimé par la *Maritime Electric Company Limited*, qui voulait éviter que le travail effectué par la province ne soit reproduit ailleurs. Elle craignait que l'office ne soit obligé de prendre une décision avant d'avoir tenu compte des facteurs énumérés au paragraphe (2). Elle pensait que l'office était tenu d'en arriver à une décision et accordait une grande importance à la partie du paragraphe (2) qui parle de la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables. Cette société a donc proposé que tous ces éléments, c'est-à-dire le non-dédoublement des mesures provinciales et les critères mentionnés aux alinéas a), b) et c) du paragraphe (2) soient réunis au paragraphe (2). C'est ce que nous avons fait.

Cela n'apporte pas un changement de fond à l'article, mais déplace simplement un élément du paragraphe (1) au paragraphe (2).

L'amendement est adopté.

**M. MacDougall:** Je propose que l'article 34 du projet de loi C-23 soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 27, de ce qui suit:

procéder à la recommandation, l'Office tente d'éviter le dédoublement des mesures prises au sujet de l'exportation d'électricité par le demandeur et le gouvernement de la province exportatrice et

L'amendement est adopté.

**M. MacDougall:** Je propose que l'article 34 du projet de loi C-23 soit modifié par substitution, aux lignes 11 à 13, page 27, de ce qui suit:

des conséquences de l'exportation sur l'environnement;

**M. Harvey:** Je suppose qu'il ne servirait à rien de proposer de nouveau la même solution que tout à l'heure, c'est-à-dire la combinaison du libellé actuel avec ce que propose M. MacDougall. M. MacDougall pourrait-il me dire s'il est disposé à accepter cette démarche?

**M. MacDougall:** J'aurais du mal.

**M. Harvey:** Quelle surprise!

L'amendement est adopté à la majorité.

**Le président:** Le suivant concerne la page 27 du projet de loi. M. Harvey va proposer l'amendement.

**M. Harvey:** Encore une fois, le rejet de l'amendement proposé à l'article 119.03 rendrait cette démarche inutile, sinon absurde; je vais donc retirer l'amendement.

**Le président:** Il y a trois amendements à la page 28, deux du gouvernement et un de M. Harvey.

## [Text]

**Mr. MacDougall:** I move that clause 34 of Bill C-23 be amended by striking out lines 37 to 44 on page 27 and substituting the following—

**The Chairman:** It is not the same one.

**The Clerk:** It is line 8.

**The Chairman:** Line 8 on page 28.

**Mr. MacDonald:** Mr. Chairman, which page are you looking at now?

**The Chairman:** It is not included.

**Ms Callbeck:** So what is it?

**The Chairman:** It is line 8 on page 28.

**Ms Callbeck:** Page 28.

**Mr. MacDonald:** Section 119.08?

**The Chairman:** No, line 8.

**Ms Callbeck:** It cannot be. It is page 19... it is page 28.

**The Chairman:** Page 19.

**Mr. Belsher:** We do not have whatever you are looking at—

**Mr. Harvey:** It was handed out earlier. It is one of these two little small ones.

**The Chairman:** Like this?

**Mr. MacDougall:** Mr. Chairman, I do not know, but back on page 27, lines 37 to 44, there should be—

**Mr. Belsher:** Do you have a copy?

**Mr. MacDonald:** No.

**Mr. Belsher:** You have the copy of it, do you not?

**Mr. Harvey:** This amendment to proposed section 119.07?

**Mr. Belsher:** Oh, you do not. Neither do we.

**Mr. MacDonald:** Nobody has it.

**Mr. Belsher:** Let us wait until we get copies of it.

**Mr. MacDonald:** If you would like for the time being we could hold, until copies are made. Would that help?

**Mr. Dubinsky:** It is quite short, I think, is it not?

**Mr. MacDougall:** It is quite short. May I read it out and then—

**Mr. Harvey:** In fact we could get the sense of it by referring back to the prior amendment we did.

**The Chairman:** This is clause 34, page 27 of the bill, striking out lines 37 to 44 and substituting the following:

(a) designating an application for exportation of electricity as an application in respect of which section 119.08 applies;

**Mr. MacDonald:** Mr. Chairman, perhaps we can have our witnesses indicate reasons for the change.

## [Translation]

**M. MacDougall:** Je propose que l'article 34 du projet de loi C-23 soit modifié par substitution, aux lignes 32 à 38, page 27, de ce qui suit:

**Le président:** Ce n'est pas le même amendement.

**Le greffier:** C'est la ligne 8.

**Le président:** La ligne 8, page 28.

**M. MacDonald:** Monsieur le président, quelle page regardez-vous maintenant?

**Le président:** Elle n'y est pas.

**Mme Callbeck:** De quoi s'agit-il?

**Le président:** Il s'agit de la ligne 8, page 28.

**Mme Callbeck:** Page 28.

**M. MacDonald:** L'article 119.08?

**Le président:** Non, la ligne 8.

**Mme Callbeck:** Ça ne se peut pas. C'est la page 19... la page 28.

**Le président:** Page 19.

**M. Belsher:** Nous n'avons pas le texte que vous regardez... .

**M. Harvey:** Il a déjà été distribué. C'est un de ces deux petits.

**Le président:** Comme celui-ci?

**M. MacDougall:** Je ne sais pas, monsieur le président, mais à la page 27, lignes 32 à 38, il devrait y avoir... .

**M. Belsher:** En avez-vous un exemplaire?

**M. MacDonald:** Non.

**M. Belsher:** Vous avez le texte, n'est-ce pas?

**M. Harvey:** S'agit-il de l'amendement proposé à l'article 119.07?

**M. Belsher:** Oh, vous ne l'avez pas. Nous non plus.

**M. MacDonald:** Personne ne l'a.

**M. Belsher:** Attendons d'en avoir des exemplaires.

**M. MacDonald:** Nous pouvons le réserver en attendant la distribution des exemplaires.

**M. Dubinsky:** Je pense que le texte est très court, n'est-ce pas?

**M. MacDougall:** Effectivement. Puis-je le lire maintenant... .

**M. Harvey:** Nous pourrions en comprendre facilement le sens en regardant l'amendement précédent.

**Le président:** Il s'agit de l'article 34, page 27, et de la substitution, aux lignes 32 à 38, de ce qui suit:

a) préciser que la demande d'exportation est assujettie à l'obtention de la licence visée à l'article 119.08;

**M. MacDonald:** Monsieur le président, les témoins pourront peut-être nous expliquer les raisons de ce changement.

[Texte]

• 1735

**Mr. Burpee:** In proposed paragraph 119.07(1)(a) it talks about "designating an exportation of electricity". An electricity export is not something physical you can get your hands on; it is an electron vibrating. So it was felt to be more precise to say a designation of the application, and that is what we are doing. The application will be designated rather than the exportation. So it does not change the substance of it at all.

**Ms Callbeck:** That is the only change?

**Mr. Burpee:** It is just a drafting point, yes.

**Mr. MacDonald:** Which sentences are we replacing? Perhaps I am looking at the wrong page. I thought we just went through proposed section 119.07.

**Mr. Burpee:** Yes, that is right, and proposed paragraph 119.07(1)(b) will be deleted. Again, that parallels the change we made with regard to power lines. Utilities were concerned that this introduced a lot of uncertainty in the review process because new factors could be introduced here.

**Mr. MacDonald:** So what we are basically doing, Mr. Chairman, is taking out proposed paragraph 119.07(1)(b).

**Mr. MacDougall:** That is right.

**Mr. MacDonald:** Are we also taking out proposed paragraph 119.07(1)(c)?

**Mr. MacDougall:** We are renumbering.

**Mr. MacDonald:** Oh, I see.

Amendment agreed to

**The Chairman:** I wonder if Mr. MacDougall can enlighten me. Is part (e) another amendment on this?

**Mr. MacDougall:** Yes, it is.

**Ms Callbeck:** Mr. Chairman, at the top of page 28 it mentions "six months" in the second line. We were talking about 45 days.

**The Chairman:** This is the next one up.

**Ms Callbeck:** All right.

**The Chairman:** Part (e) amends clause 34 by striking out lines 2 to 4 on page 28 and substituting the following:

section (1) more than 45 days after the issuance of a permit in respect of the application.

**Mr. MacDougall:** I so move.

Amendment agreed to

**Mr. MacDougall:** Mr. Chairman, I move that clause 34 be amended by striking out line 8 on page 28 and substituting the following: "of the application; and".

Amendment agreed to

[Traduction]

**M. Burpee:** L'alinéa 119.07(1)a) commence comme suit: «préciser que l'exportation». Étant donné qu'une exportation d'électricité n'est pas quelque chose de physique, mais plutôt des électrons qui vibrent, nous avons jugé qu'il serait plus exact de dire «préciser que la demande d'exportation». C'est la demande qu'on va préciser, plutôt que l'exportation. Donc, l'amendement ne modifie point le fond de l'article.

**Mme Callbeck:** C'est le seul changement?

**M. Burpee:** Oui, c'est uniquement une question de rédaction.

**M. MacDonald:** Quelles phrases remplacent-elles? Peut-être que je me trompe de page. Je pensais qu'on venait d'examiner l'article 119.07.

**M. Burpee:** C'est exact, et l'alinéa 119.07(1)b) sera supprimé. C'est une modification semblable à celle qu'on a faite au sujet des lignes d'électricité. Des services d'utilité publique estimaient que cette disposition créait beaucoup d'incertitude dans le processus d'examen, car il serait possible de présenter de nouveaux facteurs.

**M. MacDonald:** Donc, ce qu'on fait, monsieur le président, c'est supprimer l'alinéa 119.07(1)b).

**M. MacDougall:** C'est exact.

**M. MacDonald:** Est-ce qu'on supprime également l'alinéa 119.07(1)c)?

**M. MacDougall:** On va rénuméroter les alinéas.

**M. MacDonald:** Ah bon.

L'amendement est adopté.

**Le président:** J'aimerais demander une précision à M. MacDougall. Est-ce que le paragraphe e) est un autre amendement à cet article?

**M. MacDougall:** Oui.

**Mme Callbeck:** En haut de la page 28, monsieur le président, on parle d'une période de six mois à la deuxième ligne. Il était question d'une période de 45 jours.

**Le président:** Il s'agit du prochain amendement.

**Mme Callbeck:** D'accord.

**Le président:** La partie e) de l'amendement modifie l'article 34 par substitution, aux lignes 2 et 3, à la page 28, de ce qui suit:

plus de 45 jours après la délivrance du permis relatif à la demande.

**M. MacDougall:** Je propose la motion.

L'amendement est adopté.

**M. MacDougall:** Monsieur le président, je propose que l'article 34 soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 28, de ce qui suit: «délivrer tout permis relatif à la demande».

L'amendement est adopté.

## [Text]

**Mr. MacDougall:** Part (g) will amend clause 34 by striking out lines 21 and 22 on page 28 and substituting the following: "vant".

Amendment agreed to

**Mr. Harvey:** I think in light of some previous business of the committee, this amendment will have to be slightly reworded. I would suggest the following. In line 2 of the proposed amendment the numeral 15 should be changed to 18, so that it reads "lines 18 to 22 at page 28", and that you strike after "therefor" the first "exportation of electricity." Just strike that out of the amendment. So in effect, what we have left is an amendment that would amend proposed subsection 119.08(2) of clause 34 of the bill.

• 1740

Now, this is your last chance. Again, the sole purpose of the amendment is to direct the board to be cognizant of article 904 of the Free Trade Agreement. That is it in a nutshell, and it is prudent, and future generations of Canadians will thank you for it.

Amendment negated

**The Chairman:** Now we have pages 29 and 30, Mr. Harvey.

**Mr. Harvey:** I think these have to be withdrawn, certainly the amendment to clause 34 by striking out lines 2 to 10, etc. It was consequent on an amendment previously defeated, so I will withdraw that. If you then go to the next page, "striking out lines 4 to 10 on page 30 and substituting the following", that too is rendered absurd by a previous decision of the committee. So I withdraw that.

Clause 34 as amended agreed to

Clause 1 agreed to

**The Chairman:** Shall the title pass?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Shall the bill as amended carry?

**Some hon. memebers:** Agreed.

**The Chairman:** Shall I report the bill with amendments to the House?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** It is moved by Mr. Belsher that Bill C-23, an act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof, be reprinted for use of the House of Commons at report stage.

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** I would like to take a few minutes to thank all the members and officials who helped us this afternoon to pass the bill. I would like to make a point to

## [Translation]

**M. MacDougall:** La partie g) modifie l'article 34 par substitution, aux lignes 14 à 16, page 28, de ce qui suit: «facteurs qui lui semblent pertinents».

L'amendement est adopté.

**M. Harvey:** A cause de certaines décisions que le Comité a déjà prises, je pense qu'il va falloir reformuler légèrement l'amendement. Voici ce que je propose. A la ligne 2 de l'amendement proposé, il faut remplacer 11 par 13, pour que l'amendement se lise comme suit: «lignes 13 à 16, page 28». Après les mots «par ce qui suit», il faut supprimer les mots suivants: «portation d'électricité». Il faut supprimer ces mots de l'amendement tout simplement. Ce qui nous reste, c'est un amendement au paragraphe 119.08(2) de l'article 34 du projet de loi.

• 1740

C'est votre dernière chance. Encore une fois, le seul objectif de l'amendement est de demander à l'office de tenir compte de l'article 904 de l'Accord de libre-échange. Voici un résumé de l'amendement, et je vous dis qu'il est prudent de l'adopter et que les générations futures de Canadiens vous en remercieront.

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Nous passons maintenant aux pages 29 et 30, monsieur Harvey.

**M. Harvey:** Je pense qu'il faut retirer ces amendements, du moins celui à l'article 34, qui retranche les lignes 31 à 34, page 29, et les lignes 1 à 3, page 30, etc. C'est un amendement qui dépendait d'un amendement déjà rejeté; je vais donc le retirer. Si on passe à la page suivante, où on dit: «en retranchant les lignes 32 à 34, page 29... et en les remplaçant par ce qui suit», cela encore devient absurde à cause d'une décision antérieure du Comité. Je retire donc l'amendement.

L'article 34 tel que modifié est adopté.

L'article 1 est adopté.

**Le président:** Le titre est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**Le président:** Le projet de loi tel que modifié est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**Le président:** Dois-je faire rapport à la Chambre du projet de loi avec modifications?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Il est proposé par M. Belsher que le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence, soit réimprimé pour l'utilisation de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Je tiens à remercier tous les membres du Comité et tous les fonctionnaires qui nous ont aidés à adopter le projet de loi cet après-midi. Je tiens à dire au

**[Texte]**

the government that when you have some amendments to put it would be a very interesting thing if we could have these amendments some time before we sit. That would eliminate a lot of the here-and-there we made this afternoon, and I think it would be for the best in all committees. Everybody's collaboration would be much appreciated.

**Mr. MacDougall:** Mr. Chairman, I would like to apologize. I do not like to operate like that, by any means. I do not know where the error was, but we will certainly correct it.

I would also like to thank the staff and my colleagues. I think it was a difficult bill, and I was pleased with the co-operation we got. I want to thank you.

**An hon. member:** Hear, hear.

**The Chairman:** There will be no meeting tonight and no meeting tomorrow. The meeting is adjourned.

**[Traduction]**

gouvernement qu'il serait très utile d'avoir ses amendements un peu avant les réunions. Cela éliminerait une bonne partie de la confusion que nous avons comme cet après-midi, et je pense que ce serait dans l'intérêt de tous les comités. La collaboration de tout le monde serait très appréciée.

**M. MacDougall:** Je tiens à m'excuser, monsieur le président. Je peux vous assurer que je n'aime pas du tout travailler de cette façon. Je ne sais pas pourquoi l'erreur s'est produite, mais nous allons certainement la corriger.

Je tiens également à remercier le personnel et mes collègues. A mon avis, il s'agit d'un projet de loi difficile, et j'ai été très heureux de la collaboration dont tout le monde a fait preuve. Je tiens donc à vous remercier.

**Une voix:** Bravo!

**Le président:** Il n'y aura donc pas de réunion ce soir ni demain. La séance est levée.















*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnements et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

#### WITNESSES

*From the Department of Energy, Mines and Resources:*

David Burpee, Acting Director General, Electrical  
Energy Branch;

Gary Dubinsky, Counsel, Legal Services.

*From the National Energy Board:*

Jean Morel, Legal Counsel.

#### TÉMOINS

*Du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources:*

David Burpee, directeur général intérimaire, Direction  
de l'énergie électrique;

Gary Dubinsky, avocat, Services juridiques.

*De l'Office national de l'énergie:*

Jean Morel, avocat.



CANADA

## INDEX

LEGISLATIVE COMMITTEE ON

# BILL C-23 National Energy Board Act (amdt.)

HOUSE OF COMMONS



---

Issues 1-8

•

1989

•

2nd Session

•

34th Parliament

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by  
the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and  
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des  
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

## GUIDE TO THE USERS

---

This Index is subject-based and cross-referenced. A list of dates of meetings of the committee with the corresponding issue numbers may be found under the heading "Dates and Issues" on the following page. Issue numbers are indicated by bold face.

The index provides general subject analysis as well as corresponding subject entries under the names of individual Members of Parliament. All subject entries in the index are arranged alphabetically.

(Main subject) (sub-heading)	<b>Banks and banking</b> Service charges, senior citizens, <b>15:9</b>
(Member) (subject entry)	<b>Riis, Nelson A. (NDP—Kamloops)</b> Banks and banking, <b>15:9</b>

The index is extensively cross-referenced. Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash "—", for example:

**Senior citizens** see Banks and banking—Service charges

Cross-references to several sub-headings under one main subject are indicated by the term *passim*.

Included in the index are several headings that may be particularly useful; a list under **Organizations appearing** shows all appearances by organizations before the Committee; the headings **Orders of Reference** and **Committee studies and inquiries** list all matters studied by the Committee; the section **Procedure and Committee business** records all items of a procedural nature including those listed in the Minutes.

The most common abbreviations found in the Index are as follows:

A = Appendices   Amdt. = Amendment   M. = Motion   S.O. = Standing Order

Political affiliations: Ind = Independent   L = Liberal   NDP = New Democratic Party  
PC = Progressive Conservative   Ref = Reform Party

---

For further information contact the  
**Index and Reference Branch**—(613) 992-8976  
FAX (613) 992-9417



# INDEX

HOUSE OF COMMONS LEGISLATIVE COMMITTEE

OFFICIAL REPORT

SECOND SESSION—THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

---

## DATES AND ISSUES

—1989—

- October: 17th, 25th, 1; 26th, 2; 31st, 3.  
November: 1st, 4; 2nd, 5; 6th, 6; 7th, 7; 20th, 8.



**Alameda Dam** *see Souris River*

**Alberta** *see Coal projects; Electricity exports to United States; Energy Resources Conservation Board of Alberta; Megaprojects; Pulp and paper industry*

**Appendices**

Hydro Quebec, brief, 6A:1-11  
Maritime Electric Company, Limited, brief, 2A:1-16  
New Brunswick Power, brief, 3A:1-26

**Atomic energy** *see Nuclear power*

**Barlow, Maude** (Council of Canadians)

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 1:16-9, 24-7, 29-33, 35-6, 38-42, 44

**Belsher, Ross** (PC—Fraser Valley East; Parliamentary Secretary to Minister of Transport)

Electricity exports to United States, 3:14-5, 29-30, 34-6; 4:15, 26-7; 5:19-21; 8:21, 31, 40, 43

Energy Resources Conservation Board of Alberta, 4:14-5

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 3:13-6, 19-20, 22, 29-30, 34-7, 45; 4:14-5, 26-9; 5:14, 19, 21; 8:15-7, 21, 30-1, 40, 43-5, 49, 54

Oil and natural gas exports to United States, 8:45

Procedure and Committee business

Bill, 8:15-7, 43

Briefs, 3:22

Meetings, 1:10-1

Organization meeting, 1:7, 9-12, 14-5

Printing, M., 1:7

Witnesses, 1:9, 12, 14-5; 2:13-4, 19-20; 4:28-9

Ms. 3:22; 4:28

References, *in camera* meeting, 5:3

**Bertrand, Jean** (Hydro Quebec)

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 6:44

**Bishop, Darrell** (New Brunswick Power)

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 3:5, 9-12, 16-8

**Blue, Ian A.** (New Brunswick Power)

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 3:5-9, 11-6, 18

**Bluenose project** *see Electricity exports to United States*

**Briefs** *see Appendices*

**British Columbia** *see Electricity exports to United States*

**Browes, Pauline Annegnette** (PC—Scarborough Centre;

Parliamentary Secretary to Secretary of State of Canada and Minister of State (Multiculturalism and Citizenship))

Electricity exports to United States, 3:16-7

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 3:16-7, 19-20

Procedure and Committee business, witnesses, 3:19-20

**Burpee, David** (Energy, Mines and Resources Department)

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 5:18-9, 27, 8:16, 28, 30-5, 42, 47-50, 53, 55

**Cabinet** *see Electricity exports to United States*

**Callbeck, Catherine** (L—Malpeque)

Electricity exports to United States, 1:24-6, 40; 2:12-3, 25-8; 3:8-10, 17-8, 30-2, 44-5; 4:7-9, 21-2; 5:10-4, 23-4, 28-9, 33-4; 7:8-11, 19-21; 8:19, 22, 24-5, 27-8, 33-4, 40-1, 43, 52-3, 55

**Callbeck, Catherine**—*Cont.*

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 1:24-6, 40; 2:12-3, 17-8, 25-8, 45, 48-9; 3:8-10, 13-4, 17-22, 30-2, 44-5; 4:7-9, 21-2; 5:10-4, 23-4, 28-9, 33-4; 7:8-12, 19-21; 8:15, 18-9, 22, 24-5, 27-8, 33-4, 40-1, 43, 45, 52, 54-5

Oil and natural gas exports to United States, 8:45

Procedure and Committee business

Bill, 8:15

Briefs, 3:19-20, 22

Meetings, 1:9-10

Organization meeting, 1:9-10, 12, 14

Votes in House, 2:17

Witnesses, 1:12, 14; 2:18, 45, 48-9; 3:13-4, 19-20, 22

References, *in camera* meeting, 5:3

**Canada—United States Free Trade Agreement** *see Electricity exports to United States; Oil and natural gas exports to United States*

**Chairman, rulings and statements**

Bill, amendments

Beyond principle of bill, 8:22-3, not in order, 8-9

Beyond scope of bill, benefit of doubt given to mover, 8:47-50

Overlapping, order of dealing with, 8:10, 26-7

**Clarke, Tony** (Pro-Canada Network)

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 1:29

**Climate change** *see Electricity exports to United States*

**Coal** *see Electricity exports to United States *passim**

**Coal projects**

Alberta regulations, Energy Resources Conservation Board of Alberta, etc., 4:5

**Cole, John E.** (PC—York—Simcoe)

Electricity exports to United States, 7:16-8

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 7:16-8

**Connell, William** (New Brunswick Power)

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 3:5

**Continental energy market** *see Electricity exports to United States*

**Coon-Come, Grand Chief Mathew** (Grand Council of the Crees (of Quebec))

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 2:19-22, 24-8, 31, 34-6, 40, 42

**Côté, Louis-Phillipe** (Law Clerk and Parliamentary Counsel Office)

References, *in camera* meeting, 5:3

**Council of Canadians**

Membership, 1:17, 35

*See also* Organizations appearing

**Courts** *see Souris River*

**Craik, Brian** (Grand Council of the Crees (of Quebec))

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 2:18-9, 27-31, 34-5, 39-40, 42-3

**Cree** *see Electricity exports to United States*

**Darling, Stan** (PC—Parry Sound—Muskoka)

Electricity exports to United States, 6:11-4, 23-5

**Darling, Stan—Cont.**

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 6:11-4, 18, 23-5

Procedure and Committee business, briefs, 6:18

**Deregulation see Electricity exports to United States****Dubinsky, Gary (Energy, Mines and Resources Department)**

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 5:22; 8:18-9, 21-2, 47, 51, 54

**Dykeman, Peter J. (New Brunswick Power)**

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 3:17

**Electricity exports to United States**

National Energy Board public hearing process, changes, 1:17-44; 2:6-17, 19-43; 3:5-18, 23-47; 4:4-15, 18-27; 5:5-35; 6:4-44; 7:4-25; 8:19-44, 50-6

**Alberta**

Energy Resources Conservation Board of Alberta regulatory role, private sector factor, etc., relationship, 4:10-4

TransAlta Utilities Corporation, impact, “wheeling” exports through British Columbia, etc., 5:15; 7:4-25

**Applications, number, magnitude**, 3:37-8**Approval process, timeframe, impact**, 3:38-9

British Columbia regulatory process, relationship, 4:21-2, 26

Cabinet role, 1:17, 22, 24-5, 32, 37-8; 2:22-3, 29, 38-40; 3:6-9, 14-7, 29-30, 35, 46; 4:4, 7-9, 15, 20-1, 27; 5:7-8, 10, 13-4, 25-8, 30, 32-4; 6:5-7, 16-7, 19-21; 7:8-13, 16, 19-21; 8:19, 23-5, 41-4

Canada-United States Free Trade Agreement, relationship, 1:17-9, 22, 25-9, 32-5, 39-40; 2:14; 3:35, 46-7; 4:18-9, 21; 5:17-9; 8:50-1, 56

Canadian prices, relationship, 1:18, 27; 2:7-8, 14-6; 4:22-3; 5:6, 8

Canadian supplies, priority, reliability, security, 1:22, 25, 41; 2:8, 14-7; 3:24-6; 5:6; 6:5, 10-1, 15, 22

Cancelling permits/holding hearings up to 6 months after issuing permit, 3:7-8; 6:9-10, 19-21; 7:9, 20; 8:25, 41-3, 55

Coal-fired plants, relationship, 1:36-8

Continental energy market, relationship, 2:14

Costs/benefits factor, 1:20, 26, 31

Deregulation, relationship, 2:26; 3:11-2; 4:4-6, 9-10, 15, 23, 26; 5:5; 6:18-21

Economic benefits, 1:22-3, 41; 5:5-6, 20

Energy conservation, relationship, 4:24-6

Energy Probe position, 5:11-2

Environment Department position, role, 2:33; 5:29

Environmental factors, 1:17-9, 21-3, 25, 30, 32, 35-44; 2:25, 30-3, 37, 42; 3:7, 26-8, 31, 41-2; 4:9-10, 23; 5:6-8, 10; 6:22, 41; 7:8; 8:53

Climate change, global warming, relationship, 4:18-9

Export contracts, length, interruptable/non-interruptable power, 1:18, 20-1, 26-7; 3:18, 30, 43, 46-7; 5:12-4; 6:4-6, 8-9, 15-6, 40-3; 7:18

Export prices, controlling, 4:19

**Electricity exports to United States—Cont.**

National Energy Board public hearing...—Cont.

Federal-provincial jurisdiction factor, avoiding duplication of hearings, environmental assessments, etc., 1:17-21, 23-5, 30-42; 2:8-13, 15-6, 21-4, 26-34, 36; 3:7, 10-5, 17-8, 23-33, 39-45, 47; 4:4-6, 9-10, 15, 18-21, 23-7; 5:6-7, 10-7, 19-21, 28-35; 6:6, 17, 19, 26, 7:8, 13-4, 21-5; 8:19, 27-8, 30-3, 52-3

Joint hearings alternative, 4:19-21, 27

Fees and charges, 3:8

Free market access, 2:16-7; 3:24-6; 8:53

Growth of exports, relationship, 1:17-8, 20-1, 23

Incentives, 3:24, 28

Interprovincial electricity trade, relationship, 1:23; 3:35-6

New Brunswick Power/Nova Scotia Power Corporation, 6:11-2

Intervenor funding, 3:43

Manitoba Hydro, impact, 5:20

Native rights, Indian lands, 1:18; 2:23-5, 29, 35

Natural gas exports, relationship, 1:18, 27

New Brunswick Power, impact, 3:5-12, 16-7, 31-2, 44-5

Coal-fired plants, 3:9-10, 16-7

Newfoundland/Labrador, “wheeling” through Quebec, 7:10, 14-6

Nova Scotia Power Corporation, impact, Bluenose project, Sheet Harbour, N.S. coal-fired plant, environmental impact, etc., 1:21, 24-5; 6:4-17

Nuclear power plants, relationship, 1:21, 43; 3:41-2

Ontario environmental assessment process, relationship, 3:12

Politicization of process, 1:17, 24, 37; 3:8-9; 5:7-8, 21, 25-6; 8:24, 31

Prince Edward Island, Maritime Electric Company, Limited, impact, 2:5-7, 13-7; 8:28-9, 53

Privately owned utilities, 2:11, 13

Provinces export proposals, relationship, 1:21

Public input, participation, relationship, 1:32; 3:43-4; 5:9-10, 21

Publication requirements, 3:25, 33-4; 5:9, 26

Purpose/effect of changes, examples, 3:23-9

Quebec, Hydro Quebec James Bay project, environmental impact, assessment, etc., relationship, 1:18, 23, 29-30, 32-3, 35-6, 42-3; 2:19-43; 5:8-9, 19-27; 6:18-44

Amount of exports, 5:19-20; 6:24, 36

Cree concerns, James Bay and Northern Quebec

Agreement, 1:23; 3:21-43; 5:8-9, 21-4, 27; 6:25-6, 29-34, 37-8, 43-4; 8:20, 40

Electricity imports, 6:21-2

Gentilly nuclear power plant, 6:23-5

Hydro Quebec concerns, 6:18-21

Mercury contamination, 1:42-3; 2:26-8; 6:26, 33

Plants not dedicated to exports, 6:22-3, 26, 28-9, 34-6, 41-2

Quebec northern development regulations, 1:18, 29-30, 32-3, 35-6; 2:27-8; 6:29-32, 37-8, 43-4

Regional factors, 1:42

Reviewing changes after five years, 8:19-20

Transmission lines, 2:21-5, 27, 29-30, 32, 36-40; 3:12-3, 18, 31, 4:4-14; 6:5-9-10, 12, 20; 6:5-6, 19, 26, 28, 35-7; 7:20-1; 8:20-3, 25-33, 41

Environmental factors, 8:33-40

- Electricity exports to United States—Cont.**  
 National Energy Board public hearing...—*Cont.*  
 Transmission lines—*Cont.*  
 “Wheeling” through adjacent province to United States/other province, 2:13-5; 3:36; 4:5-6, 11; 7:5-8, 10-2, 14-9, 21-2, 24-5
- United States regulatory hearings, Canadian environmentalists participating, relationship, 4:20-1
- Energy** *see* Environment; National Energy Board; National Energy Program
- Energy conservation** *see* Electricity exports to United States
- Energy, Mines and Resources Department** *see* Organizations appearing
- Energy Probe** *see* Electricity exports to United States
- Energy Resources Conservation Board of Alberta**  
 Funding, industry fees, etc., 4:6  
 National Energy Board, relationship, 4:14-5  
 Role, public hearings, costs, etc., 4:6-7, 13-4  
*See also* Coal projects; Electricity exports to United States; Organizations appearing
- Environment**  
 Energy factor, fossil fuels, etc., 4:16-9  
 Political party support, public opinion poll, 4:21  
*See also* Electricity exports to United States *passim*; Megaprojects; Pulp and paper industry; Souris River; Sustainable development
- Environment Department** *see* Electricity exports to United States
- Environmentalists** *see* Electricity exports to United States
- Epp, Hon. Arthur Jacob** (PC—Provencher; Minister of Energy Mines and Resources)  
 Electricity exports to United States, 5:5-35  
 National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 5:5-35  
 Souris River, 5:21, 32-3
- ERCB** *see* Energy Resources Conservation Board of Alberta
- Exports** *see* Electricity exports to United States *passim*; Oil and natural gas exports to United States
- Federal-provincial relations** *see* Electricity exports to United States; Pulp and paper industry; Souris River
- Forest industry** *see* Pulp and paper industry
- Fossil fuels** *see* Environment—Energy factor
- Fredette, Jean-Guy** (National Energy Board)  
 National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 3:37-40, 42
- Free market access** *see* Electricity exports to United States
- Free trade** *see* Canada-United States Free Trade Agreement
- Gas** *see* Natural gas
- Gauthier Roy, Hélène** (Hydro Quebec)  
 National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 6:29-32, 37-9, 43-4
- Gentilly nuclear power plant** *see* Electricity exports to United States
- Global warming** *see* Electricity exports to United States
- Grand Council of the Crees (of Quebec)** *see* Organizations appearing
- Guevremont, Jacques** (Hydro Quebec)  
 National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 6:18-29, 33-4
- Gustafson, Leonard** (PC—Souris—Moose Mountain; Parliamentary Secretary to Prime Minister)  
 Electricity exports to United States, 1:33, 43; 2:42; 3:40-2  
 National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 1:33, 43-4; 2:41-2, 46; 3:21-2, 40-2; 8:49  
 National Energy Program, 1:33  
 Procedure and Committee business  
 Briefs, 3:21-2  
 Witnesses, 2:46  
 References, *in camera* meeting, 5:3  
 Souris River, 2:42; 3:40-1
- Harvey, Ross** (NDP—Edmonton East)  
 Electricity exports to United States, 1:26-9, 36-8, 41; 2:13-5, 28-30, 35-6, 38-9; 3:10-3, 32-4, 42-7; 4:10-4, 23-6; 5:14-8, 24-7, 29-35; 7:11-6, 21-5; 8:20-4, 30-1, 35-44, 51, 53, 56  
 Energy Resources Conservation Board of Alberta, 4:13  
 National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 1:18-9, 26-9, 32, 37-8, 41; 2:13-5, 18, 28-30, 35-6, 38-9, 43-50; 3:5, 10-4, 20-1, 32-4, 42-7; 4:10-5, 23-6; 5:11, 14-8, 24-7, 29-35; 7:11-6, 21-5; 8:20-4, 26, 28-31, 35-54, 56  
 Oil and natural gas exports to United States, 8:44-50  
 Procedure and Committee business  
 Bill, 2:50; 8:21, 23, 26, 28-9, 35, 37, 43-4, 46-53, 56  
 Briefs, 2:18; 3:20; 4:15  
 Meetings, 1:9-11  
 Organization meeting, 1:7-13, 15  
 Questioning of witnesses, 1:18-9; 5:30  
 Quorum, M., 1:7  
 Witnesses, 1:10-3, 15; 2:43-50; 3:14, 20-1  
 References, *in camera* meeting, 5:3  
 Souris River, 3:47; 5:32-3  
 Sustainable development, 4:25
- Hydro Quebec** *see* Appendices; Electricity exports to United States; Organizations appearing
- Indian lands** *see* Electricity exports to United States
- Interprovincial electricity trade** *see* Electricity exports to United States
- Intervenor funding** *see* Electricity exports to United States
- James Bay and Northern Quebec Agreement** *see* Electricity exports to United States
- James Bay project** *see* Electricity exports to United States
- Johnson, Al** (PC—Calgary North; Acting Chairman)  
 Council of Canadians, 1:17  
 Electricity exports to United States, 1:38-40, 42; 3:30-1; 5:21-3; 6:15-6, 33-7; 7:14-6  
 National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 1:17, 38-40, 42; 2:43-51; 3:18-22; 5:21-3; 6:15-6, 30, 33-7; 7:14-6  
 Procedure and Committee business  
 Bill, clause by clause study, 4:28  
 Briefs  
 Appending to minutes and evidence, 2:17-8; 3:8  
 Not available prior to meeting, 3:21-2  
 Witness not submitting, 4:16

**Johnson, Al—Cont.**

Procedure and Committee business—*Cont.*  
*In camera* meetings, holding, 2:43  
 Questioning of witnesses  
   Scope, 1:18-9; 3:30-1; 4:18; 6:15  
   Time limit, 1:24; 34; 2:25  
 Votes in House, adjourning for, 2:17  
 Witnesses  
   Expenses, 4:27  
   Inviting, scheduling, 2:18, 43-51; 4:28-9  
 Nova Scotia Power Limited, Hydro Quebec, 3:13-4,  
   18-22  
 Opening statements, 2:25  
 Participation, 1:16, 29  
 Presentation, 3:5  
   Travel and accommodation arrangements, 4:16  
 References  
   Acting Chairman, taking Chair, 1:16; 2:3; 3:3-4; 4:3  
   Appointment as Chairman, 1:16  
   *In camera* meeting, 5:3

**Joint hearings** *see* Electricity exports to United States**Labrador** *see* Electricity exports to United States**Langlois, Charles A.** (PC—Manicouagan)

Council of Canadians, 1:35  
 Electricity exports to United States, 1:35-6  
 National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 1:35-6

**Lea, William G.** (Maritime Electric Company, Limited)

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 2:8-10, 12-3,  
 15-8

**LeBlanc, Francis G.** (L—Cape Breton Highlands—Canso)

Electricity exports to United States, 3:37-40  
 National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 3:37-40

**Liberal government, former** *see* National Energy Program**Lopez, Ricardo** (PC—Châteauguay)

References, *in camera* meeting, 5:3

**MacDonald, Ron** (L—Dartmouth)

Electricity exports to United States, 1:34-5; 4:9-10, 23; 8:31-4,  
 38-9, 50  
 National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 1:34-5; 4:9-10,  
 23, 28; 8:29, 31-4, 38-9, 42-3, 46, 50, 54-5

Oil and natural gas exports to United States, 8:46

## Procedure and Committee business

  Bill, 4:28; 8:43

  Questioning of witnesses, 1:19

Sustainable development, 4:23

**MacDonald, Terrance F.** (Nova Scotia Power Corporation)

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 6:4-17

**MacDougall, John** (PC—Timiskaming; Parliamentary Secretary  
 to Minister of Energy, Mines and Resources)

Electricity exports to United States, 1:30-3, 42; 2:30-3, 37-8;  
 6:17, 25-9, 43-4; 8:19-20, 27-30, 33, 37, 40-3, 53  
 National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 1:18-9, 30-3,  
 42; 2:16, 18, 30-3, 37-8, 45-51; 5:35; 6:17-8, 25-9, 43-4; 7:25;  
 8:15-21, 23, 25, 27-30, 33, 36-8, 41-3, 46-7, 50, 52-7

Oil and natural gas exports to United States, 8:46-7

**MacDougall, John—Cont.**

Procedure and Committee business  
 Bill, 2:50-1; 7:25; 8:15, 17-9, 21, 26-7, 37, 43, 46-7, 50, 57  
   M., 5:35  
 Briefs, 6:18  
 Documents, M., 1:8  
*In camera* meetings, 1:8  
 Meetings, 1:8-11  
 Organization meeting, 1:8-15  
 Questioning of witnesses, 1:18  
   M., 1:8  
 Votes in House, 6:17; 8:23, 25  
 Witnesses, 1:9-15; 2:18, 45-51  
 References, *in camera* meeting, 5:3

**MacLellan, Russell** (L—Cape Breton—The Sydneys)

Electricity exports to United States, 6:7-10, 15, 20-2, 37-42  
 National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 6:7-10, 15, 17,  
 20-2, 37-42  
 Procedure and Committee business, votes in House, 6:17

**Mainville, Robert** (Grand Council of the Crees (of Quebec))

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 2:29-41

**Manitoba Hydro** *see* Electricity exports to United States**Maritime Electric Company, Limited** *see* Appendices;  
 Electricity exports to United States; Organizations  
 appearing**Megaprojects**

Alberta, environmental assessments, etc., 2:33

**Mercury contamination** *see* Electricity exports to United States**Miles, Robert** (Sierra Club, North Columbia Group, Kelowna,  
 B.C.)

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 4:15-27

**Morel, Jean** (National Energy Board)

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 3:29-30, 47;  
 8:16-7, 22, 25-6, 36, 39-40

**Myers, Lynne** (Library of Parliament Researcher)

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 8:38  
 References, *in camera* meeting, 5:3

**Namagoose, Bill** (Grand Council of the Crees (of Quebec))

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 2:22-4

**National Energy Board**

Funding, industry fees, etc., 4:4, 6; 6:20

## Membership

  Reduced from 11 to 9, 1:26; 3:16, 36-7; 4:15

  Temporary members, 3:37

*See also* Electricity exports to United States; Energy

Resources Conservation Board of Alberta; Oil and  
 natural gas exports to United States; Organizations  
 appearing

**National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23)—Minister of  
 Energy, Mines and Resources**

Consideration, 1:16-44; 2:5-51; 3:5-47; 4:4-29; 5:5-35; 6:4-44;  
 7:4-26; 8:15-57; as amended, 8:56, carried, 14; report  
 to House, with amends., 8:56, agreed to, 14

*In camera* meeting, 5:3

Clause 1, 8:56, carried, 14

Clause 2, 8:15, carried, 6

**National Energy Board Act (amdt.) (Bill....—Cont.**

Clauses 3 to 11, 8:15, carried severally, 6  
 Clause 12, 8:15, stood, 6; 8:20, carried, 8  
     Amdt. (Harvey), 8:20, negated on division, 8  
 Clauses 13 to 22, 8:15, carried severally, 6  
 Clause 23, 8:15, stood, 6; 8:23-9, 41, 43-4; as amended, 8:44, carried, 12  
     Amdt. (Harvey), 8:21-3, not in order, 8-9  
     Amdt. (Harvey), 8:24-5, negated on division, 9  
     Amdt. (Callbeck), 8:27-8, negated on division, 10  
     Amdt. (MacDougall), 8:29-30, agreed to on division, 10  
     Amdt. (MacDougall), 8:30-3, agreed to on division, 10-1  
     Amdt. (MacDougall), 8:33-7, withdrawn, 11  
     Amdt. (Harvey), 8:37-40, negated on division, 11  
     Amdt. (MacDougall), 8:41, agreed to on division, 11  
     Amdt. (Harvey), 8:41, negated on division, 11  
     Amdt. (MacDougall), 8:41-2, agreed to on division, 11  
     Amdt. (MacDougall), 8:42-3, agreed to on division, 11  
     Amdt. (Harvey), 8:43-4, negated on division, 12  
 Clauses 24 to 30, 8:15, carried severally, 6  
 Clause 31, 8:15-7; as amended, 8:17, carried, 6  
     Amdt. (MacDougall), 8:16, agreed to, 6  
 Clause 32, 8:17-8, stood, 6; 8:50, carried, 12  
     Amdt. (Harvey), 8:44-50, negated on division, 12  
 Clause 33, 8:17-8, carried, 6  
 Clause 34, 8:17-8, stood, 7; 8:50-2; as amended, 8:56, carried, 14  
     Amdt. (Harvey), 8:51, negated on division, 12  
     Amdt. (Callbeck), 8:52, negated on division, 12-3  
     Amdt. (MacDougall), 8:52-3, agreed to on division, 13  
     Amdt. (MacDougall), 8:53, agreed to on division, 13  
     Amdt. (MacDougall), 8:53, agreed to on division, 13  
     Amdt. (MacDougall), 8:54-5, agreed to on division, 13  
     Amdt. (MacDougall), 8:55, agreed to on division, 13-4  
     Amdt. (MacDougall), 8:55, agreed to, 14  
     Amdt. (MacDougall), 8:56, agreed to, 14  
     Amdt. (Harvey), 8:56, negated on division, 14  
 Clauses 35 to 36, 8:18, carried, 7  
 Clause 37, as amended, 8:18, carried, 7  
     Amdt. (MacDougall), 8:18, agreed to, 7  
 Clauses 38 to 41, 8:18, carried severally, 7  
 Clause 42, as amended, 8:19, carried, 7  
     Amdts. (MacDougall), 8:18-9, agreed to, 7  
 Clauses 43 to 50, 8:19, carried severally, 7  
 Clause 51, 8:19-20, carried, 7  
 Clause 51.1, new clause, M. to add (Callbeck), 8:19-20, negated on division, 7-8  
 Clause 52, 8:20, carried, 8  
 Title, 8:56, carried, 14  
 Reprint, as amended, 8:56, agreed to, 14  
*See also* Orders of Reference; Report to House

**National Energy Program**

Liberal government, former, 1:33

**Native rights** *see* Electricity exports to United States**Natural gas** *see* Electricity exports to United States; Oil and natural gas exports to United States**Neiboer, W.** (TransAlta Utilities Corporation)

National Energy Board Act (amdt.) (Bill C-23), 7:4-25

New Brunswick Power *see* Appendices; Electricity exports to United States; Organizations appearing

Newfoundland *see* Electricity exports to United States

Northern development *see* Electricity exports to United States

**Nova Scotia Power Corporation** *see* Electricity exports to United States; Organizations appearing

**Nuclear power** *see* Electricity exports to United States

**Oil and natural gas exports to United States**

National Energy Board public hearing process, changes, Canada-United States Free Trade Agreement, relationship, 8:44-50

**Ontario** *see* Electricity exports to United States

**Orders of Reference**, 1:3

**Organizations appearing**

Council of Canadians, 1:16-44

Energy, Mines and Resources Department, 5:5-35; 8:15-23, 25, 27-38, 41-3, 46-57

Energy Resources Conservation Board of Alberta, 4:4-15

Grand Council of the Crees (of Quebec), 2:18-43

Hydro Quebec, 6:18-44

Maritime Electric Company, Limited, 2:5-18

National Energy Board, 3:23-47; 8:16-7, 22, 25-6, 36, 39-40

New Brunswick Power, 3:5-18

Nova Scotia Power Corporation, 6:4-17

Pro-Canada Network, 1:29

Sierra Club, North Columbia Group, Kelowna, B.C., 4:15-27

TransAlta Utilities Corporation, 7:4-25

*See also individual witnesses by surname*

**Pavey, Michael A.** (Maritime Electric Company, Limited)

National Energy Board Act (amdt.) (Bill C-23), 2:5-8, 10-2, 14-7

**Political parties** *see* Environment

**Politicization** *see* Electricity exports to United States

**Prices** *see* Electricity exports to United States

**Priddle, R.** (National Energy Board)

National Energy Board Act (amdt.) (Bill C-23), 3:23-37, 40-7

**Prince Edward Island** *see* Electricity exports to United States

**Pro-Canada Network**

Membership, 1:16-7, 35

*See also* Organizations appearing

**Procedure and Committee business**

Acting Chairman, taking Chair, 2:3; 3:3-4; 4:3

**Bill**

Amendments

Beyond principle of bill, 8:22-3

Beyond scope of bill, 8:46-50

Citing by page number, 8:21

Copies, availability, before meeting, etc., 7:25; 8:56-7

French version, 8:16-9

Overlapping, order of dealing with, 8:26-7, 43

Standing clauses in mover's absence, 8:15

Subamendments, proposing as separate amendment

after dealing with amendment on floor, 8:35-7

Withdrawing, 8:21, 26, 28-9, 37, 44, 50-3, 56

**Procedure and Committee business—Cont.****Bill—Cont.**

Clause by clause study

Scheduling, 2:50-1, agreed to, 4; 4:28; 7:25

M. (MacDougall), 5:35, agreed to, 3

Speed, 8:17-8

**Briefs**

Appending to minutes and evidence, 2:17-8; 3:8, agreed to, 3; 6:18, agreed to, 3

M. (Sparrow), agreed to, 2:3

Not available prior to meeting, 3:19-22

Summary, witness reading, 6:18

Witness not submitting, 4:15-6

**Chairman**

Appointment by Chairman, in his absence, 1:16

Appointment by Speaker, 1:7

**Documents, distributing in language received, translating,**  
M. (MacDougall), 1:8, agreed to, 4**In camera meetings, 5:3**

Holding, 1:8; 2:43; 5:35

**Meetings, scheduling, 1:8-11, agreed to, 5****Organization meeting, 1:7-16****Printing, minutes and evidence, M. (Belsher), 1:7, agreed to, 4****Questioning of witnesses**

Scope, 1:18-9; 3:30-1; 4:18; 6:8, 15

Through Chair, 5:30

Time limit, 1:24, 34; 2:25

M. (MacDougall), 1:8, agreed to, 4

**Quorum, meeting and receiving/printing evidence without,**  
M. (Harvey), as amended, 1:7, agreed to, 4  
Amdt., 1:7, agreed to, 4**Staff, secretarial, temporary, M. (Thorkelson), 1:8, agreed to, 4-5****Votes, equality of votes, Chairman casting negative vote, 2:4****Votes in House, adjourning for, 2:17; 6:17, 27; 8:23, 25****Witnesses**

Expenses, Committee paying, 4:27

M. (Belsher), 4:28, agreed to, 3

Inviting, scheduling, 1:9-15, agreed to, 5; 2:18, 43-51,  
agreed to, 4; 3:13-4, 18-22; 4:28-9; agreed to 5:3

M. (Thorkelson), 2:47, negated by show of hands, 4

M. (Belsher), 3:22, agreed to by show of hands, 3

Opening statements, correcting, 2:25

Participation, 1:16, 29

Presentation, received in English, 3:5

Summoning, 2:44

Travel and accommodation arrangements, Clerk's  
assistance, 4:16**See also Chairman, rulings and statements****Public hearings** see Electricity exports to United States; Energy  
Resources Conservation Board of Alberta; Oil and natural  
gas exports to United States**Public input, participation** see Electricity exports to United  
States**Public opinion polls** see Environment—Political party support**Pulp and paper industry**Alberta, environmental assessment, federal-provincial  
agreement, 2:33**Quebec** see Electricity exports to United States**Rafferty Dam** see Souris River**Regions** see Electricity exports to United States**Regulations** see Deregulation**Report to House, 8:3-5****Ricard, Guy** (PC—Laval; Chairman)

Chairman, rulings and statements, bill, amendments

Beyond principle of bill, 8:22-3, not in order

Beyond scope of bill, benefit of doubt given to mover,  
8:47-50

Overlapping, order of dealing with, 8:26-7

Electricity exports to United States, 6:15; 7:14, 18-9

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 6:15; 7:14,  
18-9; 8:48-9**Procedure and Committee business****Bill**Amendments, 7:25; 8:15, 17-8, 26, 28-9, 35, 37, 43, 50-2,  
56-7

Clause by clause study, 7:25

**Briefs**

Appending to minutes and evidence, 6:18

Summary, 6:18

Chairman, appointment by Speaker, 1:7

**In camera meetings, holding, 1:8; 5:35****Meetings, scheduling, 1:9-11****Organization meeting, 1:7-16****Questioning of witnesses**

Scope, 6:8, 15

Through Chair, 5:30

Staff, secretarial, M. (Thorkelson), 1:8

Votes in House, adjourning for, 6:17, 27; 8:23, 25

Witnesses, inviting, scheduling, 1:9-15

**References**

Appointment as Chairman, 1:7

**In camera meeting, 5:3****Sheet Harbour, N.S.** see Electricity exports to United States**Sierra Club, North Columbia Group, Kelowna, B.C.** see

Organizations appearing

**Sirpal, Santosh** (Committee Clerk)National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 2:43-4, 47,  
49-51; 3:19; 4:28; 8:15, 35-6, 38, 54**Procedure and Committee business****Bill**, 8:35-6

Organization meeting, 1:7, 14

**Souris River**Rafferty/Alameda Dams, environmental assessment and  
review process, federal-provincial, court ruling, etc.,  
2:41-2; 3:40-2, 47; 5:21, 32-3**Sparrow, Bobbie** (PC—Calgary Southwest)

Electricity exports to United States, 2:15-7

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 2:15-7

**Stanford, Jim** (Council of Canadians)National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 1:19-26, 28-9,  
31, 33-5, 37-43**Strom, N.A.** (Energy Resources Conservation Board of Alberta)

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 4:4-15

**Sustainable development**

Concept, flaws, internal contradictions, 4:17-8, 23, 25

**Thorkelson, Scott (PC—Edmonton—Strathcona)**

Electricity exports to United States, 2:33-5, 39-41

Megaprojects, 2:33

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23), 2:33-5, 39-41,  
44-8, 50-1

Procedure and Committee business

Bill, 2:50-1

Meetings, 1:9-10

Organization meeting, 1:8-10, 12, 14

Staff, M., 1:8

Witnesses, 1:14; 2:44-6, 48, 50

M., 2:47

**Thorkelson, Scott—*Cont.***

Pulp and paper industry, 2:33

Souris River, 2:41

**Trade** *see* Canada-United States Free Trade Agreement; Exports

**TransAlta Utilities Corporation** *see* Electricity exports to  
United States; Organizations appearing

**Transmission lines** *see* Electricity exports to United States

**United States** *see* Canada-United States Free Trade Agreement;  
Electricity exports to United States; Oil and natural gas  
exports to United States

**“Wheeling”** *see* Electricity exports to United States *passim*

**Witnesses** *see* Organizations appearing; Procedure and  
Committee business and *individual witnesses by surname*









TransAlta Utilities Corporation—Suisse  
Votre aussi Comité—Témoins, Témoins  
Vote prépondérant, Voir Présidence, déclarations et déclarations,  
Président du Comité; Procédure et Règlement  
West Coast Environmental Law Association. Voir Comité—  
de Vancouver, Ille, Pipelme. Voir plusi Pipeline de l'Ille  
Vancouver, Ille, Pipelme. Voir plusi Pipeline de l'Ille  
Témoins







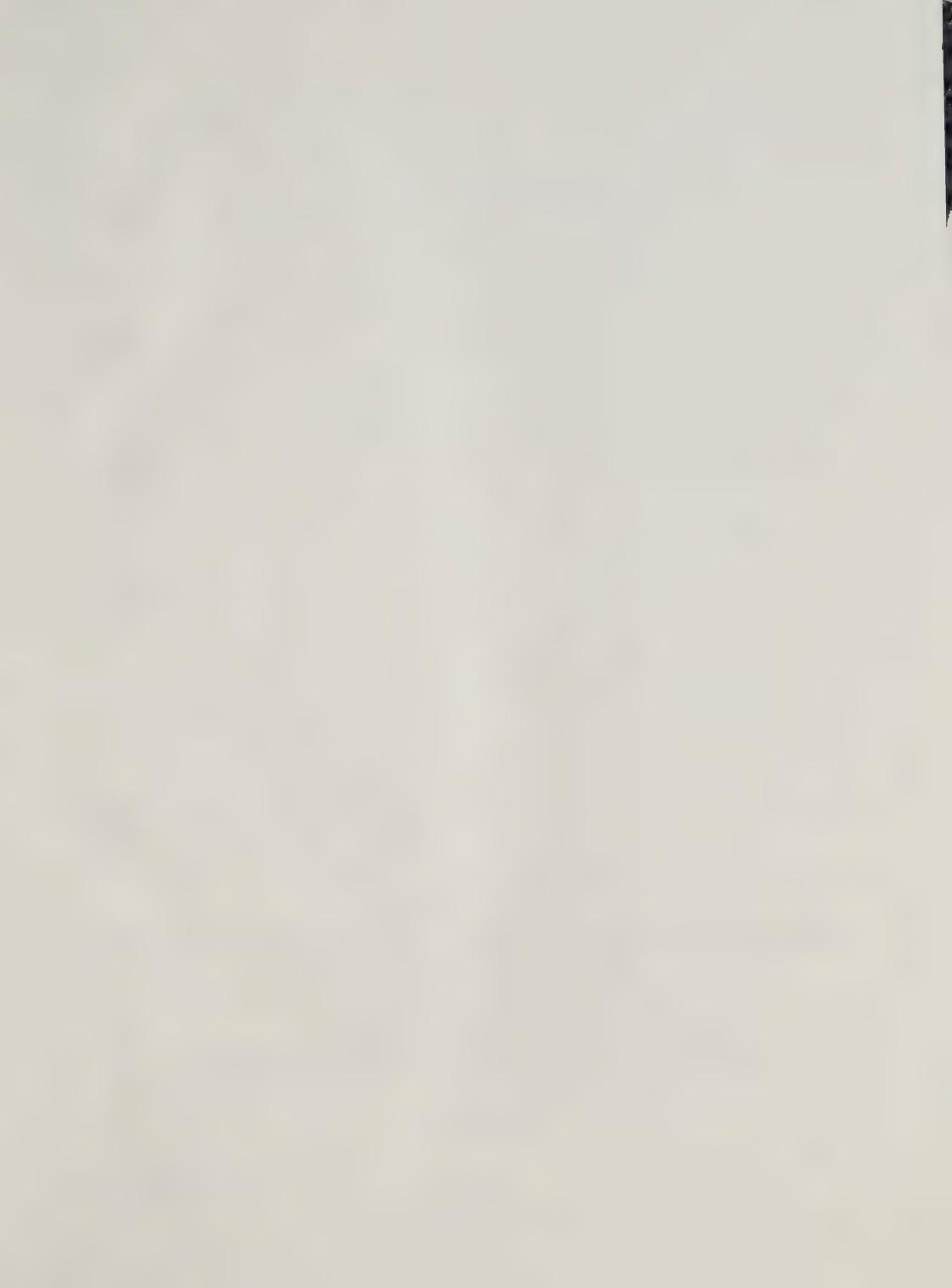
- Lea, William G. (Maritimes Electric Company, Limited) Offre national de l'énergie, Loi, modification, projet de loi C-23, étude, 2-8-10, 12-3, 16, 18
- MacLellan, Russell—Suisse Hydro-Québec, 6-21-2, 40-2 Offre national de l'énergie, Loi, modification, projet de loi C-23, étude, 6-7-10, 15, 20-2, 7-42
- Manitoba Hydro. Voir Office national de l'énergie, Loi, modéfication, accord, Libre-échange, accord, Voir Accord de libre-échange Manitoba Hydro, projet de loi C-23—Électricité modéfication, Loi, modification, projet de loi C-23, étude, 2-29-41
- Maritimes Electric Company, Limited Approvisonnement, 2-5-6 Installations, 2-5-6 Modifications, 2-5-6 Positio[n], 2-2-12, 8-27-9, 53 Voir aussi Appendices, Offre nationale de l'énergie, Loi, modification, projet de loi C-23—Amendements; Voir aussi Comité des mines et ressources, ministre de l'énergie, ministre des mines et ressources, ministre de l'énergie, ministre des mines et ressources, ministre de l'énergie, ministre de l'environnement, Voir plus tard Environnement, Marol Jean (Offre nationale de l'énergie) Offre nationale de l'énergie, Loi, modification, projet de loi C-23, étude, 4-15-27
- Mines, Robert (Sierra Club, North Columbia Group) Offre nationale de l'énergie, Loi, modification, projet de loi C-23, étude, 6-7-10, 15, 20-2, 7-42
- Ministère de l'énergie, mines et ressources, ministre de l'énergie, ministre des mines et ressources, Voir plus tard Environnement, ministre de l'énergie, ministre des mines et ressources, ministre de l'énergie, ministre de l'environnement, Voir plus tard Environnement, Marol Jean (Offre nationale de l'énergie) Offre nationale de l'énergie, Loi, modification, projet de loi C-23, étude, 4-15-27
- Morl, Jean (Offre nationale de l'énergie) Offre nationale de l'énergie, Loi, modification, projet de loi C-23, étude, 3-29-30, 47, 8-16-7, 22, 25-6, 36, 39-40
- Namoose, Bill (Grand conseil des Cris Du Québec) Offre nationale de l'énergie, Loi, modification, projet de loi C-23, étude, 2-22-3
- Neiboor, W. (TransAlta Utilities Corporation) Offre nationale de l'énergie, Loi, modification, projet de loi C-23, étude, 7-4-25
- New Brunswick Power Autorisations, 3-5-6 Position, 3-5-8, 20, 30-1, 45, 5-11-2, 21 Ventes de l'électricité, 3-16 Rôle politique, 3-17 Ventes de l'électricité, 3-16 Exportations, Électricité—Documents, Électricité—Chapitre, 1-18, 30-1, 2-30-3, 3-7-8, 31-2, 42, 2-30-1, 33, 36-8, 41-1, 53 Émissions de gaz à effet de serre, 1-18, 30-1, 2-30-3, 3-7-8, 31-2, 42, 2-30-1, 33, 36-8, 41-1, 53 Émissions internationales de transport d'électricité, 6-26-1
- Nova Scotia Power Corporation Activités, 6-4 Intervention, possibilités, 4-7-8 Gouvernement albertain, agissements, Cabine ferroviaire, Nova Scotia Corporation Temoins, 6-4-7 Positions, 6-11-2 New Brunswick Power, relations, 6-11-2 Activités, 6-4-7 Postion, 6-4-7
- Office national de l'énergie (ONE) Décisions, ABE, relations, 3-35 Effacement, 3-12, 17
- Office aussi Comité—Temoins, Électricité—Exportations; Temoins, 6-4-7
- Office aussi Comité—Temoins, Électricité—Exportations; Temoins, 7-2-20
- Electricité, 6-7, 22 Base éames, Québec, développement hydro-électrique, phase II, MacLellan, Russell (—Cape Breton—The Syndey's) Makelin, Frédéric, 6-7, 22
- Electricité thermique, centrales au charbon, 6-7-8, 10





## PROJET DE LOI C-23—LOI MODIFIANT LA LOI SUR L'OFFICE NATIONAL DE L'ENERGIE





# INDEX

COMITÉ LEGISLATIVE DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

COMITÉ RENDU OFFICIEL

DEUXIÈME SESSION, TRÈNTE-QUATRIÈME LEGISLATURE

-1989-

DATES ET FASCICULES

Novembre:

Le 1<sup>er</sup>, f.4; le 2, f.5; le 6, f.6; le 7, f.7; le 20, f.8.

Octobre:

les 17 et 25, f.1; le 26, f.2; le 31, f.3.



telecopieur (613) 992-9417

à la Division de l'index et des références (613) 992-7645  
Pour toute demande de renseignement, veuillez vous adresser

Ind.	Indépendant	Parti libéral du Canada	Ref.
NPD	Nouveau parti démocratique du Canada	Parti progressiste conservateur du Canada	PC
L	Libéral	Parti réformiste du Canada	

Les affiliations politiques sont représentées de la façon suivante:

A=appendices; am.=amendement; Art.=article; Ml.=motion

Les abbreviations et symboles qui peuvent être employés sont les suivants.

Certains décripteurs servent à compiler des fascicules contenant les procès-verbaux et témoignages des séances du comité sorti répertoriées dans les pages préliminaires sous le titre «DATES ET FAÇONNAGES».

Chambres, etc.  
Ainsi, *Tempo*s regroupe les dières organisations qui ont comparu. D'autres décripteurs remplissent une fonction semblable: Ordres de renvoi, Procédure et Règlement, Rapport à la Chambre, etc.

renvoie: ONE. Voir Office national de l'énergie

titre-auteur: Harvey, Ross (NDP—Edmonton-Est)  
Electricité, I:28, 2:13-5

titre-sujet: Electricité  
Accès équitable, 2:7-8, 13-4

Cet index se compose de titres-sujets (descripteurs généraux et spécifiques), de titre-auteurs (députés et témoins) et de renvois. Les numéros des fascicules sont indiqués en caractères gras.

Approvisiōnnements

et Services

Canada

Ottawa

K1A 0S9

En vente:

Centre

d'édition

du

Gouvernement

du

Canada

Ottawa

K1A 0S9

Services

Canada

Ottawa

K1A 0S9

Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and

Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

the Queen's Printer for Canada.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by

the Queen's Printer for Canada.

## CHAMBRE DES COMMUNES

Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie

# Projet de loi C-23

COMITÉ LEGISLATIF DU

DU

## INDEX

CANADA



065220044





MAY 20 1992

